

SPICILEGIUM HISTORICUM

Congregationis
SSmi Redemptoris



Annus LVI 2008 Fasc. 2
Collegium S. Alfonsi de Urbe

La Rivista
SPICILEGIUM HISTORICUM Congregationis SSmi Redemptoris
è una pubblicazione dell'Istituto Storico
della Congregazione del Santissimo Redentore

DIRETTORE
Adam Owczarski

SEGRETARIO DI REDAZIONE
Emilio Lage

CONSIGLIO DI REDAZIONE
Álvaro Córdoba, Gilbert Enderle, Serafino Fiore, Emilio
Lage, Giuseppe Orlandi, Adam Owczarski

DIRETTORE RESPONSABILE
Giuseppe Orlandi

SEDE
Via Merulana, 31, C.P. 2458
I-00185 ROMA
Tel [39] 06 494901, Fax [39] 06 49490243
e-mail: storia.gen@cssr.com

Con approvazione ecclesiastica

Autorizzazione del Tribunale di Roma
N. 310 del 14 giugno 1985

Ogni collaboratore si assume la responsabilità di ciò che scrive.

SPICILEGIUM HISTORICUM
CONGREGATIONIS SSMI REDEMPTORIS
Annus LVI 2008 Fasc. 2

STUDIA

SHCSR 56 (2008) 233-272

GILBERT A. ENDERLE, C.SS.R.

THE REDEMPTORISTS IN MINISTRY
AT THE OLD SPANISH MISSIONS
IN SAN ANTONIO, TEXAS
1923-1956

INTRODUCTION

1. – *History of the San Antonio Area Missions*; 2. – *The Purpose and Accomplishments of the Old Spanish Missions*; 3. – *The Redemptorists' Thirty-Three Years at the Old Spanish Missions*; 4. – *Concentrating on Three of the Old Spanish Missions, 1923-1931*; 5. – *Serving only two of the Old Spanish Missions, 1931-1956*; 6. – *The Beginning of the End of the Ministry at the Old Spanish Missions*; 7. – *The Finale*.

EPILOGUE

INTRODUCTION

The Redemptorists began their ministry at the Old Spanish Missions of San Antonio, Texas, on April 22, 1923. At this time they were members of the St. Louis, Missouri, province, and went out to serve the Old Missions from their Spanish-speaking parish community of *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*, Our Lady of Perpetual Help. This event was recorded in the community's daily annals:

when their San Antonio era began. For they were *not new* Missions, but only new to the area. All three had a previous existence in East Texas, some one-hundred and fifty miles northeast of present-day Houston, and near the city of Nacogdoches⁶. It is significant that their previous locations were a scant forty miles from today's state of Louisiana (called «New France» in those days), which spread east of the Sabine River, the modern Texas-Louisiana border. The Spaniards were once keenly concerned about French encroachment, so beginning in 1690 «Spanish officials determined to secure [their] extensive terrain with a combination of missions and praesidios»⁷. But later, various factors brought about the relocation of these three East Texas Missions to San Antonio; the factors included persistent harassment by the French, severe droughts, epidemics – probably malaria – and a strategic downsizing of Spanish military forces in East Texas⁸.

When the three Missions were moved to San Antonio in 1731, there was, of course, no transfer of the mission compound buildings, but rather an emigration by wagon train of Franciscan friars, Spanish soldiers, and civilian settlers⁹.

Once arrived in San Antonio, the group which formed Mission Concepción, was placed midway between San Antonio de Valero and San José. Whereas, the group belonging to San Juan Capistrano was placed south of San José, but still adjacent to the San Antonio River. Coming at the very end of the chain, and likewise on the river, was placed San Francisco de la Espada, two and one-half miles below San Juan Capistrano¹⁰.

⁶ Félix D. ALMARÁZ, JR., *The San Antonio Missions and Their System of Land Tenure*, Austin 1989, 3. Félix D. ALMARÁZ, JR., is the Peter T. Flawn Distinguished Professor of Borderlands History at the University of Texas at San Antonio. He is the author of numerous books and articles in his field, recipient of multiple Distinguished Achievement Awards, former President of the Texas State Historical Association and the Texas Catholic Historical Society, and a friend of the Redemptorists.

⁷ *Ibid.*, 3, 4. Also Marion A. HABIG, *The Alamo Chain of Missions, A History of San Antonio's Five Old Missions*, Chicago 1968, 119, 145, 192.

⁸ Félix D. ALMARÁZ, JR. *The San Antonio Missions, Land Tenure*, 3, 4.

⁹ Marion A. HABIG, *The Alamo Chain*, 120-121.

¹⁰ While still in East Texas, the Mission San Juan Capistrano had the

Each mission had its own enclosed compound, outside of which were fields for cultivating crops. Eventually each developed ranches for grazing livestock; the ranches were at a distance (often miles away) from their mission compounds.

2. - *The Purpose and Accomplishments of the Old Spanish Missions*

Any extensive analysis of the Old Spanish Missions would be outside our purpose. Yet, some comments are in order as to the purpose and relative success of these historic Missions. The Spaniards developed their «Mission System» in order to serve a two-fold purpose: to serve *The Crown*, and to serve *The Cross*. *The Crown* wanted to extend Spain's empire by military means. The interest of *The Cross* was the religious conversion of the «heathen natives» to Christianity by the Franciscan friars who came, for the most part, from two college *conventos* in Zacatecas and Querétaro, México. Toward this dual purpose, in the territory now known as the state of Texas, Spain established its system of missions. In general terms, most were located in the lowest southeastern third of modern-day Texas¹¹. Many of the Texas Missions were in existence some seventy years *before* the famous missions of California. They were theoretically a combination of a church, a fortress, and a small civil municipality¹².

How to measure their success is problematic. As a system they lasted about seventy years, but they *flourished* only about thirty years. To some degree they were exploitative, like the colonialism of other nations¹³. Nevertheless, without romanticizing the system, we can say they were and are a part of historical reality. According to one author, to the Franciscan friars of eighteenth-century Texas can be attributed the introduction of the

name *San José de los Nazonis*. San Francisco de la Espada had the name *San Francisco de los Tejas*. *Ibid.*, 156, 179, 192.

¹¹ James Wakefield BURKE, *A Forgotten Glory: The Missions of Old Texas*, Waco TX, 13. *A Forgotten Glory*. Burke's study numbers the Texas Spanish missions at fifty, but this calculation is debatable. Exact numeration may be difficult because of changing boundaries and allegiances.

¹² Folder/Brochure «*San Antonio Mission*», cited in footnote 3 above, 1.

¹³ Félix D. ALMARÁZ, JR., *The San Antonio Missions, Land Tenure*, 1.

horse, the cow, the honeybee, the state flower called the bluebonnet, a «most pleasant architecture», and the names of countless rivers and villages¹⁴. Without doubt, as a group the friars were valiant, intelligent and dedicated. Outstanding among them was Venerable Antonio Margil, the founder of Mission San José.

Not to be overlooked among the friars' contributions was the ingenious system of ground-level aqueducts which they developed for irrigation. Engineered to perfection, these *acequias* drew water from the San Antonio River and were slanted downwards ever so slightly en route to irrigating the mission crops¹⁵.

The post-1800 history of San Antonio's Old Spanish Missions is too involved to elucidate here. Instead, we offer the following salient facts in summary form. As a result of an 1813 Spanish colonial decree, the missions were completely secularized by 1824. Subsequently they fell into disrepair and sometimes into ruins. Many disputes arose over who was responsible for any repair or maintenance, and there was even more wrangling over *who owned* the mission lands and their outlying *ranchos*. The last of the Franciscans departed in 1824. A diocesan priest, Father Francis Bouchu, took an interest in Espada Mission in the 1850s. He himself did extensive repairs at Espada, and then served as its pastor (as well as at San Juan and San José) between 1873 and his death in 1907¹⁶. Following him, for a while Claretian Missionaries served Espada, and sometimes San Juan Capistrano¹⁷. In the intervening years, prior to the Redemptorists' arrival in 1923, there are some records of occasional ministry by additional diocesan priests¹⁸.

¹⁴ James Wakefield BURKE, *A Forgotten Glory*, 14.

¹⁵ This *acequia* system included an extended stone aqueduct which transported the irrigation water over *La Piedra* Creek, and still does! This aqueduct is still standing today about one mile north of Espada mission. It is supported by two stone arches, and still carries water over the creek—a tourist attraction that has become famous. Marion A. HABIG, *The Alamo Chain*, 208.

¹⁶ Francis BOUCHU (1829-1907), a native of France. Ordained Galveston 1855, parish priest at Cathedral in San Antonio, took up residence at Espada Mission possibly in 1858. Very devoted to residents near the Old Missions. *Ibid.*, 225-227.

¹⁷ *Ibid.*, 233.

¹⁸ As will be seen later, there grew a gradual interest by San Antonio

3. – *The Redemptorists' Thirty-Three Years at the Old Spanish Missions*

As the reader will remember, it was from the Spanish-speaking parish of *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro* that the Redemptorists ventured out to their ministry at the Old Spanish Missions. *Perpetuo Socorro* was located on a ridge of land which sloped upward from downtown San Antonio, the city *Centro* being about a mile from the parish. In 1911, Bishop John W. Shaw¹⁹ had a deep concern for the neglected and economically poor Mexican-American population of this area east of downtown. He turned to the provincial of the Redemptorist St. Louis Province, Father Thomas Brown, pleading for help.

As it happened, the Redemptorists had just begun their foundation of St. Gerard Majella not far away. But St. Gerard's was for the *English speaking*, and, frankly, those of Mexican descent did not feel welcome. Ethnicity constituted a huge difference. Nevertheless, the provincial turned to forty-six year-old Father John Muehlsiepen²⁰, one of the men in the St. Gerard's community. Muehlsiepen gave Brown a wholehearted Yes!

bishops and archbishops in the restoration of the missions. Of special note will be Archbishop Robert Emmet Lucey's movement toward *total* restoration – and how this, strangely, played a key role in the Redemptorist departure from the missions in 1956.

¹⁹ John W. SHAW (1863-1934) was born in Mobile, Alabama. Bishop of San Antonio from 1911-1918, he was then named Archbishop of New Orleans, Louisiana, and died in that position sixteen years later.

²⁰ John MUEHLSIEPEN, (1865-1936) a native of Saan, Prussia. He had desired to enter the seminary in his native land, but seminaries were closed then because of church-state difficulties. He came to the U.S. at the invitation of his uncle, a priest in St. Louis, and eventually entered the Redemptorist seminary, then in Kansas City, MO. Professed at Kirkwood 1891, and ordained in Kansas City 1896, he is credited with fostering many vocations to priesthood and religious life. In his later years of paralyzed confinement at Santa Rosa Hospital, San Antonio, he was tenderly cared for the Sisters of the Incarnate Word who conducted Santa Rosa – the same congregation which taught at Espada Mission School. Denver Province *Memorabilia*, 2005 edition. See also Arthur PATTON, *John Muehlsiepen: Apostle to the Mexicans of Texas*, in *Let Us Now Praise Great Men*, No. 10, Redemptorist Historical Studies – North America, Redemptorists – Denver 2003, 137-152.

This priest was, by all accounts, a holy and zealous man. It was he who put the stamp of generosity and faith onto the future ministry of the Redemptorists of *Perpetuo Socorro*. «*Padre Juan*», as he came to be known, began by going off to México and returning in eight months with enough fluency in Spanish (his third language) to begin this new endeavor. By April of 1913 he had a parish in operation, utilizing a small, private chapel on Vine Street. By 1914 he had collected enough funds to build a new church – as well as a school with over 150 students. The Religious Sisters of the Holy Ghost and Mary Immaculate had stepped forward to be the teachers in Perpetual Help's school²¹.

Sadly, only five years after beginning this Mexican-American apostolate the beloved *Padre Juan* was afflicted with a disease which resulted in his total paralysis. He was to linger in this condition for another eighteen years until 1936. When Muehlsiepen's illness struck, the Redemptorists could not supply men for Perpetual Help immediately, and two other priests²² filled the gap until 1921.

However, before Father Muehlsiepen's death he dictated the following words which are preserved in the Redemptorist archives: «Regarding the well-being of our mission, I put it in the hands of the providence of God and the protection of our good Mother of Perpetual Help. "*Deus providebit*"»²³.

Thus Padre Juan Muehlsiepen spoke of the foundation of the community of Our Lady of Perpetual Help as «our mission».

²¹ These Sisters, now named Sisters of the Holy Spirit, were mostly Irish who «came out to America». Their service in Perpetual Help School continued until it closed in 1974. As of 2008 and this writing, several of them continue to volunteer their teaching in the Religious Education Program of Perpetual Help parish.

²² These priests were of the Josephite Congregation, and exiles from México: Fathers José Sanchez and Francisco Soriano. Gerald C. Bass, *Working for Plentiful Redemption: a History of the New Orleans Vice-province*, New Orleans 1995, 271.

²³ The Latin quotation: «God will provide». Muehlsiepen's death is recorded in OLPH-SAT II, 132-135, «Sunday July 25, 1936». The dictated quotation is found in RADP, Personalía, Father J. B. Muehlsiepen. See also Arthur PATTON, as in note 20 above.

In some aspects, at its founding in 1913, this was the first «foreign mission» of the Redemptorist St. Louis Province. The language and culture were «foreign» – for no one in the province at that time was of Mexican descent, and no one spoke Spanish from birth. Moreover Texas was not the native place of any member of the province²⁴, and the long months of semi-tropical heat meant a huge adjustment to almost everyone who was sent there. Still, the dynamic generosity of Father Juan Muehlsiepen took strong and vibrant root in the men who followed him.

By 1921, with the permission of Bishop Drossaerts, and at the urging of a Redemptorist official from Rome, Father Fidelis Speidel, the Redemptorists were able to reestablish themselves at Perpetual Help. Soon they had built a large rectory (parish offices included) at 2101 Nebraska Street²⁵, and by 1930 there was a staff of Redemptorist priests and professed Brothers which varied in number between eight and twelve²⁶. By then, the Redemptorists were caring not only for the home-base parish, but at the

²⁴ It was not until 1930 that two native speakers of Spanish, both born in México, were ordained for the St. Louis province, namely Fathers Prudencio Martínez (of Coahuila) and Juan López (of Tamaulipas). The distinction of being the first native-born Texan ordained for the province went to Father Alvin Billimek, but not until 1938.

²⁵ Gerald C. BASS, *Working for Plentiful Redemption*, 271. Technically, the parish was canonically established in 1921 when the rectory was opened; so from 1913 until 1918 it was, according to Church Law, a «mission» of St. Gerard's. This fine point of law was almost certainly lost on the people whom the Redemptorists served at Our Lady of Perpetual Help. – It might be noted that Nebraska Street has in later years been renamed «Martin Luther King Boulevard», and the parish offices now (2008) reside at 618 South Grimes.

²⁶ Special mention must be made of Brother Juan Gómez (1895-1984). He was born Justo Gómez in San Miguel de Allende, Guanajuato, México. His family moved to San Antonio, TX, in 1912, where Justo became acquainted with Padre Juan Muehlsiepen. Justo helped Padre Juan in the early days of the foundation at Our Lady of Perpetual Help. In 1920, Justo was professed as Brother Juan, C.Ss.R., at De Soto, Missouri. Returning to San Antonio, the outstanding Brother Juan spent his entire active life as a Redemptorist, except for a few short months, among the Mexican-Americans at Perpetual Help. The author of this article was in the same community, attending him the night he died in the Redemptorist Health Care Center, Oconomowoc, Wisconsin, October 8, 1984. Brother Juan's dear friend, Archbishop Patrick F. Flores of San Antonio, conducted his funeral liturgy at *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*.

same time for as many as fifteen other churches, chapels, and communities in South Central Texas. Over the following years the total Hispanic outmissions which the *Perpetuo Socorro* community served were to number twenty-two. Most were in distant rural locations, reachable on dusty roads in the seasonal droughts – which then turned into ruddy quagmires when rains came²⁷. In 1932, the historian T. L. Skinner, C.S.S.R., stated that this ministry in the Spanish language «developed into a care of about twenty-three thousand souls»²⁸. From 1923 until 1956, this Redemptorist ministry included the Old Spanish Missions which had been originally in the hands of the Franciscan friars from México.

4. – *Concentrating on Three of the Old Spanish Missions, 1923-1956*

The reader will remember that in 1923 *four* of the Old Spanish Missions came under the care of the Spanish-speaking Redemptorists of Perpetual Help *according to their community annals*. However, the number *four* is indeed a misconception, and it is strange that this misconception has endured among Redemptorist historians.

The original listing of April 22, 1923, *included Mission Concepción*. But never once in the Perpetual Help annals is there a record of any sacramental ministry by a Redemptorist at Mission

²⁷ Gerald C. BASS, *Working for Plentiful Redemption*, 326. This work lists these twenty outstations: St. Alfonso (location on the west side of San Antonio); St. Catherine's Chapel; The Old Spanish Missions of San José, San Juan Capistrano, San Francisco de la Espada, (*mistakenly*, as will be seen,) Concepción; Elmendorf, TX; Sasparamco, TX; Greytown, TX; Cañada Verde, TX; Southton, TX; La Parita, TX; Picoso, TX; Calaveras, TX; Martinez; New Berlin, TX; Campbell, TX; Westhoff, TX; Nixon, TX, Seguin, TX; Stockdale, TX, and LaVernia, TX. – Besides these so-called *outstations*, the priests of the parish extended their ministry to three convents of Religious Sisters, serving as regular chaplains, offering daily Mass and providing weekly confessions (Sisters of the Holy Ghost on Yucca Street, The Good Shepherd Sisters on Montana Street, and the Carmelites on Walters Street), not to mention being, four times yearly, what was known as «extraordinary confessors» in a number of other Sisters' convents. *Ibid.*, 280.

²⁸ T. L. SKINNER, *The Redemptorists in the West*, St. Louis 1933, 139.

Concepción. Nor was any Redemptorist ever shown as being in charge of Concepción when, every year, a complete roster of each community member and his respective ministry was provided under the date of January 1.

Still, Father Gerald Bass, C.Ss.R., in his *Working for Plentiful Redemption*, maintained that the Redemptorists worked in four of the old missions, Concepción being one of them²⁹. Peter Geiermann, C.Ss.R., stated the same in his Volume II of *Annals of the St. Louis Province of the Congregation of the Most Holy Redeemer*³⁰. Father T. L. Skinner in his *Redemptorists in the West*, does not give a clear account. For in one sentence Skinner says that Bishop Drossaerts³¹ asked the Redemptorist to take charge of «the four old ‘Missions’». Then in the next sentence Skinner states, «Three of these missions... were put under the care of the Redemptorists»³².

Professor Félix D. Almaráz, Jr., of the University of Texas-San Antonio, has made it very clear that it was impossible that Mission Concepción was ever part of the Redemptorist ministry. «By 1923, when the Redemptorists accepted charge of “the Old Spanish Missions” Concepción was excluded from the agreement of conveyance, because it was already part of the campus of the new [Archdiocesan] seminary under construction»³³.

²⁹ *Ibid.*, 278. The Vice-province of New Orleans (as will be mentioned later) became a subdivision of the St. Louis Province in 1952. After suppression in 2005, the Vice-province membership and territory became part of the Denver Province.

³⁰ Peter C. GEIERMANN, *Annals of the St. Louis Province of the Congregation of the Most Holy Redeemer*, III, 1913-1922), St. Louis 1924, 573.

³¹ Arthur Jerome Drossaerts (1862-1940) was born in Breda, the Netherlands. He succeeded Bishop Shaw in San Antonio in 1918 and became the first Archbishop of San Antonio when it was raised to archdiocesan status in 1926. Drossaerts died as San Antonio's archbishop in 1940.

³² T. L. SKINNER, *The Redemptorists in the West*, 427. Skinner quotes no source for either of his seemingly contradictory statements.

³³ Personal letter Almaráz to Enderle, July 23, 2007. Moreover, Professor Almaráz has also called the author's attention to a quotation from the work of Joseph W. SCHMITZ, *Six Missions of Texas*, Dorman H. Winfrey, coordinator, Waco TX 1965, 96-97: «In 1911, at the request of Bishop Shaw, the Society of Mary [the Marianists] gave Mission Concepción and the surrounding property to the Bishop of San Antonio, and in return received unencumbered title of

The upshot of this confusion on the part of Redemptorist authors, and its subsequent clarification, is that, in this section, we now focus on *three*, not four, of the Old Spanish Missions: San José, San Juan Capistrano, and San Francisco de la Espada between the years 1923 and 1931³⁴.

As seen in the first pages of this article, the beginning date for Redemptorist ministry at the Old Spanish Missions was on the Third Sunday after Easter, April 22, 1923. Father Edward Molloy³⁵, the forty-year old Rector, assigned himself to make the first Redemptorist appearance at the missions. He went to celebrate the 9:00 o'clock morning Mass at San Francisco de la Espada, and then motored two and one-half miles north to San Juan Capistrano for the 10:30 Mass.

A week later, on April 29, it was the turn of Mission San José to see a Redemptorist. The interior of the church at St. José was still in ruins, so the Mass was celebrated in what referred to as «the old sacristy»³⁶.

It took about six months for the Perpetual Help Redemptorist community to organize the regular ministry at the Missions. There were very rustic living accommodations at Espada, so it was possible for one of the men to remain there overnight if necessary. In fact, Father John Hecker³⁷, spent the entire month

St. Mary's College located in downtown San Antonio». See also Félix D. ALMARÁZ, JR., *The Return of the Franciscans to Texas, 1891-1931*, in *Catholic Southwest: a Journal of History and Culture* 7 (1996) 91-114, especially 106. – This article, hereinafter cited as ALMARÁZ, *Return*.

³⁴ We shall shortly discuss what event in 1931 reduced the Redemptorist ministry to *just two* of these missions.

³⁵ Edward MOLLOY (1881-1953), a native of Gusset's Cove, Newfoundland, Canada; professed in Kansas City 1903; ordained in St. Louis 1908. As a young missionary in Idaho, he went into the mines to speak to the workers. He was characterized as «determined man [who] had few doubts», and one who spent an hour before the Blessed Sacrament each afternoon. Denver Province *Memorabilia*, 2005 edition.

³⁶ OLPH-SAT Annals I, 10, «April 29, 1923»; see also 17, «July 29, 1923». In the early days, and even today, the southernmost – or last – in the line of Missions, San Francisco de la Espada, has been referred to simply as «Espada», and this article will henceforth do the same.

³⁷ John HECKER (1874-1939), a native of Chicago, professed at Kirkwood 1891, ordained there also 1896, had a varied career. He taught at both the

of May 1923 living at Espada so that he could take a census of the people who lived near the Old Missions. In doing so he did «battle with dogs, snakes, and other living things»³⁸. Following that, various priests were assigned by turns at the three different Mission locations, presumably to have them meet the people and become accustomed to the surroundings.

By October of 1923 a class of Confirmation candidates had been prepared at all three Missions, and Bishop Drossaerts came to each mission to confer the sacrament. San Juan had the largest number of confirmands, sixty-two, with twenty-six at San José and eleven at Espada³⁹.

At Espada much attention had to be given to the school. Its buildings were badly in need of repair, but more importantly, the Redemptorists agreed to provide the Sisters of the Incarnate Word who taught in the school the «opportunities of assisting at Mass four times a week»⁴⁰.

This school at Espada was never destined to be large⁴¹, but one is reminded that in those days there was, especially in Redemptorist locations, a non-negotiable dedication to Catholic education. That same dedication was embodied in the heroic lives of the Incarnate Word Sisters. Sister Pauline Fiero was one of these. She taught in the Espada school from its beginning and recorded in her diary-scrapbook: «Many indeed have been the privations and sacrifices endured by the Sisters at the Espada Mission... but the Sisters are willing to do any sacrifice for the sake of given [sic] the Espada Mission children a Catholic education and teaching them to love and serve their God»⁴².

preparatory and theology seminaries, was novice master, parish priest, and missionary. Denver Province *Memorabilia* 2005 edition.

³⁸ OLPH-SAT Annals I, 13, «June 4, 1923». See also *ibid.*, 47, «July 31, 1924».

³⁹ Sacramental records for 1923 preserved at the present church office, Our Lady of Perpetual Help, 618 S. Grimes Street, San Antonio, TX, 78203. These same records are on microfilm at the San Antonio Chancery Archives.

⁴⁰ OLPH-SAT Annals I, 20, «September 20, 1923».

⁴¹ The author could find no yearly enrollment at Espada school larger than the figure for 1948: 130 students.

⁴² Sister Pauline FIERO, «Personal Diary and Scrapbook», 130, *Personalia*, Archives of the Sisters of Charity of the Incarnate Word, Incarnate Word University, San Antonio, TX.

The same Sister likewise recalled that during the 1920s and early 1930s «...the classrooms were in very bad condition... The rain came down in torrents when there was a heavy pour. Often the teachers and the pupils had to be confined to one corner of the room, so as to be able to keep dry»⁴³.

After the first month of rotating the community members in a team effort to serve the people of the Old Spanish Mission, the Redemptorists settled on entrusting everything at the three locations to a single *Padre*. First came Father John Hecker, who served as pastor for about one year, and he was followed by Father Nicholas Meissen⁴⁴. They provided Sunday Masses in each of the three Missions, with Espada having the weekday Masses to benefit the children and the Sisters when school was in session September through May. In September of 1924 Father Meissen was officially appointed «Chaplain to the Incarnate Word Sisters». The meant that, in addition to offering the school Masses, he agreed to provide them with a monthly spiritual talk and the availability of weekly confession⁴⁵.

It was Father Meissen also who introduced a system of Sunday collection envelopes and the annalist recorded that this brought «gratifying success» for church support⁴⁶. How permanently gratifying the system was may be questioned, for in all the years to come multiple fundraisers were a common resort in order to supplement the Sunday collections. The most elaborate fundraisers were the parish festivals, called in Spanish *Jamaicas* or simply *Fiestas*, which were held especially to observe patronal feast days. But there were also dramas, musicals, dances, barbecues, and bunco parties⁴⁷.

⁴³ *Ibid.*, 128. Espada Mission School was finally to close in 1967, after fifty-two years of service to the poor children of the area.

⁴⁴ Nicholas MEISSEN (1893-1966) was a native of Inglewood, CA, professed at DeSoto 1918, ordained at Oconomowoc 1923. A parish priest and well-known missionary with a very kind personality. Denver Province *Memorabilia* 2005 edition.

⁴⁵ OLPH-SAT Annals I, 49, «September 1, 1924».

⁴⁶ *Ibid.*, 66, «April 19, 1925».

⁴⁷ References to these fundraisers are constant throughout the OLPH-SAT Annals. One of these was held at Espada on the patronal feast of St. Francis, October 4, 1925. It was considered «very successful» for having a profit of

Incomplete but indicative financial records of Old Missions are preserved in the archives of the Redemptorists in Denver. By any standard, these show meager income at the missions and regular deficit annual balances. It is possible that the Redemptorist St. Louis province chose to carry some of the burden, subsidizing the ministry at these Missions from its central office⁴⁸.

On February 8, 1924, the dynamic Father Edward Molloy had a special announcement for his community of Redemptorists at *Perpetuo Socorro*. The caretaking of many small and poor «Mexican stations» was a great apostolic effort, he said. But it took the men away from what was the specialty of all Redemptorists: the preaching of popular parish missions! Molloy's announcement was that from then on Redemptorist parish missions were going to be preached in Spanish with regularity at all their far-flung «Mexican stations».

First, the men were to go out and conduct a careful census of each station, and use the opportunity to invite people to the preaching events. The annalist, clearly delighted by Molloy's announcement, penned the exclamation: «All hail to the Mexican missions!» Consequently, by the end of March 1924, each of the

«over a hundred dollars». OLPH-SAT I, 72. – Bunco is a familial game using three dice.

⁴⁸ RADP, File Folders of Our Lady of Perpetual Help, San Antonio. These «books» are actually flimsy notebooks, done by hand. – A very interesting, but somewhat hard-to-interpret, 1950 document can also be found in RADP, *ibid*. It is entitled, «*An Exact Accounting of Some of the Expenses Incurred by the Redemptorist Fathers in the Mexican Work of the Archdiocese of San Antonio*». It was compiled by the Redemptorist Father David Mineau in response to a San Antonio Chancery enquiry as to Redemptorist financial contributions which were made in the years 1946-1950 (see letter, Bernard Popp to Mineau, September 25, 1950, same folders). Mineau chose to begin his «exact accounting» at the date of the founding of Perpetual Help by Father Muehlsiepen in 1913, itemizing every contribution of the Redemptorists until 1944; his final Grand Total was \$ 113,045.13. In fairness, one must observe the manner in which Mineau estimated certain contributed services. If valid, *some of the expenditures* by the St. Louis Province *might be presumed* to have been to the benefit of the ministry of the Old Spanish Missions, for these missions were included under general nomenclature of the «Mexican work» (as *all ministry* originating at the *parish* of Perpetual Help was generally referred to in those days). This topic may deserve further research.

three Old Spanish Missions had tasted the experience Redemptorist parish mission preaching. The annals reported that all had «fine results»⁴⁹.

In each of the following years, until 1956, these parish missions continued to be preached. Often they occurred during lent. However, if occasionally the mission did not take place during this penitential season, then a series of weekly sermons called «Lenten Courses» were substituted. Certain Redemptorists were assigned by whichever Rector was in office at Perpetual Help, and sometimes the Rector also mandated which topics were to be addressed⁵⁰.

After a few years, the spiritual life of the three Old Missions was supported by sodalities, societies, and confraternities, as well as by weekly Marian devotions and catechetical instructions for the young⁵¹.

Early in 1926, just three years after beginning ministry at the Old Missions, the *Perpetuo Socorro* Redemptorists had both the joy and sadness of seeing fellow Redemptorists from México arriving at their door. These men, who were almost all natives of Spain, were exiles from the terrible persecution of the Church which was then raging across the border only 130 miles distant. It was natural that the exiles gravitated toward the large Spanish-speaking residence on Nebraska Street in east San Antonio, where their fellow Redemptorists welcomed them with open hearts.

In a genuine missionary spirit, these Redemptorists-in-exile soon involved themselves not only at the main *Perpetuo So-*

⁴⁹ OLPH-SAT Annals I, 33, «February 8, 1924»; 35, «February 28, 1924»; and continuing through «March 2, 9, 16, and 23».

⁵⁰ It is worth observing that these «directions by the Rector» of what took place at the Old Missions clearly shows that the ministry at the Old Missions was considered *as not being entirely canonically separate* from *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*. Later we will see that this reality and mode of thinking was challenged by Archbishop Robert Emmet Lucey. He made it clear that, by Canon Law, the Old Spanish Missions were not canonically «no man's land».

⁵¹ OLPH-SAT Annals II, 32. A newspaper clipping overlay dated in handwriting «April 10, 1931» explains this active parish life in the Old Missions, but the name of the newspaper is not in evidence in the clipped article.

corro parish, but also in the «outstations», and especially at the Old Spanish Missions. It is recorded that the people loved them dearly, no matter that their Castilian Spanish sounded a bit different to the ear⁵².

A regrettable (and unexplainable) omission in the Redemptorist annals of this era is that no mention is made of the nighttime thunderous collapse of the historic church tower at Mission San José on March 9, 1928. However, Professor Félix D. Almaráz, Jr.⁵³, has used newspaper reports of the day in order to assemble an account of what most probably took place, and the aftermath of the calamity.

There had been heavy rainstorms, and these were the likely cause of the weakening and eventual collapse of the tower. Immediately, however, Archbishop Arthur J. Drossaerts moved to restore the tower, aided by three professionals (an architect, an engineer, and a building contractor). Within a year the tower was restored to its original configuration⁵⁴.

We come now to the account of how in 1931 the Redemptorists' ministry in the Old Spanish Missions was reduced from *three* to just *two* of these missions, as they gave up Mission San José. In doing so, we draw upon the previously cited 1996 article of Dr. Félix D. Almaráz, Jr., in which he has described the Franciscans' return to San José after an absence of 107 years⁵⁵. To his account we add items from Redemptorist sources.

⁵² *Ibid.*, 83 «February 3, 1926». On p. 83 there is an article attached from the *San Antonio Express-News*, March 11, 1927, «Exiled Priests from México Assigned to San Antonio». See also *ibid.*, 83 «February 27, 1926». Although space does not allow for the story of these exiled Redemptorists to be told in full here, it deserves comprehensive treatment in the future, especially to tell of their valiant attempts to re-enter México under various creative disguises.

⁵³ On Professor Almaráz, see note 6 above.

⁵⁴ Félix D. ALMARÁZ, JR., *The San Antonio Missions After Secularization, 1800-1983, Volume Two of a History of the San Antonio Missions*, San Antonio. This work, as of this writing, remains in ms. form at the National Park Headquarters Archives, 2202 Roosevelt Blvd., San Antonio TX 78210. A rumor of sabotage of the tower was never proved. For a somewhat different account, see also Marion A. HABIG, *San Antonio's Mission San José*, 153. One can only conjecture how this event escaped the Redemptorist annalist in OLPH-SAT Annals I, «March 9, 1928».

⁵⁵ See note 33 above.

Almaráz gives proper credit to the efforts of a man named Francis J. Bowen, «son of a prominent physician... [as well as] an educated, pious, zealous tertiary layman⁵⁶». But Bowen had to persevere from 1891 until 1931, and through the tenure of four successive prelates of San Antonio, before seeing the arrival of the friars at San José⁵⁷.

During these four decades, with Bowen respectfully pleading, suggesting, and encouraging in the background, complicated negotiations went on between the San Antonio prelates and two separate provinces of the Franciscans. Bishop Jean C. Neraz bluntly refused in 1892 to have the friars return, stating «my priests would be opposed to such an invasion⁵⁸». In 1910 Bishop John W. Shaw «readily agreed to allow the Franciscans to enter the diocese», only to be forced to rescind this invitation when his chancery officials objected⁵⁹.

It was only in 1929 that Archbishop Arthur J. Drossaerts, after intermittent correspondence with the Franciscans of both the Chicago and Cincinnati provinces, agreed to have the Chicago group come to San Antonio and take over Mission San José.

Meanwhile, as we have seen, in 1923 the same Archbishop Drossaerts had asked the Redemptorists of Our Lady of Perpetual Help to attend the people at San José, along with those at Capistrano, and Espada.

Reading only the annals of Our Lady of Perpetual Help, one could think that the Redemptorists were not informed of the impending return of the Franciscans to San Antonio and Mission San José, since these annals have no clear mention of this change until it was almost at hand. But other Redemptorist sources show that at least two factors were leading up to some modifica-

⁵⁶ *Ibid.*, 92. A «tertiary», of course, is an affiliated Third Order Franciscan.

⁵⁷ These prelates, with their years in office, were Bishops Jean C. Neraz (1881-1894), John A. Forest (1895-1911), John W. Shaw (1911-1918), and Archbishop Arthur J. Drossaerts (1918-1940).

⁵⁸ Félix D. ALMARÁZ, *The Return*, 99. It was the St. John the Baptist province of Franciscans (headquartered in Cincinnati, OH), who were refused entry.

⁵⁹ *Ibid.*, 103. This time it was the Sacred Heart province of friars, then headquartered in Chicago, who were not allowed to come. Later they were headquartered in St. Louis, MO.

tion in the Redemptorist ministry.

First, the Redemptorist Superior General, Patrick Murray, during a Canonical Visitation from Rome in 1926, was sorely displeased that the men at Perpetual Help had too many «out-missions», most of them at some distance from their home community⁶⁰. Secondly, at this time the Redemptorists were asking Archbishop Drossaerts to keep his promise of «relieving us of one or the other outlying mission, so that a couple of our men can give some of the Mexican missions which priests are clamoring for»⁶¹.

Thus on February 4, 1931, the local superior/pastor Edward Fastner wrote to his St. Louis provincial, Edward Cantwell, stating that there were «rumblings that the Franciscans are to take over the 3 old historic missions which we are now attending... As yet nothing definite has been said... Whatever you shall arrange dear Rev. Father will be cheerfully carried out»⁶².

How much information was in possession of the *entire* Perpetual Help community is not certain, but by April 17, 1931, the provincial wrote definite news to Father Fastner in San Antonio, «...I saw the Franciscan Provincial the other day, and he told me his Fathers were to take over the San José Mission very soon. This will make your Sunday program a little lighter»⁶³. So now the situation was becoming more focused, and perhaps carried some consolation insofar as the Redemptorists would still have Capistrano and Espada.

⁶⁰ RAPD, letter, Edward Molloy to provincial Edward Cantwell, August 17, 1926.

⁶¹ RAPD, letter, Edward Fastner to provincial Edward Cantwell, August 8, 1930. This preaching of more Redemptorist missions to the Hispanic flock was something decided, as said above, in 1924. See also RAPD, letter, Cantwell to Drossaerts, September 16, 1930. – Edward Fastner, b. St. Paul, MN January 7, 1896; prof., DeSoto, August 2, 1916; ordained, Oconomowoc, May 29, 1921; d. Edgerton, WI, December 14, 1965; he was able to preach parish missions equally well in English, Spanish and German. He had also taught in the minor seminary. – Edward Cantwell, b. Madison, WI, May 2, 1871; prof., Kirkwood, September 8, 1891; ordained, DeSoto, October 28, 1896; died Glenview, IL, June 1, 1947. Once known as the «Orator of Michigan», was provincial of St. Louis Prov. for three terms, 1924-1936. He is also remembered as having «the soul of hospitality» toward any visitor.

⁶² RAPD, letter Fastner to Cantwell, February 4, 1931.

⁶³ RAPD, letter Cantwell to Fastner, April 17, 1931. Emphasis is Cantwell's.

Meanwhile, however, the Perpetual Help annals seem to indicate that *the manner* in which the Franciscan return (and the transition at San José) came to pass, carried some sense of slight, if not hurt, for the Redemptorists. Witness the following annals entry of March 5, 1931. (A preliminary note: the «celebration» refers to commemorative ceremonies in the presence of noted dignitaries for the bicentennial of the founding of the city of San Antonio by a 1731 Royal Decree and a bicentennial tribute to the founding of the «last three» of the Missions).

«During the celebration there were but four [Redemptorists] ... and these were but onlookers. On March 5th a Mass was said in San Juan and Espada by a Franciscan Padre. That a mass was to be said by a Franciscan on this day in the missions of which we have charge, we learnt from the newspapers. Fr. Garriga, Chairperson of the Committee on Religious celebration, never informed us of this. The Redemptorists and their work at these missions was left unnoticed in the accounts that appeared in the daily papers. Just one article mentioned the fact that we had charge of them»⁶⁴.

Although it was thought that the Franciscans were to take over Mission San José «very soon», it was not until the autumn of the year that the dedication of their new residence took place on October 25, 1931⁶⁵. The dedication was done with impressive ceremonies and with 7000 people attending!

According to Professor Almaráz, the Redemptorists had announced that they would «relinquish canonical responsibility

⁶⁴ OLPH-SAT Annals II, 20, «March 4, 1931». Again, the annalist is believed to have been Father Joseph Hasler. – Mariano Simon GARRIGA (1886-1965), a native of Port Isabel, TX. Studied at St. Mary's College, Kansas, and St. Francis Seminary, Milwaukee. Ordained San Antonio, 1911, served in various parishes and chancery positions of San Antonio Archdiocese, and was army chaplain in World War I. Later, was very involved in restoration of Mission San José. In 1936 ordained bishop as coadjutor of diocese of Corpus Christi with right of succession; became Ordinary of Corpus Christi diocese in 1949.

⁶⁵ A Redemptorist source states that one cause of the delay was «some property litigation with squatters on the historic mission spot». RAPD, letter Fastner to Cantwell, June 3, 1931.

on Sunday, November 8, 1931⁶⁶». But another delay set in as the friars waited for utilities (water and gas) to be connected⁶⁷. No one knew how long this delay would last, so it seems the Redemptorists had no idea how long they would continue at San José. When they did get word, the annalist at Perpetual Help again recorded with a bit of pique:

«The news came to us by telephone. Today is Friday and since we did not know the exact Sunday that would last see us at the mission, we said nothing on the previous Sunday that could be understood as a farewell talk. The appearance of the Franciscans at the mission on the following Sunday morning must have been a surprise to the very small number of Mexican and American parishioners. We have been in charge of this mission since April 22, 1923. During this time various padres of the community labored zealously there, especially Frs. Hecker, Meissen, and [Eugene] Wehner»⁶⁸.

But whatever annoyance or disappointment there may have been, it appears to have been short-lived. For by the next summer on July 13, 1932, Father Edward Fastner could report to his provincial Cantwell in St. Louis, «The Franciscans at San José are good friends of ours.» Then Fastner confirmed that the friars had pursued two purposes in their return to San Antonio: to attend the people of San José, but also to provide a residence for their infirm: «Nearly all of their men are sickly, so that their place is rather a kind of sanitarium than a mission center. We still have the other two old Missions which manage to hold up their end financially»⁶⁹.

⁶⁶ Félix D. ALMARÁZ, *Return*, 113.

⁶⁷ Marion A. HABIG, *San Antonio's Mission San José*, 159.

⁶⁸ OLPH-SAT Annals II, 34-35, «November 13, 1931». There is an incongruity of verb tenses in this entry. The annalist, believed to be Father Joseph Hasler, may have been bringing the annals up to date *some days after these two events took place*, viz., the telephone call on November 13 saying that the Franciscans were taking charge, and indeed after they did offer Sunday Mass on November 15. – Eugene WEHNER (1892-1971) a native of St. Louis, professed DeSoto, 1920, ordained Oconomowoc, WI, 1925. Besides a devoted parish priest and missionary among the Spanish-speaking, he taught at the preparatory seminary at Oakland, and was also director of the (post-ordination) second novitiate program for nine years.

⁶⁹ RAPD, letter, Fastner to Cantwell, July 13, 1932.

5. – *Serving only two of the Old Spanish Missions*

Moving onward, the Redemptorists spent the next twenty-five years in service to just two of the Old Spanish Missions, San Juan Capistrano and San Francisco de la Espada.

Father Eugene Wehner had taken charge of the Old Missions' ministry in 1927 and was to continue until 1935. It was during his tenure when suddenly in 1932 word spread that there was «hidden treasure» at Espada. The Great Depression was gripping San Antonio, as it was the rest of the nation. Many people were poorer than ever, and desperately hungry. Perhaps the hope of finding ancient treasure was fanned by these conditions. According to the Redemptorist annals, an elderly gentleman claimed that a «reliable source» had told him that the ancient treasure was buried «near the altar» of the little Mission church of Espada. So onward came the treasure hunters, some even equipped with an undefined «electrical instrument» for fail-safe detection of the treasure.

Eventually the sad report was spread that no treasure was found⁷⁰. However, from our viewpoint some seventy-five years later, perhaps the best treasure was the succession of men who fulfilled the leading pastoral role at San Juan and Espada throughout the Great Depression and through the attendant hardships of World War II. Following Father Wehner came Fathers John Aubuchon⁷¹ (briefly in 1933 and again in 1934), Frederick Mann⁷² (1936-1941), and Marshall Gherman (1941-1946). Following them were the three priests who served in the post-World War II Re-

⁷⁰ OLPH-SAT Annals II, 49, «July 21, 1932».

⁷¹ John AUBUCHON (1904-1980), a native of St. Louis, professed DeSoto 1926, ordained Oconomowoc 1935. He had the distinction of being both born on, and dying on Christmas Day. Besides parish priest and mission preacher, he also served as U.S. Army chaplain in World War II. Denver Province *Memoriabilia*, 2005 edition.

⁷² Frederick MANN (1901-1960), a native of Chicago, professed DeSoto 1927, ordained Oconomowoc 1932. Besides San Antonio, he had very effective Hispanic ministry in Denver where he was also acclaimed for his work with sufferers from alcohol addiction. He was also noted for his work in psychology. Denver Province *Memoriabilia*, 2005 edition. – Biographical notes of others listed on this page will appear later.

covery years: Raymond Nowak (1946-1953), Henry Schultz (1953-1956), and Eugene Staub (briefly in 1956). These were the men officially at the helm, but many times their back-up substitutes were others from the community of Our Lady of Perpetual Help.

At the Espada Mission the small school struggled onward through the 1930s and the Depression. Somehow or other Father Eugene Wehner found the means to refurbish the existing classrooms, and even added two new ones⁷³.

The memories of people who were young students attending the Espada school in those days are warm and vivid. One such student exclaimed emphatically to the author in 2006, «We loved school!»! Another could describe in detail the marching band they had, the sports they played, and the Festival Day display of the girl-students' embroidery, crochet work, and hand-painted seashells. These arts and crafts were taught to them by the Incarnate Word Sisters⁷⁴.

A constant concern of the Espada compound in the 1930s and into the 1940s was that it lacked a dependable and pure water supply. Various attempts at drilling, or digging, reliable wells had been to no avail, as the wells would suddenly dry up. When this occurred, drinking water had to be carried to the school from nearby homes whose wells were still producing water. Children and their teachers then dipped drinking water from earthen crocks⁷⁵. We will see later that it was not until 1945 that this water problem was finally to be solved!

⁷³ Undated ms., *A Short History of San Francisco De La Espada Mission, San Antonio*. This typewritten ms. is found in the Archives of the Sister of Charity of the Incarnate Word, Incarnate Word University, San Antonio. No author is provided. However, the contents indicate that one of the Sisters very familiar with the circumstances of the school. The best conjecture is that the author was Sister Raphael Eccell, C.C.V.I., who wrote similar remembrances. Internal evidence places this document in 1945.

⁷⁴ Interviews with the author by Mrs. María González Martínez, Mrs. Minnie McRae, Mrs. Fernanda Martínez Ramírez, and Mrs. María Ayala, August 22 and 24, 2006.

⁷⁵ *A Short History of San Francisco De La Espada Mission, San Antonio, passim*. See footnote 62.

Some statistics provided at the end of 1933 are indicative of the sacramental ministry of the two Missions of Espada and San Juan Capistrano:

	ESPADA	SAN JUAN CAPISTRANO
Infant Baptisms	30	20
Deaths	8	3
Communions	3064	600
First Communions	17	13
Marriages	4	2
Revalidations	3	1
Confirmations	58	36
Students in School	115	---

Continuing through the 1930s, the general spiritual needs of the people at the two Missions were attended to by the community liturgies Sundays and Holy Days, the preaching of parish missions and special seasonal devotions, along with home visits and care of the sick.

The well-organized catechetical program continued to be part of Mission life. This program received very good publicity in an extensive January 1932 article by Father Martin S. Bringazi, C.S.S.R., in a Catholic publication called *The Southern Messenger*. There are also many references to the catechetical efforts at the Old Spanish Missions which appear in the Annals of the Redemptorist community at the home-base parish of Our Lady of Perpetual Help⁷⁶.

In the spring and summer (April through July) 1936, an interesting and different activity was brought to the Old Missions by the scholarly Father Frederick Mann, newly-appointed as Redemptorist leader of the ministry there. He carefully prepared and delivered a lecture series on the «*History of the Old*

⁷⁶ Martin S. BRINGAZI, *Among the Lambs of Christ's Flock*, in *The Southern Messenger* XXXIX, January 1932. Also OLPH-SAT II, 79 (1934); II, 144 (1937); II, 171 (1939); II, 203 (summer session 1940); II, 220 (summer session, 1941; II, 277 (1944). There are still women parishioners living in Our Lady of Perpetual Help parish who, as teenagers, served as lay catechists for the little children of the Old Spanish Missions. They report that they were transported by automobile the twelve miles each way by volunteers or by the priests.

Spanish Missions». These lectures had a different format in each of the two locations that Mann served. Topics included the fortifications which had been in place atop the thick walls which circled the ancient compounds, the techniques the Franciscan friars used to convert the natives to Catholicism, and the unique *acequia* systems which irrigated the peoples' crops. Responding to advance advertisements, many San Antonio residents came out to the Missions to appreciate the lectures. With a view to doing some incidental fundraising, Father Mann made sure that his parishioners also provided for the sale of various refreshment and food items, «including tamales»⁷⁷.

After Arthur Jerome Drossaerts died in 1940 while still archbishop of San Antonio, his replacement was named a few months later: Robert Emmet Lucey, a native of Los Angeles, who had been serving as bishop of Amarillo, Texas, since 1934. After barely a year in office in San Antonio, Archbishop Lucey ordered that «Discussion Clubs» had to be organized in every parish. These were a combination of adult religious education and faith sharing. In response to this mandate, Father Marshall Gherman⁷⁸ (who had taken over the Old Missions in January 1941) started four of these Discussion Groups at San Juan Capistrano⁷⁹. (Besides what may have been provided in various societies and confraternities, this is the only instance which the author discovered of *adult* religious education taking place in the Old Missions).

⁷⁷ Félix D. ALMARÁZ, JR., with the assistance of Gilbert R. CRUZ, *The San Antonio Missions After Secularization, 1800-1983*. Volume II of a *History of the San Antonio Missions*, 260. It was this ms, in possession of the San Antonio Missions National Historical Park Headquarters, which alerted the author to these lectures of Father Mann. Details of the lectures are also given in the Catholic newspaper *Southern Messenger* July 23, 1936, p. 5. Bound volumes of the *Southern Messenger* are available in the library of the University of the Incarnate Word, San Antonio.

⁷⁸ Marshall GHERMAN (1905-1959), native of De Soto, MO, professed DeSoto 1926, ordained Oconomowoc 1932. After San Antonio, he spent a brief time as instructor in Spanish at the Kirkwood seminary, then went to more Hispanic ministry in North Dakota. Died of cancer in St. Louis. Denver Province *Memorabilia* 2005 edition.

⁷⁹ OLPH-SAT Annals II, 231. The author remembers that his parents, who were parishioners of St. Gerard's, hosted these Discussion Groups in their home.

The United States entered World War II in December 1941, and San Antonio, with its four large-scale Army and Army Air Corps installations, began to teem with signs of the war. Military personnel were in evidence in large numbers, and fighter aircraft and huge bombers flew training missions in the skies overhead. The population was conscious that San Antonio could easily be a prime target if an enemy attack ever came. So along with the mandatory draft of young men into military service, and with the strict rationing of food, clothing, shoes, and fuel, there were city-wide practice sessions for knowing what emergency measures to take in case of an actual air-raid.

In general, however, the Redemptorist community annals do not make frequent mention of the war, except for the occasional drop-in visits of various Redemptorists who were now in uniform as military chaplains.

In 1942 there was an incident which caused a sudden stir among the community members at Our Lady of Perpetual Help. On June 11, a mystery priest arrived at the rectory with startling news. The annalist gives no name to the priest, but writes simply: «A secular priest came here today with the news that [he] had been given the Old Missions to care for. He looked them over – then changed his mind». Beyond that cryptic statement, there is no clue as to what church authority had given this diocesan priest «the care of the Old Missions»⁸⁰. The fact is that this apostolate at the Old Missions was to remain in Redemptorist hands for another fourteen years.

It was finally in the spring of 1945 that Father Marshall Gherman solved the problem of the need for plentiful and pure water at Mission Espada. Or, better to say, the Lord and Gherman did so. This *padre* set out to dig a shallow well near the old *acequia*, intending to use a sophisticated filter system to make the well water safe for drinking. As he proceeded, he suddenly tapped into a fresh, gushing spring! The Sisters of the Incarnate Word had been praying for a miracle, and could not be convinced that it was anything less⁸¹.

⁸⁰ OLPH-SAT, II, «June 11, 1942».

⁸¹ *Ibid.*, 11. An original newspaper article, dated May 27, 1945, in the

The same Gherman made many other physical plant improvements at the Old Missions. The episode of his well-drilling which resulted in the arguably miraculous, gushing spring was just one of his achievements. He also installed sanitary rest-rooms (presumably a result of the new, dependable water supply), electricity in the churches of both Espada and San Juan Capistrano, social halls at both locations – with a well-equipped kitchen in the Espada hall – and acquired a «previously-owned» school bus to transport the San Juan children south to the Espada school⁸².

After Gherman, the next Redemptorist to serve the Old Missions was a short, stocky, muscular individual, Father Raymond J. Nowak⁸³. He was destined to remain on the scene from 1946 until 1953. Early in his Redemptorist life he received the rather appropriate nickname «Tarz» – short for «Tarzan» of motion picture fame. This priest could simply do many things. His Spanish was «flawless and he worked on it constantly». He could fix automobiles, clocks and radios. His signature appearance was the cigar jutting out from one corner of his mouth⁸⁴.

Despite his gruff exterior, Father Nowak's relationship with the people was cordial, friendly, and strong. He endeared himself especially to the Incarnate Word Sisters in the Espada school.

Archives of the Incarnate Word Sisters, verifies this occurrence. Unfortunately, the newspaper clipping, while giving the date, does not supply the newspaper of origin.

⁸² These improvements are contained in a letter found in the Archdiocesan Chancery Archives, San Antonio, Redemptorist File Folder, 1943-54. The letter is entitled «Petition to Retain Father Marshall Gherman at Espada and San Juan Capistrano». It is signed by fifty-two individuals. As for electricity in the church, this may have been *improved* wiring, although the petition say Gherman «provided electricity in the churches». To the same Redemptorist goes credit for having set up a school lunch program for the children at Espada; see *Short History of the Espada Mission*, 6, referred to in note 62.

⁸³ Raymond J. NOWAK (1913-1984), a native of Detroit, professed DeSoto, 1935; ordained Oconomowoc 1940. Late in life he served as bursar for the Vice-province of New Orleans, but for most of his priesthood he was either a pastor or an associate pastor. Denver Province *Memorabilia*, 2005 edition.

⁸⁴ Gary LAUENSTEIN, *Fully Devoted: The Hispanic Apostolate of the St. Louis Province of Redemptorists*, Denver 1996, 100-101. The author of this article also has personal memories of Father Nowak.

In their Espada annals they recall his outfitting their kitchen with new equipment, especially a new cooking stove and a new refrigerator. For their protection he also got them a «German Police Dog named Rover», and saw to it that they eventually had telephone service in their convent⁸⁵.

In the summer of 1951, as the school was not in session and the Sisters were away, Father Nowak refurbished their entire living quarters. The Sisters' annals record, «he did it all, with the aid of one helper»⁸⁶.

To cap off the story of Father Ray Nowak, who «could do it all», we can add that in 1950 he also doubled the capacity of the available water for Espada Mission by successfully digging another well. Then from this second well he was able to supply water not only inside the compound, but to more than thirty families near the Mission⁸⁷.

Meanwhile, another small congregation of people was added to the care of Father Ray Nowak. It was located in an area called Southton, some two miles east and south of Espada Mission, where there was a small church dedicated to St. Anne. For some time the Redemptorists of Our Lady of Perpetual Help had cared for this small flock of faithful at St. Anne's⁸⁸. Now, by an

⁸⁵ Annals of Espada School, located in the Archives of the Incarnate Word Sisters, University of the Incarnate Word, San Antonio; entries of «August 17, 1947», «January 26, 1948», «August 19, 1947», and «August 22, 1949». Perhaps unfamiliar with canine breeds, the Sister annalist actually wrote, «a Police German dog».

⁸⁶ *Ibid.*, «August 1951».

⁸⁷ *Ibid.*, 45.

⁸⁸ In the possession of San Francisco de la Espada Mission there is a *Record Book of Baptisms for the Church of St. Anne, Southton, Texas*. The title page of this small Record Book has a handwritten date of December 15, 1922. Opposite the title page, is a handwritten note, no author given, which states that a certain Mrs. Parraele of Rochester, New York, had donated the sum of \$ 1000.00 so that the church of St. Anne could be built. Her request was specifically that the church be dedicated in honor of *St. Anne de Beaupré*. – (North of Rochester, New York, by about 300 miles is the famous Canadian shrine of *St. Anne de Beaupré*, which is served by French-speaking Redemptorists and which is also the headquarters of the Redemptorist Province by the same name. One wonders about some connection of Mrs. Parrele, the Shrine of *St. Anne de Beaupré*, and her wanting the Southton church so named). This note goes on to

official decree of Archbishop Lucey on April 3, 1947, Southton was «made a mission» of the Old Spanish Mission of Espada. This decree further stated that the three congregations of Mission Espada, Mission San Juan, and St. Anne's in Southton now constituted a single, valid territorial parish with Nowak as pastor⁸⁹.

The two Old Spanish Missions continued to have relatively small numbers, as shown by the statistics of January 1949. Espada had 127 families and 388 total members. San Juan had 144 families and 472 total members⁹⁰.

In November 1952 a major administrative change occurred among the United States Redemptorists. The Oakland Vice-province (in those states comprising roughly the western third of the nation) became a full province, and the New Orleans Vice-province was established. The latter was created in an arc of eight southern states, including Texas. Practically, this meant that in the south most major decisions and all pastoral assignments would emanate from an office in New Orleans, Louisiana.

This administrative change would have an important role in the events of late 1955 and early 1956 that would spell the departure of the Redemptorists from the Old Spanish Missions.

say: «Before the church was completed mass was celebrated [by Redemptorists] in an unfurnished attic of one of the brick houses, out in the open in the shade of some trees, and also in an abandoned commissary hut». The author is grateful to Father Lawrence Brummer, O.F.M., current pastor of Espada Mission, for making this discovery available.

⁸⁹ Letter, Lucey to Nowak, April 3, 1947, Chancery Archives of San Antonio, Redemptorist File Folder, 1943-54. This letter had other stipulations which were born of Church Law (canonical) requirements. For instance, Lucey granted Nowak a variance, that he did not have to reside within his parish limits, thus allowing him to live at the community of Perpetual Help, and to commute to his «canonical parish». – The declaration of the three entities (Espada, San Juan, and St. Anne's-Southton) constituting *one parish* was not unexpected. For two years earlier, on April 21, 1945, Lucey had informed the priests at Perpetual Help that all their «Mexican missions/outstations» were *canonically irregular*, or in his words, «no-man's land», and that they lacked juridical status. Furthermore, all the marriages, etc., performed in these places were *valid only by way of common error*. (See OLPH-SAT III, 19, «April 21, 1945»). The move to full, unified parish status of Espada, San Juan, and St. Anne's-Southton in 1947 was the archbishop's solution to rectifying an irregular situation.

⁹⁰ OLPH-SAT, III, 74 (on a separate overlay sheet).

6. – *The Beginning of the End of the Ministry at the Old Spanish Missions*

Virtually the last Redemptorist pastor to serve at the Old Spanish Missions was Father Henry Schultz. A very determined, but also gentle and zealous man, Schultz had come to the community at Perpetual Help on January 3, 1951, and came into the care of Espada, San Juan (and St. Anne's-Southton) on September 1, 1953. He was thirty years-old at the time⁹¹.

The annals indicate that he continued the pattern set by his predecessors. For the Missions he provided the regular celebration of liturgies, the holding of annual missions preached by Redemptorists, and other special preaching events. The San Juan children were bussed to the Espada school where the ever-faithful Sisters continued as teachers. *Jamaicas* and *Fiestas* and more fundraisers were held to help pay the bills.

One variation to note from previous years is that in the «Marian Year» of 1954, Schultz brought in a *Jesuit* priest to preach for this centennial observance of the dogma of Mary's Immaculate Conception. However, simultaneously, a Redemptorist, a certain Father Alonso, an exile from México, preached at San Juan Capistrano⁹².

It can be said that the year 1955 marked the first of the events which led to the departure of the Redemptorists the following year. Archbishop Robert E. Lucey had begun to spearhead a major restoration of the Mission of San Francisco de la Espada. Alongside the archbishop was the distinguished architect Harvey P. Smith⁹³, who some years earlier, had guided res-

⁹¹ Henry SCHULTZ (1922-1996), a native of Milwaukee, professed De-Soto 1944, ordained Oconomowoc 1949, he served in a number of parishes in the southern U.S.A., usually in Spanish-speaking settings, and for a while as Vocation Director for the Vice-province. Forced to retire in 1988 because of a progressive neurological disease, he died at St. Clement's Health Center, Liguori, MO. Denver Province *Memorabilia* 2005 edition, and reminiscences of author.

⁹² OLPH-SAT III, 188. The Jesuit is not named in the annals.

⁹³ Harvey Partridge SMITH (1889-1964), native of Minneapolis, educated at Northwestern University, University of Arizona, Chicago Institute of Art, and the *École des Beaux-Arts* of Paris. «His field notes and drawings provide an

toration work at the Queen of the Missions, San José, and at other historic locations around San Antonio.

Part of the restoration work brought about a serious conflict between the archbishop and Father Henry Schultz. The conflict was over a road which entered the Espada compound from the west, then took a gently-curving (almost 90°) turn to the right passing the front of the church, and then proceeded to the south end of the compound as it exited toward the truck farms of the local people⁹⁴. In short, the conflict escalated, and, after various superiors became involved, it eventually led to the departure of the Redemptorists from the Missions.

The Redemptorist historian Father Gerald Bass, author of the history of the Vice-province of New Orleans takes up the story:

«At the end of 1955 Archbishop Lucey, in his relationship with the Redemptorists, acted in what seems to have been an arbitrary manner... The Archbishop threatened to remove from the Archdiocese Father Robert Rebholz⁹⁵ and Father Henry Schultz [who was] in charge of Espada Mission and other mission stations. His stated complaint was that these two men were uncooperative with certain demands made by himself regarding certain physical improvements on the church properties and in regard to sending certain reports to the chancery. In his written complaints the Archbishop was plainly inconsistent. Part of the story, as testified by Father Rebholz, involved the Archbishop's insistence that repairs to the Espada Mission which he had ordered, be carried out immediately, even though this involved the closing of the access road to the mission, and [sic] which also gave access to the parishioner's homes and their truck farms at

invaluable record of the condition of the missions before and after restoration». *Handbook of Texas Online*.

⁹⁴ This road is clearly shown on a map-drawing in Marion A. HABIG, *The Alamo Chain*, 230.

⁹⁵ Robert John REBHZOLZ (1916-1995), native of Milwaukee, professed DeSoto 1938, ordained Oconomowoc 1943. An excellent parish priest and missionary, affable, approachable, he worked mostly among the Spanish-speaking. At the time of the difficult relationship with Archbishop Lucey, he was superior of the Redemptorists, and therefore of Father Henry Schultz, at the Perpetual Help community. Died of prostate cancer, St. Clement's Health Center, Liguori, MO.

the time of harvest. The people protested and Father Schultz took their side. The archbishop refused to hold off the restoration work and demanded that Schultz build a bridge which would have given proper access to the poor people's land. This, of course was an impossible request. The men of the parish had expressed a willingness to cooperate in the matter after the harvest, but Lucey demanded immediate action.

Father [William] Reintjes⁹⁶, Vice Provincial, met with the Archbishop in early January, 1956, to ask him to reconsider his intention to remove these two priests. He informed the Archbishop that if these two men were removed the Redemptorists would be unable to continue the care of the parish of Elmendorf with its missions of Saspamco, Graytown and Cañada Verde, and the Espada mission, because of a lack of Spanish-speaking priests. But the Archbishop was adamant and insisted on the transfer of the two priests out of San Antonio...

In the end... [Father Reintjes] informed the Archbishop that as of April 2, 1956 the Redemptorists would give up the pastoral care of the missions of Espada, San Juan and Southton, since no replacement could be found for Father Schultz...

Thus in 1956 the [Redemptorist] community gave back to the diocese the care of the old Franciscan Missions... Two diocesan priests were appointed to reside at San Francisco de la Espada and to care for it and also San Juan Capistrano as a mission station»⁹⁷.

That the road in question was vital to the economic survival of the people surrounding Espada mission has been confirmed by the author in a series of recent personal interviews with parishioners who have lived their entire lives within the shadow of Mission Espada. In 1955 and 1956, when the controversy between the archbishop and the Redemptorists took place, the interviewees were approximately twenty to thirty years old, and some of them were young married people. In these interviews,

⁹⁶ William REINTJES (1893-1978), native of Kansas City, professed DeSoto 1915, ordained Oconomowoc 1920. A *Summa cum Laude* Roman graduate as a Doctor of Canon Law, he taught Canon Law and Moral Theology in the theology seminary. Advocate of Social Justice in labor issues, he was the second Vice-provincial of New Orleans. A cerebral stroke made him an invalid the last twenty years of life. Denver Province *Memorabilia* 2005 edition.

⁹⁷ Gerald C. BASS, *Working for Plentiful Redemption*, 315-316.

they spoke of the hard work which they and their families put into the various market crops of table corn, okra, onions, carrots, tomatoes, radishes, squash, and pumpkins – as well as orchard crops of plums and peaches. When their menfolk took produce to market on the near west side of downtown San Antonio, they had to leave as early as 1:00 A.M. The road through the Mission compound was in those days the only way leading to and from the fields and crops.

It must be mentioned that one of those interviewed, Mrs. Minnie McRae, added an important detail, namely, that because of the proximity of the road to the historic church, the archbishop feared that the vibrations from the passing traffic would weaken the ancient church structure.

A further detail was added by Mrs. María Ayala. She said that in 1956 Archbishop Lucey put pressure on her to sell three and half acres so that a new road could be constructed totally *outside* the Mission compound. She expanded on this by saying that through Father Charles Herzig⁹⁸, who came to her home several times, the archbishop told her, «You have to sell»⁹⁹.

Almost forty years after the conflict, in January of 1994, Father Rebholz could still remember his personal pain in being removed from the Archdiocese by Archbishop Lucey. This letter was addressed by Rebholz to the above-mentioned Father Gerald Bass, and we quote from it, in part, to enlarge on some of the details of these difficult days¹⁰⁰.

⁹⁸ Charles E. HERZIG (1929-1991), native of San Antonio, ordained priest in San Antonio May 31, 1955, he was ordained the first bishop of Tyler, TX, February 24, 1987. Cfr *Anuario Pontificio* 1991.

⁹⁹ These interviews were conducted by the author on August 24 and 26, 2006. Those interviewed included Mrs. María Ayala, Mrs. Minnie McRae, Mrs. María González Martínez, and Mrs. Fernanda Martínez Ramírez. At the time of the interviews all were still parishioners of Espada Mission. Others were contacted for interviews but pleaded illness, or, in some cases, had no clear memory recall.

¹⁰⁰ Letter Robert Rebholz to Gerald Bass, January 27, 1994, RADP, Vice-province of New Orleans File, Gerald Bass correspondence. Where the name «Schultz» occurs in brackets the original Rebholz letter has «Herman» which was the nickname of Father Henry Schultz, and even preferred by Schultz. A copy of this letter is in possession of the author. Thanks is due to Father Richard Luberti, C.Ss.R., who first discovered this correspondence in the New Orleans Vice-province archives.

«It was the most painful experience I have ever suffered in my life and I am sure I can say that for all the P.H. [Our Lady of Perpetual Help] community at that time.

The reason for the removal had nothing to do with disobedience on anyone's part. One evening Father [Schultz] came to me to tell me that the Archbishop wanted him... to build a bridge. This may sound ludicrous but hear me out.

It happened that the archbishop wanted to restore the Missions we care for, San Juan and San Francisco de la Espada. The company he hired began by closing off the access road, I do believe it was the only road too, to the parishioners homes and their «truck» farms. It was the time of the harvest that all this happened. The people were up in arms and as I understood it to be, threatened to put the archbishop into court¹⁰¹.

That is where Fr. Schultz and I come in. We were supposed to build a bridge to be able to re-route the old road, I suppose, and we were supposed to do it right now. Of course, the work on the restoration had to go on. The people had agreed with Father [Schultz] to look in to the matter after the harvest, but no, the work of restoration had to go on.

I told Father [Schultz] that he did well to manifest to the chancery the problem of the people at hand and to wait til [sic] the harvest etc. was over.

The archbishop would have nothing of the delay and pushed forward by writing Fr. Schultz and myself off.

About the alleged disobedience you mention, – I called the chancery as soon as I received the letter of dismissal. I wanted them to tell me of the cases in which I was supposed to have been disobedient. The office of the chancery refused me any appointment. We, as Redemptorists have it in our bones to respect and obey all superiors. During the period of 11 years during which I had been stationed at P. H. no such complaint had ever been registered against me... I do believe that it means that much to us Redemptorists. I do not see a reason in the world why we should suffer such a black mark on our services, especially when

¹⁰¹ Father Gary LAUENSTEIN in his work *Fully Devoted: The Hispanic Apostolate of the St. Louis Province of Redemptorists*, Denver 1996, 289, also refers to a lawsuit and in stronger terms: «The pastor [Fr. Schultz], Fr. Rebholz's subordinate, took the measure of suing the Bishop [Archbishop Lucey]». However, a search of the Bexar County [San Antonio, Texas] Court records, up to the date of this article, has yielded no record of a lawsuit.

such great work had been done through the years at P.H.

And may I just mention in passing, though this should be held up in glory, how wonderful our Vice-provincial Fr. Reintjes was to us at this difficult time. As soon as he heard of the matter, he called me to come over to New Orleans to explain all to him. He was most sympathetic and took immediate action on so great an injustice to all of us Redemptorists¹⁰².

And that is exactly how it was – and so let it be stated. Sincerely,

s/ Bob Rebholz, C.Ss.R.».

As indicated here by Rebholz (and by Bass above) it did not take long for the Canon Lawyer/Vice-provincial William Reintjes to get further involved in the controversy. Reintjes went westward from New Orleans to the San Antonio Chancery Office to meet with Archbishop Lucey on January 9, 1956¹⁰³. He describes this meeting in a letter of January 14, 1956, written to the St. Louis Provincial, making these salient points:

1. Reintjes asked the Archbishop to reconsider his decision to expel Rebholz and Schultz from his archdiocese, giving as reasons that he (Reintjes) had no Spanish-speaking priests to replace them. Lucey refused to withdraw the expulsion of Rebholz and Schultz, citing the three-and-one half month delay of Rebholz in the extermination of termites in the Sisters Convent at Our Lady of Perpetual Help (as Lucey had asked)¹⁰⁴, and the almost five-months delay of Schultz in turning in funds from the «Espada Mission Offering Box»¹⁰⁵ despite repeated requests from the Chancery.

¹⁰² This meeting of Rebholz and Reintjes, probably in December 1956, is also attested to in a letter, Reintjes to McCormick, January 2, 1956, RAPD, New Orleans Vice-province files. John McCormick was the St. Louis Provincial and therefore a superior of Vice-provincial Reintjes.

¹⁰³ The actual date of this meeting is clear from RADP, New Orleans Vice-province file, memo Reintjes to St. Louis Provincial McCormick dated February 20, 1956. In the same memo it is also clear that the archbishop was invoking the expulsion of Rebholz and Schultz under the provisions of (1917 Code of Canon Law) Can. 454 # 5.

¹⁰⁴ In his December meeting with Reintjes (see footnote 91), Rebholz explained that he had found a contractor who would do the extermination job at a good cost, but the man could not come for several weeks. The chancery office had called weekly to ask what had been done about the convent.

¹⁰⁵ The «Mission Offering Box» had long been a point of contention. Ap-

2. Then, as for the road closing, the Archbishop had a different story. He denied that «he had asked Father Schultz to build a road to replace the public highway which he (the Archbishop) had closed by building a wall. He said he had merely asked Father Schultz to have his parishioners cut down some trees and bushes, which obstructed the view at the bend in the new road».

3. Reintjes said he let the Lucey talk on, and then returned to his request that the Redemptorists be permitted to stay. When the Archbishop refused, Reintjes told him he would get a new pastor for Our Lady of Perpetual Help, but he could guarantee no others to staff the various mission stations, including the Old Spanish Missions.

In further describing this meeting, Reintjes said he did not want to press the Archbishop too hard, «for there was some fault on the part of the two Fathers»¹⁰⁶.

On February 20, 1956, the Vice-provincial Reintjes sent a letter to Archbishop Lucey informing the latter that the Redemptorists would be giving up the Old Spanish Missions of Espada and San Juan, as well as the community of Southton. The effective date of withdrawal would be April 2, 1956¹⁰⁷.

parently these boxes were of a type provided for visitors to make contributions for the upkeep/restoration at San Juan and Espada Missions. Years earlier on September 19, 1946, the Redemptorists had asked Lucey's approval to use these contributions to help pay the teaching Sisters'salaries, noting that the offerings totaled only about \$ 17.00 a month. A note of Lucey October 2, 1946, commenting to his secretary about the request wrote: «Here is a letter from [Redemptorist] Father [Leo] Hagemann who would like to steal the Mission offerings». – See *Chancery Office Archives, San Antonio, Redemptorist File Folder, 1943-54*. – Later, between July and December 1955, the Chancery's Msgr. Bernard Popp, reminded Fr. Schultz by telephone and letters that he was tardy in submitting these monthly Mission offerings. On December 12, Popp threatened canonical penalties, but the afternoon mail arriving at the Chancery included Schultz's payment by check. Though the amount was not huge, it seems Schultz was to some degree negligent. *Ibid.*, under stated dates. – The aforementioned Msgr. Bernard Popp is currently a retired auxiliary bishop in San Antonio, quite affable and of advanced years. When approached by the author, he pleaded failing memory, saying he had no recollections of any of this «so long ago».

¹⁰⁶ Letter, Reintjes to Provincial John McCormick, RAPD, January 14, 1956, Vice-province of New Orleans File.

¹⁰⁷ Letter, Reintjes to Lucey, RAPD, February 20, 1956, Vice-province of

On March 6, 1956 Lucey wrote an inter-office memorandum, no addressees named. In this memorandum he stated that he had told Father Reintjes that no Spanish-speaking priest was needed at this post. (No record to confirm this «statement» to Reintjes can be found in the Reintjes papers). Further he went on to state that the Vice-provincial had not conferred with him «to learn if a diocesan priest can be assigned to that Church or even if we will be able to give the people Mass on Sundays and Holy Days». Moreover, that «He [Reintjes] has delivered to me an ultimatum effective April 2 without previous warning, without my approval and in a manner which closes the door to any possible negotiation or conference looking to an amicable solution of the problem». The archbishop, still in the same memorandum, questioned whether any of Reintjes' decisions in the future would perhaps be «unpredictable... even irresponsible»¹⁰⁸.

We present the above memorandum only with the commentary that it stands in contrast to what Father Reintjes reported to his superior, the St. Louis Provincial John McCormick. On the contrary, Reintjes reported to McCormick that in the January 9, 1956, meeting, Archbishop Lucey was cordial and gracious, «and on my part I was the same with him»¹⁰⁹.

However, we have perhaps an indication of Lucey's residual anger, for twice within the next few months he was reported to have spoken directly to two different Redemptorists that he was thinking of taking away the [English-speaking] parish of St. Gerard's, San Antonio, from the Redemptorists. (These remarks were reported to the Vice-provincial Reintjes. In turn, Reintjes began what then proved to be a successful search for documents showing that St. Gerard's had been granted to the Redemptorists «*in perpetuum*»¹¹⁰).

New Orleans File.

¹⁰⁸ Archives Archdiocese of San Antonio, Chancery Office, Redemptorist File Folder, March 6, 1956. When the archbishop speaks of «this post», and «that Church» it seems that he means the triple responsibility of Espada/San Juan/St. Anne's Southton.

¹⁰⁹ Letter and memorandum, Reintjes to Provincial McCormick, March 3, 1956, RAPD, Vice-province of New Orleans file.

¹¹⁰ Letters Reintjes to Provincial John McCormick, March 3, 1956

7. – *The Finale*

February 12, 1956, was the day of Father Henry Schultz's departure from the Old Spanish Missions of Espada and San Juan Capistrano. He was transferred to St. Gerard Majella Parish, Baton Rouge, Louisiana. He had cared for the Old Missions for two and one-half years, since September of 1953.

Replacing Schultz, on a temporary basis for just seven weeks, was the Redemptorist Father Eugene Staub¹¹¹.

On April 2, 1956, the sad and cryptic line in the Redemptorist annals at Our Lady of Perpetual Help states, «Fr. Staub¹¹² (and CSsR) relinquished Espada today»¹¹³.

On this same day, April 2, the annalist of the Sisters of Charity of the Incarnate Word inscribed a bit more extensive notice, accompanied by a warm tribute:

«[Today was] the Redemptorist Farewell to Espada in the person of dear Father Eugene Staub who had been with us a few short weeks in which he endeared himself to young and old alike. We hope and pray the Good God to repay a hundredfold the Redemptorist Fathers who labored so faithfully in this portion of the Lord's vineyard with his poor ones. Father Eugene installed our present pastor, Father Edward Bartsch, a secular priest, who is a resident pastor. We welcome him and wish him success in his endeavor»¹¹⁴.

and March 8, 1956, RAPD, Vice-province of New Orleans file.

¹¹¹ Incarnate Word Sisters Annals, Espada School, 93, «February 12, 1956».

¹¹² Eugene STAUB (1927-2005), a native of New Orleans, professed DeSoto 1947, ordained Oconomowoc 1952. He served as associate pastor, pastor, and missionary always in the Vice-province of New Orleans. He was very devoted to preparing Sunday homilies. Afflicted with cancer and strokes in later years, he died Baton Rouge. – The author of this article contacted Father Staub while researching the conflict with Archbishop Lucey. In an undated letter, but postmarked October 28, 2004, Staub replied: «I have little to say in answering. I was told nothing about the problem of Schultz and Reholz with the Archbishop. It was kept a secret with [sic] me. I was given charge of the Missions for about four months. Nothing was told me until a year or so later». Letter, Staub to Enderle, in personal possession of author. As stated above, Staub's stay at the missions was really less than two months.

¹¹³ OLPH-SAT III, 215, «April 2, 1956».

¹¹⁴ Incarnate Word Sisters Annals, Espada School, 94, «April 2, 1956».

EPILOGUE

There was high praise indeed contained in the farewell just quoted. It was tucked away, in subtle fashion, inside the Sister's statement about laboring at the Old Spanish Mission for the Lord's *poor ones*.

This implied that during the Depression and World War II, the Redemptorists, with day-in, day-out fidelity had stood by their flock who suffered not only economic poverty but also ethnic discrimination and rejection before the brighter days of civil rights and more just working conditions in the United States.

It further implied that the Redemptorists probably never dreamed of being preservationists of buildings and compounds, nor that tens of thousands of people would visit the sites of the Old Missions as tourists, as they currently do.

It is far more likely, that those Redemptorists simply came to serve the Lord's poor ones. They came to serve in a language and culture that were foreign to them. Yet they fit in well, they loved and were loved, and some, like the cigar-smoking Father Ray Nowak even mastered the language quite well.

This kind of pastoral ministry, of course, was in their bones. It was the tradition handed down by Alphonsus Liguori, the Neapolitan nobleman-saint who was their founder. In almost the same year as the Old Spanish Missions came to the banks of the San Antonio River, Liguori left his beloved Naples and with a handful of priest-companions went out to the poor in rural southern Italy. Among goat- and sheep-herders and charcoal burners, he and they lived and worked with the neglected ones of that time and locale. Eventually their band grew into a missionary congregation spread through seventy-two countries.

Divine Providence, we believe, led Liguori and companions in Baroque Italy. So, too, we believe that, even amid the painful misunderstandings of 1956, the same Providence led the sons of Liguori to arrive at, minister for some thirty-three years, and then depart the Old Spanish Missions. For it seems that, even in departing, they were laboring for, and speaking out honorably, as the Sister-annalist wrote, on behalf of *the Lord's poor ones*.

SUMMARY

From 1923 until 1956 the Redemptorists served at first three, and then at two, of the famed Old Spanish Missions of San Antonio, Texas. Long before these missions were within the borders of the U.S.A., Franciscans from México had established and cared for these venerable locations. With the collapse of the colonial system, the Franciscan *padres* departed, but the people remained at the missions, attended only sporadically by Catholic clergymen. In 1923 the bishop of San Antonio asked the Redemptorists of the (then) St. Louis Province to take up the ministry among the Spanish-speaking people of the missions. To do so, the Redemptorists had to travel some thirteen miles from their parish residence at *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*. They continued this ministry for thirty-three years among the mission people who suffered both dire poverty and racial discrimination. This article begins with a brief history of the Old Missions; then it describes in detail the tenure of the Redemptorists. Special attention is given to the sad conflict with the archbishop which led to the Redemptorists' departure.

RESUMEN

Desde 1923 a 1956 los Redentoristas atendieron primero tres y después dos de las Antiguas Misiones de San Antonio, Texas. Mucho antes de que estas Misiones quedaran dentro de las fronteras de EE.UU., los franciscanos de México habían fundado y promovido estos venerables lugares. Con el colapso del sistema colonial, los *padres* franciscanos tuvieron que marcharse, pero la gente quedó en las Misiones recibiendo sólo esporádicamente atención religiosa. En 1923 el obispo de San Antonio pidió a los redentoristas de la que entonces era Provincia de St. Louis, que incluyeran en su apostolado a los hispanohablantes de las Misiones, que estaban a unas 13 millas de su residencia, la parroquia *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro*. Este apostolado entre la gente de las Misiones, que sufrían extrema pobreza y discriminación racial, duró 33 años. Este artículo comienza con una breve historia de las Antiguas Misiones y luego describe detalladamente la actividad pastoral de los redentoristas. Se dedica especial atención al triste conflicto con el arzobispo, que llevó a la salida de los redentoristas.

ÁLVARO CÓRDOBA CHAVES, C.SS.R.

LOS REDENTORISTAS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE EN EL SIGLO XIX

1. SITUACIONES FAVORABLES A LA DIFUSIÓN DE LA CSSR EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: 1.1 *La nueva sede del gobierno general en Roma*; 1.2 *El apostolado redentorista*; 1.3 *La espiritualidad redentorista*; 1.4 *El Concilio Vaticano I*; 1.5 *Los conflictos políticos en Europa y América*.

2. LOS SUPERIORES REDENTORISTAS OPTAN POR AMÉRICA: 2.1 *Superiores generales*; 2.2: *Superiores provinciales*; 2.3 *Los pioneros*; 2.4 *Visitadores ordinarios*; 2.5 *Visitadores extraordinarios*.

3. PARTIDARIOS DE LOS REDENTORISTAS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE: 3.1 *Papas y curia romana*; 3.2 *Obispos y clero*; 3.3 *Gobernantes y pueblo*.

En las siguientes líneas se describe la difusión de los misioneros redentoristas desde 1858, año de su primera presencia en la isla caribeña de Saint Thomas, hasta 1900, cuando la provincia Galohelvetica es dividida en tres: la de París, la de Lyon y la de Madrid.

El asunto interesa, por tratarse de una nueva rama que nace del árbol de la Congregación del Santísimo Redentor en el acogedor ambiente suramericano y caribeño. Además, intervienen muchas personas y circunstancias, que permiten observar la CSSR cual madre solícita y generosa que envía a sus hijos a colaborar en la evangelización.

El misionero "redentorista" es enviado en su propia nave. Nos interesa saber qué aguas navegó (política, iglesia, sociedad...), con qué naves hizo la travesía transatlántica (otros religiosos, misioneros...) y a qué puertos llegó (resultados).

Diversos perfiles caracterizan Europa y América en la segunda mitad del siglo XIX: las revoluciones (política), el paso de la economía agraria a la industrial (economía), la abolición de la

esclavitud (sociedad), la electricidad aplicada a la tecnología (cultura), y el fin de los Estados Pontificios en 1870 (religión), entre otros.

Durante este período, la Iglesia católica vive situaciones complicadas: en 1864, Pío IX condena en el *Syllabus* los errores modernos que atentaban contra la fe y costumbres; el Concilio Vaticano I declara la infalibilidad pontificia, pero es suspendido porque los piemonteses se toman Roma en 1870 y la Iglesia pierde el poder temporal. Sin embargo, la evangelización en África y Asia se intensifica; la religiosidad se refuerza con la devoción al Sagrado Corazón, la definición del dogma de la Inmaculada Concepción (1854) y las apariciones en Lourdes (1858); la encíclica *Rerum Novarum* (1891) de León XIII le abre espacio a la doctrina social de la Iglesia.

Adaptándose a tiempos y lugares, la evangelización en América Latina y El Caribe se efectúa con diversa intensidad durante el siglo XIX. Muchas crisis provocan conflictos y persecuciones a la Iglesia (*Puebla*, 11). Las distancias, la escasez de clero y de religiosos, fomentaban la ignorancia religiosa. En algunos países se pasa del decaimiento que sigue a la independencia política, a un nuevo impulso de finales del siglo. El Concilio Plenario para América Latina celebrado en Roma en 1899 reforzó la vida cristiana.¹

Nuevos institutos de vida consagrada en el siglo XIX vigorizan los ya existentes y aportan nueva linfa a la fe por medio de misiones, parroquias, enseñanza, formación del clero, pastoral de santuarios, asociaciones, ejercicios espirituales y promoción social.²

¹ Cf. Alfonso BAUMER, *Lettre du R. P. Baumer, rédemptoriste, au R. P. George (Buga, 8 août 1886)*, en *La Sainte Famille* 13 (1887) 29: en Colombia, la mayor parte de la gente era campesina y no tenía asistencia religiosa; Roger AUBERT, «Distensión en el mundo Ibérico», en *Manual de Historia de la Iglesia*, VII: *La Iglesia entre la revolución y la restauración*, = Sección de Historia 152, dir. por Hubert Jedin, Barcelona 1978, 761; Oscar KÖHLER, «La Iglesia del mundo ibérico entre la revolución y la reacción», en *Manual de Historia de la Iglesia*, VIII: *La Iglesia entre la adaptación y la resistencia*, = Sección de Historia 153, dir. por Hubert Jedin, Barcelona 1978, 203: parte del clero intervenía en política.

² O. KÖHLER, «El factor organizador en las Órdenes antiguas y en las nuevas fundaciones. Reforma interior y fuerza de atracción», en *Manual de His-*

En este contexto se articulan las situaciones favorables a la difusión de la CSSR, la opción de los superiores redentoristas y los partidarios de los redentoristas en Latinoamérica y El Caribe.

1. – SITUACIONES FAVORABLES A LA DIFUSIÓN DE LA CSSR EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

126 años tenía el Instituto Alfonsiano, cuando los redentoristas llegaron por primera vez al Caribe en 1858. Al año siguiente, tres napolitanos anclaron en Suramérica y asumieron la Misión del Casanare (Colombia). Estados Unidos envía misioneros al Caribe; Nápoles a Colombia; Bélgica a Chile; Holanda a Surinam y al Brasil; Francia a Ecuador, Chile, Perú, Colombia y Puerto Rico; Alemania a Argentina, Uruguay y Brasil.³

Un abanico de situaciones contribuyó el establecimiento de la CSSR en Latinoamérica y El Caribe en el siglo XIX:

a) *Situaciones favorables*: las buenas relaciones de la CSSR con la jerarquía; – el apostolado y la espiritualidad redentorista, – la nueva sede del gobierno general en Roma y su nuevo superior general Nicolás Mauron (1855); – el establecimiento de la CSSR en varios países de América Latina y El Caribe (1858-1900), en España (1863), en Canadá (1874), en Australia (1882) y en el Congo (1899);⁴ – el concordato entre la Santa Sede y Ecuador (1862); – la entrega del icono del Perpetuo Socorro a los redentoristas (1866); – la reunificación de la CSSR (1869); – la participación de los redentoristas en el Concilio Vaticano I; – el título de Doctor de la Iglesia concedido a San Alfonso (1871); – el centenario de la muerte de San Alfonso (1887) y de su na-

toria de la Iglesia, VIII..., 401: «la desbordante actividad en la fundación de nuevas congregaciones había alcanzado su punto culminante a mediados del s. XIX», y los redentoristas gozaron de tanto auge, que «en 1900 estaban propagados en 132 residencias, 30 de ellas en Italia, y desde 1894 de nuevo admitidos en Alemania».

³ Cf. Noel LONDOÑO, *Textos fundacionales de los redentoristas. Reglas y Constituciones en la historia CSSR*, en *Espiritualidad Redentorista 10*, Secretariado de Espiritualidad CSSR (Roma), Santafé de Bogotá 2000, 355-357, 387 ss.

⁴ Samuel J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign mission field*, en *SHCSR 32* (1984) 141: van de Bélgica al Congo.

cimiento (1896); – la beatificación de Clemente Hofbauer (1888) y de Gerardo Majella (1893); – el Capítulo general en 1894.

b) *Situaciones desfavorables*: – la inestabilidad política y las leyes contra los institutos de vida consagrada; – la división interna de la CSSR (1853-1869)⁵; – la revolución en Colombia (1861); – la unificación de Italia (1861 ss.); – la revolución en España (1868); – la guerra entre Francia y Alemania (1870); – la toma de los Estados Pontificios (1870); – el *Kulturkampf* (1872-1894); – el asesinato de Gabriel García Moreno en Ecuador (1875); – el envenenamiento del arzobispo de Quito, monseñor José Ignacio Checa (1877); – la guerra entre Perú, Bolivia y Chile (1879-1883); – las leyes contra los religiosos en Francia (1880); – la guerra civil en Ecuador (1883); – la guerra entre conservadores y liberales en Colombia (1861, 1885, 1899-1902); – la toma del poder por Alfaro en Ecuador (1895).

Cinco de estas situaciones fueron especialmente propicias a la expansión redentorista en el área que nos ocupa.

1.1 – *La nueva sede del gobierno general en Roma*

La CSSR crea el Vicariato General Transalpino en 1788 y designa vicarios a Clemente Hofbauer (1788-1820) y a José Amando Passerat (1820-1841);⁶ la Santa Sede nombra a José

⁵ Por decretos del 6 de septiembre y del 8 de octubre de 1853, la Santa Sede saldó la diferencia creando dos sedes con dos gobiernos: una para las dos Sicilias en Pagani (cerca de Nápoles) y otra para los transalpinos en Roma. En 1869, Celestino Berruti va a Roma y renuncia al cargo de rector mayor. La CSSR se unifica y, a partir de este año, Roma será la sede del superior general y rector mayor de todo el Instituto; cf. *Acta integra*, 299-691; SOCII REDACTIONIS, *Series moderatorum generalium eorumque vicariorum et consultorum*, en SHCSR 2 (1954) 58-61; Salvatore GIAMMUSSO, *I Redentoristi in Sicilia. Memorie Bicentarie 1761-1961*, Palermo 1960, 53-54; Giuseppe ORLANDI, *La Congregazione del SS. Redentore nel Ducato di Modena*, en SHCSR 18 (1970) 394-415: la pobreza y la división de la CSSR en provincias son las dos causas de la segunda división interna.

⁶ Entre 1841 y 1847 los transalpinos duplican el número de casas; la sede del rector mayor está lejos; la corte de Nápoles ejerce presiones y en la casa de Finale se producen fricciones entre cisalpinos y transalpinos. – En 1841, el cardenal Costantino Patrizi recomienda a Giancamillo Ripoli que se establezca con sus consejeros en Roma; el cardenal Orioli expresa el mismo deseo en 1849 y, en 1852, el cardenal Gabriele Della Genga asegura que el papa

Amando Passerat (1841-1848); la revolución suprime las casas redentoristas en Austria; Passerat renuncia y quedan encargados del Vicariato los tres provinciales transalpinos: Léopold Ottman (Suiza), Franz von Bruchmann (Alemania) y Michael Heilig (Bélgica); Rudolf Ritter von Smetana es designado vicario entre 1850 y 1855. La sede del Vicariato estuvo en Varsovia, Viena y Coblenza (Alemania); desde acá Smetana ejercía como vicario de las provincias transalpinas y de las casas CSSR de los Estados Pontificios.

En 1855, con autorización del papa y el apoyo económico del padre Eduardo Douglas, es comprada 'Villa Caserta', para nueva sede del gobierno general transalpino CSSR; la propiedad tenía casa grande y amplios jardines y se encontraba estratégicamente situada en la colina del Esquilino de Roma, entre las basílicas de San Juan de Letrán y Santa María Mayor. Recibió el nombre de Casa San Alfonso.⁷

Inmediatamente se lleva a cabo en Villa Caserta el noveno Capítulo General y se construye el templo dedicado al Santísimo Redentor y a San Alfonso. En 1866 comienza el culto al Perpetuo Socorro y en 1894 se celebra el décimo Capítulo General.⁸

es favorable a esta idea; cf. Édouard GAUTRON, *L'âme du Vénérable P. Passerat, Vicaire général et Insigne Propagateur de la Congrégation du T. S. Rédempteur. Doctrine spirituelle et vertus*, Paris 1929; BOLAND, 407.

⁷ *Cronaca della Casa Generalizia del Santissimo Redentore in onore di Santo Alfonso sotto il felicissimo Governo del Reverendissimo Padre Rettore Maggiore Nicola Mauron, Roma 1855*, I, in Roma, AGHR, DG Hist., D I 1, 5: «Varie chiese e case ci vennero poi suggerite, come S. Pasquale Baylon e S. Giovanni de' Genovesi in Trastevere, e S. Maria de' Monti, dove S. Alfonso fu albergato, e dove operò quel gran miracolo di voltar carne in pesce; in ogni caso però un impedimento insuperabile dimostrava che Iddio non ci voleva in quelli diversi siti. Il 23 di Maggio 1854 giunse in Roma con un suo consultore [Heilig] il Reverendissimo Padre Vicario Generale, ed abitarono in Monterone insieme col Procuratore Generale, aspettando l'acquisto d'una Casa Generalizia. Il mezzo di pagarla ci veniva poco innanzi fornito dalla Divina Provvidenza colle generose offerte d'un certo Padre Inglese [Edward Douglas], il di cui nome non sarà qui scritto per rispetto alla sua umiltà, ma sarà pur scritto ne' nostri cuori e nel libro di Vita»; cf. Augustin WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I, Aparecida 1995, 41: los transalpinos se destacan por su piedad, austeridad y defensa de la pobreza; Jean BECO, *Les cent cinquante ans de la maison "Sant'Alfonso" à Rome*, en SHCSR 54 (2006) 3-15.

⁸ Cf. *Acta integra*, 299-691.

1.2 – *El apostolado redentorista*

Otro factor estimulante para los redentoristas en Latinoamérica y El Caribe, fue la presencia de los hijos de San Alfonso en Europa y en Estados Unidos, donde ya eran conocidos por su apostolado.

Apostolados propios

Para estar más disponibles para las misiones, los redentoristas no dirigían parroquias, seminarios, colegios ni escuelas; tampoco podían ser capellanes ni directores espirituales de religiosas. Los apostolados propios de la CSSR se pueden resumir en:

a) *La misión popular itinerante*: se trata de una evangelización extraordinaria y bien articulada, en la que los misioneros anuncian el evangelio en orden a la conversión y renovación de la vida cristiana. Se realiza en tres tiempos (premisión, misión y postmisión), durante los cuales se van articulando las instrucciones, catequesis, mensajes, conferencias, sermones, sacramentos, confesiones y devociones.⁹

Desde joven, el redentorista debe prepararse para 'ser misionero'; las misiones son su razón de ser, su oxígeno, su horizonte, su orgullo. Para anunciar la salvación y formar la conciencia, tiene que ser muy buen estudiante, predicador, confesor y pedagogo. Con espíritu misericordioso, pero firme, aplica el lema: 'Suave en la manera, firme en los principios' (= *Suaviter in modo, fortiter in re*). Con fundamentación teológica y solidez cristiana combate el crimen, el irrespeto a la vida, los vicios, embriaguez, infidelidad matrimonial, abusos sexuales, licor, bailes, cines, la doble moral, las confesiones mal hechas..., e inculca la asistencia a la misa, la recepción de los sacramentos, la devoción a la Virgen, la perseverancia... Y si, en el siglo XIX recurre a sermones sobre las verdades eternas o a celebraciones penitenciales rigurosas, es porque los paradigmas y métodos de ese momento eran los más indicados para infundir el temor a Dios y lograr la conversión.

⁹ Cf. Ernesto GALLOIS, *75 ans d'apostolat en Amérique du Sud. Reconté consolante*, en *La Sainte Famille* 75 (1950) 191-193: destaca los trabajos de la CSSR en Suramérica y sus efectos en el pueblo.

La *misión popular itinerante* de los redentoristas conquistó a obispos y párrocos, que la pidieron por doquier. Las misiones sirvieron de anzuelo para la promoción vocacional.

b) *La pastoral interna*: es el servicio múltiple que todo redentorista realiza en sus propios templos y casas. Consiste en celebrar sacramentos, dar catequesis, promover asociaciones y grupos, fomentar devociones, pastoral de santuarios, etc.

c) *Los ejercicios espirituales*: son predicaciones especiales que el redentorista ofrece a sacerdotes, religiosos/as, estudiantes, militares, obreros, empleadas de servicio doméstico, primeras comuniones...

d) *Las novenas, triduos, cuarenta horas*: son circunstancias especiales en las que el redentorista colabora con predicaciones y confesiones.

e) *Las visitas pastorales*: el misionero prepara la gente para las visitas pastorales de los obispos, por medio de la predicación y la confesión.

Según Wernet, los redentoristas en su apostolado adoptaron formas tradicionales arraigadas en el pueblo (cuestionadas por el catolicismo racional brasileño) y que forman parte del catolicismo popular, a saber: el lenguaje de los sermones, la devoción mariana, las romerías y fiestas populares, elementos emocionales y sentimentales externos de religiosidad, ceremonias pomposas y edificantes que tocaban el corazón; experiencia, sencillez y sabiduría en la comunicación del mensaje, en contraposición a la religión sofisticada de filósofos y teólogos; estima del pueblo simple y campesino. Después de la muerte de Clemente Hofbauer, los alemanes vivieron esta tradición en el santuario de Nuestra Señora de Altötting en Baviera y la difundieron en Brasil.¹⁰

¹⁰ A. WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I..., 41-42; S.J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 140-141; Armando NIETO VÉLEZ, *La vida cristiana y la religiosidad popular en tiempos del Concilio Plenario*, en PONTIFICIA COMMISSIO PRO AMERICA LATINA, *Los últimos cien años de la evangelización en América Latina. Centenario del Concilio Plenario de América Latina*. Simposio histórico, Ciudad del Vaticano, 21-25 de Junio de 1999, Actas, Ciudad del Vaticano 2000, 1073-1083.

1.3 – *La espiritualidad redentorista*

«La espiritualidad de los redentoristas, su doctrina teológica, su catequesis y su pastoral, en la segunda mitad del siglo XIX estaban en total armonía y sintonía con la orientación de los papas y con las líneas maestras del catolicismo ultramontano predominante en la Iglesia Católica de entonces».¹¹ Es una espiritualidad cristocéntrica y mariológica, que se nutre particularmente de la Palabra de Dios y en las obras de San Alfonso.

El Perpetuo Socorro

El 11 de diciembre de 1865, Nicolás Mauron pide personalmente y obtiene de Pío IX el icono del Perpetuo Socorro; el padre Miguel Marchi lo lleva al Esquilino (19 enero 1866), y el pintor Leopold Nowotny lo restaura. A la entronización del icono en el templo San Alfonso le antecede un triduo (27, 28 y 29 de abril de 1866) que presiden los cardenales Cagiano, De Luca, y Barnabò. El papa visita el templo y casa de Villa Caserta el 5 de mayo de 1866. El icono es coronado en junio de 1867.¹² La Virgen del Perpetuo Socorro es muy acogida en Suramérica.¹³

San Alfonso de Liguori

La vida y doctrina de *San Alfonso* descollaron tanto, que en pocas décadas fue beatificado (1816), canonizado (1839) y declarado doctor de la Iglesia (1871). Su doctrina fue conocida por el clero, los seminaristas y hasta por la gente común; lo afirman los tres redentoristas napolitanos desde Colombia:

«Casi todas las familias, tanto de aquí [de Tunja] como de Bogotá tienen la estampa de San Alfonso, y casi todos alguna de sus obras, especialmente el Tratado de la “Conformidad con la voluntad de Dios”, “Las Glorias de María”, “Preparación para la

¹¹ A. WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I..., 24. [La traducción es del autor del artículo].

¹² *Cronaca della Casa Generalizia...*, 75-79, 80-81, 93-95; cf. Fabriciano FERRERO, *Nuestra Señora del Perpetuo Socorro. Proceso histórico de una devoción mariana* (tesis), Madrid 1966; Francisco CONTRERAS MOLINA, *La Virgen del Perpetuo Socorro*, Madrid 2006.

¹³ E[douard] GAUTRON, *La croix sur les Andes. Les Rédemptoristes français en Amérique du Sud*, Louis E. Dillen (éd.), Paris 1938, 245-259.

Muerte”, “Las Visitas al Santísimo” y otras. Nos regalaron, entre otras cosas, un ejemplar nuevo del Padre Rodríguez y una Moral grande de San Alfonso». ¹⁴

Antônio Ferreira Viçoso, obispo de Mariana (Brasil), admiraba la teología moral de San Alfonso e hizo traducir algunas obras para los confesores; seguía su ejemplo en la pastoral misionera, la formación del clero, la lucha contra el jansenismo, la devoción a la Virgen y la práctica de la misericordia. ¹⁵

Antônio Joaquim de Mello, obispo de São Paulo, eligió el manual de teología moral de San Alfonso para el seminario, promulgó un reglamento para el clero, le enseñó al pueblo a rezar e hizo un catecismo con un epílogo de teología moral. ¹⁶

Varias biografías alfonsianas se escribieron en el siglo XIX.

1.4 – *El Concilio Vaticano I*

A Pío IX le urgía afianzar la Iglesia y la autoridad del papa, asunto que refrenda con la constitución *Pastor Aeternus* del 18 de julio de 1870. ¹⁷

Los redentoristas desempeñan un papel muy activo en este Concilio y son visitados en Villa Caserta por más de cien padres

¹⁴ ENRICO TIRINO – GIUSEPPE D'ELIA – VITTORIO LOJODICE, carta a Berruti, Tunja, 18 septiembre 1859, en APNR, fondo Casanare.

¹⁵ JÚLIO J. BRUSTOLONI – JOÃO PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista de São Paulo e Goiás 1894 a 1964*, I: *Origens e desenvolvimento da missão (1894-1964)*, Aparecida 1997, 39-41; cf. A. WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I..., 23: la teología moral alfonsiana fue adoptada por teólogos, párrocos y predicadores; Pío IX agradeció a los redentoristas por el apoyo a la infalibilidad papal, inspirada en parte en San Alfonso.

¹⁶ J.J. BRUSTOLONI – J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 41-43.

¹⁷ ENRIQUE DENZINGER, *El Magisterio de la Iglesia. Manual de símbolos, definiciones y declaraciones de la Iglesia en materia de fe y costumbres*, = Sección de Teología y Filosofía 22, Barcelona 1963, 413-430; R. AUBERT, *El Concilio Vaticano I*, en *Manual de Historia de la Iglesia*, VII..., 990-1011; GIACOMO MARTINA, *La Iglesia, de Lutero a nuestros días*, III: *Época del Liberalismo*, = Epifanía 13, Madrid 1974, 227-260: describe la pugna entre infalibilistas y antiinfalibilistas; latinoamericanos y españoles son infalibilistas; RUDOLF ZINNHOBLE, *De Pío IX a Benedicto XV*, en *Historia General de la Iglesia católica*, dir. por Josef Lenzenweger – Peter Stockmeier – Karl Amon – Rudolf Zinnhobler, Barcelona 1989, 518-523.

conciliares. A ello contribuyen Nicolás Mauron, el cardenal Víctor Augusto Dechamps,¹⁸ Michael Häring,¹⁹ y Jacques Jules. Éste fue encargado de recopilar y traducir las ideas de San Alfonso sobre la infalibilidad del papa; de esto resultó el volumen titulado *Du Pape et du Concile*, obsequiado a muchos padres conciliares. El título de Doctor de la Iglesia concedido a San Alfonso en 1871 tuvo su impulso contundente en el Vaticano I,²⁰ como también la fundación de los redentoristas en Ecuador.²¹

1.5 – Los conflictos políticos en Europa y América

En el siglo XIX se acentúa la presencia de la masonería, el liberalismo, el positivismo, el racionalismo y el protestantismo en Latinoamérica y el Caribe... ¿De dónde procedía? De Europa y de Estados Unidos.²² El hecho coincide con las crisis internas

¹⁸ Raimundo TELLERÍA, *Un Instituto Misionero: La Congregación del Santísimo Redentor en el centenario de su fundación, 1732-1932*, Madrid 1932, 139, 147, 209, 219, 226.

¹⁹ Cf. Herman H. SCHWEDT, *Michael Haringer C.S.S.R. (1817-1887), théologien au premier Concile du Vatican et consultant de la Congrégation de l'Index*, en SHCSR 39 (1991) 99-155.

²⁰ Cf. Andreas SAMPERS, *Congregatio SS.mi Redemptoris et Concilium Vaticanum I, an. 1869-1870*, en SHCSR 10 (1962) 424-449; AGHR, Mauron, LIII, 1 g.

²¹ Nicolás MAURON, carta a Desurmont, Roma, 27 noviembre 1869, en AGHR, 3004: «En cuanto a la petición de fundaciones que me harán de todas partes durante la permanencia de obispos en Roma, seré muy sobrio en consentir. Lo importante no es tanto extendernos, sino consolidarnos»; cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 27-29: visita del obispo Ordóñez a Villa Caserta durante el Concilio; aceptación de la fundación en Ecuador y viaje de los misioneros.

²² Fernán GONZÁLEZ, «La Iglesia en la formación del Estado colombiano (1830-1850)», en *Historia general de la Iglesia en América Latina*, VII: *Colombia y Venezuela*, = El peso de los días 17, CEHILA, Ediciones Sígueme, Salamanca 1981, 300-301: la agitación anticlerical no echó raíces en los medios populares de Colombia. «En cambio, entre las clases cultas la formación de la opinión pública favorecía la creación de un ambiente anticlerical: los periódicos, la masonería, la educación oficial que adopta a Bentham como autor básico, todo se encaminaba a disminuir el peso social de la Iglesia en la naciente República»; Jesús Leopoldo SÁNCHEZ, «El período de Guzmán Blanco y el conflicto con la Iglesia», en *Historia general de la Iglesia...*, VII..., 460-486; John SINCLAIR, «El protestantismo en Colombia y Venezuela en la época de las nuevas repúblicas», en *Historia general de la Iglesia...*, VII..., 501-513.

que viven las órdenes religiosas antiguas, circunstancia que aprovechan los gobiernos civiles para apoderarse de sus bienes y extinguir a muchos religiosos.

En esta coyuntura, los nuevos institutos de vida consagrada resultan óptima solución. Aunque también son perseguidos, América les abre sus brazos.

«La vida religiosa, masculina y femenina, en decadencia casi general en los primeros tres cuartos del siglo XIX, empieza, poco a poco, a regresar al campo pastoral y, a las meritorias órdenes misioneras de la época colonial que se revitalizan con personal europeo observante y renovado (benedictinos, franciscanos, dominicos, agustinos, mercedarios, carmelitas, jesuitas y capuchinos), se unen nuevas congregaciones cuyo carisma propio va a florecer en Latinoamérica con vocaciones y magníficas obras pastorales. No son todas, pero se pueden citar: los eudistas, redentoristas, padres del Espíritu Santo, salesianos, sacerdotes del Sagrado Corazón, misioneros del Picpus, pasionistas, hermanos de la Salle, hermanos maristas y otros. Así mismo, las órdenes y congregaciones femeninas empiezan a llenar el panorama pastoral latinoamericano con obras misionales, caritativas, educativas y con el apostolado retirado de las religiosas contemplativas».²³

«Capítulo aparte merece, durante el pontificado de León XIII, el esfuerzo de varias de las comunidades religiosas en la formación del clero: muchos Obispos llamaron eudistas, redentoristas, salesianos o jesuitas para revitalizar sus seminarios con lo que, poco a poco, el sombrío panorama clerical empezó a cambiar».²⁴

«Religiosos y religiosas de Europa fueron estimulados a fundar instituciones escolares; su número aumentó constantemente, no obstante los obstáculos puestos por los gobiernos, pero su influjo sólo fue efectivo, desgraciadamente, en las clases acomodadas».²⁵

«Cierto que las órdenes y congregaciones religiosas ponían empeño en reforzar sus propias residencias con personal venido

²³ Eduardo CÁRDENAS GUERRERO, *América Latina: La Iglesia en el siglo liberal*, = Colección Pasado en Presente 4, Santafé de Bogotá 1996, citado por Alberto GUTIÉRREZ, «Las estructuras eclesiales y la realidad pastoral de la Iglesia latinoamericana durante el siglo XIX», en PONTIFICIA COMMISSIO PRO AMERICA LATINA, *Los últimos cien años...*, 138-139, nota 75.

²⁴ A. GUTIÉRREZ, «Las estructuras eclesiales...», 139.

²⁵ R. AUBERT, «Distensión en el mundo Ibérico», VII..., 761-762.

de Europa o fundando otras nuevas, a fin de reducir la crónica y extrema penuria de sacerdotes, ya que los descuidos iniciales en la formación de un clero nativo se dejaban sentir todavía y se habían agudizado además considerablemente con la expulsión de los jesuitas y subsiguientes acontecimientos revolucionarios». ²⁶

«El Perú se benefició por la llegada de nuevas congregaciones religiosas (lazaristas, redentoristas) pero los gobiernos no renunciaron al mantenimiento de ciertos abusos regalistas, sobre todo del *placet* o autorización que debían recibir los documentos de la Santa Sede para su aplicación». ²⁷

«La Iglesia [en Argentina] se benefició, por lo demás, con el ingreso de numerosas expediciones de religiosos, especialmente salesianos, que traían todo el entusiasmo de que son portadoras las nuevas fundaciones». ²⁸

«A principios del siglo la república [Argentina] aparecía muy vulnerable al comunismo y al anarquismo. Fue, pues, providencial la llegada del redentorista europeo, P. Federico Grote, que inicia un movimiento social con la fundación de sus círculos de obreros y establece en 1902 la Liga Democrática Cristiana». ²⁹

Como a muchas otras familias religiosas, a los redentoristas se les oponen el regalismo, el jansenismo y el iluminismo; hasta 1815, el “Zeitgeist” (= ‘espíritu de los tiempos’) es contrario al establecimiento de los redentoristas. Y, aunque logran una buena expansión desde 1820, padecen persecuciones, confiscaciones o supresiones en Polonia (Napoleón, 1808), Portugal (re-

²⁶ O. KÖHLER, «La Iglesia del mundo ibérico...», 203.

²⁷ Eduardo CÁRDENAS GUERRERO, «Proceso de cohesión hacia la universalidad», en Quintín ALDEA – Eduardo CÁRDENAS, *Manual de Historia de la Iglesia, X: La Iglesia del siglo XX en España, Portugal y América Latina*, tomo complementario dirigido por Quintín Aldea y Eduardo Cárdenas, = Biblioteca Herder – sección Historia 171, Barcelona 1987, 495; cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 104-131: en Perú se destaca la devoción al Perpetuo Socorro y el padre Lobato con sus misiones a los indígenas.

²⁸ E. CÁRDENAS GUERRERO, «Proceso de cohesión...», 501.

²⁹ *Ibid.*, 501; cf. Alfredo SÁNCHEZ GAMARRA, *Vida del Padre Grote (Redentorista), Apóstol Social Cristiano en Hispanoamérica*, Ediciones Studivm de Cultura, Madrid / Buenos Aires 1949; Néstor RIVERA – Carlos WISZNIOWSKI, «Redentoristas destacados. Reverendo Padre Federico Grote (1853-1940)», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica, I: Cono Sur*, El Gráfico, Asunción 1995, 451-460: Grote estuvo primero en Ecuador y fue trasladado a Argentina donde fundó los Círculos obreros en 1892.

volución, 1833), Suiza (guerra, 1847), Austria (revolución, 1848), Italia (Garibaldi, 1860 ss.), Colombia (revolución, 1861), España (revolución, 1868), Alemania (*Kulturkampf*, 1872-1894), Francia (W. Rousseau y E. Combes, 1880 y 1901-1903), y Ecuador (Alfaro, 1895).

En 1870 Francia entra en guerra con Alemania y la pierde al año siguiente. Ésta proclama el imperio alemán y comienza el segundo Reich; Guillermo I es proclamado emperador (1871-1888) y Otto von Bismark, canciller del imperio (1871-1890). Bismark desconfía del nuevo partido católico de centro que considera instrumento en manos de la Santa Sede; para restarle influjo al clero, impulsa una campaña contra los católicos por medio del *Kulturkampf* (= lucha por la cultura). En Baviera, aprobó: a) el 'parágrafo del púlpito' (1871) que castigaba el abuso en la predicación, y b) la 'Ley de los jesuitas' (1872), que les prohibía residir en el reino a ellos y a las Órdenes «emparentadas», como los redentoristas y los lazaristas. En Prusia se publicaron las leyes de mayo en 1873, por las que la Iglesia quedaba casi totalmente bajo la supervisión del Estado.³⁰

Entonces, ¿las crisis que perjudicaban a Europa favorecían a Latinoamérica? Parcialmente, sí. El *Kulturkampf* tuvo neutralizados a los redentoristas durante 22 años; algunos obispos los incitaban a hacerse diocesanos, pero los hijos de San Alfonso fueron fieles: unos permanecieron en Baviera en casas particulares, con hábito de diocesanos; otros se refugiaron en capellanías de religiosas o formaron comunidades de dos o tres; unos viajaron a Austria, Bélgica y Holanda; otros fueron enviados a Argentina y Brasil.³¹

³⁰ Rudolf LILL, «El Kulturkampf en Prusia y en el imperio alemán hasta 1878», en *Manual de Historia de la Iglesia*, VIII..., 80; ID., «El catolicismo alemán entre el Kulturkampf y la primera guerra mundial», en *Manual de Historia de la Iglesia*, VIII..., 688: «en 1894 pudieron regresar al país los redentoristas y los padres del Espíritu Santo que habían sido afectados por la ley contra los jesuitas»; R. ZINNHOBLE, «De Pío IX a Benedicto XV»..., 524-526.

³¹ A. WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I..., 28 y 43: el 9 de julio de 1894 se promulgó el decreto que autorizaba a los redentoristas retomar sus antiguos conventos en Alemania, precisamente cuando se estaba gestionando la segunda fundación CSSR en el Brasil; p. 43: «A perseguição suscitou novas vocações, aprofundou o espírito missionário e nao permitiu o ajustamento a

El Continente latinoamericano ofrece garantías a los estudiantes de la Provincia Galohelvéctica, quienes, para eludir las medidas antirreligiosas en Francia, son enviados a Chile a finales del siglo.

La paradoja está en que, mientras algunos gobiernos europeos forzaban a los religiosos a emigrar, Latinoamérica los acogía; y cuando algunos gobiernos latinoamericanos expulsaban a los religiosos, éstos se refugiaban en Europa.

En los siguientes párrafos se sintetizan los conflictos políticos que incidieron en la CSSR y que favorecieron o impidieron su expansión:

En Italia: en virtud de las *leyes y conflictos desde 1848* son expulsados muchos franciscanos, dominicos y capuchinos. En 1866 la familia real de Nápoles traspasó sus derechos monárquicos al rey de Cerdeña. La consecuencia para la CSSR fue que trece comunidades fueron expropiadas en el reino de Italia y muchos religiosos tuvieron que retirarse del Instituto o irse a sus familias.³² El padre Giuseppe Bivona termina en Suramérica.

En Colombia: cuando los primeros redentoristas llegan a Bogotá, en seguida son atacados así por los periódicos liberales:

«FRAILES REDENTORISTAS. Han llegado varios a esta ciudad con pretexto de las misiones de Casanare. A Nueva Granada no vienen como a los Estados Unidos y a Buenos Aires, extranjeros laboriosos que desarrollen la riqueza y den impulso a la civilización, pero en los felices tiempos que alcanzamos bajo la piadosa administración Ospina, llegan por docenas los jesuitas y demás frailes a fomentar la vagancia y a condensar la superstición. ¡Viva el progreso!»³³

una vida cómoda».

³² SOCH REDACTIONIS, *Series moderatorum...*, en SHCSR 2 (1954) 60.

³³ «Frailes Redentoristas», en *El Tiempo*, Bogotá 9 agosto 1859, 1; Antonio José SUCRE, «El espíritu radical», «Algunas palabras al redactor de 'El Tiempo'», «Civilización y barbarie. Los misioneros romanos y 'El Tiempo'», en *El Catolicismo*, Bogotá, 16 y 23 agosto 1859, 257-258, 265-270: el director del semanario católico defiende a los redentoristas.

El dictador Mosquera triunfa en la *revolución de 1861* y expulsa de Colombia a los jesuitas y al delegado apostólico Miecislao Ledóchowski; con éste viaja Víctor Lojodice a Roma,³⁴ y posteriormente irá a España, Argentina y Uruguay.

«La feroz política antieclesiástica, la mayor de todo el siglo XIX, de la que fue responsable Tomás Cipriano de Mosquera, defensor del derecho del Estado a ejercer tutela sobre la Iglesia, sacudió con fuerza el catolicismo colombiano. [...] Pero, finalmente, al analizar toda esta serie de hechos de guerras, conflictos, revoluciones, anticlericalismo y persecución religiosa, se descubren tensiones que no sólo muestran el estado de la Iglesia sino que sirven también para conocer las razones y motivos de estos enfrentamientos y luchas, y para destacar la situación de arbitrariedad que se daba entre lo que se legislaba y aquello que se hacía».³⁵

En Cerrito (Valle del Cauca), un radical alzado en armas contra el Gobierno, levantando una botella vacía, amenaza que la llenará con sangre de redentoristas de Buga si al día siguiente ganan la batalla en Sonso. La batalla se produjo y los radicales fueron derrotados; el ofensor fue de los primeros en morir.³⁶

«Entre 1884 y 1900, los redentoristas ponen los fundamentos sólidos de su permanencia en Colombia. Su obra espiritual, material y apostólica responde al carisma de su instituto misionero y a las urgencias de la Iglesia; incrementan la amistad y la colaboración con los obispos, sacerdotes, religiosos y laicos; sus misiones comienzan a producir frutos; implantan las devociones

³⁴ Álvaro CÓRDOBA CHAVES, *Viajes misioneros: La primera presencia de los redentoristas en América Latina, 1859-1861*, en SHCSR 46 (1998) 86; Id., *De Italia a Suramérica*, Santafé de Bogotá 1999; versión italiana: *Dall'Italia all'America del Sud. Tre Redentoristi danno la vita per gli indios*, Materdomini 2000-2001, 131, 139-140, traductor: Vincenzo Ricci; cf. Giuseppe Russo, *I Redentoristi in Agrigento*, Materdomini 2005, 317-340: el tiempo de la tribulación, 283-289: la revolución de 1848 y la supresión de los redentoristas en Sicilia.

³⁵ Iván Darío TORO JARAMILLO, «La situación de la Iglesia y del clero en Colombia», en PONTIFICIA COMMISSIO PRO AMERICA LATINA, *Los últimos cien años...*, 1362 y 1365.

³⁶ Alphonse PARIS, *Une fondation des Pères Rédemptoristes en Colombie (Amérique méridionale). Lettre du R. P. Paris, a l'un de ses confrères (Buga, 6 avril 1885)*, en *La Sainte Famille* 11 (1885) 532.

populares típicamente redentoristas; se adentran paulatinamente en el corazón de las gentes, en sus costumbres e idiosincrasia. Colaboran con estipendios de misas para Roma y Francia; hacen un breve ensayo de jovenado, pero desconfían de las posibilidades del latinoamericano y le cierran las puertas al sacerdocio. No piensan en otra fundación en Colombia: la construcción del nuevo templo al Señor de los Milagros es un empeño de grandes proporciones que otros no han logrado. Espíritu y vida son la síntesis de una comunidad que, pese a sus limitaciones, es querida y aceptada en el país».³⁷

En España son clausuradas las dos casas redentoristas en 1868. Varios misioneros fueron enviados a Hispanoamérica, porque hablaban español.

En Alemania, las *leyes del Kulturkampf* anulan la actividad de los redentoristas entre 1872 y 1894; en este año les devuelven sus bienes y se establecen en Brasil.³⁸

En Ecuador, los redentoristas sobreviven a una serie de *leyes adversas desde 1875 y la revolución de Alfaro en 1895*; como no participan en política, los dejan trabajar; inclusive son apoyados por el mismo Alfaro y por los liberales no radicales. La siguiente cronología permite ver mejor la evolución de los hechos en Ecuador:

Año 1871: acaba de pasar una revolución en Guayaquil. Según Didier, el único que domina a los liberales en Ecuador es García Moreno; ni la Nueva Granada, ni Venezuela ofrecen seguridad para fundaciones redentoristas; mejor sería en Perú o en Chile.³⁹

Año 1875 (luego del asesinato de García Moreno), afirma Didier: los redentoristas no hemos sufrido en Ecuador; todos los partidos políticos nos muestran respeto. Continuamos las construcciones de las iglesias. El gobierno sigue dándonos 800 francos mensuales para obras. Se cree que: 1°. Tendremos un gobierno liberal moderado al comienzo. 2°. Si tenemos que abandonar el Ecuador, seremos los últimos entre las Órdenes religio-

³⁷ CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «El Milagroso de Buga y los redentoristas», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte de América Latina y el Caribe*, Jorge Colón (ed.), Santafé de Bogotá 1995, 83.

³⁸ J. J. BRUSTOLONI - J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 55-62, 69.

³⁹ J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 15 enero 1871, en AGHR, 3004.

sas. 3º. Es posible que no seamos desterrados. 4º. Todos los partidos liberales pedirán la expulsión de los representantes de los religiosos, comenzando por los jesuitas. 5º. Si cambian la constitución, pediré nuestra existencia legal.⁴⁰

Año 1876: estamos tranquilos. La inmensa mayoría pertenece al partido liberal moderado. El partido conservador es escaso y sin organización. Un partido verdaderamente conservador católico ya no existe. El partido liberal rojo, o de los radicales es el peligroso. Toda su fuerza está en Guayaquil. Son contrarios a la constitución y al Concordato de García Moreno.⁴¹ Borrero es liberal puramente político y su gobierno no es enemigo de la religión. El liberalismo en Ecuador no es como en Europa; con frecuencia los liberales son mejores que los conservadores. En el fondo, ser liberal o conservador es como un juego de niños, según sean las ventajas y conveniencias.⁴²

Año 1882: estamos en plena revolución, sin correo. Los redentoristas tenemos excelente popularidad. Imposible dar misiones. Nos centramos en la iglesia y la ciudad. Seguimos construyendo el convento.⁴³

Revolución de Alfaro

Los redentoristas simpatizan más con la política conservadora, pero su quehacer apostólico los aproxima a todos los grupos. Por esta razón, y por su dedicación a los indígenas, Alfaro no los expulsa de Ecuador.⁴⁴

Año 1895: el visitador Jenger escribe desde Chile: la revolución triunfó con Alfaro, canalla y masón superlativo. Se anuncia una persecución religiosa y el robo de bienes de manos muertas a los eclesiásticos. ¿Qué haremos con nuestras haciendas si somos expulsados? Llegaré al Ecuador dentro de 25 días.

⁴⁰ J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 1 octubre 1875, en AGHR, 3004.

⁴¹ G. MARTINA, *La Iglesia, de Lutero a nuestros días*, III..., 137: luego del asesinato de García Moreno, el gobierno que lo sustituyó abrogó rápidamente la autoridad de la Iglesia y provocó una reacción anticlerical.

⁴² J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 15 abril 1876, en AGHR, 3004.

⁴³ A. JENGER, carta a Mauron, Riobamba, 8 noviembre 1882, en AGHR, 3004; Id., carta a Mauron, Riobamba, 26 junio 1883, en AGHR, 3004: en julio cayó Guayaquil en manos de los conservadores; Veintimilla huyó,

⁴⁴ Cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 97-99: revolución de 1895 en Ecuador, Alfaro, amenazas, comunidades CSSR de Riobamba y Cuenca.

¡Dios mío! ¡Qué distancias tan enormes! Pido permiso temporal para lo que tenga que hacer. Hasta nueva orden, se podrían dividir los padres y hermanos de Riobamba y de Cuenca en las otras cuatro casas de la Misión del Pacífico.⁴⁵

Por su parte, Raus asegura a Jenger: decidí enviar a Aufdereggen, como hombre de confianza, para tratar de salvar las casas del Ecuador; él conoce bien las personas y las cosas y estará completamente a su disposición; vea si nos conviene la fundación en Bolivia o en Querétaro (México). Si no es posible una nueva fundación, que vayan a las casas existentes. En lugar de Aufdereggen nombro a Runner en España; me temo que Suramérica será siempre para nosotros una región inabordable.⁴⁶

Año 1896: Jenger comunica a Raus: regresé después de siete meses de gira; Aufdereggen ya llegó y dentro de dos semanas irá a Guayaquil y a Riobamba, más o menos como visitador. La persecución de Alfaro no es inminente. Supongamos lo peor de lo peor: nuestra expulsión. Con la ayuda de Aufdereggen se distribuiría el personal. La nueva fundación se buscaría en Suramérica, no en Querétaro. Yendo de Riobamba a Guayaquil, nos querían encarcelar al hermano Alexis y a mí, por sospechosos y espías; gracias a la intervención del cónsul francés, nos dejaron libres después de 18 horas de angustia.⁴⁷

El padre Baumer informa que vio al director del periódico más malo del Ecuador, el cual le aseguró que Alfaro expulsaría a todos los religiosos extranjeros, menos a los redentoristas y a las hijas de la caridad, ya que se ocupan del pueblo sencillo, sobre todo de los indígenas.⁴⁸ Alfaro le dijo al obispo de Riobamba que no dejaría ni un solo sacerdote extranjero y ya fueron expulsados los capuchinos, salesianos, lazaristas, hermanos de las escuelas cristianas, hermanas del buen Pastor, hermanas de la providencia... En caso de expulsión, podemos ir a La Paz. Se podría ver más tarde otra posibilidad en Colombia o en el Perú.⁴⁹

⁴⁵ A. JENGER, carta a Raus, Santiago, 29 septiembre 1895, AGHR, 3004.

⁴⁶ M. RAUS, carta a Jenger, Roma, 14 noviembre 1895, en AGHR, 3004. [La verdadera intención era sacar de España a Aufdereggen].

⁴⁷ A. JENGER, carta a Raus, Lima 6 enero 1896, en AGHR, 3004.

⁴⁸ J. GAVILLET, carta a Raus, Anthony, 21 abril 1896, en AGHR, 3004.

⁴⁹ A. JENGER, carta a Gavillet, Lima, 13 octubre 1896, en AGHR, 3004.

Año 1897: ¿Qué tal para presidente de la república del Sagrado Corazón un tipo como Alfaro, masón, sin fe ni ley? La asamblea nacional expidió un decreto sobre libertad de cultos y otro que prohíbe a los religiosos católicos extranjeros entrar al país. El episcopado ecuatoriano reclama.⁵⁰

El ministro francés fue a Riobamba y prometió a los padres protección; el nombramiento de superiores es más duro que la prisión, sostiene Aufdereggen; yo no soy Visitador, pero puedo y debo sugerir los superiores: Gossart para Buga; buscar otro para Riobamba, que no es fácil encontrar; Cuenca: va muy bien con Baumer; Vasseur para Lima; Paris puede continuar en Santiago; Schittly a Cauquenes.⁵¹

Año 1899: Ecuador va de mal en peor. Alfaro es ahora el papa del Ecuador y los ministros sus cardenales y consejeros. La Iglesia es esclava de la masonería.⁵²

En Francia surgen conflictos y leyes desde 1880: el nuevo gobierno de Jules Ferry introdujo la escuela laica y la expulsión de las comunidades religiosas no autorizadas; los religiosos resistieron. Los redentoristas fueron expulsados de Argentan, Avon, Boulogne, Châteauroux, Contamine, Dunkerque, Gannat, Houdemont, Lille, Paris, Pau, Pérouse, St-Nicolas-du-Port, y Valence. Las casas de formación tuvieron que pasar a Holanda.⁵³

En Puerto Rico estalla la revolución de 1898.⁵⁴ En febrero,

⁵⁰ A. JENGER, carta a Raus, Lima, 18 enero 1897, en AGHR, 3004.

⁵¹ A. AUFDEREGGEN, carta a Raus, Lima, 4 septiembre 1897, en AGHR, 3004.

⁵² A. JENGER, carta a Raus, Lima, 2 octubre 1899, en AGHR, 3004.

⁵³ Cf. Alphonse [s.a.], *Le R. P. Auguste Berthe, rédemptoriste, Apôtre par la parole et par la plume*, Librairie Pierre Téqui, Paris 1927, 131 ss.; Jean-Baptiste LORTHIOIT, *Mémorial Alphonsian ou souvenir quotidien des principaux événements de la Congrégation spécialement des trois provinces françaises. Nécrologie de nos pères et frères*, Tourcoing 1929, 670-671: expulsiones de 1880, de 1903 y otras; R. ZINHOBLER, «De Pío IX a Benedicto XV»..., 515: desde 1876 se polarizaron el liberalismo y el clericalismo, hasta desembocar en la separación de la Iglesia y el Estado en 1905.

⁵⁴ Cf. Antonio SANTANDER – Félix M. GRISAR, *Crónica de la fundación de la casa de Redentoristas en Puerto Rico*, copia dactilografiada en AGHR, 3004 (Original en el archivo de Madrid. Elaborada cronológicamente, abarca desde el 24 de noviembre de 1886 hasta 1900, acentúa la vida comunitaria, los trabajos apostólicos y algo sobre la guerra EE. UU. – España); José CAMPOS, *Grandes del apostolado. Ejemplo y lección de treinta y ocho insignes Redentoristas de la Pro-*

el buque estadounidense 'Maine' explota y se hunde en el puerto de La Habana. El gobierno estadounidense acusa a España y le declara la guerra en abril. En mayo bombardean la ciudad de San Juan y en septiembre ocupan totalmente Puerto Rico.

Esto significa un cambio radical en política y religión. Se abre el camino al protestantismo y se le ponen tenazas al catolicismo. Los agustinos y los escolapios, recién llegados, regresan a España. El nuevo obispo de San Juan, James Herbert Blenk quería que los redentoristas permanecieran en Puerto Rico, pero el 2 de febrero de 1900 la Provincia CSSR Galohelvéctica fue dividida y los redentoristas que están en Puerto Rico regresan a Europa el 20 de mayo de este año. Diez y nueve hijos de San Alfonso trabajaron durante catorce años en esa bella isla caribeña.⁵⁵

2. – LOS SUPERIORES REDENTORISTAS OPTAN POR AMÉRICA

Para asuntos de importancia, como el envío de misioneros a nuevos países, los superiores redentoristas, primero se asesoran y luego deciden. Este segundo punto se considera una circunstancia favorable, por la respuesta decisiva y oportuna que dieron los superiores a favor de América.

2.1 – Superiores generales

Tres superiores tomaron el timón de la CSSR durante el período estudiado:

a) Celestino *Berruti*: superior mayor del área napolitana (1855-1869, renunció);

b) Nicolás *Mauron*: superior general del área transalpina (1855-1869); superior general y rector mayor de toda la CSSR (1869-1893, murió en el cargo); y

c) Matías *Raus*: superior general y rector mayor de toda la CSSR (1894-1909, renunció).

vincia Española, Madrid 1965, 33-70; R. P. Pedro López (1836-1919); Á. CORDOBA CHAVES, *Viajes misioneros: Los Redentoristas, 'misioneros de ultramar' en Puerto Rico*, en *SHCSR* 52 (2004) 51-149.

⁵⁵ CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «San Juan, Puerto Rico 1886-1900», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 96-103, 155-158.

a) *Celestino Berruti*

Celestino María Berruti nace el 24 de agosto de 1804 en Cinaglia, localidad piamontesa entre Paglieta y Torino di Sangro. Profesó en Scifelli en 1821 y fue ordenado sacerdote en Narni en 1827. Predicó misiones hasta 1854. El 9 de mayo de 1855 es elegido rector mayor de los redentoristas del reino las dos Sicilias.

Berruti escribe en 1857 *El espíritu de San Alfonso*. En 1859 envía tres misioneros a la Misión del Casanare (Colombia); viajaron muy animados; fueron muy bien recibidos y se dedicaron enseguida al fatigoso trabajo. Lamentablemente, dos de ellos murieron pronto y el tercero regresó a Roma en 1861, amenazado por una revolución política. Tanto Berruti como el resto de miembros de la Provincia se mostraron disponibles a ir a dicha misión.

Durante su gobierno son suprimidas trece casas redentoristas en Italia en 1866. Viaja a Roma donde, el 17 de septiembre de 1869 se hace la unificación de la CSSR. Berruti muere en Resina (Ercolano, provincia de Nápoles), el 18 de mayo de 1872.⁵⁶

b) *Nicolás Mauron*

Nicolás Mauron nace en San Silvestre, Cantón de Friburgo (Suiza) en 1818; sacerdote en 1841; superior de la Provincia CSSR Galohelvéctica (1851-1855); muere en Roma en 1893.⁵⁷

El capítulo general de los transalpinos se reúne en Roma del 26 de abril al 20 de julio de 1855 y elige superior general a Mauron el 2 de mayo.⁵⁸

⁵⁶ SOCII REDACTIONIS, *Series moderatorum...*, en SHCSR 2 (1954) 58-60; BOLAND, 38; cf. Celestino BERRUTI, carta a los redentoristas de la Provincia napolitana, Nápoles, 26 mayo 1859, en Archivo de la Provincia Napoletana Redentoristi, fondo Casanare, y en *Documenta Miscellanea...*, 461-464; Á. CÓRDOBA, *De Italia a Suramérica...*, 1-166.

⁵⁷ Cf. Henri GIROUILLE, *Vie du Vénérable Père Joseph Passerat, premier Rédemptoriste français, 1772-1858*, P. Téqui, Paris 1924; BOLAND, 407; N. LONDOÑO, *Textos fundacionales...*, 355-356, 388: Passerat fue creando las condiciones para el paso de la casa general a Roma.

⁵⁸ Cf. *Cronaca della Casa Generalizia...*, 1; François DUMORTIER, *Le Révérendissime Père Nicolas Mauron, Supérieur Général de la Congrégation du Très-Saint-Rédempteur 1818-1893 - Notice Biographique*, Firmin-Didot, Paris 1901; Michele ADDRIZZA, *Biografia del Reverendissimo Mauron*, en SHCSR 46 (1998) 403-428: introduzione e note di Giuseppe Russo: Addrizza fue novicio y vivió

Mauron tenía un buen horizonte de comprensión de los asuntos de la CSSR. Con el apoyo de sus consejeros y de los superiores provinciales, la va acompañando paso a paso en los diversos países, lo que explica su abundantísima correspondencia con superiores, obispos, misioneros y autoridades.

Durante los 38 años de su gobierno, Mauron establece el Instituto Alfonsiano en Saint Thomas (1858), España (1863), Surinam (1866), Ecuador (1870), Canadá (1874), Chile (1876), Australia (1882), Argentina (1883), Perú (1884), Colombia (1884), Puerto Rico (1886),⁵⁹ Uruguay (1889), y Brasil (1893). «Fue una época gloriosa para el Instituto: en prestigio intraeclesial, en expansión universal, en crecimiento numérico y en santos misioneros que asumieron ese estilo de vida».⁶⁰

Fueron consejeros de Mauron: el belga Théodore *Lelouchier* (muere en Roma en 1891 y le sucede el holandés Pieter *Oomen*); el holandés Frans *Verheyen* (muere en Roma en 1876 y le suceden el alsaciano Michael *Ulrich* y el francés Achille *Desurmont*, *ad interim*); el bávaro Michael *Haringer* (muere en Roma en 1887 y le suceden el bávaro Johannes Baptist *Eichelsbacher*, muerto en Roma en 1889, y el luxemburgués Matthias *Raus*); el austríaco Bartholomäus *Pajalich* (muere en Roma en 1863 y le suceden los austríacos Adam *Mangold*, muerto en Viena en 1875, Leopold *Stix*, muerto en Scifelli en 1883 y Carl *Dilgskron*); el escocés Eduardo *Douglas* (el único que acompaña a Mauron durante todo el generalato); y el italiano Vincenzo *Macchiusi* (muere en Scifelli en 1875 y le suceden los italianos Giuseppe *Pigioli*, muerto en Frosinone en 1889, Vincenzo *Mautone* entre 1889-1893 y Stanislao *D'Amora*, *ad interim*).⁶¹

con Mauron en Roma; describe el modo afable de Mauron, su amor a la Virgen y a San Alfonso, su rectitud en el gobierno de la CSSR, la observancia regular, su sencillez y celo por las rúbricas.

⁵⁹ S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 139: para lograr la exención del servicio militar en España, el Instituto se establece en Puerto Rico y es registrado como Congregación de misioneros extranjeros.

⁶⁰ N. LONDOÑO, *Textos fundacionales...*, 390; J. BECO, *Les cent cinquante ans...*, 8-9.

⁶¹ J. BECO, *Les cent cinquante ans...*, 9.

Mientras no tuviera la máxima claridad sobre las nuevas fundaciones, Mauron no decidía. Su comunicación más frecuente fue con Aquiles Desurmont, quien administraba la Provincia más grande de la CSSR y apoyó el establecimiento de los hijos de San Alfonso en Hispanoamérica. Una vez asentados en Ecuador y Chile, veía la necesidad de una fundación que sirviera de puente entre los dos países.

La siguiente cronología es como un *flash* sobre diversos asuntos de los que se ocupó Mauron siendo superior general y rector mayor:

1855-1859: con ayuda económica del padre Eduardo Douglas, se hacen arreglos a la casa de Villa Caserta y se construye el templo dedicado al Santísimo Redentor y a San Alfonso.⁶²

1857: petición de misioneros para Brasil y Argentina, rechazada por Mauron y su consejo por falta de personal.

1858: primera presencia de los redentoristas en la isla de Saint Thomas (El Caribe). / Viaja con dos secretarios a visitar las Provincias CSSR de Europa. / Dispensa de los votos a Isaac Hecker.

1860: se hace la fundación en Rengo (Chile), que dura ocho meses. / Visita las casas CSSR de Alemania.

1861: recibe en Roma a Vittorio Lojodice, sobreviviente de la misión del Casanare. / Va a Austria. / Unidad de Italia: antes y después de este hecho, varias casas redentoristas son suprimidas.

1863: Envía a Vittorio Lojodice a fundar la CSSR en España.

1865, diciembre 11: pide al papa el icono del Perpetuo Socorro.

1866: fundación de la CSSR en Surinam. / Piden redentoristas para Cuba y República Dominicana, pero la respuesta es negativa.

1868: expulsión de los redentoristas de España.

1869: reunificación de la CSSR (de las ramas napolitana y transalpina).

1869-1870: celebración del Concilio Vaticano I en Roma: Mauron recibe a muchos padres conciliares en Villa Caserta.⁶³

⁶² Cf. Fridericus KUNTZ, *De vita Eduardi Douglas presbyteri Congregationis SS. Redemptoris, Breve commentarium, Opus postumum*, Romae 1909; [Aloysius WALTER], *Villa Caserta. Ad aureum domus generalitiae jubilaum*, Romae 1905.

⁶³ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 111: el 18 de julio de 1870, Mauron

1870: fundación de la CSSR en Ecuador (Cuenca y Riobamba).⁶⁴ / Roma es tomada por los piemonteses; fin de los Estados Pontificios.⁶⁵

1871: concesión del título de 'Doctor de la Iglesia' a San Alfonso.

1872-1894: el *Kulturkampf* expulsa y neutraliza a los redentoristas en Alemania.

1874: fundación de la CSSR en Canadá.

1875: asesinato en Ecuador el presidente Gabriel García Moreno. / Creación de las provincias CSSR de Baltimore y San Luis. / Título de cardenal a Víctor Augusto Dechamps.⁶⁶

1877: envenenado el arzobispo de Quito, José Ignacio Checa.

1876: fundación de la CSSR en Chile (Santiago). / Decreto de heroicidad de las virtudes de Clemente Hofbauer.

1877: fundación de la CSSR en Perú (Chancay), por pocos meses. / Las casas redentoristas de España son incorporadas a la provincia CSSR Galohelvética.

1878: muere Pío IX y es elegido León XIII.

1879: creación de la viceprovincia CSSR de España, dependiente de la provincia CSSR Galohelvética.

es invitado especial y asiste desde una tribuna privada de la basílica de San Pedro a la promulgación de la infalibilidad pontificia; lo acompañan casi todos los sacerdotes de la casa.

⁶⁴ Cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 30-44: ambiente e incertidumbre en Ecuador; S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 138: «It is to the credit, however, of these French missionaries that they turned also to the Indian population and with excellent results. A man of particular merit in this regard is Father Juan Lobato»; Néstor RIVERA, «Provincia de Quito - Ecuador», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I..., 39-191.

⁶⁵ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 110: settembre 20: «Le bombe cadevano sotto le mura della nostra casa [a Villa Caserta] e molte di esse vennero raccolte nel nostro giardino ancora cariche di polvere»; R. ZINNOBLER, «De Pío IX a Benedicto XV»..., 517-518: Víctor Manuel II se proclamó rey de Italia el 17 de marzo de 1861. Al estallar la guerra franco-alemana en 1870, los Franceses se retiraron de Roma. Entonces, los piemonteses ocuparon Roma el 20 de septiembre y pusieron fin a los Estados Pontificios. El 4 de febrero de 1871, Roma fue declarada capital de la nueva Italia. El papa se consideró prisionero y comenzó la 'cuestión romana' que se resolvió en 1929.

⁶⁶ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 134.

1880, mayo 2: Mauron cumple 25 años como superior general de la CSSR.⁶⁷ / En Francia, las leyes contra los religiosos afectan a los redentoristas.

1881, octubre 17: Mauron bendice la primera piedra para los trabajos subterráneos en el ángulo que forman las calles Merulana y Statuto en Villa Caserta.⁶⁸

1882: fundación de la CSSR en Australia (Singleton).

1883: envía a Alphonse George como visitador extraordinario a la viceprovincia CSSR del Pacífico.⁶⁹ / Fundación de la CSSR en Argentina (Buenos Aires).⁷⁰ / A Mauron le da embolia cerebral (apoplejía), que lo obliga a salir de Roma durante los veranos entre 1883-1892, delegando el gobierno de la Congregación a su vicario Michel Ulrich; de ahí que, muchos asuntos los resuelve Mauron desde fuera de Roma; otros los posterga para su regreso, o autoriza a sus consejeros a resolverlos.⁷¹

⁶⁷ *Ibid.*, 163.

⁶⁸ *Ibid.*, 175.

⁶⁹ Jean Pierre KANNENGISSER, carta a Michel Ulrich, Contamine sur Arve, 19 junio 1884, en AGHR, XLIV, 1: Desurmont irá como visitador extraordinario a España y Alphonse George a América; cf. A. CÓRDOBA CHAVES, *La primera visita extraordinaria a los redentoristas del Pacífico Suramericano*, en SHCSR 51 (2003) 183-231.

⁷⁰ C. WISZNIOWSKI, «Provincia de Buenos Aires»..., 383-386, 412-413: llegan el 25 de octubre y toman posesión de la iglesia de Las Victorias. En octubre de 1887 llega Juan Pedro Didier como visitador ordinario. El obispo Aneiros cedió la iglesia de Las Victorias a los redentoristas, que construyeron el convento en 1890. En este año se desató una revolución en la que los redentoristas se destacaron por su solidaridad con las víctimas y fueron condecorados.

⁷¹ *Cronaca della Casa Generalizia*..., 183 y 187: el 11 de junio de 1883, Mauron viaja a Contamine (Francia) con el padre Kannengiesser y el hermano Carlos; regresa el 12 de octubre: (p. 187): «A pranzo si furono de' complimenti e canti di gioia, e la sera una bella illuminazione nel cortile anteriore»; Michel ULRICH, Cartas a Jean Pierre Kannengiesser, Roma, 16 julio 1883, en AGHR, XLIV, 1; 29 septiembre 1883 (le envía un paquete de cartas); *Id.*, carta a Mauron, Roma, 29 septiembre 1883; N. MAURON, carta a los Provinciales CSSR, Roma, 4 junio 1884, en AGHR, Mauron Nicolaus, I.1: «Medicorum consilio inductus, statui, etiam hoc anno, sub temperatiore coelo extra Italiam tempus aestivum transigere»; J. P. KANNENGISSER, carta a Ulrich, Contamine sur Arve, 14 junio 1884, en AGHR; M. ULRICH, carta a Jenger, Roma, 9 julio 1888, en AGHR, 04Pa, sig. 300402: al superior general le repitió la apoplejía.

1884: fundación de la CSSR en Perú (Lima) en enero: y en Colombia (Buga) en agosto. / Envía a Vittorio Lojodice a Argentina.⁷²

1885: envía a José Félix Martín Grisar a Buenos Aires (Argentina) como visitador extraordinario.⁷³

1886: noviembre: fundación de la CSSR en Puerto Rico (San Germán). El padre Bernard Willems, superior en Saint Thomas, visita Cuba, pero sugiere Puerto Rico, a donde son enviados Juan Pedro Didier y Pedro López; aceptan la ermita de San Sebastián en el pueblo de San Germán. Didier sigue a Buenos Aires; no pueden predicar libremente misiones.⁷⁴ / Aprobación de los milagros de Clemente Hofbauer; Mauron agradece al papa en la sala del trono del Vaticano.⁷⁵

1887, julio 24: Dilgskron y Martinelli van a Nápoles y Paganí a representar a Mauron en las fiestas del centenario de la muerte del Fundador.⁷⁶ / octubre 18: celebración de los cincuenta años de profesión de Mauron.⁷⁷ / octubre 21: celebración en Roma del centenario de la muerte de San Alfonso de Liguori.⁷⁸

1888: después de 18 años, se resuelve en Ecuador la 'causa agustiniana' entre agustinos y redentoristas, debida a los conventos, templos y fincas que los obispos asignaron a la CSSR.⁷⁹ /

⁷² M. ULRICH, carta a Kannengiesser, Roma, 22 septiembre 1884, en AGHR, XLIV, 1.

⁷³ M. ULRICH, Cartas a Kannengiesser, Roma, 17 agosto 1885 y 26 septiembre 1885, en AGHR, XLIV, 1; Grisar era rector en Riobamba.

⁷⁴ CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «San Juan, Puerto Rico 1886-1900», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 90-96.

⁷⁵ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 201.

⁷⁶ *Ibid.*, 209.

⁷⁷ *Ibid.*, 210.

⁷⁸ *Ibidem*: «Principio delle nostre solennissime Feste nel primo centenario della morte del nostro santo Fondatore san Alfonso M^a de' Liguori. Chiesa riccamente ornata, illuminazione brillantissima, musica angelica, bellissime funzioni mattina e sera. Tre discorsi stampati, il primo di sua Em. Schiaffini, il secondo di sua Em. il Vicario di sua santità, il terzo di Mgr. Grasselli, arcivescovo O. S. Fr. Dopo le amplissime lodi del santo Fondatore ne' giornali cattolici di Roma».

⁷⁹ Cf. M. ULRICH, Cartas a Kannengiesser, Roma, 4 agosto 1884; 22 septiembre 1884; 30 septiembre 1884; 3 octubre 1884, en AGHR, XLIV; J. P. KANNENGIESSER, carta a Ulrich, Uvrier, 26 septiembre 1884, en AGHR, XLIV; M. RAUS, carta a Kannengiesser, Roma, 8 agosto 1891, XLIV, 2; Franz Xavier REUSS, carta a Antonio Jenger, Roma, 17 marzo 1888: llegó la sentencia ponti-

Enero 29: Beatificación de Clemente María Hofbauer.⁸⁰ / Junio 10: celebrando la misa, se le inmoviliza la mano derecha a Mauron.⁸¹

1889: fundación de la CSSR en Uruguay (Montevideo).⁸² / Confesión de las conceptas de Riobamba, una vez al mes.⁸³ / Diciembre 6: onomástico de Mauron, celebrado con sonetos, humor, cantos y música en el almuerzo.⁸⁴

1891, marzo 27: cincuenta años de sacerdocio de Mauron.⁸⁵ / 24, 25 y 26 abril: triduo en honor del Perpetuo Socorro, por los 25 años de restablecimiento de su culto.⁸⁶

ficia sobre el pleito con los agustinos; se zanja a nuestro favor; N. MAURON, carta a Jenger, Roma, 29 marzo 1888: le envió la sentencia pontificia sobre el pleito con los agustinos; consérvela celosamente en los archivos como nuestro mejor título de propiedad; la sentencia no es totalmente favorable a nosotros, pero tiene ventajas; M. ULRICH, carta a Jenger, Roma, 9 julio 1888: el superior general le agradece a Usted los servicios prestados en la causa con los agustinos; se le envía impreso todo lo referente a dicha causa.

⁸⁰ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 221-226.

⁸¹ *Ibid.*, 227: «Stamattina per somma disgrazia il P.re R.mo al lavabo della sua Messa si sentì indisposto, né poté proseguire. Fu del colpo avuto anni sono una ripetizione parziale, che tolse a sua Paternità l'uso libero dell'intero braccio destro»; 229-230: Mauron viaja a Uvrier, pero sigue con la mano derecha inmovilizada.

⁸² C. WISZNIOWSKI, «Provincia de Buenos Aires»..., 389-392, 409-411: la situación religiosa era difícil. La ley de los conventos del 14 de julio de 1885 prohibía el ingreso al país de las congregaciones religiosas. Pero, por petición del obispo Yéregui y apoyados por el jesuita p. Morel, se estableció la primera comunidad redentorista en 1889. La formaban los padres Santiago Barth (superior), Felipe Bramayer, José Johannemann y los hermanos coadjutores Ambrosio Kamp y Gerardo Neuendick, Entre los años 1896-1899, los redentoristas construyeron un nuevo templo dedicado a la Virgen del Perpetuo Socorro.

⁸³ M. ULRICH, carta a Kannengiesser, Roma, 23 julio 1889, en AGHR, XLIV, 2.

⁸⁴ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 237.

⁸⁵ *Ibid.*, 257-258: «Piovono le lettere congratatorie, tra le quali molte ne sono elegantemente ornate, intrecciate a dovizia di bellissimi poemi. Tra i molti doni merita speciale menzione un quadro artistico offerto dalla Provincia di Baviera, dalla pennella stimatissima di fratello Massimiliano, rappresentante l'Eterno Sacerdote Cristo Gesù e l'ordinazione sacerdotale di sua Paternità R.ma. Meritano però menzione specialissima le generose offerte di tutte le Provincie estere per la fondazione di un nuovo studendato fuori di Roma in memoria imperitura di filiale amore e devozione verso sua Paternità. Le feste furono trasferite in altro giorno» [era semana santa].

⁸⁶ *Ibid.*, 260-263.

1892, marzo 25: aprobación del milagro de Gerardo Majella; Mauron no puede asistir al acto a causa de su mala salud.⁸⁷

1892: segunda fundación de los redentoristas en Argentina (Salta).⁸⁸ / Fundación del estudiantado de la Provincia CSSR Romana en Cortona.⁸⁹ / Mauron va a Lettere; visita varias casas redentoristas.⁹⁰

1893, enero 29: beatificación de Gerardo Majella.⁹¹ / julio 3: Mauron convoca el Capítulo General para el 25 de febrero de 1894.⁹² / julio 13: muere Mauron en Roma y deja como vicario general a Matías Raus.⁹³

⁸⁷ *Ibid.*, 285-287.

⁸⁸ C. WISZNIOWSKI, «Provincia de Buenos Aires»..., 392-394: después de la primera misión redentorista predicada en 1886, el obispo Padilla insistió para que los redentoristas se establecieran en Salta y lo logró. Fueron fundadores: Juan Pedro Didier, Federico Grote y José Johannemann. Establecieron el culto al Perpetuo Socorro y entre 1909 y 1911 construyeron un nuevo templo.

⁸⁹ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 297.

⁹⁰ *Ibid.*, 294, 305.

⁹¹ *Ibid.*, 314-326: el 1 de febrero el papa concede audiencia privada a catorce redentoristas. – Pío IX proclamó la heroicidad de virtudes del hermano Gerardo en junio de 1877; León XIII reconoció la autenticidad de sus milagros en abril de 1892 y en septiembre de 1892 promulgó el decreto que autorizaba la beatificación.

⁹² *Cronaca della Casa Generalizia...*, 345.

⁹³ *Ibid.*: julio 6: recibe la extrema unción en presencia de toda la comunidad; 346: julio 13: muerte del p. Mauron; 347: julio 15: se celebran las primeras exequias en la iglesia de San Alfonso y luego es llevado al cementerio en un carro de primera clase; 348: julio 19: «Correndo oggi il giorno settimo dalla morte, si sono celebrate le esequie solenni, alle quali, invitativi con apposite lettere, intervennero le rappresentazioni di varj Ordini monastici e Congregazioni religiose ed alcuni Prelati, nonché due o tre Vescovi. La chiesa stava ornata con apposito lugubre addobbo. Il catafalco non oltrepassando i limiti della povertà religiosa, era però fatto con eleganza e decoro. Fu celebrata la Messa da Mons. de Neckere, arciv. di Melitene. Dopo la Messa Mons. Alfonso Giordano lesse una commovente orazione funebre, nella quale tesse le lodi del defunto, rilevando colle virtù dell'estinto, i grandi vantaggi che fruttò il savio di lui governo alla Congregazione»; cf. *Derniers jours du Révérendissime Père Mauron*, en *La Sainte Famille* 19 (1893) 456-462; chanoine ESSEVA, *Éloge funèbre du Révérendissime Père Mauron supérieur général de la Congrégation du Très-Saint Rédempteur*, prononcé en la collégiale de Saint-Nicolas, à Fribourg le 23 novembre 1893, en *La Sainte Famille* 20 (1894) 79-94.

c) *Matías Raus*

Nace en Aspelt (Luxemburgo) en 1829; religioso en 1853 y sacerdote en 1858. Fue rector y prefecto de estudiantes de la provincia CSSR Galohelvéctica y enviado como visitador extraordinario a España en 1882; Mauron lo nombra consejero general entre 1889-1893. El X Capítulo General CSSR (25 febrero - 22 abril 1894), lo elige superior general el 1 de marzo de 1894; renuncia en 1909 y muere en 1917.⁹⁴ Entre otros asuntos que acá interesan, se recuerdan:

1894: la fundación de la CSSR en Brasil (Juiz de Fora, Campinas de Goiás, y Aparecida), preparada en el gobierno de Mauron.

1895: la petición para fundar la CSSR en Baja California (México) es rechazada. / Febrero: segunda fundación CSSR en Puerto Rico (San Juan), casa de Santa Ana; la casa de San Germán se deja en 1896 y es ocupada por los agustinos.

1896: las peticiones para fundar la CSSR en Ayacucho (Perú), en Temuco (Chile) y en Valencia (Venezuela) son rechazadas. / Celebración del segundo centenario del nacimiento de San Alfonso.⁹⁵ / Creación de una comisión integrada por Dubois, Berthe, y Oomen para erigir en Roma una Escuela Superior de Redentoristas, ordenada por el Capítulo General del '94; son convocados para profesores: van Rossum, Hermans, y Favre; fracasa el proyecto.⁹⁶

⁹⁴ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 236: va a visitar las casas de España; 346: «Il defunto Padre G.le lasciò uno scritto con cui destinò a Vicario G.le della nostra Cong.ne per il tempo della sua vedovanza il R.mo P. D. Mattia Raus, Cons G.le e Secretario della Congregazione»; 350 y 365: el papa recibe a Raus en audiencia el 4 de agosto 1893 y el 19 de marzo de 1894; tratan asuntos de la CSSR y León XIII alaba a Mauron; 366: son elegidos sus consejeros: Ernesto Bresciani, Ernesto Dubois, Agustín Berthe, Carlos Dilgskron, Juan Magnier, y José Schwarz. Procurador general: Petrus Henricus Oomen; cf. BOLAND, 309.

⁹⁵ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 409-410: el círculo romano de estudios San Sebastián promueve las fiestas alfonsianas; 415-419: peregrinación a la tumba de San Alfonso; 425: fiesta el 2 de agosto; 430-433: lápida conmemorativa en Marianella (Nápoles); 436-437: solemne academia en honor de San Alfonso en el aula magna de la cancillería apostólica en Roma.

⁹⁶ *Ibid.*, 438; cf. Bernhard STASIEWSKI, «Esperanzas de unión. Las Iglesias orientales autónomas y las unidas de Roma», en *Manual de Historia de la Iglesia*, VIII..., 483-484: «León XIII apoyó magnánimamente a los asuncionistas,

1898: segunda fundación CSSR en Chile (San Bernardo). / La petición para fundar en Manaos (Brasil) es rechazada. / Entrega del templo de San Joaquín en Roma a la CSSR.⁹⁷ 1898-1900: reparación de la iglesia San Alfonso en Roma, con la ayuda de los coadjutores Gerardo Knockaert y Maximiliano Schmalzl: naves, arcos, corredores laterales, iluminación, pórtico con el Santísimo Redentor, Perpetuo Socorro, San Alfonso y San Clemente.

1899: la petición para fundar la CSSR en Nicaragua es rechazada.

1900: febrero 2: división de la Provincia CSSR Galohelvéctica en tres Provincias.

2.2 – Superiores provinciales

Provincias, provinciales y fundaciones CSSR en América Latina y El Caribe

PROVINCIA	PROVINCIALES	FUNDACIONES
Americana	George Ruland	Saint Thomas (1858)
Napolitana	Celestino Berruti (Rector Mayor)	Colombia (Casanare, 1859)
Belga	Johan Hubert Kocke- rols	Chile (1860)
Holandesa	Johan Baptist Swin- kels / Jacobus Meeu- wissen	Surinam (1866), Bra- sil (Juiz de Fora, 1894)
Galohelvéctica = Fran- co-Suiza	Aquiles Desurmont / Constantin Rose / Jo- seph Gavillet / Jean- Baptiste Godart	Ecuador (1870), Chile (1876), Perú (1884), Colombia (1884), Puerto Rico (1886)
Alemania inferior (Colonia)	Michael Heilig	Argentina (1883)
Alemania superior (Munich)	Anton Schöpf	Brasil (Campinas de Goiás, y Aparecida, 1894)

benedictinos, dominicos, jesuitas, capuchinos, carmelitas, lazaristas, misioneros de Lyon, redentoristas, salesianos, Hermanos de las Escuelas Cristianas y Padres Blancos, que en su apostolado trabajaban por la unión».

⁹⁷ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 481.

George Ruland (Pr. Americana)

George Ruland nace en Baviera (Alemania) en 1817, es ordenado sacerdote en Regensburg en 1840, y profesa como redentorista en 1847. Viaja a Estados Unidos en 1848 y es elegido provincial entre 1853-1859. Muere en Ilchester en 1885.⁹⁸

Johan Hubert Kockerols (Pr. Belga)

Johan Kockerols nace en Amberes (Bélgica) en 1823, sacerdote para Malines en 1846, profesa como redentorista en 1851; fue provincial de 1859 a 1874 y de 1880 a 1893. Muere en Bruselas en 1894.⁹⁹

Johan Baptist Swinkels (Pr. Holandesa)

Juan Bautista Swinkels nace en Woensel (Holanda) en 1810, ordenado sacerdote en Warmond en 1834 y profesa como redentorista en 1845. Es elegido primer superior de Holanda e Inglaterra entre 1855 y 1865; en este año fue nombrado obispo y vicario apostólico de Surinam. Muere en Paramaribo en 1875.¹⁰⁰

Aquiles Desurmont (Pr. Galohelvéctica)

Aquiles Desurmont nace en Tourcoing, Francia, en 1828, profesa en 1851 y es ordenado sacerdote en 1853. Fue provincial de la Provincia CSSR Galohelvéctica de 1865 a 1887 y unos meses de 1898. Muere en Thury-en-Valois el 23 de julio de 1898. El espíritu de San Alfonso y la observancia regular son temas recurrentes que recalca como formador y superior. Organizador del jovenado o seminario menor, le adaptó su reglamento. Predicó muchos retiros al clero y a los religiosos. Su escrito *La Caridad sacerdotal* fue muy difundido.

A Desurmont se debe la expansión de la CSSR en Hispanoamérica y España en el siglo XIX,¹⁰¹ en donde atendió los siguientes asuntos:

⁹⁸ BOLAND, 330-331.

⁹⁹ BOLAND, 186-187.

¹⁰⁰ BOLAND, 378-379.

¹⁰¹ Cf. *Le Révérendissime Père Mauron, Supérieur Général des Redemptoristes*, en *La Sainte Famille* 19 (1893) 393-400; *Le Révérendissime Père Nicolas Mauron, Supérieur général de la Congrégation du Très-Saint-Rédempteur*, en *La Sainte Famille* 19 (1893) 449-457; *Derniers jours du Révérendissime Père Mauron*, en *La Sainte Famille* 19 (1893) 456-462; H. M. HAMEZ, «Plur. R. P. Achilleus Desurmont», en *Elogia Defunctorum Provinciae Gallico-Helveticae (1894-1899)*, Typ. Pacis, Romae [1901] 139-167; A. GEORGE, *Le T. R. P. Achille Desurmont C.SS.R., Provincial de France*, Librairie Pierre Téqui, Paris 1924³; Germano

– le parecía medida excelente que en Ecuador no hubiera locutorios y que los jóvenes aspirantes al sacerdocio fueran muy bien examinados;¹⁰²

– no quería que Didier ni Aufdereggen tuvieran el título de viceprovincial ni de visitador, sino sólo el de superior con dos consultores;¹⁰³

– fundaciones: en 1882, pide al vicario Ulrich que haga responder a Mauron al proyecto de establecerse en Arequipa, pues ya hay en Santiago 14 padres, 8 en Cuenca y 9 en Riobamba, y se piensan enviar cuatro nuevos a Ecuador; el mismo día le escribe a Aufdereggen y le solicita que haga comprender a Ordóñez que no pueden hacer absolutamente nada sin consultar cada caso con los superiores de Europa, pues el prelado hablaba en París de la independencia que debían tener los superiores de Ecuador;¹⁰⁴

– para Desurmont, las comunidades suramericanas debían estar sometidas a un control firme desde Francia y no se podían incorporar sujetos nativos al Instituto; esto se ve en sus informes de 1871, en los comienzos de la región CSSR del Pacífico;¹⁰⁵ y de

LIÉVIN, «Desurmont, Achille», en *Enciclopedia Cattolica*, IV, Ente per l'Enciclopedia Cattolica e per il libro cattolico (Città del Vaticano), Editrice G. C. Sansoni, Firenze [1950], col. 1491-1492; BOLAND, 107-108.

¹⁰² Aquiles DESURMONT, carta a Mauron, Dunkerque, 29 diciembre 1870, en Roma, AGHR, 3004: «Entre autres choses, il est pour venu à établir qu'il n'y auront pas de parler, excepté un, dans la clôture, pour les hommes: mesure d'or pour l'Amérique méridionale!».

¹⁰³ A. DESURMONT, carta a Mauron, Avon, 7 junio 1874, en AGHR, 3004; ID., cartas a Mauron, Dongen, 6 febrero 1883 y Saint Mandé, 4 mayo 1884, en AGHR, 3004.

¹⁰⁴ A. DESURMONT, carta a Ulrich, Stratum, 31 diciembre 1882, en AGHR, 3004; A. DESURMONT, carta a Aufdereggen, Stratum, 31 diciembre 1882, en AGHR, 3004.

¹⁰⁵ A. DESURMONT, 1871. Relatio Visitationis Prov. Gall., Landser, 8 diciembre 1871, AGHR, 3004: «Equateur: Tout y est mélangé de bien et de mal... Pères, en général, très bien disposés... Supérieurs animés de l'esprit de St. Alphonse; mais Père Didier s. montrant d. plus en plus homme ardent et un peu entier. Jusqu'ici assez d'ordre et d'observance, mais grands combats, a cause du travail et des circonstances, ministère en ville laborieux, fructueux mais difficiles, et dangereux; oeuvre des missions fort difficiles; apostolat des indigènes fort difficile a cause de la langue; ressources pécuniaires jusqu'ici incertains, à cause du désordre dans les biens fonds. Stérilité presque certain en fait de vocations».

1887, cuando hace una descripción de la Provincia en 13 puntos, uno de ellos dedicado a la anexión de América y España; estima que la Provincia es muy joven y, por esto, considera crítico su porvenir; en 22 años se han hecho veinte fundaciones y cada año piden más en Francia, América y España, pero las vocaciones son menos seguras.

Escribe Desurmont: «En América, especialmente, si el reclutamiento de indígenas no se somete a leyes enérgicas que lo limiten, llevará a la Congregación a un porvenir lamentable, ya que es difícil encontrar sujetos suficientemente sólidos y moralmente íntegros». Actualmente, la administración de las viceprovincias de España y América está en crisis, debido a los problemas de lugar, gastos y cuidados que exigen de la Provincia madre y que la ponen continuamente en apuros. Se requiere que las autoridades de la Provincia se cohesionen más, puesto que los superiores, sobre todo los de España y América, se encuentran separados por enormes distancias; se necesita que la perfección de la obediencia corrija la imperfección del control;¹⁰⁶

– nombramientos en 1887: Desurmont asegura que el régimen común y la observancia regular han sido alterados por las guerras, las persecuciones y las fundaciones en América; los superiores locales deben exigir la exactitud y la letra... Propone nombramientos para 16 casas francesas, a Rose como provincial con residencia en San Nicolás y a Raus como maestro de novicios y prefecto de estudiantes. Hace propuestas para las cinco casas de España (Desnoulet, Visitador); dice de Aufdereggen que todos están contentos y lo hace muy bien como Visitador de las cinco casas de América, para las que sugiere como superiores locales a: Grisar (Lima), Courtot (Cuenca), Schittly (Riobamba), Vasseur (Santiago), y Paris (Buga).¹⁰⁷

¹⁰⁶ A. DESURMONT, *Rapport sur la Province Française*, s.l., abril 1886, en AGHR, 3004: «En Amérique en particulier le recrutement des indigènes s'il n'est soumis à de vigoureuses lois restrictives, ne peut que préparer à la Congrégation un avenir redoutable et lamentable, tant il est difficile d'y trouver des sujets suffisamment consistants et moraux».

¹⁰⁷ A. DESURMONT, *Projets pour les nominations triennales de 1887* [enviados a Mauron], St. Nicolas, 20 diciembre 1886 y 2 enero 1887 (al final), en AGHR, 3004. – Después de 22 años como provincial, Desurmont fue cambiado por Constant Rose.

Constant Rose (Pr. Galohelvética)

Constant Rose nace en Templeuve (Francia) en 1838, profesora en 1858 y es ordenado sacerdote en 1864. Elegido provincial en 1887, se enferma gravemente y muere en Argentan en 1889.

Joseph Gavillet (Pr. Galohelvética)

José Gavillet nace en Marcellaz (Francia) en 1843; profesora en 1862, sacerdote en 1866. En 1888, siendo vicario provincial de Constant Rose, habla de la posibilidad de nuevas fundaciones en América.¹⁰⁸

Es nombrado provincial de la Provincia CSSR Galohelvética de 1889 a 1898 y el primero que en ejercicio de este cargo visita las casas CSSR de Suramérica. Se pone de acuerdo con Raus para sacar a Aufdereggen de España y enviarlo a Ecuador; después lo saca de Ecuador y lo envía a Colombia.¹⁰⁹ Muere en Marseille (Francia) en 1904.

Jean-Baptiste Godart (Pr. Galohelvética)

Juan Bautista Godart nace en Tilloy-Bellary (Francia) en 1854, profesora en 1874 y es sacerdote en 1880. Le sucede a Desurmont como provincial, de 1898 a 1900. Muere en Saint-Étienne en 1919.

Jacobus Meeuwissen (Pr. Holandesa)

Santiago Cornelio Meeuwissen, nace en Oud Gastel (Holanda) en 1847, profesora como redentorista en 1868, sacerdote en 1873, obispo y vicario apostólico de Surinam en 1907; renuncia y regresa en 1910 a Holanda, donde muere en 1916.¹¹⁰

Michael Heilig (Pr. Alemania inferior – Colonia)

Miguel Heilig nace en Winterbach en 1808, profesora como redentorista en 1833 y es sacerdote en 1836. Enseña y escribe teología moral alfonsiana. Provincial de la provincia CSSR de Bélgica entre 1848 y 1849; consejero de Vincenzo Trapanese y

¹⁰⁸ J. GAVILLET, carta a Mauron, Argentan, 26 noviembre 1888, en AGHR, 3004.

¹⁰⁹ J. GAVILLET, carta a Raus, Boulogne, 12 junio 1896, en AGHR, 3004: «Aufdereggen tiene los anteojos negros; todo lo ve negro».

¹¹⁰ BOLAND, 234.

de Rodolfo de Smetana, participa en el capítulo general de 1855 en Roma. Provincial de la provincia CSSR de Alemania inferior entre 1880 y 1887. Muere en Vaals en 1887.¹¹¹

Anton Schöpf (Pr. Alemania superior – Munich)

Antonio Schöpf nace en 1830, profesa en 1851, sacerdote en 1853 y muere en 1908.

2.3 – Los pioneros

El siguiente cuadro presenta a los ‘fundadores’ y a los redentoristas que llegaron por primera vez a Latinoamérica y que se establecieron en forma temporal o permanente.

FUNDADORES	LUGAR	AÑO	PROVINCIA
PP. Enrico Tirino, Vittorio Lojodice, Gioacchino D’Elia	Colombia (Casanare)	1859	Nápoles
PP. Philippe Noël, Louis Dold; H. Louis Douterlungne	Chile (Rengo)	1860	Bélgica
Johan Baptist Swinkels	Surinam	1866	Holanda
PP. Jean-Pierre Didier, Giuseppe Bivona, Celestino Etienne; HH. Teófilo Richert, Álvaro Tornero	Ecuador (Riobamba)	1870	Galohelvéctica
PP. José Félix Martín Grisar, Pedro López, Francisco Machín Mina; HH. Antonio Ortiz, Pío (Enrique) Plietzsch	Ecuador (Cuenca)	1870	Galohelvéctica
PP. Pierre Mergès, Augustin Desnoulet; H. Antonio	Chile (Santiago)	1876	Galohelvéctica
PP. Otto Jörissen, Felipe Bramayer, Víctor Audrit; H. Alfonso Kasperek	Argentina	1883	Alemania (Colonia)

¹¹¹ BOLAND, 157-158.

PP. Alfonso Aufdereggen, José Félix Martín Grisar, Gustavo Lange, Bartolomé Bedón, Alfonso París; H. Fidel	Perú	1884	Galohelvéctica
PP. (Alfonso Aufdereggen), Alfonso París, Antonio Bartolomé Rodríguez, José Leitner, Pedro Klam; HH. Álvaro Tornero, Gabriel (José) Doyen	Colombia (Buga)	1884	Galohelvéctica
P. Pedro Celestino López	Puerto Rico	1886	Galohelvéctica
PP. Santiago Barth, Felipe Bramayer, José Johannemann; HH. Ambrosio Kamp y Gerardo Neuendick.	Uruguay	1889	Alemania (Colonia)
PP. Geraldo Schrauwen, Matías Tulkens, Francisco Javier Lohmeyer, Pedro Beks, Alfonso Mathysen; HH. Doroteo (Pedro van Leent), Felipe (Nicolás Winter) y Gregorio (Jacobo Mulders)	Brasil (Juiz de Fora)	1894	Holanda
PP. Gebardo Wiggermann, Juan Bautista da Mata Späth, Miguel Siebler; subdiácono Lorenzo Hubbauer; HH. Norberto (Miguel) Wagenlechner, Gebardo Konzet, Uldarico (José) Kammermeier y Floriano (Vicente) Grilhisl	Brasil (Campinas de Goiás)	1894	Alemania (Munich)
PP. Lorenzo Gahr, Valentín von Riedl y José Wendl; HH. Estanislao (Pedro) Schraffl, Rafael (Jorge) Messner y Simón (Corbiniano) Veicht	Brasil (Aparecida)	1894	Alemania (Munich)

Luis Dold y Víctor Lojodice no fueron visitantes en América, pero se mencionan acá por haber sido iniciadores de la presencia redentorista en Latinoamérica. Félix M. Grisar fue visitador extraordinario en Argentina y superior en Puerto Rico.

Luis Dold (Saint Thomas, Chile, USA)

El delegado papal para las Islas Vírgenes advirtió a Pío IX que los católicos de la parroquia de San Pedro y Pablo (en la isla de Saint Thomas, posesión de Dinamarca) estaban en grave peligro de cisma, pues habían surgido conflictos entre el párroco y un sacerdote italiano que dividía la comunidad. Propaganda Fide busca apoyo en los redentoristas; Mauron acepta y envía a José Prost de Austria y a Luis Dold de la Provincia Americana, junto con dos hermanos coadjutores.

En lo eclesiástico, las islas de Saint Thomas y Santa Cruz dependían de la diócesis de Roseau (isla Dominica). El obispo pide a Prost que le ayude como párroco de la isla de Santa Cruz (con sede en Christianded). Prost se establece en esta isla el 4 de marzo de 1858, mientras que Dold va a Saint Thomas el 1 de junio del mismo año. Dold se enferma y viaja a Roma en 1860; luego es nombrado para Chile y para Estados Unidos donde ayuda a las fundaciones de Boston (Massachusetts) y de Santa Ana de Beaupré (Canadá). Prost sale de Christianded para Austria en 1860. En noviembre de 1859, el redentorista belga Louis de Buggenoms llega a Saint Thomas y trabaja durante doce años sobre todo en la salud y la educación; entre 1866-1870 fue delegado apostólico en Santo Domingo.

Mauron se responsabiliza de Saint Thomas hasta 1865, cuando la Provincia CSSR belga la asume. En 1917 los Estados Unidos compran la isla de Saint Thomas y el provincial CSSR belga pide que la Provincia CSSR de Baltimore la tome; así se hace desde 1818.¹¹²

¹¹² Cf. Jean KOCKEROLS, cartas a Mauron, Bruxelles, 10 abril 1863, 8 mayo 1863, 14 agosto 1863, 26 marzo 1868, en AGHR, 300600,01; «Necrologium R. P. Philippi Noël CSSR», [Bruxelles] 1868, en 1868. *Necrologia Confratrum Defunctorum in Provincia Belgica C.SS.R.*, en AGHR, 300600,10 XIII Personalía, manuscrito, 36 p.: Noël fue provincial de Bélgica desde diciembre de 1855 hasta marzo de 1859; viajó a Chile el 14 de octubre de 1860 y allá estuvo ocho meses; renunció y pasó a la isla de Saint Thomas el 12 de septiembre de 1861,

En 1893 Mauron une la Misión de Saint Thomas y Fredriksted a Canadá y forma la Viceprovincia del Canadá y de las Indias Occidentales; de ella dependió hasta 1902. 47 redentoristas trabajaron en la Misión de Saint Thomas y Santa Cruz desde 1858 y 1898 desplazándose por las islas Santo Domingo, Dominica, Haití, Antigua, Guadalupe, Monserrat, Tórtola, Saba, y San Kitts.¹¹³

Vittorio Lojodice (Colombia, España, Argentina, Uruguay)

Víctor Lojodice nace en Corato (Puglia, provincia de Bari) en 1834, profesa en 1852, y es ordenado sacerdote en 1857. Fue pionero de la CSSR en América Latina en la Misión del Casanare (Colombia, 1859-1861), a donde viajó con Enrique Tirino y Joaquín D'Elia, y fundador de la CSSR en España (1863-1884); misionero en Argentina y Uruguay de 1884 a 1916. La correspondencia de Lojodice refleja su interés por el Continente Suramericano donde vivió 34 años.

A Lojodice no le gustaron algunas disposiciones de Didier sobre pobreza y vida común en España. Quiso regresar a Italia,¹¹⁴ pero antes fue a Francia a dialogar con el superior general; acuerdan su traslado a Argentina. Sale de Hamburgo en 1884 y llega a Buenos Aires el 22 de noviembre. Trabaja con los inmi-

donde vivió hasta su muerte; N. MAURON, carta a Dold, Roma, 15 noviembre 1868, en AGHR, 300700,09: en St. Thomas las cosas van maravillosamente; Eduardus HOSP, *Experiences of Father Joseph Prost C.S.S.R. in the Virgin Islands, 1858-60*, en SHCSR 6 (1958) 424-470, con "Supplementum" de Andrea SAMPERS titulado «Tabula Documentorum in AG conservatorum», 470-474; BOLAND, 76: en la isla de Santa Cruz; BOLAND, 113; BOLAND, 262-263; BOLAND, 412; John GAUCI, *Redemptorist Apostolates in the Caribbean the nineteenth century - Los Apostolados Redentoristas en el Caribe del siglo XIX*, Amigo del Hogar, Santo Domingo 1989, traductor: Jorge Colón; CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «Antillas», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 5-16.

¹¹³ CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «Antillas», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 21-22; cf. CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «Antillas», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 23-26: lista elaborada por John Gauci.

¹¹⁴ M. ULRICH, carta a Mauron, Roma, 29 septiembre 1883, en AGHR, XLIV,1; cf. M. ULRICH, Carta a Kannengiesser (Wittem), Roma, 24 agosto 1884, Roma, AGHR, XLIV, 1: Ulrich le invita a ir a Roma; M. ULRICH, Carta a Kannengiesser (Uvrier), Roma, 22 septiembre 1884, en Roma, AGHR, XLIV, 1: a Ulrich le parece bien que Lojodice vaya a Buenos Aires.

grantes italianos, en misiones, confesiones, dirección espiritual, ejercicios espirituales y archicofradía del Perpetuo Socorro. En 1897 es nombrado para Montevideo (Uruguay), donde muere en 1916.¹¹⁵

Varios redentoristas de Italia fueron nombrados obispos en el siglo XIX. Pensando en Lojodice, el secretario de Estado, Mariano Rampolla, pide a Raus un candidato a obispo que sepa español y vaya a Centroamérica.¹¹⁶ Raus le responde que los redentoristas se forman para las misiones y, por eso, estudian teología dogmática, moral y pastoral, pero no derecho canónico y civil, el que estudian brevemente... El padre Lojodice es religioso observante y predicador apreciado, pero frágil de salud.¹¹⁷ Cinco años después, el secretario de la comisión cardenalicia "de Eligendis", monseñor Scipione Tubi, le pide a Raus otra respuesta sobre Lojodice. Raus le repite las razones dadas en 1894 y añade que en la CSSR se hace el voto de no aspirar a ninguna dignidad eclesiástica, a no ser que el papa ordene lo contrario.¹¹⁸

¹¹⁵ Cf. Tomás RAMOS, *El R. P. Víctor Lojodice, Fundador en España de la Congregación del Santísimo Redentor, 1834-1916*, El Perpetuo Socorro, Madrid 1921; Alfredo SÁNCHEZ GAMARRA, *El R. P. Víctor Loyódice Redentorista*, El Perpetuo Socorro en los Países del Plata, Buenos Aires 1937; *De causa Servi Dei Victoris Loiodice*, en *Analecta CSSR* 17 (1938) 62-67; *Exuviae Servi Dei Victoris Loiodice e Montevidei caementerio ad ecclesiam nostram transferuntur*, en *Analecta CSSR* 17 (1938) 108-111: traslación de los restos y celebración el 13 de febrero de 1938; Clemens M. HENZE, *Un pioniere del Signore nei due emisferi, il Servo di Dio, Vittorio Lojodice, missionario Redentorista, 1834-1916*, La Postulazione C.S.S.R., Roma 1947; José CAMPOS, *Grandes del apostolado. Ejemplo y lección de treinta y ocho insignes Redentoristas de la Provincia Española*, El Perpetuo Socorro, Madrid 1965, 13-32; Oreste GREGORIO, *Ricordo del Servo di Dio P. Vittorio Lojodice*, en *SHCSR* 14 (1966) 430-433; Samuel J. BOLAND, *First Redemptorist mission to unbelievers. Casanare, South America, 1859-1861*, en *SHCSR* 31 (1983) 175-231; Néstor RIVERA - Carlos WISZNIOWSKI, «Redentoristas destacados. R. P. Víctor Loyódice», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I..., 460-466; Á. CÓRDOBA CHAVES, *Viajes misioneros: La primera presencia...*, 23-101; ID., *De Italia a Suramérica*, cit.

¹¹⁶ Mariano RAMPOLLA, carta a Raus, Roma, 12 enero 1894, en AGHR, LI. Un año antes había publicado Víctor LOYÓDICE, *Breve compendio de la Vida, Virtudes y Milagros del Beato Gerardo Maiella, Hermano Lego de la Congregación del Santísimo Redentor*, San Martín, Buenos Aires 1893.

¹¹⁷ M. RAUS, carta a Rampolla, Roma, 17 enero 1894, en AGHR, LI.

¹¹⁸ M. RAUS, carta a Scipione Tubi, Roma, 14 octubre 1899, en AGHR,

El proceso ordinario de canonización de Lojodice se abrió en 1951.

José Félix Martín Grisar (Sup. Puerto Rico)

José Félix Martín Grisar nace en Ahrenbreitstein, cerca de Coblenza, Alemania, en 1831; entra con los redentoristas en Bélgica y profesa en 1850; sacerdote en 1856; maestro de novicios en 1864 en Huete (España). La revolución de 1868 y caída de Isabel II, obliga a los redentoristas a buscar asilo en Francia.

Enviado entre los fundadores a Ecuador en 1870, fue el primer superior en Cuenca; estuvo en Arequipa entre 1881-1883 y en Lima desde 1884. Nombrado visitador extraordinario en Buenos Aires en 1885. Rector en Lima en 1888; destinado como superior en Puerto Rico llega el 29 de julio de 1893; primero pasa por España a pedir instrucciones; muere en septiembre de 1895.¹¹⁹ Le sucede como superior Esteban Maret, quien llega en marzo de 1896; diez meses después éste es expulsado por las autoridades españolas por ser extranjero.

Grisar era un soñador; escribía largas cartas e informes. Sería por eso que el visitador Aufderegggen escribía que Grisar «se metía en todo».

2.4 – Visitadores ordinarios

El título de 'visitador' equivalía al actual viceprovincial o a un superior regional y se otorgaba al superior de la unidad redentorista que dependiese de la Provincia. El provincial Desurmont quería que al animador de las comunidades fundadas en el Pacífico suramericano se lo llamara sólo superior,¹²⁰ pero el ge-

LI: le dice que Lojodice tiene 75 años, cuando sólo eran 65.

¹¹⁹ Cf. M. ULRICH, Cartas a Kannengiesser, Roma, 17 agosto 1885 y 26 septiembre 1885, en AGHR, XLIV, 1; H. M. HAMEZ, «R. P. Felix Maria Grisar», en *Elogia Defunctorum Provinciae Gallico-Helveticae (1894-1899)*, Typ. Pacis, Romae [1901], 46-57; Cornelio CRESPO TORAL, *A la memoria del R. P. Félix María Grisar, de la Congregación del Santísimo Redentor 1831-1895*, en *El Progreso*, Cuenca, 22 julio 1920, en AGHR, 3004: antes de ir a Puerto Rico, pasó por Europa a pedir instrucciones; «Adm. R. P. Felix Maria Grisar», en *Annales Provinciae Hispanicae C.S.S.R., Fasciculus II, 1886-1895, PP. Desnoulet et Aufderegggen*, El Perpetuo Socorro, Matriti 1927, 217-223; BOLAND, 146-147.

¹²⁰ Cf. A. DESURMONT, carta a Mauron, St. Nicolas, 23 diciembre 1872: Didier se tomó atribuciones de viceprovincial; pensar en otro título («qualifica-

neral Mauron impuso el de visitador en 1874. España tuvo visitadores entre 1879 y 1900.

En las nuevas fundaciones, el visitador figuraba como la punta de lanza del Instituto: lo representaba ante las autoridades civiles y eclesiásticas, era el responsable de las comunidades y debía actuar en total consenso con los superiores mayores, quienes le brindaban total confianza, pero le exigían cuentas estrictas.

Jean-Pierre Didier (Vp. Pacífico Sur, España y Argentina)

Juan Pedro Didier nace en Dippach (Luxemburgo) en 1837, profesa en 1859 y es ordenado sacerdote en 1866.¹²¹ Trabaja en España y, expulsado, pasa a Francia como maestro de novicios. Fue fundador en Ecuador, y visitador ordinario en Ecuador (1870-1882), España (1884-1886), y Argentina (1886-1896).

En el año 1878, debido a las distancias y a las dudas de los superiores, Didier se encuentra como ante un muro, sin saber qué hacer y ni qué decidir. ¿Por qué? Los superiores le dicen que no funde nuevas casas en el Perú, pero sí en Santa Rosa de los Andes (Chile); después le indican lo contrario. El gobierno peruano y el delegado apostólico, Mario Mocenni ofrecen cuatro conventos suprimidos en Lima, ciudad que en ese momento le convenía a la CSSR. Didier indica cuatro posibilidades: (a) No aceptar *nada* ni en el Perú ni en Chile: sería perder dos magníficas fundaciones de las que la Congregación tiene necesidad absoluta en estas repúblicas. (b) Aceptar *todo*, Lima y Santa Rosa: sería lo mejor. (c) Aceptar *solamente* Lima: sería preferible, con cinco padres, tres hermanos y la residencia del Visitador. (d) Aceptar *solamente* Santa Rosa.¹²²

tion”), pues nuestras colonias deben estar más unidas a la Provincia madre.

¹²¹ Cf. A. DESURMONT, carta a Mauron, Teterchen, 31 mayo 1870, en Roma, AGHR, 3004: recomendaciones a Didier como superior en Ecuador; H. M. HAMEZ, «Adm. R. P. Joannes Didier», en *Elogia Defunctorum Provinciae Gallico-Helveticae (1894-1899)*, Typ. Pacis, Romae [1901] 81-90; Joseph QUIGNARD, *Vie du T. R. Père Didier, rédemptoriste, fondateur et premier visiteur des missions du Pacifique*, P. Téqui, Paris 1904; R. TELLERÍA, *Un Instituto Misionero...*, 251-255; E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 26-27: pioneros de la misión CSSR en Ecuador: Grisar, Etienne, López, Machín Mina, Bivona, y Didier; A. CÓRDOBA CHAVES, *Viajes misioneros. El Ecuador, base de las fundaciones redentoristas en el Pacífico Suramericano*, en *SHCSR* 48 (2000) 549-609.

¹²² Jean-Pierre DIDIER, carta a Desurmont, Riobamba, 18 mayo 1878, en

Tres años después, Didier se desahoga con el superior general: conviene fundar en el Perú, pero se necesitan hombres de virtud y talento, no niños; sé que el provincial tiene que buscar hasta en los rincones y que la Misión del Pacífico resulta una rama pesada en el tronco de la Provincia francesa..., pero podrían enviar de otras provincias, sobre todo de Alemania. Buscaré una fundación en Bolivia o Argentina; no contaremos con el nuncio ni con el gobierno, sino con un buen obispo, como hizo Ud., y luego entraremos sin ruido a la capital. El provincial (Desurmont) es excelente, pero sus ocupaciones y su carácter le impiden ocuparse suficientemente de nosotros; los nombres de los difuntos nos llegan por casualidad; no nos envían publicaciones, ni libros, ni imágenes, ni noticias de la Congregación; necesariamente nos enfriamos en las relaciones con la provincia madre.¹²³

– Acerca de las nuevas fundaciones escribe Didier: envío al provincial los resultados de la fundación en Arequipa y el plan de cambios de superiores; no hay que pensar en México; si la provincia alemana desea una misión, que piense en La Plata o en Uruguay; tendría el Brasil, Uruguay, La Plata y Bolivia. El obispo de Ibarra, apoyado por el Delegado Apostólico, pide que nos encarguemos del Seminario.¹²⁴

En los doce años que Didier vivió en Ecuador, se adelantaron diversas obras pastorales y construcciones materiales. La comunicación constante de Didier con la jerarquía eclesiástica, con el presidente García Moreno y con toda clase de personas,

AGHR, 3004: «C'est terrible, et on peut dire, qu'il est moralement impossible de combiner bien les choses, et de prendre des déterminations, de disposer, d'ordonner, de gouverner, en un mot, selon que les circonstances du moment l'exigent, quand d'un côté il faut attendre de 4 à 5 mois, de l'autre de 2 à 3 mois pour avoir une réponse. C'est ce qui m'arrive actuellement quant au Chili. Je ne sais encore rien de rien, et voilà que de nouveau le Pérou vient tout changer, ou tout embrouiller»; E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 52-59; Mario AZAÑA, «Viceprovincia de Lima - Perú», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I..., 283-338.

¹²³ J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 28 marzo 1881, en AGHR, 3004; cf. J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 3 agosto 1881, en AGHR, 3004: al sur del Perú están Arequipa, Puno o Tacna, pero este país es una ruina completa y la guerra continúa. En Chile se presentan dos nuevas fundaciones; nos piden de Bogotá, de Quito, de La Paz; hasta los liberales nos quieren.

¹²⁴ J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 8 enero 1882, en AGHR, 3004.

hizo muy visible la acción de los redentoristas. Inclusive, el visitador para obispo, pero los superiores lo trasladaron a España.¹²⁵

Alphonse (Jean-Baptiste) Aufdereggen (Vp. Pacífico Sur y España)

Alfonso Aufdereggen nace en Obergesteln (Suiza) en 1844, profesa en 1868, es ordenado sacerdote en 1873; nombrado visitador en el Pacífico Sur entre 1882 y 1889, y en España entre 1893 y 1895. Muere en 1911 en Colombia.¹²⁶

Piensa Aufdereggen que en Bolivia o en Bogotá se puede hacer una nueva fundación; elogia a Colombia, la fe e inteligencia de su pueblo y los frutos que allá producen las misiones.¹²⁷

El itinerario de sus visitas era dilatado, pues tenía que recorrer distancias infinitas y permanecer más o menos un mes en cada casa. En 1889, por ejemplo, hace el siguiente recorrido (partiendo de Lima y regresando a Lima): enero: Santiago; febrero: Lima; junio: Cuenca; agosto: Riobamba; septiembre: Latacunga; octubre: Buga.¹²⁸

Jerôme Schittly (Vp. Pacífico Sur)

Jerónimo Schittly fue el tercer visitador de la Viceprovincia CSSR del Pacífico, entre 1889 y 1893. En una carta al secretario general expresa algunas preocupaciones: * que el provincial Gavillet desconfía de los súbditos nacidos en América y sólo él puede admitir postulantes coristas; después de 18 años vividos en este continente, dice Schittly, prefiero a los de acá y no a los

¹²⁵ [A. DESURMONT], carta a los cohermanos de la Provincia, Dongen, 24 junio 1882, en AGHR, 3004: Didier regresará próximamente; A. DESURMONT, carta a M. Ulrich, París, 2 julio 1882, en AGHR, 3004: regresa Didier; M. ULRICH, carta a Kannengiesser, Roma, 16 julio 1883, en AGHR, XLIV, 1: Ud. podría llamar a Didier a Contamine, para que informe a Mauron sobre los asuntos de España y América; J. P. DIDIER, carta a Ulrich, Espino, 5 febrero 1884, en AGHR, 301500,01: se requiere una verdadera reforma en toda América Latina.

¹²⁶ [Alfredo HAVERLAND], *El Reverendo Padre Alfonso (en el siglo: Juan Bautista Aufdereggen)*, Benzinger, Einsiedeln [1922]; *Padre Alfonso Aufdereggen, 1844-1911, Missionar Klostergründer Schriftsteller*, Kurt Aufdereggen, Brig 1944.

¹²⁷ A. AUFDEREGGEN, carta a Desurmont, Quito, 20 septiembre 1886, en AGHR, 3004; A. AUFDEREGGEN, carta a Mauron, Lima, 3 diciembre 1886, en AGHR, 3004.

¹²⁸ A. AUFDEREGGEN, carta a Mauron, Buga, 21 diciembre 1887, en AGHR, 3004; cf. M. ULRICH, carta a Kannengiesser (Uvrier), Roma, 17 agosto 1889, en Roma, AGHR, XLIV, 2: informe de Aufdereggen sobre la Viceprovincia.

que vienen de Francia; no sé por qué hay que tener sólo dos sujetos americanos en cada casa. * El visitador ordinario no tiene ningún poder y, el que tenía de recibir nuevos coristas, me lo retiró el provincial. Éste dice en el "recessus" de Cuenca que los estudiantes hacen estudios muy superficiales; pero yo asistí a los exámenes y estoy verdaderamente satisfecho. * Vocaciones podemos encontrar sobre todo en el Ecuador y algo en Chile. En el Perú y, sobre todo en Colombia, será inútil hacer ensayos, pues el clima les excita demasiado las pasiones.¹²⁹

Otto Jörissen (Vp. Argentina)

Nace en 1835, emite sus votos como redentorista en 1857, sacerdote en 1860, muere en 1900. Fue el primer superior.

Auguste Desnoulet (Vp. España y Pacífico Sur)

Nace en 1844 en Tourcoing (Francia), profesa en 1867, sacerdote en 1869 y muere en Lima en 1918. Fue visitador en España (1887-1893) y en el Pacífico Sur (1893-1894).

Antoine Jenger (Vp. Pacífico Sur)

Antonio Jenger nace en 1838 en Haguenau (Alsacia), profesa en 1858, sacerdote en 1865 y muere en Santiago en 1904. Fue visitador del Pacífico Sur entre 1894 y 1900.

Antonio Jenger fue el hombre de confianza de los superiores mayores. Le encomendaron la causa agustiniana y trabajó con éxito. Asistió en Roma al Capítulo General de 1894. En el informe de su visita a las casas de Lima, Riobamba, Cuenca, Buga, Santiago y Cauquenes, sugiere que el visitador de la Misión no sea muy viejo. Pide que los redentoristas que van de Francia a Suramérica hagan bien sus estudios y sean educados para tratar a todo el mundo y, sobre todo, que sean religiosos dispuestos a

¹²⁹ Jérôme SCHITTLY, carta a Ulrich, Cuenca, 3 septiembre 1892, en AGHR, 3004: «bien peu de confiance dans les sujets américains. Cela vient du climat trop ardent excitant les passions. Par suite du chaleurs continuelles tous les amis, les enfants filles et garçons courent tout nus par la maison et même par les rues les moins petits sont à moitié nus. Vous devinez facilement les conséquences de tout cela dans la jeunesse. De là l'impossibilité pour nous de continuer avec un jovénat à Buga comme je l'ai déjà fait savoir au Rme. Père Général. Dans l'Équateur ce n'est pas la même chose, il s'en faut, précisément à cause du climat plus froid que chaud»; cf. M. ULRICH, carta a Gavillet, Roma, 20 marzo 1893, en AGHR, 3004: conviene cambiar a Jenger, quien siente repugnancia por los indígenas.

sacrificarse por Dios, por las almas y la Congregación; no estamos en países de salvajes ni vivimos con salvajes. Algunos que llegaron de Francia se retiraron.

Jenger era rígido y desconfiaba de los nativos. Se pregunta: ¿Por qué no tenemos ningún corista americano? Y se responde: por los defectos de todos los nacidos en países americanos, que son inconstantes, débiles, tacaños, flojos, volubles y, con mucha frecuencia, hijos de mala madre. Por eso, al recibirlos, tenemos que ser mucho más severos que en Europa.

Considera Jenger que, a pesar de los reclamos, la medida de no tener locutorios para mujeres en la Viceprovincia es excelente, pues son muy maliciosas. En Santiago hay estudiantes ecuatorianos y franceses y existe buen espíritu; pero yo no me fío de ningún americano, ya que, por su inconstancia, cuando parece ser un santo, puede ser un demonio. Le suplico de rodillas que no acepte más fundaciones. ¿Qué hacer cuando los obispos nos piden que los acompañemos en sus visitas pastorales? Mi deseo es que nuestra Misión del Pacífico que es íntegramente francesa, dependa siempre de Francia y nunca de España.

Termina Jenger declarando que algunos 'Mandata provincialia' publicados por Desurmont son impracticables en estos países, donde se hacen planes y luego no se cumplen. Ser visitador en América es una dura faena, pero se carga la cruz por amor a Dios y a la Congregación.¹³⁰

El superior general le responde: comprendo lo de los viajes y fatigas de los visitadores en esos lugares y que los superiores deben tener más cualidades que en Europa. Recomendaré al provincial que envíe sujetos de sólidas virtudes. Está bien que Ud. aplique la mayor severidad y vigilancia al recibir candidatos indios tanto para coristas como para legos; a su flojo carácter hay que aplicar pruebas más largas y estrictas que en nuestros

¹³⁰ Antonio JENGER, carta a Raus, Cauquenes, 21 diciembre 1894, en AGHR, 3004: el visitador ordinario hace una visita especial para examinar e informar detalladamente sobre las cosas y personas en Lima, Riobamba, Cuenca, Buga, Santiago y Cauquenes; cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 174-194: en Chile se aplica el sistema alfonsiano de misiones en grupo, hacer visitas a las haciendas y predicar retiros en una casa adecuada; por la ley militar de 1889, los estudiantes franceses iban a Chile.

países. Estoy de acuerdo con su sabia medida de no tener locutorios para mujeres, en el Pacífico. No pienso aceptar ninguna nueva fundación mientras las comunidades actuales no estén suficientemente consolidadas. Eviten acompañar a los obispos a las visitas pastorales y omitan los "Mandata" que sean impracticables en esas regiones. Seguí sus indicaciones para los nombramientos.¹³¹

2.5 – Visitadores extraordinarios

Por su condición de extraordinaria, la visita revestía una preparación y ejecución especial. Acá se menciona sólo la que hizo Alphonse George a las casas que dependían de Francia en Suramérica y porque fue la primera de ese género.

Alphonse George (Vis. extr. al Pacífico Sur)

El provincial Desurmont se quejaba del visitador Aufde-reggen. Lo tildaba de violento y de ofrecer muchas fundaciones en Suramérica. Argumentando problemas de distancia y calidad, le nombra a Jenger y a Schittly como consejeros y sugiere enviar a Alphonse George a hacer una visita extraordinaria a la Viceprovincia. El general Mauron acepta y lo nombra en julio de 1883, dándole las siguientes instrucciones:

En cuanto a fundaciones nuevas: 1°. Ocuparse de una sola. 2°. Organizar Arequipa si está bien situada. 3°. Aceptar y preferir Lima si está en mejores condiciones que Arequipa, pues se necesita una casa entre Ecuador y Chile. 4°. Renunciar, por ahora, al plan de fundación en la Nueva Granada y en la arquidiócesis de Quito. Necesitamos una nueva fundación entre el Ecuador y Chile. 5°. La segunda casa en Chile se puede establecer más tarde, a no ser que no se encuentre otra en posición muy ventajosa en la parte septentrional, en límites con Bolivia.

En la fundación que se acepte, se debe exigir casa e iglesia que no tengan cuentas pendientes con la ley ni ministerios que vayan en detrimento de las misiones o de nuestras reglas; ade-

¹³¹ M. RAUS, carta a Jenger, Rome, 2 febrero 1895, en AGHR, 3004; cf. A. JENGER, carta a Raus, Buga, 6 julio 1896, en AGHR, 3004: llegué a Buga el 29 de junio y acá estaré hasta el 18 de julio; luego iré a Santiago, en 38 días de viaje por mar y por tierra. Ahora no es posible entrar al Ecuador.

más, que no tengamos que desalojar a otros religiosos. Cualquiera que sea la nueva fundación, tomar para ella a Grisar con dos padres. Puede hacer cambios urgentes de personal, los menos posibles y reforzar Riobamba en vistas de Quito.¹³²

George realiza el viaje y, entre otros resultados, descarta Arequipa, pero se crean las nuevas fundaciones en Lima y Buga.

3. – PARTIDARIOS DE LOS REDENTORISTAS EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE

Al faltar evangelizadores en África, Asia, Estados Unidos y América Latina, se los busca en Europa, en los institutos de vida consagrada. Y como los redentoristas son cada vez más conocidos, surgen partidarios y amigos que los invitan.

Un acierto indiscutible de la CSSR, fue el crear nexos con organismos y personas que le ayudaron a difundirse en varios países. Nicolás Mauron es de los que más cultiva el encuentro personal y la correspondencia; él es la última palabra para autorizar, negar o postergar las fundaciones en cada país.

Los redentoristas son autorizados para viajar, establecerse y trabajar en Europa y América, y encuentran respaldo en la Iglesia jerárquica y en casi todos los estamentos latinoamericanos. Mucho se podría escribir acerca del aprecio, la ayuda económica y la mano de obra gratuita de la gente para la construcción de templos, conventos y muchas otras obras. Demos una mirada a algunos partidarios de la presencia redentorista en América Latina y El Caribe:

¹³² A. DESURMONT, carta a Mauron, Dongen, 6 febrero 1883, en AGHR, 3004; J. P. KANNENGISSER, carta a Ulrich, Contamine sur Arve, 14 junio 1884, en AGHR, XLIV,1; vinieron Desurmont, George, Hanger y Motte; J. P. KANNENGISSER, carta a Ulrich, Contamine sur Arve, 19 junio 1884, en AGHR, XLIV,1; N. MAURON, *Avis généraux*, s.l., julio 1883, en AGHR, 3004; Á. CÓRDOBA CHAVES, *La primera visita extraordinaria...*, 183-231, con el informe de Alphonse George (p. 213-227).

3.1 – *Papas y curia romana*

Pío IX

Los redentoristas recuerdan gratamente a Pío IX, quien los visitó una vez en Pagani (año 1849) y dos veces en Villa Caserta (mayo 4 de 1859 y mayo 5 de 1866). Los superiores generales designan a Mauron para representarlos e ir a felicitarlo con motivo de su trigésimo aniversario de pontificado el 24 de junio de 1876.¹³³ Reconocían así la amistad entre los dos personajes.

Otro gesto de aprecio son los obsequios que intercambian Pío IX y Nicolás Mauron: en enero de 1864, el superior general regala al papa un cirio de diez libras;¹³⁴ en febrero de 1867, el papa envía a Mauron una custodia;¹³⁵ y el 13 de julio de 1877, el papa envía a los redentoristas de vía Merulana un cáliz, aceite y vino Bordeaux.¹³⁶

LEÓN XIII

León XIII se mostró muy deferente con la CSSR: el 28 de noviembre de 1887 concede audiencia a Mauron; éste lo felicita por el próximo jubileo sacerdotal y le obsequia diversos objetos.¹³⁷ Al año siguiente, Clemente Hofbauer es beatificado y el 20 de octubre de 1890 el pontífice le concede audiencia a Mauron; éste le informa sobre el estado de la CSSR.¹³⁸

¹³³ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 143.

¹³⁴ *Ibid.*, 64.

¹³⁵ *Ibid.*, 90.

¹³⁶ *Ibid.*, 149: «Il Padre R^{mo} [Mauron] essendo andato dal Papa a ringraziarlo pel Decreto sulle virtù eroiche del nostro Ven. Fratello Gerardo, venne da sua santità accolto colla massima benevolenza e ne ricevè in regalo un bellissimo calice con un merletto da camice, nonché una bella quantità d'olio finissimo e 24 bottiglie di Bordeaux per la Comunità, quali simboli della carità del buon samaritano, e in lode de' lavori apostolici de' nostri missionari».

¹³⁷ *Ibid.*, 219: «umiliò a' piedi di sua santità l'offerta dei Figli di S. Alfonso, offerta che comprende, oltre una somma per l'obolo di S. Pietro, varii oggetti, per lo più appartenenti al divin culto, i quali figureranno all'Esposizione Vaticana. Fra questi sono degni di menzione speciale un ricco calice di argento dorato, con lavori a cesello e smalti finissimi; una Pisside della stessa forma e materia; una croce gotica di argento dorato; una Pieneta ricchissima di lama d'oro ondata, con figure vagamente ricamate in seta; una cappella completa per un missionario, ecc.»; *L'Osservatore Romano* registra el hecho.

¹³⁸ *Ibid.*, 251.

El 12 de noviembre de 1891, a las 4 de la tarde, León XIII recibe en audiencia a Mauron;¹³⁹ en 1893, el papa beatifica a Gerardo Majella y en 1898 entrega el templo de San Joaquín en Roma a la CSSR.

SECRETARÍA DE ESTADO

Los secretarios de Estado algo tuvieron que ver en las fundaciones CSSR en América: Giacomo Antonelli intervino para Casanare (Colombia) y Santo Domingo (República Dominicana).

Mariano Rampolla pide redentoristas para Chocó (Colombia) en 1888 y para Santa Marta (Colombia) en 1889; sugiere a Lojodice para obispo en Nicaragua, en 1894; pide redentoristas para la diócesis de Amazonas con sede en Manaus (Brasil) en 1898 y para que dirijan el seminario en Nicaragua en 1899. Ninguna petición obtuvo respuesta favorable.

CONGREGACIÓN DE PROPAGANDA FIDE¹⁴⁰

La Sagrada Congregación de Propaganda Fide servía de puente para solicitar personal a los institutos misioneros. Desde el año 1822 funcionaba en Lyon un organismo similar y desde 1850 el Pontificio Istituto Missioni Estere (PIME) de Milán colaboraba en la misma dirección.

Es llamativo cómo las potencias europeas, aún las poco católicas, apoyaban a los misioneros de sus respectivos países en las nuevas colonias. Aun a riesgo de mezclar política y religión, numerosos hombres y mujeres despliegan su energía misionera, como: la Sociedad de los Padres Blancos (África), los padres del Espíritu Santo (África), los maristas de Collin (Oceanía, Polinesia, Nueva Zelanda), los misioneros del Picpus (mares del Sur), los misioneros de San Francisco de Sales (India, Brasil), la Sociedad del Verbo Divino (Asia Oriental), la congregación benedictina de Santa Ottilia (Corea), etc.

¹³⁹ *Ibid.*, 274: «Sua Santità prese le informazioni più esatte sul giovinato, sul sistema d'insegnamento, sulle rendite e chi le pagava ecc. ecc., inculcando che non si trascurasse l'educazione letteraria tanto necessaria per la buona riuscita de' futuri missionari. Alla fine sua Paternità ebbe le parole più lusinghevoli dell'alta soddisfazione del sommo Pontefice di quest'opera della nostra Congregazione, che la provvede di tanti buoni ed eccellenti soggetti, come ne fa prova l'esperienza di più anni, in tutte le provincie ove furono eretti giovinati».

¹⁴⁰ Para América Latina, cf. APF Archivio de la S. Congr. de Prop. Fide; AM = America Meridionale; SRC = Scritture riferite nei Congressi.

Los redentoristas no pertenecían a los institutos que suministraban misioneros para los lugares lejanos. Por eso, las relaciones con Propaganda Fide eran escasas. Sin embargo, en el siglo XIX comienzan a comunicarse, como se puede ver en:

- 1851: solicitud de redentoristas para Argentina.
- 1856: solicitud para Saint Thomas (El Caribe).¹⁴¹
- 1859: para Casanare (Colombia).¹⁴²
- 1865: para Surinam.¹⁴³

- El nuncio en Holanda pide a Mauron que la CSSR asuma el Vicariato Apostólico de Surinam (= Guyana Holandesa); Mauron acepta, y el 26 de marzo de 1865, Propaganda Fide lo crea y lo confía a la Provincia CSSR de Holanda. Es la primera fundación redentorista permanente en Suramérica, de lengua no latina, consagrada especialmente a los indios, esclavos y leprosos.¹⁴⁴

- Propaganda Fide y el Santo Padre - escribe Mauron - nos piden para Santo Domingo, París, Brasil. Por ahora estoy aceptando obras nuevas que la autoridad suprema de la Santa Sede impone a nuestra Congregación.¹⁴⁵

- Año 1885: Propaganda Fide busca misioneros para la Prefectura de Pará, en Brasil. Y en 1894, Miecislao Ledóchowski (prefecto de Propaganda Fide entre 1892-1902), envía a Villa Caserta al obispo Eduardo Duarte, el cual obtiene que vayan alemanes a su diócesis.¹⁴⁶

¹⁴¹ S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 134: Propaganda Fide pide redentoristas para Saint Thomas; en julio de 1856, Mauron presenta el asunto a sus consejeros y se acepta la Misión; Joseph Prost va como superior de la misión.

¹⁴² Cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 20-21; S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 135-136.

¹⁴³ S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 136-137: Mauron acepta enviar redentoristas, y el padre Swinkels es nombrado vicario apostólico.

¹⁴⁴ Archivo della S. Congr. de Prop. Fide - APF -, AM = America Meridionale, vol. 23, año 1864, p. 570; vol. 24, año 1865, p. 15: el superior de la Provincia redentorista de Holanda no puede enviar religiosos a Surinam por escasez de personal; p. 64: nueva solicitud; p. 166, 350: el Vicariato de Surinam es confiado a los redentoristas de Holanda y Juan Bta. Swinkels es nombrado vicario en 1865; cf. BOLAND, 114-115; BOLAND, 377; BOLAND, 378-379.

¹⁴⁵ N. MAURON, carta a Michel Tagle, Roma, 7 agosto 1867, en AGHR, 3004.

¹⁴⁶ J. J. BRUSTOLONI - J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 35-36, 70.

– En 1874 la Baja California fue erigida en Vicariato Apostólico, que luego fue unido a la diócesis de Sonora en 1882. Su obispo, Ercolano López, informa que la Baja California se encuentra en pésimas condiciones por falta de misioneros y que más de 30.000 cristianos pierden la fe; pide misioneros italianos y un Vicario Apostólico. El cardenal prefecto le indica a Agostino Ciasca que escriba a los redentoristas.¹⁴⁷ No los consigue.

REPRESENTACIONES DIPLOMÁTICAS: NUNCIATURAS Y DELEGACIONES APOSTÓLICAS

Los siguientes representantes diplomáticos de la Santa Sede se interesan por los redentoristas:

<i>Representante</i>	<i>País</i>	<i>Interés</i>
Miecislao Ledóchowski	Colombia	Misión del Casanare
Serafino Vannutelli	Ecuador	Varios
Luigi Matera	Brasil	Nunciatura
Cesare Sambucetti	Ecuador	Seminario en Ibarra
Giovanni B. Agnozzi	Colombia	Buga
Francesco Spolverini	Brasil	Diócesis de Mariana
Beniamino Cavicchioni	Ecuador	Quito
Mario Mocenni, Cesare Sambucetti, Giuseppe Macchi, Pietro Gasparri	Bolivia, Chile, Perú	Ayacucho y varios

* En Colombia: Miecislao Ledóchowski se interesa por el Casanare; Giovanni Battista Agnozzi ayuda para Buga.

* En Bolivia, Chile, Ecuador y Perú: Mario Mocenni (1877-1881); Cesare Sambucetti (1882-1883, Perú 1883); Giuseppe Macchi (1889-1896); Pietro Gasparri (1897-1900, interviene para Ayacucho en 1897).

¹⁴⁷ APF Archivo de la S. Congr. de Prop. Fide; AM = America Meridionale; Arzob. Agostino CIASCA – SECRETARIO DE PROPAGANDA FIDE, carta a Raus, Roma, 26 marzo 1895, oficio n. 12212, en AGHR, *Foundationes Oblatae*, XLI, B-24.

* En Brasil: Luigi Matera, para la nunciatura (1878);¹⁴⁸ Francesco Spolverini solicita para la diócesis de Mariana (1890).¹⁴⁹

* En Ecuador: Serafino Vannutelli (1869-1875) y Cesare Sambucetti (1882-1883) están a favor del obispo de Ibarra, para que pida redentoristas que dirijan el seminario (1882); Beniamino Cavicchioni (1884-1888) interviene a favor de Quito (1892).

VARIOS

Además del redentorista Víctor Augusto Dechamps (cardenal en 1875), fueron allegados a la CSSR los cardenales Cosenza, Reisach, Villecourt, Barnabò, Cagiano, Patrizi, Sacconi, Sforza, Pitra, Di Pietro, Ledóchowski, Monaco, Manning, Pacca, Maselli, Rampolla, y Vannutelli.¹⁵⁰

3.2 – Obispos y clero

OBISPOS

Los obispos, apremiados por la escasez de clero y por el abandono espiritual de su grey, piden redentoristas para las actividades más diversas. En recompensa, les facilitan templos y conventos, les otorgan facultades y licencias, y hasta los invitan a participar en los sínodos diocesanos, como hicieron con Didier en Ecuador.

Los prelados que obtuvieron la respuesta favorable de los redentoristas para ir a sus diócesis o lugares recomendados, fueron:

– COLOMBIA, *Casanare, 1858*: Miecislao Ledóchowski (delegado apostólico en Colombia), y Sixto Riario (arzobispo de Nápoles); *Buga, 1883*: Carlos Bermúdez (obispo de Popayán).¹⁵¹

¹⁴⁸ J. J. BRUSTOLONI – J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 32: el obispo Luis Matera era muy devoto del Perpetuo Socorro y muy amigo de la Congregación.

¹⁴⁹ Cf. A. WERNET, *Os Redentoristas no Brasil*, I..., 12-13.

¹⁵⁰ Cf. Giuseppe ORLANDI, *La causa per il dottorato di S. Alfonso. Preparazione – Svolgimento – Ripercussioni (1866-1871)*, en *SHCSR* 19 (1971) 27, nota 10: Mauron trataba con los cardenales C. A. von Reisach, Pacca, Falloux, Sacconi, De Luca, Howard, Pitra, Payá y Rico, Manning, Cagiano, y Villecourt, y fue confesor de estos tres últimos.

¹⁵¹ Cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 60-68: establecimiento en Buga.

– CHILE: *Rengo, 1860 y Santiago de Chile, 1876*: Valentín Valdivieso (arzobispo de Santiago de Chile). Los obispos chilenos buscan religiosos en Europa. Para las misiones consiguen redentoristas y claretianos. Los redentoristas aplican su método propio de misiones y recorren las diócesis. «La huella redentorista en Santiago es significativa en este nivel, la cual se testimonia con la imponente Basílica de Nuestra Señora del Perpetuo Socorro y la Avenida dedicada a San Alfonso María de Ligorio».¹⁵²

– ECUADOR: *Riobamba, 1870*: José Ignacio Ordóñez (obispo de Riobamba); *Cuenca, 1870*: Remigio Estévez de Toral (obispo de Cuenca).

– ARGENTINA: *Buenos Aires, 1883*: Federico León Aneiros (arzobispo de Buenos Aires).¹⁵³

– BRASIL: *Juiz de Fora, 1894*: Silverio Gomes Pimienta (obispo auxiliar de Mariana); *Campinas de Goiás, 1894*: Eduardo Duarte e Silva (obispo de Goiás); *Aparecida, 1894*: Joaquín Arcoverde de Alburquerque Cavalcanti (obispo de São Paulo).¹⁵⁴

Los prelados de América Latina y El Caribe que pidieron redentoristas, pero no los obtuvieron en el siglo XIX, fueron los:

brasileños: Antonio Ferreira Viçoso, de Mariana, en 1843 y 1857; José Laurenço da Costa Aguiar (primer obispo de Amazonas), en 1898;

colombianos: José Telésforo Paúl (arzobispo de Bogotá, en 1886), Alejandro Peralta (obispo de Panamá, 1888), Manuel Antonio Arboleda, Buenaventura Ortiz y José de Cayzedo (obispos de Popayán);

¹⁵² Misael CAMUS IBACACHE, «La Iglesia Chilena y el Concilio Plenario de América Latina», en PONTIFICIA COMMISSIO..., *Los últimos cien años...*, 571; cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 21-22, 45-51; S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 135; Luis DUARTE, «Provincia de Santiago - Chile», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I., 193-282.

¹⁵³ S. J. BOLAND, *The Redemptorists in the foreign...*, 138-139: se destacan Michael Heilig, Juan Pedro Didier y Víctor Lojodice.

¹⁵⁴ J. J. BRUSTOLONI – J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 33-34: Antonio Ferreira Viçoso, Antonio Macedo Costa, Cláudio José G. Ponce de León, Silverio Gomes Pimienta en 1890 por medio del nuncio Francisco Spolverini; el gobierno imperial en 1870 por medio de su embajador ante el papa.

cubanos: Primo Calvo y López (arzobispo de Santiago de Cuba, muerto en 1868); Jacinto María Martínez y Sáez (obispo de San Cristóbal de La Habana (1865-1876);

chilenos: Mariano Casanova y Casanova (arzobispo de Santiago de Chile, 1886-1908), petición en 1889; Florencio Eduardo Fontecilla Sánchez (obispo de La Serena), 1890-1909, petición en 1892;

ecuatorianos: José Ignacio Ordóñez (arzobispo de Quito, 1882-1893; Pedro Rafael González (obispo de Ibarra 1876-1892 y arzobispo de Quito, 1893-1903), en 1882; José María Lizarraburu, SJ (obispo de Guayaquil), 1869-1877;

mexicanos: Rafael Sabás Camacho y García (obispo de Querétaro), para Querétaro, en 1893; Ercolano López de la Mora (obispo de Sonora), para la Baja California, en 1895;

nicaragüenses: Simeón Pereira y Castellón (obispo de León, en Nicaragua), para el seminario, en 1899;

peruanos: Jenger afirma que cuando los obispos peruanos regresaron del Concilio Plenario Latinoamericano, mostraron mayor interés por los redentoristas;¹⁵⁵

suizos: Pierre Joseph de Preux (obispo de Sion), para Argentina en 1857;

venezolanos: Crispulo Uzcátegui (arzobispo de Caracas, 1884-1904): ofrecía la iglesia de San Mateo, en Valencia, en 1896;

Menos favorables con los redentoristas se mostraron los preladados de Arequipa y Lima en Perú, y los de San Germán y San Juan en Puerto Rico.

Visitas de obispos a Villa Caserta durante el Vaticano I: durante este evento, 125 padres conciliares visitaron la casa general de los redentoristas en Roma, lo que ayudó a consolidar los lazos de amistad y colaboración.¹⁵⁶

¹⁵⁵ A. JENGER, carta a Raus, Lima, 2 octubre 1899, en AGHR, 3004: el arzobispo nos quiere mucho y habló con Su Paternidad.

¹⁵⁶ A. SAMPERS, *Congregatio SS.mi Redemptoris et Concilium Vaticanum I, an. 1869-1870*, 424-449; cf. lista en AGHR, Mauron, LIII, 1 g: de los 125 preladados que visitaron Villa Caserta, cinco eran latinoamericanos: Pablo Benigno Carrión (Puerto Rico), José Ignacio Ordóñez (Riobamba - Ecuador), José Antonio Estévez de Toral (Cuenca - Ecuador), Mariano Escalada (Buenos Aires), Antonio de Macedo Costa (Belém de Pará - Brasil). En una sala de la actual casa general redentorista existe una placa que evoca el Vaticano I y la presen-

Posteriormente, José Ignacio Ordóñez, ya arzobispo de Quito, pide nuevas fundaciones CSSR para Ecuador y les ofrece templos en Quito y Latacunga; en su entrevista con el papa trata la cuestión de las haciendas de los agustinos; algunos consejeros generales CSSR son favorables al prelado, pero Mauron no quiere que se establezcan más casas en Ecuador.¹⁵⁷ Y Mariano Soler, recién consagrado obispo de Montevideo, visita a Mauron el 11 de febrero de 1891.¹⁵⁸

La iglesia de San Alfonso en Roma es solicitada para la consagración de varios obispos, como la de Victor Auguste Isidore Dechamps en 1865.

CLERO DIOCESANO

Los redentoristas refuerzan sus relaciones con el clero suramericano y caribeño. No aceptan parroquias, pero ayudan a renovarlas por medio de misiones populares, novenas, triduos y ejercicios espirituales. Colaboran en la evangelización de indígenas y afroamericanos.¹⁵⁹ Su testimonio indujo a ingresar en la CSSR a Francisco Jiménez (el primer latinoamericano que profesó como redentorista; ordenado sacerdote por el arzobispo Antonio Herrán en Bogotá en 1859, acompañó a los tres italianos al Casanare, pero luego se retiró), a Juan Gualberto Lobato (seminarista indígena ecuatoriano) y a Juan de la Cruz Piedra (sacerdote ecuatoriano).

Las dificultades que los redentoristas tuvieron con el clero fueron relativamente pocas: con los dos españoles destinados al Casanare (que pretendían ser los directores de la misión, y se separaron en Bogotá); con el obispo de Riobamba (que pedía una cuota para el seminario); con el cura Saavedra en Buga (quien se oponía a la construcción del nuevo templo al Milagroso).¹⁶⁰

cia de obispos en Villa Caserta; cf. Juan VILLEGAS, «El Concilio Vaticano I y la Iglesia en América Latina», en PONTIFICIA COMMISSIO PRO AMERICA LATINA, *Los últimos cien años...*, 1429-1445: participaron 52 padres conciliares.

¹⁵⁷ M. ULRICH, cartas a Kannengiesser, Roma, 4 agosto 1884; 22 septiembre 1884; 30 septiembre 1884; 3 octubre 1884, en AGHR, XLIV, 1; J. P. KANNENGIESSER, carta a Ulrich, Uvrier, 26 septiembre 1884, en AGHR, XLIV, 1; Matías RAUS, carta a Kannengiesser, Roma, 8 agosto 1891, XLIV, 2.

¹⁵⁸ *Cronaca della Casa Generalizia...*, 256.

¹⁵⁹ Cf. E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 69-88: sobre las visitas, catecismo, predicaciones y asociaciones de indígenas.

¹⁶⁰ J. GAVILLET, carta a Mauron, Santiago, 8 mayo 1891, en AGHR, 3004: el

Solicitaron fundaciones de redentoristas, pero no fue posible acceder: – Miguel Tagle, capellán del Buen Pastor en Santiago de Chile (1867);¹⁶¹ – Manuel José Anaya, deán de la catedral de Bogotá (1870); – Ángel D. Ayllon, de La Paz (1896); y – Francisco Figueroa, de Querétaro (1893 ss.).

Ramón Gandía, ex-redentorista, hospedó y ayudó a la CSSR en Puerto Rico.

CLERO RELIGIOSO

Los religiosos y religiosas ejercieron un admirable apostolado en las áreas más difíciles del Continente latinoamericano, al asumir el trabajo que otros rehusaban: misiones, seminarios, santuarios, parroquias, universidades, colegios, escuelas, hospitales, ancianatos, leprocomios, asociaciones, visitas pastorales, curias diocesanas, migrantes, indígenas, afrodescendientes...

Los redentoristas experimentan en diversos sitios la cálida acogida de jesuitas, salesianos, sagrados corazones (Picpus), lazaristas, dominicos, hermanos de las escuelas cristianas...¹⁶² Muchas religiosas los solicitan como capellanes y confesores.

cura de Buga se oponía a la construcción del nuevo templo, pero el obispo le ofreció una suma anual y se calló; cf. CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «El Milagroso de Buga y los redentoristas», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 53-83: Carlos Bermúdez, Severo González, viaje de Aufderreggen a Colombia, fundación y fundadores en Buga, misiones, liberalismo, guerras, y nuevo templo.

¹⁶¹ Michel TAGLE, carta a Mauron, Santiago de Chile, 1 julio 1867, en Roma, AGHR, 3004: la iglesia, habitaciones y terreno son de monseñor Eizaguirre; él me prometió que tan pronto lleguen los redentoristas les entregará todo.

¹⁶² J. P. DIDIER, carta a Mauron, Riobamba, 16 agosto 1870, en Roma, AGHR, 3004: llegada a Guayaquil: ¡qué decepción!, pero la acogida de los jesuitas fue muy fraterna; el rector puso a nuestra disposición un padre y un hermano; cf. Carlos WISZNIOWSKI, «Provincia de Buenos Aires», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I..., 382 y 389: hospitalidad de los jesuitas en Montevideo: el superior, padre Morel, los hace conocer la ciudad; CONGREGACIÓN DEL SANTÍSIMO REDENTOR, «La Misión del Casanare, Colombia 1859-1861», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en la zona norte...*, 37: en Bogotá, los jesuitas atienden muy bien a los napolitanos en su casa, celebran las fiestas de San Ignacio de Loyola y de San Alfonso de Ligorio con misas y discursos; Á. CÓRDOBA CHAVES, *Viajes misioneros: La primera presencia...*, 41-51: los jesuitas alojan y orientan a los napolitanos en Cartagena y Bogotá Colombia en 1859; J. J. BRUSTOLONI – J. PEREIRA GOMES, *História da missão redentorista...*, I: *Origens...*, 82, 89, 105: en Brasil comienzan la amistad con salesianos, jesuitas y dominicos.

3.3 – Gobernantes y pueblo

Gobernantes y diplomáticos apoyan a los religiosos, pues son conscientes de su aportación al progreso de los pueblos, sobre todo de su preferencia por los más abandonados.

En Colombia los redentoristas son pedidos para el Estado de Boyacá (1857) y son recibidos por el presidente de la Confederación, Mariano Ospina Rodríguez (en Bogotá) y por el presidente del Estado de Boyacá, David Torres (en Tunja). Eliseo Payán (futuro presidente) recibe a Aufdereggen en su finca de San Pedro. Manuel Antonio Sanclemente (presidente) trata con ellos en Buga y Rafael Reyes visita al Milagroso y a los redentoristas antes de ser presidente, y envía a su hija como madrina en la inauguración del nuevo templo en 1907. El gobierno de Colombia favoreció las misiones con leyes especiales.

En Ecuador, Didier fue recibido por el presidente Gabriel García Moreno; por petición de éste, el hermano Juan Bautista Stiehle instaló el nuevo órgano en la catedral de Quito; el redentorista Agustín Berthe escribió la vida de García Moreno, con documentos, recortes de prensa e informaciones suministradas sobre todo por el arzobispo Ordóñez, el redentorista Eugenio Hengbart y el señor Rafael Borja.¹⁶³

En Chile (1876); fueron aprobados inmediatamente por el Ministerio de Justicia, Culto e Instrucción Pública el 14 de marzo; en Perú (1884) por el presidente Iglesias; en España por el ministro de Gracia y Justicia y apoyados por la marquesa viuda de Santiago.

¹⁶³ Gabriel GARCÍA MORENO, carta a Didier, Quito, 16 julio 1870, en AGHR, 3004: «Como Magistrado i como ciudadano, felicito a V. porque su viaje haya sido sin novedad desagradable; i felicito a mi Patria por el establecimiento tan benéfico como el de que V. es miembro. Quiera el Cielo oír mis humildes súplicas, i hacer que los Padres Redentoristas encuentren en este país abundante mies donde ejercer su humanitario instituto»; cf. A[ugustin] BERTHE, *García Moreno président de l'Équateur, vengeur et martyr du droit chrétien (1821-1875)*, Retaux-Bray, París 1892^o, 2 vol.; Agustín BERTHE, *García Moreno, Presidente de la República del Ecuador*, Retaux-Bray, París 1892, 2. vol., traducción de Francisco Navarro Villoslada; E. GAUTRON, *La croix sur les Andes...*, 25-26, 39; André SAMPERS, *Sette lettere originali di Pio IX al presidente ecuadoriano G. Garcia Moreno*, en SHCSR 26 (1978) 218-233; Alphonse [s.a.], *Le R. P. Auguste Berthe...*, 160-184.

Al pasar los napolitanos por Roma en mayo de 1859, el marqués de Lorenzana, representante de varios países hispanoamericanos ante los Estados Pontificios, les pidió que fueran también a Costa Rica. Joaquín Vélez, representante de Colombia ante la Santa Sede va a vía Merulana a solicitar redentoristas en 1889.

Además de los gobernantes, emerge un sinnúmero de personas que se solidarizan con los nuevos misioneros:

a. Los *laicos* integrados en la pastoral y vida de los redentoristas: – en la Asociación de la Sagrada Familia y de San Alfonso, la Súplica Perpetua a la Virgen del Perpetuo Socorro; – en la catequesis misional (maestras y maestros); – en las confesiones de indígenas (intérpretes); – en las construcciones de templos y conventos. – en los círculos de obreros del P. Grote, o – por iniciativa personal, como la de Antonio Solari en Argentina.¹⁶⁴

b. Los *benefactores* también se multiplican:

En *Chile*, aunque afloraba el interés por su hacienda de 'Apaltas' (Rengo), la familia Valdivieso se mostró sumamente generosa con los redentoristas; Carmen Valdivieso, religiosa del Picpus, mantuvo contacto con el padre Louis Dold y durante varios años pidió que regresaran los redentoristas a Chile. – Domingo de Ugarte regala convento, iglesia, casa y jardín para la fundación redentorista en Santiago de Chile. – Un acaudalado señor promete cinco mil piastras anuales si se establecen en Los Ángeles (1885). – Entre Valparaíso y Santiago, cerca de Quillota, una señora ofrece su propiedad para fundar (1891).¹⁶⁵

En *Colombia*: doña Gabriela Sarmiento y varias señoras de Buga regalan la primera casa a los redentoristas.

¹⁶⁴ Néstor RIVERA – Carlos WISZNIOWSKI, «Redentoristas destacados. Don Antonio Solari», en *Historia de los Misioneros Redentoristas en Hispanoamérica*, I, 467-470.

¹⁶⁵ J. SCHITTLY, carta a Ulrich, Santiago, 30 octubre 1891, en AGHR, 3004; M. ULRICH, carta a Schittly, Roma, 10 enero 1892, en AGHR, 3004: nos puede dar el nombre de la benefactora de Quillota, para concederle el título de oblata; J. SCHITTLY, carta a Ulrich, Santiago, 11 marzo 1892, en AGHR, 3004: donación de la quinta San Pedro cerca a Quillota: título de oblata a la benefactora; A. DESNOULET, carta a Gavillet, Cauquenes, 21 enero 1894, en AGHR, 3004: la señora que donó la quinta de San Pedro está furiosa porque no se construye la capilla; J. SCHITTLY, carta a Gavillet, Cauquenes, 24 noviembre 1896, en AGHR, 3004: testamento favorable de una señora.

En *Venezuela*: la señora María de la Paz de Santander ofrece su colaboración para que los redentoristas se establezcan Valencia.

Son incontables los gestos de generosidad del laicado hacia los hijos de San Alfonso en todo el Continente latinoamericano y del Caribe.

CONCLUSIÓN

Escribe san Alfonso:

«Padre mío, las casas de Nápoles, excepto la de Benevento [S. Angelo a Cupolo], de poco o nada nos sirven para establecer la Congregación, pues todas no forman cuerpo y están débilmente unidas. Por ahora, tenemos que mantenerlas como sea posible, pero hablemos claro: Si la Congregación no se establece fuera del Reino de Nápoles, no será nunca una Congregación. Y usted ha sido llamado por Dios con vocación extraordinaria para fortalecer este Instituto. Yo ya soy viejo y me queda poco tiempo. Ustedes que quedan deben pensar en darle solidez».¹⁶⁶

Los redentoristas cumplieron el deseo de su fundador. Se ve que cuanto más es sacudido el árbol del Instituto Misionero Redentorista, éste más se consolida en el siglo XIX. Mientras los redentoristas son perseguidos en Austria, Italia, España, Alemania y Francia, en América Latina y El Caribe son mejor acogidos. Con su vida sobria y laboriosa, los hijos de Alfonso ofrecen su rico bagaje de: misiones populares, ejercicios espirituales, pastoral de santuarios, ministerio de la reconciliación, devoción a la Virgen del Perpetuo Socorro y a los santos redentoristas, asociaciones, construcción de templos y conventos..., que los hace amados, respetados y admirados por el pueblo latinoamericano.¹⁶⁷

Los misioneros se adaptan poco a poco a los lentos y torcidos medios de transporte; usan diligentemente la comunica-

¹⁶⁶ Alfonso de LIGUORI, lettera al P. N [Francesco Antonio de Paola o Gasparo Caione] nella casa di Scifelli, Nocera, 30 maggio 1776, in *LETTERE* II, 372.

¹⁶⁷ Cf. Henricus-Maria HAMEZ, «C. F. Joannes (Theofilus) Richert», en *Elogia Defunctorum Provinciae Gallico-Helveticae (1894-1899)*, Typ. Pacis, Romae [1901] 101-104; Id., «C. F. Joannes-Baptista Stiehle», en *Elogia Defunctorum...*, 187-208.

ción escrita y editan novenas y libros de devoción en diversos idiomas.¹⁶⁸

Los redentoristas se volvieron tan populares en América Latina y El Caribe, que tuvieron que rechazar invitaciones para fundar en más de treinta lugares de Brasil, Argentina, Chile, Bolivia, Perú, Ecuador, Colombia, Venezuela, Panamá, Nicaragua, México, Cuba, Roseau, y Curaçao. ¿Razones?: carecían de personal o les ofrecían trabajos incompatibles con sus reglas.

En el último año del siglo XIX (1900), los redentoristas poseían en América siete casas en Canadá, dos Provincias en Estados Unidos, una misión en Saint Thomas, una casa en Puerto Rico, un Vicariato Apostólico en Surinam, siete casas en la Viceprovincia del Pacífico (Colombia 1, Ecuador 2, Perú 1, Chile 3), tres casas en la Viceprovincia de Buenos Aires (Argentina 2, Uruguay 1),¹⁶⁹ y tres casas en Brasil.

Cuando finalizaba el siglo, la provincia CSSR Galohelvéctica era la más vigorosa del Instituto, con casas en Francia (16), Suiza (1), España (8) y América (8: Ecuador 3, Chile 2, Perú 1, Colombia 1, Puerto Rico 1).¹⁷⁰ Para garantizar el buen gobierno y el dinamismo misionero, la solución fue dividirla en tres: a) la provincia CSSR de París con las casas de Ecuador y Colombia formando la viceprovincia del Pacífico Septentrional; b) la provincia CSSR de Lyon con las casas de Chile y Perú, formando la viceprovincia del Pacífico Meridional, y c) la provincia CSSR de España.¹⁷¹

¹⁶⁸ Cf. Juan Gualberto LOBATO, *Kichua shímichu Diosnúzicta mañánapac*, Benzinger, Einsiedeln (Suiza) 1891; ID., *Arte y Diccionario Quechua-Español corregido y aumentado por los RR. PP. Redentoristas al que en 1608 publicó el Rvdo. P. Diego González de Holguín S. J. en esta Ciudad de los Reyes*, Imprenta del Estado, Lima 1901; Julio PARIS, *Ecuador runacunapac renana libro*, Benzinger, Einsiedeln 1894.

¹⁶⁹ N. MAURON, carta a Paolo Canevello, Roma, 14 mayo 1891, en AGHR, Mauron, LIII, 18-20; cf. Joseph GAVILLET, *Propositions pour le Pacifique, Propositions pour l'Espagne, Propositions de Nominations pour la France*, s.l., s.f., en AGHR, 3004.

¹⁷⁰ «Provincia Gallico-Helvetica», en *Catalogus Congregationis SS. Redemptoris*, ex Typographia Pacis, Romae 1898, 28-53.

¹⁷¹ Cardenal GOTTI, Facultad a la CSSR, Romae, 16 enero 1900, en AGHR, vol. LI, Acta Pontificia: «Provincia Gallico-Helvetica adeo excrevit, ut unus superior Provincialis plane impar sit ei convenienter regendae. Nam praeter vi-

Sintonizamos con los obispos reunidos en la V Conferencia General del Episcopado Latinoamericano y del Caribe que dicen: «Alabamos a Dios por los hombres y mujeres de América Latina y El Caribe que, movidos por su fe, han trabajado incansablemente en defensa de la dignidad de la persona humana especialmente de los pobres y marginados» (*Aparecida*, 105).

Teniendo presentes a todos los redentoristas que han trabajado en el Nuevo Continente, hacemos nuestras las palabras de Benedicto XVI, quien al inaugurar la V Conferencia del CELAM les dice a los religiosos, religiosas y consagrados: «La Iglesia de América Latina os da las gracias por el gran trabajo que habéis realizado a lo largo de los siglos por el Evangelio de Cristo a favor de vuestros hermanos, sobre todo de los más pobres y marginados».¹⁷²

ginti domos in Gallia et unam in Helvetia, multum inter se dissitas, hanc Provinciam complectens et Vice Provincia Pacifici in America Meridionali sex domos computans. Hinc est quod inito Consilio cum Consultoribus suis Orator decreverit novam Provinciam erigere in Gallia, scilicet Parisiensem, cui subsistunt novem domus a Provincia Gallico-Helvetica seu Lugdunensi sejungendae. Huic binae Provinciae assignabuntur domus Americae Meridionalis bipartitae; ita quidem ut domus in Rebuspublicis Chilena, et Peruviana Provinciae Gallico-Helveticae seu Lugdunensi domus vero in Rebuspublicis Equatoriana, et Columbiae Provinciae Parisiensi subjaceant. Quod Vice Provinciam Hispanicam attinet, haec in Provinciam sui juris erigetur [...]. Romae, 16 Januarii 1900»; cf. Gilbert HUMBERT, *Division de la Province Galo-Helvetique et naissance de la Province de Lyon, 1900*, en *SHCSR* 42 (1994) 65-88.

¹⁷² «Discurso inaugural de su Santidad Benedicto XVI» (Domingo, 13 de mayo de 2007), en V CONFERENCIA GENERAL DEL EPISCOPADO LATINOAMERICANO Y DEL CARIBE (*Aparecida*, 13-31 de mayo de 2007), *Documento Conclusivo*, Centro de Publicaciones del CELAM, Bogotá 2007, 267.

RESUMEN

El presente artículo describe: a) cinco situaciones que favorecieron el establecimiento y difusión de los misioneros redentoristas en América Latina y El Caribe en el siglo XIX; b) el papel decisivo de los superiores redentoristas en esta empresa, mostrando disponibilidad desde el gobierno general en Roma y desde las unidades provinciales más vigorosas; c) el interés de muchos partidarios: instituciones y personas, del campo eclesiástico y civil, que apoyaron decididamente a los hijos de San Alfonso para ir al Nuevo Continente.

SUMMARY

The present article describes: a) five situations which favored the further establishment and spread of Redemptorist missionaries in Latin America and the Caribbean in the twentieth century; b) the decisive role of Redemptorist superiors in this undertaking, showing a willingness for action by the General Government in Rome and by provincial units with numerical strength; c) the interest of the parties involved: both institutions and individuals, as well as people from church and civil entities – all these resolutely came forward to help the sons of St. Alphonsus to proceed into the Caribbean and Latin America at this time.

GIUSEPPE ORLANDI, C.S.S.R.

LA FONDAZIONE DELLA CONGREGAZIONE
DEL SS. REDENTORE NELL'ITINERARIO SPIRITUALE
DEL SUO PRINCIPALE PROTAGONISTA
«L'Anno da Dio preordinato al nascimento felice di
nostra Congregazione»: Scala, 9 novembre 1732¹

Un crescente impegno; S. Alfonso convittore del Collegio dei Cinesi; Matteo Ripa; Il Collegio dei Cinesi; Le vie per le Indie; La Compagnia di Ostenda; S. Alfonso sceglie la sua strada; Fondazione della Congregazione; L'eredità del Collegio dei Cinesi; Il richiamo dell'Africa; Prudente lungimiranza; Fascino di Paesi lontani; Gara di generosità; La missione in Mesopotamia: storia di un sogno svanito; Appelli di Propaganda Fide; Chiamati a «surrogare alla mancanza de' Gesuiti nelle Svizzere»; Il caso del P. Antonio Mascia; Disponibilità di De Paola; Conclusione

Quando sono stato invitato dai Provinciali italiani a commemorare il 275° anniversario della fondazione della nostra Congregazione, non ho avuto nessuna esitazione ad accettare. Solo in seguito sono sopraggiunte le perplessità. Che cosa potevo dire sull'argomento che non fosse già arcinoto? Ho allora pensato di non limitarmi ad illustrare gli avvenimenti di quel fatidico inizio di novembre del 1732, e neppure dei giorni, dei mesi e degli anni immediatamente precedenti, ma di esaminare l'itinerario spirituale del principale protagonista di quell'avvenimento, Alfonso Maria de Liguori. La vicenda di un giovane avvocato che in appena un decennio (per la precisione, in nove anni) era diventato sacerdote, promotore di varie iniziative apostoliche e finalmente fondatore di una nuova famiglia religiosa.

La presente ricerca è partita da alcune note «misteriose» – contenute nei suoi cosiddetti «diari»² – da cui risulterebbe che s.

¹ Cfr nota 3.

² Di s. Alfonso possediamo due «diari» manoscritti. Il primo, convenzionalmente citato come *Cose di coscienza* (d'ora in poi: *Diario I*), è conservato in AGHR, SAM/09, 354; e il secondo, intitolato *Copia d'un secondo libretto di S. Alfonso dal 1766 sino a feb(brai)o 1780 con affari di sua coscienza, dottrine per*

Alfonso, fin a tarda età, fu tormentato dal cruccio (o, per dir meglio, dal rimorso, sbrigativamente declassato dai suoi confessori al rango di semplice, volgare scrupolo) di non aver adempiuto il giuramento di farsi Teatino, e di non aver «fatto gente» per il collegio dei Cinesi. Che significa tutto ciò? Cercheranno di chiarirlo le seguenti pagine.

Intanto, conviene iniziare con un bel brano della biografia di s. Alfonso scritta da Antonio Maria Tannoia:

«L'Anno da Dio preordinato al nascimento felice di nostra Congregazione, fu l'anno 1732. Sedeva sul Vaticano Papa Clemente XII, e reggeva coll'Impero questo Regno di Napoli Carlo Augusto, Sesto di questo nome.

«Alfonso, ottenuta la benedizione dal Ven. P. Fiorillo, e dal P. D. Tommaso Pagano suo Direttore, cavalca alla peggio, l'ottavo giorno di novembre, un giumento da soma, e celandolo a' suoi parenti, ed a' suoi più cari amici, lascia Napoli, e portasi nella Città di Scala. Monsig. Santoro, che con ansia l'attendeva, lo accolse come un Angelo del Cielo, e benedisse Iddio, che tal giorno avea veduto.

«Tutta la Città di Scala fece plauso al suo arrivo, la Nobiltà, il Clero, ed il popolo: nè di altro da pertutto si parlava, ma con estri di gioja, che de' nuovi Missionarj, della nascente Congregazione, del zelo di Alfonso, e del gran bene, che dapertutto operava. In quel giorno, che Alfonso lasciò Napoli, uopo è dire, che trionfò all'intutto della carne, e del sangue, anzi del Mondo intero. Giorno quanto glorioso a Dio, ed a se stesso, altrettanto funesto all'inferno, per una vittoria così segnalata, e cotanto combattuta»³.

Questo brano di Tannoia fornisce un esempio di stile tacitano – a conferma di quanto fossero frequentati i classici dai primi congregati – la cui caratteristica principale è la solennità, «che si esprime sia nella scelta del lessico che nella costruzione particolare del periodo. Non scende mai incontro al lettore, esige che si salga fino a lui». Ma vi è un altro elemento fondante dello stile tacitano, ed «è l'influenza determinante della retorica contemporanea, che si manifesta nella predilezione per l'uso di un lessico selezionato ad alta valenza espressiva, non alieno da arcaismi e poetismi, e per le frasi ad effetto»⁴.

l'ubbidienza e simili (d'ora in poi: *Diario II*), è conservato in AGHR, SAM,09, 359.

³ TANNIOIA, I, 81.

⁴ *La storiografia tacitiana*, in <http://skuola.tiscali.it/letteratura-latina-eta-imperiale/lett-tacito>.

In realtà, e lo si vedrà in seguito, gli avvenimenti di quel lontano 9 novembre si svolsero in modo alquanto diverso dalla descrizione propostaci da Tannoia.

Si può tuttavia anticipare una constatazione: alla convocazione a Scala di mons. Tommaso Falcoia e dei primi compagni per l'inizio di novembre, Alfonso era stato indotto da un'urgenza divenuta sempre più impellente. Sembrava divorato dalla ricerca di qualcosa che desse un nuovo, più profondo significato alla propria vita⁵.

I biografi – basandosi sul diario – hanno parlato della sua ricerca del «più perfetto», senza dirci quando e come egli l'abbia formalizzata con un voto⁶. Quello che si può dire è che il suo cammino spirituale durante il decennio 1723-1732 fu caratterizzato dal superamento – perseguito con tenacia – di una serie di tappe verso la santità.

Un crescente impegno

Come è noto, Alfonso era stato da giovane un laico sensibile alle necessità degli altri. Lo aveva dimostrato, per esempio, esercitando il volontariato nell'assistenza ai malati dell'Ospedale degli Incurabili (istituzione che traeva il suo sinistro nome dal fatto che, al tempo della sua fondazione, nel 1522, aveva accolto soprattutto i malati di sifilide, una patologia allora priva di antidoti efficaci). E fu proprio mentre prestava la sua opera in quell'ospedale, che il 29 agosto del 1723 ebbe da Dio l'illuminazione che lo invitava a lasciare il mondo e ad abbracciare la vita ecclesiastica. Cosa che fece nell'ottobre seguente. In un primo tempo aveva pensato di farsi Oratoriano, ma ne era stato distolto dal suo direttore spirituale, p. Tommaso Pagano, e soprattutto dall'opposizione di suo padre⁷. Tannoia sintetizza così queste vicende: «Non altrimenti che tra le contraddizioni, ed amarezze, ma con sua gloria Alfonso Liguori trionfò del mondo, e del sangue; e nel giorno ventisettesimo del mese di ottobre, correndo l'anno 1723,

⁵ Cfr note 79, 83.

⁶ *Diario I*, p. 12; TH. REY-MERMET, *Il santo del secolo dei Lumi: Alfonso de Liguori (1696-1787)*, Roma 1983, 600, 751.

⁷ TANNIOIA, II, 26-29.

avendo di età anni ventisei, e giorni ventisette, lasciò l'abito secolare, e vestì con gioja la divisa di Gesù Cristo»⁸. Il biografo omette di menzionare un fatto di cui, peraltro, egli stesso ha lasciato memoria in un appunto manoscritto, nel quale si legge: «Di 26 anni [Alfonso] si voleva fare Teatino, etc. Venne sconsigliato dal P. Giuseppe de Liguori, uomo di Dio, letterato e celebre predicatore»⁹. Su di ciò si tornerà in seguito.

Ben presto, appena indossato l'abito ecclesiastico, attorno ad Alfonso si riunì un gruppo di amici – tra cui Giovanni Mazzini e i suoi coetanei Giuseppe Maria Porpora e Giuseppe Panza, seminaristi esterni come lui – che lo avevano notato quando ancora da laico si recava all'adorazione eucaristica nelle chiese di Napoli. Altri seminaristi e alcuni giovani sacerdoti si aggregarono a loro, affascinati dalla personalità e dal fervore che emanava dall'ex-avvocato. «Sono Domenico Letizia, Luigi Lago, Vincenzo Mandarini e Michele De Alteriis. Con Mazzini, gli ultimi due saranno Redentoristi¹⁰. Come non vedere, in embrione, l'inconsapevole gestazione della futura Congregazione che nascerà nel 1732?»¹¹.

Continuando ad analizzare gli anni seguenti della vita di s. Alfonso, vi si riscontra un continuo crescendo di generosità. Ancora chierico, il 27 ottobre 1724 si iscrisse alla Congregazione delle Apostoliche Missioni e il 15 aprile 1725 alla Compagnia dei Bianchi della Giustizia (che aveva il compito di assistere i condannati a morte). Ma sentì il dovere di fare di più, e poco dopo

⁸ *Ibid.*, 29.

⁹ AGHR, 050601, *Collectio Tannoiana*, 01, 0566. REY-MERMET (*Il santo*, 167) menziona anche altri due cugini teatini di s. Alfonso: i padri Emmanuele e suo fratello Domenico de Liguori. Sul primo, cfr R. TELLERIA, *Testamentum, codicilli et cappellania codicillaris Exc.mi D. Francisci de Liguoro, principis de Presicce ac ducis Puteimauri*, in *SHCSR* 6 (1958) 281-282, 296, 302. Sul secondo, che fu vescovo di Lucera (1718-1730), poi di Cava de' Tirreni (1730-1751), cfr R. RITZLER – P. SEFRIN, *Hierarchia catholica*, V, Patavii 1952, 152-153, 249. Cfr anche A.F. VEZZOSI, *I scrittori de' Chierici Regolari detti Teatini*, I, Roma 1780, 453-454. A proposito della celebrazione tenuta a Roma, nella chiesa di S. Giuliano, in suffragio di s. Alfonso, TANNOIA (IV, 149) scrive: «Avendo recitata con lode un giovanetto Teatino, nipote cugino di Alfonso, non so che Orazione Panegirica, un Prelato portandosi in S. Giuliano, ed encomiando il Religioso, si congratulava coi nostri, come nipote del Fondatore».

¹⁰ TANNOIA, II, 93-96.

¹¹ TH. REY-MERMET, *Il fondatore (1696-1732)*, in *Storia CSSR*, I, 121.

l'ordinazione sacerdotale (21 dicembre 1726) fondò (nel 1728) le Cappelle Serotine (organizzazione pionieristica nella valorizzazione dei laici: infatti, in essa i laici evangelizzavano i laici, mentre il clero aveva funzioni prevalentemente consultive)¹². Ma neanche questa attività appagava pienamente Alfonso, che avvertì ancora il bisogno di andare oltre, affidando ad altre mani la direzione delle Cappelle Serotine. Per quale motivo?

Come s'è visto precedentemente, a 26 anni egli aveva considerato di entrare fra i Teatini. Cosa per certi versi inspiegabile, dato che – pur contando fra di loro alcuni parenti e numerosi amici – non risulta che nella sua formazione spirituale ne fosse stato particolarmente influenzato. In ogni caso, molto meno che dagli Oratoriani, dai Lazzaristi e dai Gesuiti. Forse ad indirizzarlo verso i Teatini era l'aspirazione – alimentata dalla nuova fiammata di entusiasmo per le missioni estere, manifestatasi a Napoli nei primi decenni del sec. XVIII – a dedicare la propria vita a qualcosa di più arduo e generoso, come appunto le missioni estere.

Nella capitale del Vicereame l'ideale missionario era coltivato specialmente dai Gesuiti, che avevano inviato schiere di confratelli nelle Indie Orientali e Occidentali¹³, tra cui alcuni membri della famiglia Mastrilli di Nola, imparentata con i de Liguori¹⁴. Il primo era stato il p. Nicola (1568-1653), che trascorse più di mezzo secolo a Lima (Perù), dove era giunto nel 1592. Il secondo, il p. Marcello (1603-1637), era partito nel 1635 da Napoli per il Giappone, giungendo a destinazione nell'agosto del 1637 (l'imbarco a Lisbona era avvenuto il 7 aprile 1635). Appena due mesi dopo (il 17 ottobre) aveva subito il martirio a Nagasaki¹⁵. S. Alfonso nutrì sempre una particolare devozione

¹² G. ORLANDI, *S. Alfonso Maria de Liguori e i laici. La fondazione delle «Cappelle Serotine» a Napoli*, in *SHCSR* 35 (1987) 393-414.

¹³ L'interesse per le missioni estere era alimentato anche dalle lettere dei missionari – che formano ben 34 volumi – inviate dall'America, dalla Cina, dall'India, dal Levante, il cui contenuto veniva ampiamente diffuso in Europa. Cfr *Lettres édifiantes et curieuses de Chine par les missionnaires jésuites, 1702-1776*, chronologie, introduction, notices et notes par Isabelle et Jean-Louis Vissière, Paris 1979. Cfr *Lettere edificanti e curiose di missionari gesuiti dalla Cina: 1702-1776*, a cura di Isabelle e Jean-Louis Vissière, Parma 1993

¹⁴ Cfr TELLERÍA, II, 271.

¹⁵ *Id.*, *Ven. Sororis Mariae Caelestis Crostarosa experientia prima religiosa*

per questo eroico congiunto (anche da vescovo, quando andava a Napoli, si recava al Gesù a pregare nella sua stanza, trasformata in cappella)¹⁶.

Non sappiamo se e in che misura l'attrazione per le missioni estere venne secondata nel giovane Alfonso de Liguori da alcuni avvenimenti che avevano particolarmente colpito l'opinione pubblica. Come la morte di s. Francesco De Geronimo – il Gesuita che avrebbe predetto a lui, ancora infante, un luminoso avvenire e col quale verrà canonizzato nel 1839 – avvenuta a Napoli l'11 maggio 1716. In quell'occasione era stato ricordato che il santo gesuita da giovane aveva chiesto ai superiori di essere destinato alle missioni dell'India, del Giappone o delle Filippine, ma invano, dato che gli furono invece assegnate come campo apostolico le «Indie domestiche» (Abruzzo e Calabria)¹⁷. Il 24

apud conservatorium SS. Ioseph et Teresiae in oppido Mariliani (Marigliano), 1718-1723, in SHCSR 12 (1964) 105.

¹⁶ Cfr TELLERÍA, II, 271. Cfr anche D. BARTOLI, *Ristretto del miracolo operato da S. Francesco Saverio nel collegio napolitano della compagnia del Gesù in persona del p. Marcello Mastrilli della medesima compagnia nell'anno 1634 e della gloriosa morte di lui nel Giappone nell'anno 1637: cavata dalla seconda parte dell'Istoria dell'Asia nel libro quinto descritto dal p. Daniello Bartoli della medesima compagnia*, In Napoli, presso Benedetto Gessari, 1755.

¹⁷ Oltre che i possessi coloniali delle potenze europee (Indie Orientali ed Occidentali), con il termine «Indie» venivano indicate – benché impropriamente, e con qualche venatura di amara ironia – anche le zone d'Europa particolarmente depresse dal punto di vista religioso. Nel 1560, ad esempio, il Gesuita p. Francesco Antonio – scrivendo da Sassari ai suoi superiori romani – paragonava le condizioni religiose della Sardegna a quelle delle terre d'Oltremare, in cui da qualche anno i suoi confratelli operavano. Tanto da definire alcuni villaggi sardi come le «nuove Indie». R. TURTAS, *Missioni popolari in Sardegna tra '500 e '600*, in «Rivista di Storia della Chiesa in Italia», 44 (1990) 369. Nell'ottobre del 1546 Luis de Cotes, vescovo di Ampurias e Civita, scriveva di ritenere «più agevole formare gli indiani del Perù che non questi [sardi], essendo più difficile eliminare una formazione distorta che impartirne una giusta ("difficilius est dedocere quam docere")». *Ibid.*, 370. Da Rovito (CS), il 3 maggio 1720 il Gesuita p. G. Scozzafave informava il generale dei frutti raccolti «nelle missioni in questi nostri casali»: «Essendo portati nel casale di S. Pietro là dove ritroviamo la maggior parte di molti anni inconfessi, inimicizie invecchiate, conclusa la pace nel corso della predicazione, convertite donne di partito, e terminati intressi di più anni caminati ne i tribunali, oltre di quanto potrebbesi scrivere in particolare. Fatto passaggio in altri luoghi, posso per l'osservanza di maggior fatti di questi chiamarlo il secondo dell'Indie, non havendo pratica

maggio 1716, due settimane dopo la morte del De Geronimo, fu beatificato Giovanni Francesco Regis¹⁸. Tali avvenimenti suscitano lo spirito di emulazione in vari confratelli napoletani, sui quali avevano certamente fatto presa anche le esortazioni del generale p. Michelangelo Tamburini per un maggiore impegno della Compagnia nel campo delle missioni estere¹⁹.

Non meraviglia quindi che tra i Gesuiti napoletani fossero numerosi gli «indipetentes» – cioè coloro che chiedevano di essere inviati nelle missioni estere (specialmente nelle Indie Orientali e Occidentali), a volte vincolandosi con un voto particolare – tra cui il p. Giovanni Battista Pagano, parente e coetaneo di s. Alfonso²⁰. Ma solo in piccola parte le domande venivano accol-

nel tempo mio di simili missioni». ARCHIVUM ROMANUM SOCIETATIS IESU (d'ora in poi: ARSI), *Neap.*, vol. 198, f. 348. Sull'argomento, cfr A. PROSPERI. *Tribunali della coscienza. Inquisitori, confessori, missionari*, Torino 1996, 551-561.

¹⁸ Naturalmente, anche fuori Roma i Gesuiti festeggiarono il nuovo beato. Meritevole di particolare menzione sembra la celebrazione di Genova, dove la domenica 8 novembre il p. Antonio Francesco Visetti (1672-1757) con un «nobilissimo panegirico di circa tre quarti d'ora spiegò le virtù del Beato, e fu questo il suo assunto: il B. Giovanni Francesco Regis finì in una stalla, dove Cristo cominciò; perché cominciò in un Calvario, dove Cristo finì. E divise la proposizione nel Calvario, dove lo ascose il zelo dell'anima sua, e nel Calvario, dove lo espose il zelo dell'anime altrui, appoggiato al testo dell'Ecclesiastico, 18: *Cum consummaverit homo, tunc incipiet*». Il giorno seguente il p. Giovanni Battista Raimondi (1671-1741) «tenne un bellissimo panegirico di circa mezz'ora, in cui col testo di Luca, al 4°, *Evangelizare pauperibus misit me*, si prese a dimostrare che il B. Giovanni era stato l'Apostolo dei Poveri». ARSI, *Med.* 78 (*Historia, 1701-1763, 1780*), f. 154'.

¹⁹ Il 17 agosto 1732 il generale scriveva al chierico Atanasio Teodoro, del collegio di Amantea (CS): «Avrei gran bisogno di soggetti per l'Indie tanto di Levante quanto di Occidente, che mi chieggon operai e non possono essere a bastanza soccorse». ARSI, *Neap.* 59 (*Epp. Generalium, 1732-33*), p. 191. Concetto ribadito qualche settimana dopo, il 7 settembre, nella lettera al p. Vito De Martinis, a Massa Lubrense (NA): «Tanto maggiore è la consolazione ch'io provo in sentire le esibizioni fervorose di V.R. alle fatiche dell'apostolato, quanto maggiore è il numero degli operai che mi vien chiesto da' procuratori delle Provincie rimote di ambedue l'Indie, alle quali non si dà mai aiuto che non sia minor del bisogno». *Ibid.*, p. 198.

²⁰ Giovanni Battista Pagano nacque a Salerno il 28 dicembre 1701 e venne ammesso nel noviziato della Compagnia il 15 aprile 1716. Fu precettore del principe Domenico Orsini di Gravina (1719-1789), futuro cardinale. Dopo la soppressione della Compagnia nel Regno di Napoli (1767) si trasferì a Ro-

te²¹. Si aggiunga che non era neppure agevole essere ammessi nella Compagnia, dato che il grande numero delle richieste ne rendeva necessari un'accurata selezione e il contingentamento²². A quest'ultimo provvedevano, del resto, le norme fissate dalla Santa Sede, in base alle quali ai Gesuiti napoletani veniva concesso di accettare annualmente al massimo venti novizi²³. Specialmente quando si trattava di candidati appartenenti alla nobiltà o al patriziato era indispensabile il consenso dei parenti²⁴.

ma, dove morì dopo il 1779. Cfr C. SOMMERVOGEL, *Bibliothèque de la Compagnie de Jésus*, VI, Bruxelles-Paris 1895, 85. Cfr TELLERÍA, II, 271.

²¹ Il generale della Compagnia il 22 ottobre 1736 scriveva al p. Pagano: «Le rinnovate istanze, che V.R. mi fa delle missioni delle Indie, mi avrebbero forse consigliato a pigliare qualche misura sopra di V.R., se mi fossero state anticipate. Non perda non dimeno V.R. la speranza di essere consolato, ma seguiti a fomentare in se i sentimenti d'un vero spirito apostolico, affinché il Signore si degni concederle la grazia d'impiegarlo a beneficio degli infedeli». ARSI, *Neap*, 61 (*Epp. Generalium*, 1736-37), f. 61'. Il 26 agosto dell'anno successivo, il generale tornava sull'argomento, scrivendo al provinciale di Napoli, p. Di Leone: «Presentandomisi ora l'occasione di provvedere di qualche soggetto le missioni del Malabar, ho posto gl'occhi sopra il P. Pagano. V.R. pertanto n'esplori il di lui animo, giacché le difficoltà da esso addotte tempo fa particolari per la Cina, non si stendevano ad escludere anche le altre missioni ultramarine». *Ibid.*, f. 137. Cfr nota 31.

²² In ogni caso, a distogliere s. Alfonso dall'entrare nella Compagnia avrebbe potuto contribuire anche il p. Tommaso Pagano, suo direttore spirituale fin dall'infanzia, che apparteneva all'Oratorio filippino. Sull'ostilità di alcuni membri di quest'ultimo verso i Gesuiti, cfr M. FATICA, *Le fonti orali della sinofobia di CH.-L. Secondat de Montesquieu*, ne *L'Europe de Montesquieu*, Actes du colloque de Gênes (26-29 mai 1993), réunis par A. Postigliola et M.G. Bottaro Palumbo, Napoli-Paris-Oxford 1995, 407-408.

²³ Il 21 marzo 1735, il generale scriveva al provinciale di Napoli: «Delle licenze che limitatamente mi vengono concesse dalla Sacra Congregazione della Disciplina Regolare di ricevere soggetti nella Compagnia, a V.R. ne comunicai 20 nell'ottobre del 1732, altre 20 nel luglio del '33 e altre 20 nel dicembre dello stesso anno; ed altre 20 gliene comunico colla presente». ARSI, *Neap*. 60 (*Epp. Generalium*, 1734-35), f. 137.

²⁴ Si veda in proposito il caso del marchesino Giambattista Quinzi di Preturo, di una delle famiglie più in vista dell'Aquila, al quale il 7 dicembre 1733 il generale scriveva che lo aveva commosso la lettera in cui gli chiedeva l'ammissione nella Compagnia, desiderando «abbracciarsi alla croce» e preferendo «gli incomodi della vita religiosa alle speranze del secolo e agli agi della casa paterna». Il generale sarebbe stato ben lieto di accoglierlo subito, se uguale fosse stata «ne' suoi signori parenti la generosità di concorrere col loro

Per Alfonso, la realizzazione del sogno missionario sarebbe stata più facile rivolgendosi ai Teatini. Tra le missioni in cui questi erano allora impegnati, quelle dell'India, della Cambogia e del Borneo stavano attraversando gravi difficoltà, anche a motivo della scarsità di personale²⁵. Non sappiamo se egli si limitò a presentare richiesta di ammissione nell'Istituto teatino, o se, contestualmente, espresse anche il desiderio di essere inviato nelle missioni estere. Nel primo caso il comportamento del cugino apparirebbe incomprensibile – non si vede perché avrebbe dovuto privare la sua famiglia religiosa di un giovane elemento di indubbio valore – mentre non lo sarebbe affatto nel secondo caso. Per il p. Giuseppe de Liguori poteva apparire quasi un obbligo distogliere Alfonso dal dare corso a questo suo nuovo, generoso progetto di vita²⁶, mettendolo al corrente dei rischi a cui si sarebbe esposto. Infatti, la situazione in cui operavano i Teatini nelle Indie Orientali erano quanto mai precarie. Costretti, come erano, ad affrontare difficoltà che avevano quasi dell'incredibile. Per esempio, correvano il rischio di restare vittime della rivalità tra i vescovi del patronato portoghese e i vicari apostolici nominati da Propaganda Fide, che scomunicavano quei missionari che osavano sottrarsi alla loro giurisdizione. Come i due Teatini p. Finali e p. Sagariga, missionari in Cambogia – coinvolti loro malgrado in situazioni difficilissime – e morti, uno nel 1738 e l'altro nel 1742, ambedue scomunicati, «“senza avere potuto ricevere gli ultimi Sacramenti”»²⁷.

consenso ad un tale sacrificio». E aggiungeva: «Poiché pertanto il rispetto che debbo al suo sangue, e specialmente alla Signora Marchesa [Brancone] sua madre, non mi consente di dar mano con alcuna mia promessa alla fuga, che Ella medita», non poteva che augurargli che le cose assumessero un andamento più favorevole. ARSI, *Neap.* 59 (*Epp. Generalium, 1732-33*), p. 245. Sulla fuga del giovane e la successiva ammissione al noviziato, cfr *ibid.*, pp. 253-254; *Neap.* 60 (1734-1735), f. 29.

²⁵ Cfr J. WICKI, *Unbewaltigte Probleme in Indien, Ceylon und Birma*, in *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum*, I/II, Rom-Freiburg-Wien 1972, 547-570; ID., *Schwierige Missionsprobleme in Indien*, in *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum*, II, Rom-Freiburg-Wien 1973, 945-948.

²⁶ Cfr R. TELLERÍA, *Super domibus palatiatis familiae S. Alfonsi adnotationes et documenta*, in *SHCSR* 13 (1965) 123.

²⁷ A. SPALLA, *Le missioni teatine nelle Indie Orientali del sec. XVIII e la causa della loro fine* [Parte II], in «Regnum Dei», a. 28, n. 98 (1972) 305.

Gli argomenti del cugino teatino dovettero convincere Alfonso dell'impossibilità per il momento di realizzare il suo sogno, senza disperare di poterlo fare in futuro. Comunque, fino a tarda età ebbe lo scrupolo di non essersi fatto Teatino. Nel diario, per esempio nell'aprile del 1772, si legge: «Caputo e d. Andrea [...] l'uno e l'altro per lo giuramento di Teatino, non penzarci né in vita, né in morte»²⁸; sotto il 28 maggio [1773]: «Caputo due volte: Teatino non pensarci più, neppure in morte»²⁹; sotto il 17 settembre 1774: «D. Andrea [...] Teatino non pensarci più»³⁰. Impossibile dire a che cosa si riferissero le seguenti parole: «Per il giuramento della religione, precettato la terza volta non pensarvi più; perché altro è il giuramento, altro il voto: né osta l'egualità non osservata, perché ci erano cose da non osservarle»³¹.

Solo ulteriori ricerche – e l'auspicabile rinvenimento di nuovi documenti – potranno stabilire se quella qui avanzata circa il motivo per cui il Santo desiderò di farsi Teatino merita di essere considerata qualcosa di più di una semplice ipotesi.

S. Alfonso convittore del Collegio dei Cinesi

Tuttavia, una prova dell'interesse di Alfonso per le missioni estere è probabilmente da cogliere nella decisione di trasferirsi (giugno del 1729) dalla casa paterna al Collegio dei Cinesi di

²⁸ *Diario II*, f. 1.

²⁹ *Ibid.*, f. 5

³⁰ *Ibid.*

³¹ *Diario I*, p. 5, n. 9. Anche il p. Giovanni Battista Pagano dovette avvertire il rimorso di non aver adempiuto il voto di partire per le Indie. Lo si apprende dalla lettera del generale della Compagnia, che il 14 ottobre 1737 scriveva al p. Nicolò de Martinis, rettore del Collegio Massimo di Napoli: «Rendo affettuose grazie a V.R., non tanto per la notizia che mi porge, spettante al P. Pagano, quanto per il savio consiglio suggeritogli. Sebbene però son persuaso, e della fermezza di sua volontà per adempire il voto, e del vigore delle sue forze per esercitare l'apostolico ministero, non di meno non giudico, almeno per ora, di prevalermi di lui a pro delle Missioni dell'Indie, atteso il vantaggio che ritrae dalle sue fatiche cotesto Collegio». ARSI, *Neap.* 61 (*Epp. Generalium, 1736-37*), f. 144. Lo stesso giorno, il generale scriveva anche al provinciale, p. Giovanni Di Leone: «Mentre il P. Pagano è di tanto vantaggio a cotesto Collegio ed a cotesta città, non giudico valermi per ora di lui per le Missioni dell'Indie, riservandomi a prevalermene, quando sia in necessità di dover provvedere qualche matematico». *Ibid.*, f. 144'. Cfr nota 21.

Matteo Ripa, nel quale era stato preceduto, seppure di poco, da Gennaro Maria Sarnelli³².

Se quest'ultimo era stato mosso soprattutto dal desiderio di vivere «“con maggior solitudine, e più staccato da' disturbi del Mondo”»³³, sembra lecito supporre che il passo di Alfonso avesse una motivazione più profonda. Lo fa pensare il seguente brano della *Istoria o sia relazione* di Ripa:

«Conviveva fra noi anche il Signor D. Alfonso di Livuoro, Sacerdote di molto credito, non tanto per la sua nascita, essendo Cavaliere di questa Città, quanto per la bontà della sua vita, e per il dono di Dio che ha nel missionare. Questo Signore venne a convivere in questa Casa fin da' primi mesi, che io ed i Cinesi vi venni ad abitare, e benché mai non fu ascritto in questa nostra Congregazione, viveva però col desiderio d'ascriversi: anzi nudriva un animo assai pronto d'andare a predicare il Santo Evangelo nella Cina, come più volte aveva espresso al suo Direttore»³⁴.

Forse Ripa sperava di aver trovato nei due giovani ecclesiastici gli eredi e continuatori della sua opera. In realtà, né Sarnelli, né s. Alfonso avevano voluto contrarre un vincolo definitivo (rimasero semplici *convittori*³⁵). Il primo per il desiderio di «vivere sciolto in santa libertà» – che lo indusse, l'anno seguente,

³² Cfr R. TELLERÍA, *Prima S. Alfonsi palaestra missionaria: Sodalitium neapolitanum Missionum Apostolicarum*, in *SHCSR* 8 (1960) 422; O. GREGORIO, *Il ven. P. Gennaro Sarnelli e l'ab. Ripa*, in *SHCSR* 11 (1963) 245-251; F. CHIOVARO, *Il beato Gennaro Maria Sarnelli, Redentorista*, Materdomini 1996, 51-52; G. DI FIORE – M. FATICA, *Vita di relazione e vita quotidiana nel Collegio dei Cinesi*, in *Matteo Ripa e il Collegio dei Cinesi di Napoli (1682-1869), percorso documentario e iconografico, catalogo della Mostra*, a cura di M. Fatica, Napoli 2006, 22-37.

³³ CHIOVARO, *Il beato Gennaro Maria Sarnelli*, 51-52.

³⁴ ARCHIVIO GENERALE OFM, *Missione di Hankow*, 11-2 (*Diarium Matthaei Ripa*), p. 261. Cfr M. RIPA, *Storia della fondazione della Congregazione e del Collegio de' Cinesi sotto il titolo della Sacra Famiglia di G.C. scritta dallo stesso fondatore... e de' viaggi da lui fatti*, III (*Il quale contiene quel che avvenne dopo la solenne apertura della fondazione fino agli ultimi anni, in cui potei notare queste memorie*), Napoli 1832, 8; TANNOIA, I, 53-54. Cfr anche M. FATICA, *Introduzione* a M. RIPA, *Giornale*, I (1705-1711), *Introduzione*, testo critico e note di M. Fatica, Napoli 1991, p. LIX.

³⁵ Cfr nota 44.

a rientrare in famiglia³⁶ – il secondo probabilmente in attesa di vedere la piega che avrebbero assunto gli eventi.

Matteo Ripa

Nato ad Eboli il 29 marzo 1682, Matteo Ripa era stato alunno del Collegio dei Gesuiti di Napoli. A 18 anni aveva avvertito la vocazione ecclesiastica, venendo ordinato sacerdote nel 1705. Lo stesso anno si era recato a Roma, città dalla quale nel 1707 era partito – con altri quattro sacerdoti e un chirurgo – diretto in Cina³⁷. Faceva parte della delegazione – giunta a Macao nel 1710 – incaricata di portare la berretta cardinalizia a mons. Charles Maillard de Tournon, che dal 1707 si trovava a Macao in una situazione di semi-prigionia. Pochi mesi dopo il neo-cardinale morì, e Ripa ricevette l'ordine dalle autorità romane di proseguire per Pechino, dove nel 1711 riuscì ad entrare al servizio dell'imperatore, in qualità di pittore e incisore. Essendo solo un dilettante, Ripa non si sentiva preparato a tali compiti, che comunque assolse dignitosamente³⁸. Il servizio reso all'imperatore era lo scotto pagato dai missionari impiegati a corte per essere autorizzati a restare a Pechino e a potersi dedicare a quel poco o tanto di attività apostolica che le circostanze permettevano³⁹. Nel caso di Ripa, si trattava della copertura del suo ruolo di missionario di fiducia di Propaganda Fide. Contrariamente a quello che si può credere, la vita di cortigiano al servizio imperiale era molto dura, tanto che Ripa giunse a definirsi uno «schiavo onorato». Non avendo una casa propria, dovette abitare in alloggi di fortuna. Uno di questi fu, per un certo periodo, una casetta posta all'interno del parco imperiale. Tale sistemazione provvisoria li-

³⁶ Cfr CHIOVARO, *Il beato Gennaro Maria Sarnelli*, 54-58.

³⁷ Cfr G. DI FIORE, *La legazione Mezzabarba in Cina (1720-1721)*, Napoli 1989.

³⁸ Per le singolari circostanze che avevano introdotto a corte un pittore dilettante come Ripa, cfr G. NARDI, *Cinesi a Napoli*, Napoli 1976, 155-170. Cfr anche *Matteo Ripa: l'opera sua di artista e missionario in Cina. La questione dei Riti Cinesi dal 1700 al 1750. Preistoria e primi inizi della fondazione. Documenti inediti biografici, storici, politici con introduzione e con note critico-illustrative e copiosi facsimili*, raccolti da Gherardo De Vincentiis, Napoli 1904.

³⁹ NARDI, *Cinesi a Napoli*, 170-172.

mitava molto i movimenti di Ripa, che poteva recarsi in città solo nel tempo in cui i cancelli del parco restavano aperti. Tommaso Falcoia, che era suo direttore spirituale e ne seguiva l'opera dall'Italia, non riusciva a capacitarsi del perché egli si sottoponesse a tanti stenti e pericoli per barattare la sua vocazione missionaria con quella artistica⁴⁰. In realtà, Ripa non aveva rinnegato gli ideali che lo avevano spinto a recarsi in Cina e a restarvi. Infatti, appena riuscì a comprarsi una piccola casa (1714), dette vita ad un seminario per la formazione di clero cinese. Iniziativa che i Gesuiti di Pechino disapprovavano. Anche loro l'avevano tentata in passato, desistendo per le insormontabili difficoltà derivanti dalle differenze tra le due culture. Ripa ebbe anche su altri versanti seri contrasti con i Gesuiti della capitale imperiale, che scorgevano in lui uno dei più intransigenti sostenitori dell'ortodossia romana – per esempio, in materia di «riti cinesi» – e uno dei più cocciuti esecutori di quel progetto, come appunto dimostrava la creazione di un seminario per il clero indigeno. Tra i principali punti di frizione vi era il metodo missionario, a proposito del quale Ripa seguiva linee diametralmente opposte a quelle dei Gesuiti:

«I punti salienti della sua metodologia missionaria, da lui stesso definita "all'apostolica", sono in netto contrasto con quanto hanno operato in Cina i Gesuiti da oltre un secolo: non conversione dall'alto, ma dal basso; non ostentazione di lusso e di rango, ma vestiti umili e comportamento dimesso senza esibizione di servi, di portantine e di altre raffinate affettazioni; infine, quello che per lui più conta, non proselitismo di letterati a mezzo di eleganti scritti modellati sopra i classici del confucianesimo, ma conquista al cristianesimo della gente comune attraverso la conversazione, il discorso, la parola che s'insinua e convince»⁴¹.

⁴⁰ Cfr T. FALCOIA, *Lettere a S. Alfonso...*, Roma 1963, 40.

⁴¹ M. FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda e il progetto di fondazione a Napoli di un Collegio dei Cinesi*, Napoli 1997, 4-5. In merito, Falcoia era meno perentorio. Il 3 agosto 1705 scriveva a d. Gennaro Amodèi, missionario a Canton: «Mio caro sig. d. Gennaro, bisogna far da vero, ch'il tempo passa, e perdono quei tesori, a' quali altri ardentemente anelano. Occasioni di giovare a' prossimi n'hanno infinite, perché si ritrovano in popolazioni di milioni d'anime [...]. E quando non li riesce di trattar la conversione de'

Ripa era così convinto della validità del suo progetto, che continuò a cercarne l'attuazione fino al termine del soggiorno cinese. Egli cominciò a pensare al suo ritorno in Italia dopo la morte del colto e tollerante imperatore K'ang-Shi, avvenuta nel 1722. La situazione venutasi allora a creare in Cina gli consigliò di rientrare a Napoli – dove giunse nel novembre del 1724 – dopo 19 anni di assenza, 13 dei quali trascorsi alla corte imperiale⁴². Aveva condotto con sé un maestro e quattro seminaristi cinesi, più che mai deciso a continuare in Italia l'opera intrapresa a favore di un clero indigeno – cinese, ma, successivamente, anche indiano, ecc. – da rimandare a suo tempo nel Paese di provenienza. Durante il suo soggiorno in Cina, Ripa si era sempre più convinto della necessità di un clero reclutato in loco, ben preparato, che fosse in grado di affiancare nel ministero i missionari stranieri. A tale scopo bisognava creare in Europa un Collegio dove giovani cinesi potessero prepararsi alla missione che li attendeva al loro rientro in patria. Il curriculum previsto – di durata triennale – comprendeva lo studio del latino, della filosofia e della teologia, ecc., sotto la guida di professori occidentali, e di almeno un insegnante cinese, onde evitare che i candidati dimenticassero la loro madre lingua. Finito il triennio, questi sarebbero stati consacrati sacerdoti, e quindi rimandati in Cina ad esercitarvi il loro apostolato. Il primo seme di questa nuova evangelizzazione della Cina sarebbe stato sparso dai quattro giovani cinesi, che Ripa era riuscito a condurre con sé, destinati a tornare «da missionari nella loro patria per operare le conversioni "all'apostolica"»⁴³.

grandi, la trattino de' piccioli; e quando non li riesce trattar la conversione de' nobili e de' plebei, tirino alli plebei soli, alli contadini, alli mendichi; e godino assai di trattare con questa sorte di gente, e trattarci colla maggior familiarità possibile; perché con le turbe, co' peccatori, co' plebei se la faceva continuamente il Signore». FALCOIA, *Lettere a S. Alfonso*, 46.

⁴² F. MARGIOTTI, *Le missioni cinesi nella tormenta*, in *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum*, II, 991-1023.

⁴³ FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda*, 4-5. Nella scelta della metodologia missionaria «all'apostolica», Ripa poteva avvalersi di modelli già lungamente sperimentati. PROSPERI (*Tribunali della coscienza*, 561-562) scrive in proposito: «Stile apostolico, alone profetico, speranze di rinnovamento si ritrovano nella prima predicazione del cristianesimo alle popolazioni extra-

Il Collegio dei Cinesi

A Napoli Ripa aveva potuto concretizzare il suo sogno, con la fondazione – avvenuta il 25 aprile del 1729 (Pasqua) – del «Collegio dei Cinesi», emanazione della Congregazione della Santa Famiglia di Gesù Cristo, la cui approvazione pontificia fu sancita con il breve *Nuper pro* del 7 aprile 1732. L'istituzione comprendeva due categorie di membri: i *collegiati* (giovani cinesi, indiani, ecc., destinati a rientrare in patria come missionari, dopo la formazione ricevuta a Napoli) e i *congregati* (impegnati in compiti direttivi). A queste due categorie se ne aggiungeva una terza, quella dei *convittori*: ecclesiastici che venivano accolti nel Collegio, dietro pagamento di una pensione e la prestazione di qualche servizio. Liberi, quindi, di continuare i loro studi in un'atmosfera sacerdotale e apostolica. Come s'è visto precedentemente, Alfonso evitò di legarsi definitivamente – rimanendo semplice *convittore* – il che non escludeva la possibilità di farlo in futuro⁴⁴.

La scelta operata da Ripa della metropoli partenopea quale suo centro di azione aveva un significato polemico nei confronti di Roma. Infatti, egli aveva rifiutato le profferte di Propaganda Fide, desiderando plasmare i futuri apostoli della Cina «“all'apostolica”, lontani dalle tentazioni e ambizioni romane, dagli umori variabili della curia pontificia, che non garantiscono, nonostante le ripetute condanne dei riti cinesi, da interferenze degli odiati Gesuiti»⁴⁵. Lo ossessionava, inoltre, il timore che i missionari da lui formati subissero l'influsso dei Gesuiti, e ancor peggio, che passassero nella Compagnia di Gesù. Perciò, già nel primo progetto di fondazione aveva stabilito che nessun alunno potesse

europee. Furono soprattutto i francescani a interpretare in termini profetici e apocalittici l'invito di Cortés a recarsi nel Messico conquistato: l'invio di dodici frati da parte di fra Francisco de Quiñones nel 1523 fu concepito in figura di una rinnovata età apostolica». Per quanto si riferisce in particolare alla «predicazione “alla apostolica”», va detto che «fu un fenomeno diffuso nell'Italia del primo Cinquecento». Specialmente per opera delle nuove istituzioni religiose: «La volontà di una predicazione apostolica (senza “frasche, né novelle, poesia, historie e altre vane, superflue, curiose, inutili, imo perniciose scentie”) prese forma di regola nelle costituzioni del nuovo ordine dei Cappuccini».

⁴⁴ Cfr nota 35.

⁴⁵ FATICA, Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda, 6.

passare ad altro Istituto, senza permesso scritto di Propaganda Fide o del prefetto dell'erigendo Collegio⁴⁶. Il rifiuto di fondare a Roma il Collegio, come aveva chiesto con insistenza la Santa Sede, privava il Ripa di gran parte dei finanziamenti che questa avrebbe potuto assicurargli⁴⁷. Non ultimo dei quali la copertura delle cospicue spese richieste dai viaggi dei candidati dalla e per la Cina. A Ripa non restò che rivolgersi all'aiuto di benefattori privati, e soprattutto al soccorso statale. Come è noto, allora Napoli era sottoposto alla sovranità dell'imperatore Carlo VI. Ottenerne l'appoggio era di fondamentale importanza per la riuscita del progetto del Ripa, anche per motivi politici⁴⁸.

Le vie per le Indie

Infatti, chiunque avesse voluto inviare missionari in Cina, doveva tener conto del *padroado* portoghese, sorgente di lunghi e cavillosi contrasti tra la Santa Sede e i re lusitani⁴⁹. Per evitare tale scoglio, poche erano le alternative⁵⁰.

Propaganda Fide, a cominciare dal 1659, era ricorsa all'*escamotage* di nominare nelle province cinesi dei vicari apostolici,

⁴⁶ *Ibid.*

⁴⁷ Le pressioni di Roma erano motivate anche dal timore dell'influsso negativo che il regalismo napoletano avrebbe potuto esercitare sui giovani. Si ricordi che, proprio a Napoli, Pietro Giannone nel 1723 aveva pubblicato la sua *Istoria civile del Regno di Napoli*.

⁴⁸ FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda*, 7.

⁴⁹ «L'impegno di propagare la fede che i Re del Portogallo e della Spagna si erano assunti davanti alla Chiesa, era formalizzato in quello strumento giuridico che si chiamò *Patroado* o Patronato. Il Re si assumeva le spese di viaggio dei missionari, il loro mantenimento nella colonia e, insieme, la costruzione e la manutenzione delle chiese e delle opere. In cambio, la Chiesa cedeva al Re il diritto di scegliere i missionari e i vescovi, di istituire le diocesi e di usare i metodi ritenuti opportuni». A. LUCA, *Dall'immaginario al reale. Il metodo missionario della prima Compagnia di Gesù* (www.centroteologico.it). Cfr anche G. BATTAGLIA, *Cristiani indiani. I cristiani di San Tommaso nel confronto di civiltà del XVI secolo*, Città del Vaticano 2007, 205.

⁵⁰ J. METZLER, *Propaganda und Missionspatronat in 18. Jahrhundert*, in *Sacrae Congregationis de Propaganda Fide memoria rerum*, II, 180-235. La politica di contrasto o di limitazione non fu sempre seguita con coerenza e determinazione dalla Santa Sede. Cfr FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda*, 10.

dotati di vere e proprie facoltà episcopali, ma – in quanto vescovi non ordinari – non sottoposti al diritto di presentazione del re di Portogallo e neppure alla giurisdizione del vescovo di Macao.

In altri casi, Propaganda Fide aveva percorso una strada diversa, inviando segretamente missionari, con l'obbligo tassativo di non svelare – se non in caso di estrema necessità – la propria identità alle autorità portoghesi. Va da sé che i vicari e i missionari non potevano viaggiare su navi portoghesi. Dovevano raggiungere la loro destinazione o via terra, o imbarcandosi in incognito, per lo più travestiti da mercanti, sulle navi della Compagnia Inglese delle Indie Orientali (*British East India Company*) o della Compagnia Olandese delle Indie Orientali (*Vereenigde Oostindische Compagnie*), ma con il grave rischio di essere smascherati, arrestati e rispediti in Europa a loro spese.

Un'altra strada era quella scelta da Luigi XIV, che di sua iniziativa e con ostentazione di forza, nel 1685 e nel 1698 aveva inviato in Cina scienziati e missionari gesuiti – trasportati dalle navi della Compagnia Francese delle Indie Orientali (*Compagnie des Indes Orientales*) – dando vita a Pechino a una missione gesuitica sotto la protezione e con il contributo finanziario francese, a dispetto delle norme del padroado portoghese e di Propaganda Fide. Inoltre, il Re aveva aperto alla economia del suo Paese un nuovo sbocco, acquistando a Canton un proprio fondaco.

Un caso a parte era quello della Spagna che, vantando anch'essa un *real padronado*, inviava in Cina missionari forniti dalle province religiose delle Filippine⁵¹.

La Compagnia di Ostenda

Constatati i vantaggi provenienti dalla fondazione delle Compagnie delle Indie Orientali inglese (1600), olandese (1602) e francese (1664), alcuni mercanti e armatori di Ostenda (Paesi Bassi austriaci) si erano proposti di stabilire relazioni commerciali dirette con le Indie. I primi tentativi risalivano al 1715, ma fu soltanto nel 1722 che l'imperatore concesse le patenti per la fondazione della Compagnia delle Indie Orientali (*Vereenigde*

⁵¹ *Ibid.*, 11-12.

Oostendische Compagnie), che prendeva il nome da Ostenda, suo porto di riferimento⁵². In fase di stesura degli statuti della Compagnia si era pensato di inserire un articolo che riservava un ruolo privilegiato ai Teatini⁵³, il che costituiva un riconoscimento dell'impegno da loro profuso nel campo missionario e al tempo stesso poteva spiegare l'attrazione esercitata sui giovani ecclesiastici desiderosi di votarsi a tale apostolato.

Dando vita al Collegio dei Cinesi, Ripa contava sul fatto di potersi avvalere della Compagnia di Ostenda per tenere i contatti con la Cina⁵⁴. Infatti, in cambio della collaborazione dei suoi missionari – che, essendo cinesi, avrebbero potuto fungere da interpreti, da consulenti, ecc. – chiedeva l'imbarco gratuito per loro, dalla Cina all'Europa e viceversa. Analoga richiesta Ripa rivolse alla Compagnia di Oriente –, fondata il 27 maggio 1719 – concessionaria unica a regime di monopolio del commercio «all'ingrosso» con i territori del Gran Turco. Era quanto Ripa aveva ottenuto dall'imperatore, nell'udienza concessagli il 9 agosto

⁵² Bibliografia essenziale sulla Compagnia di Ostenda in M. FATICA, *Il canto funebre in caratteri cinesi per la morte di Gaetano Argento e la sinofilia di Paolo Maria Doria*, in B. RAZZOTTI (a cura), *Filosofia, storiografia, letteratura. Studi in onore di Mario Agrimi*, Lanciano 2001, 728. La prima nave della Compagnia giunse in Cina alla fine del 1718. Ne aveva il comando James Tobin, un ufficiale di origine irlandese, che ottenne la concessione di un fondaco nel porto di Canton.

⁵³ L'articolo recitava: «Les clerics réguliers de san Gaëtano, appelés communement Téatins, seraient chargés privatement des missions dans les lieux que la compagnie acquérirait aux Indes». FATICA, *Matteo Ripa, Carlo VI, la Compagnia d'Ostenda*, 23. Nel 1719 il p. Giuseppe Maria Agosti, che operava in India da 12 anni con molto profitto, venne espulso e rimandato in Europa. Aveva predicato con molta forza contro i vizi della nobiltà, e il governatore di Goa riteneva di essere lui il vero bersaglio. Agosti giunse a Lisbona nel febbraio del 1720. Il suo pensiero fu sempre rivolto alle Indie, dove cercò di tornare. A tale scopo «si portò ad Ostenda e poi a Vienna, con l'intenzione di poter ottenere dal Governo austriaco il permesso di poter lavorare nelle fattorie e nelle colonie della "Compagnia di Ostenda", anzi di ottenerne la "privativa" per i suoi confratelli; ma per diverse vicende non si effettuò poi nulla». A. SPALLA, *Le missioni teatine nelle Indie Orientali del sec. XVIII e la causa della loro fine* [Parte I], in «Regnum Dei», a. 27, n. 97 (1971) 51-51. Cfr F. ANDREU, *Agosti, Giuseppe Maria*, in *Dizionario biografico degli italiani*, I, Roma 1960, 455-456.

⁵⁴ La Compagnia di Ostenda acquistò scali in India (Banquibazar e Cabelon) e in Cina (Canton). Cfr FATICA, *Il canto funebre*, 728.

1726. Fu così che il Collegio di Napoli ebbe due «sezioni»: una «Cinese/Indiana» e un «Turca»⁵⁵.

Con la commercializzazione dei prodotti importati in Europa, la Compagnia di Ostenda realizzò enormi profitti. Tra il 1724 e il 1732, furono da essa organizzate 21 spedizioni di vascelli, principalmente diretti in Cina (Canton) e nel Bengala. Questa concorrenza era naturalmente osteggiata dalle compagnie rivali, che consideravano gli Ostendesi degli intrusi. Da qui le fortissime pressioni politiche per la soppressione della Compagnia di Ostenda esercitate sull'imperatore, che alla fine capitolò. Desideroso di conseguire dalle potenze europee il riconoscimento della «Prammatica sanzione» del 1713 – che assicurava l'ereditarietà dei suoi territori all'interno dell'Impero, e quindi la successione al trono per sua figlia Maria Teresa – Carlo VI il 31 maggio 1727 decise la sospensione dell'attività della Compagnia di Ostenda per sette anni, e il 16 marzo 1731, ancor prima della scadenza del termine, la sua soppressione. Un'iniziativa commerciale tanto fiorente venne così sacrificata agli interessi della dinastia asburgica. Fra il 1728 e il 1731 un piccolo numero di spedizioni illegali vennero organizzate sotto bandiera di comodo, ma le ultime navi fatte salpare dalla Compagnia furono, nel 1732, i due «vascelli del permesso», così denominati in quanto muniti di un'espressa concessione.

Con la soppressione della Compagnia di Ostenda, Ripa veniva a perdere il canale regolare, e gratuito, per la Cina. Il che, almeno sul momento, dovette apparire un colpo mortale per l'attuazione del suo progetto missionario⁵⁶.

A questo punto, i giovani ecclesiastici ospiti del Collegio dei Cinesi – in qualche modo coinvolti in tale iniziativa – dovet-

⁵⁵ Per quanto riguarda il finanziamento del Collegio dei Cinesi, conviene ricordare che «Benedetto XIV nel 1742 conferì al reverendo padre Ripa la futura investitura dell'abazia di s. Pietro – ed avendo dotato lo stabilimento d'altri sedici posti d'alunni, volle che questi fossero per otto cinesi, due albanesi, due bulgari, e due valachi». *Della città di Napoli: dal tempo della sua fondazione sino al presente / memorie storiche di Francesco Ceva Grimaldi*, Napoli 1857, 484.

⁵⁶ In realtà, la Congregazione della Sacra Famiglia di Gesù Cristo riuscì a superare queste ed altre difficoltà, anche se il suo sviluppo fu modesto. Nei suoi 163 anni di vita (1724-1887), contò appena 181 membri, tra padri e fratelli. Gli alunni della sezione cinese furono 106, e quelli della sezione turca 67.

tero chiedersi se aveva ancora senso continuare a soggiornare in esso. Dato che ne era parte integrante, era prevedibile che anche il Collegio venisse coinvolto nel fallimento del progetto di Ripa, determinato dalle nuove circostanze che impedivano la regolarità dei contatti con la Cina. Anche se con breve del 2 aprile 1732 la Congregazione – e quindi anche il Collegio – aveva ottenuta l'approvazione pontificia, rimanendo accanto a Ripa, non si correva il rischio di sprecare inutilmente il proprio tempo, e di squalificarsi inoltre di fronte alla città, dando l'impressione di avallare i sogni di un uomo incline a dar libero corso alla fantasia? Anche s. Alfonso – che aveva già abbondantemente superata la metà degli anni che le speranze di vita del tempo gli assegnavano – dovette riflettere sulla sua situazione. Dovette anche chiedersi – dopo essere venuto a conoscenza delle difficoltà che in Cina avevano gravemente condizionata e limitata l'opera di evangelizzazione di Ripa – dell'inopportunità di preferire un bene ipotetico ad un bene certo. In altre parole: conveniva votare la propria vita a un ideale di missione estera di tanto problematica concretizzazione, dimenticando la massa dei fedeli che già a cominciare dalle porte di Napoli cercavano invano chi gli spezzasse il pane della parola di Dio?⁵⁷ Probabilmente, anche Falcoia – al

⁵⁷ L'esperienza missionaria aveva consentito a s. Alfonso di rendersi conto «de visu» della precarietà della situazione religiosa in cui versava il Mezzogiorno. I circa 4 milioni di abitanti – disseminati su una superficie di 102.900 chilometri quadrati – erano insufficientemente assistiti da un clero carente di zelo, non certo di numero. Infatti, una stima del 1734 faceva ascendere il personale ecclesiastico – comprese le religiose – a 120.000 unità, pari al 4% della popolazione. Ma lo zelo e l'impegno apostolico di esso non era affatto direttamente proporzionale al suo numero. Cfr G. ORLANDI, *Il Regno di Napoli nel Settecento. Il mondo di s. Alfonso Maria de Liguori*, in *SHCSR* 44 (1996) *passim*; ID., *Essere vescovo nel Regno di Napoli nel corso del Settecento*, in AA.VV., *Nicola Molinari. La vita e gli scritti*, a cura di V. Criscuolo, Roma 2008, 27-108. La carente assistenza spirituale aveva ripercussioni anche sull'ordine pubblico. Lo si apprende, per esempio, da mons. Celestino Galiani, cappellano maggiore del Regno, che in una relazione del 1736 al re Carlo di Borbone scriveva: «È ben noto al sublime intendimento di V.M. che alcuni popoli di questo Regno son quasi selvaggi, e commettono de' delitti, e specialmente omicidi e latrocini gravissimi, ed in gran numero, come nel Cilento, ne' confini della Provincia di Salerno verso la Calabria, in alcune contrade della Basilicata e delle Calabrie». ARCHIVIO DI STATO, Napoli: Cappellano Maggiore, *Relazioni*, vol. 726, f. 114.

quale il soggiorno cinese di Ripa doveva essere sembrato poco più di un'inutile perdita di tempo – consigliò a s. Alfonso di impiegare più proficuamente la propria vita⁵⁸. Ad impressionare negativamente il Santo dovette contribuire anche la personalità dello stesso Ripa, che – oltre agli innegabili pregi – presentava dei vistosi difetti, non ultimo dei quali la difficoltà di intrattenere normali rapporti con il prossimo⁵⁹. Da chi ha sottoposto il sacerdote ebolitano e la sua opera ad approfondito esame si apprende, ad esempio:

«Il collegio [dei Cinesi] sembra[va] infatti esser stato, contrariamente ai propositi del suo fondatore e almeno finché egli lo dicesse, una fabbrica di scontenti, di frustrati, desiderosi solo di scappare dalle sue mura, di riparare a Roma, magari di far ritorno nel proprio paese»⁶⁰.

Insomma, «Ripa aveva dato vita ad una istituzione fondata sopra un autoritarismo esasperato, una mortificazione del corpo ed un'umiliazione dello spirito al limite della sopportabilità umana»⁶¹.

⁵⁸ Scrivendo a Ripa il 3 agosto 1715, Falcoia gli chiedeva: «Come non è ancora convertit'a Dio benedetto almeno mezza la Cina per le vostre opere?» Analoga domanda rivolgeva lo stesso giorno a d. Gennaro Amodei. FALCOIA, *Lettere a S. Alfonso*, 40, 45.

⁵⁹ FATICA (*Introduzione*, p. LVIII) scrive in proposito: «Matteo Ripa rivelava, attraverso i suoi scritti, una grande tenacia di carattere, una volontà non comune nel perseguire lo scopo che si era proposto; ma rivelava anche sentimenti poco cristiani, come un rancore, che il tempo non riusciva ad attenuare, contro quanti lo avevano avversato, ostacolato o turbato».

⁶⁰ G. BERTUCCIOLI – F. MASINI, *Italia e Cina*, Roma-Bari 1996, 191-192.

⁶¹ M. FATICA, *Prolegomeni ad un discorso storico su Matteo Ripa*, ne *La conoscenza dell'Asia e dell'Africa in Italia nei secoli XVIII e XIX*, I, Napoli 1984, 187. Cfr anche Di FIORE – M. FATICA, *Vita di relazione e vita quotidiana*, 37-47. Dopo aver descritto la vita condotta da s. Alfonso durante il suo soggiorno nel Collegio dei Cinesi, TANNOIA (I, 52), scrive: «Oltre di queste penalità, che [...] volontariamente si addossava, ve n'erano ancora in Congregazione delle indispensabili, e comuni. In quel tempo tutto era patimento, e miseria. Benché per lo vitto stabilito ne fosse minestra e lesso, carne poco o nulla se ne provava; e quella, che si aveva, non era che delle rimasuglie avanzate ne' macelli, o carnaccia di bufalo, o vacca stantia, non più che a grana sei il rotolo; o in vece di questa, un poco di nero soprassalato. Tante volte in luogo della carne si compravano delle ossa, per ritrarne un misero brodo. Nella Quaresima non vede-

Egli aveva cercato di attuare il «suo progetto con grande tenacia, superando infinite difficoltà, il che va senz'altro a suo merito; ma nei primi tempi dopo il suo rientro in patria non fu esente da critiche, sia per il comportamento di alcuni degli allievi, ch'egli stesso aveva scelto e che lo avevano accompagnato in Italia, sia per i modi con cui diresse l'istituto». Uno di questi allievi fuggì dal collegio, e Ripa dovette inseguirlo per tutta l'Italia, finché riuscì a farlo arrestare e rinchiudere in Castel S. Angelo. «Anche gli altri allievi si mostrarono insofferenti per le misere condizioni, in cui, a loro dire, erano costretti a vivere nel collegio di Napoli: vitto scarso, disciplina opprimente, isolamento [...], una specie di prigione e Ripa come un superiore esigente e assillante, neppure esente da colpe»⁶².

A un certo punto, s. Alfonso non ritenne di legare la propria vita al progetto missionario del Ripa, e nell'agosto del 1732 (dopo 3 anni di permanenza nel Collegio dei Cinesi) tornò nella casa paterna. Decisione presa – dopo l'incontro del 2 giugno con il p. Domenico Fiorillo, che lo aveva assicurato dell'autenticità della sua vocazione di fondatore – il 25 luglio. Che fosse un passo molto sofferto lo prova il fatto che alcuni giorni dopo, il 29 luglio, egli cercò conforto in Falcoia, sua nuova guida spirituale⁶³,

vasi pesce. Molto meno in altri giorni, ma una saraca sopra la minestra faceva la lautezza di ognuno, o se prendevasi del pesce una volta o al più due in Quaresima, non avevasi che quando era dell'ultimo prezzo. Essendosi sementato di ravanelli un orticello, che si aveva di fianco al Collegio, non si ebbe per minestra per più mesi, che ravanelli cotti, e non altro, o se si comprava, non era che di bietole unite con altre erbe di poco valore. Tal volta si faceva pasto ne' giorni di magro con una saraca, ed un poco di semola condita con olio. Anche il pane era nero, e delle farina la più ordinaria».

⁶² BERTUCCIOLI – MASINI, *Italia e Cina*, 193. Alla partenza di s. Alfonso dal Collegio dei Cinesi contribuì forse anche il fatto che, con l'elezione di Clemente XII (1730) aveva preso piede a Roma il partito antigesuita – di cui facevano parte filogiansenisti e massoni – che attaccavano la Compagnia di Gesù sul campo morale (probabilismo), oltre che su quello dogmatico (riti cinesi). Matteo Ripa era membro di questo partito, con l'aiuto del quale era riuscito ad ottenere dalla Santa Sede importanti concessioni (tra le quali l'approvazione della sua Congregazione). S. Alfonso, che era amico dei Gesuiti, dovette preferire separare la sua posizione da quella di questi loro nemici.

⁶³ «Si legge a pag. 50 del suo diario spirituale: "Eliggo Falcoia, a cui Fiorillo e Pagano ultimamente con maggior gloria di Dio m'an commesso la condotta mia". Poi, a pag. 63: "Oggi, 30 agosto 1732, confermata la risoluzione

come attestano alcune note inserite nel suo diario⁶⁴. Vale anche la pena di notare che la decisione venne presa quando si ebbe la prova – si ignora dire fino a che punto si trattava di una circostanza puramente casuale – della definitiva cessazione dell'attività della Compagnia di Ostenda.

Non va poi dimenticato che nel sec. XVIII permaneva vivo un concetto risalente alle origini della missione popolare moderna, secondo il quale essa era intimamente legata alla missione estera: anche perché i destinatari dell'una e dell'altra erano spesso ugualmente indigenti dal punto di vista spirituale, a prescindere dall'aver o non avere ricevuto il battesimo. Perciò, accadeva talora che dei missionari popolari chiedessero di essere destinati alle missioni estere. Atto che doveva apparire loro come il coronamento e il culmine di una vita interamente dedicata a Dio nel servizio spirituale del prossimo, anche per la possibilità di concludere con l'effusione del sangue la loro carriera apostolica. Ma capitava anche che reduci dalle missioni estere si dedicassero all'esercizio delle missioni interne. Non a caso Ripa – difficile dire se con convinzione o se, più probabilmente, per cattivarsi l'appoggio dell'autorità ecclesiastica napoletana – aveva inserito tra i fini del suo Istituto anche le missioni parrocchiali⁶⁵.

[...] di dipendere in tutto da Falcoia, che già m'ha accettato per figlio". Infine a pag. 56: "Falcoia: Precetto di non mettere più in dubbio la mia vocazione all'Istituto e non sentire più alcuno, che mi dicesse il contrario". Si tratta, lo si comprende, della direzione personale di Alfonso. Falcoia prende il posto di Pagano». REY-MERMET, *Il fondatore*, 163.

⁶⁴ Infatti, nel diario si legge sotto il 29 marzo 1732: «Pagano: I. Infedeli, o eretici non se ne parli più in tutta la vita». *Diario II*, p. 25. Un accenno alla proibizione formulata dal p. Pagano di pensare ancora agli «Infedeli» si trova anche sotto la data del 30 agosto 1732. *Ibid.*, p. 28. S. Alfonso ebbe anche lo scrupolo di aver mancato alla promessa di reclutare missionari per la Cina. Infatti nel *Diario I*, p. 11, n. 26 si legge del «proposito di donare i libri alla Casa de' Cinesi», e ancora: «Per il giuramento di trovar genti ecc. Pagano. Non ora che sono mutate le condizioni».

⁶⁵ Perciò, prima di partire dall'Italia, i missionari ricevevano una qualche formazione anche in questo campo, facendoli partecipare, per esempio, ad alcune missioni parrocchiali. Lo si apprende dal sacerdote Filippo Huang, alunno del Collegio dei Cinesi, che in una lettera inviata da Macao il 29 settembre 1762 a Nicolò Borgia, vescovo di Cava de' Tirreni, scriveva: «Carissimo monsignore, professo un'obbligazione grandissima al signor d. Gennaro Fatigati! Il quale pria della mia partenza per la Cina mi fece andare per tre volte alle

Infatti, i due tipi di missione – *interna* e *estera* – restavano ancora connessi⁶⁶, venendo considerati come entità non del tutto diversificate, ma, in certa misura, come sottospecie di un'unica attività apostolica⁶⁷.

missioni intorno alla città di Napoli, e dal sentire le confessioni e intorno d'usar asprezza colli penitenti, ho imparato che coll'usar l'asprezza non ho cavato nemmeno un sorco dal pertoso, come si dice in Napoli, e invece della conversione ho intese tante male parole contro di me, anzi positive malecreanze e minacce; all'incontro li peccatori più invecchiati, abituati e recidivi, colla dolcezza e colle parole lenitive, colla grazia del Signore spero d'aver convertite molte. Andar alle missioni *non est ire ad bellum!*» G. DI FIORE, *Lettere di missionari dalla Cina (1761-1775). La vita quotidiana nelle missioni attraverso il carteggio di Emiliano Palladini e Filippo Huang con il Collegio dei Cinesi in Napoli*, Napoli 1995, 72.

⁶⁶ Anche il termine «missione» (*missio sacra*) era bivalente, dato che indicava l'opera evangelizzatrice svolta nei Paesi d'Oltremare, tra i non cattolici («missione estera»); ma anche la «missione interna» o «parrocchiale», forma di ministero volta a risvegliare lo spirito di fede nei tiepidi e negli indifferenti, a ricondurre alla pratica religiosa – mediante una serie di celebrazioni liturgiche e paraliturgiche, di prediche, di processioni, ecc. – quei cattolici che se ne fossero allontanati (in quest'ultimo significato la parola missione venne utilizzata a partire dal 1579, prima si parlava di «sacre spedizioni»). TURTAS, *Missioni popolari in Sardegna tra '500 e '600*, 370, 378.

⁶⁷ A proposito dei Cappuccini, è stato scritto che almeno fino al 1640, «le concezioni dell'apostolato non differenziano affatto i due tipi di missione nelle regioni in cui [...] si adoperano». B. DOMPNIER, *Le missioni cappuccine in Europa fra '500 e '600*, in AA.Vv., *Girolamo Mautini da Narni e l'Ordine dei Frati Minori Cappuccini fra '500 e '600*, a cura di V. Criscuolo, Roma 1998, 214, 232. Il 6 settembre 1723 il Gesuita p. Gaetano Maria Rendina scriveva da Napoli al generale chiedendogli che - non avendo potuto ottenere «il favore delle missioni, specialmente fra gl'infedeli» - venisse lasciato nell'impiego delle «missioni della nostra Provincia». ARSI, *Neap.*, vol. 198, f. 370. Il 3 febbraio 1727, il generale scriveva al p. Falco Villa, allora residente a Napoli: «Benedico affettuosamente il Signore per i buoni sentimenti che le ispira, e che V.R. mi esprime nella sua del 28 caduto. Per conoscere perciò meglio se il Signore voglia essere da lei servito o nelle Missioni dell'Europa, o in quelle dell'Indie, desidero che ella continui con fervore a raccomandarsi, come fa, al Signore, e sul fine dell'anno presente, allorchè ella haverà compito il corso de' suoi studi, mi notifichi la disposizione, in cui si troverà il suo animo; mentre allora, con tal notizia, potrò darle il consiglio che desidera, più accertatamente». ARSI, *Neap.* 56 (*Epp. Generalium*, 125-127), p. 210. In occasione della missione predicata a Norcia nell'ottobre del 1714 dai Gesuiti p. Giambattista Cancellotti e p. Ignazio Costanzo, grande fu la commozione del popolo «nel sol vedere quei due buoni Padri, per la compassione e devotone insieme che eccitavano in tutti, nel ve-

S. Alfonso sceglie la sua strada

Ad indurre Alfonso a staccarsi da Ripa e ad imboccare una nuova strada – che si preannunciava, peraltro, irta di difficoltà – contribuirono anche alcuni fatti accaduti qualche tempo prima. Come scrivono i suoi biografi, tra il maggio e il giugno del 1730 egli aveva trascorso un periodo di riposo a S. Maria dei Monti, sulla montagna a ridosso di Scala. In tale occasione aveva constatato lo stato di abbandono spirituale dei pastori che vivevano in quei luoghi, cercando di aiutarli. Rientrato a Napoli, non aveva più dimenticato questi nuovi amici, proponendosi di fare qualcosa di stabile per loro, e per quelli come loro, sparsi a migliaia nelle campagne del Regno di Napoli.

Egli tornò lo stesso anno a Scala, dove dal 6 al 14 settembre predicò la novena del SS. Crocifisso in cattedrale, e gli esercizi spirituali alle monache del SS. Salvatore.

L'anno seguente, sempre in settembre, fece le stesse predicazioni, poi tornò a Napoli. Poco dopo, il 3 e il 4 ottobre, Maria Celeste Crostarosa dichiarò di avere avuto delle visioni circa un nuovo Istituto, del quale era stato scelto per capo Alfonso⁶⁸. Informato di ciò, in novembre egli consultò mons. Falcoia⁶⁹, p. Pagano e p. Fiorillo: tutti e tre garantirono che la sua nuova vocazione di fondatore era autentica. Stesso parere formularono anche i padri Domenico Manulio e Vincenzo Cuttica nel marzo del 1732.

dersi sì estenuati e sì contrafatti, che sembravano venuti dalle Missioni dell'Indie». P. Francesco Castellani a p. Francesco Maria Galluzzi: Norcia, 13 ottobre 1714. ARSI, *Rom.*, vol. 138, f. 111.

⁶⁸ Cfr M. C. CROSTAROSA, *Autobiografia*, a cura di S. Majorano e A. Simeoni, Materdomini 1998, 203-212; CARTEGGIO, I, 145-148. A tali avvenimenti si riferiva probabilmente s. Alfonso, allorché il 31 ottobre scriveva a d. Francesco Mezzacapo: «Figlio mio caro, sappi ch'è molto facile ch'io mi ritiro fuori per qualche tempo, per un'Opera di grande, grande gloria del Signore, alla quale, chi sa, può essere che il Signore vi chiami ancora V.S., quando sarà fatta, e quando sentirete che cosa è». *Ibid.*, 148-149.

⁶⁹ Il 4 novembre, mons. Falcoia – rispondendo da Scala ad una sua lettera che non ci è pervenuta – scriveva a s. Alfonso: «Quando verrò in Napoli, *Deo dante*, subito gl[i]e lo farò sapere, per più caggioni: per il desiderio [che] tengo di vederlo, ed abbracciarlo; perché lei lo comanda, e perché devo conferirl'un da fare di molta premura, ch'in qualche maniera concerne la sua cara persona». *Ibid.*, 149-150.

Un accenno, inserito nel diario in questo periodo, ci induce a pensare che permanesse ancora in Alfonso qualche dubbio sulla rinuncia a recarsi in soccorso degli «infedeli», che stava per compiere⁷⁰.

Fondazione della Congregazione

Tutti i biografi hanno dettagliatamente descritto lo svolgimento della giornata del 9 novembre 1732, su cui è quindi inutile soffermarsi. Basterà osservare che, esaminando gli avvenimenti delle settimane immediatamente precedenti e seguenti, si ha l'impressione che la fondazione fosse stata alquanto affrettata.

Alfonso aveva partecipato alla missione nella chiesa dello Spirito Santo di Napoli, iniziata il 25 ottobre⁷¹. Il pomeriggio del 2 novembre, o il mattino del giorno successivo, era partito per Scala – in compagnia di Cesare Sportelli e Giovanni Mazzini – all'insaputa di parenti ed amici. A Scala era atteso da mons. Falcoia, Vincenzo Mandarini, Giovanni Battista Di Donato, Silvestro Tosquez e Pietro Romano. «Si accampano provvisoriamente nella foresteria del monastero, in via Torricella. Ma anche restringendosi, non tutti vi trovano ospitalità. Pietro Romano continua ad abitare nella sua famiglia, forse con qualcuno dei confratelli, raggiungendo il gruppo della foresteria durante la giornata»⁷². È probabile che Alfonso si sia chiesto se non sarebbe stato meglio accettare la casa di Villa degli Schiavi, che in agosto mons. Costantino Vigilante, vescovo di Caiazzo, gli aveva offerto quale sede della nuova fondazione.

Alla precarietà della sistemazione logistica, corrispose l'instabilità del gruppo. Infatti, Sportelli dovette rientrare subito a Napoli. Mazzini restò, ma senza potersi impegnare, non avendo ottenuto l'autorizzazione del direttore spirituale. Tuttavia, dal 4 al 9 novembre, condivise la vita degli altri cinque.

Tra il 6 e l'8 novembre, «vescovi, canonici, monache e futuri padri si riuniscono nella piccola chiesa del monastero per un solenne triduo eucaristico. Nei tre giorni si ripetono gli stessi fat-

⁷⁰ *Diario I*, p. 28, n. 64.

⁷¹ Cfr nota 81.

⁷² REY-MERMET, *Il fondatore*, 164.

ti che hanno già sconvolto le monache l'11, il 18 e il 25 settembre: nell'Ostia Santa i 22 testimoni vedono il Calvario sormontato da una croce con altri elementi: gli strumenti della passione, che si muovono e variano a seconda dei veggenti»⁷³.

La fondazione della Congregazione avviene la mattina del 9 novembre:

«in una stanza che hanno adattata a cappella della comunità, dopo una lunga meditazione, Alfonso de' Liguori, Pietro Romano, Giovanni Battista Di Donato, Vincenzo Mandarinini e Silvestro Tosquez cantano la Messa dello Spirito Santo, celebrata da mgr Falcoia. Segue un *Te Deum* di ringraziamento. Giovanni Mazzini aggiunge la sua voce, ma non il suo impegno»⁷⁴.

Tannoia scrive che «pochi furono quei, che posero mano all'aratro, e non si diedero addietro»⁷⁵ e Francesco Chiovaro ne individua chiaramente i motivi:

«Il gruppo iniziale si dissolse rapidamente. Ma forse non si può neanche parlare di "gruppo": i cinque di Scala - Liguori, Di Donato, Romano, Mannarini e Tosquez - riuniti solo dall'entusiasmo e dalla buona volontà, non riuscirono a costituirne uno. Per inesperienza, per la presenza di troppi aspiranti fondatori dalla forte personalità, per una direzione, quella del Falcoia, dura e decisa più nella forma che nella sostanza, si tentò un'aggiunta di esperienze e di aspirazioni troppo diverse fra loro da rendere possibile un amalgama. In un certo senso, quel primo tentativo, più che segnare la fondazione di un Istituto, fa parte della sua preistoria: l'avvio di una riflessione sull'urgenza apostolica che non si concretizzò immediatamente in un programma preciso. E fu un fallimento»⁷⁶

⁷³ *Ibid.* Cfr DE MEULEMEESTER, *Origines*, I, 45-64; R. TELLERÍA, *Documenta Vaticana de apparitionibus in S. Hostia observatis, an. 1732, 1733*, in SHCSR 1 (1953) 67-82.

⁷⁴ REY-MERMET, *Il fondatore*, 164. Cfr TANNOIA, I, 81-83. Mannarini, Di Donato e Tosquez non figurano nel *Catalogo* di F. MINERVINO, benché membri della Congregazione allo stesso titolo di Pietro Romano, che invece vi si trova.

⁷⁵ TANNOIA (I, 77) sbaglia inserendo tra i partecipanti all'avvenimento Gennaro Sarnelli, Geronimo Manfredi e Giuseppe Panza.

⁷⁶ CHIOVARO, *Il beato Gennaro Maria Sarnelli*, 71.

A Théodule Rey-Mermet vien fatto di chiedersi:

«Il 1732 fu l'anno da Dio prestabilito per la felice nascita della nostra Congregazione». Nascita felice? Alfonso sperimenta i dolori del parto. Il parto di un prematuro. A Scala, dove Falcoia cerca di preparare un punto di appoggio per i fondatori, non è pronto nulla. E nulla è pronto nella testa e nel cuore di questi ultimi⁷⁷.

A parziale discolpa di mons. Falcoia, va ricordato che egli – nominato alla sede di Castellammare di Stabia nell'agosto del 1730 – aveva fatto il suo ingresso in diocesi il 14 gennaio 1731. C'è da supporre che nei mesi seguenti dovesse risolvere i problemi che ogni vescovo novello si trova ad affrontare⁷⁸. Si aggiunga che si era visto forzare la mano da Alfonso, che nel mese di ottobre del 1732 lo aveva sollecitato ripetutamente a rompere gli indugi, mostrandosi ansioso di dare inizio all'Opera. Il 6 ottobre, ad esempio, gli scriveva:

«Mi pare mill'anni che venghi novembre, e già mi vado disponendo per la ritirata [...]. Padre mio, basta quanto per lo passato ò resistito a Dio, ora non posso resistere più».

Aggiungendo:

«A rivederci dunque, padre mio, al principio di novembre a Scala a dar di mano all'Opera, e non ci vuole altro. Andatevi apparecchiando che ci avete da dire all'esercizii, che noi già ci andiamo apparecchiando a sentire»⁷⁹.

In realtà, ad indurre il prelado a prendere tempo, contribuivano anche altri motivi, come si apprende da Tannoia, che scrive:

⁷⁷ REY-MERMET, *Il fondatore*, 163.

⁷⁸ A s. Alfonso, che evidentemente si era lamentato della mancata risposta ad una sua lettera, mons. Falcoia scriveva da Scala il 4 novembre 1731: «Un poco più che trattenevo a rispondere, il mio dolcissimo e diletteissimo figlio m'avrebbe accusato d'un doppio debito. Ma potevo benissimo purgar la mora col rappresentare l'infermità passata, e l'appletti delle sollecitudini, che seco porta il mio grave incarico; e credo ch'il mio benedetto figlio me l'avrebbe menata buona, per la sua carità». CARTEGGIO, I, 149-150.

⁷⁹ *Ibid.*, 183.

«Monsig. Falcoja, o che vedesse la gran tempesta non ancora sedata, o perchè maggiormente assicurar si volesse della costanza di Alfonso, non vedevasi determinato a dargli la sua benedizione. L'Opera era grande, e non mancava porger preghiere a Dio, e farlo pregare da altre Anime Sante, affinché degnato si fosse voler benedire le rette intenzioni del suo penitente. Temporeggiava, ed insinuava lo stesso ad Alfonso, per così meritarsi la benedizione dell'Altissimo. Queste dilazioni che a Monsignore sembravano giorni, erano secoli, e non giorni per Alfonso»⁸⁰.

Questi, infatti, il 22 ottobre tornava alla carica, scrivendo a mons. Falcoia:

«Per carità presto presto presto, che io mi moro di desiderio di venire: presto mandatemi a chiamare, e levatemi il mandato, che mi avete fatto per Napoli⁸¹. D. Giovanni Battista [De Donato] è lesto ancora, ed arde. Vedete all'incontro il demonio quanto fa per impedire che cominciamo presto: ma cominciamo presto, che non farà niente, e tutto riuscirà bene. Sto al penultimo giorno degli esercizi⁸², ed oggi parlo di Mamma mia Maria. Pregate sempre per me, ma sempre sempre; e presto presto presto a lode di Giesù, e di Maria»⁸³.

Sta di fatto, che il 9 novembre 1732 venne fondata la Congregazione a Scala, ma senza una casa, con i primi membri accampati alla meglio nell'ospizio delle monache. La settimana seguente, dal 10 al 15 novembre, si riunirono in quella che Rey-Mermet ha definito «assemblea deliberante, o meglio costituente, intorno a mgr Falcoia», che venne scelto come direttore dell'Opera⁸⁴. Non potevano certo prevedere che il lavoro iniziato allora si sarebbe concluso solo nel 1749, con l'approvazione pontificia dell'Istituto e delle regole.

⁸⁰ TANNIOIA, I, 74.

⁸¹ S. Alfonso si riferiva alla missione della Congregazione delle Apostoliche Missioni – programmata per la settimana che andava dal 25 ottobre al 3 novembre, nella chiesa napoletana dello Spirito Santo – alla quale doveva prender parte. Cfr TELLERÍA, *Prima S. Alfonsi palaestra*, 437.

⁸² S. Alfonso si riferiva al corso di otto giorni di esercizi spirituali al clero di Napoli, iniziato il 16 ottobre. *Ibid.*, 436.

⁸³ CARTEGGIO, I, 184. Cfr TANNIOIA, I, 74.

⁸⁴ TH. REY-MERMET, *Dalla fondazione all'approvazione pontificia (1732-1749)*, in *Storia CSSR*, I, 165-166.

Il 18 novembre, Alfonso – «rimasto solo con il suo sogno missionario» – fu raggiunto a Scala da Vito Curzio, che aveva chiesto di far parte del nuovo Istituto come fratello coadiutore, e con il suo arrivo «venne fondata effettivamente la Congregazione»⁸⁵. Con Alfonso, egli fu il pilastro incrollabile, il primo della serie di fratelli coadiutori – Gioacchino Gaudiello, Gennaro Rendina, Francesco Tartaglione, Gerardo Majella, ecc. – che sono tra le grandi figure missionarie delle origini dell'Istituto⁸⁶.

La presenza di Curzio fu d'importanza fondamentale per Alfonso, allorché, a cinque mesi dalla fondazione, dovette constatare che la Congregazione era tuttora priva di una casa, oltre che dissanguata dalla defezione dei primi compagni.

Agli inizi di marzo del 1733 egli scriveva a Falcoia:

«Io ringrazio il Signore, che mi fortifica in mezzo a tante tempeste⁸⁷, e quello ch'è peggio anche dimestiche tra di noi⁸⁸, [per] resistere, e non dissanimarmi. Tanto mi merito, dopo che ho passato quanto ognuno sa, con avermi disgustato casa, amici, ed arcivescovo, voltando le spalle a tutti, per obbedire a Dio. V.S. Illustrissima e le sue parole mi danno animo che mi fidi di Dio, ancorché mi vedessi restato solo nell'Istituto⁸⁹. Padre mio non mi abbandonate, perché se anche V.S. Illustrissima mi abbandona, io non so che farò»⁹⁰.

⁸⁵ *Ibid.*, 171. Cfr TANNIOIA, I, 78-79; CHIOVARO, *Il beato Gennaro Maria Sarnelli*, 71. Il ritardo di Curzio non era dipeso dalla sua volontà. Infatti, non aveva potuto essere presente il giorno della fondazione per motivi logistici. Lo si apprende da Sportelli che il 25 ottobre 1745, poco dopo la morte del confratello, scriveva alle monache di Scala di aver detto a Curzio – incontrato a Napoli, agli inizi di novembre del 1732 – che a Scala «per allora non vi era luogo, perché si dicea volesse ritirarsi il figlio del nostro giardiniere d'allora». KUNTZ, *Commentaria*, II, 437.

⁸⁶ REY-MERMET, *Dalla fondazione all'approvazione pontificia*, 171.

⁸⁷ Allusione alla minaccia di espulsione dalla Congregazione delle Apostoliche Missioni e alla privazione della cappellania.

⁸⁸ S. Alfonso si riferiva ai dissapori con Mannarini e gli altri compagni.

⁸⁹ Il 28 novembre 1732, s. Alfonso aveva scritto in *Diario I*, 65: «Ò fatto voto di non lasciar l'Istituto se non me lo comandasse Falcoia, o altro Direttore suo successore per me. Non in quanto le regole, le regole o stabilirle, o mutarle resta a mio arbitrio». Cfr O. GREGORIO, *Mons. Tommaso Falcoia*, Roma 1955, 200; E. LAGE, *Suor Maria Celeste Crostarosa e la Congregazione del SS. Redentore*, in D. CAPONE – E. LAGE – S. MAJORANO, *La spiritualità di Maria Celeste Crostarosa*, Materdomini 1997, 127; REY-MERMET, *Il santo*, 335; TELLERÍA, *San Alfonso*, I, 202.

⁹⁰ CARTEGGIO, I, 210-211.

Rey-Mermet sottolinea che il 3 aprile, venerdì santo, fu per Alfonso un giorno d'agonia. Era restato solo con Vito Curzio e, all'inizio, con Pietro Romano, «che però stava sempre in famiglia. Mazzini e Sportelli desideravano ardentemente, lo sapeva, di unirsi a lui nella scelta radicale dei più abbandonati; ma quando lo avrebbero raggiunto?»⁹¹.

Nel frattempo, sembravano essersi avverate le sinistre previsioni di quanti avevano disapprovato l'iniziativa di cui Alfonso si era fatto protagonista:

«Attraverso i transfughi di Scala, l'eco della sconfitta di Alfonso riempi Napoli prima delle campane di Pasqua. "Abbandonato il famoso fondatore da tutti, era ito in fumo il decantato Istituto [...] tutti rimproverano il fanatismo di Alfonso, la sua ostinazione e quell'essersi posto, come si credeva, tra le braccia di una Monaca illusa e illudente"»⁹².

A 13 mesi dalla fondazione, si concludeva così il primo anno di vita della Congregazione. «Per il Natale del 1732 si erano impegnati in sei. Per che cosa? E per chi? Due soli lo sapevano: Liguori e Curzio. A Natale 1733 sono di nuovo in sei: Liguori, Romano, Curzio, Sportelli, Rossi e Sarnelli, secondo l'ordine di arrivo. Fatta eccezione per Romano, il superiore locale, che ancora non è stato sottoposto alla prova del fuoco, tutti altri sono di oro puro: signori nella società e nella santità»⁹³.

L'eredità del Collegio dei Cinesi

Il soggiorno nel Collegio dei Cinesi lasciò su s. Alfonso tracce significative, delle quali vale la pena segnalarne due.

La prima è l'idea – sulla quale Ripa tanto insisteva – che i missionari dovessero condurre una vita «all'apostolica», e che ad essa dovessero ispirare la loro azione. Come è noto, s. Alfonso condivise pienamente tale idea, volendo che «apostolica» fosse anche la vita e l'azione dei suoi missionari. Concetto ribadito anche da Falcoia, convinto com'era che per vita «apostolica» s'in-

⁹¹ REY-MERMET, *Dalla fondazione all'approvazione pontificia*, 181.

⁹² *Ibid.*

⁹³ *Ibid.*, 189.

tendesse quella condotta dagli apostoli e dalla Chiesa primitiva⁹⁴.

Un'altra traccia rimasta in s. Alfonso dopo l'uscita dal Collegio dei Cinesi fu l'interesse per le missioni estere. Egli non dimenticò la descrizione fatta da Ripa della situazione religiosa trovata a Città del Capo, dove era giunto il 6 settembre 1708, durante il viaggio verso la Cina. Come è noto, quel territorio era un possedimento olandese, e olandese era la maggior parte dei residenti europei. Vi erano anche degli ugonotti francesi e un gruppo di cattolici di varie nazioni. Questi ultimi erano del tutto privi di assistenza, perché le autorità locali negavano ai missionari cattolici il permesso di soggiorno. Per questo motivo nessun indigeno era stato ammesso nella Chiesa cattolica. Ricordando la precarietà in cui versavano i cattolici dimoranti all'estremità meridionale del continente africano, un giorno il Ripa avrebbe esortato i buoni «a pregare istantemente il Signore, acciò voglia degnarsi fare in modo che giunga alla fine in quelle parti il lume del Santo Evangelio, e possano così gli Ottentotti, come gli altri innumerevoli infedeli abitanti in quelle spiagge, godere del frutto della preziosissima sua Redenzione». Nello stesso tempo egli avrebbe incitato i cuori generosi «a desiderare di passare in quelle parti per coltivare quella vastissima vigna del Signore soffogata dai triboli e dalle spine de' tanti e tanti errori seminati dal nemico infernale»⁹⁵.

Il richiamo dell'Africa

Allorché s. Alfonso soggiornava nel Collegio dei Cinesi, le memorie del Ripa non erano ancora state pubblicate, anzi, non erano neppure state scritte⁹⁶. Tuttavia, il fondatore del Collegio fin d'allora aveva parlato spesso ai convittori della sua straordinaria esperienza missionaria nelle terre d'Oltremare. Lo apprendiamo da s. Alfonso stesso che, nel luglio del 1734 – cioè quando era uscito dal Collegio ormai da qualche anno, ed aveva già dato vita al suo Istituto – chiese al p. Pagano di fargli da garante dell'autenticità della sua vocazione, e di illuminarlo sulla sua

⁹⁴ CARTEGGIO, I, 373-374.

⁹⁵ RIPA, *Giornale*, I, 85-86.

⁹⁶ NARDI, *Cinesi a Napoli*, 7-8.

scelta di fondatore. Nella lettera – che si potrebbe, anzi, definire una breve dissertazione – il Santo esponeva il suo punto di vista circa l'obbligo di recarsi in lontani Paesi, a soccorrervi le anime prive di aiuti spirituali. Il documento iniziava così:

«Disse in Napoli il Sig. D. Matteo Ripa che, prima dell'Indie vi è il Capo di Buona Speranza dove sono molte genti idolatre e dove non ci va niuno ad insegnar la Fede. Si domanda, se è obbligato di andarci chi ha questa notizia».

La lettera proseguiva:

«Il quesito si riduce al quesito generale se, nelle necessità spirituali del prossimo, siamo obbligati a soccorrerlo con grave incomodo»⁹⁷.

Dopo aver esposto le sentenze dei vari autori in materia, Alfonso concludeva:

«Parlando del caso di sopra del Capo di Buona Speranza, si potrebbe dire che almeno ora vi sia qualcheduno che lo sovvenga, se non vi è stato per lo passato, o che almeno possa appresso sovvenirlo. Tanto più che vi sono i Vescovi dati a questi luoghi, e sono tenuti a provvedervi, ecc.; sicché almeno *aliter subveniri potest*, onde restino scusati i particolari di andarci. O se affatto è destituito questo paese, deve supporsi che, essendovi tanti soggetti che sono chiamati e mandati ai luoghi derelitti, questo luogo l'abbiano abbandonato per non esserci speranza di profitto»⁹⁸.

Il 4 agosto il p. Pagano rispondeva ad Alfonso, ordinandogli di accantonare definitivamente il problema espostogli⁹⁹. Il Santo annotò laconicamente nel suo diario la risposta dell'Oratoriano: «Pagano. Infedeli, o eretici non se ne parli più per tutta la vita»¹⁰⁰.

Analoga risposta il Santo aveva ricevuto da Falcoia, nella cui lettera del 20 luglio si legge:

«Certo è, che la vostra ispirazione d'ajutare l'anime abbandonate del Capo di Buona Speranza è da Dio, ed è buona, per con-

⁹⁷ CARTEGGIO, I, 325.

⁹⁸ *Ibid.*, 326-327.

⁹⁹ *Ibid.*, 353-354.

¹⁰⁰ Cfr *Diario I*, p. 25, n. 56. a. O. GREGORIO, *S. Alfonso e le missioni estere*, in «S. Alfonso», 23 (1952) 167.

seguenza. Ma io la bramo, con Sua Divina Maestà, miglior e più vasta. Caro mio, perché desiderare d'aiutare quelle anime abbandonate, e non tant'altre pure, che si trovano in simili necessità, ed abbandoni nel resto tutto dell'Africa, dell'Asia, dell'America, de' Paes'incogniti, e dell'Europa istessa? Non sono anime quelle? Non sono come la vostra? Non sono Immagini di Dio benedetto? Non costano sangue a Gesù Cristo? Non sono capaci di eterna beatitudine? Non sono in procinto d'eterna dannazione? Perché, caro mio, non sente pietà per quelle ancora, e non ha stimoli cocenti d'aiutarle? Questo è l'intento dell'istituto; qui devono collimare tutt'i nostri desideri; in tutto questo avemo d'aiutare Gesù Cristo; per tutti devono dilatarsi i spazi della nostra carità. Voi solo potreste far tanto? Gesù Cristo medesimo volle la cooperazione e l'aiuto degli Apostoli e Discepoli, e poi l'aiuto nostro, quantunque potesse far tutto da per sé solo. Or che potreste fare per voi solo? [...] Potreste contribuire assai meglio a quelli soccorsi per quelle grandi e somme necessità, senz'andar voi, per ora (quidquid sit di quello che ci mostrerà appresso il Signore)»¹⁰¹.

A proposito di Falcoia, scrive Bruno Pellegrino:

«Non manca di consigliare ai missionari [popolari] l'imitazione di San Francesco Saverio, e allo stesso Alfonso de Liguori la lettura costante di opere che trattino della storia delle missioni. Ed egli stesso sembra tenersi informato su tale argomento, se possiede, intorno al 1735, una *Histoire de l'Eglise du Japon* [di J. GRASSET], che invia poi al de Liguori»¹⁰².

Allorché Alfonso, nel luglio del 1734, interpellò il p. Pagano e mons. Falcoia circa l'obbligo morale di recarsi in Africa, erano passate poche settimane da quando – il 15 maggio, a Napoli – Carlo di Borbone, figlio del re di Spagna, venne proclamato re di Napoli e di Sicilia. Il cambio di dinastia riapriva, in modo inatteso, la via per la Cina, potendo utilizzare le navi della flotta spagnola dirette nelle Filippine, o quelle di altre potenze amiche. Il re appoggiava l'opera di Ripa, come dimostrano «i viaggi gra-

¹⁰¹ CARTEGGIO, I, 343. Cfr «Analecta CSSR», 11 (1932) 364.

¹⁰² B. PELLEGRINO, *Pietà e direzione spirituale nell'epistolario di Tommaso Falcoia*, in «Rivista di Storia della Chiesa in Italia», 30 (1976) 481-482. I Redentoristi – appartenenti alla provincia d'Inghilterra – si stabilirono nell'attuale Repubblica Sudafricana nel 1912. Cfr «Analecta CSSR», 21 (1949) 120-124.

tuiti offerti ai cinesi che ritornavano in patria da missionari su navi battenti bandiera svedese, che avevano rilevato la bandiera di Ostenda, in partenza dal porto di Cadice e dirette a Macao oppure a Canton. Quei cinesi d'altra parte rappresentavano l'immagine vivente di un mondo e di una cultura per cui tutta la nobiltà europea, compresa quella napoletana, sentì un'attrazione particolare»¹⁰³. Ripa non tardò ad approfittare dell'inatteso spiraglio, organizzando il ritorno in patria dei primi missionari cinesi formati nel suo Collegio, che partirono da Napoli il 10 settembre di quello stesso anno, giungendo a Macao il 24 agosto seguente¹⁰⁴.

Prudente lungimiranza

A qualcuno potrà forse sembrare pavida – quanto meno, eccessivamente cauta – la presa di posizione delle guide spirituali di Alfonso, e troppo acquiescente il comportamento di quest'ultimo. Quasi che il Santo desiderasse unicamente tacitare la propria coscienza, accontentandosi di qualunque argomento gli venisse proposto per la soluzione dei suoi dubbi. In realtà, si trattò di un comportamento prudente e saggio, come le vicende della vita di

¹⁰³ M. FATICA, *Per una mostra bibliografica ed iconografica su Matteo Ripa, il Collegio dei Cinesi e il Real Collegio Asiatico (1682-1888)*, in Matteo Ripa e il collegio dei cinesi. La missione cattolica in Cina tra i secoli XVIII-XIX (Atti del Colloquio Internazionale: Napoli, 11-12 febbraio 1997), a cura di M. Fatica e F. D'Arelli, Napoli 1999, 16-17.

¹⁰⁴ Cfr M. RIPA, *Istruzione latina data alli due sacerdoti cinesi Gio. Battista Ku, e Giovanni In, partiti per la Cina alli 10 7bre*, in F. D'ARELLI, *I Cinesi del Collegio della Sacra Famiglia di Gesù Cristo di Napoli: dal Ritus vestiendi alla partenza per le missioni di Cina*, in Matteo Ripa e il collegio dei cinesi, 261-266. Da Genova, dove erano giunti il 19 settembre, i missionari si recarono a Cadice, donde il 23 novembre partirono per la Cina. Cfr RIPA, *Storia della fondazione*, III, 73-85, 187, 189. La riapertura della via per la Cina non dissipò l'incertezza circa il futuro della Congregazione della S. Famiglia, che indusse alcuni suoi membri ad uscirne. *Ibid.*, 194-195. Dopo aver ricordata la defezione del fratello economo del suo Collegio – passato agli Agostiniani – Ripa menzionava il caso di altri tre fratelli «risulti di andarsene; e tutti pel vano timore loro posto in testa dall'Infernale nemico, che non facendosi da noi professione, sarebbero di poi nella loro vecchjaia licenziati, e morirebbero in un'Ospedale, che certamente era una manifesta tentazione». *Ibid.*, 91-92. Ripa diresse la Congregazione da lui fondata fino alla morte, che lo colse a Napoli il 29 marzo 1746. Ebbe per successore Gennaro Fatigati (1711-1785), amico e corrispondente di s. Alfonso.

Alfonso e della sua Congregazione hanno in seguito ampiamente dimostrato. Anche nell'eventualità di poter superare gli ostacoli di vario genere che le circostanze presentavano, che senso avrebbe avuto che il Fondatore partisse per terre lontane, prima che l'Istituto mettesse salde radici? Il rischio che la pianticella avvizzisse prima di raggiungere la maturità era tutt'altro che irrealistico. Benché la storia non si faccia con i *se*, è lecito ipotizzare cosa sarebbe potuto accadere alla Congregazione alfonsiana, esaminando le vicende di altri Istituti.

Si prenda, ad esempio, il caso dei Missionari di S. Giovanni Battista (o Battistini), fondati a Genova nel 1749 da Domenico Francesco Olivieri (1691-1766). Approvati dalla Santa Sede nel 1755 («Congregatio Sacerdotum Saecularium Missionariorum de Sancto Ioanne Baptista»), vennero posti sotto la giurisdizione di Propaganda Fide. Il loro scopo consisteva nella predicazione del vangelo tra gli infedeli e gli eretici, ed era così perentoriamente circoscritto, da interdire ai membri della Congregazione in maniera tassativa, nei Paesi cattolici, sia la predicazione, che la confessione delle donne. I Battistini formavano un Istituto di vita comune senza i tre voti classici, senza costituzioni e senza abito proprio (in un secondo tempo adottarono quello dei Lazzaristi). Emettevano però il voto di stabilità nell'Istituto, e quello di recarsi nelle missioni a cui la Santa Sede li avrebbe destinati. I primi missionari partirono nel 1753 e nel 1755 per la Bulgaria. Nel 1763 si recarono nel Caucaso. Negli ultimi due decenni del sec. XVIII ebbero un notevole sviluppo, che gli consentì di raggiungere anche l'India e la Cina. Ma la soppressione napoleonica del 1809 recise le radici all'Istituto in Italia, segnandone la fine. Nel 1813 alcuni suoi membri lo richiamarono in vita, ma verso il 1850 esso si estinse definitivamente.

Fascino di Paesi lontani

Anche se le guide spirituali di s. Alfonso lo avevano indotto ad orientare in altra direzione il suo zelo apostolico, fin dai primi tempi l'ideale delle missioni estere esercitò un notevole fascino sull'Istituto da lui fondato. Tra le numerose prove pervenute, basti addurre le seguenti.

Nel testo delle Regole presentato nel 1742 al vescovo di Nocera, per ottenere l'autorizzazione a fondare una casa a Paganì – un testo quasi identico venne inoltrato nel 1745 al vescovo di Bovino, in occasione della fondazione di Deliceto – si legge, circa «la radicale virtù della santa Fede»:

«Sarà ognuno pronto ad andare nei paesi degl'infedeli, e miscredenti, quando fosse a tal impiego conosciuto abile dal Superiore Generale, e vi fosse avviato dall'autorità del Sommo Pontefice. Pregheranno quotidianamente [...] per tutti quelli che faticano nel promuovere la santa Fede specialmente nei paesi degli infedeli, per la conversione dei quali ognuno assumerà qualche mortificazione particolare colla licenza e permesso del superiore.

«Nel principio dell'anno ognuno caverà a sorte da una bussola un bollettino ove sia scritta qualche regione o paese d'infedeli o eretici: acciò prenda a petto per tutto quell'anno la conversione di quelli a forza di orazioni e mortificazioni»¹⁰⁵.

Il testo presentato al vescovo di Conza nel 1746, in vista della fondazione di Materdomini, prevedeva l'emissione di un particolare voto di recarsi nelle missioni estere:

«Ogn'uno ardentemente desidera d'esser mandato alle missioni degl'infedeli, non solo per la salute di quei miserabili, ma anche per la brama di patire e dar la vita per la santa fede, per rendersi così simili a Gesù Cristo. Onde ciascuno sarà pronto a queste missioni, sempre che vi sarà mandato dal Rettore Maggiore ed animato dall'autorità del Sommo Pontefice. E di ciò gli soggetti dell'Istituto ne faranno voto particolarmente, arrivati all'età di trenta tre anni compiti»¹⁰⁶.

Nel *Ristretto* delle Regole, s. Alfonso aveva scritto di proprio pugno:

«Ciascun soggetto gionto all'età di trentatré anni finiti, dopo un particolare ritiro, si obliherà con voto di andare alle missioni, anche degl'infedeli, sempre che li verrà ordinato o dal Sommo Pontefice oppure dal Rettore Maggiore della nostra Congregazione, sempre però dipendentemente dall'autorità del medesimo Pontefice»¹⁰⁷.

¹⁰⁵ *Regole e Costituzioni primitive dei Missionari Redentoristi, 1732-1749*, a cura di O. Gregorio – A. Sampers, in *SHCSR* 16 (1968) 295.

¹⁰⁶ *Ibid.*, 351.

¹⁰⁷ *Ibid.*, 386. Nella formula del voto di perseveranza del 1740, s. Alfon-

Ma nelle Regole approvate dalla Santa Sede nel 1749 non si faceva più menzione di tale voto. Era stato l'arcivescovo di Napoli, card. Giuseppe Spinelli, a suggerire di eliminarlo come superfluo¹⁰⁸.

A mo' di appendice è il caso di aggiungere che il desiderio di impegnarsi nelle missioni estere non si esprime solo su un piano normativo, astratto. Ne sono la prova le richieste avanzate in tal senso da vari confratelli delle prime generazioni.

Gara di generosità

Il p. Paolo Cafaro, ad esempio, il 7 gennaio 1747 scriveva al p. Giovanni Mazzini, suo direttore spirituale:

«Non so se lo Spirito di Dio, o lo spirito della superbia mi spinge stamattina 7 del corrente mese a scrivere a V[ostra] P[aternità] esponendole l'antico mio desiderio d'offerirmi al P. Rettor Maggiore per le missioni degl'Infedeli»¹⁰⁹.

Due anni dopo, in occasione del capitolo generale del 1749, il p. Carmine Focchi ed il p. Celestino De Robertis si obbligano con voto a recarsi nelle missioni estere, desiderosi di autenticare la verità della fede con il loro sangue. Nel 1752 il novizio Emilio Pacifico – anche a nome dei connovizi Vincenzo Striano, Pietro Picone e Ignazio Fiore – chiese a s. Alfonso di essere inviato nelle missioni del Giappone:

«Abbiamo un desiderio ardentissimo di dare il sangue e la vita per Gesù Cristo nel Giappone e di salvare quelle povere anime per le quali va a vuoto il Sangue di Gesù Cristo. Per l'amore di Gesù Cristo e di Maria SS. e per l'amore ch'avete per l'anime, il desiderio d'aiutar le quali v'ha spinto a fondare questa santa Con-

so aggiunse di proprio pugno le seguenti parole: «Di più fo voto d'obbedienza col voto anche annesso di andare alle missioni ancora degli infedeli, quando vi sarò mandato dal Sommo Pontefice o dal Rettor Maggiore di questa Congregazione». *Votum perseverantiae primum a S. Alphonso cum sociis emissum*, in «*Analecta CSSR*», 1 (1922) 48.

¹⁰⁸ G. ORLANDI, *I Redentoristi italiani del '700 e le Missioni estere. Il caso del p. Antonio Mascia*, in *SHCSR* 32 (1984) 92; S.J. BOLAND, *The Redemptorists in the Foreign Mission Field*, *ibid.*, 130.

¹⁰⁹ P. CAFARO, *Epistolae*, Romae 1934, 16.

gregazione, vi preghiamo a concederci la grazia d'andarvi, non ora, ma quando sarà tempo»¹¹⁰.

Chissà se il Santo sorrise, leggendo quest'ultima clausola! È certo invece che egli non lasciò senza risposta il messaggio indirizzatogli dai suddetti giovani novizi, ai quali scrisse:

«Figli miei, sì signore, sempre che mi farete conoscere colle prove che avete veramente lo spirito di missione per gl'Infedeli, non ho difficoltà di mandarvici [...]. E così state attenti, che da oggi avanti qualcheduno non vi dica: E tu sei quello che vuoi andare al Giappone?»¹¹¹.

La missione in Mesopotamia: storia di un sogno svanito

L'occasione per concretizzare il desiderio di inviare dei missionari Oltremare sembrò presentarsi nel 1758¹¹². Il 18 luglio di quell'anno s. Alfonso comunicò ai confratelli la richiesta della Santa Sede «di giovani per le missioni straniere dell'Asia, ove varî popoli di setta Nestoriana han domandato con premurose istanze essere ammaestrati ne' dogmi cattolici, per unirsi alla Chiesa Romana, in cui la grazia del Signore fa conoscere trovarsi l'eterna salute. Ecco già aperto il campo, ove la messe si fa vedere già bionda, e non aspetta che zelanti operarî per esser recisa»¹¹³. Le attese del Santo non furono deluse, dato che non solo giovani chierici e novizi accolsero con entusiasmo la proposta, ma anche confratelli maturi e anziani come il predetto p. Fiocchi e il p. Francesco Margotta. Alfonso scrisse l'11 agosto al p. Gaspare Caione (1722-1809), rettore dello studentato teologico di Caposele:

«Mi rallegro e consolo delle richieste fattemi di andare agli Infedeli. S'intende sempre colla subordinazione all'obbedienza, poiché io non posso mandare tutti quelli che hanno cercato, ma bisogna che il Signore mi faccia conoscere chi veramente è chiamato e chi no»¹¹⁴.

¹¹⁰ O. GREGORIO, *L'ideale missionario del Giappone*, in «S. Alfonso», 29 (1959) 76.

¹¹¹ LETTERE, I, 397; GREGORIO, *S. Alfonso*, 169; TELLERÍA, I, 618.

¹¹² ORLANDI, *I Redentoristi italiani*, 93-106.

¹¹³ LETTERE, I, 393-394; TANNIOIA, II, 286-287.

¹¹⁴ LETTERE, I, 366.

Ai giovani studenti di filosofia di Ciorani, che gli avevano espresso il desiderio di essere inviati nelle missioni estere, il 27 luglio il Santo rispose:

«Fratelli miei, mi sono consolato nel ricevere le vostre lettere di richiesta, e non pensate che finga. Io ho tutto il desiderio di vedere andare più giovani de' nostri agli infedeli, a dar la vita per Gesù Cristo; ma bisogna che io mi assicuri dello spirito e della perseveranza di ciascuno; perciò vi prego ora di attendere allo studio (perché si han da terminare gli studi, mentre, prima di andare, avete da essere esaminati a Roma) e prima di tutto ad unirvi con Gesù Cristo. Chi non va agl'infedeli ben provveduto d'amore a Gesù Cristo e di desiderio di patire, sta in pericolo di perdere l'anima e la fede. Chi persevera poi in questo desiderio, è bene che ogni tanto, cioè ogni nove o dieci mesi, mi rinnovi la richiesta. Frattanto stringetevi con Gesù Cristo, e pregatelo ogni giorno che vi faccia degni di questa grazia»¹¹⁵.

L'appello in favore delle missioni estere era stato un test che aveva riempito di gioia il Fondatore:

«Al presente abbiamo tanti giovani di gran talento e spirito, che possono fare una gran riuscita. Saranno da 25 giovani che mi han domandato di andare agli Infedeli, ma di cuore e con fervore sì grande, che mi hanno consolato»¹¹⁶.

Appelli di Propaganda Fide

Non sappiamo se la richiesta di missionari per la Mesopotamia era stata rivolta ad Alfonso dalla Santa Sede per mezzo del nunzio, o direttamente da Propaganda Fide. È comunque chiaro che non poteva essere fatta all'insaputa del prefetto di quest'ultima. Al card. Spinelli – che ricopriva tale carica – era ben noto non solo lo zelo apostolico di s. Alfonso e dei suoi compagni, ma anche la loro disponibilità ad operare tra le comunità italo-albanesi di rito bizantino della Calabria¹¹⁷. È proba-

¹¹⁵ *Ibid.*, 395.

¹¹⁶ Queste frasi sono contenute in un poscritto alla lettera del 30 settembre 1758, riservato ai sacerdoti dell'Istituto. LETTERE, I, 404.

¹¹⁷ A. SAMPERS, *Primi contatti di S. Alfonso e dei Redentoristi con la Calabria. Diocesi di Cassano allo Jonio, 1738-1758*, in *SHCSR* 27 (1979) 299-318.

bile che il porporato – ora che non aveva più solo la responsabilità dell'archidiocesi partenopea, ma era venuto a contatto con urgenze pastorali ben più impellenti di quelle del Mezzogiorno d'Italia – fosse diventato meno restio a permettere un inserimento dei Redentoristi nelle missioni estere.

Impegnate nella ricerca di personale da destinare a varie missioni, non sorprende che le autorità romane si rivolgessero anche ai nuovi Istituti, nei quali era ancora intatto il fervore delle origini, oltre al desiderio di fornire alla Santa Sede prove concrete del loro zelo apostolico.

Già si è parlato dei Battistini e delle loro spedizioni missionarie in Bulgaria e nel Caucaso. Inizialmente questo territorio era stato assegnato ai Passionisti. Infatti, nella primavera del 1758 – verosimilmente, nella stessa occasione in cui aveva preso contatto con s. Alfonso – Propaganda Fide si era rivolta a s. Paolo della Croce, chiedendogli missionari per il Caucaso. Il Santo aveva accettato di buon grado, scegliendo anche i padri da inviare. Ben presto gli venne però comunicato che il campo apostolico assegnato ai suoi figli era stato cambiato: non più il Caucaso, nel quale sarebbero invece andati i Battistini, ma la Valacchia e la Moldavia. In agosto si ebbe un nuovo contrordine, allorché il segretario di Propaganda Fide, mons. Niccolò Maria Antonelli, informò s. Paolo che, per il momento, non c'era più bisogno dei suoi missionari: «la missione *ad infideles* è ita in fumo»¹¹⁸. Ma solo per il momento, dato che nel luglio dell'anno successivo,

Nel 1763 il card. Spinelli incaricò i Redentoristi di predicare missioni ad Acquafredda – della cui abbazia era commendatario – Altomonte e Lungro. Cfr ID., *Missioni dei Redentoristi in Calabria dirette dal P. Carmine Fiocchi, 1763-1765*, in SHCSR 28 (1980) 125-145; S. MAJORANO, *Il P. Carmine Fiocchi direttore spirituale. II. Corrispondenza con suor Maria Angela del Cielo*, in SHCSR 31 (1983) 28. A proposito della precocità dei contatti della Congregazione con i membri di riti diversi da quello latino, vale la pena di ricordare l'esempio del ven. Paolo Cafaro (1707-1753), che, poco prima di unirsi a s. Alfonso (1741), si era ritirato, «per un breve periodo di riflessione, nell'eremo di Croce [di Cava de' Tirreni], dove fu ospite del sacerdote armeno Giovanni de Manuch». Cfr A. CARRATURO, *Lo «stato attuale» della città (1784)*, a cura di S. Milano, Cava de' Tirreni 1986, 63-64; S. MILANO, *Notizie storiche su Alfonso M. de Liguori, missionario a Cava, Cava de' Tirreni* 1988, 19.

¹¹⁸ E. ZOFFOLI, *S. Paolo della Croce*, I, Roma 1963, 1073.

ciò del 1759, erano in corso nuove trattative tra Propaganda Fide e i Passionisti «per concludere l'affare della missione». Si era già stabilito di sottoporre in autunno all'esame previsto i missionari prescelti, fissandone la partenza nell'inverno, stagione ritenuta più adatta alla navigazione¹¹⁹. Ma qual era la nuova destinazione assegnata ai missionari passionisti? Il 10 ottobre 1759 s. Paolo era stato avvertito che Propaganda Fide attendeva «lettere dalla Mesopotamia dalle quali – come il Santo scriveva a un confratello – si rivelerà o l'andare o il restare e chiameranno per l'esame in novembre prossimo»¹²⁰.

Queste notizie sono molto importanti, dato che forniscono la prova che – almeno dal luglio del 1759 – i Passionisti erano subentrati ai Redentoristi nel progetto di inviare missionari in Mesopotamia. In realtà, neppure il tentativo dei Passionisti ebbe successo, per ragioni mai completamente chiarite.

Anche il vero motivo per cui le trattative delle autorità romane con s. Alfonso non ebbero una conclusione positiva è ignoto. A detta del p. Giovanni Battista Di Costanzo (1743-1801) e del p. Gaspare Caione, esso consistette nella pretesa avanzata da Propaganda Fide che i missionari destinati alla Mesopotamia si staccassero dall'Istituto, passando alla completa dipendenza della S. Congregazione come sacerdoti diocesani: proposta evidentemente inaccettabile per qualsiasi superiore religioso. Ma tale versione dei fatti non è suffragata da prove. Anzi, è ben noto che la Santa Sede insisteva per mantenere saldi i vincoli giuridici tra i missionari e i rispettivi Istituti. Basti a provarlo il decreto del 29 aprile 1754 – emanato da Benedetto XIV per i missionari di alcune zone del Medio Oriente, tra cui la Mesopotamia – nel quale si legge:

«Regularium cuiuscumque Ordinis et Instituti in praefatis Provinciis commorantium salva sint exemptiones et privilegia a Sede Apostolica concessa, exceptis casibus, in quibus ex dispositione Sacri Concilii Tridentini, aut Constitutionum Apostolicarum subiiciuntur Episcopis»¹²¹.

¹¹⁹ *Ibid.*, 1074.

¹²⁰ *Ibid.*

¹²¹ ARCHIVIO DI PROPAGANDA FIDE (d'ora in poi: APF), CP, vol. 122, *Mesopotamia (1754-1758)*, ff. 36'-37.

Il motivo per cui la missione di Mesopotamia per s. Alfonso e per i suoi figli – come del resto per i Passionisti – rimase un sogno irrealizzato va dunque cercato in altra direzione. Con ogni probabilità esso è da mettersi in relazione con le voci giunte dalla Mesopotamia, relative alla disponibilità del patriarca nestoriano Mar Elia XII di ristabilire la comunione con Roma. In realtà, dopo lunghe trattative durate fino al 1756, egli aveva finalmente sottoscritto una professione di fede cattolica. Per tale motivo, alla morte del patriarca cattolico (assiro-caldeo) Giuseppe III di Diarbekir (gennaio del 1757), la Santa Sede non volle concedere al successore – Lazzaro Hindi, già alunno del Collegio di Propaganda Fide, che aveva assunto il nome di Timoteo – il titolo patriarcale, sperando che Mar Elia XII e insieme a lui tutto il patriarcato nestoriano si unissero a Roma. In tale contesto si era pensato all'invio di nuovo personale dall'Italia – in aiuto ai Domenicani che già assistevano la missione di Mossul – per consolidare le posizioni acquisite in Mesopotamia, oltre a quelle che sembrava di poter conquistare nel Kurdistan. La notizia della defezione di Mar Elia XII – che aveva gettato la maschera, ripudiando l'unione con la Santa Sede, sottoscritta solo per opportunismo – annullò le speranze di un'espansione missionaria in quell'area e di conseguenza fece rientrare la richiesta di personale da impiegarvi.

Ad ogni modo, il ricordo del fallito invio di confratelli in Mesopotamia dovette restare impresso nella memoria di s. Alfonso, che nelle *Vittorie dei Martiri*, pubblicate nel 1775, scrisse:

«Narransi da buoni scrittori anche fra questi ultimi tempi molti acquisti nuovi fatti dalla Chiesa, così di eretici, come di pagani. Un autore erudito scrive da non molto tempo in Transilvania si sono convertiti diecimila ariani [...]; inoltre di aver saputo da personaggi di conto che in Oriente e propriamente nella sola città di Aleppo in Soria quarantamila Armeni, Melchiti e Soriani si sono uniti alla comunione Romana; e che di loro ogni giorno così nella Soria, come nella Caldea son cresciuti i cattolici a' nostri giorni di molte migliaia: che alcuni vescovi Nestoriani ne' prossimi anni si sono a noi uniti; di più che in questo secolo si è convertito un buon numero di gentili nelle Indie e nella China»¹²².

¹²² Il brano è tratto da S. ALFONSO, *Vittorie dei martiri*, in *Opere ascetiche*, X, Monza 1824, 18.

Chiamati a «surrogare alla mancanza de' Gesuiti nelle Svizzere»

Anche se le trattative intavolate nel 1758 si erano risolte in un nulla di fatto, tra i Redentoristi del sec. XVIII l'ideale delle missioni estere si mantenne vivo. Risulta, ad esempio, che nel 1775 un giovane padre si rivolse al p. Andrea Villani – che, mentre s. Alfonso era vescovo di Sant'Agata dei Goti, reggeva le sorti dell'Istituto, in qualità di vicario generale – chiedendogli il permesso di realizzare tale ideale. Il p. Villani gli rispose, esortandolo a secondare sempre le ispirazioni del Signore. Nello stesso tempo però lo invitava a tenere i piedi ben piantati per terra, impegnandosi nelle mansioni che gli erano state affidate dai superiori, cioè nella formazione dei chierici dell'Istituto. I giorni di festa, poi, avrebbe dovuto adoperarsi «per la cultura di questa povera gente di campagna, confessando specialmente l'uomini» che frequentavano la chiesa dei Redentoristi («Padre mio, *habemus Indas in Italia*, specialmente in questo tempo»). Il Signore non avrebbe mancato, giunto il momento propizio, di premiare la sua generosa disponibilità¹²³.

Ignoriamo verso quale Paese il giovane confratello del p. Villani desiderasse indirizzare i suoi passi. L'unico dato su tale argomento si trova in una lettera di mons. Francesco Antonio de Plato, vescovo di Tricarico¹²⁴, inviata il 20 febbraio 1774 al p. Gaspare Caione, allora a Roma. In essa si legge:

«Approvo assai il contegno di V.R. e dell'altro suo compagno [p. Fabrizio Cimino] non si offrono colla Congregazione alla proposizione, che loro [fu fatta] delle angustie del Santo Padre per non avere chi surogare e supplire alla mancanza de' Gesuiti negli Svizzeri, perché sarebbe stato lo stesso che annientarsi detta Congregazione con una diversione così grande. Si sarebbe potuto presentemente dare una casa grande degli estinti [Gesuiti], per farsi nuovi numerosi soggetti, de' quali poi spedirsi una colonia in quelle parti. Amico, contentiamoci del poco, in cui il Signore ci ha costituiti»¹²⁵.

¹²³ ORLANDI, *I Redentoristi italiani*, 107, 122.

¹²⁴ Francesco Antonio de Plato (1703-1783) fu vescovo di Carinola (1749-1760) e successivamente di Tricarico (1760-1783). R. RITZLER – P. SEFRIN, *Hierarchia catholica*, VI, Patavii 1958, 140, 415.

¹²⁵ AGHR, XXXVIII, B, 22.

Quest'ultima frase era certamente condivisa dai superiori della Congregazione, che già stentavano a trovare la soluzione di numerosi, urgenti problemi¹²⁶. In quelle circostanze, l'ultima cosa cui potevano pensare era quella di una fondazione fuori d'Italia. Specialmente in Svizzera, dove si trattava di sostituire i soppressi Gesuiti nella gestione di collegi, cioè in un'attività totalmente aliena dal fine della Congregazione.¹²⁷

Il caso del p. Antonio Mascia

Il predetto interlocutore del p. Villani era il p. Antonio Mascia¹²⁸, che in occasione dell'«affare del Regolamento» – che fu all'origine della prima divisione dell'Istituto in due rami – si era trasferito nello Stato pontificio¹²⁹. Nel 1782 si trovava a Spello, da dove si rivolse a mons. Stefano Borgia (1731-1804) – segretario di Propaganda Fide e futuro cardinale prefetto – chiedendo di essere destinato alle missioni estere. Dati i rapporti di amicizia con i Redentoristi – mons. Borgia era stato governatore pontificio di Benevento (1758-1764), e in tale occasione era entrato in contatto con la casa di Sant'Angelo a Cupolo – probabilmente il p. Mascia si illudeva che il prelado gli avrebbe appianato la strada. In realtà, era proprio la conoscenza delle vicende che stavano travagliando l'Istituto («affare del Regolamento») a suggerire a mons. Borgia un comportamento di estrema cautela¹³⁰.

Fino a che punto nel Mascia, che si rivolgeva con tanta insistenza a lui per essere inviato nelle missioni estere, l'ansia di sacrificarsi per il bene delle anime andava disgiunta dal deside-

¹²⁶ Il governo generale dei Redentoristi era allora alla ricerca di mezzi di sostentamento per la casa di Scifelli, appena fondata, e per quella di Frosinone, di cui si preparava la fondazione.

¹²⁷ Al momento della soppressione, 110 Gesuiti (di cui 82 sacerdoti) gestivano in Svizzera sei collegi. Cfr L. VON PASTOR, *Storia dei papi*, XVI/II, Roma 1933, 268.

¹²⁸ ORLANDI, *I Redentoristi italiani*, 106-125.

¹²⁹ *Ibid.*, 123.

¹³⁰ *Ibid.*, 120. Stranamente, Mascia teneva i contatti con Propaganda fide per mezzo del procuratore generale dei Teatini. Il che poteva derivare o da sfiducia nei confronti dei propri superiori, o dal desiderio di utilizzare un canale più collaudato.

rio di uscire da una situazione diventata sempre più difficile? In molti Redentoristi dimoranti nello Stato pontificio si era fatto strada un senso di scoraggiamento, determinato – tra l'altro – dall'impossibilità di continuare a varcare il confine per recarsi a tenere missioni nelle province settentrionali del Regno di Napoli. Era un effetto delle ritorsioni adottate dalla corte borbonica contro il «tradimento» di quei Redentoristi che avevano trovato rifugio nelle case pontificie. La situazione era ben sintetizzata dal p. Mascia con queste poche frasi:

«Le nostre case di Benevento e quelle dello Stato [pontificio] confinanti col Regno [di Napoli] non possono fare più missioni in Regno sotto pena di carcerazione; nelle altre case poi quasi niente più facciamo delle opera del nostro Istituto, ed in quello che facciamo nulla ricaviamo, non essendo noi Regnicoli del genio di questa gente dello Stato»¹³¹.

In un primo momento anche il p. Giovanni Battista Pandulli si era dichiarato disposto a recarsi con Mascia nelle missioni estere – non sappiamo con quale convinzione – ma poi aveva cambiato idea.

Disponibilità di De Paola

Vien fatto di chiedersi quale fosse l'atteggiamento del governo generale dell'Istituto di fronte al «caso Mascia». Il 19 novembre 1786 – come si vede, le trattative si trascinarono per anni – il p. De Paola comunicò al prefetto di Propaganda Fide di approvare con «tutto il piacere» la richiesta del p. Mascia di partire per le missioni estere, «in quelle parti, ove dall'E.V. e da codesta Sacra Congregazione di Propaganda fosse determinato»¹³². Anzi, dichiarò che avrebbe inviato una circolare a tutte le case sottoposte alla sua giurisdizione, per sapere se altri confratelli desideravano unirsi a Mascia. Ed era tanto sicuro dell'esito positivo di tale passo, da poterlo anticipare al suo eminentissimo interlocutore. Si ignorano gli sviluppi ulteriori della vicenda, dato che la documentazione disponibile a questo punto si arresta. Risulta soltanto che

¹³¹ APF, SC, *Missioni*, vol. 6 (1778-1787) f. 546'.

¹³² *Ibid.*, f. 581.

né il p. Mascia, né alcun altro confratello italiano fino al termine del sec. XVIII varcò i confini settentrionali della Penisola. Va però ricordato che la situazione venutasi a creare con la Rivoluzione Francese, e le ripercussioni da essa provocate anche in Italia, poneva i Redentoristi nella necessità di preoccuparsi più della sopravvivenza della Congregazione, che dell'organizzazione di spedizioni missionarie all'estero.

L'atteggiamento del p. De Paola nei confronti delle missioni estere appare improntato a grande sensibilità per questo importante campo apostolico, che peraltro si innestava su un orientamento spirituale presente nell'Istituto fin dalle sue origini.

La salvezza di tanti fratelli che, in terre lontane, erano del tutto privi di assistenza spirituale, e che a pieno titolo entravano nel novero di quelle «anime più abbandonate» al cui soccorso si sentivano chiamati, alimentava certamente lo zelo dei Redentoristi dello Stato pontificio. L'ambiente cosmopolita del centro della cristianità – che avevano cominciato a conoscere meglio già negli anni Settanta, dopo il loro arrivo nel Lazio meridionale e ancor prima della fondazione di una casa a Roma (1783) – e la presenza di tanti collegi per la formazione di missionari, oltre al continuo afflusso di notizie e di richieste di aiuto provenienti dalle terre di missione, stimolavano nei cuori generosi il desiderio di partecipare in maniera più incisiva alla diffusione del Regno di Dio.

Era stato questo atteggiamento mentale ad indurre il p. De Paola a secondare le aspirazioni del p. Mascia, ma soprattutto a consentire la partenza di s. Clemente Maria Hofbauer e di Taddeo Hübl per Vienna. Forse non lo prevedeva, ma la sua generosità era destinata ad essere ampiamente ricambiata. Se la Congregazione riuscì sempre a superare le difficoltà che nel corso della storia si frapposero sul suo cammino, lo dovette anche alle energie che poté trarre dai vari Paesi in cui si era diffusa. Il seme sparso aveva abbondantemente fruttificato.

Conclusione

Da quanto detto, è lecito concludere – in sintonia con gran parte degli storici che ne hanno trattato – che la nascita dell'Istituto redentorista fu dovuta soprattutto alla generosità del Fondatore, che fin da giovane non si accontentò delle tappe man mano raggiunte, ma cercò sempre nuove forme d'impegno apostolico. Anche se, accostandosi a Matteo Ripa, aveva forse ritenuto di aver imboccato la strada da percorrere per il resto dei suoi giorni, non esitò a staccarsene quando le circostanze lo convinsero dell'impossibilità di realizzare il progetto missionario del sacerdote ebolitano. Di quell'esperienza manterrà vivo il desiderio di una vita e di un ministero condotti «all'apostolica», e l'interesse (la nostalgia?) per le missioni estere. Le quali – con le missioni parrocchiali, gli esercizi spirituali ad ecclesiastici e a laici e la cura dei santuari (non si dimentichi che vi era impegnata la metà delle case fondate da s. Alfonso nel Regno di Napoli: Deliceto e Materdomini) – sono da considerare in perfetta sintonia con le finalità dell'Istituto.

Tutto lascia pensare che s. Alfonso considerasse quello raggiunto il 9 novembre 1732 l'approdo definitivo: con il drappello di missionari che dividevano il suo progetto di vita, avrebbe predicato la Parola di Dio ai poveri delle campagne meridionali. Non poteva certo immaginare quante altre tappe avrebbero impreziosito la sua lunghissima esistenza (l'episcopato, la carriera di teologo, di moralista, di scrittore, ecc.), destinate a fare di lui una delle guide più sicure ed ascoltate del popolo di Dio. Né lui, né i suoi compagni potevano allora prevedere l'arrivo nelle loro file di s. Clemente M. Hofbauer, che avrebbe esteso il campo d'azione dell'Istituto ai popoli «dell'Africa, dell'Asia, dell'America, de' Paes'incogniti, e dell'Europa istessa». Quel giorno, l'auspicio di mons. Falcoia si sarebbe tradotto in realtà.

SOMMARIO

La nascita dell'Istituto redentorista, il 9 di novembre di 275 anni fa, fu dovuta soprattutto alla generosità di s. Alfonso, che fin da giovane non si accontentò delle tappe man mano raggiunte, ma cercò sempre nuove forme d'impegno apostolico. Come dimostra il suo itinerario spirituale, che è quello di un giovane avvocato che, abbandonato il foro, in appena un decennio brucia le tappe, diventando sacerdote, promotore di varie iniziative apostoliche e finalmente fondatore di una nuova famiglia religiosa. Digni di menzione sono anche gli anni trascorsi nel Collegio dei Cinesi, fondato a Napoli da Matteo Ripa, che costituirono per lui un'esperienza tanto importante, da segnare per il resto dei suoi giorni. Ne trasse il desiderio di una vita e di un ministero condotti «all'apostolica», e l'interesse per le missioni estere. Le quali – con le missioni parrocchiali, gli esercizi spirituali ad ecclesiastici e a laici e la cura dei santuari – sono da considerare in perfetta sintonia con le finalità dell'Istituto. Tutto lascia pensare che s. Alfonso considerasse quello raggiunto il 9 novembre 1732 un approdo definitivo: con il drappello di missionari che dividevano il suo progetto di vita, avrebbe predicato la Parola di Dio ai poveri delle campagne meridionali. Né lui, né i suoi compagni potevano allora prevedere l'arrivo nelle loro file di s. Clemente M. Hofbauer, che avrebbe esteso il campo d'azione dell'Istituto ai popoli «dell'Africa, dell'Asia, dell'America, de' Paes'incogniti, e dell'Europa istessa». Quel giorno, l'auspicio di mons. Falcoia si sarebbe tradotto in realtà.

SUMMARY

The beginning of the Redemptorist Congregation on November 9 some 275 years ago was due to the lavish generosity of St. Alphonsus. Since his youth he was never content with progressive stages reached in tiny steps. Rather he always sought out new forms of apostolic undertaking. His spiritual journey shows this, being that of a young attorney who turned his back on the judicial scene, and in scarcely ten years forged ahead to become a priest, a promoter of various apostolic ventures and finally the founder of a new religious family. Worth mentioning are also the years spent at the Chinese College, founded in Naples by Matthew Ripa, which for Alphonsus constituted such an important experience that it marked him for the rest of his days. He drew from this experience the desire for a life of ministry solidly oriented «to

what was apostolic», and also his interest in foreign missions. Such things—along with parish missions, retreats for clergy and lay people, and the care of shrines—are to be considered in complete accord with the objective of his institute. All of this leads us to think that St. Alphonsus considered that gathering of November 9, 1732, a definitive landing spot. With the cluster of missionaries who shared the dream of his life project, he would then preach the Word of God to the poor people of the countryside of Southern Italy. Neither he nor his companions were then able to foresee the arrival in their ranks of St. Clement Maria Hofbauer. This man would extend the Congregation's field of action to the people «of Africa, of Asia, of America, of lands yet unknown, and of Europe itself». On that day this auspicious utterance of Bishop Falcoia would be translated into reality.

BRUNO HIDBER, C.SS.R.

P. BERNHARD HÄRING, C.SS.R. (1912-1998),
EIN LEBEN IM DIENST DER MORALTHEOLOGIE
BIOGRAPHISCHE NOTIZEN

1. - *Herkunft und Berufswahl*; 2. - *Krieg und Konsequenzen*; 3. - *Gars am Inn und „Das Gesetz Christi“*; 4. - *Rom und das 2. Vatikanische Konzil*; 5. - *Weltweit im Dienst der Erneuerung der Moraltheologie*; 6. - *Spannungen, Krankheit und Hingehen auf den Tod*; 7. - *Anerkennung*

Das Leben von B. Häring ist außergewöhnlich reichhaltig und vielschichtig. Es kann von verschiedenen Blickwinkeln her angegangen werden und dementsprechend treten unterschiedliche Akzente in den Vordergrund.¹ Die hier vorgelegten „biographischen Notizen“ wollen sich vor allem darauf konzentrieren, wie das Leben von P. Häring im Dienst der Moraltheologie stand und wie dieser Dienst seinerseits den Lebensablauf prägte. Auf diese Weise möchten sie als Einleitung dienen zur umfassenden Bibliographie von B. Häring, die in diesem Band des *Spicilegium Historicum* vorgelegt wird. Vorweg soll ebenfalls bemerkt werden, dass B. Häring Moraltheologie nie nur als abstrakte Wissenschaft gesehen, sondern immer auf die pastorale Praxis hin bezogen und von ihr her konzipiert hat. Moraltheologie und Seelsorge hat er immer als sich gegenseitig befruchtend wahrgenommen und das widerspiegelt sich auch in seiner Biographie. Er ist Moraltheologe als Seelsorger und umgekehrt. Deshalb wird in diesen „biographischen Notizen“ auch darauf geachtet, wie Seelsorge und missionarisches Wirken das moraltheologische Denken von B. Häring beeinflusst haben.

¹ Damit ist auch angesprochen, dass eine umfassende Biographie ein Unternehmen wäre, das hier nicht geleistet werden kann.

1. – *Herkunft und Berufswahl*

B. Häring hat verschiedene Schriften mit autobiographischem Inhalt hinterlassen. Über seine Herkunft schreibt er: „Geboren bin ich am 10. November 1912 als elftes von zwölf Geschwistern. Sicher war ich ein ersehntes und willkommenes Kind. Ich wuchs unter der Sonne elterlicher und geschwisterlicher Liebe auf... Der Glaube unserer Eltern war die Luft, die wir einatmeten“.² Sein Elternhaus stand in Böttingen, im Südwesten des deutschen Bundeslandes Baden-Württemberg. Seine Kindheit schildert er als glücklich, obwohl sie überschattet wurde durch den 1. Weltkrieg und der junge Bernhard erleben musste, dass ein Bruder an der Front fiel und ein anderer in englische Kriegsgefangenschaft geriet, aus der er dann schwer krank nach Hause zurückkehrte. Nach dem Krieg erlebte er die Wirtschaftskrise mit ihrer Massenarbeitslosigkeit und der damit verbundenen Radikalisierung der politischen Atmosphäre. Schon als junger Student sah er sich herausgefordert, sich mit Kommunisten und Nazis auseinanderzusetzen.

Das grundkatholische Klima in der Familie prägte das Denken und das Fühlen des jungen B. Häring so, dass das später auch in seine Moralthologie einfluss. Auf sein Leben zurückblickend berichtet er, dass die Güte seiner Mutter und die Art, wie sie die Kinder lehrte, Konflikte zu bewältigen, entscheidend wurde für die Bedeutung, die er später der „zuvorkommenden Gnade“ in seiner Moralthologie zuwies sowie für seine Friedensethik.³

Das grundkatholische Klima in der Familie schuf ebenfalls den Boden für eine Berufswahl in Richtung Priestertum und Ordensleben. Zuerst fühlte er sich von den Jesuiten angezogen, denn er hegte große Bewunderung für Missionäre wie Matteo Ricci und Franz Xaver. Ihnen wollte er nacheifern. Doch als er hörte, dass „es dort zwei verschiedene Bildungsgänge gebe, einen für Hochbegabte, die Professoren würden, schied diese Alternative aus, denn ich wollte auf keinen Fall ein Stubengelehrter oder

² B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*. Herder, Freiburg i. Br. 1989, 21-22.

³ Vgl. B. HÄRING, *Geborgen und frei. Mein Leben*. Herder, Freiburg i. Br. 1997, 10, 123-125.

Professor werden“.⁴ Nachdem man ihm versichert hatte, bei den Redemptoristen müsse er nicht befürchten, Professor zu werden, bewarb er sich bei ihnen und trat 1933 in das Noviziat ein. Er begann, sich mit der Sprache und Kultur Brasiliens zu befassen und „Brasilianisch-portugiesisch zu lernen“, da die bayerischen Redemptoristen damals dauernd Missionare dorthin entsandten. Ebenfalls als Missionar dorthin ausgesandt zu werden, davon träumte er.

Doch es kam anders. Bald nach seiner Priesterweihe wurde ihm eröffnet, dass das Professorenkollegium der Ordenshochschule von Gars ihn unbedingt zum Professor für Moraltheologie ausbilden lassen wollte. B. Häring wandte damals seinem Obern gegenüber ein, dass das seine allerletzte Wahl wäre, denn er habe den Unterricht in diesem Fach als heillos fad erlebt. Damit das sich ändere, brauche es einen begabten jungen Redemptoristen, der sich an einer deutschen Universität gründlich in diesem Bereich ausbilde, damit er sich dann für die Erneuerung der Moraltheologie einsetzen könne, wurde ihm entgegnet. Dieser Vertrauensvorschuss und diese Perspektive ermöglichten es B. Häring, sich positiv auf diese Neuorientierung einzustellen.⁵ Im Blick auf die von J. M. Sailer und J. B. Hirscher begründete Schule beschloss er, sich in Tübingen weiter auszubilden und die Moraltheologie sozusagen als missionarisches Projekt anzugehen. Die Beziehung zwischen Gott und Mensch sollte heilsgeschichtlich fundiert sein und die moraltheologischen Grundlagen sollten nicht nur für Beichtväter, sondern für Priester und Laien erarbeitet und dargelegt werden. Mit Prof. Steinbüchel vereinbarte er, über *Das Heilige und das Gute – Religion und Sittlichkeit in ihrem gegenseitigen Bezug* zu promovieren.

2. – Krieg und Konsequenzen

Wiederum kam es anders. Kaum war der 2. Weltkrieg ausgebrochen, wurde B. Häring als Soldat eingezogen. Als Sanitäter diente er zuerst in Frankreich, später in Russland, auch in Stalingrad. Die grausamen Erlebnisse, aber auch sein seelsorgerli-

⁴ B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 27.

⁵ Vgl. B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 25-26.

ches Wirken während der Kriegsjahre hat er aufgezeichnet in seinem Buch *Als es ums Überleben ging*.⁶ Rückblickend hat er festgehalten, dass der Krieg ihn in „die Lehre nahm, damit ich den Krieg leidenschaftlich in den Dienst heilender, befreiender Gewaltfreiheit zum konstruktiven Kampf gegen Krieg und für Frieden, Versöhnung, Völkerverständigung zu stellen vermochte.“⁷ Ebenfalls hatte der Krieg ihn gelehrt, sich nicht zu fürchten und nicht zu ducken, sondern frei zu seinen Überzeugungen zu stehen. Dem stand der absurde Gehorsam auch der Mehrzahl von Christen und Kirchenführern einem verbrecherischen Regime gegenüber. Das hatte ihm schmerzhaft eine bleibende Grundüberzeugung für seine Moralthologie eingebrannt. „Nach dem Krieg kehrte ich zur Moralthologie zurück mit dem festen Entschluss, sie so zu lehren, dass ihr Kernbegriff nicht Gehorsam, sondern Verantwortungsbereitschaft, Mut zur Verantwortung heißt. Und ich glaube, dass ich diesem Entschluss treu geblieben bin, sicherlich nicht zum Schaden von echtem Gehorsam, eben einem verantworteten Gehorsam, aber verbunden mit Freimut und kritischem Sinn.“⁸ Verantwortung wird in der Tat ein Kernbegriff sein, an dem er durch alle Entwicklungen hindurch festhält, und der hat seinen Ursprung in den konkreten und schrecklichen Erfahrungen mit dem Nazi-Regime und dem Krieg.

Es wird bezeichnend sein, dass weitere Begriffe, die grundlegend werden für Häring's Moralthologie, ebenfalls gespeist sind von Lebenserfahrungen, die er im Zusammenhang mit seinem missionarischen Wirken gemacht hatte. 1947 wurde B. Häring in Tübingen promoviert und begann danach seine Lehrtätigkeit in Gars am Inn. Gleichzeitig engagierte er sich für sog. „Flüchtlingsmissionen“. Zusammen mit Mitbrüdern betreute er katholische Flüchtlinge, die es in protestantische Gebiete verschlagen hatte, in denen noch keine katholische Seelsorge organisiert war. Für diese Missionen hatte er gewissenhaft Predigten entworfen, trug jedoch keine Einzige von ihnen vor. Bei den Begegnungen mit diesen entwurzelten Menschen wurde ihm klar, dass dem

⁶ *Erinnerungen aus meinem Leben 1939-1945*, Moers 1991.

⁷ B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 47.

⁸ B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 35.

Verkünden das Hinhören vorangehen musste und dass es darauf ankam, Antworten zu finden auf die Ängste und Hoffnungen dieser Menschen. Diese Erfahrungen lehrten ihn, einfühlsam auf die zerbrochenen Lebenssituationen dieser Menschen einzugehen und das Evangelium als vergebende und heilende Frohbotschaft zu vermitteln. Was B. Häring später als „therapeutische Dimension“ der Moralthologie entfaltet, ist in solchen Erfahrungen gleich einem Senfkorn grundgelegt.

Ebenfalls erfuhr er in dieser Situation ein Zusammenwirken von katholischem und protestantischem Christsein, das bestimmend wurde für sein ökumenisches Denken. Protestantische Pastoren öffneten den katholischen Missionaren ihre Kirchen und luden sie in ihre Häuser ein. Und von den Flüchtlingen kamen nicht nur Katholiken, sondern ebenfalls Protestanten zu den Missionaren, um Rat, Hilfe und geistlichen Zuspruch zu erhalten.⁹ Bereits vorher, in Russland während des Krieges, hatte er vielfältige Kontakte mit Orthodoxen geknüpft. Diese ökumenische Ausrichtung wird ein Markenzeichen des weiteren moraltheologischen Wirkens von B. Häring sein. „Das ökumenische Interesse war im Werden meiner eigenen Moralthologie nie eine bloße Zutat, sondern stets eine wesentliche Dimension“.¹⁰

3. – Gars am Inn und „Das Gesetz Christi“

Kurz nachdem B. Häring in Tübingen das Doktoratsstudium abgeschlossen hatte, dozierte er ab 1947 Moralthologie und Religionssoziologie an der Ordenshochschule von Gars am Inn. Sich als Theologe mit Soziologie zu beschäftigen, war damals noch Ausnahme. B. Häring leistete hier Pionierarbeit, weil die Erfahrungen des Krieges und der Seelsorge ihn gelehrt hatten, den Menschen zugleich in seiner konkret individuellen als auch gesellschaftlichen Situation zu sehen. Er arbeitete in dieser Zeit auch bei Regional- bzw. Gebietsmissionen mit. In diesem Kontext konnte Häring in der Praxis erproben und erfahren, wie wichtig soziologische Kriterien sowohl für den missionarischen Ein-

⁹ Zu den markanten Erfahrungen bei den „Flüchtlingsmissionen“ vgl. B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 39-40.

¹⁰ B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 65. Siehe ebd. 109-111.

satz als auch für die moraltheologische Reflexion wurden.¹¹ Die Jahre in Gars waren ebenfalls die Zeit intensiver Arbeit am Manuskript von *Das Gesetz Christi*. Bereits 1940, also während der Zeit des Krieges, hatte er begonnen, sich mit dem Projekt einer neuen Art von Moraltheologie zu beschäftigen. „Ich war fest entschlossen, mich nicht mit lebensfremden Problemen herumzuschlagen, während die Welt in Flammen stand“.¹² Nach dem Krieg rückte dann dieses Projekt in die Mitte von Härings Schaffen. Es war ein äußerst intensives Arbeiten. Und es wurde unmittelbar befruchtet durch die Erfahrungen, mit denen er bei den Flüchtlings- und Regionalmissionen konfrontiert wurde. „Ohne die Weitung des Horizontes durch die «nachgehende Seelsorge» hätte mein Werk ein anderes Gesicht bekommen“.¹³

1954 wurde *Das Gesetz Christi* publiziert und hatte einen durchschlagenden Erfolg. Im Zeitraum von nur einem Jahr kam es zu drei Auflagen. Allein die deutsche Ausgabe erreichte acht Neudrucke. In wenigen Jahren war es in 14 Fremdsprachen übersetzt, darunter auch Japanisch und Chinesisch. Im Ganzen ist es wohl über 200 000 Mal verkauft worden.¹⁴ Der quantitativen entspricht eine qualitative Erfolgsgeschichte. *Das Gesetz Christi* wurde von Fachkollegen begrüßt als längst fällige Neuorientierung der Moral. Es wurde zum Standardwerk der Moraltheologie vor und während dem 2. Vatikanischen Konzil und hat das Denken nicht nur von Generationen von Seelsorgern und Theologen befruchtet und geprägt, sondern ebenfalls von Laien. „Meine Adressaten waren und sind alle Christen, denen es darum geht, mündige Jüngerinnen und Jünger Christi zu werden... Damit ist unvermeidlich ein ganz und gar anderer Typ von Moraltheologie

¹¹ Vgl. V. SCHURR, *Bernhard Häring. Die Erneuerung der Moraltheologie*. Otto Müller Verlag, Salzburg 1970, 24-29; A. SCHMIED, *Häring in Gars*, in: M. McKEEVER (Ed.), *Bernhard Häring. A Happy Redemptorist*, Editiones Academiae Alfonsianae, Roma 2008, 31-33. Häring hat sich auch in verschiedenen Vorlesungen mit Soziologie befasst, besonders mit Religionssoziologie. Vgl. *Geborgen und frei*, 108.

¹² B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 31.

¹³ B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 107.

¹⁴ Vgl. M. VIDAL, *Bernhard Häring un rinnovatore della morale cattolica*, Edizioni Dehoniane, Bologna 1999, 51. M. Vidal gibt in diesem Buch eine hervorragende Zusammenfassung der Moraltheologie von B. Häring. Auch viele biographische Elemente sind verarbeitet.

entstanden. Er führt radikal heraus aus Sakristei und Beichtstuhl. Es geht nicht mehr bloß um «das Heil von Seelen», sondern um das Heil der Welt, um die Heranbildung des mündigen Christen, der sich in Kirche und Welt mitverantwortlich fühlt und trägt¹⁵.

1958 gründete B. Häring, zusammen mit P. V. Schurr die Zeitschrift *Theologie der Gegenwart*. Damit wollten diese „Garser Redemptoristen“ die aktuellen Herausforderungen in den gesellschaftlichen Umbrüchen während der Zeit nach dem Krieg aufgreifen und von einem neuen theologischen Denken her so Orientierung geben, dass diese umgesetzt werden konnte für die praktische Seelsorge.¹⁶

4. – Rom und das 2. Vatikanische Konzil

Im Jahre 1948 wurde B. Häring ein erstes Mal vom damals neu gewählten Ordensgeneral P. Leonard Buijs nach Rom gerufen. P. Buijs war vorher Professor für Moraltheologie an der Ordenshochschule von Wittem in Holland gewesen. Als solcher wusste er, wie sehr damals Moraltheologie auf Fragen der Kasuistik und des Kirchenrechtes reduziert war, wie dringend sie also einer Erneuerung bedurfte. B. Häring erinnert daran, wenn er schreibt: „Ihm (P. Buijs) schwebte eine theologische Fakultät vor, die sich auf die Moraltheologie in ihrer ganzen thematischen Breite und theologisch-philosophischen Tiefe spezialisieren sollte, um so wirkliche Moraltheologen auszubilden und auf ihre eigentliche Aufgabe vorzubereiten“.¹⁷ So wurde das Fundament für die „Academia Alfonsiana“ gelegt. B. Häring gehörte zur Gründer-

¹⁵ B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 69-70. Zur theologischen Bedeutung von „Das Gesetz Christi“ siehe u.a. V. SCHURR, *Bernhard Häring. Die Erneuerung der Moraltheologie*, 37-64; M. VIDAL, *Bernhard Häring un rinnovatore della morale cattolica*, 35-85; R. GALLAGHER, *Bernhard Häring's the Law of Christ. Reassessing its Contribution to the Renewal of Moral Theology in its Era*, in: *Studia Moralia* 44 (2006) 317-351; E. SCHOCKENHOFF, *Pater Bernhard Häring als Wegbereiter einer konziliaren Moraltheologie. 50 Jahre: „Das Gesetz Christi“*, in: A. SCHMIED – J. RÖMELT (Hg.), *50 Jahre „Das Gesetz Christi“*, LIT Verlag, Münster 2005, 43-68.

¹⁶ Vgl. A. SCHMIED, *Häring in Gars*, 30. Heute wird die *Theologie der Gegenwart* herausgegeben von der Kath. Theol. Fakultät der Universität Erfurt.

¹⁷ B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 42.

generation und wurde bald einer ihrer führenden Repräsentanten. Er war von seinem Ordensobern nach Rom gerufen worden, um hier und weltweit der Erneuerung der Moraltheologie zu dienen und dem wusste er sich verpflichtet sein ganzes weiteres Leben lang.

Während der ersten Jahre war die „Academia“ ein internes Institut zur Ausbildung von Redemptoristen, denen sich jedoch schon zu Beginn der 50iger Jahre auch Weltpriester anschlossen. 1960 wurde sie dann in die Lateranuniversität eingegliedert und damit offiziell zu einem Spezialinstitut für Moraltheologie dieser päpstlichen Universität.¹⁸ Von 1957 bis 1988 lehrte B. Häring ununterbrochen an der „Academia“. Er hat in dieser Zeitspanne 47 Vorlesungen gehalten. Die erste Vorlesung, 1957, war dem Bußsakrament gewidmet (*De conversione et de Sacramento Poenitentiae*). Im Jahr darauf las er – und das ist charakteristisch für ihn – über Pastoralsoziologie. Was ihm nach dem Krieg in Deutschland die Sensibilität für das Konkrete und Gesellschaftliche geschärft hatte, das brachte er von Anfang an auch in Rom zur Sprache. Die letzte Vorlesung hielt er an der „Academia Alfonsiana“ im Jahr 1988. Sie trug den Titel: „Moraltheologie nach dem Konzil im Blick auf das 3. Jahrtausend“. Auch das ist charakteristisch. B. Häring hat bis ins hohe Alter hinein mit Optimismus und Hoffnung in die Zukunft geschaut. Neben diesen Vorlesungen hat er 77 Studenten zum Doktorat und 103 Studenten zum Lizentiat geführt. Der Aufwand an Einsatz und Arbeit, die hinter diesen Zahlen stecken, ist nicht abzumessen. In seinen Erinnerungen fasst Häring seine Tätigkeit an der „Academia“ in den Satz zusammen: „Kirche erlebte ich in besonders beglückender Weise bei und mit meinen Studenten an der Accademia Alfonsiana...“.¹⁹

Als Papst Johannes XXIII. am 25. Januar 1959 bekannt gab, dass er beabsichtige, ein Konzil einzuberufen, war B. Häring von Beginn an dafür begeistert und in den kommenden Jahren wurde das Konzil zum Mittelpunkt seines Schaffens und Wirkens. Bereits 1959 gehörte er der zentralen Kommission an, die Texte für

¹⁸ Zur Geschichte der „Academia Alfonsiana“ siehe A. CORDOBA CHAVES, *La Academia Alfonsiana: cincuenta años al servicio de la Teología Moral*, in: *Studia Moralia* 37 (1999) 229-268.

¹⁹ B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 236.

das Konzil vorbereiten sollte. P. Häring sah sich in dieser Kommission mit einer theologischen Ausrichtung konfrontiert, die er überwinden wollte.²⁰ So war er nicht unglücklich als deren Vorschläge vom Konzil abgelehnt wurden. Während der ganzen Zeit des Konzils war er als „Peritus“, also als Fachtheologe, tätig in verschiedenen Kommissionen und Unterkommissionen. Immer wieder hielt er Vorträge vor Bischofskonferenzen. Unermüdlich versuchte er, die aktuellen Fragen und die großen Anliegen des Konzils zu vermitteln durch Veröffentlichungen und Vorträge, sowie durch Interviews in der Presse, im Radio und im Fernsehen. Er wurde in dieser Zeit auch zu so etwas wie einem kirchlichen Medienstar.

B. Häring hat zweifelsohne den Verlauf des Konzils in verschiedener Hinsicht und in bedeutsamer Weise mit beeinflusst. Nur zwei Dokumente seien genannt, in denen sein Beitrag unverkennbar ist. Im Dekret über die Priesterausbildung „*Optatum totius*“ hat er den Text mitverfasst, der auf die Moraltheologie Bezug nimmt und wo es heißt, diese solle aus der Hl. Schrift genährt und wissenschaftlich begründet sein und sie solle die Berufung und die Sendung der Gläubigen aufleuchten lassen, nämlich Frucht zu tragen für das Leben der Welt (Nr. 16). Am Intensivsten hat Häring mitgearbeitet an der großen Pastoralkonstitution „*Gaudium et Spes*“. Dieses Dokument hat in nachhaltiger Weise die „Freude und Hoffnung, die Trauer und Angst“ der damaligen Zeit und die damit verbundenen Herausforderungen an die Kirche zum Ausdruck gebracht und sich vielen Menschen als befreiende und Mut machende Botschaft eingeprägt. Als dieses Dokument erarbeitet wurde, war Häring in den entscheidenden Phasen Sekretär jener Kommission, welche die verschiedenen Vorschläge koordinieren und zu einem einheitlichen Text zusammenfügen musste. Er hat vor allem die Abschnitte über Ehe und Familie, Kultur und Politik, Friede und Gerechtigkeit mitgeprägt. Der Ausdruck „*Zeichen der Zeit*“, der wie ein roter Faden

²⁰ Häring berichtet z.B. von einer Theologie der Erbsünde, in welcher alles auf den ersten Adam konzentriert war, Christus hingegen kaum zur Sprache kam und von einem Dokument, in welchem erklärt wurde, alle ohne Taufe verstorbenen Kinder seien vom ewigen Heil ausgeschlossen. Vgl. *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 54-57.

das gesamte Dokument durchläuft, ist von Häring vorgeschlagen und dank der Unterstützung von Papst Paul VI als Schlüsselbegriff ins Dokument aufgenommen worden. Ebenso ist es der Initiative von Häring zu verdanken, dass bei „Gaudium et Spes“ erstmals Frauen an einem Konzilsdokument mitarbeiten konnten.²¹

Wenn man überblickt, wo überall Häring beim Konzil mitgearbeitet, wie unverdrossen er vermittelt und auch Rückschläge überwunden hat, wie zahlreich er Vorträge gehalten und wie viel er veröffentlicht hat, kann man nur staunen über die Arbeitskraft und den Elan dieses Mannes. Man kann zu Recht sagen, die Zeit des 2. Vatikanischen Konzils sei der Höhepunkt der Wirkkraft und der Ausstrahlung von B. Häring gewesen.²²

B. Häring hat geschrieben, dass das 2. Vatikanische Konzil für ihn ein „beglückendes Bekehrungserlebnis“ gewesen sei.²³ Diese Bekehrung hat er nach Beendigung des Konzils gelebt, indem er alles daran setzte, dass der Geist und die Lehre des Konzils in einer konstruktiven Weise umgesetzt wurden. Dabei hat er vor allem zwei Herausforderungen gesehen: eine erneuerte Beziehung zwischen Kirche und Welt und eine dynamische Verkündigung des Evangeliums.

Was die Beziehung zwischen Kirche und Welt betrifft, galt es vor allem, eingefleischte Gegenpositionen zu überwinden: hier die Kirche, wo alles gut („*societas perfecta*“) und dort die Welt, wo (fast) alles böse ist. Aus dem Gegeneinander sollte und musste ein Miteinander werden. Das erforderte von Seiten der Kirche, die Welt neu als gute Schöpfung und als erlöste Neuschöpfung zu sehen. Es erforderte, die positiven Seiten von sich säkularisierenden Gesellschaften und die ihnen zustehende Autonomie im politischen, sozialen und kulturellen Bereich anzuerkennen und grundsätzlich offen zu sein für Neues. Das galt es, dynamisch zu verkünden. Und für die Dynamik der Moraltheologie galt es, die Erkenntnisse der Wissenschaften, vor allem der Humanwissenschaften zu respektieren, mit ihnen in einen offenen Dialog einzutreten und sich davon auch in Frage stellen zu

²¹ Vgl. ebd. 74-83. Siehe auch *Geborgen und frei*, 83-91.

²² Vgl. M. VIDAL, *Bernhard Häring un rinnovatore della morale cattolica*, 92.

²³ B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, 68.

lassen. Vom Moraltheologen forderte B. Häring in diesem Zusammenhang, dass er sich vertraut mache mit den Methoden und der Komplexität der Wissenschaften, und dass er im Umgang mit ihnen sowohl Mut als auch Bescheidenheit zeige.²⁴

5. – Weltweit im Dienst der Erneuerung der Moraltheologie

Wenn das 2. Vatikanische Konzil für B. Häring ein „beglückendes Bekehrungserlebnis“ war, dann hat er diese Bekehrung speziell in dem Sinne verstanden, dass die Erneuerung der Moraltheologie mit ganzer Kraft voranzutreiben sei. Das tat er mit dem Einsatz seiner ganzen Intelligenz und Existenz. Das Konzil hatte ihm auf sehr bedrängende Weise bewusst gemacht, dass die „Zeichen der Zeit“ es erforderten, die Moraltheologie so neu zu denken und neu zu formulieren, dass sie die aktuellen Probleme und Herausforderungen der Menschheit aufgreift und sich damit schöpferisch und kritisch auseinandersetzt. Ebenfalls hat das Konzil ihm die Augen dafür geöffnet, dass die Welt weitgehend nicht mehr jenen Kriterien entsprach, unter denen die traditionelle Moraltheologie erarbeitet worden war. Das alles hat in ihm die Überzeugung wachsen lassen, dass nicht nur einige Teilbereiche der Moraltheologie überarbeitet werden mussten, sondern dass es darum ging, sie durch und durch mit neuem Geist zu erfüllen.

B. Häring hat das auf seine Weise verwirklicht durch seine zahlreichen Veröffentlichungen während und nach der Zeit des Konzils. Dabei hat er an den grundlegenden Einsichten festgehalten, die er sich bereits vor dem Konzil erarbeitet und vor allem im „Gesetz Christi“ dargelegt hatte. Er hat diese jedoch mit jenen neuen Elementen bereichert und mit jenem neuen Geist durchpulst, die er als „Zeichen der Zeit“ erkannt hatte und im Geist

²⁴ Siehe zu diesem bei Häring theologisch begründeten Zugehen auf die Wissenschaften, J. RÖMELT, *Fides quaerens scientiam*, in: A. SCHMIED – J. RÖMELT (Hg.), *50 Jahre „Das Gesetz Christi“. Der Beitrag Bernhard Härings zur Erneuerung der Moraltheologie*, 93–113. Einen guten Überblick zur Sicht von Häring während und nach dem Konzil zum Dialog zwischen Kirche und Welt sowie zur Evangelisierung gibt G. QUARANTA, *La cultura pieno sviluppo dell'umano. Il concetto e la funzione della cultura nel pensiero di Bernhard Häring*, Editiones Academiae Alfonsianae, Roma 2006, 161-174, 233-295.

des Evangeliums und des Konzils unentwegt umzusetzen versuchte.²⁵ Diesem Neuen auf dem Fundament des Früheren hat er dann zusammenfassende Gestalt gegeben mit seinem zweiten dreibändigen Handbuch *Frei in Christus. Moraltheologie für die Praxis des christlichen Lebens*. Es erschien in den Jahren 1978-1981, zuerst auf Englisch (*Free and Faithful in Christ*) und bald darauf in mehreren weiteren Sprachen. Wie früher Erarbeitetes und Neues sich in diesem Handbuch zueinander verhalten, dazu schreibt Häring in der Einleitung zum ersten Band: „Wenn ich nun versuche, ein neues zusammenfassendes Werk der Moraltheologie vorzulegen, so heißt das nicht, dass ich meine früheren Versuche verleugne. Aber in diesem Zeitraum geschah mehr als sonst in hundert Jahren... Das ökumenische Konzil gab uns neuen Mut, ökumenisch zu denken, und vertiefte mein leidenschaftliches Interesse an der sogenannten dritten Welt... So darf ich hoffen, dass die hier vorgelegte Moraltheologie mehr ein Ausdruck der universalen Christenheit ist als das vor einem Vierteljahrhundert geschriebene Werk. Ich halte die Universalität der Sprachen und Kulturen, in gegenseitiger fruchtbarer Begegnung als eines der wichtigsten Zeichen unserer Zeit... Der Titel dieses Werkes «Frei in Christus» spricht das Hauptprogramm dieses Werkes aus. Es handelt sich nicht um eine Neubearbeitung des früheren Werkes «Das Gesetz Christi». Ich hoffe jedoch, dass der Leser trotz der neuen Sprache und Sichtweise den Bauernsohn wieder erkennen wird, der einen angeborenen Sinn für Kontinuität und Wachstum hat. Die Mitte bleibt immer die Liebe Christi und die paulinisch-johanneische Sicht des Lebens in Christus“.²⁶

Die Jahre nach dem Konzil waren für B. Häring neben der ständigen Arbeit an der „Academia Alfonsiana“ ebenfalls eine Zeit von unermüdlichen Reisen in alle Kontinente der Welt. Auf diese Weise wollte er durch persönliche Präsenz sein Möglichstes tun, um den Geist des Konzils und die damit verbundene Erneuerung der Moraltheologie zu vermitteln. Unentwegt hielt er Vorträge

²⁵ Zum Bleibenden und Neuen in der Entwicklung des moraltheologischen Denken von B. Häring: M. VIDAL, *Bernhard Häring un rinnovatore della morale cattolica*, 78-85, 103-117; B. HIDBER, *Häring in Rome*, in: M. MCKEEVER (Ed.), *Bernhard Häring. A Happy Redemptorist*, 48-53.

²⁶ B. HÄRING, *Frei in Christus*. Band I, Herder, Freiburg i. Br. 1979, 17. 21.

und begegnete er großen und kleinen Leuten. In dieser Zeit öffnete und begeisterte er sich für die Traditionen und Geisteshaltungen der sog. dritten Welt, vor allem für Afrika. Diese Reisen und Begegnungen weiteten seinen Horizont in verschiedener Hinsicht. Der Pluralismus der Religionen und Kulturen und die seelsorgerlichen Erfahrungen, die er diesbezüglich bei seinen Reisen und Begegnungen machte, öffneten ihm die Augen für neue Herausforderungen in Bezug auf die Moraltheologie. Sie bestärkten auch seine Grundhaltung, unerschrocken und konsequent für Frieden und Versöhnung einzutreten.²⁷

Ein ganz markanter Brennpunkt seiner Tätigkeit nach dem Konzil wurden die USA. Er fand dort ein weites und aufnahmebereites Terrain vor. Und es wurden ihm dort Möglichkeiten für Vorlesungen, Vorträge und Begegnungen geboten, die das bei weitem überstiegen, was er bisher in Europa erlebt hatte.

Er hielt regelmäßig Vorlesungen an amerikanischen Universitäten. In diesem universitären Bereich öffneten sich ihm mehr und mehr die Türen auch zu protestantischen Fakultäten. An etlichen renommierten solchen Fakultäten wirkte er als Gastprofessor z.B.: „Brown University“/Rhode Island, „Yale Divinity School“/ New Haven (Connecticut), „Union Theological Seminary“ an der „Columbia University“ von New York. Allein in den Jahren 1967/68 wurde er von weiteren 25 evangelisch-theologischen Fakultäten zu Vorlesungen und Vorträgen eingeladen. Wiederholte Male wurde ihm eine ständige Professur in den Vereinigten Staaten angeboten. Er lehnte solche Angebote ab, weil er sich an die „Accademia Alfonsiana“ gebunden wusste. Sechs nordamerikanische Universitäten zeichneten ihn aus mit dem „doctor honoris causa“.²⁸

²⁷ Der Respekt vor anderen Kulturen zeigt sich z.B. deutlich in seinen Überlegungen zur Ehe- und Sexualmoral im Kontext afrikanischer Kulturen. Siehe dazu Quaranta, *La cultura pieno sviluppo dell'umano*, 285-289. Das Eintreten für Frieden und Versöhnung war für Häring besonders aktuell und brisant auf den Philippinen des Marcos Regimes. Vgl. *Geborgen und frei*, 111-116.

²⁸ Einen zusammenfassenden Überblick zu den Tätigkeiten von B. Häring in den USA gibt V. SCHURR, *Bernhard Häring. Die Erneuerung der Moraltheologie*, 83-89. 93-94. Vgl. auch B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 63-65.

Es war eine Zeit intensiver ökumenischer und der Welt zugewandter Tätigkeit. Was Häring beim Konzil über Ökumene und Religionsfreiheit, über Öffnung zur Welt und über Anerkennung ihrer Autonomie diskutiert und gelehrt hatte, das konnte er in den USA auf besonders intensive Weise selber erfahren und praktizieren. Und das tat er nicht nur auf der Ebene von Universitäten, sondern er lebte das genau so intensiv als ein Seelsorger, der den Menschen in der Welt von heute spirituelle Orientierung vermitteln wollte. Begegnungen mit katholischen und protestantischen Kirchenführern, aber auch mit Juden und Humanisten waren an der Tagesordnung. Er hielt Exerzitien bei evangelischen und bei ökumenisch orientierten Gruppen. Wiederholte Male war er eingeladen als Referent bei den Jahrestagungen der höheren Oberinnen und Obern. Er hielt Vorträge pastoraler Art für über 5 000 Priester und für mehr als 30 000 Ordensfrauen aus den USA, Kanada und Mexiko. Gerade Letzteres, Ordensfrauen zu einer erneuerten Spiritualität und zu mehr Selbständigkeit heranzubilden, war für ihn zu einem besonderen Anliegen geworden.²⁹

Bei all dem war es für Häring bezeichnend, dass er bei aller Weltoffenheit sich einsetzte für ein erneuertes Gleichgewicht zwischen Zurückgezogenheit im religiösen Leben und aktivem Einsatz für die Welt. Der Kontakt und die Begegnung mit Ordensfrauen schärfte damals in ihm die Sensibilität für neue, dynamische Formen des Gebetes. Er nahm aktiv teil am Aufbau und an der Pflege von Gebetsgruppen und Häusern des Gebetes, wo beispielhaft Zeugnis gegeben wird für einen authentisch gelebten Glauben in der sich säkularisierenden Welt. Er veröffentlichte in dieser Zeit verschiedene Schriften zum Thema „Gebet“.³⁰

²⁹ Die Sensibilität für die Förderung der Frau hatte sich B. Häring schon früh erworben. Auf Bitte von Kardinal Wendel hatte er die Stellung des „geistlichen Beirates“ in der „Societas Religiosa“ übernommen, dem wohl ersten Säkularinstitut von Frauen, die ein Universitätsstudium absolviert hatten. Vgl. V. SCHURR, *Bernhard Häring. Die Erneuerung der Moralthologie*, 29-30.

³⁰ Zu den „Häusern des Gebets“ vgl. B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 118-122.

6. – Spannungen, Krankheit und Hingehen auf den Tod

Diese Zeit intensiver Aktivität, von Anerkennungen und Ehren wurde überschattet durch Auseinandersetzungen mit dem kirchlichen Lehramt. Zwar hatte es bereits vor und während des Konzils Spannungen gegeben, vor allem mit Kardinal Ottaviani, dem damaligen Leiter der Glaubenskongregation. Doch die blieben begrenzt und vor allem erfreute sich Häring damals der Anerkennung und Unterstützung von Papst Paul VI. Das zeigte sich auf sehr ehrenvolle Weise, als Häring 1964 vom Papst eingeladen wurde, ihm und seinen nächsten Mitarbeitern zur Eröffnung der Fastenzeit die Exerzitien zu predigen. Diese vertrauensvolle Atmosphäre trübte sich dann nach dem Konzil massiv ein. Eine „Zäsur“ brachten die Auseinandersetzungen um die Enzyklika „Humane vitae“. Doch bemerkt B. Häring, dass er in dieser Sache zunächst auf „sehr vornehme Art“ behandelt wurde.³¹ Ab dem Jahr 1975 war er dann über Jahre hinweg mehreren Lehrverfahren durch die Glaubenskongregation ausgesetzt, die ihm sehr zusetzten und wo er sich auch unfair behandelt fühlte. Er hat selber den Schriftwechsel zwischen ihm und der Glaubenskongregation veröffentlicht und kommentiert.³² So sei nur festgehalten, was er auch selber in einem Brief an den damaligen Leiter der Glaubenskongregation, Kardinal Šeper, so zusammengefasst hat. „All das verwandelte meine Liebe zur Kirche in eine leidende und kritische Liebe“.³³

Leid kam über ihn auch in Form von schlimmer Krankheit. 1977 wurde er vom Kehlkopfkrebs befallen. Es folgten mehrere Operationen, die ihm das normale Sprechen verunmöglichten. In erstaunlich kurzer Zeit lernte er, sich mit dem Zwerchfell nach Art der Bauchredner zu artikulieren. Bei solchem Sprechen ermüdete er zwar schnell, fuhr jedoch fort, Vorlesungen und Vorträge zu halten. Bereits das zeigte an, dass diese Krankheit ihn wohl schwer mitgenommen, den Durchhaltewillen, die Energie und die innere Reife jedoch auf neue Weise gestärkt hat. Letzte-

³¹ Vgl. Ebd., 99.

³² Vgl. B. HÄRING, *Meine Erfahrung mit der Kirche*, bes. 132-184.

³³ Ebd., 163.

res erwies sich vor allem an der Tatsache, dass er gerade in dieser Zeit der Krankheit und schmerzlichen Auseinandersetzungen begann, sich mit dem neuen Handbuch für Moraltheologie, *Frei in Christus*, zu befassen.

Im April 1988 verließ B. Häring endgültig Rom und kehrte nach Gars am Inn zurück. Es folgten Jahre des „Ruhestandes“. Es waren gute, letzte Jahre. B. Häring beschrieb sie mit einem für ihn, den Bauernsohn, typischen Vergleich. „Ich fühle mich wohl wie ein Pferd auf der Weide, frei von jedem «Geschirr».³⁴ Und doch war es ein aktiver Ruhestand. Er arbeitete mit am Institut für Lehrerfortbildung, das in den Räumen der ehemaligen Ordenshochschule eingerichtet worden war. Auch als Seelsorger blieb er tätig. Er widmete sich mit Vorliebe den Geschiedenen und Wiederverheirateten. Für sie war ihm keine Zeit zuviel; für sie schrieb er noch 1989 das Buch: *Ausweglos? – Zur Pastoral der Geschiedenen und Wiederverheirateten*.³⁵ Er nutzte die Zeit, um sich durch Gebet und Meditation auf den Tod vorzubereiten. Kurz vor seinem Tod hat er in einem kurzen, bewegendem Text sein Leben und sich selber in folgende Worte zusammengefasst: „Ich bin nun schon am Abend meines Lebens und sehe es als ganzes vom Licht des Erbarmens Gottes erfüllt. Ich liebe die Kirche, wie sie ist, so wie mich Christus mit meinen Unvollkommenheiten und Mängeln liebt. Dabei habe ich die Kirche in besonderer Weise in meiner Ordensgemeinschaft erfahren. Sie war und ist für mich ein Haus des Glaubens, ein Modell der pilgernden Kirche. Nach 60 Jahren in dieser Ordensfamilie wage ich es, mich als einen «glücklichen Redemptoristen» zu bezeichnen“.³⁶ B. Häring starb am 3. Juli 1998.

7. – Anerkennung

P. Häring hat viel Anerkennung gefunden und bemerkenswerte Auszeichnungen erhalten. Vielleicht das lebendigste Zeichen seiner Anerkennung sind die vielen Studenten, die seine

³⁴ B. HÄRING, *Geborgen und frei*, 155.

³⁵ Herder, Freiburg i. Br. 1989.

³⁶ B. HÄRING, *Charisma und Freiheit des Geistes*, in: N. LONDOÑO – J. SCHMITZ, *Heute Redemptorist sein. Zeugnisse eines Charismas*, Hofbauer-Verlag, Bonn 1997, 183.

Vorlesungen besucht haben, sodann die unzähligen Zuhörer, die zu seinen Vorträgen geströmt sind und nicht zuletzt all die Menschen, die sich seiner theologischen, aber auch spirituellen Führung anvertraut haben. Die Kollegen haben ihm ihre Wertschätzung bekundet mit zwei voluminösen Festschriften zum 65. und zum 80. Geburtstag.³⁷ In der eigenen Ordensgemeinschaft hat Häring schließlich die höchste Anerkennung gefunden, die je einem redemptoristischen Theologen zuteil wurde. Das Generalkapitel, die höchste Instanz der Kongregation des allerheiligsten Erlösers, hat 1997 folgenden Text als Postulat angenommen und veröffentlicht: „Das Generalkapitel anerkennt mit Dankbarkeit und Genugtuung den wissenschaftlichen und pastoralen Dienst, den P. Bernhard Häring auf dem Gebiet der Moraltheologie geleistet hat und noch immer erbringt. In einer kreativen ökumenischen Weise, den wertvollen Traditionen der christlichen Kirchen treu bleibend und auch den Intuitionen des heiligen Alfons folgend, hat P. Häring intensiv, mutig und erfolgreich gearbeitet, um die Botschaft der christlichen Moral für die Welt von heute zu formulieren. Wir schätzen an seiner umfassenden mündlichen und schriftlichen Arbeit vor allem:

- sein Verständnis des sittlichen Handelns innerhalb des Mysteriums Christi,
- das Gewicht, das er dem sittlichen Gewissen jedes Gläubigen gegeben hat,
- sein Hervorheben der spirituellen und pastoralen Dimension in der moraltheologischen Reflexion“. (Konst. CSsR, Nr. 52).³⁸

Von Anerkennung zeugt schließlich sein gewaltiges Werk mit den vielen Auflagen und Übersetzungen. Der hier vorliegende Band des *Spicilegium Historicum* legt das Ergebnis jahrelanger

³⁷ H. BOELAARS – R. TREMBLAY (Hg.), *In libertatem vocati estis. Miscellanea Bernhard Häring*, Studia Moralia XV, Roma 1977; J. RÖMELT – B. HIDBER (Hg.), *In Christus zum Leben befreit. Für Bernhard Häring*, Herder, Freiburg i. Br. 1992.

³⁸ 22. Generalkapitel (West End, USA) 1997, *Botschaft, Orientierungen, Postulate*, Rom 1998, 20-21.

Forschung und Suche vor, die über die ganze Welt verstreuten Veröffentlichungen zu sammeln und gemäß den Kriterien einer wissenschaftlichen Bibliographie zu ordnen. So dokumentiert diese Bibliographie durch sich selbst das Leben von B. Häring, das im Dienst der Erneuerung der Moraltheologie stand und diesen Dienst immer auch als missionarische Aufgabe verstanden hat.

ADAM OWCZARSKI, C.SS.R.

BIBLIOGRAFIA DI P. BERNHARD HÄRING, C.SS.R.
(1912-1998)

SIGLE E ABBREVIAZIONI

<i>ABSA</i>	=	<i>Annales de la Bonne Ste Anne de Beaupré</i>
<i>ACR</i>	=	<i>Australasian Catholic Record</i>
<i>AeC</i>	=	<i>Anime e Corpi</i>
<i>AEcR</i>	=	<i>American Ecclesiastical Review</i>
<i>AJJ</i>	=	<i>American Journal of Jurisprudence</i>
<i>ArztChr</i>	=	<i>Arzt und Christ</i>
<i>AtKa</i>	=	<i>Ateneum Kaptańskie</i>
<i>BaF(G)</i>	=	<i>Briefe an unsere Freunde (Gars am Inn)</i>
<i>BiHe</i>	=	<i>Bibel heute</i>
<i>CaMe</i>	=	<i>The Catholic Messenger</i>
<i>CaOb</i>	=	<i>The Catholic Observer</i>
<i>CaRe</i>	=	<i>The Catholic Review</i>
<i>CaWo</i>	=	<i>The Catholic World</i>
<i>CBQ</i>	=	<i>Catholic Biblical Quarterly</i>
<i>CCurr</i>	=	<i>Cross Currents</i>
<i>CDN</i>	=	<i>Ceylon Daily News</i>
<i>CdR</i>	=	<i>Cahiers de la Réconciliation</i>
<i>CdS</i>	=	<i>Corriere della Sera</i>
<i>CdT</i>	=	<i>Corriere del Ticino</i>
<i>CeO</i>	=	<i>Cronache e Opinioni</i>
<i>ChC</i>	=	<i>Christian Century</i>
<i>ChG</i>	=	<i>Christ in der Gegenwart</i>
<i>ChIn</i>	=	<i>Christliche Innerlichkeit</i>
<i>ChiSt</i>	=	<i>Chicago Studies</i>
<i>ChS</i>	=	<i>Der christliche Sonntag</i>
<i>CiNu</i>	=	<i>Città Nuova</i>
<i>CiuD</i>	=	<i>La Ciudad de Dios</i>
<i>CiVi</i>	=	<i>Città di Vita</i>

<i>CleM</i>	=	<i>The Clergy Monthly</i>
<i>CMech</i>	=	<i>Collectanea Mechliniense</i>
<i>CMind</i>	=	<i>Catholic Mind</i>
<i>CoTh</i>	=	<i>Collectanea Theologica</i>
<i>CrO</i>	=	<i>Crede Oggi</i>
<i>CrSt</i>	=	<i>Cristianesimo nella Storia</i>
<i>DigCat</i>	=	<i>Digest Cattolico</i>
<i>DMC</i>	=	<i>Dictionarium Morale et Canonicum</i>
<i>DoLi.S</i>	=	<i>Doctrine and Life. Supplement</i>
<i>DPZ</i>	=	<i>Duszpasterz Polski Zagranicą</i>
<i>EcTr</i>	=	<i>Ecumenical Trends</i>
<i>EeV</i>	=	<i>Esprit et Vie. L'ami du clergé</i>
<i>EsEc</i>	=	<i>Estudios Eclesiásticos</i>
<i>EthL</i>	=	<i>Ephemerides Theologicae Lovanienses</i>
<i>ETZ</i>	=	<i>Ephemerides Theologicae Zagrabienses</i>
<i>FaCr</i>	=	<i>Famiglia Cristiana</i>
<i>FAZ</i>	=	<i>Frankfurter Allgemeine Zeitung</i>
<i>FdC</i>	=	<i>Fragmentos de Cultura</i>
<i>FuB</i>	=	<i>Frau und Beruf</i>
<i>FuM</i>	=	<i>Frau und Mutter</i>
<i>GeL</i>	=	<i>Geloof en Leven</i>
<i>GrEnt</i>	=	<i>Der große Entschluß</i>
<i>GuL</i>	=	<i>Geist und Leben</i>
<i>HD</i>	=	<i>Homo Dei</i>
<i>HerKorr</i>	=	<i>Herder-Korrespondenz</i>
<i>HeKi</i>	=	<i>Heilige Kirche</i>
<i>HoAp</i>	=	<i>Homo Apostolicus</i>
<i>HPTH</i>	=	<i>Handbuch der Pastoraltheologie</i>
<i>IgVi</i>	=	<i>Iglesia Viva</i>
<i>JLR</i>	=	<i>Journal of Law and Religion</i>
<i>JME</i>	=	<i>Journal of Medical Ethics</i>
<i>KaN</i>	=	<i>Katolické noviny</i>
<i>KBO</i>	=	<i>Kirchenbote des Bistums Osnabrück</i>
<i>KiAn</i>	=	<i>Kirchlicher Anzeiger (Luxemburg)</i>
<i>KiIn</i>	=	<i>Kirche Intern</i>
<i>KlBl</i>	=	<i>Klerusblatt</i>
<i>LaHo</i>	=	<i>Labor Hospitalaria</i>
<i>LiLi</i>	=	<i>The Living Light</i>
<i>LJ</i>	=	<i>Liturgisches Jahrbuch</i>
<i>LM</i>	=	<i>Lutherische Monatshefte</i>
<i>LouvSt</i>	=	<i>Louvain Studies</i>

<i>LS</i>	=	<i>Lebendige Seelsorge</i>
<i>LThK</i>	=	<i>Lexikon für Theologie und Kirche</i>
<i>LTP</i>	=	<i>Laval Théologique et Philosophique</i>
<i>LVC</i>	=	<i>Liturgie et Vie Chrétienne</i>
<i>LV.E</i>	=	<i>Lumen vitae</i> (Washington, D.C.)
<i>LV.F</i>	=	<i>Lumen Vitae</i> (Bruxelles)
<i>LV.L</i>	=	<i>Lumière et Vie</i>
<i>MaO</i>	=	<i>Masses Ouvrières</i>
<i>MeM</i>	=	<i>Medicina e Morale</i>
<i>MF</i>	=	<i>Miscellanea Francescana</i>
<i>MiW</i>	=	<i>Mitten in der Welt</i>
<i>MKKZ</i>	=	<i>Münchener Katholische Kirchenzeitung</i>
<i>MKZ</i>	=	<i>Münchener Kirchenzeitung</i>
<i>MoDo</i>	=	<i>Mondo Domani</i>
<i>MoMi</i>	=	<i>Mondo Migliore</i>
<i>MSA</i>	=	<i>Messaggero di Sant'Antonio</i>
<i>MTh</i>	=	<i>Melita Theologica</i>
<i>MV</i>	=	<i>Ministerium Verbi</i>
<i>MySal</i>	=	<i>Mysterium Salutis</i> (Zürich-Einsiedeln)
<i>MySal(I)</i>	=	<i>Mysterium Salutis</i> (Brescia)
<i>MySal(P)</i>	=	<i>Mysterium Salutis</i> (Petrópolis)
<i>MySal(S)</i>	=	<i>Mysterium Salutis</i> (Madrid)
<i>NCE</i>	=	<i>New Catholic Encyclopedia</i> . New York [etc.] 1-15, 1967. Suppl. 16-18, 1974-1979, 1989
<i>NCR</i>	=	<i>The National Catholic Reporter</i>
<i>NCW</i>	=	<i>New Catholic World</i>
<i>NKS</i>	=	<i>Nederlands(ch)e Katholieke Stemmen</i>
<i>NLF</i>	=	<i>Natural Law Forum</i>
<i>NOrd</i>	=	<i>Die neue Ordnung</i>
<i>NPG</i>	=	<i>Note di Pastorale Giovanile</i>
<i>NRTh</i>	=	<i>Nouvelle Revue Théologique</i>
<i>NYT</i>	=	<i>The New York Times</i>
<i>ÖCZ</i>	=	<i>Österreichische Caritas Zeitschrift</i>
<i>OR</i>	=	<i>L'Osservatore Romano</i>
<i>OrbCath(B)</i>	=	<i>Orbis Catholicus</i> (Barcelona)
<i>ORD</i>	=	<i>L'Osservatore Romano della Domenica</i>
<i>OrdKor</i>	=	<i>Ordenskorrespondenz</i>
<i>OSV</i>	=	<i>Our Sunday Visitor</i>
<i>OT</i>	=	<i>Omnis Terra</i>
<i>PaP</i>	=	<i>Priests and People</i>

PCTSA	=	<i>Proceedings of the Annual Meeting / Convention. Catholic Theological Society of America</i>
PSMa	=	<i>Perpetuo Socorro (Madrid)</i>
PSMe	=	<i>Perpetuo Socorro (México)</i>
PuA	=	<i>Priester und Arbeiter</i>
PuK	=	<i>Der Prediger und Katechet</i>
RaF	=	<i>Revertimini ad Fontes</i>
RCI	=	<i>Rivista del Clero Italiano</i>
RdF	=	<i>Revista de la Familia</i>
RdT	=	<i>Rassegna di Teologia</i>
REB	=	<i>Revista Eclesiástica Brasileira</i>
RfR	=	<i>Review for Religious</i>
RivLi	=	<i>Rivista Liturgica</i>
RTM	=	<i>Rivista di Teologia Morale</i>
SAB	=	<i>Sainte Anne de Beaupré</i>
ScEs	=	<i>Science et Esprit</i>
SdP	=	<i>Servizio della Parola</i>
SeAs	=	<i>Segnalatore Ascetico</i>
SelTe	=	<i>Selecciones de Teología</i>
SFB	=	<i>Sister Formation Bulletin</i>
SG	=	<i>San Gerardo</i>
SKZ	=	<i>Schweizerische Kirchenzeitung</i>
SM	=	<i>Sacramentum Mundi. Theologisches Lexikon für die Praxis</i> , hg. von Karl Rahner, Freiburg im Br. [etc.], Bd. 1-4, 1967-1969
SM(In)	=	<i>Sacramentum Mundi. An Encyclopedia of Theology</i> , Theological Publications in India, Bangalore (India), voll. 1-6, 1978
SM(I)	=	<i>Sacramentum Mundi. Enciclopedia Teologica</i> (Brescia), voll. 1-8, 1974-1977
SM(S)	=	<i>Sacramentum Mundi. Enciclopedia Teológica</i> (Barcelona), voll. 1-4, 1971-1973
SnM	=	<i>Segno nel Mondo</i>
SpLife	=	<i>Spiritual Life</i>
SPow	=	<i>Słowo Powszechne</i>
SpPat	=	<i>Spiritus Patris</i>
StCatt	=	<i>Studi Cattolici</i>
StFr	=	<i>Studi Francescani</i>
StG	=	<i>Stadt Gottes</i>
StLo	=	<i>Studia Loviciensia</i>
StMiss	=	<i>Studia Missionaria</i>

<i>StMor</i>	=	<i>Studia Moralia</i>
<i>STV</i>	=	<i>Studia Theologica Varsaviensia</i>
<i>StZ</i>	=	<i>Stimmen der Zeit</i>
<i>TeolPres</i>	=	<i>Teologia del Presente</i>
<i>ThD</i>	=	<i>Theology Digest</i>
<i>ThG</i>	=	<i>Theologie der Gegenwart</i>
<i>ThGl</i>	=	<i>Theologie und Glaube</i>
<i>ThP</i>	=	<i>Theological Perspective</i>
<i>ThPQ</i>	=	<i>Theologisch-Praktische Quartalschrift</i>
<i>ThRv</i>	=	<i>Theologische Revue</i>
<i>TPow</i>	=	<i>Tygodnik Powszechny</i>
<i>TS</i>	=	<i>Theological Studies</i>
<i>UD</i>	=	<i>Unser Dienst</i>
<i>UOU</i>	=	<i>Ut omnes unum</i>
<i>UUN</i>	=	<i>Ut unum sint</i>
<i>VdP</i>	=	<i>La Voce del Popolo</i>
<i>ViEsp</i>	=	<i>Vida Espiritual</i>
<i>ViNu</i>	=	<i>Vida Nueva</i>
<i>ViPa</i>	=	<i>Vida Pastoral</i>
<i>ViRelM</i>	=	<i>Vida Religiosa (Madrid)</i>
<i>VitaPast</i>	=	<i>Vita Pastorale</i>
<i>ViTr</i>	=	<i>Vita Trentina</i>
<i>VJTR</i>	=	<i>Vidyajyoti. Journal of Theological Reflection</i>
<i>VP</i>	=	<i>Vita e Pensiero</i>
<i>VS.S</i>	=	<i>Vie spirituelle. Supplément</i>
<i>VVV</i>	=	<i>Via Verità e Vita</i>
<i>WaZe</i>	=	<i>Wasserburger Zeitung</i>
<i>WiB</i>	=	<i>Wiener Blätter</i>
<i>WCh</i>	=	<i>Welt in Christus</i>
<i>WuW</i>	=	<i>Wort und Wahrheit</i>
<i>ZiM</i>	=	<i>Życie i Myśl</i>
<i>ZMR</i>	=	<i>Zeitschrift für Missionswissenschaft und Religion- wissenschaft</i>
<i>ZPGB</i>	=	<i>Zur Pastoral der geistlichen Berufe</i>
<i>ZuZ</i>	=	<i>Zur Zeit</i>

LETTERATURA

N. MONZEL, *Moraltheologie für wen? Gedanken zu einem neuen Buch* [«Das Gesetz Christi»], in: *PuA* 5/5 (1955) 259-265; A. GESCHÉ, *Un nouveau traité de théologie morale: «La Loi du Christ», de B. Häring*, in: *CMech* 42 (1957) 176-184; A. BIEL, *Zeitgemässe Familienseelsorge. Gedanken zu dem Buch «Ehe in dieser Zeit»*, in: *KiAn* Oktober 1961, 76-80; G. GILLEMANN, «The Law of Christ», in: *CleM* 25 (1961) 416-420; J. MELSEN, «Das Gesetz Christi», in: *Carmelus* 8 (1961) 232-256; L. ROSSI, *Morale per laici* [«Testimonianza cristiana in un mondo nuovo»], in: *RCI* 42 (1961) 504-508; *Bernhard Häring 50 Jahre*, in: *ChS* 11.11.1962, 359; *Three Germans at the Council* [Hans Küng, Bernhard Häring, Max Lackmann], in: *OSV* 02.12.1962, 9, 15; M. NOVAK, «The Law of Christ», in: *NLF* 7 (1962) [10 p.]; V. D'AGOSTINO, *A Cristo vivo risponde la Chiesa viva. Bernhard Haering: Ho vissuto l'ora più bella della mia vita*, in: *Rocca* 22/18 (1963) 13; ID., *I grandi temi del Concilio*, in: *Rocca* 22/10 (1963) 20-22; *Moral Message of Church Springs from Love. A Chapter from Fr. Haering's Forthcoming Book on Vatican Council II*, in: *CaMe* 01.08.1963, 5; R. DHONT, *E. P. Haering preekte de retraite in het Vaticaan*, in: *GeL* 68 (1964) 74-78; *El Héroe de Stalingrado Padre Bernardo Häring, Redentorista, predicó los retiros cuaresmales al Papa Pablo VI*, in: *PSMa* 861 (1964) 197-200; *Un'inchiesta di «gioventù»: laici e Concilio*, in: *Gioventù* 41/3-4 (1964) 6-16; S. PODGÓRSKI, *Bernard Häring w książce i w życiu*, in: *TPow* 18 (26.04.1964) 1-2; J. J. WRIGHT, *Reflections on Conscience and Authority* [«The Law of Christ»], in: *The Critic* 22/5 (1964) 11-15, 18-28; G. ZIZOLA, *L'eroe di Stalingrado ha fatto la predica al Papa*, in: *Orizzonti* 14 (29.03.1964) 19-21; D. FISHER, *The Men Behind the Council*, in: *The Sign* (September 1965) 11-23; *Haring Says "Pill" Permissible Now for Some Reasons*, in: *NCR* 08.10.1965, 1, 3; I. WEBER, *Gegen die Pillen-Hysterie. Gespräch mit Konzilstheologen P. B. Häring*, in: *Echo der Zeit* 28.03.1965, 8; A. M. RUIZ-MATEOS JIMÉNEZ DE TEJADA, *Coloquio con el Padre Häring*, in: *PSMa* 876 (1966) [12-13]; G. ZIZOLA, *La grande nostalgia di Kiesinger è il villaggio della sua infanzia. Il nuovo Cancelliere tedesco in una descrizione del cugino, Padre Häring*, in: *L'Italia* 30.12.1966, 3; *Família, comunismo e juventude na visão de um grande teólogo*, in: *A Gazeta* 09.08.1967, 2; St. WESOŁOWSKI, *Fr. Bernard Häring*, in: *Modern Theologians: Christians and Jews*, ed. T. E. Bird, Notre Dame Press, London 1967, 64-83; G. ZIZOLA, *Padre Haring su Kiesinger: un villaggio per una politica*, in: *ORD* 01.01.1967, 8-9; Ch. CURRAN, *Bernard Häring*, in: *The New Day. Catholic Theologians of the Renewal*, ed. by W. J. Boney and L. E. Molumby, J. Knox Press, Rich-

mond, Virginia 1968, 92-102; Ch. CURRAN, *The Moral Theology of Bernhard Häring* (Chapter V), in: *A New Look at Christian Morality. Christian Morality Today II*, Fides Publishers, Notre Dame (IN) 1968, 145-157 (Ristampa: DOME edition, ibid. 1970, 145-157. Anche in: *A New Look at Christian Morality*, Sheed and Ward, London 1969, 45-157; 2^a ed. ibid. 1976, 145-157); *Intervista con Häring [sul Concilio Vaticano II]*, in: *Il Cristiano d'Oggi* 6/43 (1968) 6-8; A. R. JONSEN, *Bernhard Haering*, in: *Responsibility in Modern Religious Ethics*, Corpus Books, Washington, Cleveland 1968, 86-107; M. G., *Profile: Bernard Häring, C.Ss.R.*, in: *Catholic Bookseller & Librarian* (January-February 1968) 9-11; *Sono cristiani i pareri morali di padre Häring? In difesa della fede contro dottrina e metodi dell'Anticristo*, in: *Lo Specchio* 17.03.1968, 31-32; *Miriam*. Número especial Bernhard Häring, 2^a Série, n. 17-18 (1969) 96 p.; S. VÁZQUEZ, *Una obra importante del P. Häring sobre la renovación de la Teología Moral [«La ley de Cristo»]*, in: *Estudios* 25 (1969) 455-466; A. ZARRI, *Intervista di Padre Haering [sul primato del Papa]*, in: *Sette Giorni* 127 (1969) 18; J. RYAN, *Profile of a Famous Theologian*, in: *CaOb* 09.10.1970; V. SCHURR, *Bernhard Häring. Die Erneuerung der Moraltheologie*, Otto-Müller-Verlag, Salzburg 1970, 121 p. (trad. spagnola: *Bernardo Häring: Una nueva Teología Moral*, Ed. Guadalupe, Buenos Aires; Perpetuo Socorro, Madrid 1970, 87 p.; trad. italiana: *Bernhard Häring. Il rinnovamento della teologia morale*, Marietti, Torino 1971, 127 p.); M. ZALBA, *En torno a una interpretación agustiniana. La tradición prealfonsiana vista por Häring*, in: *Augustinus* 15 (1970) 3-18; I. KAŁUCKI, *Pobył o. Häringa w Polsce*, in: *CoTh* 42/2 (1972) 100-110; F. BAK, *Bernard Häring's interpretation of Cardinal Newman's Treatise on conscience*, in: *ETHL* 49 (1973) 124-159; M. R., *Chrześcijananie – współtwórcy pokoju. Spotkanie z o. Bernardem Haeringiem*, in: *SPow*. 17.12.1973, 2; *Nagroda im. Wł. Pietrzaka po raz dwudziesty szósty*, in: *SPow* 14.11.1973, 1; *Uroczyste wręczenie Nagrody im. Wł. Pietrzaka po raz dwudziesty szósty*, in: *SPow* 17.12.1973, 1, 2; F. BAK, *Bernard Häring and «Humanae Vitae»*, in: *Antonianum* 49 (1974) 198-238; F. BAK, *Morale. Le opinioni di Bernhard Haering sulle rubriche della Messa*, in: *StCatt* 165 (1974) 694-699; *Dar ojca profesora Bernarda Haeringa na Szpital – Pomnik Centrum Zdrowia Dziecka*, in: *SPow* 19-20.01.1974, 1; C. CAFFARRA, *Riflessioni sull'etica medica: a proposito di un libro recente di B. Häring*, in: *RCI* 57 (1976) 213-218; T. SIKORSKI, *B. Häringa personalizm teologiczny*, in: *CoTh* 46/4 (1976) 213-217; B. BOELAARS – R. TREMBLAY (ed.), *In libertatem vocati estis. Miscellanea Bernhard Häring, expleto sexagesimo quinto aetatis anno a collegis et ex-alumnis in donum natalitium oblata*, Roma 1977, 798 p. = *StMor* 15 (1977) 798 p. (trad.

italiana: *Chiamati alla libertà. Saggi di teologia morale in onore di Bernhard Häring*, Ed. Paoline, Roma 1980, 404 p.); M. BENZERATH, *Bibliographie von Bernhard Häring, 1950-1977*, in: *In libertatem vocati estis. Miscellanea Bernhard Häring, expleto sexagesimo quinto aetatis anno a collegis et ex-alumnis in donum natalitium oblata*, Roma 1977, 13-30 (=StMor 15 (1977) 13-30); G. BONOMI, *Häring attacca Paolo VI, l'«Humanae vitae» ed i sostenitori di tale enciclica*, in: *La Coppia* 9/51-52 (1977) 83-104; S. O'RIORDAN, *Bernard Häring's Theology of Non-Violence*, in: *StMor* 15 (1977) 679-695 (anche in: *Seán O'Riordan a Theologian of Development: Selected Essays*, ed. by R. Gallagher and S. Cannon, EDACALF, Roma; The Columba Press, Dublin 1998, 365-383; trad. italiana: *La teologia della non-violenza di Bernhard Häring*, in: *Chiamati alla libertà. Saggi di teologia morale in onore di Bernhard Häring*, a cura di P. Beretta, Ed. Paoline, Roma 1980, 357-376. Anche in: *Segno* 199 (1998) 13-26); *Rechtes Handeln aus Glaubensfreude. Prof. Bernhard Häring sprach im Bonifatiushaus über Wechselwirkung von Religion und Ethos*, in: *Fülder Zeitung* 26.09.1977; *Un silenzio pieno di attesa*, in: *FaCr* 47 (1977) 35; B. SOANE, *The literature of medical ethics: Bernard Häring*, in: *JME* 3 (1977) 85-92; F. X. MURPHY, *Haering: a «Venerated» theologian*, in: *CaRe* 20.01.1978; ID., *Whisperer in the Wilderness*, in: *The Pilot* 20.01.1978, 9; F. X. MURPHY – R. ROY, *Le théologien de la loi et de la liberté*, in: *SAB* 106 (1978) 412-413; J. OMOREGBE, *Evolution in Bernard Häring's Ethical Thinking*, in: *LouvSt* 7 (1978) 45-54; S. O'RIORDAN, *A Prophet of Christian Freedom*, in: *Reality* 42/9 (1978) 8-10; G. ROSSI, *Riflessioni sul metodo in teologia morale. A proposito di alcuni manuali di recente pubblicazione. Cap. 5. B. HÄRING, «Liberi e fedeli in Cristo»*. Una TM per preti e laici, in: *RTM* 12 (1980) 372-376; R. GARCÍA DE HARO, *Vecchi errori della nuova morale. L'ultimo libro di Bernhard Häring analizzato da Ramón García de Haro [«Liberi e fedeli in Cristo»]*, in: *StCatt* 25 (1981) 83-94; *Häring Bernhard*, in: *Academia Alfonsiana, 1957-1982. A Pontificia Approbatione XXV Anniversarium*, Romae 1982, 156-184; Ch. CURRAN, *Free and Faithful in Christ. A Critical Evaluation*, in: *StMor* 20 (1982) 145-175; A. GÜNTHÖR, *Das Gesetz der Gradualität oder das Wachsen und Reifen im christlichen Leben. Mit Stellungnahme zu einem Artikel von P. B. Häring über die Bischofssynode 1980*, in: *Befreiung vom objektiv Guten? Vom verleugneten Desaster der Antikonzeption zum befreienden Ethos. Zum Kampf um die christliche Wahrheit und Berufung ehelicher Liebe*, hg. von J. Bökmann, Patris-Verlag, Vallendar-Schönstatt 1982, 139-156; A. GÜNTHÖR, *Ist Epikie im natürlichen Sittengesetz möglich?*, in: *Ibid.*, 156-164; P. J. MICALLEF, *A Critique of Bernard Häring's Application of the Double Effect Principle*, in: *LTP* 38

(1982) 259-263; F. SCHOLZ, *Um die Verbindlichkeit des Dekalogs. Prinzipien oder Faustregeln? Bernhard Häring zum 70. Geburtstag*, in: *ThG* 25 (1982) 316-327; F. SCHLÖSSER, *Befreiter leben: Erlösung, die von Gott kommt. Bernhard Häring zum 70. Geburtstag*, Hofbauer-Verlag, Bonn 1982, 94 p.; J. REITER, *Moraltheologie, Aufweis der Antwort gegenüber dem Anruf Christi (Bernhard Häring 1954)*, in: *Modelle christozentrischer Ethik. Eine historische Untersuchung in systematischer Absicht* (Moraltheologische Studien. Historische Abteilung, 9), Patmos Verlag, Düsseldorf 1984, 132-157; M. PIĄTEK, *Valore morale dell'esistenza fisica dell'uomo secondo il pensiero di Bernhard Häring*. Pars Dissertationis ad Doctoratum in Theologia morali consequendum, Academia Alfonsiana, Roma 1986, 201 p.; W. NETHÖFEL, *Vom Gesetz Christi zur Freiheit in Christus: Bernhard Häring*, in: *Moraltheologie nach dem Konzil: Personen, Programme, Positionen* (Kirche und Konfession, 26), Vandenhoeck und Ruprecht, Göttingen 1987, 25-77; D. SARTORI, *La forza terapeutica della nonviolenza. Affollatissima conferenza all'ITC del teologo tedesco Bernhard Häring sulla figura di Gandhi*, in: *ViTr* 07.02.1988, 4; L. ACCATTOLI, *Lo studioso Bernard Häring attaccato pubblicamente da Carlo Caffarra, consigliere di Wojtyła in materia di morale: «Santità, il suo teologo è intollerante»*, in: *CdS* (edizione romana) 19 gennaio 1989, 13; G. GENNARI, *Contraccezione. Häring attacca: «Mio caro Papa, ora ti sbagli»*, in: *Paese Sera* 19 gennaio 1989, 32; P. LIPPERT, *Der Beitrag Bernhard Härings zur katholischen Moraltheologie*, in: *ThG* 32 (1989) 303-310; J. M.^a LORCA, *La moral católica de Bernard Häring*, in: *SPMa* 1.190 (1989) 10-11; G. MACEOIN, *Häring, Having met Death, does not Fear CDF*, in: *NCR* 16.06.1989; F. NEGRO, *Padre Häring chiede a Giovanni Paolo II una consultazione fra i vescovi. Contraccettivi, teologi divisi. «Il Papa faccia un'inchiesta»*, in: *Il Tempo* 19.01.1989, 4; S. QUINZIO, *Referendum sul Papa*, in: *La Stampa* 21.01.1989; D. del RIO, *Padre Häring arriva a mettere in dubbio la dottrina esposta dal papa. Sul divieto di usare gli anticoncezionali nella Chiesa scoppia la guerra di teologi*, in: *La Repubblica* 09.01.1989, 9; D. del RIO, *Si riaprisce lo scontro nella Chiesa sulla contraccezione. Wojtyła censura i teologi ribelli*, in: *La Repubblica* 23.02.1989, 9; V. SALVOLDI, *Una fede si racconta - colloqui con Padre Häring* (Il seme e il frutto, 13), Ed. Messaggero, Padova 1989, 143 p. (trad. portoghese: *Uma Fé que se conta - colóquios com o Padre Häring*, trad. Afonso Paschotte, Editora Santuário, Aparecida-SP 1994, 157 p.); V. SCHURR, *Bernhard Häring y su nueva Teología Moral Católica* (EAS, 29), Perpetuo Socorro, Madrid 1989, 108 p. (coll. M. VIDAL); J. VATTATHARA, *Speak, Lord, your servant is listening: responsibility as the foundation of the moral theology of Bernard Häring*.

Estratto di Dissertazione, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Istituto Superiore di Teologia Morale, Roma 1989, VI-104 p.; F. ZAVATTARO, *Dopo 20 anni l'«Humanae vitae» fa ancora discutere. L'enciclica nata scomoda*, in: *Avvenire* 21.01.1989, 3; T. KENNEDY, *Bernhard Häring's Vision for Moral Theology*, in: *ACR* 67 (1990) 207-210; A. ULYSES, *The Influence of Faith in Christian Moral Decision in Bernhard Häring*, Diss. ad Licentiam, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Roma 1990, 96 p.; A. MARCOL, *Profesor Bernhard Häring – teolog moralista. Wstępna synteza*, in: *STV* 29/2 (1991) 113-123; R. P. HAMEL, *On Bernhard Häring: Construing Medical Ethics Theologically*, in: *Second Opin.* 17(2) (Oct. 1991) 108-127. (anche in: *Theological Voices in Medical Ethics*, ed. by A. Verhey and S. E. Lammers, William B. Eerdmans, Grand Rapids (MI) 1993, 209-238); P. M. LAMET, *La sexualidad, según Häring*, in: *La rebelión de los teólogos. La aventura de la libertad en la Iglesia*, Plaza & Janes, Esplugues de Llobregat (Barcelona) 1991, 237-254; W. E. MAY, *Le opinioni di P. Bernhard Häring, CSSR sulla pastorale dei divorziati risposati*, in: *OR* 06.03.1991, 2; P. R. SANTIDRIÁN, *Häring, Bernhard (1912-1998)*, in: *Diccionario breve de pensadores cristianos*, Verbo Divino, Estella (Navarra) 1991, 216-219; M. CLARK, *The Major Scriptural Themes in the Moral Theology of Father Bernhard Häring*, in: *StMor* 30 (1992) 3-16, 277-287; V. GÓMEZ MIER, *Sobre la edición especial («Sonderausgabe») de «Frei in Christus» de Bernhard Häring*, in: *CiuD* 205 (1992) 195-204; L. HECK, *A não-violência como caminho de paz: teologia da paz e moral não-violenta em Bernhard Häring*, Estratto di Dissertazione, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Institutum Superius Theologiae Moralis, Roma 1992, 162 p.; B. V. JOHNSTONE, *Verzicht auf die Theorie vom «gerechten Krieg?»». Zur Entwicklung des Friedensgedankens bei Bernhard Häring 1954-1989*, in: *In Christus zum Leben befreit. [Festschrift] für Bernhard Häring*, hg. von J. Römelt und B. Hidber, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1992, 205-225. (trad. inglese: *Abandoning the Just War Theory? The Development of B. Häring's Thought on Peace, 1954-1989*, in: *StMor* 33 (1995) 289-309); B. MONDIN, *Haering Bernhard*, in: *Dizionario dei teologi*, Ed. Studio Domenicano, Bologna 1992, 299-303; M. PLATE, *Zum achtzigsten Geburtstag von Bernhard Häring. Festakademie in München*, in: *ChG* 44 (1992) 395-396; *In Christus zum Leben befreit. [Festschrift] für Bernhard Häring*, hg. von J. Römelt und B. Hidber, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1992, 372 p.; V. SALVOLDI, *Bernhard Häring: una teologia e una pastorale della pace e della tolleranza*, in: *Segno* 140 (1992) 61-66; ID., *Bernhard Häring: profeta della non-violenza*, in: *Cristiani e l'obiezione di coscienza al servizio militare: nella*

Bibbia, nella storia della Chiesa, nella teologia contemporanea (Ricerche pastorali), a cura di A. Cavagna, Dehoniane, Bologna 1992, 161-170; A. SCHALLER, *Um die Welle des Lebens wieder zu spüren. Bernhard Häring fand auf seiner Geburtstagsfeier harte Worte*, in: MKZ 22.11.1992, 2; *Catholic theologian rips encyclical – Bernhard Häring*, in: ChC 17.11.1993; V. SALVOLDI, *Padre Haering: ottant'anni d'amore. A colloquio con il teologo che ha rinnovato la morale*, Centro Vocazionale Redentorista, Santa Maria La Bruna (Napoli) 1993, 5-8; V. SALVOLDI, *Il CCC compie un anno: l'opinione di Padre Bernhard Haering*, in: *Settimana* n. 36 (17.10.1993) 11; *Sogno una Chiesa senza gerarchie. Il grande teologo tedesco Bernard Häring lancia un monito ai cattolici e punta al cambiamento*, in: CdS 28.03.1993; J. DUNN, «Sometimes I Have to Be a Troublemaker». *A Portrait of Bernhard Häring*, in: *No Lions in the Hierarchy: An Anthology of Sorts*, ed. by J. Dunn, Columba Press, Dublin 1994, 297-307; O. LA ROCCA, *La Chiesa caduta in tentazione. Il teologo Haering accusa «Sedotta da ricchezza e potere». Un libro-denuncia del 'grande vecchio': «I titoli dei cardinali sono sintomo di ostentazione e supponenza» [«Perché non fare diversamente?»]*, in: *La Repubblica* 02.02.1994, 18; B. UDUMALA, *The Prohibition of the Use of Violence: A Study of the Call to Nonviolence According to Mahatma Gandhi, Bernard Häring, and John Howard Yoder*. Estratto di Dissertazione, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Roma 1994, VIII-143 p.; H. M. LE BOURSICAUD, *Bernhard Häring. Connais pas. Qui est-ce?* (Question d'une jeune religieuse en France), Charenton-Le-Pont 1995, 32 p.; S. MOJEK, *Wprowadzenie do teologii małżeństwa według pism Bernarda Häringa CSSR. Zagadnienia wybrane*, in: *Małżeństwo – przymierze miłości* (Homo meditans, 15), pod. red. Jerzego Misiurka i Waleriana Słomki, TN KUL, Lublin 1995, 241-250; V. GÓMEZ MIER, *La refundación de la moral católica: el cambio de matriz disciplinar después del Concilio Vaticano II*, Verbo Divino, Estella (Navarra) 1995, 141-174, 193-199, 231-236, 265-272. (trad. italiana: *La rifondazione della morale cattolica: il cambiamento della «matrice disciplinare» dopo il Concilio Vaticano II*, Ed. Dehoniane, Bologna 1998, 175-215, 319-326, 371-378, 417-426); Ch. CURRAN, *Häring Reflects on Ministry in «Priesthood Imperiled»*, in: NCR 08.11.1996; *Bernhard Häring*, in: *Kürschners Deutscher Gelehrten-Kalender 1996. Bio-bibliographisches Verzeichnis deutschsprachiger Wissenschaftler der Gegenwart*, 17. Ausgabe: Geistes- und Sozialwissenschaften, hg. von J. Kürschner, de Gruyter, Berlin-New York 1996, 476; A. MALUMA, *Healing: A Mission to the Contemporary World and Contemporary Man. An Analysis of B. Haering's Thought*, Estratto di Diss. Pontificia Universitas Lateranensis Academia Alfonsiana, Institutum Su-

perius Theologiae Moralis, Roma 1996, IX-126 p.; S. MOJEK, *Formacja sumienia w pracach Bernarda Häringa CSSR*, in: *Vivere in Christo. Chrześcijański horyzont moralności. Księga Pamiątkowa ku czci Księdza Profesora Seweryna Rosika w 65. rocznicę urodzin* (KUL. Wydział Teologii), red. J. Nagórny, A. Derdziuk, Redakcja Wydawnictw KUL, Lublin 1996, 157-168; J. F. PELAYO REXACH, *La teología del matrimonio en Bernhard Häring* (Excerpta e dissertationibus in Sacra Theologia 33/3), Univ. de Navarra: Facultad de Teología, Pamplona 1997, 253-362; *Bücherverzeichnis Bernhard Häring*. Zu seinem 85. Geburtstag zusammengestellt von F. Wenhardt, Gars am Inn 1997, 60 p. (ciclostile); J. COLOMBO ROQUETTE, «Vino nuevo en odres nuevos». *El P. Bernard Häring y la renovación de la teología moral*, in: *Isidorianum* 6/11 (1997) 51-73; G. DENZLER, *Von der Freiheit eines Christenmenschen. Die Bekenntnisse des Moraltheologen Bernhard Häring*, in: *FAZ* 6.11.1997, J. GRÜNDEL, *Bernhard Häring – Wegbereiter einer lebensnahen Moraltheologie*, in: *Theologen unserer Zeit*, hg. von S. Pauly, Kohlhammer, Stuttgart-Berlin-Köln 1997, 97-110; J. RÖMELT, *Wenn wir hinhören. Professor Bernhard Häring zum 85. Geburtstag*, in: *ChG* 45 (1997) 372; A. SCHALLER, *Ehrlichkeit zahlt sich immer aus. Der Moraltheologe Bernhard Häring wird 85*, in: *MKZ* 09.11.1997; J. S. SIKER, *Bernard Häring: the Freedom of Responsive Love* (Chapter IV), in: *Scripture and Ethics: Twentieth-Century Portraits*, Oxford University Press, New York (NY)-Oxford 1997, 59-79; *OR* 05.07.1998, 2; K. ARNTZ, *Häring Bernhard: Geborgen und frei*, in: *ThRv* 94 (1998) 526-527; S. BALOBAN, *Čovjek s pogledom unaprijed: in memoriam Bernhard Haering (1912-1998)*, in: *ETZ* 68 (1998) 429-441; *Bernhard Häring gestorben*, in: *FAZ* n. 152 (1998) 8; Ch. CURRAN, *Bernard Häring: A Moral Theologian Whose Soul Matched His Scholarship*, in: *NCR* 17.07.1998; M. COLAVITA, *Ricordo del P. Häring*, in: *S. Alfonso* 12/4 (1998) 8-9; F. COMPAGNONI, *B. Häring, nel ricordo di un discepolo*, in: *RTM* 30 (1998) 501-503; Ch. CURRAN, *Murió el P. Bernardo Häring*, in: *PSMe* 51 (1998) 274-275; J. DE LA TORRE, *Un ejemplo de alegría cristiana [Comentario a: «Häring. Una entrevista autobiográfica»]*, in: *ViNu* n. 2146 (1998) 42-43; M. DOTTA, *Bernhard Häring, fede alla libertà di parola*, in: *CdT* 21.07.1998, 34; M. FAPPANI, *Testimonianze – Padre Bernhard Häring: il segreto di una guarigione*, in: *MSA* n. 1139 (aprile 1998) 97; N. FASULLO, *Ricordo di Bernhard Häring*, in: *Segno* 199 (1998) 9-10; F. FERRERO, *P. Bernhard Häring (1912-1998), misionero y moralista. In memoriam*, in: *Moralia* 21 (1998) 231-240; F. FERRERO, *P. Bernhard Häring (1912-1998), misionero y moralista. In memoriam*, in: *PSMa.Icono* 1.289 (1998) 9-12; G. FERRÒ, *Un maestro di libertà: La morte del teologo Bernhard Häring*, in: *Jesus* 20/8 (1998) 12-

13; J.-R., FLECHA ANDRÉS, *Bernhard Häring, un moralista sensibile a la pastoral*, in: *Ecclesia* n. 2905-06 (1998) 6-7; R. GALLAGHER, *Prophet of the Theology of Freedom*, in: *The Guardian* 13.07.1998; J. H., *Anwalt mündiger Christen. Einer der Großen in der Theologie*, in: *Bayernkurier* 11.07.1998; J. HAMMANN, *Bernhrad Häring starb 85jährig: Erneuerer der katholischen Moral*, in: *Orden heute* (August 1998) 17; Häring, *o la renovación de la teología moral*, in: *Ecclesia* n. 2902 (1998) 13; F. J. M. HERZ, *Pater Bernhard Häring*, in: *Pax Christi Bistumstelle München*, Rundbrief 3, 1998; *Interview mit Prof. Dr. Bernhard Häring*, in: *Zur Lage der Kirche*, hg. von J. G. Cascales, Hermagoras-Verlag, Wien-Klagenfurt 1998, 61-113; B. V. JOHNSTONE, *Bernhard Häring: An Appreciation*, in: *StMor* 36 (1998) 587-595; *Langes Leiden am Konflikt mit der Kurie. Zum Tode des Moraltheologen Bernhard Häring*, in: *Die Welt* 06.07.1998; J. M. LASSO DE LA VEGA Y MIRANDA, *Bernardo Häring, redentorista*, in: *PSMa.Icono* 1.291 (1998) 5-6; L. LORENZETTI, *In ricordo de Bernhard Häring: una vita per la morale cattolica*, in: *RTM* 30 (1998) 341-344; L. LORENZETTI, *La morale della responsabilità*, in: *SnM* 7/29 (1998) 38; S. MAJORANO, *Bernhard Häring. «Il 3 luglio è morto il padre della teologia morale conciliare». Libero e fedele*, in: *Il Regno* 43/819 (1998) 503-504; S. MAJORANO, *Häring Bernhard (1912-1998)*, in: *Lexicon. Dizionario dei teologi*, a cura di L. Pacomio e G. Occhipinti, Piemme, Casale Monferrato 1998, 640-641; V. MARRAS, *Una morte censurata*, in: *Jesus* 20/8 (1998) 3; G. MATTAI, *Ricordo di padre Bernard Häring. La morte come gioia*, in: *MSA* n. 1145 (novembre 1998) 40-41; *Menschliche Moraltheologie geprägt: Bernhard Häring, vielfach ausgezeichnete Professor*, in: *Gars beerdigt*, in: *WaZe* 09.07.1998; G. MORA, *Bernhard Häring: la experiencia evangélica de la libertad*, in: *SelTe* 37 (1998) 252-253; J. MOURIER, *Häring, Bernhard (1912-1998)*, in: *Dictionnaire des théologiens et de la théologie chrétienne*, sous la direction de Gérard Reynal, Bayard Éditions/Centurion, Paris 1998, 212-213; *Ha muerto el P. Bernhard Häring*, in: *ViRelM* 85 (1998) 331-333; G. MURARO, *Morale dell'obbedienza o della responsabilità*, in: *CdT* 23.08.1998, 33; S. PŁAWECKI, *Bernhard Häring – prekursor i realizator soborowej odnowy teologii*, in: *HD* 68/4 (1998) 92-100; S. RAPONI, *Tre maestri di vita: commemorando e ringraziando [P. Lippert, B. Häring, J. De la Torre]*, Accademia Alfonsiana, Roma 1998, 16 p. (ciclostile); S. O'RIORDAN, *La teologia della non violenza di Häring*, in: *Segno* 199 (1998) 13-26; H. ROTTER, *Zum Tod von Bernhard Häring*, in: *KiIn* 8 (1998) 18; V. SALVOLDI, *Bernhard Häring: 85 anni. Un insegnamento che continua*, in: *RTM* 30 (1998) 1-4; V. SALVOLDI, *«Ho ascoltato il respiro dell'Africa»*, in: *Nigrizia* 10 (Novembre) 1998; V. SALVOLDI, *Padre Häring, l'uomo che sapeva parlare di Dio*,

in: *FaCr* 28 (1998) 15; A. SCHALLER, *Die Welle des Lebens wieder spüren. Zum Tode des Moraltheologen Bernhard Häring*, in: *Münchner Kirchenzeitung* 12.07.1998; A. SCHMIED, *Prof. P. Bernard Häring*, in: *KB* 64/9-10 (1998) 16; T. SEITERICH-KREUZKAMP, *Die Wende zur christlichen Freiheit. Ein halbes Jahrhundert lang vorausgedacht – und trotz römischer Repression nicht resigniert: der Moraltheologe Bernhard Häring (1912-1998)*, in: *Publik-Forum*, Nr. 14/1998; R. J. SMITH, *Bernard Häring: A Revisionist Understanding of the Nature and Function of Conscience (Chapter IV)*, in: *Conscience and Catholicism: the Nature and Function of Conscience in Contemporary Roman Catholic Moral Theology*, University Press of America, Lanham (MD)-New York (NY)-Oxford 1998, 73-116; B. STEWART, *Bernard Häring, 85, Is Dead; Challenged Catholic Morality*, in: *NYT* 11.07.1998; *Il grido di Häring: mai più la guerra. Il testamento spirituale del teologo scomparso due settimane fa*, in: *Avvenire* 17.07.1998, 20; D. V. A. TIRIMANNA, *In Memoriam: Tribute to Fr. Bernard Häring*, *CSsR*, in: *VJTR* 62 (1998) 624-626; ID., *Appreciation: Fr. Bernard Häring*, *CSsR*, in: *CDN* 21.08.1998, 33; M. VIDAL, *Evocación de Bernhard Häring, renovador de la Teología moral católica*, in: *Moralia* 21 (1998) 467-500; ID., *Häring y la renovación moral en el siglo XX*, in: *ViNu* n. 2147 (1998) 35. (trad. italiana: *Häring e il rinnovamento della morale*, in: *Segno* 199 (1998) 11-12); *Weil der Mensch eben kein Tier ist. Das Lebenswerk von August Wilhelm von Eiff und Bernhard Häring für Christentum und Gesellschaft*, in: *ChG* Nr. 29/1998, 243; J. R. AMOR PAN, *Bernhard Häring y la bioética*, in: *EsEc* 74 (1999) 513-550; J. R. AMOR PAN, *Sobre Bernhard Häring: Presentación*, in: *EsEc* 74 (1999) 453-455; T. M. BOGAS, *Práctica pastoral y moral sacramental [en Bernhard Häring]*, in: *Moralia* 22 (1999) 499-506; J. COLOMBO – F. PIÑERO, *Quehacer moral y magisterio [en Bernhard Häring]*, in: *Moralia* 22 (1999) 465-498; J. M^a. DÍAZ MORENO, *Notas marginales sobre la teología moral sexual en el pensamiento de Bernhard Häring*, in: *EE* 74 (1999) 493-512; W. KAWECKI, *Piękno życia chrześcijańskiego. VI. Odnowa chrześcijańskiej moralności: Soborowa teologia moralna – rola B. Häringa, Homo Dei*, Kraków 1999, 161-173; T. KENNEDY, *Bernard Häring, CSsR, Father of Modern Moral Theology*, in: *Liguorian* 87/2 (1999) 18-21; M^a. D. MARTÍN, *Moral e interculturalidad [en Bernhard Häring]*, in: *Moralia* 22 (1999) 407-442; G. MATHON, *Un demi-siècle d'histoire de la théologie morale catholique. Le Père Bernhard Häring, CSsR (1912-1998)*, in: *EeV* 109 (1999) 121-140; *El P. Häring murió hace un año*, in: *PSMe* 52 (1999) 181; J.L. PARADA, *Matrimonio y familia en la moral conyugal y sexual [en Bernhard Häring]*, in: *Moralia* 22 (1999) 507-518; J. QUEREJAZU, *Interculturalidad e inculturación en la vida y en la obra de B.*

Häring, in: *Moralia* 22 (1999) 443-464; H. SCHALK, *Gnade vor Gesetz: zum ersten Jahrestag des Todes von Bernhard Häring*, in: *KlBl* 79 (1999) 133; A. SUJOKO, *Personalist Method in Moral Theology: Critique and Further Development of the Thought of Louis Janssens and Bernhard Häring*. Estratto di Dissertazione. Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Roma 1999, X-141 p.; M. VIDAL, *Bernhard Häring y la renovación de la moral fundamental*, in: *EE* 74 (1999) 457-491; ID., *Un renovador de la moral católica, Bernhard Häring, C.Ss.R. (1912-1998)* (Cuadernos PS, 3), Perpetuo Socorro, Madrid 1999, 136 p. (trad. italiana: *Bernhard Häring: un rinnovatore della morale cattolica*, Ed. Dehoniane, Bologna 1999, 148 p.; trad. portoghese: *Bernhard Häring: um renovador da moral católica*, trad. Ivo Montanhese, Editora Santuário, Aparecida-SP 1999, 145 p.); ID., *Rinnovamento fedele: biografia teologica di B. Häring*, in: *Il Regno* 44/839 (1999) 397-401; J. G. CASCALES – B. FORCANO, *Bernhard Häring. Entrevista – Testamento su obra y personalidad* (Testimonio, 2), Nueva Utopía, Madrid 2000, 160 p.; S. MAJORANO, *Bernhard Häring: la teologia morale rinnovata dalla cristologia*, in: *RdT* 41 (2000) 517-536; A. STROJNY, *Spojrzenie Bernharda Häringa na problem godności sumienia*, in: *StLo* 2 (2000) 363-371; M. VALLATE, «The Inner Voice»: A Study of Conscience in Bernhard Häring and Mahatma Gandhi, Estratto di Dissertazione, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfonsiana, Roma 2000, XI-94 p.; O. WEISS, *Häring, Bernhard (1912-1998)*, in: *BBKL* 17 (2000) 562-587 (bibl. 565-587); A. DIMPFLMAIER, *Bernhard Häring (1912-1998): Die Moral der Ermutigung*, in: *Denker im Glauben. Theologische Wegbereiter für das 21. Jahrhundert* (Topos plus Taschenbücher, 391), hg. von H. Brosse-der, Don Bosco Verlag, München 2001, 61-70; J. RÖMELT, *Häring, Bernhard (1912-1998)*, *CSsR*, in: *LThK* 11³(2001) 123; K. GŁOMBİK, *Od moralności prawa do moralności miłości. O. Bernhard Häring CSsR i teologia moralia XX w.*, in: *HD* 72/3 (2002) 30-47; *Häring Bernhard (1912-1998)*, in: *Wielka Encyklopedia PWN*, PWN, Warszawa 2002, 148; A. RODRÍGUEZ LIZANO, *Las virtudes en general en la obra de B. Häring: «La ley de Cristo»*. Excerpta e dissertationibus in sacra theologia, Ediciones Universidad de Navarra, Pamplona 2002, 259-320; R. GERARDI, *Bernhard Häring (1912-1998)*, in: *Storia della morale. Interpretazioni teologiche dell'esperienza cristiana. Periodi e correnti, autori e opere*, EDB, Bologna 2003, 466-468; S. MAJORANO, *Bernhard Häring*, in: *CrO* 134 (2003) 137-145; M. MALI, *La portata teologico-pastorale in «Liberi e fedeli in Cristo» di Bernhard Häring: una ricerca storico-critica alla luce della sua partecipazione nella stesura della «Gaudium et spes»*, Estratto di Dissertazione, Pontificia Universitas Lateranensis, Academia Alfon-

siana, Roma 2003, IX-222 p.; M. INÊS DE CASTRO MILLEN, *Os acordos de uma sinfonia: a moral do diálogo na teologia de Bernhard Häring*, PUC, Rio de Janeiro 2003, 406 p.; A. NIEMIRA, *Religiosità e moralità: vita morale come realizzazione della fondazione cristiana dell'uomo secondo B. Häring e D. Capone* (Tesi Gregoriana Serie Teologica, 95), Editrice Pontificia Università Gregoriana, Roma 2003, 308 p.; J. M. PARDO SÁENZ, *La «paternidad y maternidad responsable»: estudio en los escritos de Bernhard Häring*. Excerpta e dissertationibus in Sacra Theologia, Ediciones Universidad de Navarra, Pamplona 2003, 309-392; J. BOSCH, *Häring Bernhard*, in: *Diccionario de Teólogos/as contemporáneos*, Monte Carmelo, Burgos 2004, 490-499; K. A. CAHALAN, *Formed in the Image of Christ: The Sacramental-Moral Theology of Bernhard Häring*, C.Ss.R. (A Michael Glazier Book), Liturgical Press, Collegeville (MI) 2004, IX-252 p.; S. MAJORANO, *I sacramenti al centro. La prospettiva di Bernard Häring*, in: *RivLi* 91 (2004) 411-416; J. M. PARDO SÁENZ, *Bernhard Häring y la renovación de la Teología Moral: una aproximación a su pensamiento* (Universitas), Septem Ediciones, Oviedo 2004, 160 p.; P. PRZESMYCKI, *Teologia moralna na III tysiąclecie [Bernhard Häring]*, in: *Leksykon wielkich teologów XX/XXI wieku*, red. J. Majewski, J. Makowski, vol. 2, Biblioteka «Więzi», Warszawa 2004, 165-180; E. SCHOCKENHOFF, *Pater Bernard Häring als Wegbereiter einer Konziliaren Moratheologie. 50 Jahre: «Das Gesetz Christi»*, in: *La recezione del Concilio Vaticano II nella teologia morale. Atti del convegno, Accademia Alfonsiana, Roma, 25-26 marzo 2004. StMor/Supplemento 42 (2004) 9-37; 50 Jahre «Das Gesetz Christi». Der Beitrag Härings zur Erneuerung der Moraltheologie*, hg. von A. Schmied [und] J. Römelt (Studien der Moraltheologie. Abteilung Beihefte, 14), LIT Verlag, Münster 2005, 174 p.; K. ARNTZ, *«Der Widerspenstigen Zähmung». Moraltheologie als kritische Zeitgenossenschaft (1902-2002)*, in: *Ibid.*, 115-142. Kap. 3. *Die Erneuerung der Moraltheologie aus dem Geist des hl. Alfons durch Bernhard Häring*, 133-139; R. GALLAGHER, *«Das Gesetz Christi» – seine Bedeutung für Erneuerung der Moraltheologie*, in: *Ibid.*, 11-42; ID., *Häring: una morale fondata su Cristo e la libertà*, in: *Segno* 269 (2005) 41-48; *Häring Bernhard*, in: *Große Bayerische Biographische Enzyklopädie*, hg. von H.-M. Körner unter Mitarbeit von B. Jahn, Bd. 2, K. G. Saur, München 2005, 736; B. HIDBER, *Der Bereich der Kultur in der Moraltheologie Bernard Härings*, in: *50 Jahre «Das Gesetz Christi». Der Beitrag Härings zur Erneuerung der Moraltheologie*, hg. von A. Schmied [und] J. Römelt (Studien der Moraltheologie. Abteilung Beihefte, 14), LIT Verlag, Münster 2005, 69-91; G. LUGARESI, *Padre Häring*, in: *Tornare a Nikolajewka. Uomini e fatti di guerra e di prigionia*, MUP, Parma 2005, 35-44; J. RÖ-

MELT, *Fides quaerens scientiam – Das Gespräch Bernard Häring mit den Humanwissenschaften am Beispiel der Ethik der Familie und der Bioethik*, in: *50 Jahre «Das Gesetz Christi». Der Beitrag Härings zur Erneuerung der Moralthologie*, hg. von A. Schmied [und] J. Römelt (Studien der Moralthologie. Abteilung Beihefte, 14), LIT Verlag, Münster 2005, 93-113; E. SCHOCKENHOFF, *Pater Bernhard Häring als Wegbereiter einer konziliaren Moralthologie. 50 Jahre: «Das Gesetz Christi»*, in: *Ibid.*, 43-68; M. VIDAL, *Bernhard Häring: intérprete y acrecentador de la tradición teológico-moral alfonsiana*, in: *StMor* 43 (2005) 127-152. (trad. tedesca: *Bernhard Häring – Ein Theologe in der alfonsianische Tradition*, in: *50 Jahre «Das Gesetz Christi». Der Beitrag Härings zur Erneuerung der Moralthologie*, hg. von A. Schmied [und] J. Römelt (Studien der Moralthologie. Abteilung Beihefte, 14), LIT Verlag, Münster 2005, 143-173; M. VIDAL, *Bernhard Häring, rinnovatore della teologia morale*, in: *Segno* 262 (2005) 33-49; R. GALLAGHER, *Bernhard Häring's «The Law of Christ». Reassessing its Contribution to the Renewal of Moral Theology in its Era*, in: *StMor* 44 (2006) 317-351; B. R. HILL, *Bernhard Häring and the Second Vatican Council*, in: *Horizons* 33 (2006) 78-100; M. MCKEEVER, *The 50th Anniversary of the «Law of Christ»: Bernhard Häring's Contribution to the Renewal of Moral Theology*, in: *StMor* 44 (2006) 233-250; G. QUARANTA, *La cultura pieno sviluppo dell'umano: Il concetto e la funzione della cultura nel pensiero di Benhard Häring* (Tesi Accademia Alfonsiana, 1), EDACALF, Roma 2006, 400 p.; ID., *La cultura pieno sviluppo dell'umano. Il concetto e la funzione della cultura nel pensiero di Benhard Häring*, in: *StMor* 44 (2006) 449-469; F. ATTARD, *La famiglia nella teologia morale e spirituale oggi*, in: *Salesianum* 69 (2007) 663-679. Cap. 3.1. *Bernhard Häring, 670-671; Bernhard Häring: A Happy Redemptorist*, ed. by M. McKeever, Editiones Academiae Alfonsianae, Roma 2008, 126 p. (trad. italiana e spagnola); R. GALLAGHER, *Häring at Vatican II.*, in: *Ibid.*, 73-91; B. HIDBER, *Häring in Rome.*, in: *Ibid.*, 45-71; A. OW-CZARSKI, *Selected Bibliography of Fr. Bernhard Häring*, in: *Ibid.*, 113-126; A. SCHMIED, *Häring in Gars*, in: *Ibid.*, 29-43; E. TEUFEL, *Häring in Böttingen*, in: *Ibid.*, 17-27; B. DUMA, *La coscienza e la reciprocità delle coscienze nel discernimento morale: il significato del contributo di Bernhard Häring*, Pontificia Universitatis Lateranensis, Accademia Alfonsiana, Romae 2008, 128 p.; B. HIDBER, *P. Bernhard Häring, C.S.S.R. (1912-1998), ein Leben im Dienst der Moralthologie. Biographische Notizen*, in: *SHCSR* 56 (2008) 385-402; M. MCKEEVER, *Cultura e etica in Bernhard Häring*, in: *Segno* 292 (2008) 24-27; G. QUARANTA, *Bernhard Häring, una teologia libera e fedele*, in: *Segno* 292 (2008) 18-27; M. VIDAL, *La figura e l'opera di Bernhard Häring*, in: *Segno* 292 (2008) 9-17.

LIBRI

1. *Das Heilige und das Gute: Religion und Sittlichkeit in ihrem gegenseitigen Bezug*, Erichewel, Krailling vor München 1950, 318 p.
 Trad. francese: *Le sacré et le bien: religion et moralité dans leur rapport mutuel* («Approches»: Série «Études», 5), trad. Robert Givord, Éd. Fleurus, Paris 1963, 292 p.
 Trad. polacca: *Świętość a dobro: wzajemny stosunek religii i moralności* (Nauka Chrystusa, 4), tłum. Jarosław Klenowski, Pallottinum, Poznań 1963, 260 p.
 Trad. italiana: *Il Sacro e il Bene: rapporti tra etica e religione*, trad. delle Benedettine di S. Magno, Morcelliana, Brescia 1968, 319 p.
2. *Das Gesetz Christi. Moraltheologie dargestellt für Priester und Laien*, Bd. 1-2, Erichewel, Freiburg im Br. 1954, 1446 p.
 Bd. 1. *Allgemeine Moraltheologie*.
 Bd. 2. *Spezielle Moraltheologie*. Teil 1. *Leben in der Gemeinschaft mit Gott*; Teil 2. *Weltverantwortung und Lebensgestaltung aus der christlichen Liebe*.
 -2. durchgesehene Aufl. *ibid.* 1955, 1446 p.
 -3. durchgesehene Aufl. *ibid.* 1956, 1446 p.
 -4. verbesserte Aufl. *ibid.* 1957, 1446 p.
 -5. verbesserte Aufl. *ibid.* 1959, 1446 p.
 -6. erweiterte und gründlich bearbeitete Aufl., Bd. 1-3, *ibid.* 1961
 Bd. 1. *Allgemeine Moraltheologie: Grundgestalt des christlichen Daseins*, 544 p.
 Bd. 2. *Spezielle Moraltheologie: Leben in der Gemeinschaft mit Gott und dem Nächsten*, 477 p.
 Bd. 3. *Spezielle Moraltheologie: Das Ja zur allumfassenden Liebesherrschaft Gottes*, 795 p.
 -7. verbesserte Aufl., Bd. 1-3, *ibid.* 1963, 544 p.; 477 p.; 795 p.
 -8. gründlich neu bearbeitete Aufl., Bd. 1-3, Erichewel, München-Freiburg im Br. 1967, 544 p.; 477 p.; 797 p.
 Trad. francese: *La Loi du Christ. Théologie morale à l'intention des prêtres et des laïcs*, préface de Mgr. Garrone, trad. François Bourdeau, Armand Danet, Louis Vereecke, Tome 1-3, Desclée, Tournai 1955-1959.
 Tome 1. *Théologie morale générale: L'appel du Christ. La réponse de l'homme*, 1955, 648 p.

- Tome 2. *Théologie morale spéciale: La vie en communion avec Dieu*, 1957, 388 p.
- Tome 3. *Théologie morale spéciale: La vie en communion fraternelle*, 1959, 773 p.
- 2^a ed. ibid. 1956-1961
Tome 1, 1956, 648 p.; tome 2, 1961, 388 p.; tome 3, 1960, 773 p.
- 3^a ed. ibid. 1957-1961
Tome 1, 1957, 648 p.; tome 2, 1961, 388 p.
- 4^a ed. ibid. 1960-1964
Tome 1, 1960, XX-650 p.; tome 2, 1964, 388 p.; tome 3, 1963, 781 p.
- 5^a ed. ibid. 1962-1966
Tome 1, 1962, XX-650 p.; tome 2, 1966, 388 p.; tome 3, 1966, 781 p.
- 6^a éd. revue et corrigée
Tome 1, ibid. 1964, XXII-650 p.
- 7^a éd. revue et corrigée
Tome 1, ibid. 1966, XXII-650 p.
- Trad. italiana: *La Legge di Cristo. Trattato di Teologia Morale*, edizione italiana a cura di Alfonso Kovacev, Benedetto Ragni, Santino Raponi, libri 1-3, Morcelliana, Brescia 1957-1959.
- Libro 1. *Teologia morale generale*, 1957, VIII-583 p.
- Libro 2. *Teologia morale speciale. Parte 1*, 1958, 297 p.
- Libro 3. *Teologia morale speciale. Parte 2*, 1959, 639 p.
- 2^a ed. italiana aumentata e aggiornata, libri 1-3, ibid. 1961-1963; Indice analitico per tre volumi, 1964, 73 p.
- Libro 1. *Morale generale. Struttura fondamentale dell'esistenza cristiana*, 1961, XI-621 p.
- Libro 2. *Morale speciale. Vita in comunione con Dio e col prossimo*, 1962, 565 p.
- Libro 3. *Morale speciale. L'assenso alla sovranità d'amore di Dio*, 1963, 750 p.
- 3^a ed. italiana aumentata ed aggiornata, libri 1-3, ibid. 1964-1965
Libro 1, 1964, XVI-621 p.; libro 2, 1964, 565 p.; libro 3, 1965, 824 p.
- 4^a ed. italiana, libri 1-3, ibid. 1966-1967.
- Libro 1. *Morale generale. Struttura fondamentale dell'esistenza cristiana*, 1966, XI-621 p.
- Libro 2. *Morale speciale. Vita in comunione con Dio e col prossimo*, 1967, 565 p.
- Libro 3. *Morale speciale e Indici. L'assenso alla sovranità d'amore di Dio*, 1967, 824 p.

- 5ª ed. italiana aumentata ed aggiornata, libri 1-3, ibid. 1967-1968.
 Libro 1, 1967, XI-621 p.; libro 2, 1968, 573 p.; libro 3, 1968, 842 p.
- 6ª ed. aumentata ed aggiornata, libri 1-3, ibid. 1969-1972.
 Libro 1. *Morale generale. Struttura fondamentale dell'esistenza cristiana*, 1969, XI-621 p.
 Libro 2. *Morale speciale. Vita in comunione con Dio e col prossimo*, 1972, 573 p.
 Libro 3. *Morale speciale. L'assenso alla sovranità d'amore di Dio*, 1972, 842 p.
- 7ª ed. italiana, aumentata e aggiornata, libri 1-3, ibid. 1972.
 Libro 1. *Morale generale. Struttura fondamentale dell'esistenza cristiana*, 1972, XI-621 p.
 Libro 2. *Morale speciale. Vita in comunione con Dio e col prossimo*, 1972, 573 p.
 Libro 3. *Morale speciale. L'assenso alla sovranità d'amore di Dio*, 1972, 842 p.
- Trad. olandese: *De wet van Christus. Een katholieke moraaltheologie voor priesters en leken* (Theologische Bibliotheek). De Nederlandse bewerking werd verzorgd door: G. J. Van Nimwegen, C. A. J. Van Ouwerkerk (supervisie), deel 1-2, Het Spectrum, Utrecht; Standaard-Boekhandel, Antwerpen 1959-1960.
 Deel 1. *Algemeen Deel*, 1959, 607 p.
 Deel 2. *Bijzonder Deel*, 1960, 820 p.
- 2ª ed. ibid. 1961, 595 p.; 820 p.
 -3ª ed. ibid. 1962, 595 p.; 820 p.
- Trad. portoghese: *A Lei de Cristo. Teologia Moral para Sacerdotes e Leigos*, tradução e adaptação de Raimundo Moura, tom 1-3, Herder, São Paulo 1960-1961.
 Tom 1. *Teologia Moral geral: O apêlo de Cristo. A resposta do homem*, 1960, XXI-723 p.
 Tom 2. *Teologia Moral especial. 1: A vida em comunhão com Deus*, 1960, XVII-531 p.
 Tom 3. *Teologia Moral especial. 2: A vida em comunhão fraterna*, 1961, XXII-895 p.
- 2ª ed. ibid. tom 1-2, 1964; tom 3, 1966
- Trad. inglese: *The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity*, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-2, The Mercier Press, Cork 1960
 Vol. 1. *General Moral Theology*, 1960, XXXI-615 p.
 Vol. 2. *Special Moral Theology: Life in Fellowship with God and Fellow Man*, 1960, XLI-573 p.

The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-3, The Mercier Press, Cork 1961-1963.

Vol. 1. *General Moral Theology*, XXXI-615 p.

Vol. 2. *Special Moral Theology: Life in Fellowship with God and Fellow Man*, XLI-573 p.

Vol. 3. *Special Moral Theology: Man's Assent to the All-embracing Majesty of God's Love*, XXIV-735 p.

The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-2, The Mercier Press, Cork 1963.

The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-3, The Mercier Press, Cork 1967.

The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-3, The Newman Press, Westminster (MD) 1961.

-2^a ed. *ibid.* voll. 1-2, 1961-1963.

Vol. 1, 1961, XXXI-615 p.; vol. 2, 1963, XLI-573 p.

-3^a ed. *ibid.* voll. 1-2, 1963-1964

Vol. 1, 1963, XXXI-615 p.; vol. 2, 1964, XLI-573 p.

-5^a ed. *ibid.* voll. 1-2, 1964-1965

Vol. 1, 1964, XXXI-615 p.; vol. 2, 1965, XLI-573 p.

-6^a ed. *ibid.* voll. 1-3, 1966

Vol. 1, 1966, XXXI-615 p.; vol. 2, 1966, XLI-573 p.; vol. 3, 1966, XXIV-735 p.

The Law of Christ. Moral Theology for Priests and Laity, transl. by Edwin G. Kaiser, voll. 1-3, Theological Publications, Bangalore 1975, XXXI-615 p., XLI-573 p., XXIV-735 p.

-2^a ed. *ibid.* voll. 1-3, 1977.

Trad. giapponese: *Kiristo no okite*, trad Tashiro Yasuko, Nagasawa Toki, voll. 1-3, Chûô Shuppansha (Catholic Press Center), Tokyo 1966-1969.

Vol. 1, 1966, XIX-720 p.; vol. 2, 1967, XIV-450 p.; vol. 3, 1968, XI-386 p.

Reprint: trad. Takeno Keisaku, Chûô Shuppansha, Tokyo 1974, 586 p.

Trad. cinese: transl. Hu An-teh, P. M. Hwang, voll. 1-3, Kô-Kej-shuppan, Taiwan 1968-1970.

Trad. spagnola: *La Ley de Cristo. La teología moral expuesta a sacerdotes y seglares* (Biblioteca Herder. Sección de Teología y Filosofía, 33-34), trad. de Juan de la Cruz Salazar, Tomo 1-2, Herder, Barcelona 1961, 888 p., 668 p.

-2^a ed., tomo 1-2, *ibid.* 1961, 888 p.; 668 p.

-3^a ed., tomo 1-2, *ibid.* 1963, 888 p.; 720 p.

-4^a ed., tomo 1-2, ibid. 1964, 888 p.; 720 p.

-4^a ed., tomo 1-2, ibid. 1965, 888 p.; 720 p.

-5^a ed., tomo 1-3, ibid. 1968.

Tomo 1. *Moral general: Principios fundamentales de la vida Cristiana* (Biblioteca Herder, 33), 571 p.

Tomo 2. *Moral especial: Vida en comunión con Dios y con el prójimo* (Biblioteca Herder, 34), 478 p.

Tomo 3. *Moral especial: Nuestra respuesta al universal dominio de Dios* (Biblioteca Herder, 34), 805 p.

-7^a ed., tomo 1-3, ibid. 1973, 571 p.; 487 p.; 805 p.

Trad. polacca: *Nauka Chrystusa. Teologia Moralna*, tłum. Jarosław Klenowski, tom 1-3, Pallottinum, Poznań 1962-1963.

Tom 1. *Teologia moralna ogólna. Zasadnicza postać chrześcijańskiego życia*, 1962, 476 p.

Tom 2. *Teologia moralna szczegółowa. Z miłości ku miłości*, 1963, 400 p.

Tom 3. *Teologia moralna szczegółowa. Powszechnie królewskie władztwo Boga*, 1963, 532 p.

Trad. croata: *Kristov Zakon* (Volumina Theologica, 5), prewaljec Karlo Predivoj, Velimir Valjan, Marijan Valković, voll. 1-3, Kršćanska Sađašnjost, Zagreb 1973-1986.

Vol. 1. *Opća kršćanska moralna teologija*, 1973, 511 p.

Vol. 2. *Prvi dio posebne moralne teologije*, 1980, 529 p.

Vol. 3. *Drugi dio posebne moralne teologije*, 1986, 676 p.

Trad. ungharese: *Krisztus törvénye*. Fordította: Mihály Németh; a magyar fordítást lektorálta és sajtó alá rendezte: Ádám Somorjai OSB, voll. 1-2, Bencés Kiadó, Pannonhalma-Róma 1997-1998.

Vol. 1. *Általános erkölcssteológia*, 1997, 486 p.

Vol. 2. *Részletes erkölcssteológia*, 1998, 417 p.

Trad. coreana: 1973

3. *Soziologie der Familie. Die Familie und ihre Umwelt* (Wort und Antwort, 10), Otto Müller, Salzburg 1954, 237 p.

Trad. olandese: *Sociologie van het gezin* (Mens en Medemens. Aspecten der sociale werkelijkheid. Serie 1, vol 10). Nederlands van J. A. Jacobs. Aanvulling met Nederlandse gegevens door drs. P. Baesjou, Uitgeverij Het Spectrum, Utrecht-Antwerpen 1957, 164 p.

Trad. inglese: *The Sociology of the Family* (New Mercier Pocket Books), transl. Meyrick Booth, The Mercier Press, Cork 1959, 144 p.

4. *Frohes Beichten*, Seelsorge-Verlag, Freiburg im Br. 1955, 63 p.
-2. Aufl. ibid. [1956], 64 p.
-3. Aufl. ibid. [1956], 64 p.
-4. Aufl. ibid. [1956], 64 p.
-5. Aufl. ibid. 1956, 64 p.

Frohes Beichten. Bearbeitet und hg. für das Gebiet der DDR von Helmut Fritscher, CSsR, [6. Aufl.], St. Benno Verlag, Leipzig, in Verbindung mit dem Verlag F.W. Cordier, Heiligenstadt 1957, 80 p.

- 7^a Aufl. Seelsorge-Verlag, Freiburg im Br. [1962], 64 p.
-8^a Aufl. ibid. 1956, 64 p.
-9^a Aufl. ibid. 1964, 64 p.
-10^a Aufl. ibid. 1967, 64 p.

Trad. italiana: *Confessione e gioia*, trad. A. Santocchi, Ed. Paoline, Pescara 1958, 120 p.

- 2^a ed. (*Ut innotescat*, 45), trad. A. Santocchi, Ed. Paoline, Pescara 1963, 124 p.
-3^a ed. (*Ut innotescat*, 2^a serie, n. 76), trad. A. Santocchi, Ed. Paoline, Francavilla al Mare (Chieti) [1965], 123 p.
-4^a ed. (*Ascetica tascabile*, 14), trad. A. Santocchi, ibid. 1967, 124 p.
-5^a ed. 1971.
-6^a ed. completamente rifusa e aggiornata (*Fermenti*, 8), Ed. Paoline, Alba [1977], 128 p.
-7^a ed. ulteriormente integrata (*Fermenti*, 8), ibid. 1978, 101 p.
-8^a ed. (*Fermenti*, 8), Ed. Paoline, Cinisello Balsamo 1988, 92 p.
-9^a ed. (*Fermenti*, 8), ibid. 1989, 92 p.
-10^a ed. (*Fermenti*, 8), ibid. 1990, 92 p.

Trad. spagnola: *La confesión, sacramento de la alegría* (Pastoral y mundo actual, 1), trad. Emilio Javier Alonso Hernández, Perpetuo Socorro, Madrid 1965, 114 p.

- 2^a ed. ibid. 1967, 120 p.
-3^a ed. ibid. 1971, 118 p.
-4^a ed. ibid. 1973, 118 p.
-5^a ed. ibid. 1990, 141 p.

Trad. portoghese: *Confissão, sacramento da alegria* (Maran-Thâ), trad. José António de Madureira Beça, Perpétuo Socorro, Porto 1967, 130 p.

Confissão, sacramento da alegria, trad. José António de Madureira Beça, Perpétuo Socorro, Porto 1969, 187 p.

Trad. ungharese: *Örömteli gyónás* (Új Ember füzetek, 4), ford. István Pákozdi, Új Ember, Budapest 1996, 63 p.

A gyónás öröme (Új Ember füzetek, 4), ford. István Pákozdi, 2^a ed., Új Ember, Budapest 2000, 63 p.

5. (a cura di), *Der Laie in der Kirche. Eine Theologie des Laienstandes für weitere Kreise* (Wort und Antwort, 14), Otto Müller Verlag, Salzburg 1955, 375 p. [In der deutschen Übersetzung mit Vorwort und Ergänzungen hg. von Bernhard Häring und Viktor Schurr]. Tit. orig. Gérard PHILIPS, *Le rôle du laïc dans l'Église*, Castermann, Tournai-Paris 1954.
6. *Macht und Ohnmacht der Religion. Religionssoziologie als Anruf* (Studia Theologiae Moralis et Pastoralis, 1), Otto Müller, Salzburg 1956, 447 p. -2^a ed. ibid. 1956, 447 p.
Macht und Ohnmacht der Religion (Herder-Bücherei, 236), Herder, Freiburg-Basel-Wien 1965, 250 p.
 Trad. olandese: *De spanning tussen godsdienst en samenleving. Godsdienstsociologie als wekroep*, met een woord vooraf door G. H. L. Zeegers, vert. door Maarten Van Nierop, Lannoo, Tielt-Den Haag 1957, 446 p.
 Trad. italiana: *Potenza e impotenza della religione* (Multiformis Sapientia, 12), trad. P. Giani, Ed. Paoline, Roma 1958, 434 p.
Introduzione alla sociologia religiosa e pastorale (Biblioteca di cultura religiosa. II. Serie, 82), trad. P. Giani, 2^a ed., Ed. Paoline, Roma [1965], 609 p.
 Trad. spagnola: *Fuerza y flaqueza de la religión. La sociología religiosa como llamamiento al apostolado*, trad. José Alberto Prades, Herder, Barcelona 1958, 471 p. -2^a ed. ibid. 1964, 471 p. -3^a ed. ibid. 1967, 471 p.
 Trad. portughese: *Força e fraqueza da religião* (Biblioteca do Pensamento Católico, 14), trad. António Narino e Silva, Editorial Aster, Lisboa 1960, 342 p.
 Trad. francese: *Force et faiblesse de la religion* (Religion et Sociétés contemporaines), trad. Charles Brill, Desclée, De Brouwer, Paris [1964], 358 p.
 Trad. polacca: *Siła i słabość religii. Socjologia religii jako wezwanie* (Nauka Chrystusa, 6), przeł. Jarosław Klenowski, Pallottinum, Poznań 1966, 320 p.
7. *Der Christ und die Obrigkeit*, Verlag Winfried-Werk, Augsburg 1956, 60 p.

Trad. francese: *Le chrétien et l'autorité* (In Domo Domini), trad. Adrien Sandrin, Éd. Saint-Paul, Paris [1963], 94 p.

Trad. italiana: *Il cristiano e l'autorità* (Nuova cristianità, 13), trad. E. Rivolta, Borla, Torino 1964, 106 p.

Trad. inglese: *The Liberty of the Children of God*, transl. by Patrick O'Shaughnessy, Alba House (St. Paul Publications), Staten Island (NY) 1965, 135 p.

-2^a ed. ibid. 1966, 135 p.

-3^a ed. ibid. 1966, 135 p.

-4^a ed. ibid. 1967, 135 p.

The Liberty of the Children of God (Deacon Books), Geoffrey Chapman, London 1967, 135 p.

8. *Christ in einer neuen Welt. Lebensgestaltung aus dem Glauben*, Verlag des Borromäusvereins, Bonn 1958, 423 p.

-2^a ed. ibid. 1960, 423 p.

Christ in einer neuen Welt. Lebensgestaltung aus dem Glauben, Erich Wewel, Freiburg im Br. 1959, 448 p.

-2^a ed. ibid. 1961, 448 p.

Trad. italiana: *Testimonianza cristiana in un mondo nuovo. Nuovissima teologia morale per laici* (Biblioteca di cultura religiosa. 2 Serie, 85), trad. Benedetto Ragni, Ed. Paoline, Roma 1961, 575 p.

-2^a ed. ibid. 1962, 575 p.

-3^a ed. ibid. 1963, 575 p.

-4^a ed. ibid. 1966, 575 p.

-5^a ed. ibid. 1967, 575 p.

-6^a ed. ibid. 1969, 587 p.

Trad. inglese: *Christian Renewal in a Changing World*, transl. by Lucia Häring, Desclée, New York-Tournai-Paris-Rome 1964, XXI-480 p.

-2^a ed. ibid. 1965, XXI-480 p.

-3^a ed. ibid. 1965, XXI-480 p.

-4^a ed. ibid. 1966, XXI-480 p.

Christian Renewal in a Changing World. A New Approach to Moral Theology, The Mercier Press, Cork 1966, XXII-480 p.

Christian Renewal in a Changing World. A New Approach to Moral Theology (Image Books, D244), Image Books, Garden City (NY) 1968, 433 p.

Trad. olandese: *De Christen in een nieuwe wereld. Levensvorming van uit het Geloof*, trad. M. en J. Boey, Uitgeverij Beyaert, Brugge 1964, VII-488 p.

Trad. spagnola: *Cristiano en un mundo nuevo*, trad. Pedro Pinedo Arzá, Herder, Barcelona 1964, 456 p.

-2^a ed. ibid. 1965, 456 p.

-3^a ed. ibid. 1967, 456 p.

-4^a ed. ibid. 1968, 456 p.

Trad. portoghese: *Cristãos em nosso tempo*, trad. Raimundo Moura, Herder, São Paulo 1965, 384 p.

-2^a ed. ibid. 1967, 376 p.

Trad. francese: *Chrétiens dans un monde nouveau* (Questions actuelles: Théologie-Pastorale-Catéchèse), trad. supervisée par François Bourdeau, Armand Danet, Louis Vereecke, Desclée, Paris 1968, 344 p.

Trad. slovacca: *Kresťan v novom svete*, prel. Jozef Bednárík, Česká katolícká Charita v Ústředním církevním Nakladatelství, Praha 1969, 240 p.

Náš zástoj v novom svete (Lux et Vita, 1), prel. Jozef Vavrovič, Slovenský ústav svätého Cyrila a Metoda, Rím 1976, 455 p.

9. *Ehe in dieser Zeit* (Studia theologiae moralis et pastoralis edita a Professoribus Academiae Alfonsianae, 6), Otto Müller, Salzburg 1960, 581 p.

-2. stark veränd. Aufl. (Studia theologiae moralis et pastoralis, 6), ibid. 1960, 580 p.

-3. neubearb. Aufl. ibid. 1964, 581 p.

Trad. italiana: *Sociologia della famiglia a servizio della teologia e della pastorale* (Biblioteca di cultura religiosa), trad. M. Caprioli, Ed. Paoline, Roma [1962], 717 p.

-2^a ed. ibid. 1963, 717 p.

Trad. spagnola: *El matrimonio en nuestro tiempo*, trad. Ismael Antich, Herder, Barcelona 1964, 618 p.

-2^a ed. ibid. 1966, 618 p.

-3^a ed. ibid. 1968, 618 p.

-4^a ed. ibid. 1973, 618 p.

Estratto: *La paternidad responsable en el matrimonio de nuestro tiempo* (Dos en uno, 27), Perpetuo Socorro, Madrid 1966, 102 p.

Trad. inglese: *Marriage in the Modern World*, transl. by Geoffrey Stevens, The Newman Press, Westminster (MD) 1965, 492 p.

Marriage in the Modern World, transl. by Geoffrey Stevens, The Mercier Press, Cork 1965, 492 p.

Trad. portoghese: *Matrimónio em nosso tempo*, trad. José António G. da Silva Marques, Herder, São Paulo 1965, XII-552 p.

-2^a ed. ibid. 1968, XII-552 p.

Trad. polacca: *Matżeństwo w dobie obecnej* (Nauka Chrystusa, 5), przeł. Jarosław Klenowski, Pallottinum, Poznań 1966, 480 p.

10. *Was hat deine Ehe mit Religion zu tun?*, Pfarrbrief, Veritas Verlag, Linz-Wien-Passau 1961, 8 p.

Trad. danese: *Hvad har dit ægteskab med religion at gøre?*, Bogtrykhuset, Odense 1964, 11 p.

Trad. ungherese: *Házasság, vallás, gyermekáldás. Mi köze van házassá-
letednek a valláshoz?* (Lelkipásztor írja), Opus Mystici Corporis, Bécs
1964, 19 p.

11. *Schwerpunkte der Seelsorge: Die Familie* (Ehe und Familie: Schriftenreihe des Katholischen Familienverbandes Österreichs, 14), Katholischer Familienverband Österreichs, Wien 1961, 19 p.

12. *Gabe und Auftrag der Sakramente. Meditationen*, Otto Müller, Salzburg 1962, 356 p.

Trad. italiana: *Grazia e compito dei sacramenti. Meditazioni* (Biblioteca di cultura religiosa), versione di M. Accastello, Ed. Paoline, Roma [1963], 477 p.

Grazia e compito dei sacramenti. Meditazioni (Biblioteca di cultura religiosa. 2. Serie, 81), 2ª ed. ibid. [1965], 477 p.

Trad. inglese: (estratto) *Christian Marriage: A Way of Salvation*, transl. Ernest L. Fortin, The Christian Family Movement, Chicago 1963, 21 p.

A Sacramental Spirituality, transl. by R. A. Wilson, Sheed and Ward, New York 1965, XI-281 p.

The New Covenant, transl. by R. A. Wilson, Burns and Oates, London 1965, XII-281 p.

-2ª ed. ibid. 1967, XII-281 p.

Trad. francese: *Message et don des sacrements: Écriture, sacrements et vie quotidienne* (Église et spiritualités), trad. Adrien Sandrin, Éditions Saint-Paul, Paris 1964, 356 p.

Trad. portoghese: *Graça e exigência dos sacramentos: meditações*, trad. José António Gomes da Silva Marques, Livraria Cruz, Braga 1964, 446 p.

Trad. spagnola: *La nueva alianza vivida en los sacramentos: meditaciones*, trad. Pedro Pinedo Arzá, Herder, Barcelona 1967, 328 p.

-2ª ed. ibid. 1971, 328 p.

13. *Das Konzil im Zeichen der Einheit* (Herder-Bücherei, 144), Herder, Freiburg-Basel-Wien 1963, 124 p.

Trad. francese: *Vatican II et le mystère de l'unité* (Essais pastoraux, 4), trad. Pierre Maraval, Lumen Vitae, Bruxelles 1963, 82 p.

Trad. inglese: *The Johannine Council: Witness to Unity*, transl. by Edwin G. Kaiser, Gill and Son, Dublin 1963, 155 p.

The Johannine Council: witness to unity, transl. by Edwin G. Kaiser, Herder and Herder, New York 1963, 155 p.

Trad. italiana: *Il Vaticano II nel segno dell'unità* (Biblioteca di cultura religiosa), trad. Luisa Maria Regato, Ed. Paoline, Roma [1963], 124 p.

Trad. polacca: *Sobór pod znakiem jedności*, Pallottinum, Poznań 1963, 96 p.

Trad. portoghese: *Vaticano II: O Concílio dos irmãos* (Marana-thá: Série B: Nós nos outros), trad. José de Sousa, Perpétuo Socorro, Porto 1963, 117 p.

Trad. spagnola: *El Concilio bajo el signo de la unidad*, trad. Justino Dudas, Ed. Paulinas, Florida (Buenos Aires) 1963, 124 p.

14. *Conferenze di Teologia morale* (Quaderni dell'Ufficio Catechistico, 2), Ufficio Catechistico Diocesano, Torino 1963, 64 p.

15. *God's Word and Man's Response*. (With Study-Club Questions), Paulist Press, New York (NY)-Glen Rock (NY) 1964, 29 p.

Trad. spagnola: *Palabra de Dios y respuesta del hombre* (Teología para todos, 20), Sal Terrae, Santander 1967, 43 p.

16. *Meditations on the Sacraments and Christian Life for Priests and Seminarians*, New Migne Press, East Aurora (NY) 1964, 148 p. = American College, Louvain 1964, 148 p.

17. *Moral Theology and Pastoral Sociology in the Perspective of Salvation History. The Biblical Notion of Kairos*. Society of Catholic Teachers of Sacred Doctrine, 1964, 16 p.

18. *The Priest: The Teacher of Morality*. Fourth Annual Institute, August 24-27, 1964, Midwestern Institute of Pastoral Theology, Sacred Heart Seminary, Detroit (MI) 1964, 157 p.

19. *Die gegenwärtige Heilstunde. Gesammelte Aufsätze von Bernhard Häring: Schriften zur Moraltheologie*, Erich Wewel, Freiburg im Br. 1964, 547 p.

Trad. italiana: *Problemi attuali di teologia morale e pastorale* (Biblioteca di cultura religiosa: II. Serie, 83), versione di A. Frioli, vol. 1, Ed. Paoline, Roma 1965, 713 p.

-2ª ed. ibid. [1967], 713 p.

Trad. inglese: *Christian Maturity*, transl. by R. A. Wilson, Anthony Clarce Books, Wheathampstead 1965, 210 p.

The Time of Salvation, transl. by Arlene Swidler, Herder and Herder, New York 1966, 252 p.

The Time of Salvation, transl. by Arlene Swidler, Palm Publishers, Montreal 1967, 252 p.

Christian Maturity, transl. by Arlene Swidler, Burns and Oates, London 1967, 188 p. = Herder and Herder, New York 1967, 188 p.

Trad. portoghese: *A presente hora de salvação* (Problemas actuais de Teologia Moral e Pastoral, vol. 1), trad. José António Gomes da Silva Marques, Sociedade Mariologica Mater Ecclesiae, Braga 1967, 428 p.

A caminho da maturidade cristã (Problemas actuais de Teologia Moral e Pastoral, vol. 2), trad. José António Gomes da Silva Marques, Sociedade Mariologica Mater Ecclesiae, Braga 1967, 387 p.

Trad. spagnola: *El mensaje cristiano y la hora presente*, trad. José M. Querol, Herder, Barcelona 1968, 629 p.

Trad. giapponese: trad. Harumi Akabane, Noriko Nakamura, Ed. Paoline, Tokyo 1969, 308 p.

Trad. coreana: trad. Sung Wu Lee, S. Paulo, Seul 1969, 294 p.
-2ª ed. ibid. 1976, 294 p.

20. *Der Christ und die Ehe*, Haus der Katholischen Frauen, Düsseldorf 1964, 70 p.

Trad. inglese: (estratto) *Married Love*, Liguorian-Queen's Work Pamphlets, Liguori (MO) 1964, 24 p.

Married Love. A Modern Christian View of Marriage and Family Life (Peacock Books), Argus Communications, Chicago 1970, 127 p.

Trad. italiana: *Il cristiano e il matrimonio* (Universale Moderna Morcelliana, 21), trad. Clara di Zoppola, Morcelliana, Brescia 1964, 95 p.

-2ª ed. aumentata, ibid. 1965, 143 p.

-3ª ed. aggiornata, ibid. 1966, 143 p.

-4ª ed. aggiornata, ibid. 1967, 184 p.

Trad. francese: *Le chrétien et le mariage* (In Domo Domini), trad. Adrien Sandrin, Éd. Saint-Paul, Paris 1965, 155 p.

Le chrétien et le mariage, 2ª éd. revue et augmentée du texte conciliaire «Dignité du Mariage et de la Famille» de la Constitution Pastorale «L'Église dans le monde d'aujourd'hui» (In Domo Domini), Éd. Saint-Paul, Paris-Fribourg 1966, 173 p.

Trad. portoghese: *O cristão e o matrimônio*, trad. José Martins dos Santos Conde, Perpétuo Socorro, Porto 1969, 196 p.

Trad. spagnola: *El cristiano y el matrimonio* (Diakonia. Temas de Teología Pastoral, 30), trad. por Jesús M. Ardáiz, Verbo Divino, Estella (Navarra) 1970, 192 p.

21. *L'amore anima della teologia di oggi* (Biblioteca della Scuola di Magistero catechistico «Val Formazza»: Serie Studi, 1), a cura della Alleanza Sacerdotale Amici del Sacro Cuore, Ed. Val Formazza, Milano 1965, 39 p.
22. *Regulación de nacimientos. Un problema familiar visto por un médico y un teólogo* (Dos en Uno, 22), Perpetuo Socorro, Madrid 1965, 53 p. (coll. J. García Vicente).
Regulación de nacimientos. Un problema actual tratado con competencia, 2ª ed. ibid. 1977, 56 p.
23. *Il matrimonio nelle prospettive del Concilio Vaticano II* (A servizio del Concilio, 2), Favero Editore, Vicenza 1966, 61 p.
 -2ª ed. ibid. 1966, 60 p.
 -3ª ed. ibid. 1967, 60 p.
 -4ª ed. ibid. 1967, 60 p.
24. *Toward a Christian Moral Theology* (The Cardinal O'Hara series, 2), University of Notre Dame Press, Notre Dame (IN) 1966, VIII-230 p.
 Trad. italiana: *Verso una teologia morale cristiana* (Punti scottanti di teologia, 5), trad. Agostino e Carla Miggiano, Ed. Paoline, Roma [1967], 220 p.
 -2ª ed. ibid. 1968, 220 p.
 Trad. tedesca: *Auf dem Weg zu einer christlichen Moraltheologie*, Verlag der St.-Paulus-Mission, Remscheid 1969, 150 p.
 Trad. spagnola: *Lineas fundamentales de una teologia moral cristiana* (Temas Caudentes, 3), Ed. Paulinas, Madrid 1969, 277 p.
25. *Il Concilio comincia adesso* (I Libri della Famiglia Cristiana, 1), Ed. Paoline, Alba (CN) 1966, 244 p.
 -2ª ed. ibid. 1966, 244 p.
 -3ª ed. ibid. 1966, 244 p.
 -4ª ed. ibid. 1967, 260 p.
 Trad. tedesca: *Mit dem Konzil in eine neue Zeit*, Verlag der St.-Paulus-Mission, Remscheid 1966, 162 p.

Trad. francese: *Vatican II pour tous*, traduit par L. Berger, V. Gariel, J. Humbert, Apostolat des Éditions, Paris 1966, 307 p.

-2^a ed. ibid. 1967, 307 p.

Trad. inglese: *Road to Renewal: Perspectives of Vatican II*, Alba House (Society of St. Paul), Staten Island (NY) 1966, 221 p.

Road to Renewal: Perspectives of Vatican II (Deacon Books), Geoffrey Chapman, London 1967, 221 p.

Road to Renewal (Image Books, D233), Doubleday and Company, Garden City (NY) 1968, 198 p.

Trad. portoghese: *O Concílio começa agora*, Ed. Paulinas, São Paulo 1966, 246 p.

-2^a ed., Ed. Paulinas, Lisboa 1966, 244 p.

Trad. spagnola: *Vivir el Concilio* (Temas de Hoy, 2), Ed. Paulinas, Bilbao 1966, 196 p.

Trad. slovena: *Koncil se pričinja zdaj*, prevajalec Alojzij Geržinič, Slovensko Dušno Pastirstvo, Buenos Aires 1969, 172 p.

26. *Padre Häring risponde. 50 problemi religiosi e morali risolti da un teologo del Concilio* (I Libri della Famiglia Cristiana, 2), Ed. Paoline, Roma 1966, 227 p.

-2^a ed. ibid. 1966, 227 p.

-3^a ed. ibid. 1967, 227 p.

-4^a ed., Ed. Paoline, Alba 1968, 229 p.

Trad. tedesca: *Bernhard Häring antwortet. Aktuelle moraltheologische Probleme unserer Zeit*, Verlag der St-Paulus-Mission, Remscheid 1966, 166 p.

Aktuelle Probleme unserer Zeit. Bernhard Häring risponde, 2. Aufl., ibid. 1967, 160 p.

Trad. francese: *Dialogues sur la foi*, 1, (Le point, 3), trad. par Louis Berger, Ed. Paulinas, Sherbrooke (Canada) 1968, 217 p.

Dialogues sur la foi, 1, (Le point, 3), trad. par Louis Berger, Apostolat des Éditions, Paris 1968, 217 p.

-2^a éd. ibid. 1969, 217 p.

Trad. inglese: *Bernhard Häring Replies. Answers to 50 Moral and Religious Questions*, Geoffrey Chapman, London 1967, 205 p.

Bernhard Häring Replies. Answers to 50 Moral and Religious Questions, Alba House, Staten Island (NY) 1967, 205 p.

Trad. portoghese: *Padre Bernhard Häring responde a cinquenta perguntas religioso-morais*, trad. Zacarias de Oliveira, Ed. Paulinas, Lisboa 1967, 214 p.

Trad. spagnola: *Responde el Padre Häring. Cincuenta problemas religiosos y morales resueltos por un teólogo del Concilio*, Ed. Paulinas, Madrid 1968, 233 p.

Trad. coreana: trad. Ik Chul Choi, Ed. Paulinas, Seul 1970, 193 p.
-3ª ed. ibid. 1979, 193 p.

27. *The Nobility of Marriage*, Redemptorist Publications, Chawton, Alton [1966], 24 p.

28. *Moralverkündigung nach dem Konzil* (Theologische Brennpunkte, 3/4), Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1966, 132 p.
-2ª ed. ibid. 1968, 132 p.

Trad. italiana: *La predicazione della morale dopo il Concilio* (Punti scottanti di teologia, 3), trad. Edoardo Martinelli, Ed. Paoline, Roma 1966, 205 p.
-2ª ed. ibid. 1967, 205 p.

Trad. spagnola: *La predicación de la moral después del Concilio Vaticano II* (Cuestiones actuales, 12), trad. Haraldo Kahnemann, Ed. Paulinas, Florida (Buenos Aires) 1967, 182 p.

Trad. francese: *La morale après le Concile* (Remise en Cause), trad. Arthur Elie Corneille Liefoghe, Desclée, Paris 1967, 153 p.

Trad. portoghese: *A moral depois do Concílio* (Círculo do Humanismo Cristão), trad. José Rodrigues, Moraes Editores, Lisboa 1968, 153 p.

Trad. inglese: *Road to Relevance. Present and Future Trends in Catholic Moral Teaching*, trans. by Hilda Gräf, Alba House, Staten Island (NY) 1970, VII-127 p.

29. *L'annonce de la joie*, Les Pères Rédemptoristes de la Province de Québec, Aylmer-Est 1967, 353 p.

Trad. tedesca: *Die Freude verkünden*. [Gekürzte deutsche Fassung von Otto Karrer], Verlag Ars Sacra, München 1968, 101 p.

Trad. italiana: *Annunciare la gioia* (Il Pellicano), trad. Clara di Zoppola, Morcelliana, Brescia 1969, 109 p.

Trad. portoghese: *Mensageiros da alegria* (Novos rumos, 1), trad. Jaime Sameiro, Perpétuo Socorro, Porto [1970], 118 p.

Trad. inglese: *Proclaiming Joy*, transl. by Edward Quinn, Burns and Oates, London 1970, 86 p. = Herder and Herder, New York 1970, 86 p.

30. *Dinâmica da renovação*. Conferências pronunciadas em Belo Horizonte e Curitiba de 16 a 19 agosto de 1967 durante o encontro inter-regional de superiores e superiores maiores, Ed. Paulinas, São Paulo 1967, 198 p.

31. *La morale del discorso della montagna* (I Libri della Famiglia Cristiana, 7), Ed. Paoline, Alba (CN) 1967, 284 p.
-2ª ed. ibid. 1969, 292 p.

Trad. inglese: *What does Christ Want?*, Geoffrey Chapman, London 1968, 234 p.

What does Christ Want?, Alba House (Society of St. Paul), Staten Island (NY) 1968, 234 p.

What does Christ Want?, abridged edition, Ave Maria Press, Notre Dame (IN) 1968, 173 p.

Trad. tedesca: *Liebe ist mehr als Gebot. Lebenserneuerung aus dem Geist der Bergpredigt*, Erich Wewel, München-Freiburg im Br. 1968, 208 p.

Trad. portoghese: *O que Cristo quer de nós? A moral do sermão da montanha* (Revelação e teologia, 3), trad. Honório Dalbosco, Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 240 p.

-2ª ed. ibid. 1970, 240 p.

A moral das bem-aventuranças (Cristianismo aberto, 10), trad. Leonel Lourenço Louro, Ed. Paulistas, Lisboa 1968, 242 p.

-2ª ed. ibid. 1974, 220 p.

Trad. spagnola: *El Evangelio de la vida cristiana* (Las respuestas vitales, 5), trad. Raimundo Rincón, Ed. Paulinas, [Florida] 1968, 321 p.

Trad. francese: *L'Amour du Christ – notre Loi* (Le Point, 5), trad. Max Lionnet, Apostolat des Éditions, Paris 1968, 272 p. = Éd. Paulines, Sherbrooke 1968, 272 p.

Trad. ceca: *Láska je víc než přikázání*, přeložili Svatopluk Láb a František Ondráš, spoluprac. Oto Mádr, Ústředni církevní nakladatelství, Praha 1971, 211 p.

-2ª ed., Vyšehrad, Praha 1996, 159 p.

32. *Il Sacramento della Penitenza*. Associazione degli Studenti dell'Accademia Alfonsiana, Dialogo a. 2, n. 1, Roma 1967, 94 p.

33. *The Transformation of Man. A Study of Conversion and Community*, Geoffrey Chapman, London 1967, 280 p.

34. *Shalom: Peace. The Sacrament of Reconciliation*, Farrar, Straus and Giroux, New York 1967, XII-308 p.

-2^a ed. ibid. 1968, XII-308 p.

Shalom: Peace. The Sacrament of Reconciliation (Image Books, D264), revised ed. Doubleday and Company, Garden City, New York 1969, 354 p.

Shalom: Peace. The Sacrament of Reconciliation, Vision Press, London 1972, 320 p.

Trad. italiana: *Shalom: Pace. Il sacramento della riconciliazione* (Biblioteca di cultura religiosa. 2 Serie, 87), trad. delle Benedettine di S. Maria di Rosano, Ed. Paoline, Roma [1969], 527 p.

-2^a ed. ibid. 1970, 527 p.

-3^a ed. ibid. 1971, 521 p.

Shalom: Pace. Nuove prospettive del Sacramento della Riconciliazione (Teologia morale, oggi, 1), 4^a ed., ibid. 1972, 488 p.

-5^a ed. ibid. 1973, 482 p.

Trad. portoghese: *Shalom: Paz, o sacramento da reconciliação* (Revelação e teologia, 10), trad. José Raimundo Vidigal, Paulinas, São Paulo 1970, 455 p.

Shalom: Paz! Novas perspectivas do sacramento da reconciliação (Teologia hoje, 3), trad. José Raimundo Vidigal, 4^a ed., Paulinas, São Paulo 1977, 338 p.

Trad. spagnola: *Shalom: Paz. El sacramento de la reconciliación*, trad. Alejandro Esteban Lator Ros, Herder, Barcelona 1970, 358 p.

-2^a ed. ibid. 1971, 358 p.

-3^a ed. ibid. 1973, 358 p.

-4^a ed. ibid. 1975, 358 p.

-5^a ed. ibid. 1981, 358 p.

-6^a ed. ibid. 1987, 358 p.

-7^a ed. ibid. 1998, 358 p.

Trad. tedesca: *Die große Versöhnung. Neue Perspektiven des Bußsakramentes*, Otto Müller Verlag, Salzburg 1970, 272 p.

-2^a ed. ibid. 1970, 272 p.

Trad. francese: *Paix sur vous. Nouvelles perspectives sur le sacrement de pénitence* (Pax et veritas, 7), traduit de l'américain par Françoise Corréard, Apostolat des Éditions, Paris [1971], 316 p.

35. *Acting on the Word*, Farrar, Straus and Giroux, New York 1968, X-274 p.
-2ª ed. *ibid.* 1970, X-274 p.
Acting on the Word, Ambassador Books, Rexdale, Ontario 1968, X-274 p.
Acting on the Word, Fowler Wright Books, Tenbury Wells, Worcs. 1975, 274 p.
Trad. francese: *Faire la vérité. Pour une vie religieuse évangélique* (Spiritualité pour religieux, 7), trad. Philippe Léonardon, Apostolat des Éditions, Paris 1970, 332 p.
Trad. tedesca: *Orden im Umbruch. Ordenschristen der Zukunft*, Wienand Verlag, Köln 1970, 220 p.
-2ª ed. *ibid.* 1971, 220 p.
-3ª ed. *ibid.* 1972, 220 p.
-4ª ed. *ibid.* 1974, 220 p.
Trad. italiana: *I religiosi del futuro* (Biblioteca di cultura religiosa. 2 Serie, 88), trad. delle Benedettine di S. Maria di Rosano, Ed. Paoline, Roma [1970], 374 p.
-2ª ed. *ibid.* 1971, 374 p.
-3ª ed. *ibid.* 1972, 367 p.
Trad. spagnola: *Los religiosos del futuro*, trad. Daniel Ruiz Bueno, Herder, Barcelona 1972, 242 p.
-2ª ed. *ibid.* 1973, 242 p.
Trad. portoghese: *Os religiosos do futuro* (Eu sou... aquele que serve, 10), trad. Clemente Raphael Mahl, Ed. Paulinas, São Paulo 1973, 271 p.
36. *El Evangelio en la vida cristiana* (Las respuestas vitales, 5), trad. por Raimundo Rincón. Paulinas, Bilbao 1968, 321 p.
37. *Krise um «Humanæ Vitæ»* (Theologische Brennpunkte, 17), Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1968, 93 p.
Trad. francese: *Crise autour de «Humanæ vitæ»* (Remise en cause), Desclée, Paris 1969, 91 p.
Trad. italiana: *Crisi intorno alla «Humanæ vitæ»* (Punti scottanti di teologia, 32), trad. Claudio Mariani, Ed. Paoline, Roma 1969, 164 p.
Trad. spagnola: *La crisis de la «Humanæ vitæ»* (Opinión y certeza, 8), trad. Pablo Abril, Ed. Paulinas, Madrid 1970, 143 p.

38. *The Christian Existentialist. The Philosophy and Theology of Self-Fulfilment in Modern Society*. Containing the Deems Lectures delivered at New York University in 1966, (The Deems Lectureship in Philosophy), University Press, New York; University of London Press Limited, London 1968, VI-102 p.
- Trad. tedesca: *Personalismus in Philosophie und Theologie*, Erich Welwel, München-Freiburg im Br. 1968, 115 p.
- Trad. italiana: *Personalismo in teologia e in filosofia* (Punti scottanti di teologia, 22), versione integrale di Liborio Ascitutto, Ed. Paoline, Roma 1969, 144 p.
- Trad. spagnola: *El existencialismo cristiano: realización de la personalidad en la sociedad moderna*, trad. Alejandro Esteban Lator Ros, Herder, Barcelona 1971, 149 p.
39. (a cura di), *Wort in Welt. Studien zur Theologie der Verkündigung. Festgabe für Viktor Schurr*, hg. von Bernhard Häring und Karl Rahner, Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim bei Frankfurt/M 1968, 395 p.
40. *Zusage an die Welt* (Theologische Brennpunkte, 14), Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1968, 79 p.
- Trad. italiana: *Il cristiano e il mondo* (Punti scottanti di teologia, 29), trad. Claudio Mariani, Ed. Paoline, Roma 1969, 131 p.
- Trad. inglese: *The Church on the Move*, Alba House, Staten Island (NY) 1970, VII-85 p.
- Trad. spagnola: *El cristiano en el mundo* (Temas Candentes, 18), trad. Alejo Oria León, Ed. Paulinas, Madrid 1970, 124 p.
41. *Brennpunkt Ehe. Heutige Probleme und Perspektiven in Tradition und Lehramt* (Theologische Brennpunkte, 16), Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1968, 63 p.
- Trad. francese: *Le mariage chrétien* (Flèche, 2), trad. Jacqueline Humbert, Apostolat des Éditions, Paris 1968, 47 p.
- 2^a ed. ibid. 1968, 47 p.
- Trad. italiana: *Il matrimonio: problema scottante. Problemi e prospettive attuali nella Tradizione e nel Magistero* (Punti scottanti di teologia, 31), trad. Bruno Liverani, ed. italiana a cura di Carmine Benincasa, Ed. Paoline, Roma 1969, 103 p.
- Trad. inglese: *Love is the Answer*, transl. by Dorothy White, Dimension Books, Denville (NJ) 1970, 95 p.

- Trad. portoghese: *O matrimônio: problema debatido* (Pontos Controversos), Ed. Paulinas, Caxias do Sul 1969, 147 p.
- Trad. spagnola: *El matrimonio al rojo vivo. Problemas y perspectivas del tiempo presente en la tradición y el magisterio* (Opinión y Certeza, 3), trad. José Querol, Ed. Paulinas, Zalla (Vizcaya) 1970, 116 p.
42. *New Horizons for the Church in the Modern World. A Commentary on Vatican II's «Pastoral Constitution on the Church in the Modern World»* (New Horizons series of textbooks for Adult Discussion-Action Groups, 7), Ave Maria Press, Notre Dame (IN) 1968, 104 p.
- Trad. italiana: *Dinamismo della Chiesa in un mondo nuovo. Riflessioni sulla Costituzione «La Chiesa nel Mondo contemporaneo»* (Nuove frontiere), trad. Francesco Spaduzzi, Cittadella Editrice, Assisi 1969, 143 p.
- Trad. portoghese: *Dinamismo da Igreja num mundo novo* (BH, 2), trad. Pedro Lopes Quinteiro, Perpétuo Socorro, Porto [1969], 172 p.
- Dinamismo da Igreja num mundo novo* (Pontos controversos, 16), trad. Pedro Lopes Quinteiro, Ed. Paulinas, Caxias do Sul (RS) 1969, 196 p.
- Trad. francese: *Dynamisme de l'Église dans un monde nouveau* (Le Point, 19), trad. Max Lionnet, Apostolat des Éditions, Paris 1971, 179 p.
43. *Interpretación moral de la «Humanae vitae»* (Temas candentes, 6), [presentación, traducciones y notas J. L. González-Valado], Ed. Paulinas, Madrid 1969, 125 p.
44. *Líneas fundamentales de una Teología moral cristiana* (Temas Candentes, 3), trad. y adapt. del alemán por Raimundo Rincón, Ed. Paulinas, Madrid 1969, 277 p.
-2ª ed., Ed. Paulinas, Bilbao 1971, 267 p.
45. *Problemas actuais de Teologia contemporânea*. (Conferências de B. Häring em Portugal), trad. José Martins dos Santos Conde, Perpétuo Socorro, Porto 1969, 120 p.
46. *Teología Moral en camino. Situación y perspectivas nuevas* (Antropología y moral cristiana, 1), Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 110 p.
47. *La masturbación: reflexiones morales y pastorales* (Opinión y Certeza, 9), trad. J. A. Casado, Ed. Paulinas, [Zalla (Vizcaya)] 1970, 109 p. (coll. Albert Plé).
-2ª ed. ibid. 1971, Ed. Paulinas, [Bilbao] 1971, 109 p.
48. *Paternità responsabile* (Enciclopedia della famiglia), Sales, [Roma] 1970, 92 p.
-2ª ed. ibid. 1973, 92 p.

Trad. spagnola: *Paternidad responsable* (Enciclopedia de la Familia, 9), trad. Ezequiel Varona, Ed. Paulinas, Madrid 1971, 126 p.

Trad. portoghese: *Paternidade responsável* (Nova Família, 3), trad. A. Vieira, Perpétuo Socorro, Porto 1973, 108 p.

49. *A Theology of Protest*, Farrar, Straus and Giroux, New York 1970, XVII-189 p.

Theology of Protest, Vision Press, London 1972, 206 p.

Trad. italiana: *La contestazione dei non violenti* (Universale Moderna Morcelliana, 33), trad. di Silvana Ranzoli e Guido Stella, Morcelliana, Brescia 1969, 122 p. Übersetzung der Kapitel 1, 5, 6, 8, 10.

-2ª ed. ibid. 1969, 122 p.

Teologia della protesta: la speranza tra profezia e contestazione (Universale moderna Morcelliana, 39), trad. F. Canobbio, C. di Zoppola, G. Stella, Morcelliana, Brescia [1972], 193 p.

Trad. portoghese: *A contestação dos não-violentos*, trad. José M. S. Conde, Maria Angelina, Perpétuo Socorro, Porto 1969, 107 p.

A contestação dos não-violentos (Pontos controversos, 15), Ed. Paulinas, Caxias do Sul (RN) 1969, 123 p.

Trad. spagnola: *Revolución y no-violencia* (Antropología y Moral Cristiana, 10), trad. M. Miguel y F. Vílchez, Perpétuo Socorro, Madrid 1970, 173 p.

Evangelio, no-violencia y contestación (EAS, 36), trad. M. Miguel y F. Vílchez, Perpétuo Socorro, Madrid 1993, 174 p.

Trad. tedesca: *Theologie im Protest. Die Kirche im Konflikt*, Otto Müller, Salzburg 1971, 178 p.

Trad. francese: *Vrais et faux prophètes* (Le Point, 18), traduit de l'américain par Philippe Léonardon, traduit de l'allemand par Robert Givord, Apostolat des Éditions, Paris 1971, 286 p.

50. *La vita cristiana nella luce dei sacramenti*, Favero Editore, Vicenza 1970, 190 p.

Morale e sacramenti. Spiritualità sacramentale (Teologia morale oggi, 20), Ed. Paoline, Roma 1976, 305 p.

Trad. portoghese: *A vida crista à luz dos sacramentos* (Novos rumos, 6), trad. Zacarias de Oliveira, Perpétuo Socorro, Porto [1971], 200 p.

Trad. spagnola: *La vida cristiana a la luz de los sacramentos*, trad. Alejandro Esteban Lator Ros, Herder, Barcelona 1972, 200 p.

Trad. inglese: *The Sacraments and Your Everyday Life*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1976, 192 p.

-2ª ed. ibid. 1977, 192 p.

The Sacraments in a Secular Age: A vision in Depth on Sacramentality and its Impact on Moral Life, St Paul Publications, Slough 1976, 253 p.

51. *Morality is for Persons: Ethics of Christian Personalism*, Farrar, Straus and Giroux, New York 1971, X-214 p.

Morality is for Persons: Ethics of Christian Personalism, Vision Press, London 1972, 224 p.

Trad. italiana: *La morale è per la persona. L'etica del personalismo cristiano* (Teologia morale oggi, 5), trad. delle Monache Benedettine di S. Maria di Rosano, Ed. Paoline, Roma 1973, 339 p.

-2ª ed. ibid. [1973], 339 p.

Trad. francese: *Une morale pour la personne*, traduit par André Di-vault, Mame, Paris-Tours 1973, 236 p.

Trad. spagnola: *La moral y la persona*, trad. por Alejandro Esteban Lator Ros, Herder, Barcelona 1973, 245 p.

Trad. portoghese: *Moral personalista* (Homem em questão, 10), trad. Márcio Fabri dos Santos, Ed. Paulinas, São Paulo 1974, 298 p.

Trad. polacca: *Moralność jest dla ludzi. Etyka chrześcijańskiego personalizmu*, przeł. Henryk Bednarek, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1975, 192 p.

-2ª ed. ibid. 1978, 203 p.

52. *Hope is the Remedy*, St Paul Publications, Slough 1971, 184 p.

Hope is the Remedy, Doubleday, Garden City (NY) 1972, 192 p.

Hope is the Remedy, ibid. 1973, 192 p.

Trad. italiana: *C'è ancora speranza* (Collana di spiritualità: Nuova serie), trad. Vittoria Di Qual e Maria La Torre, Ed. Paoline, Milano 1971, 238 p.

C'è ancora speranza, 2ª ed., interamente rifusa e aggiornata (Fermenti, 9), trad. Vittoria Di Qual e Maria La Torre, Ed. Paoline, Alba 1977, 201 p.

- Trad. portoghese: *Apesar de tudo esperamos* (Poliedroi, 12), trad. José Moreira de Sousa, Perpétuo Socorro, Porto [1972], 264 p.
- Trad. spagnola: *Rebosad de esperanza* (Pedal, 9), trad. por Juan Calvo Soux, Ed. Sígueme, Salamanca 1973, 197 p.
- Trad. tedesca: *Einübung der Hoffnung*, Verlag Ars Sacra, München 1972, 63 p.
- Zeichen der Hoffnung*, ibid. 1973, 63 p.
53. *Etica cristiana in un'epoca di secolarizzazione* (Teologia morale oggi, 2), Ed. Paoline, Roma 1972, 249 p.
 -2ª ed. ibid. 1973, 249 p.
 -3ª ed. ibid. 1974, 250 p.
- Trad. inglese: *Faith and Morality in the Secular Age*, St Paul Publications, Slough 1973, XIV-217 p.
- Faith and Morality in the Secular Age*, Doubleday, Garden City (NY) 1973, 237 p.
- Faith and Morality in the Secular Age*, St Paul Publications, Slough; Daughters of St Paul, Bandra, Bombay 1974, XVI-228 p.
- Trad. spagnola: *Secularización y moral cristiana* (EAS, 15), trad. Emilio Javier Alonso Hernández, Perpétuo Socorro, Madrid 1973, 228 p.
- Trad. portoghese: *Ética cristã para um tempo de secularização* (Homem em questão, 15), trad. Ubenai Lacerda Fleury, Ed. Paulinas, São Paulo 1976, 204 p.
54. *Gebet in einer weltlichen Welt*, Verlag Ars Sacra, München 1972, 32 p.
- Trad. francese: *Les chances de la prière* (Epiphanie), trad. Martin Benzerath, Les Éditions du Cerf, Paris 1972, 78 p.
 -2ª ed. ibid. 1973, 78 p.
- Trad. inglese (estratto): *Prayer in a Secular Age*, in: *Faith and Morality in the Secular Age*, St Paul Publications, Slough 1973, 181-206.
55. *Heilender Dienst: ethische Probleme der modernen Medizin* (Ethik, Anthropologie), M. Grünewald, Mainz 1972, 184 p.
- Trad. inglese: *Medical Ethics*, ed. by Jean Gabrielle L. Jean, St. Paul Publications, Slough 1972, XIII-250 p.
- Medical Ethics*, ed. by Jean Gabrielle L. Jean, St. Paul Publications, Slough 1973, XIII-250 p.

Medical Ethics, revised edition, ed. by Gabrielle L. Jean, Fides Publishers, Notre Dame (IN) 1973, XIII-250 p.

Medical Ethics, ed. by Jean Gabrielle L. Jean, revised ed., St. Paul Publications, Slough 1974, XIII-250 p.

Medical Ethics, 2^a ed. revised, ed. by Gabrielle L. Jean, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1974, XII-250 p.

Reprint: 1975, 1977, 1982, 1987, 1988

-3^a ed. revised, *ibid.* 1991, XII-243 p.

Reprint: 1995

Trad. italiana: *Etica medica* (Teologia morale, oggi, 3), Egizioni Paoline, Roma 1972, 398 p.

-2^a ed. *ibid.* 1973, 398 p.

-3^a ed. *ibid.* 1973, 398 p.

-4^a ed. *ibid.* 1975, 416 p.

-5^a ed., ampiamente rifusa e aggiornata, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo 1979, 412 p.

Trad. spagnola: *Moral y medicina. Ética médica y sus problemas actuales* (EAS, 11), trad. Miguel Miguel, Perpetuo Socorro, Madrid 1972, 216 p.

-2^a ed. *ibid.* 1973, 216 p.

-3^a ed. *ibid.* 1977, 216 p.

Trad. portoghese: *Medicina e moral no século XX* (Documentos para o nosso tempo, 6), trad. Luís Fernandes da Silva, Editorial Verbo, Lisboa 1974, 294 p.

Trad. francese: *Perspective chrétienne pour une médecine humaine*, traduit par André Divault, Arthème Fayard, Paris 1975, V-226 p.

Trad. polacca: *W służbie człowieka. Teologia moralna a etyczne problemy medycyny*, przeł. Mieczysław Oziębłowski, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1975, 202 p.

56. *Invito alla preghiera*. Riflessioni ed esperienze di p. Bernardo Häring redentorista, Enzo Bianchi della Comunità di Bose con introduzione dell'Arcivescovo. Quaresima 1972. [Scuole grafiche Artigianali, Trento 1972], 56 p.
57. *Pastoral Problems Today in a Changing Church and in a Changing World*, Unity Publications, Pretoria 1972, 160 p. (coll. Piet Fransen).
58. *Rapporti sessuali prematrimoniali e morale* (Attualità, 4), versione integrale dal tedesco di Alberto Frioli, Ed. Paoline, Roma 1972, 49 p.
-2^a ed., Ed. Paoline, Francavilla al Mare (Chieti) 1973, 49 p.

59. *Haus des Gebets: Impulse zur charismatischen Erneuerung* (Topos-Taschenbücher, 19), aus dem Amerikanischen übers. und bearb. von Johann Hoffmann-Herreros, M. Grünewald, Mainz 1973, 136 p.
60. *Masturbazione: fenomeno e guarigione* (Attualità, 7), Ed. Paoline, Roma 1973, 39 p.
-2ª ed., Ed. Paoline, Catania 1974, 39 p.
61. *Prospettive e problemi ecumenici di teologia morale* (Teologia morale oggi, 8), Ed. Paoline, Roma 1973, 190 p.
Prima pubblicato come: *Prospettive ecumeniche e problemi ecumenici di teologia morale*. Corso di teologia morale sistematica. Appunti per gli studenti. Pontificia Universitas Lateranensis, Roma 1969, 106 p.
62. *La teologia morale studiata come solidarietà di salvezza in Cristo tra tutti gli uomini*. Sommario della sessione di teologia morale diretta dal p. Bernhard Häring per i studenti dell'Africa Centrale, Bukavu (Zaire), 21-30 settembre 1973, [Padri Saveriani], Bukavu (Zaire) 1973, 146 p.
63. *Évangélisation et morale*. Résumé de la session du P. Häring à Bukavu, 29 juillet – 10 août 1974, Centre interdiocésain de Pastorale et de Catéchèse, Bukavu (Zaire) 1974, 57 p.+23 p.
64. *Morale ed evangelizzazione del mondo di oggi. La morale dell'evangelizzazione e l'evangelizzazione della morale* (Teologia morale, oggi, 14), Ed. Paoline, Bari 1974, 247 p.
Trad. inglese: *Evangelization Today*, [trad. by Albert Kuuire], St Paul Publications, Slough 1974, IX-182 p.
Evangelization Today, trad. by Albert Kuuire, Fides Publishers, Notre Dame (IN) 1975, IX-182 p.
Evangelization today, new edition fully revised by the author, St Paul Publications, Middlegreen 1990, X-176 p.
Evangelisation Today, new edition fully rev. by the author, Crossroad, New York 1991, 192 p.
Trad. spagnola: *Moral y evangelización del mundo de hoy* (Evangelización, 31), trad. Gabriel de Mendivil, Perpetuo Socorro, Madrid 1974, 159 p.
Trad. portoghese: *Moral e evangelização hoje. A moral da evangelização e a evangelização da moral* (Teologia hoje, 5), trad. Honório Dalbosco, Ed. Paulinas, São Paulo 1977, 182 p.
65. *Sünde im Zeitalter der Säkularisation. Eine Orientierungshilfe*, Styria, Graz-Wien-Köln 1974, 231 p.

Trad. inglese: *Sin in the Secular Age*, St Paul Publications, Slough 1974, XV-200 p. = Doubleday, Garden City (NY) 1974, 215 p.

Trad. italiana: *Il peccato in un'epoca di secolarizzazione* (Teologia morale oggi, 9), Ed. Paoline, Bari 1973, 268 p.

-2^a ed., Ed. Paoline, Torino 1974, 268 p.

-3^a ed., Ed. Paoline, Roma 1975, 268 p.

Trad. spagnola: *Pecado y secularización* (EAS, 16), trad. Emilio Javier Alonso Hernández, Perpetuo Socorro, Madrid 1974, 176 p.

Trad. polacca: *Grzech wieku sekularyzacji*, przeł. Henryk Bednarek, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1976, 191 p.

66. *Aborto. «I figli non ancora nati hanno il diritto di essere protetti?»* (Conferenze morali, 1), Redentoristi, Bussolengo (Verona) 1975, 33 p.

67. *Beatitudini. Testimonianza e impegno sociale* (Vita e Divenire della Comunità, 5), Ed. Paoline, Roma 1975, 69 p.

-2^a ed., Ed. Paoline, Alba 1978, 69 p.

Trad. inglese: *The Beatitudes: Their Personal and Social Implications*, St Paul Publications, Slough 1976, 98 p.

Blessed are the Pure in Heart: The Beatitudes (A Crossroad Book), The Seabury Press, New York 1977, 111 p.

The Beatitudes: Their Personal and Social Implications, St Paul Publications, Slough 1988, 98 p.

The Blessed Beatitudes: Salt and Light (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1995, 80 p.

-[2 ed.], ibid. 1999, 80 p.

Trad. portoghese: *As bem-aventuranças. Testemunho e engajamento social* (Oração e acção. 3. Série, 23), traduziu Fr. Honório Dalbosco, Ed. Paulinas, São Paulo 1976, 119 p.

Trad. slovena: *Osmero blagrov: pričevanje in socialne obveznosti*, prevajalec Silva Trdina, Duchovna skupnost slovenskih duhovnikov in bogoslovcev, Ljubljana 1978, 45 p.

Trad. coreana: trad. Chan Sung Sung, Ed. Paulinas, Seul 1981, 174 p.

Trad. polacca: *Pieśń sługi. Błogosławieństwa. Eucharystia*, przeł. Anna Mysłowska, Anna Łobocka-Oleksowicz, Maria Mroszczak, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1982, 234 p.

Trad. spagnola: *Bienaventuranzas: vida y testimonio* (Construir, 2), Ed. Paulinas, Buenos Aires 1983, 70 p.

-2ª ed. ibid. 1983, 70 p.

Trad. russa: *Евхаристия и наша повседневная жизнь. Заповеди Блаженства*, Издательство Францисканцев, Москва 2000, 167 p.

Trad. tedesca: *Die Ethik der Bergpredigt. Die acht Seligpreisungen*, übers. von Josef Helmut Machowetz, Styria, Graz-Wien-Köln 2000, 156 p.

68. *Ethics of Manipulation. Issues in Medicine, Behavior Control and Genetics* (A Crossroad Book), The Seabury Press, New York 1975, XII-218 p.

Manipulation: Ethical Boundaries of Medical, Behavioural and Genetic Manipulation, St Paul Publications, Slough 1975, X-218 p.

-[2 ed.], ibid. 1988, X-218 p.

Trad. italiana: *Medicina e manipolazione. Il problema morale della manipolazione medica, comportamentale e genetica* (Teologia morale oggi, 19), Ed. Paoline, Roma [1976], 321 p.

-2ª ed. ibid. 1977, 321 p.

Trad. portoghese: *Medicina e manipulação. O problema moral da manipulação clínica, comportamental e genética* (Teologia hoje, 4), traduziu Honório Dalbosco, Ed. Paulinas, São Paulo 1977, 248 p.

Trad. tedesca: *Ethik der Manipulation*, Styria, Graz-Wien-Köln 1977, 268 p.

Trad. spagnola: *Ética de la manipulación: en medicina, en control de la conducta y en genética*, trad. Alejandro Esteban Lator, Herder, Barcelona 1978, 280 p.

-2ª ed. ibid. 1985, 280 p.

69. *Gebet – Gewinn der Mitte*, Styria, Graz-Wien-Köln 1975, 203 p.

-2. Aufl. ibid. 1982, 203 p.

Trad. italiana: *Preghiera: integrazione tra fede e vita* (Spiritualità/Meditazione, 15), Ed. Paoline, Catania 1974, 113 p.

Preghiera: presenza e ascolto di Dio, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (MI) 1973, 88 p.

-2ª ed., Ed. Paoline, Torino [1974], 91 p.

Preghiera: presenza e ascolto di Dio (Attualità, 89), Ed. Paoline, [Catania] 1975, 123 p.

Trad. inglese: *Prayer: The Integration of Faith and Life*, Fides/Claretian, Notre Dame (IN) 1975, XI-145 p.

Prayer: The Integration of Faith and Life, St Paul Publications, Slough 1975, XI-145 p.

Reprint: 1976, 1978, 1988

The Christ: God with Us (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

Trad. portoghese: *Oração – Integração da fé e da vida* (Aprendendo a orar, 8), trad. Honório Dalbosco, Ed. Paulinas, São Paulo 1978, 267 p.

Trad. spagnola: *Centrarse en Dios. La oración, aliento de nuestra fe*, trad. J. M. López de Castro, Herder, Barcelona 1976, 184 p.

-2ª ed. ibid. 1978, 184 p.

-3ª ed. ibid. 1982, 182 p.

Trad. polacca: *Powrót do życia: rozważania o modlitwie*, przekł. Zofia Pietraszun, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1983, 158 p.

70. *Embattled Witness. Memories of a Time of War [1939-1945]* (A Crossroad Book), Seabury Press, New York 1976, VII-116 p.

Embattled Witness. Memories of a Time of War [1939-1945], Burns and Oates, London 1977, VIII-116 p.

Trad. tedesca: *Als es um's Überleben ging. Kriegserinnerungen eines Priesters*, Styria, Graz-Wien-Köln 1977, 176 p.

Als es ums Überleben ging. Erinnerungen aus meinem Leben 1939-1945 (Edition C. Reihe C, 309), Brendow, Moers 1991, 149 p.

Trad. italiana: *Ho visto la bontà liberatrice. Memorie di un tempo difficile* (Testimoni del nostro tempo, 8), trad. Renato Volante, Ed. Paoline, Bari 1977, 120 p.

Trad. spagnola: *Memorias de guerra de un sacerdote*, trad. Marciano Villanueva, Herder, Barcelona 1978, 164 p.

Trad. francese: *Quand il fallait survivre. Prêtre infirmier dans la Wehrmacht* (L'histoire à vif), trad. Joseph Hoffmann, Les Éditions du Cerf, Paris 1996, 151 p.

71. *Eucharistia: preghiera e vita* (Vita e divenire della comunità, 12), Ed. Paoline, Alba 1977, 61 p.

Trad. inglese: *The Eucharist and Our Everyday Life*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1978, 94 p.

The Eucharist and Our Everyday Life (A Crossroad Book), The Seabury Press, New York 1979, 94 p.

The Eucharist and Our Everyday Life, St Paul Publications, Makati (Philippines) 1987, 94 p.

The Eucharist and Our Everyday Life, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1988, 94 p.

Trad. polacca: *Pieśń sługi. Błogosławieństwa. Eucharystia*, przeł. Anna Mysłowska, Anna Łobocka-Oleksowicz, Maria Mroszczak, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1982, 234 p.

Trad. russa: *Евхаристия и наша повседневная жизнь. Заповеди Блаженства*, Издательство Францисканцев, Москва 2000, 167 p.

72. *Un mese mariano. 31 brevi meditazioni bibliche* (I tempi forti, 6), Ed. Paoline, Roma 1977, 126 p.
-2^a ed. ibid. 1978, 126 p.
-3^a ed. ibid. 1983, 118 p.

Trad. inglese: *The Song of the Servant. Biblical Meditations on Mary, the Mother and Model of the Church*, St Paul Publications, Slough 1977, 113 p.

The Song of the Servant. Biblical Meditations on Mary, the Mother and Model of the Church, Alba House (Society of St Paul), Homebush, NSW 1978, 135 p.

Mary and Your Everyday Life. A Book of Meditations, Liguori Publications, Liguori (MO) 1978, 128 p.

The Song of the Servant. Biblical Meditations on Mary, the Mother and Model of the Church, St Paul Publications, Slough 1988, 113 p.

Mysteries of Mary. The Fullness of Discipleship (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

Trad. polacca: *Pieśń sługi. Błogosławieństwa. Eucharystia*, przeł. Anna Mysłowska, Anna Łobocka-Oleksowicz, Maria Mroszczak, Instytut Wydawniczy Pax, Warszawa 1982, 234 p.

Trad. thailandese: trad. Apichart Netipravat, Redemptorist Publications, Sampran, Nakornprathom (Thailand) 1986, 144 p.

Trad. francese: *Un mois à Marie. 31 méditations bibliques*, trad. Carmelo Panebianco, Éd. Saint Paul Afrique, Lubumbashi (Zaire) 1987, 96 p.

Trad. malgascse: *Iray volana ho na' i Masina Maria. Hevitra 31 avy amin' ny baiboly*, nandika teny Anselme Régis Rajaona, Edisiona Md. Paoly, Antananarivo 1988, 88 p.

73. *Free and Faithful in Christ. Moral Theology for Priests and Laity* (A Crossroad Book), voll. 1-3, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1978-1981.

Vol. 1. *General Moral Theology*, 1978, XIV-492 p.

Vol. 2. *The Truth Will Set You Free*, 1979, XII-580 p.

Vol. 3. *Light to the World, Salt for the Earth*, 1981, XIV-437 p.

Free and Faithful in Christ. Moral Theology for Clergy and Laity (A Crossroad Book), voll. 1-3, The Seabury Press, New York 1978-1981, XIV-492 p., XII-580 p., XIV-437 p.

Free and Faithful in Christ. Moral Theology for Clergy and Laity (A Crossroad Book), voll. 1-3, St Paul Publications, Homebush (Australia) 1978-1981, XIV-492 p.; XII-580 p.; XIV-437 p.

Free and Faithful in Christ. Moral Theology for Clergy and Laity (A Crossroad Book), voll. 1-3, St Paul Publications, Homebush (Australia) 1982, XIV-506 p.; XII-592 p.; XIV-437 p.

Vol. 1. *ibid.* 1986, XIV-506 p.

Free and faithful in Christ. Moral Theology for Clergy and Laity (A Crossroad Book), voll. 1-3, The Seabury Press, New York 1988, XIV-492 p., XII-580 p., XIV-437 p.

Vol. 3. *ibid.* 1990, XIV-464 p.

Trad. tedesca: *Frei in Christus. Moraltheologie für die Praxis des christlichen Lebens*, Bd. 1-3, Freiburg-Basel-Wien, Herder 1979-1981.

Bd. 1. *Das Fundament aus Schrift und Tradition*, 1979, 460 p.

Bd. 2. *Der Weg des Menschen zur Wahrheit und Liebe*, 1980, 555 p.

Bd. 3. *Die Verantwortung des Menschen für das Leben*, 1981, 484 p.

-2^a ed. *ibid.* 1982, 460 p.; 555 p.; 484 p.

-3^a ed. *ibid.* 1982, 460 p.; 555 p., 484 p.

-Sonderausgabe. Bd. 1-3, *ibid.* 1989, 484 p.; 561 p.; 498 p.

Trad. italiana: *Liberi e fedeli in Cristo. Teologia morale per preti e laici* (L'Abside: Saggi di teologia, 2/3/4), versione integrale dall'inglese di Renato Volante (vol. 1-2) e Carlo Danna (vol. 3), vol. 1-3, Ed. Paoline, Roma 1979-1981.

Vol. 1. *Cristo ci ha liberati perché restassimo liberi (Gal 5,1)*, 1979, 619 p.

Vol. 2. *La verità vi farà liberi (Gv 8,32)*, 1980, 727 p.

Vol. 3: *Voi siete la luce del mondo (Mt 5,14)*, 1981, 570 p.

-2^a ed., voll. 1-3, Ed. Paoline, Roma 1980-1989

Vol. 1, 1980, 619 p.; vol. 2, 1989, 727 p.; vol. 3, 1982, 570 p.

-3^a ed., voll. 1-2, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (MI) 1987-1989

Vol. 1, 1987, 618 p.; vol. 2, 1989, 727 p.

-4^a ed., vol. 1, *ibid.* 1990, 619 p.

Liberi e fedeli in Cristo. Teologia morale per preti e laici (L'abside, 5), tre volumi in un libro, Ed. San Paolo, Cinisello Balsamo (MI) 2000, 1876 p.

Trad. portoghese: *Livres e fiéis em Cristo. Teologia moral para sacerdotes e leigos*, trad. do inglês Isabel Fontes Leal Ferreira, revisão Luiz Antônio Miranda, voll. 1-3. Ed. Paulinas, São Paulo 1979-1984.

Vol. 1. *Teologia Moral Geral*, 1979, 459 p.

Vol. 2. *A verdade vos libertará*, 1982, 568 p.

Vol. 3. *Vós sois a luz do mundo (Mt 5,14)*, 1984, 420 p.

Trad. spagnola: *Libertad y fidelidad en Cristo. Teología moral para sacerdotes y seglares* (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 163/164/165), trad. del ingl. Abelardo Martínez de Lopera. Tom 1-3, Herder, Barcelona 1980-1983.

Tom 1. *Los fundamentos* (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 163), 1980, 520 p.

Tom 2. *El hombre en pos de la verdad y del amor* (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 164), 1981, 640 p.

Tom 3. *Responsabilidad del hombre ante la vida* (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 165), 1983, 486 p.

-2ª ed., Tom 1, 1985, 520 p.; Tom 2, 1985, 640 p.; Tom 3, 1986, 486 p.

-Tre volumi in un libro (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 163/164/165), ibid. 1989, 1648 p.

-3ª ed., Tom. 1 (Biblioteca Herder: Sección de Teología y Filosofía, 163), ibid. 1990, 520 p.

Trad. giapponese: *Kirisotu-no-jiyu*. [trad. Noboru Yoshiyama] voll. 1-12, Chuo Shuppansha (Catholic Press Center, Tokyo 1989-1990).

Vol. 1, VI-344 p.; vol. 2, V-267 p.; vol. 3, V-341 p.; vol. 4, IV-153 p.; vol. 5, VI-158 p.; vol. 6, IV-115 p.; vol. 7, V-210 p.; vol. 8, V-211 p.; vol. 9, VI-177 p.; vol. 10, VI-227 p.; vol. 11, IX-227 p.; vol. 12, VII-296 p.

Trad. francese: *Libres dans le Christ* (Initiations), trad. Henri Le Boursicaud, avec le concours de Jacques Mignon, vol. 1, Les Éditions du Cerf, Paris 1998, 562 p.

Trad. slovena: *Svobodni v Kristusu: moralna teologija za dejavno vsakdanje krščansko življenje*, Mohorjeva Družba, Celje 2001.

Vol. 1. *Temelji v Svetem pismu in izročilu* (Teološki priročniki, 16), prevajalec Jože Lebar, 405 p.

Vol. 2. *Človekova pot k resnici in ljubezni* (Teološki priročniki, 17), prevajalec Milena Turnšek, 484 p.

Vol. 3. *«Vi ste luč sveta»* (Teološki priročniki, 18), prevajalec Anton Mlinar, 487 p.

74. *Die Würde des Menschen in Christus. Die Antrittsenzyklika «Redemptor Hominis» von Papst Johannes-Paulus II. Mit einem Kommentar von Bernhard Häring*, Herder, Freiburg im Br. 1979, 134 p.
-2^a ed. ibid. 1980, 140 p.

Trad. italiana: «*Redemptor Hominis*»/Giovanni Paolo II. *Commento di Bernhard Häring* (Documenti della Chiesa, 1), Ed. Paoline, Roma 1979, 134 p.

Trad. spagnola: «*Redemptor hominis*». *Encíclica programática del Papa Juan Pablo II*. Con un comentario de Bernhard Häring, Herder 1980, 134 p.
75. *Maria – Urbild des Glaubens. 31 Betrachtungen und Gebete für die Marienmonate*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1980, 135 p.
-2^a ed. ibid. 1980, 135 p.

Estratto: *Mit Maria beten*, Kanisius Verlag, Freiburg (Schweiz) 1990, 32 p.
-2^a ed. ibid. 1994, 32 p.

Trad. spagnola: *María, Prototipo de la fe. 31 meditaciones y oraciones*, trad. J. López de Castro, Herder, Barcelona 1983, 154 p.
-2^a ed. ibid. 1987, 154 p.

Trad. portoghese: *Maria – modelo de fé. 31 meditações e orações para um mês mariano*, trad. Américo Gonçalves Ribeiro, revisão Carlos Vido, Ed. Paulinas, São Paulo 1984, 151 p.
-2^a ed. ibid. [1984], 151 p.
-3^a ed. ibid. 1987, 151 p.
76. *The Sacrament of Reconciliation*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1980, 79 p.

The Sacrament of Reconciliation, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1987, 79 p.
Reprint: 1988, 1990

Discovering God's Mercy: Confession Helps for Today's Catholic, Liguori Publications, Liguori (MO) 1980, 80 p.
77. *Ihr seid das Salz dieser Erde. Gedanken über die Berufung des Christen zur Heiligkeit* (Spiritualität, 37. Hilfen zum christlichen Leben), Verlag Neue Stadt, München-Zürich-Wien 1982, 142 p.

Trad. inglese: *Called to Holiness*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1982, 104 p.

In pursuit of Holiness, Liguori Publications, Liguori (MO) 1982, 112 p.
Called to Holiness, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1988, 104 p.
 Reprint: 1990

To Walk Humbly. The Way of Holiness (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

To Walk Humbly. The Way of Holiness (ATC Publications, 67), Asian Trading Corporation, Bangalore 1983, 112 p.

In Pursuit of Holiness. Healing in Today's Church, Liguori Publications, Liguori (MO) 1985, 127 p.

Trad. italiana: *Chiamati alla santità. Teologia morale per laici* (Spiritualità/Maestri. 1. Serie, 4), trad. Carlo Danna, Ed. Paoline, Torino 1983, 257 p.

-2^a ed., Ed. Paoline, Roma 1985, 257 p.

Trad. spagnola: *Llamada a la santidad. Teología moral para seglares*, trad. Abelardo Martínez de Lopera, Victor Abelardo, Ed. Paoline, Roma; Herder, Barcelona 1983, 258 p.

Llamada a la santidad. Teología moral para seglares, trad. Abelardo Martínez de Lopera, Victor Abelardo, Herder, Barcelona 1985, 258 p.

78. *The Healing Mission of the Church in the Coming Decades*, Center for Applied Research in the Apostolate (CARA), Washington (D.C.) 1982, VII-23 p.

79. *Eucaristia e vita. Meditazione sulla celebrazione eucaristica* (Meditazione cristiana: Parola e vita, 53), Roma, Ed. Paoline, [1983], 73 p.

80. *The Sacred Heart of Jesus and the redemption of the world*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1983, 144 p.

Heart of Jesus: Symbol of Redeeming Love, Liguori Publications, Liguori (MO) 1983, 160 p.

The Sacred Heart of Jesus and the Redemption of the World, St. Paul Publications, Middlegreen, Slough 1988, 144 p.

The Sacred Heart of Jesus: Yesterday, Today, Forever (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

Trad. italiana: *Il Sacro Cuore di Gesù e la salvezza del mondo* (I tempi forti, 8), trad. Carlo Danna, Ed. Paoline, Roma 1983, 184 p.

Trad. tedesca: *Herz Jesu und das Heil der Welt*, EOS-Verlag, St. Ottilien 1983, 180 p.

Estratto: *Weihe an das Herz Jesu*, Kanisius Verlag, Freiburg (Schweiz) 1990, 32 p.

Trad. francese: *Ce Cœur d'où jaillit l'amour* (Le Mystère de Jésus), tard. Arsène Garnier, Éditions Saint-Paul, Paris-Fribourg 1989, 159 p.

Trad. croata: *Srce Isusovo spasenje svijeta*, trad. Smiljana Rendić, Provincijalat Hrvatske Provincije Družbe Isusove, Zagreb 1984, 197 p.

Trad. spagnola: *El Sagrado Corazón de Jesús y la salvación del mundo* (Espiritualidad Nueva), trad. Justiniano Beltrán, Ed. Paulinas, Bogotá 1984, 190 p.

-3^a ed. ibid. 1988, 190 p.

Trad. portoghese: *O Coração de Jesus e a salvação do mundo*, trad. Boanerges Baccan, revisão José Joaquim Sobral, Ed. Paulinas, São Paulo 1985, 188 p.

Trad. ungherese: *Jézus Szíve, az üdvösség forrása* (Metanoiete, 1), ford. Kalacsi János, Agapé, Szeged 1998, 147 p.

81. *Umrüsten zum Frieden. Was Christen heute tun müssen*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1983, 96 p.

Trad. olandese: *Omschakelen op vrede: wat Christenen vandaag kunnen doen*, vertaald door Ed Herkes, uitgave Unistad in samenwerking met Pax Christi Vlaanderen, Antwerpen 1983, 100 p.

Trad. italiana: *Nuove armi per la pace. Ciò che i Cristiani oggi possono fare* (Teologia in divenire, 14), trad. Carlo Danna, Ed. Paoline, Roma [1984], 99 p.

82. *Die Welt braucht Heilige. Der Christ in der Gesellschaft* (Spiritualität, 40: Hilfen zum christlichen Leben), Verlag Neue Stadt, München-Zürich-Wien 1983, 152 p.

Trad. inglese: *Christian Maturity: Holiness in Today's World*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1983, 141 p.

Dare to Be Christian: Developing a Social Conscience, Liguori Publications, Liguori (MO) 1983, 159 p.

Christian Maturity: Holiness in Today's World, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1988, 141 p.

To Do Justice: A Christian Social Conscience (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

To Love Kindness. The Heart of Compassion (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.

Trad. cinese: transl. by Nung Lü, Kwang Ci 1992, 216 p.

83. *Vom Glauben, der gesund macht. Ermutigung der heilenden Berufe*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1984, 127 p.
 Trad. inglese: *Healing and Revealing. Wounded Healers Sharing Christ's Mission*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1984, VII-97 p.
 Reprint: 1988
Healing and Revealing. Wounded Healers Sharing Christ's Mission, ibid. 1988, VII-97 p.
 Trad. italiana: *Proclamare la salvezza e guarire i malati. Verso una visione più chiara di una sintesi fra evangelizzazione e diakonia sanante* (Quaderni/Ospedale Miulli), «Centro Studi» dell'Ospedale «Miulli», Acquaviva delle Fonti (Bari) 1984, 101 p. = *Ospedale Miulli* 1 (1984) 1-101.
 Trad. spagnola: *La fe, fuente de salud. Canto a las profesiones sanitarias* (Betania, 29), trad. Victor Abelardo Martínez de Lopera, Ed. Paulinas, Madrid 1986, 147 p.
 -2ª ed. ibid. 1990, 147 p.
84. *Zeitgemäße und unzeitgemäße Tugenden*. Vortrag bei einer Tagung der Katholischen Akademie Augsburg (Akademie-Publikationen, 68), Katholische Akademie, Augsburg 1984, 53 p.
 Trad. inglese: *Timely and Untimely Virtues*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1986, 68 p.
 Reprint: 1988
85. *In Pursuit of Wholeness: Healing in Today's Church*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1985, 127 p.
86. *Gewaltfreie Verteidigung: Utopie oder notwendige Alternative?* Vortrag bei einer Tagung der Katholischen Akademie Augsburg (Akademie-Publikationen, 70), Katholische Akademie, Augsburg 1985, 53 p.
 Trad. francese: *La défense non-violente: utopie ou alternative de dernier recours?*, in: *Cahiers de la Réconciliation* 54/4 (1987) 1-32.
La défense non-violente: utopie ou alternative de dernier recours?, Mouvement International de la Réconciliation [MIR], Grenoble 1987, 47 p.
87. *Espiritualidad y Liberación en América Latina*, Centro Nazaret, Buenos Aires 1986, 60 p. (coll. Jesús Espeja).
88. *Die Heilkraft der Gewaltfreiheit*, Patmos Verlag, Düsseldorf 1986, 183 p.
 Trad. inglese: *The Healing Power of Peace and Nonviolence*, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1986, X-131 p.
The Healing Power of Peace and Non-Violence, Paulist Press, New York-Mahwah (NJ) 1986, X-131 p.

The Healing Power of Peace and Nonviolence, St Paul Publications, Middlegreen, Slough 1988, X-131 p.

Trad. italiana: *La forza terapeutica della non-violenza. Per una teologia pratica della pace*, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (MI) [1987], 150 p.

Trad. spagnola: *La no violencia. Una forma de cultura y esperanza*, trad. Claudio Gancho, Herder, Barcelona 1989, 230 p.

89. *Eucharistic Devotion. New Meanings for a Timeless Tradition*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1987, 62 p.

90. *Il vangelo che ci guarisce: dialoghi sulla nonviolenza* (Problemi e proposte), Ed. Messaggero, Padova 1988, 252 p.
-2^a ed. ibid. 1990, 254 p.

Nonviolenza. Per osare la pace, nuova edizione riveduta e ampliata, Messaggero di S. Antonio, Padova [1992], 303 p.

Trad. portoghese: *O Evangelho que nos cura. Diálogo sobre a não-violência* (Nova Coleção Ética, 9), trad. João Aníbal Garcia Soares Ferreira, revisão Paulo Bazaglia, Darci L. Marim, Ed. Paulinas, São Paulo 1992, 263 p.

91. *Das Füreinander und Miteinander im Gewissen. Ein Erfordernis des natürlichen Sittengesetzes*. Vortrag bei einer Tagung der Katholischen Akademie Augsburg (Akademie-Publikationen, 83), Katholische Akademie, Augsburg 1988, 17 p.

92. *Ausweglos? Zur Pastoral bei Scheidung und Wiederverheiratung. Ein Plädoyer*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1989, 96 p.

-2^a ed. ibid. 1989, 96 p.

-3^a ed. ibid. 1990, 96 p.

-4^a ed. ibid. 1990, 96 p.

Trad. inglese: *No Way Out? Pastoral Care of the Divorced and Remarried*, transl. by Robert Nowell, St. Paul Publications, Middlegreen, Slough 1990, 90 p.

Trad. italiana: *Pastorale dei divorziati: una strada senza uscita?* (Cammini di Chiesa, 9), trad. Enzo Gatti, Ed. Dehoniane, Bologna [1990], 120 p.

-2^a ed. ibid. 1990, 120 p.

-3^a ed. ibid. 2000, 120 p.

Trad. portughese: *Existe saída? Para uma pastoral dos divorciados*, trad. Gabriel C. Galache, Marcos J. Marcionilo, Ed. Loyola, São Paulo 1990, 100 p.

-3ª ed. ibid. 2000, 100 p.

Trad. spagnola: *¿Hay una salida? Pastoral para divorciados*, trad. Claudio Gancho, Herder, Barcelona 1990, 148 p.

Trad. olandese: *Uitzichtloos? Pastoraal bij scheiding en hertrouw. Een pleidooi*. Vertaald uit het Duits door Lutgart Debroey, Altiora, Avebode 1991, 92 p.

Trad. francese: *Plaidoyer pour les divorcés remariés. Existe-t-il une porte de sortie?* Traduit de l'allemand par Henri M. Le Boursicaud et revu par Pauline Téó. Les Éditions du Cerf, Paris; Médiaspaul, Montréal 1995, VIII-115 p.

Trad. slovacca: *Bez východiska?*, trad. Jozef Doležal, Vydavateľstvo Michala Vaška, Prešov 1997, 52 p.

Trad. coreana: trad. Lee Dong-ik, Ed. Paulinas, Seoul 1999, 159 p.

93. *Fede, storia, morale*. Intervista di Gianni Licheri (Concilio aperto), Ed. Borla, Roma [1989], 303 p.

Trad. spagnola: *Mi experiencia con la Iglesia*. Entrevista con Gianni Licheri (EAS, 30), trad. Manuel Gómez Ríos, Perpetuo Socorro, Madrid 1989, 170 p.

-2ª ed. ibid. 1990, 170 p.

-3ª ed. ibid. 1992, 172 p.

Trad. tedesca: *Meine Erfahrung mit der Kirche*. Einleitung und Fragen von Gianni Licheri. Übersetzung und Fassung der deutschen Ausgabe von Bernhard Häring. Herder, Freiburg-Basel-Wien 1989, 237 p.

-2ª ed. ibid. 1989, 237 p.

-3ª ed. ibid. 1989, 237 p.

-4ª ed. ibid. 1989, 237 p.

-5ª ed. ibid. 1990, 237 p.

-6ª ed. ibid. 1990, 237 p.

-7ª ed. ibid. 1991, 237 p.

-8ª ed. ibid. 1992, 237 p.

Trad. francese: *Quelle morale pour l'Église?*, traduit de l'italien par Colette et Michel Adam, et Hyacinthe Vulliez, Les Éditions du Cerf, Paris 1989, 221 p.

Trad. portoghese: *Fé-história-moral*. Entrevista Gianni Licheri. (Série Testemunhos de Fé, 2). Trad. José Maria de Almeida, Ed. Loyola, São Paulo 1990, 294 p.

A Igreja que eu amo (Testemunhos do tempo presente). [Tradução da edição francesa pôr António Maia da Rocha], Figueirinhas, Porto-Lisboa 1992, 215 p.

Trad. inglese: *My Witness for the Church*, introduction and translation by Leonard Swidler, Paulist Press, New York-Mahwah (NJ) 1992, IV-236 p.

Trad. ceca: *Moja skúsenost' s cirkvou. Úvod a otázky Gianni Licheri*, preložil Jozef Doležal, Sít, Praha 1994, 135 p.

Trad. ungherese: *Hit – történelem – erkölcs: beszélgetések Bernhard Häring moralteológussal*, ford. Winkler Lajos, Egyházforum, Budapest 1994, 327 p.

Trad. croata: *Moje iskustvo s Crkvom* (Knjižnica U pravi trenutak, 416), s njemačkog preveo Božidar Brezinščak-Bagola, Karitativni fond UPT Ne živi čovjek sarno o kruhu, Đakovo 2002, 187 p.

94. *Una fede si racconta. Colloqui con Padre Häring* (Il seme e il frutto, 13), EMP, Padova 1989, 122 p.

Trad. portoghese: *Uma fé que se conta. Colóquios com o Padre Häring* (Coleção debate e testemunhos, 2), [trad. Afonso Paschotte], Editora Santuário, Aparecida-SP 1994, 157 p.

95. *Lehramt und pastorale Verantwortung – Fallen Heilsbotschaft und Moral auseinander?*, Studientag in Haus Ohrbeck, Dienstag, 9. Januar 1990. (Ohrbecker Studien, 1). Georgsmarienhütte, Haus Ohrbeck 1990, 15 p. + 26 p. + 12 p.

96. *Teologia morale verso il terzo millennio*, Morcelliana, Brescia 1990, 143 p.

Trad. portoghese: *Teologia moral para o terceiro milênio* (Nova Coleção Ética, 5), trad. Roque Frangiotti, revisão Edson Gracindo, Ed. Paulinas, São Paulo 1991, 171 p.

Trad. francese: *La théologie morale. Idées maîtresses* (Recherches morales: synthèses, 16), préface et traduction par François Vial, Éditions du Cerf, Paris 1992, 184 p.

Trad. tedesca: *Moraltheologie für das dritte Jahrtausend*, trad. Maria Gioia Piccolrovazzi Hlatky, Styria, Graz-Wien-Köln 1999, 192 p.

Geborgen in Ihm. Gottvertrauen in der Krankheit. (Brendow Grußheft). Texte Bernhard Häring. Illustrationen Marianne Brüssing. Brendow, Moers 1992, [20] p.

97. *Ich habe mit offenen Augen gelernt. Meine Erfahrung mit einer anderen Kirche*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1992, 150 p.

-2^a ed. *ibid.* 1993, 150 p.

Trad. olandese: *Ik heb het met eigen ogen gezien. Mijn ervaring met een andere kerk*, uit het Duits vertaald door Jos Smeets, Altiora, Averbode; Abdij van Berne, Berne 1993, 111 p.

Trad. inglese: *I Have Learnt with Wonder: My Experiences with the Church in Africa*, [trans. St Paul Communications], Paulines Publications Africa, Nairobi (Kenya) 1994, 96 p.

Trad. italiana: *La mia Chiesa d'Africa*, trad. Romeo Fabbri, Ed. PIEMME, Casale Monferrato 1994, 140 p.

Trad. in lingua suaheli: *Mang'amuzi Kuhusu Kanisa la Afrika*, kimetafsiriwa na Alfred Maluma, Benedictine Publications Ndanda, Peramiho (Tanzania) 1996, 96 p.

Trad. ceca: *Moje zkušenost s církví v Africe* (Dialog, 11), přeložil Jan Spousta, Vyšehrad, Praha 1997, 138 p.

98. *Anbetung im Geiste und in der Wahrheit. Das Vater unser*. In tiefer Dankbarkeit Pater Bernhard Häring CSsR gewidmet. Kloster Sankt Hildegardis, Orselina (Schweiz) 1993, 40 p.

99. *Es geht auch anders. Plädoyer für eine neue Umgangsform in der Kirche*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1993, 96 p.

-2^a ed. *ibid.* 1993, 96 p.

-3^a ed. *ibid.* 1994, 96 p.

Trad. italiana: *Perché non fare diversamente? Perorazione per una nuova forma di rapporti nella Chiesa* (Nuovi saggi Queriniana, 67), trad. Carlo Danna, Queriniana, Brescia [1993], 99 p.

-2^a ed. *ibid.* 1994, 99 p.

-3^a ed. *ibid.* 1994, 99 p.

-4^a ed. *ibid.* 1995, 99 p.

Trad. portuguese: *É possível mudar: Em defesa de uma nova forma de relacionamento na Igreja* (Testemunhos e debates, 3), trad. José Braz Pereira Gomes, Flávio Cavalca de Castro, Editora Santuário, Aparecida-SP 1994, 112 p.

- Trad. ceca: *Jde to i jinak. Cesty k novým vztahům v církvi* (Dialog, 2), z něm. přel. a slovníček sest. Jan Spousta, Vyšehrad, Praha 1994, 103 p.
- Trad. spagnola: *Las cosas deben cambiar: una confesión valiente*, trad. Marciano Villanueva Salas, Herder, Barcelona 1995, 153 p.
- Trad. ungherese: *Másként is lehetne. Védőbeszéd az Egházon belüli új magatartásforma mellett*. [Fordította: Kis György]. Paulus Hungarus, Kairoosz [Budapest] 1999, 102 p.
100. *«Ich habe deine Tränen gesehen»*. Ein Trostbuch für Kranke und ihre Wegbegleiter (Herderbücherei, 8806), Herder, Freiburg-Basel-Wien 1993, 108 p.
- 2^a ed. ibid. 1994, 108 p.
- 3^a ed. ibid. 1995, 108 p.
- 4^a ed. ibid. 1996, 108 p.
- Neuauflg. ibid. 1998, 112 p.
- 5^a ed. ibid. 2000, 112 p.
- Trad. italiana: *Esperienze di fede nella malattia*, trad. Claudia Fischetti, Borla, Roma [1993], 63 p.
- Trad. inglese: *«I Have Seen Your Tears»*. Notes of Support from a Fellow Sufferer, transl. by Robert Hodge, Liguori Publications, Liguori (MO) 1995, XIV-114 p.
- «I Have Seen Your Tears»*. Notes of Support from a Fellow Sufferer, transl. by Robert Hodge, McCrimmons, Great Wakering, Essex 1995, 112 p.
- «I Have Seen Your Tears»*. A book of consolation for the sick and those who look after them, Paulines Publications Africa, Nairobi (Kenya) 1997, 79 p.
- Trad. ceca: *«Viděl jsem tvé slzy»*. Útěšná knížka pro nemocné a jejich blízké (Dialog, 5), přeložil Jan Spousta, Vyšehrad, Praha 1996, 102 p.
- 2^a ed. ibid. 1998, 102 p.
- Trad. slovena: *«Videl sem tvoje solze»*. Knjiga tolažbe za bolnike in njihove spremljevalce (Družinska knjižnica, 35), pevedel Jaroslav Novak, Mohorjeva Družba, Celje 1996, 111 p.
- Trad. olandese: *«Ik heb je tranen gezien»*. Troostboek voor zieken en hun begeleiders, uit het Duits vertaald door A. Debroey, Altiora, Averbode; Abdij van Berne, Berne 1999, 90 p.
- Trad. ungherese: *«Másképp is lehetne»*. Védőbeszéd az Egyházon belüli új magatartásforma mellett. Fordította: Kis György. Paulus Hungarus, Kairoosz 1999, 192 p.

Trad. croata: «Vidio sam tvoje suze». *Knjiga utjehe za bolesnike i pratioce na njihovu putu*, (Knjižnica U pravi trenutak, 386), trad. Ingeborg Gočev, Karitativni Fond UPT Ne živi čovjek samo o kruhu, Đakovo 2000, 80 p.

Trad. spagnola: «He visto tus lágrimas». *Libro de consuelo para enfermos y sus acompañantes*, (Itinerarios) trad. Evelina Regina Blumenkranz, Bonum, Buenos Aires 2001, 124 p.

Trad. coreana: *Hanun ne nunmuleul boatta*, [transl. by Kim Young Woo], Catholic Publishing House, Seoul, Korea 2007, 151 p.

101. *Valentino Salvoldi intervista Bernhard Häring*, Cittadella Editrice, Assisi [1993], 143 p.

-2^a ed. ibid. 1994, 143 p.

102. *È tutto in gioco. Svolta nella teologia morale e restaurazione* (Nuovi saggi Queriniana, 68), trad. Carlo Danna, Queriniana, Brescia 1994, 109 p.

-2^a ed. ibid. 1997, 109 p.

Trad. portoghese: *É tudo ou nada: Mudança de rumo na teologia moral e restauração* (Testemunhos e debates, 4), trad. Flávio Cavalca de Castro, Editora Santuário, Aparecida-SP 1995, 140 p.

Trad. catalana: *Ens hi va tot! Canvi en la teologia moral i involució* (Glossa, 6), trad. Joan Llopis, Ed. Claret, Barcelona 1995, 116 p.

-2^a ed. ibid. 1997, 120 p.

Trad. spagnola: *Está todo en juego. Giro en la teología moral y restauración* (GS, 12), trad. Rafael Pérez, PPC Editorial, Madrid 1995, 135 p.

103. *Prego perché vivo - vivo perché prego* (Spiritualità del nostro tempo), Cittadella Editrice, Assisi 1994, 120 p.

-2^a ed. ibid. 1997, 123 p.

-3^a ed. ibid. 2000, 123 p.

Trad. spagnola: *Oro porque vivo, vivo porque oro* (Caminos, 4), trad. Ramón Alfonso Díez Aragón, Desclée De Brouwer, Bilbao 1995, 111 p.

Trad. tedesca: *Ich bete, um zu leben*. Aus dem Italienischen übersetzt von Josef Helmut Machowetz, Styria, Graz-Wien-Köln 1996, 125 p.

-2^a ed. ibid. 1996, 125 p.

Trad. portoghese: *Rezo porque vivo, vivo porque rezo* (Testemunhos e debates, 5), trad. Afonso Paschotte, Editora Santuário, Aparecida-SP 1995, 139 p.

-10^a ed. ibid. 1999, 139 p.

104. *Heute Priester sein. Eine kritische Ermutigung*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1995, 152 p.

-2^a ed. ibid. 1996, 152 p.

- Trad. italiana: *Preti di oggi - preti per domani. Quale prete per la Chiesa per il mondo?* (Spiritualità, 43), trad. Carlo Danna, Queriniana, Brescia 1995, 185 p.
-2^a ed. ibid. 1995, 185 p.
- Trad. portoghese: *Que padres... para a Igreja?* (BH, 1), trad. Manuel Peixoto, Perpétuo Socorro, Porto; Editora Santuário, Aparecida-SP 1995, 172 p.
- Trad. spagnola: *¿Qué sacerdotes para hoy?* (Sauce, 26), trad. José Manuel Vidal, PPC Editorial, Madrid 1995, 149 p.
- Trad. inglese: *Priesthood Imperiled. A Critical Examination of Ministry in the Catholic Church* (Triumph Books), Liguori Publications, Liguori (MO) 1996, XV-175 p.
- Trad. lituana: *Kunigas šiandien: kritika ir padrąsinimas*, iš vokiečių kalbos vertė Elena Eimatyté ir Rasa Vabuolaitė, Katalikų pasaulis, Vilnius 2004, 149 p.
105. *Tolleranza. Per un'etica di solidarietà e di pace* (Paoline, 20), Ed. Paoline, Milano [1995], 126 p.
- Trad. inglese: *Tolerance: Towards an Ethic of Solidarity and Peace*, trad. Edmund C. Lane, Alba House (Society of St. Paul), Staten Island (NY) 1995, XIII-91 p.
- Trad. portoghese: *Tolerância: por uma ética de solidariedade e de paz*, trad. João Paixão Netto, Ed. Paulinas, São Paulo 1995, 114 p.
- Trad. tedesca: *Toleranz. Eine tägliche Herausforderung*, trad. Josef Helmut Machowetz, Styria, Graz-Wien-Köln 1998, 128 p.
-2. Auf. ibid. 2001, 128 p.
- Trad. polacca: *Tolerancja: rozważaia nad etyką solidarności i pokoju*, przeł. Anna Dudzińska-Facca, Verbinum, Warszawa 2000, 180 p.
106. *Vater unser: Lobpreis, Bittgebet und Lebensprogramm*, Kanisius Verlag, Freiburg (Schweiz); Kanisiuswerk, Konstanz 1996, 96 p.
-2^a ed. ibid. 1997, 96 p.
- Vater unser: Lobpreis, Bittgebet und Lebensprogramm*, [Blindendruck], Blindenschr.-Verlag P.v.M., Paderborn 1996, 145 p.
- Trad. italiana: *Il Padre nostro: lode, preghiera, programma di vita* (Spiritualità, 46), trad. Carlo Danna, Ed. Queriniana, Brescia 1995, 111 p.
-2^a ed. ibid. 2002, 111 p.

Trad. inglese: *Our Father*, transl. Gwen Griffith-Dickson, Saint's Mary Press, Winona (MN) 1996, 102 p.

Trad. spagnola: *El Padre nuestro: alianza, plegaria, programa de vida* (Sauce, 49), trad. Agustín Cortés Soriano, PPC Editorial, Madrid 1996, 111 p.

Padre nuestro: alabanza, petición y programa de vida (Lo eterno y el tiempo, 33), trad. Antonio Benlloch Poveda, Edicep, Valencia 2002, 124 p.

Trad. portoghese: *Comentário ao Pai-Nosso* (Espiritualidade, 26), Editora Santuário, Aparecida-SP 1998, 118 p.

107. *Meine Hoffnung für die Kirche. Kritische Ermutigungen*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1997, 155 p.
-2ª ed. ibid. 1997, 155 p.

Trad. inglese: *My Hope for the Church. Critical Encouragement for the Twenty-First Century*, transl. Peter Heinegg, Liguori/Triumph, Liguori (MO) 1999, XVI-143 p.

Trad. portoghese: *Minhas esperanças para a Igreja. Críticas e estímulos*. Trad. Luís Guerreiro P. Cacaís, Irene Ortlieb G. Cacaís, Editora Santuário, Aparecida-SP; Ed. Paulus, São Paulo 1999, 163 p.

Última palavra de Profeta. Igreja: estímulos e esperanças (BH, 9), trad. Luis Guerreiro P. Caçais – Irene Ortlieb G. Cacaís, Perpétuo Socorro, Porto 2000, 143 p.

108. *Wege zum Sinn. Eine zeitgemäße Tugendlehre*, Styria Verlag, Graz-Wien-Köln 1997, 155 p.

Trad. italiana: *Programma per una vita riuscita. Le virtù del cristiano maturo* (Spiritualità, 54), trad. Carlo Danna, Queriniana, Brescia 1996, 181 p.

Trad. spagnola: *Proyecto de una vida lograda* (Sauce, 54), trad. Salvador Castellote Cubells, PPC Editorial, Madrid 1996, 164 p.

Trad. francese: *Pour une vie réussie. Les vertus au quotidien* (Les guetteurs de l'esprit), trad. Bernard Courteille, Éditions de l'Atelier; Ed. Ouvrières, Paris 1998, 144 p.

Trad. inglese: *The Virtues of an Authentic Life. A Celebration of Spiritual Maturity*, transl. by Peter Heinegg, Liguori Publications, Liguori (MO) 1997, IX-182 p.

Trad. portoghese: *Vida em Cristo plenificada: as virtudes do cristão adulto* (Nova cidade, 18), trad. Bernardino Pacheto Henriques, Editora Santuário, Aparecida-SP; Perpétuo Socorro, Porto 1998, 192 p.

109. *Geborgen und frei. Mein Leben*, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1997, 159 p.
-2^a ed. ibid. 1998, 159 p.
-3^a ed. ibid. 2002, 159 p.
- Trad. slovena: *Na varnem in svoboden. Doživljanje vere v nevarnostih življenja. Poskus avtobiografije*, prevedla Milena Turnšek, Mohorjeva Družba, Celje 1997, 134 p.
- Trad. inglese: *Free and Faithful. My Life in the Catholic Church*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1998, XI-194 p.
- Trad. slovacca: *Pokorný a slobodný. Môj život*, trad. Jozef Doležal, Jaga Group, Bratislava 2000, 123 p.
110. *Häring. Un'autobiografia a mo' di intervista* (Uomini e donne, 36), a cura di Valentino Salvoldi, Ed. Paoline, Milano [1997], 241 p.
- Trad. portoghese: *Häring: uma autobiografia à maneira de entrevista*, organizador Valentino Salvoldi, Ed. Paulinas, São Paulo 1998, 228 p.
- Trad. spagnola: *Häring. Una entrevista autobiográfica* (Testigos, 30), trad. Juan Padilla Moreno, Ed. San Pablo, Madrid 1998, 238 p.
111. *Il coraggio di una svolta nella Chiesa* (Nuovi saggi Queriniana, 76), trad. Gianluca Montaldi, Queriniana, Brescia 1997, 158 p.
112. *The Christ: God-with-Us* (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.
113. *The Church: Sacrament of Christ* (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.
114. *Em crente e activa liberdade 7 anos de correspondência* (Nova Cidade, 20), Perpétuo Socorro, Porto 1999, 251 p. (coll. H.-M. Le Boursicaud).
115. *Sacraments. The Presence of Grace* (Liguori celebration series), Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 80 p.
116. *Le Beatitudini: il grazie che si fa vita* (Pagine di Formazione Cristiana, 1), Editrice San Gerardo, Materdomini (AV) 2000, 59 p.
117. *Eine befreiende Botschaft*, hg. von Josef G. Cascales (Mohorjeva/[hg. von der ADC-Arbeitsgemeinschaft der Diözesansekretariat der Cursillobewegung], 11), Hermagoras, Klagenfurt-Wien 2000, 215 p.

ARTICOLI

118. *Freiheit oder Gehorsam?*, in: *GuL* 21 (1948) 108-121.
119. *Seelenheil und Theozentrik in der Mission*, in: *Paulus* 20 (1948) 3-15.
120. *Soziale Gerechtigkeit und Liebe heute*, in: *Paulus* 20 (1948) 27-33.
121. *Literatur zur sozialen Frage*, in: *Paulus* 21 (1949) 152-160, 234-236, 309.
122. *Alfons von Liguori als Patron der Beichtväter und Moralthologen*, in: *GuL* 23 (1950) 257-263.
123. *Die Entwicklung der Diskussion um das Mitbestimmungsrecht seit dem Bochumer Katholikentag*, in: *HeKi* 4 (1950) 459-464.
124. *Der gerechte Lohn*, in: *Paulus* 22 (1950) 173-177.
125. *Sakramentspendung an Kinder akatholischer Eltern ohne förmlichen Übertritt*, in: *Paulus* 22 (1950) 212-215.
126. *Die christliche Wertung der Arbeit im Lichte des Sonntags*, in: *GuL* 24 (1951) 241-249. Anche in: *ChS* 12 (1960) 409-411.
Trad. inglese: *Christian Appraisal of Work*, in: *ThD* 2 (1954) 179-181.
127. *«Das Heilige» von Rudolf Ottos in der neueren Kritik*, in: *GuL* 24 (1951) 66-71.
128. *Mitbestimmung und Mitbeteiligung als Wege der Entproletarisierung*, in: *StZ* 148 (1951) 102-114.
129. *Rekonziliation nach akatholischer Kindererziehung*, in: *Paulus* 23 (1951) 67-69.
130. *Seelsorge und soziale Frage*, in: *KlBl* 31 (1951) 297-298, 311-313.
131. *Eucharistie und Jungfräulichkeit*, in: *GuL* 25 (1952) 355-364.
Anche in: *Societas religiosa. Ansprachen und Abhandlungen*, Bd. 2, Beuron Kunstverlag, Beuron Hohenzollern, o.J., 78-84.
132. *Die Kirche als Lehrerin in den sozialen Fragen*, in: *Paulus* 24 (1952) 87-103.
133. *Die Verweigerung der Absolution*, in: *Paulus* 24 (1952) 176-179.
134. *Die Bereitschaft zur Ehrfurcht*, in: *LS* 4 (1953) 267-269.
135. *Het sacrament der boete in de tegenwoordige Volksmissie*, in: *MV* 7 (1953) 172-185.
136. *Eine alarmierende Erkenntnis aus der Soziographie*, in: *Paulus* 26 (1954) 9-11.
137. *Das Bußsakrament in der heutigen Volksmission*, in: *Paulus* 26 (1954) 17-24.

138. *Die Familie und ihre Umwelt*, in: *Paulus* 27 (1955) 49-53.
139. *Familienbund der deutschen Katholiken*, in: *Paulus* 27 (1955) 62-63.
140. *Feind und Freund*, in: *ÖCZ* 8 (1955) 102-104.
141. *Katholische junge Mannschaft*, in: *Paulus* 27 (1955) 63.
142. «*Lauda Sion Salvatorem!*», in: *PuK* 94 (1955) 376-381.
143. *Mission nach Schwerpunkten*, in: *LS* 6 (1955) 137-141.
144. *Moraltheologische Beurteilung der künstlichen Befruchtung*, in: *ArztChr* 1 (1955) 221-226.
145. *Pfarrsoziographie und missionarische Seelsorge*, in: *Paulus* 27 (1955) 17-26.
146. *Der positive Gehalt der christlichen Nächstenliebe*, in: *ÖCZ* 8 (1955) 67-69.
147. *Schulung für Umweltseelsorge in Familienfragen*, in: *Paulus* 27 (1955) 61-62.
148. *La théologie morale de S. Thomas d'Aquin à S. Alphonse de Liguori*, in: *NRTh* 77 (1955) 673-692. (coll. L. Vereecke).
Trad. inglese: *Moral Theology from St. Thomas to St. Alphonsus*, in: *HoAp* vol. 8, serie 2, n. 3 (1956) 173-177.
Trad. spagnola: *La teología moral desde Santo Tomas de Aquino hasta San Alfonso María de Liguori*, in: *Moralia* 3 (1956-1957) 127-149.
149. *Umweltseelsorge im Bußsakrament*, in: *LS* (1955) 235-245.
Anche in: *Seelsorge zwischen gestern und morgen*, hg. von Alfons Fischer, Seelsorge Verlag, Freiburg im Br. 1961, 166-180.
Trad. francese: *La pastorale de milieu dans le sacrement de Pénitence*, in: *Pastorale entre hier et demain* (Chemins de la foi), sous la direction d'Alfons Fischer, Editions du Chalet, Lyon 1962, 215-235.
150. *Die Verkündigung des «Wortes Gottes» in der Urkirche*, in: *Anima* 10 (1955) 256-265.
151. *Wer ist denn mein Nächster?*, in: *ÖCZ* 8 (1955) 87-88.
152. *Wie mich selbst*, in: *ÖCZ* 8 (1955) 150, 166.
153. *Wie Mütter Grenzen überwinden. Kriegserinnerungen eines Priesters*, in: *FuM* 38 (1955) 9.
154. *Auch auf dich kommt es an!*, in: *PuK* 95 (1956) 442-446.
155. *Autoritätskrise in der Kirche?*, in: *Die Mitarbeiterin* 7 (1956) 72-75.
156. *Begegnung im Geiste der Güte*, in: *FuB* 5 (1956) 68-69.
157. *Begegnung in Wahrhaftigkeit*, in: *FuB* 5 (1956) 50.

158. *Christ und Kriegsdienst*, in: *St. Willibaldsbote* 19 (1956) 910-911.
159. *Der Christ und die staatliche Obrigkeit*, in: *Die Mitarbeiterin* 7 (1956) 100-105.
160. *Faule Situationsethik oder toter Legalismus?*, in: *KIBl* 36 (1956) 356-359.
Trad. olandese: *Situatienmoraal of Legalisme?*, in: *NKS* 53 (1957) 117-125.
161. *Frucht in wahrer Heiligkeit*, in: *PuK* 95 (1956) 430-434.
162. *Der ganze Himmel feiert das Fest der Heimkehr*, in: *PuK* 95 (1956) 385-388.
163. *Gehorsam in wahrer Freiheit*, in: *FuB* 5/3 (1956) 34-35.
164. *Das Geistgesetz der Gnade und Liebe*, in: *PuK* 95 (1956) 434-437.
165. *Der große König lädt uns ein*, in: *PuK* 95 (1956) 375-380.
166. *Grundzüge der Bekehrung*, in: *LS* 7 (1956) 109-114.
167. *Das Harren auf die herrliche Freiheit der Kinder Gottes*, in: *PuK* 95 (1956) 389-393.
168. *Die Hirtensorge*, in: *PuK* 95 (1956) 437-441.
169. *Kriegsdienstverweigerung um des Gewissens willen*, in: *KBO* 44 (1956) 624-625. Anche in: *MKKZ* 49 (1956) 763-764.
170. *Liebe und Gerechtigkeit*, in: *ÖCZ* 9 (1956) 21, 24.
171. *Praktische Durchführung der Pfarrsoziographie in der Großstadt, Mittelstadt und auf dem Land*, in: *LS* 7 (1956) 231-249.
172. *Skrupulosität, Gewissen und Verantwortung*, in: *Anima* 11 (1956) 40-50.
173. *Soviel haben wir Christus gekostet*, in: *PuK* 95 (1956) 427-430.
174. *Sünden gegen die Nächstenliebe*, in: *ÖCZ* 9 (1956) 67, 84-85, 116-117, 164-166, 181-182; 10 (1957) 21-22, 28.
175. *Von der Milieu-Beobachtung zur Milieu-Beeinflussung*, in: *Paulus* 28 (1956) 108-112.
176. *Ein wenig bekannter und manchmal verkannter Heiliger: Alfons von Liguori*, in: *KBO* 31 (1956) 443.
177. *Wehrwille und Friedenswille*, in: *St. Willibaldsbote* 19 (1956) 886-887.
178. *Zählkarte für Landpfarreien*, in: *Paulus* 28 (1956) 123-125.
179. *Aberglaube. III. Moralthologisch*, in: *LThK* 1²(1957) 38-40.
180. *Alfons Maria di Liguori, hl.*, in: *LThK* 1²(1957) 330-332. (coll. E. Zettl); *LThK* 1³(1993) 387-389.

- Alfons Maria von Liguori, in: *Lexikon der Heiligen und der Heiligenverehrung (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, Bd. 1, Freiburg-Basel-Wien, Herder 2003, 66-68.
181. *Andersgläubige*, in: *LThK 1* ²(1957) 507-508.
182. *Äquiprobabilismus*, in: *LThK 1* ²(1957) 782-783.
183. *Beichtspiegel*, in: *Sakrament der Barmherzigkeit. Beichtbüchlein*, Pallottiner-Verlag, Gossau (SG) 1957, 8-24.
184. *Eine bessere öffentliche Meinung für die Familie*, in: *Zentral-Mitteilungsblatt des Familienbundes der deutschen Katholiken*, 1957, 262-267.
Anche in: *UD 6* (1959) 21-23, 36-39.
185. *Demut als Weg der Liebe*, in: *GuL 30* (1957) 321-324.
Anche in: *ChS 12* (1960) 305-306; *Kraft und Ohnmacht. Kirche und Glaube in der Erfahrung unserer Zeit*, hg. von Mario von Galli und Manfred Plate, Knecht, Frankfurt am Main 1963, 261-271.
186. *Ehe (Römisch-katholisch)*, in: *Christliche Religion* (Das Fischer Lexikon, 3), hg. von Oskar Simmel und Rudolf Stählin, Fischer Bücherei, Frankfurt am Main 1957, 60-67; 2. Aufl., *ibid.* 1957, 60-67; 3. Aufl., *ibid.* 1959, 60-67; 4. Aufl., *ibid.* 1961, 60-67; 5. Aufl., *ibid.* 1964, 64-67; 6. Aufl., *ibid.* 1971, 64-67; 7. Aufl., *ibid.* 1973, 64-67.
Trad. italiana: *Matrimonio (Catt.)*, in: *La religione cristiana* (Enciclopedia Feltrinelli Fischer, 2), a cura di Oskar Simmel e Rudolf Stählin, ed. italiana a cura di Mario Bendiscioli, Aldo Comba e Italo Mancini, Feltrinelli Editore, Milano [1962], 233-243; 2^a ed. *ibid.* 1963, 233-243; 3^a ed. *ibid.* 1964, 233-243; 4^a ed. *ibid.* 1971, 233-243.
187. *Erziehung zur Christusliebe im Beichtstuhl*, in: *Anima 12* (1957) 262-267.
188. *Die gemeinschaftstiftende Kraft der Liturgie*, in: *LJ 7* (1957) 205-214.
Anche in: *Liturgie in der Gemeinde*, hg. von Paul Bormann und Hans Joachim Degenhardt, Bd. 1, Meinwerk, Salzkotten 1964, 199-207.
189. *Das Gewissen – was ist das?*, in: *ChS 9/52* (1957) 413-414.
190. *Das Kommen des Reiches Gottes in Erbarmen*, in: *PuK 96* (1957) 14-19.
191. *Das Kommen des Reiches Gottes in Macht*, in: *PuK 96* (1957) 1-4.
192. *Liebe (Römisch-katholisch)*, in: *Christliche Religion* (Das Fischer Lexikon, 3), hg. von Oskar Simmel und Rudolf Stählin, Fischer Bücherei, Frankfurt am Main 1957, 197-201; 2. Aufl., *ibid.* 1957, 197-201; 3. Aufl., *ibid.* 1959, 197-201; 4. Aufl., *ibid.* 1961, 197-201; 5. Aufl., *ibid.* 1964, 180-182; 6. Aufl., *ibid.* 1971, 180-182; 7. Aufl., *ibid.* 1973, 180-182.

- Trad. italiana: *Amore (catt.)*, in: *La religione cristiana* (Enciclopedia Feltrinelli Fischer, 2), a cura di Oskar Simmel e Rudolf Stählin, ed. italiana a cura di Mario Bendiscioli, Aldo Comba e Italo Mancini, Feltrinelli Editore, Milano [1962], 10-15; 2^a ed. ibid. 1963, 10-15; 3^a ed. ibid. 1964, 10-15; 4^a ed. ibid. 1972, 10-15.
193. *Marxismus als Ersatzreligion*, in: *ThGl* 4 (1957) 241-251.
194. *Der Marxismus als Heilslehre*, in: *KlBl* 37 (1957) 23-25.
Trad. olandese: *Het Marxisme als heilsleer?*, in: *NKS* 53 (1957) 14-20.
195. *Eine Mission die nur ein Anfang sein will. Zur Gebietsmission in Landshut*, in: *MKKZ* 50/19 (1957) 363.
196. *Moderne Welt und Sünden-Bewußtsein*, in: *St. Willibaldsbote* 20 (1957) 706-707.
197. *Die Neuheit des sittlichen Lebens*, in: *Die Neuheit des Lebens als Ziel und Frucht der Weltmission*. Missionsstudienwochen veranstaltet vom Internationalen Institut für missionswissenschaftliche Forschungen. Missionsstudienwoche, Würzburg, 21.-25. Mai 1956, hg. von Laurenz Kilger, M. Hueber Verlag, München 1957, 124-132.
198. *Pastoralsoziologie und Seelsorge*, in: *Anima* 12 (1957) 51-62.
199. *Das Reich der Seligkeiten*, in: *PuK* 96 (1957) 9-14.
200. *Sakrament und Gebet*, in: *Paulus* 29 (1957) 97-99.
201. *Soziologie der Pfarrei*, in: *KlBl* 37 (1957) 139-141.
202. *Die Stellung des Gesetzes in der Moraltheologie*, in: *Moralprobleme im Umbruch der Zeit*, hg. von Virgil Redlich, M. Hüber Verlag, München 1957, 133-152.
203. *Wegbereiter des Reiches Gottes*, in: *PuK* 96 (1957) 4-9.
204. *Zu «Der Pfarrer, Werbe Filialleiter?»*, in: *KlBl* 37 (1957) 162.
205. *Behoud of Verstarring*, in: *De Maand* 1 (1958) 478-481.
206. *Beispiel, gutes*, in: *LThK* 2²(1958) 135-136.
207. *Bußsakrament. VII. Moraltheologisch*, in: *LThK* 2²(1958) 841-842.
208. *Das Ehecatechumenat. Pastoralliturgische Vorbereitung auf die Ehe*, in: *Anima* 132 (1958) 318-325.
Trad. polacca: *Katechumenat małżeński. Duszpastersko-liturgiczne przygotowanie do małżeństwa*, in: *HD* 29 (1960) 558-564.
Anche in: *DPZ* 12 (1961) 243-248.
209. *Ehrfürchtige Auslegung römischer Erlasse*, in: *KlBl* 38 (1958) 402-404.
210. *Familie und Zeitgeist. Positives in der Entwicklung der Familie*, in: *ThG* 1 (1958) 44-49.

211. *Der Geist des Technizismus und die Liturgie*, in: *LJ* 8 (1958) 194-204.
212. *Hoffnungslose Krankheit und christliche Hoffnung*, in: *Anima* 13 (1958) 156-163. Anche in: *ArztChr* 4 (1958) 17-22.
213. *Kazanie o odpowiedzialności za środowisko*, in: *HD* 27 (1958) 237-244.
214. *Liebe und Ehelosigkeit*, in: *GuL* 31 (1958) 103-106. Anche in: *Echo vom Berge* 47/1 (1958) 28-32.
Trad. inglese: *Love and Celibacy*, in: *ThD* 7 (1959) 11-14.
Anche in: *Contemporary Spirituality. Current Problems in Religious Life*, ed. by Robert W. Gleason, The Macmillan Company, New York 1968, 79-83.
215. *Social Importance of the Sacraments*, in: *LV.E* 13 (1958) 416-423.
Trad. francese: *L'importance communautaire des sacrements dans l'Église*, in: *LV.F* 13 (1958) 446-454.
Trad. tedesca: *Die Bedeutung der Sakramente für das Leben der Gemeinschaft*, in: *ThG* 1 (1958) 228-234.
Trad. spagnola: *Sacramentos y comunidad*, in: *SelTe* 4 (1965) 31-34.
216. *The Technical Attitude and Approach to the Liturgical World*, in: *LV.E* 13 (1958) 622-630.
Trad. francese: *Mentalité technique et accès à l'univers liturgique*, in: *LV.F* 13 (1958) 655-664.
217. *La teologia morale cattolica in rapporto allo spirito dei tempi*, in: *Humanitas(B)* 13 (1958) 337-348.
Trad. spagnola: *La teología moral católica en contacto con el espíritu de la época*, in: *OrbCath(B)* 1 (1958) 296-310.
218. *Unglaube und Umwelt*, in: *LS* 9 (1958) 274-280.
219. *Ursachen und Gefahren des Aberglaubens*, in: *KIBl* 38 (1958) 341-342.
220. *Würde und Auftrag der Laien in der Kirche*, in: *ChS* 10 (1958) 317-318.
221. *Die befreiende Bekenntnis*, in: *KIBl* 39 (1959) 277.
222. *Begegnung mit dem Gekreuzigten*, in: *KIBl* 39 (1959) 313.
223. *Das Bekenntnis zum richtenden Christus*, in: *KIBl* 39 (1959) 353.
224. *Die Bergpredigt und ihre Forderungen*, in: *ChS* 11 (1959) 249, 254.
225. *Der biblische Begriff «kairós» in seiner Bedeutung für die Pastoralsoziologie*, in: *ThG* 2 (1959) 218-223.
226. *Der Buchstabe tötet*, in: *KIBl* 39 (1959) 169.
227. *Der christliche Sonntag*, in: *Das Dorf* 11 (1959) 133-140.
228. *Eltern*, in: *LThK* 3²(1959) 832-834.
229. *ER bekennt sich zu uns*, in: *KIBl* 39 (1959) 387.

230. *Evangelische Räte. II. Moralthologisch*, in: *LThK* 3²(1959) 1246-1250.
231. *Die Firmung lehrt das Gebot der Liebe*, in: *KlBl* 39 (1959) 191.
232. *Frei vom Gesetz der Sünde*, in: *KlBl* 39 (1959) 245.
233. *Frei vom Gesetz des Todes*, in: *KlBl* 39 (1959) 261.
234. *Die Frömmigkeit des Laien. Wege der Nachfolge Christi in der Welt*, in: *WuW* 14 (1959) 179-189.
235. *Die Gaben der Kindlichkeit*, in: *KlBl* 39 (1959) 37.
236. *Die Gnade lehrt uns*, in: *UOU* 22 (1959) 97-100, 136-140. Anche in: *KlBl* 39 (1959) 3.
237. *Gnade und Auftrag der Heiligung*, in: *KlBl* 39 (1959) 139.
238. *Grandeur et servitude de la vocation sacerdotale*, in: *MaO* 154 (1959) 29-44.
239. *La grazia ci insegna*, in: *Humanitas(B)* 14 (1959) 569-577.
240. *Der Heilige Geist lehrt uns das Gesetz Christi*, in: *KlBl* 39 (1959) 155.
241. *Das ins Herz geschriebene Gesetz*, in: *KlBl* 39 (1959) 207.
242. *Jugendstandeslehre und Beichtpraxis*, in: *Paulus* 31 (1959) 116-118.
243. *Der Kelch des Neuen Bundes*, in: *KlBl* 39 (1959) 427.
244. *Lobpreisende Bekennen*, in: *KlBl* 39 (1959) 373.
245. *Milieu und Freiheit. Ein Problem und ein Grund solidarischen Heilsdienstes*, in: *LS* 10 (1959) 241-249.
246. *Moralthologie in Bewegung*, in: *ThG* 2 (1959) 1-7. Anche in: *Katholisches Jahrbuch 1961*, St. Benno-Verlag, Leipzig 1961, 157-163.
247. *Das Nein zum Taufbekenntnis*, in: *KlBl* 39 (1959) 293.
248. *L'obéissance dans la vraie liberté*, in: *Catéchistes* 39 (1959) 225-231.
249. *Opfermahl und bleibende Liebesgegenwart*, in: *UOU* 22 (1959) 10-17.
250. *Pastorale Bedeutung des Bußsakramentes heute*, in: *Anima* 14 (1959) 341-346.
251. *La piedad del seglar. Modos de imitar a Cristo en el mundo*, in: *OrbCath(B)* 2 (1959) 297-314.
252. *Priesterbeichte*, in: *KlBl* 39 (1959) 407.
253. *Sakramente und Nächstenliebe*, in: *UOU* 22 (1959) 33-42.
254. *Selig die reumütig Bekennenden*, in: *KlBl* 39 (1959) 335.
255. *Der Staat braucht die Familie*, in: *StG* 83/1 (1959) 8-9.
256. *Die Taufgnade lehrt uns Dankbarkeit*, in: *KlBl* 39 (1959) 99.
257. *Die Taufgnade lehrt uns Entschlossenheit*, in: *KlBl* 39 (1959) 57.

258. *Die Taufgnade lehrt uns Heilssolidarität*, in: *KlBl* 39 (1959) 77.
259. *Die Taufgnade lehrt uns Kindlichkeit*, in: *KlBl* 39 (1959) 21.
260. *Tugend der Epikie*, in: *KlBl* 39 (1959) 406-408.
261. *Ein unaufhaltsamer Weg zum Abgrund?*, in: *KlBl* 39 (1959) 130.
262. *Verantwortete Elternschaft – aber wie?*, in: *ThG* 2 (1959) 153-159.
263. *Der Vorrang der Liebe vor dem Gesetz*, in: *ChS* 11 (1959) 322.
264. *Was uns die Firmung lehrt*, in: *KlBl* 39 (1959) 123.
265. *Wege zu denen, die von der heutigen Seelsorge nicht mehr erreicht werden*, in: *Bericht über die 17. Diözesankonferenz zu Paderborn vom 19. bis 22. Mai 1959*, Bonifaziusdruckerei, Paderborn 1959, 11-29.
266. *Werke der Übergebühr?*, in: *KlBl* 39 (1959) 229.
267. *Begegnung mit dem sittlichen Wertreich. Die «Christliche Ethik» Dietrich von Hildenbrands*, in: *ChS* 12 (1960) 56.
268. *Der Bergpredigt und das öffentliche Leben*, in: *ChS* 12 (1960) 164.
269. *Der Einfluß der modernen Publikationsmittel auf die Familien*, in: *Familie in Volk und Kirche. Handbuch für Familienarbeit*, erarbeitet und zusammengestellt von Georg Wüst, Bd. 2, hg. vom Familienbund der Deutschen Katholiken und dem Bund Katholischer Männer und Frauen (KJM), Verlag Winfried-Werk, Augsburg 1960, 20-27.
Anche in: Georg Wüst, *Ehe, Familie heute und morgen*, 2. völlig überarb. Aufl., Verlag Winfried-Werk, Augsburg 1962, 78-88.
270. *Erstkommunionvorbereitung durch die Familie*, in: *ThG* 3 (1960) 49-56.
271. *Die Eucharistie – das christliche Grundgesetz*, in: *LS* 11 (1960) 6-19.
272. *Eucharistie und Agape*, in: *KlBl* 40 (1960) 316.
273. *Familienseelsorge*, in: *LThK* 4²(1960) 21.
274. *Generalbeichte*, in: *LThK* 4²(1960) 664.
275. *Gesetzesethik*, in: *LThK* 4²(1960) 826-829.
276. *Influsso delle tendenze collettivistiche ed economiche sulla spiritualità dei cattolici*, in: *Ricerca* 16/2-3 (1960) 3-4.
277. *Die Kirche ist die Liebe – die vergessene Brüderlichkeit*, in: *Der Christ und die Weltwirklichkeit. Moralprobleme der Zeit*. Weihnachts-Seelsorger-Tagung 28.-30. Dezember 1959, hg. von K. Rudolf, Seelsorger Verlag Herder, Wien 1960, 21-32.
278. *Liturgical Piety and Christian Perfection*, in: *Worship* 34 (1960) 523-535.
279. *Il matrimonio come unione salvifica*, in: *Humanitas(B)* 15 (1960) 880-890.

280. *Mischehenseelsorge*, in: *LS* 11 (1960) 101-138.
281. *Moraltheologie gestern und heute*, in: *StZ* 167 (1960) 99-110.
282. *Neue Strömungen in der katholischen Geistigkeit*, in: *NOrd* 14 (1960) 194-200.
283. *Renouveler la théologie morale? Pourquoi?*, in: *VS.S* 13 (1960) 115-131.
284. *Sünde und Heiligkeit als Sozialphänomene*, in: *Der Christ und die Weltwirklichkeit. Moralprobleme der Zeit*. Weihnachts-Seelsorger-Tagung 28.-30. Dezember 1959, hg. von Karl Rudolf, Seelsorger Verlag Herder, Wien 1960, 32-40.
285. *Technische Mentalität und liturgische Seelsorge*, in: *Anima* 15 (1960) 154-161.
286. *Tradition und Anpassung im Licht des Geheimnisses der Inkarnation*, in: *Kirche und Überlieferung. Festschrift für Joseph Rupert Geiselman zum 70. Geburtstag am 27. Februar 1960*, hg. von Johannes Betz und Heinrich Fries, Herder, Freiburg 1960, 276-287.
Trad. francese: *Tradition et adaptation à la lumière du mystère de l'Incarnation*, in: *Église et Tradition*, trad. Hélène Bourboulon, Éd. Xav. Mappus, Le Puy, Lyon 1963, 233-244.
287. *Tuet Busse! – kehret heim!*, in: *ChS* 12 (1960) 77-78.
288. *L'umiltà come via dell'amore*, in: *Humanitas(B)* 15 (1960) 253-262.
289. *Wie viele Kinder kann man verantworten?*, in: *ThG* 3 (1960) 135-143.
290. *Ambiente y libertad*, in: *OrbCath(B)* 4 (1961) 316-327.
291. *Askese im Pfarrhaus*, in: *LS* 12 (1961) 93-96.
292. *Das Breviergebet als Gesetz der Kirche im «Geistgesetz des Lebens in Christus Jesus»*, in: *Anima* 16 (1961) 254-263.
Trad. inglese: *A Closer Look at the Breviary Obligation. Does Each Little Hour Bind under Moral Sin?*, in: *Worship* 37 (1963) 274-285; *TS* 24 (1963) 638-644.
Trad. francese: *Regard attentif sur l'obligation du bréviaire*, in: *LVC* 43 (1964) 164-174.
293. *La Chiesa corpo di penitenza*, in: *Ricerca* 17/14 (1961) 7-8.
294. *Der Christ und die Ehe*, in: *FuM* 44 (1961) 6-7, 42-43, 64-65, 84-85, 106-107, 128-129, 158-160, 174-175, 204-206, 222-223, 250-251.
295. *The Christian Message and Apologetics and the Modern Mentality*, in: *LV.E* 16 (1961) 425-434.
Trad. francese: *Le message chrétien et l'apologétique à la mentalité moderne*, in: *LV.F* 12 (1961) 446-456.

296. *Christliche Witwenschaft*, in: *FuM* 44 (1961) 250-251. Anche in: *Die Familie* 30 (1962) 32-33.
297. *Confessione: pericolo di «routine»*, in: *DigCat* 2 (1961) 37-40.
298. *La conversion*, in: *Pastorale du péché* (Bibliothèque de Théologie. Série 2. Théologie Morale, 8), Desclée, Tournai 1961, 65-145.
Trad. spagnola: *La conversión*, in: *Pastoral del pecado* (Diakonía. Temas de Teología Pastoral, 11), Verbo Divino, Estella (Navarra) 1966, 99-207; 2ª ed. ibid. 1968, 99-207; 3ª ed. ibid. 1970, 99-207.
299. *Conversione del peccatore battezzato e sacramento della penitenza*, in: *Ricerca* 17/15 (1961) 7-8.
300. *Demut und Glanz priesterlicher Berufung*, in: *KlBl* 41(1961) 401-404.
301. *Il discorso della montagna e il suo insegnamento*, in: *Humanitas(B)* 16 (1961) 782-787.
302. *Ehe als Heilsgemeinschaft*, in: *FuM* 44 (1961) 6-7.
303. *Ehe in dieser Welt*, in: *FuM* 44 (1961) 174-175.
304. *Eheliche Liebesgemeinschaft und sakramentale Frömmigkeit*, in: *FuM* 44 (1961) 42-43.
305. *Das Gottesvolk der Kirche*, in: *ChS* 13 (1961) 221-222.
306. *Das grösste in der Ehe ist die Liebe*, in: *FuM* 44 (1961) 84-85.
307. *Hartnäckige Verwandte der Situationsethik*, in: *ThG* 4 (1961) 1-7.
308. *Heiligkeit des Menschen, moraltheologisch. III*, in: *LThK* 5²(1961) 131-133.
309. *Ist die Moraltheologie des hl. Alfons aktuell?*, in: *ZMR* 45 (1961) 31-45.
Anche in: *Die Gegenwärtige Heilstunde. Gesammelte Aufsätze von Bernhard Häring*, Erich Wewel, Freiburg im Br. 1964, 50-67.
Trad. spagnola: *Actualidad de la teología moral de san Alfonso*, in: *OrbCath(B)* 4 (1961) 506-524.
Trad. italiana: *È attuale la teologia morale di S. Alfonso?*, in: *Problemi attuali di teologia morale e pastorale* (Biblioteca di cultura religiosa. 2 serie; 083), Ed. Paoline, Roma 1965, 61-85; 2ª ed. ibid. 1967, 61-85.
310. *Die Kirche als «unum corpus poenitendo»*, in: *KlBl* 41 (1961) 345-346.
311. *Kirche: zwischen Ghetto und Katakombe*, in: *ChS* 13 (1961) 32.
312. *Leid und Gnade in der «Mischehe»*, in: *FuM* 44 (1961) 222-223. Anche in: *Die Familie* 30 (1962) 85-87.
313. *Liturgische Frömmigkeit und christliche Vollendung*, in: *LJ* 11 (1961) 93-103.

314. *Die Mischehe*, in: *Mitteilungen für Seelsorge und Laienarbeit*. 1. Beiheft, *Seelsorge an Ehe und Familie*. Bischöfliche Kanzlei, Mainz 1961, 15-21.
315. *Mischehenpraxis und Wiedervereinigung der Christenheit*, in: *ThG* 4 (1961) 188-189.
316. *Monopolgesellschaft Kirche?*, in: *Ruhrwort* 3/52 (1961) 16-17. Versione allargata in: *ThG* 5 (1962) 69-76.
317. *Moraaltheologie van gisteren en van vandaag*, in: *NKS* 57 (1961) 25-27.
318. *Sakramentale Erziehung der Kinder*, in: *FuM* 44 (1961) 64-65.
319. *Die Seelsorge an den Abgefallenen*, in: *Anima* 16 (1961) 121-129.
320. *Il sermone della montagna e gli ordinamenti terreni*, in: *Humanitas(B)* 16 (1961) 985-992.
321. *Die Sündhaftigkeit des Ehemißbrauches und ihre Begründung: die moraltheologische Begründung*, in: *ThG* 4 (1961) 206-208.
322. *Teologiczna cnota wiary*, in: *Znak* 13/81 (1961) 368-377.
323. *Toleranz und religiöser Pluralismus*, in: *ThG* 4 (1961) 185-187.
324. *Über die Mischehe: ein Brief*, in: *FuM* 44 (1961). Anche in: *ThG* 4 (1961) 209-211.
325. *Unsere Brüder und Schwestern – die Geschiedenen*, in: *FuM* 44 (1961) 204-206. Anche in: *Die Familie* 31 (1963) 8-9.
326. *Verantwortete Elternschaft und Ehenot von heute*, in: *ThG* 4 (1961) 187-188. Anche in: *FuM* 44 (1961) 106-107.
327. *Verlebensdingung der Theologie*, in: *ThG* 4 (1961) 178-192.
328. *Die Vorbereitung auf die rechtzeitige Erstkommunion in der Familie*, in: *Mitteilungen für Seelsorge und Laienarbeit*. 1. Beiheft, *Seelsorge an Ehe und Familie*, Bischöfliche Kanzlei, Mainz 1961, 22-25.
329. *Wahr denken*, in: *Die Mitarbeiterin* 12 (1961) 98-101.
330. *Was ist die Entheiligung des Sonntags?*, in: *Die Zehn Gebote. Fragen an unsere Zeit*, hg. von Günther Bauer, Kreuz-Verlag, Stuttgart 1961, 29-35. -2^a ed. *ibid.* 1963, 29-35. Anche in: *ChS* 14 (1962) 149-150.
Trad. italiana: *Che cosa è la profanazione della domenica*, in: *I dieci comandamenti* (Meditazioni teologiche. Prima serie, 42), versione italiana a cura di Giovanni Moretto, Queriniana, Brescia 1970, 39-46.
331. *Weltoffener Christ. Zu einem neuen Buch von Alfons Auer*, in: *ChS* 13 (1961) 354.
332. *Wie viele Kinder kann man verantworten?*, in: *FuM* 44 (1961) 128-129. Anche in: *Die Familie* 29 (1961) 254-255.

333. *Zärtlichkeit und Enthaltbarkeit*, in: *FuM* 44 (1961) 158-159.
334. *Zeit der Medien – Gnadenstunde*, in: *Ruhrwort* 3/45 (1961) 7; 3/46 (1961) 7.
335. *Acceleratio partus*, in: *DMC* 1 (1962) 30-31.
336. *Alphonsus de Ligorio*, in: *DMC* 1 (1962) 180-183.
337. *Amor sui ipsius*, in: *DMC* 1 (1962) 204-207.
338. *Amour conjugal et fins du mariage*, in: *Évangéliser* 97 (1962) 6-20.
339. *Der Christ und das Schöne*, in: *FuM* 45 (1962) 180-182.
340. *The Command to be Perfect. Minimal Christians and the Law of Love*, in: *NCR* 24.08.1962, 1.
341. *Ehe und Erziehung*, in: *Der Grosse Entschluss* 17/23 (1962) 160-167, 212-217.
342. *Er ist für uns gehorsam geworden*, in: *Die Mitarbeiterin* 13 (1962) 134-138.
343. *Erneuerungskraft der Kirche*, in: *FuM* 45 (1962) 208-209.
344. *Fidelity to Traditions and Awareness of the Necessities of Our Times*, in: *Addresses Given at the Annual General Meeting of the Council of Religious Major Superiors Held at The Convent of the Sacred Heart, Roehampton 1962*, 29-41.
345. *Gemeinsame Bekehrung*, in: *FuM* 45 (1962) 162-163.
346. *Geschlechtlichkeit und Liebe. Zu einem neuen Buch über sexualpädagogische Fragen*, in: *ChS* 14 (1962) 18.
347. *Heimkehr und Busse*, in: *FuM* 45 (1962) 60-62.
348. *Das Ja zum «Geistgesetz des Lebens in Christus Jesus» als Voraussetzung für echte Priester- und Ordensberufe*, in: *OrdKor* 3 (1962) 5-17.
349. *Kirchliche Verkündigung und Massenmedien*, in: *LS* 13 (1962) 37-42.
350. *Die Liebe und die «Ehezwecke»*, in: *ThG* 5 (1962) 212-218.
351. *Mariage mixte et Concile*, in: *NRTh* 94 (1962) 699-708.
352. *El mensaje cristiano y la apologética confrontados con la mentalidad moderna*, in: *OrbCath(B)* 5 (1962) 481-492.
353. *Mensaje y contenido de la Teología Moral*, in: *Seminarios* 16 (1962) 49-63.
354. *Mischehe und Konzil*, in: *ThG* 5 (1962) 165-172.
355. *Mischehe. II. Praktisch*, in: *LThK* 7²(1962) 440-444.
356. *Monopolgesellschaft Kirche?*, in: *ThG* 5 (1962) 37-42.
357. *Monopolio eclesiástico y sociedad pluralista*, in: *SelTe* 1 (1962) 105-108.

358. *Naturgemäß – gottgewollte Wege verantworteter Elternschaft*, in: *Moderne Ehe und Kinderzahl* (Ehe und Familie: Schriftenreihe Katholischer Familienverband Österreichs, 15), Katholische Familienverband Österreichs, Wien 1962, 3-20.
359. *Notities over het breviergebed*, in: *NKS* 58 (1962) 115-119.
360. *¿Por qué renovar la Teología moral?*, in: *SelTe* 1 (1962) 45-50.
361. *Rauchen im Mädchenwohnheim – Antwort auf eine Umfrage*, in: *Jugendwohl* 43 (1962) 69-70.
362. *Reinige, o Herr, dein Volk!*, in: *FuM* 45 (1962) 86-87.
363. *Sakramentale Vollendung des Todesleidens*, in: *KlBl* 42 (1962) 136.
364. *Die sittliche Beurteilung sterilisierender Medikamente*, in: *HerKorr* 16 (1962) 470-473.
365. *Treue zum überkommenen Erbe und Offenheit gegenüber dem Ruf der Stunde*, in: *OrdKor* 3 (1962) 245-258.
Anche in: *Referate der Mitgliederversammlung der Vereinigung Höherer Ordensoberinnen*, 1963, 16-29.
366. *Überwindung des latenten Unglaubens im Beichtstuhl*, in: *LS* 13 (1962) 127-133.
367. *The Vocation of the Christian to Perfection*, in: *Today's Vocation Crisis* (A Summary of the Studies and Discussions at the First International Congress on Vocations to the States of Perfection, December 10-16, 1961), trad. and ed. by Godfrey Poage and Germaine Lievin, Newman Press for the Pontifical Organization for Religious Vocations, Westminster (MD) 1962, 113-132. Anche in: *RfR* 22 (1963) 41-52.
Trad. francese: *La vocation du chrétien à la perfection*, in: *Vocations religieuses et monde moderne* [comprenant les textes des rapports présentés au Congrès International à Rome du 10-16 déc. 1961 sur le thème: Vocations aux états de perfection dans le monde d'aujourd'hui], ed. par la Sacrée Congrégation des Religieux, Éd. Saint-Paul, Paris 1961, 85-99. Reprint: 1963, 85-99.
Trad. italiana: *La vocazione del cristiano alla perfezione*, in: *SeAs* 3/2 (1962) 1; 3/3 (1962) 1; 3/4 (1962) 1; 3/5 (1962) 1, 4.
La vocazione del cristiano alla perfezione, in: *Vocazioni religiose e mondo moderno: Atti del primo Congresso Internazionale delle vocazioni agli stati di perfezione*, Sacra Congregazione dei Religiosi, Ancora, Milano 1963, 83-97.
La vocazione del cristiano alla perfezione, (La Semente, 41), Ancora, Milano 1964, 37 p.

368. *Vocazione d'obbligo per ogni cristiano*, in: *Rocca* 21/1 (1962) 34-35.
369. *Vordringliche Aufgaben heutiger Familienpastoral*, in: *GrEnt* 17 (1962) 160-163, 212-217.
370. *Was sucht ihr den Lebenden unter den Toten? Er ist nicht hier, Er ist Auferstanden!*, in: *FuM* 45 (1962) 130-131.
371. *Ziel und Maßstäbe einer christlichen Erziehung*, in: *ChS* 14 (1962) 263-264.
372. *L'amore mistero e comandamento*, in: *Ricerca* 19/17 (1963) 7-8.
373. *Die Beziehungen der Bischöfe zur römischen Kurie*, in: *Der Volksbote* 63/51-52 (1963) 4.
374. *Die Busse des Priesters*, in: *LS* 14 (1963) 61-64.
375. *Carità e verità nel Papa Giovanni*, in: *OR* 22.06.1963, 3.
376. *Le Christ et la morale*, in: *Catéchèse* 3 (1963) 265-272.
377. *Christian Morality as a Mirror Image of the Mystery of the Church*, in: *PCTSA* 18 (1963) 3-24.
378. *Die christliche Ehe im Wandel. Hat sich die Lehre der Kirche in unserer Zeit geändert?*, in: *Siegbreis-Rundschau* 18/113 (1963) 24.
379. *The Church: Not a Kind of Monopoly*, in: *The Critic* 22/3 (1963-1964) 9-12.
380. *Community of Love*, in: *The Meaning of Christian Marriage*. Papers of Maynooth Summer School, 1962, ed. by Enda McDonagh, Gill and Son, Dublin 1963, 62-74.
Community of Love, in: *The Meaning of Christian Marriage*, ed. by Enda McDonagh, Alba House, Staten Island (NY) 1963, 62-74.
381. *El Concilio y el misterio de la unidad*, in: *OrbCath(B)* 6 (1963) 289-327.
382. *Gewissensbildung*, in: *Religiöse Erziehung im Heim*. Bericht über die 8. Tagung Heim- und Heilerziehung 1962 in Trier. Enthält die dabei gehaltenen Referate, hg. von Paul Schmidle, Lambertus Verlag, Freiburg im Br. 1963, 71-84.
383. *Heutige Bestrebungen zur Vertiefung und Erneuerung der Moraltheologie*, in: *StMor* 1 (1963) 11-48.
Trad. spagnola: *Esfuerzos actuales para la profundización y la renovación de la teología actual*, in: *Teología Moral en camino. Situación y perspectivas nuevas* (Antropología y moral cristiana, 1), Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 25-80.
384. *Instrumentarium der Klugheit*, in: *ChS* 15 (1963) 63-64.
385. *Laudabiter fervente*, in: *HPR* 63 (1963) 1090.

386. *Die Liebe hält das All zusammen*, in: *ChS* 22 (1963) 169-170.
387. *Marriage is Missionary*, in: *ACT* 17/1 (1963) 4-5, 14, 19-20.
388. *Marriage is a Missionary Force*, in: *NCR* 4/45 (1963) 11.
389. *Messaggio cristiano e mentalità moderna*, in: *DigCat* 4 (1963) 26-34.
390. *Naturgemäße Wege verantworteter Elternschaft. Die neue Situation: das Duphaston*, in: *ThG* 6 (1963) 125-132.
391. *Pastoralsoziologie*, in: *LThK* 8²(1963) 162-164.
392. *Paulinische Freiheitslehre, Gesetzesethik und Situationsethik*, in: *Studiorum Paulinorum Congressus Internationalis Catholicus 1961 simul secundus Congressus Internationalis Catholicus de Re Biblica completo undevicesimo saeculo post S. Pauli in Urbem adventum* (Analecta Biblica. Investigationes Scientificalae in Res Biblicas, 17-18), Pontificio Istituto Biblico, Romae 1963, 165-173.
393. *Le peuple de Dieu et le mystère de l'unité*, in: *LV.F* 18 (1963) 729-732.
Trad. inglese: *The People of God and the Mystery of Unity*, in: *LV.E* 19 (1964) 105-108.
394. *Pietät*, in: *LThK* 8²(1963) 498-499.
395. *Préface*, in: François BOURDEAU – Amand DANET, *Introduction à la Loi du Christ*, Ligel, Paris 1962, 7-9. Trad. italiana: *Morcelliana*, Brescia 1963, 7-10; Trad. spagnola: *Perpetuo Socorro*, Madrid 1964, 5-8.
396. *Renovación litúrgica y vida cristiana*, in: *Pentecostés* 1/2 (1963) 31-45.
397. *Rethinking the Sacrament of Matrimony*, in: *CaWo* 197 (1963) 359-365.
398. *Rigorismus*, in: *LThK* 8²(1963) 1310-1311.
399. *Il rinnovamento liturgico ed il ritorno alla comunità cristiana*, in: *Humanitas*(B) 18 (1963) 1221-1231.
400. *Sakrament der Liebe, Geheimnis der Einheit*, in: *ChS* 39 (1963) 309-310.
401. *Taufe und Neuheit christlichen Lebens*, in: *ChS* 16 (1963) 125-126.
402. *Das unablässige Lob der dreieinigen Liebe*, in: *ChS* 23 (1963) 177-178.
403. *Vie divine du chrétien*, in: *Voix de Saint-Paul* 18/1 (1963) 3-6.
404. *La vocation de tous à la perfection, trait fondamental de la morale chrétienne*, in: *Laïcs et vie chrétienne parfaite* (Laïcat et Sainteté, 1), ed. par G. Thils e K. Vl. Truhlar, Herder, Rome 1963, 117-160.
Trad. spagnola: *La vocación de todos a la perfección, rasgo fundamental de la moral cristiana*, in: *Los laicos y la vida cristiana perfecta* (Biblioteca Herder. Sección de teología y filosofía, 72), Herder, Barcelona 1965, 113-156.

- Trad. tedesca: *Die allgemeine Berufung zur Vollkommenheit als Grundzug der christlichen Moral*, in: *Laien und christliche Vollkommenheit*, hg. von Gustavo Thils und Karl Vladimir Truhlar, Herder, Freiburg im Br. 1966, 115-154.
- Trad. italiana: *La vocazione di tutti alla perfezione, caratteristica fondamentale della morale cristiana*, in: *Laici e vita cristiana perfetta (Impegno e testimonianza)*, a cura di G. Thils e K. Vl. Truhlar, Ed. Paoline, Milano 1967, 159-217, 2ª ed., 1968, 159-217.
- Trad. portoghese: *Vocação de todos a perfeição, traço fundamental da moral cristã*, in: *Leigos e vida cristã perfeita (Nova aliança, 5)*, Ed. Paulinas, São Paulo 1967, 137-186.
405. *Wie werden Unverständige klug?*, in: *ChS* 21 (1963) 161-162.
406. *Affection and Continnence*, in: *Marriage* 46/9 (1964) 11-13.
407. *Al venerdì la carne o non la mangia nessuno o la mangiano tutti*, in: *FaCr* 34/51 (1964) 10-11.
408. «*Anti-Baby-Pillen*»? , in: *ThG* 7 (1964) 211-214.
409. *The Approach to Moral Teaching in the Instruction of Adults*, in: *The Priest: The Teacher of Morality*. Fourth Annual Institute, August 24-27, 1964, Midwestern Institute of Pastoral Theology, Sacred Heart Seminary, Detroit (MI) 1964, 30-47.
410. *Approach to Moral Teaching in the Instruction of Children*, in: *Ibid.*, 56-72.
411. *The Approach to the Penitent in the Confession*, in: *Ibid.*, 128-142, 149-157.
412. *Il battesimo solo a chi capisce?*, in: *FaCr* 34/37 (1964) 11.
413. *Beurteilung der Alkoholfrage aus moraltheologischer Sicht*, in: *Cari-tas(Schw)* 42 (1964) 300-305. Anche in: *LS* 15 (1964) 228-233.
414. *The Biblical Notion of «Kairos»*, in: *Magister* 9 (1964) 2-13.
Anche in: *Readings in Biblical Morality*, ed. by C. Luke Salm, Prentice-Hall, Englewood Cliffs (NY) 1967, 110-127.
415. *Birth Control and the Church in the Modern World*. Interview, in: *The Hallmark* 28/2 (1964) 3-6;
416. *Che cos'è questa Pillola «Cattolica»?*, in: *FaCr* 4/24 (1964) 3-4.
417. *La Chiesa e il progresso*, in: *FaCr* 34/40 (1964) 11.
418. *Christian Marriage and Family Planning*, in: *The Problem of Population*. 1. *Moral and Theological Considerations* (Notre Dame Pocket Library, 3), ed. by Donald N. Barrett. Co-sponsored by the Cana Conference of Chicago, University of Notre Dame Press, Notre Dame (IN) 1964, 1-22.

419. *Clero e laici per una Chiesa del dialogo*, in: *Gioventù* 41/3-4 (1964) 14-15.
420. *Common Worship*, in: *Proceedings of the National Workshop on Christian Unity*. Sponsored by the Baltimore Archdiocesan Commission for Christian Unity, June 15-17, 1964, Baltimore (MD) 1964, 70-77.
421. *I conflitti nella coscienza del medico*, in: *AeC* 10 (1964) 33-42.
422. *Coscienza: Voce di Dio o prodotto dell'ambiente?*, in: *Humanitas(B)* 19 (1964) 533-544.
423. *Diaconato: un ritorno alle origini per le esigenze di oggi*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Spartaco Lucarini, in: *CiNu* 8/20 (1964) 5-6.
424. *È più pericolosa la bellezza o la bruttezza?*, in: *FaCr* 34/43 (1964) 8-9.
425. *È possibile che Dio non ci perdoni?*, in: *FaCr* 34/29 (1964) 10-11.
426. *L'esplosivo Schema numero tredici: La Chiesa nel mondo moderno*, in: *Orizzonti* 43 (1964) 6-8.
427. *Die Frage der Mischehe*, in: *FuM* 47 (1963-1964) 174-177.
428. *Für und wider die «Anti-Baby-Pille»*, in: *Die katholische Frau* 17/8 (1964) 7, 21.
429. *Geburtenregelung aus katholischer Sicht: was ein Pater über Liebe und Ehe sagt*, in: *Costanze* (22.10.1964) 92-101.
Anche in: *Aufklärung für Erwachsene. Keine ungewollten Kinder mehr*, hg. von Elisabeth und Peter W. Rober, Costanze-Verlag, Hamburg 1965, 79-94.
430. *Das Geheimnis der Kirche im Spiegelbild christlicher Moral*, in: *Gott in Welt. Festgabe für Karl Rahner zum 60. Geburtstag am 5. März 1964*, hg. von Johann Baptist Metz [u.a.], Bd. 2, Herder, Freiburg im Br. 1964, 186-205.
Trad. olandese: *Het mysterie van de Kerk in het spiegelbeeld der christelijke moraal*, in: *Moraal en Pastoraal als Kerk-ontwerp* (God en wereld, 3), Paul Brand, Hilversum-Antwerpen 1965, 9-29.
Trad. italiana: *Il mistero della Chiesa e i suoi riflessi sulla morale cristiana*, in: *Orizzonti attuali della teologia* (Biblioteca di cultura religiosa, 2a/52), vol. 2, Ed. Paoline, Roma 1967, 215-243.
431. *The General Approach to the Teaching of Morality*, in: *The Priest: The Teacher of Morality*. Fourth Annual Institute, August 24-27, 1964, Midwestern Institute of Pastoral Theology, Sacred Heart Seminary, Detroit (MI) 1964, 7-21.

432. *Gewissen – Stimme Gottes oder Produkt der Umwelt?*, in: *Wahrheit und Zeugnis*, hg. von Michael Schmaus und Alfred Läple, Patmos, Düsseldorf 1964, 377-385.
433. *Gewissensbildung der Ordensfrau*, in: *OrdKor* 5 (1964) 196-207.
434. *Gewissensbildung vom Evangelium her*, in: *Probleme der Beichtzerziehung: der Dekalog im Erstbeichtunterricht (Botschaft und Lehre)*, Veröffentlichungen des Katechetischen Instituts der Universität Graz, Styria Verlag, Graz-Wien-Köln 1964, 11-47.
 Trad. francese: *Formation de la conscience d'après l'Évangile*, in: *Pédagogie de la confession. Problèmes et solutions (Pastorale)*, Éditions Salvator, Mulhouse; Casterman, Paris-Tournai 1966, 9-52.
 Trad. spagnola: *Formación de la conciencia a la luz del Evangelio*, in: *Problemas de la educación para la primera confesión (Diakonia, 13)*, Verbo Divino, Estella (Navarra) 1966, 9-68.
 Trad. italiana: *Formazione della coscienza secondo il Vangelo*, in: *Pedagogia della confessione. Problemi e soluzioni*, Gregoriana Editrice, Padova 1968, 7-51.
435. *God in Your Marriage*, in: *Marriage* 46/1 (1964) 16-23.
436. *God's Plan of Salvation is Revealed in the Sacraments. (Marriage and the other Things)*, in: *ACT* 17/7 (1964) 7-10.
437. *Hitler ha riabilitato gli Ebrei davanti a Dio?*, in: *FaCr* 34/29 (1964) 11.
438. *Informal Lecture based on Written Questions*, in: *The Priest: The Teacher of Morality. Fourth Annual Institute, August 24-27, 1964*, Midwestern Institute of Pastoral Theology, Sacred Heart Seminary, Detroit (MI) 1964, 73-93.
439. *Kirche mitten in der Welt*, in: *Die Mitarbeiterin* 16/2 (1964-65) 38-41.
440. *Lebenswahre Askese*, in: *OrdKor* 5 (1964) 208-218.
441. *Lent Is the Time for Home-Coming!*, in: *Liguorian* 52/2 (1964) 2-6.
442. *Marriage is for Love*, in: *Marriage* 46/6 (1964) 52-54.
443. *Mischehe*, in: *Mischehe und Konzil: Chancen und Grenzen einer katholischen Reform; ein dokumentarischer Bericht*, hg. von Werner Harenberg, Kreuz Verlag, Stuttgart-Berlin 1964, 12, 111, 113-116, 134-137, 185.
444. *La morale e le pillole «anti-baby»*, in: *Orizzonti* 22 (1964) 14-16.
445. *Moraltheologie und apostolische Formung des Priesters*, in: *Der Seelsorger* 34 (1964) 324-329.

446. *Moraltheologie und Pastoraltheologie im Lichte des biblischen Begriffs Kairos*, in: *Moral zwischen Anspruch und Verantwortung. Festschrift für Werner Schöllgen*, hg. von Werner Schöllgen, Franz Böckle und Franz Groner, Patmos, Düsseldorf 1964, 216-232.
447. *Il nucleo fondamentale e gli sviluppi della Morale secondo il mistero pasquale*, in: *Il Mistero Pasquale nella catechesi*, Ufficio Catechistico Diocesano, Ascoli Piceno 1964, 161-185.
448. *Il nono comandamento sottovaluta la donna?*, in: *FaCr* 34/20 (1964) 11.
449. *Nuns and Renewal*, in: *DoLi.S* 1/4 (1964) 15-30.
450. *Of Love and Children*, in: *The Sign* 43 (1964) 9-13.
451. *Our Attitude Towards the Divorced*, in: *Marriage* 46/12 (1964) 36-39.
452. *Perché Galileo abiurò?*, in: *Rocca* 23/5 (1964) 19.
453. *Poveri in pelliccia*, in: *Rocca* 23/1 (1964) 20-21.
454. *Das Problem des Alkoholismus in moraltheologischer Sicht*, in: *Sucht-gefahren – eine Aufgabe der Seelsorge. Grundsätzliche Überlegungen und Material für Predigt und Vortrag*, Hoheneck-Verlag, Hamm, Westfalen 1964, 3-11.
455. *Quando è lecito rifarsi occultamente?*, in: *FaCr* 34/21 (1964) 11.
456. *Reality and Marriage*, in: *Marriage* 46/10 (1964) 52-55.
457. *Your Marriage and the Sacraments*, in: *Marriage* 46/2 (1964) 6-9.
458. [Paolo VI] *Mi disse di predicare senza paura la Parola di Dio*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Vincenzo D'Agostino, in: *Rocca* 23/12 (1964) 18
459. *Die religiöse Freiheit*, in: *ThG* 7 (1964) 187-193. Anche in: *Der Christ in der Welt* 14 (1964) 183-189; *Die Mitarbeiterin* 17 (1966) 70-74. Trad. italiana: *La libertà religiosa*, in: *Humanitas(B)* 20 (1965) 136-146.
460. *Responsible Parenthood – Morality as Growth*, in: *Commonweal* 80 (1964) 323-327. Anche in: *Marriage* 46/7 (1964) 24-26.
461. *The Riches of the Sacrament of Matrimony*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 14 (1964) 226-229, 267-269.
462. *Risen Christ and Rejuvenated Church*, in: *The Liguorian* 52/3 (1964) 42-47.
463. *I sacerdoti e il voto di povertà*, in: *FaCr* 34/ (1964) 11.
464. *Sacramental Training*, in: *Marriage* 46/3 (1964) 43-45.
465. *Sacraments – Acts of Christ*, in: *LiLi* 1/2 (1964) 12-19. Trad. polacca: *Sakramenty – aktami Chrystusa*, in: *AtKa* 67 (1964) 257-260.

466. *Senza la luce di Cristo l'avventura umana appare spaventosa*, in: *Rocca* 23/2 (1964) 28-29.
467. *Si può lasciare il proprio corpo a scopo di studio o per il prossimo?*, in: *FaCh* 34/23 (1964) 11.
468. *Le spie possono togliersi la vita?*, in: *FaCr* 34/23 (1964) 10-11.
469. *Stand, Standesseelsorge*, in: *LThK* 9²(1964) 1009-1011.
470. *Standeswahl*, in: *LThK* 9²(1964) 1017.
471. *Der Tag des Herrn*, in: *Paulus-Ruf* 11 (1964) 64-68.
472. *La théologie morale et la sociologie pastorale dans la perspective de l'Histoire du Salut. La notion biblique de «kairos»*, in: *ScEs* 16 (1964) 209-224.
473. *Theology of Parenthood: Expert Clarifies Views*, in: *NCR* 29.05.1964, 1, 8.
474. *They Forgot About Love, and Misunderstood. Moralists Urged to Give Marriage a New Look*, in: *St. Louis Review* 24/35 (1964) 5.
475. *¿Traerá el Concilio vida fresca a la Iglesia?*, in: *PSMe* 17 (1964) 286-289.
476. *Um die Berufung ehelicher Liebe. Ewige Grundsätze im Lichte neuer Bewußtseinshaltung*, in: *ThG* 7 (1964) 63-71.
477. *Um eine Moralthologie heute. Ein Interview mit Prof. Bernhard Häring von Stanislaus Podgóski*, in: *KlBl* 44 (1964) 337-339
478. *La verità non è un monopolio*, in: *Rocca* 23/10 (1964) 17-18.
479. *Was ein Pater über Liebe und Ehe sagt. Geburtenregelung aus katholischer Sicht*, in: *Constance* 39 (22 September 1964) 92-101.
480. *Was sagt der Theologie zur «Anti-Baby-Pille»?*, in: *Karmel-Stimmen* 31/8 (1964) 225-231. Anche in: *ChS* 16/25 (1964) 197-198; *Petrusblatt* 28. Juni 1964, 5.
481. *Was wird das Konzil zur Ehe sagen?*, in: *Ruhrwort* 7.11.1964, 7.
482. *Will the Council Bring Fresh Life to the Church?*, in: *The Liguorian* 52 (1964) 2-5.
483. *Your Marriage and the Sacraments*, in: *Marriage* 46/2 (1964) 6-9.
484. *Ameremo i nostri cari anche se andranno all'inferno?*, in: *FaCr* 35/12 (1965) 11.
485. *Der amerikanische Katholizismus*, in: *KlBl* 45 (1965) 251-252.
486. *L'amore anima della teologia di oggi*, in: *USU* 9 (1965) 1-7; 11 (1965) 1-11.
487. *Anche i laici sono «sacerdoti»?*, in: *FaCr* 35/5 (1965) 10-11.
488. *Autoerotismo e pedagogia pastorale*, in: *AeC* 10 (1965) 157-160.

489. *Il battesimo degli aborti*, in: *AeC* 9 (1965) 52-55.
490. *La Bibbia proibisce le immagini?*, in: *FaCr* 35/1 (1965) 10-11.
491. *The Catholic Church in Modern America*, in: *CaWo* 201 (1965) 27-31.
492. *Celibato amore indiviso*, in: *Rocca* 24/19 (1965) 12-14.
493. *La Chiesa ammette il parto indolore?*, in: *FaCr* 35/9 (1965) 11.
494. *The Church and the World*, in: *CaWo* 202 (1965) 17-20.
495. *Christian consideratio valorum*, in: *Bogoslavska Smotra* 35 (1965) 176-186.
496. *Christliche Wertung der irdischen Güter*, in: *Paulus-Ruf* 12/3 (1965) 64-65.
497. *Christocentrism and the Primary of Charity in Moral Theology*, in: *NSSC Proceedings* 1965, 26-31.
498. *The Church as Pilgrim*, in: *The Lamp* 63/7 (1965) 14-15, 27-28.
499. *Come correggere chi parla male?*, in: *FaCr* 35/10 (1965) 10-11.
500. *Come parlare dei problemi della vita matrimoniale?*, in: *FaCr* 35/26 (1965) 10-11.
501. *Come si dimostra che Dio esiste?*, in: *FaCr* 35/16 (1965) 10-11.
502. *Comunione e comunità*, in: *Rocca* 24/10 (1965) 41-45.
503. *Il Concilio ha ridato la «carica» ai laici*, in: *FaCr* 35/51 (1965) 13-17.
504. *Conscience Formation of Religious*, in: *Sister Formation Bulletin* 11/4 (1965) 1-7.
505. *The Constitution «De Ecclesia» and Freedom*, in: *Proceedings. Society of Catholic College Teachers of Sacred Doctrine, Eleventh Annual Convention, Published by the Society, Weston (MA) 1965, 42-56.*
Trad. italiana: *La Costituzione «De Ecclesia» e la libertà*, in: *Humanitas(B)* 21 (1966) 873-886.
506. *Il contrabbando è peccato?*, in: *FaCr* 35/27 (1965) 11.
507. *La coscienza cristiana e la morale dell'informazione, dello spettacolo e del tempo libero; La conscience chrétienne et la morale de l'information, du spectacle et des loisirs*, in: *UNDA* 1-2 (1965) 28-30; 30-32.
508. *La coscienza del teologo*, in: *Rivista del Cinematografo, Teatro, Televisione*, n. 4-5 (1965) 251-254.
509. *Darf man seinen Körper selbst für Studienzwecke freigegeben?*, in: *Kirchenbote* 38 (1965) 4.

510. *Die dritte Session: Aus der Distanz. Der Ertrag der Konzilssitzung. Die reiche Ernte der dritten Session*, in: *Ruhrwort* 7/3 (1965) 4; 7/4 (1965) 4-5.
 511. *The Dynamism of Christian Life*, in: *ChiSt* 4 (1965) 253-273.
 512. *Dyskusja nad regulacją urodzeń i pigułką antykoncepcyjną w USA*, in: *Więź* 6(86) (1965) 119-135. (coll. G. Casey, E. Schillebeekx, L. Janssens, L. Dupré, R. Ruether).
 513. *È frutto del Concilio se insegnerò in una scuola protestante*, in: *Rocca* 24/22 (1965) 23.
 514. *È meglio non nascere o nascere e andare all'inferno?*, in: *FaCr* 35/7 (1965) 11.
 515. *Educazione sessuale nell'infanzia e nell'adolescenza. La parola al moralista*, in: *AeC* 11 (1965) 223-229.
 516. *Famiglia: alla luce della fede*, in: *Rocca* 24/18 (1965) 30.
 517. *Fedeltà senza amore?*, in: *Rocca* 24/8 (1965) 8-9.
 518. *Findet sich die Wahrheit nur in der katholischen Kirche?*, in: *Ruhrwort* 7/17 (1965) 4.
 519. *Formazione teologica e mondo universitario*, in: *StCatt* 48 (1965) 7-10.
 520. *Gibt es eine Patentlösung?*, in: *Ruhrwort* 7/20 (1965) 4.
 521. *Hat das Freitagsgebot noch einen Sinn?*, in: *Passauer Bistumsblatt* 34 (1965) 10.
 522. *Die Heiligkeit der Laien*, in: *ChS* 40 (1965) 317-319.
 523. *Heureux les miséricordieux*, in: *L'Évangile de la miséricorde. Hommage au Dr. Albert Schweitzer, présenté par Alphonse Goettman*, Les Éditions du Cerf, Paris 1965, 127-133.
 524. *Honestas* in: *DMC* 2 (1965) 560-561.
 525. *In paradiso ci vanno più facilmente i cristiani o i pagani?*, in: *FaCr* 35/34 (1965) 11.
 526. *In quale raro caso è moralmente impossibile confessarsi?*, in: *FaCr* 35/17 (1965) 10-11.
 527. *Inserimento sociale delle giovani famiglie*, in: *Prospettive e problemi delle giovani famiglie*. Atti del Convegno Nazionale, Roma, 30 Aprile-2 Maggio 1965 e della Conferenza Internazionale della Famiglia, Roma, 4-10 Luglio 1965. Organizzate dalla Unione Donne e dalla Unione Uomini di Azione Cattolica, vol. 2, Roma 1965, 18-30.
 528. *Ist das Priestertum aller Gläubigen von Bedeutung?*, in: *Ruhrwort* 7/15 (1965) 4.
 529. *Das Konzil – ein Machtkampf? Bernhard Häring über Michael Serafian: «Der Pilger»*, in: *Der Spiegel* 19 (06.01.1965) 66-67.
-

530. *Letter to a Wife in Mixed Marriage*, in: *Marriage* 47/5 (1965) 49-52.
531. *Libertà religiosa*, in: *Humanitas(B)* 20 (1965) 136-146.
532. *Love in Married Life*, in: *Liguorian* 53/12 (1965) 16-21.
533. *Love without Marriage*, in: *Liguorian* 53/7 (1965) 22-26.
534. *The Meaning of Celibacy*, in: *NCR* 07.07.1965, 6.
535. *A Modern Approach to the Ascetical Life*, in: *Worship* 39 (1965) 635-648. Anche in: *Protestants and Catholics on Spiritual Life*, ed. by Michael Marx, The Liturgical Press, Collegeville (MN) 1966, 72-85.
536. *Moral Theology and the Apostolic Formation of the Priest*, in: *Apostolic Renewal in the Seminary in the Light of Vatican Council II*, ed. by James Keller and Richard Armstrong, The Christophers, New York 1965, 174-184.
537. *Muss man alle schweren Sünden vor der Kommunion in jedem Falle beichten?*, in: *Ruhrwort* 7/13 (1965) 4.
538. *Müssen wir immer erst Gottes Dasein beweisen?*, in: *Passauer Bistumsblatt* 35 (1965) 4. Anche in: *Kirchenbote* 31 (1965) 4; *Ulrichsblatt* 32 (1965) 4; *Ruhrwort* 7/12 (1965) 4.
539. *Il numero dei figli*, in: *FaCr* 35/21 (1965) 11.
540. *Opening the Door to New Life*, in: *Liguorian* 53/3 (1965) 15-18.
541. *Le opinioni di Padre Häring*, in: *La pillola e la regolazione delle nascite* (Cose d'oggi, 39), a cura di Leo Pyle, Bompiani, Milano 1965, 157-166.
542. *El Padre Bernardo Haering habla sobre la infidelidad conyugal*, intervista a cura di Alfiero Luigi Medea, in: *PSMe* 18 (1965) 413-415.
543. *Parents Are Pastors*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 15 (1965) 194-195.
544. *Perché non c'è una preparazione anche al celibato?*, in: *FaCr* 35/15 (1965) 10-11.
545. *La persona, l'amore e la comunità*, in: *MoMi* 11/7-8 (1965) 261-266.
546. *Una replica di Häring sui rari casi in cui è moralmente impossibile confessarsi?*, in: *FaCr* 35/23 (1965) 10-11.
547. *Il risultato del Concilio Vaticano II (Quello che il Concilio ha già detto)*, in: *FaCr* 35/26 (1965) 10-11; 35/27 (1965) 11; 35/28 (1965) 10-11; 35/30 (1965) 11; 35/31 (1965) 11; 35/34 (1965) 11; 35/38 (1965) 36-41; 35/39 (1965) 37-41; 35/40 (1965) 41-44; 35/41 (1965) 37-40; 35/43 (1965) 19-21; 35/44 (1965) 36-39; 35/45 (1965) 30-34; 35/46 (1965) 14-17; 35/47 (1965) 41-44; 35/48 (1965) 36-41; 35/49 (1965) 20-22; 35/50 (1965) 10-11; 35/51 (1965) 13-17; 36/3 (1966) 11.

548. *Il sacerdote maestro in confessionale*, in: *Pubblicazioni Religiose* (XIX giornata di santificazione sacerdotale) 6 (1965) 60-64.
549. *Sakrament der Ehe im Lichte des Konzils*, in: *ChS* 47 (1965) 373-374.
550. *La santità nelle varie condizioni di vita dei fedeli*, in: *VVV* 14 (1965) 53-62.
551. *Schwere Sünde, Beichte, Kommunion*, in: *Ruhrwort* 7/16 (1965) 4.
552. *Il sesso non esiste per le nubili e i celibi?*, in: *FaCr* 35/14 (1965) 10-11.
553. *Spiritualità liturgica e perfezione cristiana*, in: *VVV* 14/3 (1965) 30-40.
554. *Tentativo di un bilancio della terza sessione del Concilio*, in: *Humanitas(B)* 20 (1965) 6-20.
Trad. spagnola: *Resultados de la Tercera Sesión del Concilio*, in: *Pen-tecostés* 3 (1965) 24-37.
555. *Über die Reue*, in: *ChS* 17 (1965) 86-87.
556. *Umweltseelsorge – Das Milieu als Gabe, Last und Aufgabe*, in: *KlBl* 45 (1965) 99-103.
557. *Vater, Vaterschaft. I. Theologisch*, in: *LThK* 10²(1965) 617-618.
558. *Verginità e matrimonio*, in: *FaCr* 35/28 (1965) 10-11.
559. *La verità è solo nella Chiesa cattolica?*, in: *FaCr* 35/19 (1965) 11.
560. *Vollkommenheit. II. Systematisch*, in: *LThK* 10²(1965) 865-866.
561. *Il voto di povertà ha ancora valore?*, in: *FaCr* 35/30 (1965) 11.
562. *Werden die Heiden wirklich schwieriger gerettet als wir?*, in: *Ruhrwort* 7/18 (1965) 4. Anche in: *Kirchenbote* 32 (1965) 4; *Ulrichsblatt* 35 (1965) 4.
563. *Werden wir im Himmel um Verdammte trauern können?*, in: *Ruhrwort* 7/19 (1965) 4.
564. *Wertrang und Wertdringlichkeit – Wertordnung und Wertverwirklichung – christlich gesehen*, in: *StMor* 3 (1965) 9-26.
Trad. spagnola: *Escala y urgencia de valores – ordenación y realización de valores desde el punto de vista cristiano*, in: *Teología Moral en camino. Situación y perspectivas nuevas* (Antropología y moral cristiana, 1), Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 81-107.
Trad. croata: *Promatranje vrednota s krsćanskog gledišta*, in: *Bogoslovska Smotra* 35/2 (1965) 176-186.
565. *Wie kann man als Laie Apostel sein?*, in: *Ulrichsblatt* 44 (1965) 6.
566. *Widerspricht ein Pelzmantel dem Armutsgebot im Evangelium?*, in: *Ruhrwort* 7/11 (1965) 4.

567. *Widows and Widowers*, in: *Marriage* 47/2 (1965) 35-38.
568. *Wie kann ich mich gegen ungehörige Reden schützen?*, in: *Ruhrwort* 7/21 (1965) 4.
569. *Zielethik*, in: *LThK* 10²(1965) 1369.
570. *Adamo e Eva nella Bibbia e nella scuola*, in: *FaCr* 36/45 (1966) 11.
571. *Amor sin matrimonio*, in: *PSMe* 19 (1966) 63-68.
572. *An Inner Vision of the Good*, in: *Obedience – the Greatest Freedom*, St. Paul Editions, Boston, Mass. 1966, 69-70.
573. *L'angelo custode c'è davvero?*, in: *FaCr* 36/49 (1966) 10-11.
574. *Are Layfolk also Priests?*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 16 (1966) 223-225.
575. *L'arte sacra avvicina a Dio*, in: *FaCr* 36/44 (1966) 11.
576. *Asceticism in Religious Life*, in: *Sister Formation Bulletin* 12/3 (1966) 1-6.
577. *L'ateismo contemporaneo: tavola rotonda*, in: *Rocca* 25/3 (1966) 27-41; 25/4 (1966) 29-40.
578. *Authority, Conscience and Love*, in: *Obedience – the Greater Freedom*, St. Paul Editions, Boston, Mass. 1966, 149-169.
579. *The Basis of Christian Morality*, in: *Politics and the Kingdom*, British Broadcasting Corporation Publications (BBC), London 1966, 12-19.
580. *Der Beichtvater als Lehrer der Liebe*, in: *KlBl* 46 (1966) 62-63.
Trad. polacca: *Spowiednik a współczesna problematyka małżeńska*, in: *DPZ* 18 (1967) 430-434.
581. *Contemporary Issues in Religious Life*, in: *Proceedings of the Institute on Problems that Unite Us* (Chicago, Mundelein College, July 31 – Aug. 20, 1965), Sisters BVM, Mount Carmel, Dubuque, Iowa 1966, 99-118.
582. *Così ha fatto mio nonno, così ha fatto mio padre, così faccio anch'io*, in: *FaCr* 36/17 (1966) 11.
583. *I cristiani e il mondo*, in: *FaCr* 36/15 (1966) 41-44.
584. *Determining our Destiny*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 16 (1966) 19-21.
585. *Ehe und Familie in der Welt von heute*, in: *ThG* 9 (1966) 1-13.
586. *L'esistenza di Dio è evidente come 2+2 fa 4?*, in: *FaCr* 36/3 (1966) 11.
587. *Die eucharistische Familie als Heilsgemeinschaft*, in: *ChS* 18/3 (1966) 21-22.
588. *La famiglia comunità di salvezza*, in: *FaCr* 36/13 (1966) 37-41.
589. *The Family and Society*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 16 (1966) 335-337.

590. *Fedeltà coniugale oggi*. [Incontro dibattito organizzato dalla rivista *Rocca* con intervista a Bernhard Häring etc.], Cittadella Editrice, Assisi 1966, 8-9, 15-16, 24-25, 32, 38, 44, 53-55, 59-60, 67-68, 79-81, 91-92.
591. *Die Freiheit des Christen in der Kirche von heute*, in: *Der Volksmissionar* 35 (1966) 4-5.
592. *The Future of the Religious in the World*, in: *Proceedings of the Institute on Problems that Unite Us* (Chicago, Mundelein College, July 31 – Aug. 20, 1965), Sisters BVM, Mount Carmel, Dubuque, Iowa 1966, 119-125.
593. *I genitori primi araldi della fede per i loro figli*, in: *FaCr* 36/14 (1966) 36-40.
594. *Grundsatztreue und pastorale Offenheit bezüglich der Ehefragen*, in: *StMor* 4 (1966) 291-321.
 Trad. francese: *Vers une pastorale plus ouverte du mariage*, in: *Église et communauté humaine. Études sur «Gaudium et Spes»*, Desclée, Paris 1968, 219-252.
 Trad. spagnola: *Fidelidad fundamental y apertura pastoral respecto a los problemas conyugales*, in: *Moral y pastoral del matrimonio* (Antropología y moral cristiana, 7), Perpetuo Socorro, Madrid 1970, 5-64.
595. *Holiness in the Church*, in: *Vatican II: an Interfaith Appraisal*. International Theological Conference. University of Notre Dame, March 20-26, 1966, ed. by John H. Miller, Association Press, New York; University of Notre Dame Press, Notre Dame (IN)-London 1966, 250-257, 267-289.
 Trad. italiana: *La santità nella Chiesa*, in: *La teologia dopo il Vaticano II: apporti dottrinali e prospettive per il futuro in una interpretazione ecumenica*, a cura di John H. Miller, Morcelliana, Brescia 1967, 315-324.
 Trad. coreana: *Holiness in the Church*, in: *ThP* 11 (1970) 117-125.
596. *The Ideal and the Real*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 16 (1966) 305-307.
597. *L'inferno e la misericordia di Dio*, in: *FaCr* 36/47 (1966) 11.
598. *Kirche unterwegs mit Mensch und Welt. Zur Konzilskonstitution «Gaudium et Spes»*, in: *ThG* 9 (1966) 63-70.
599. *I laici, il matrimonio e la famiglia*, in: *FaCr* 36/10 (1966) 37-40.
600. *I laici nella Chiesa*, in: *FaCr* 36/11 (1966) 37-40.
601. *Il laico nella liturgia*, in: *FaCr* 36/12 (1966) 37-40.
602. *Love and Marriage*, in: *Novena* (Chawton, Alton) 16 (1966) 265-266.

603. *Love and Morality*, in: *Christian Philosophy and Religious Renewal*, ed. by George F. McLean, The Cath. University of America Press, Washington, D.C. 1966, 142-144.
604. *Marriage and Family*, in: *Vatican II. An Interfaith Appraisal*. International Theological Conference. University of Notre Dame, March 20-26, 1966, ed. by John H. Miller, Association Press, New York; University of Notre Dame Press, Notre Dame (IN)-London 1966, 439-446.
Trad. italiana: *Matrimonio e famiglia*, in: *La teologia dopo il Vaticano II: apporti dottrinali e prospettive per il futuro in una interpretazione ecumenica*, a cura di John H. Miller, Morcelliana, Brescia 1967, 549-558.
605. *Matrimonio y familia en el mundo de hoy*, in: *RdF* 147 (1966) 276-292.
606. *La miglior difesa della castità è l'ignoranza?*, in: *FaCr* 36/50 (1966) 10.
607. *Moral sociológica*, in: *Pentecostés* 4 (1966) 307-316.
608. *Moraltheologie unterwegs*, in: *StMor* 4 (1966) 7-18.
Trad. francese: *Une théologie morale en devenir*, in: *Église et communauté humaine. Études sur «Gaudium et Spes»*, Desclée, Paris 1968, 1-10.
Trad. spagnola: *Teología moral en camino*, in: *Teología moral en camino. Situación y perspectivas nuevas* (Antropología y moral cristiana, 1), Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 5-23.
609. *Orientaciones actuales de la Teología Moral a la luz del Concilio Vaticano II*, in: *Pentecostés* 4 (1966) 186-196.
610. *The Pastoral Care of Lapsed Catholics*, in: *Furrow* 17 (1966) 551-559.
611. *Pensamiento fe y sacramentos. Hablan teólogos*, in: *Oriente* 59 (1966) 44-45.
612. *Personalismo cristiano*, in: *Pentecostés* 4 (1966) 8-20.
613. *Quando una donna può aver figli senza grave rischio?*, in: *FaCr* 36/50 (1966) 10-11.
614. *Die religiöse Freiheit*, in: *Die Mitarbeiterin* 17 (1966) 70-74.
615. *The Religious Woman in the World*, in: *Proceedings of the Institute on Problems that Unite Us*, (Chicago, Mundelein College, July 31 – Aug. 20, 1965), Sisters BVM, Mount Carmel, Dubuque, Iowa 1966, 90-125.
616. *Rifiuto di Dio: un dramma che ci riguarda* (Tavola rotonda), in: *Perché non credo?*, Cittadella Editrice, Assisi 1966, 11-67.
617. *Si può dire messa per i suicidi?*, in: *FaCr* 36/51 (1966) 11.
618. *Il silenzio del Papa e il disaggio dei confessori*, in: *Settimana del Clero* 18.12.1966, 4.

619. *Le sorprese del matrimonio: l'ultima è venuta dal Concilio*, in: *Rocca* 25/1-2 (1966) 50-52.
620. *Tentativo di un bilancio del Concilio*, in: *Humanitas(B)* 21 (1966) 114-123.
621. *Teologia del matrimonio*, in: *Dove va la famiglia* (Educazione e società, 9), AVE, Roma 1966, 9-29.
622. *Theologia moralis speciali cura perficienda*, in: *Seminarium* 18 (1966) 357-368.
623. *Tutta la vita una vocazione*, in: *Se vuoi, vieni e seguimi* 7/1 (1966) 36-40.
624. *Tutti gli uomini sono vissuti una volta sola?*, in: *FaCr* 36/ 46 (1966) 11.
625. *Um die Ehefrage. Eine mögliche Lösung?*, in: *ThG* 9 (1966) 77-79.
626. *Verantwortete Elternschaft*, in: *Die christliche Familie* 73/2 (1966) 3.
627. *Der Zölibat des Priesters*, in: *ThG* 9 (1966) 125-129. (coll. altri).
628. «Aber wir Beichtväter!». *Vor der Entscheidung des Papstes über Ehefragen*, in: *ThG* 10 (1967) 40-43.
629. *L'amore non si ferma [matrimonio]*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Luigi Bovo, in: *Rocca* 26/2 (1967) 36-37.
630. *An Undivided Love*, in: *Religious Life in the Light of Vatican II*, Compiled by the Daughters of St. Paul, St. Paul Edition, Boston (MA) 1967, 74-77.
631. *Ascetism*, in: *NCE* 1 (1967) 942-944.
632. *Ascetismo en la vida religiosa*, in: *ViEsp* 16 (1967) 48-62.
633. *Celibacy for the Kingdom of God*, in: *The Immaculate* 17/8 (1967) 10-13.
634. *Celibacy for the Sake of the Kingdom of Heaven*, in: *Liguorian* 55/8 (1967) 40-45.
635. *Christian Maturity*, in: *America* 117/11 (1967) 240-241.
636. *Commandments, Ten (In Moral Theology)*, in: *NCE* 4 (1967) 7-8.
637. *The Common Pursuit of Holiness*, in: *First Step in Christian Renewal*, ed. by Abigail Q. McCarthy, Dimension Books, Wilkes-Barre, PA 1967, 137-151.
638. *A Contemplative House*, in: *RfR* 26 (1967) 771-778.
639. «*Discant in caritate firmari*» [Formazione dei sacerdoti: Decretum «*Optatam totius*»], in: *Seminarium* 19 (1967) 248-255.
640. *Due sposi di religione diversa*, in: *FaCr* 37/46 (1967) 22-23.
641. *Ehelosigkeit um des Himmelreiches willen*, in: *ThG* 10 (1967) 145-150.

642. *La enseñanza de la teología moral en los seminarios*, in: *Pentecostés* 5 (1967) 17-27.
 Anche in: *Renovación de la Teología moral* (Libros de Teología y Práctica Pastoral, 7), Perpetuo Socorro, Madrid 1967, 207-219; 2ª ed. ibid. 1972, 207-219.
643. *Ethik des Mit-Seins in Wahrheit und Liebe*, in: *Autorität der Freiheit. Gegenwart des Konzils und Zukunft der Kirche im ökumenischen Disput*, hg. von Johann Christoph Hampe, Bd. 3, Kösel-Verlag, München 1967, 113-119.
644. *Existencialismo cristiano en la perspectiva de la historia de la salvación*, in: *Renovación de la Teología moral* (Libros de Teología y Práctica Pastoral, 7), Perpetuo Socorro, Madrid 1967, 167-188; 2ª ed. ibid. 1972, 167-188.
645. *Familia cristiana «veluti primum seminarium»*, in: *Seminarium* 19 (1967) 98-106.
646. *Formación de una conciencia cristiana*, in: *Renovación de la Teología moral* (Libros de Teología y Práctica Pastoral, 7), Perpetuo Socorro, Madrid 1967, 55-73; 2ª ed. ibid. 1972, 55-73.
647. *Freedom, Spiritual*, in: *NCE* 6 (1967) 106-107.
648. *Gehorsam im Ordensleben*, in: *OrdKor* 8 (1967) 34-40.
 Trad. spagnola: *La obediencia en la vida religiosa*, in: *La vida religiosa en nuestros días* (La mies, 9), Ed. Paulinas, Madrid 1970, 65-83.
649. *In che senso i nostri peccati attuali sono responsabili della morte di Cristo?*, in: *FaCr* 37/44 (1967) 22.
650. *Justice*, in: *NCE* 8 (1967) 68-72.
651. *Mein Vetter, der Kanzler [Kurt Georg Kiesinger]*. Interview von Giancarlo Zizola mit P. B. Häring, in: *BaF(G)* 17 (1967) 73-75.
652. *Moral de la perfección, celibato y paternidad generosa*, in: *PSMa* 886 (1967) [12-13].
653. *Nel matrimonio non è tutto lecito?*, in: *FaCr* 37/45 (1967) 22-23.
654. *Non facciamo tragedie per il velo delle donne in Chiesa*, in: *FaCr* 37/43 (1967) 22-23.
655. *Orientaciones actuales en la Teología Moral*, in: *Renovación de la Teología moral* (Libros de Teología y Práctica Pastoral, 7), El Perpetuo Socorro, Madrid 1967, 22-34; 2ª ed. 1972, 22-34.
656. *Paternidad responsable*, in: *Ibid.*, 257-263; 2ª ed. 1972, 257-263.
657. *Personalismo cristiano y Teología Moral*, in: *Ibid.*, 189-204; 2ª ed. 1972, 189-204.

658. *Pobreza Evangélica: Luzes para uma Nova Espiritualidade*, in: *Sponsa Christi* 21 (1967) 593-604.
659. *Poverty of Spirit*, in: *SpLife* 13 (1967) 4-6.
660. *La Quaresima è il tempo per tornare a Dio*, in: *S. Alfonso* 38 (1967) 17-18.
661. *La renovación de la teología moral*, in: *IgVi* 8 (1967) 103-115.
662. *Si possono cremare i cadaveri?*, in: *FaCr* 37/38 (1967) 14.
663. *The Sphere of Chastity*, in: *Religious Life in the Light of Vatican II*, Compiled by the Daughters of St. Paul, St. Paul Edition, Boston, Mass. 1967, 72-73.
664. *Teología Moral sociológica*, in: *Renovación de la Teología moral* (Libros de Teología y Práctica Pastoral, 7), El Perpetuo Socorro, Madrid 1967, 137-148; 2ª ed. 1972, 137-148.
665. *Neue Wege, neue Ausblicke*, in: *Die Kirche in der Welt von heute: Untersuchungen und Kommentare zur Pastoralkonstitution «Gaudium et Spes» des II. Vatikanischen Konzils*, hg. von Guilhaume Baraúna, Otto Müller, Salzburg 1967, 536-544.
666. *The Normative Value of the Sermon on the Mount*, in: *CBQ* 29 (1967) 375-385.
Trad. portoghese: *Valor normativo do sermão da montanha*, in: *Theologica* 2 (1967) 7-17.
667. *L'obbedienza nella vita religiosa*, in: *VVV* 16/12 (1967) 72-78.
668. *La teologia della famiglia nel Vaticano II*, in: *Assistenti di gioventù* 37/1 (1967) 5-14.
669. *La teologia ha bisogno del dialogo universitario*, in: *Chiesa e mondo universitario*, Ares, Milano 1967, 95-103.
670. *Unglaube und Naturrecht*, in: *Theologie im Wandel. Festschrift zum 150 - jährigen Bestehen der Katholisch-Theologischen Fakultät an der Universität Tübingen 1817-1967* (Tübinger Theologische Reihe, 1), E.ewel Verlag, München-Freiburg im Br. 1967, 211-227.
671. *Adan y Eva en la Biblia y en los libros de textos*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 23-25.
Trad. francese: *Adam et Ève au catéchisme et à l'école*, in: *Dialogues sur la foi*, 2 (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 17-19.
672. *L'amore tra gli sposi non è una cosa secondaria*, in: *CiNu* 12/11 (1968) 12.

673. *El Apóstol San Pablo ¿es contrario al feminismo?*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 49-53.
Trad. portoghese: *S. Paulo trata mal as mulheres?*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e Teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 32-35.
674. *El arte sacro y el hambre de los pobres*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 309-310.
Trad. francese: *L'art sacré rapproche de Dieu*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 254-256.
Trad. portoghese: *Arte sacra e fome no mundo*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 196-197.
675. *Castità consacrata oggi*, in: *Giornate di studio per predicatori di esercizi spirituali: Approfondimenti teologico-pastorali*, Roma, S. Cuore, 1-4 maggio 1968, Roma 1968, 1-11.
676. *La Chiesa Orientale e il divorzio*, in: *FaCr* 38/50 (1968) 20-21.
677. *Collegialità costruttiva e attiva*, in: K. RAHNER, *Riflessioni sull'enciclica «Humanæ vitæ»* (Punti scottanti di teologia, 26), Ed. Paoline, Roma 1968, 61-68; 2ª ed. ibid. 1968, 61-68; 3ª ed. ibid. 1968, 61-68; 4ª ed. ibid. 1970, 61-68.
Trad. francese: *Communiqué de l'épiscopat italien présenté par Bernhard Haering*, in: K. RAHNER, *À propos de l'encyclique «Humanæ vitæ»* (Le Point, 7), trad. Maurice Layrague et Max Lionnet, Apostolat des Éditions, Paris 1969, 85-102.
Communiqué de l'épiscopat italien présenté par Bernhard Haering, in: K. RAHNER, *À propos de l'encyclique «Humanæ vitæ»* (Le Point, 7), trad. Maurice Layrague et Max Lionnet, Ed. Paulines, Sherbrooke 1969, 85-102.
Trad. spagnola: *Apostillas Episcopales para integrar la «Humanæ Vitæ»*, in: Karl RAHNER, *Reflexiones en torno a la «Humanæ vitæ»* (Temas candentes, 1), Ed. Paulinas, Madrid 1968, 61-69; 2ª ed. aumentada y corregida, ibid. 1968, 61-69; 3ª ed. aumentada y corregida por el P. Bernhard Häring, ibid. 1971, 61-69. Anche in: *Miriam* 2ª Série, nn. 10-12 (1968) 56-58.
678. *Contested Encyclical*, in: *Month* 226 (1968) 99-100.
679. *Il controllo della nascita*, in: *MoDo* 2/52 (1968) 32-34.

680. *La crisis de la encíclica*, in: *Mensaje* 17 (1968) 476-484.
681. *Donne in Chiesa a capo scoperto e in calzoni*, in: *FaCr* 38/27 (1968) 22.
682. *Deux époux de religion différente*, in: *Dialogues sur la foi*, 2 (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 211-213.
683. *Divórcio e leis civis*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 166-170.
684. *Dynamism and Continuity in a Personalistic Approach to Natural Law*, in: *Norm and Context in Christian Ethics*, ed. by Gene H. Outka, Paul Ramsey, Frederick Smith Carney, Scribner's Sons, New York 1968, 199-218.
685. *È vero che le madri debbono purificarsi dopo il parto?*, in: *FaCr* 38/26 (1968) 22-23.
686. *Eficácia ilimitada?*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e Teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 136-138.
687. *The Encyclical Crisis: Contradiction Can and Must be a Service of Love to the Pope*, in: *Commonweal* 88/20 (1968) 588-594.
 Anche in: *The Catholic Case for Contraception*, ed. by Daniel Callaghan, The MacMillan Company, London 1969, 78-91.
 Trad. vietnamita: in: *Đất Nước* 1968, 38-48.
688. *¿Es licito el trasplante de órganos humanos?*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 301-303.
 Trad. francese: *Est-il permis de greffer des organes humains?*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 245-247.
 Trad. portoghese: *Transplante de órgãos humanos, problema moderno*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 191-192.
689. *Êste triste mundo de Deus*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e Teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 54-56.
690. *La famille dans le monde moderne*, in: *La théologie du renouveau* (Cogitatio Fidei, 34), ed. by Laurance K. Shook and Guy-M. Bertrand, Les Éditions du Cerf, Paris 1968, 189-200.
691. *The Family in Interaction with the World*, in: *Theology of Renewal*, ed. by L. K. Shook, vol. 2, Paim Publishers, Toronto 1968, 384-397.
 Anche in: *Discussions. Congrès sur la théologie du renouveau de l'Église. Congress on the Theology of Renewal of the Church. August 20 to 25, 1967, du 20 au 25 août. Pontifical Institute of Mediaeval Studies, Toronto 1968, 86-88.*

692. *Freedom and Authority in the Catholic Church*, in: *Dialogue* 7 (1968) 96-102.
693. *La incineración de cadáveres*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), edición española a cargo de Raimundo Rincón, Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 306-308.
 Trad. francesa: *Peut-on incinérer les cadavres?*, in: *Dialogues sur la foi*, 2 (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 251-253.
 Trad. portoghese: *Cremação de cadáveres*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 187-189.
694. *El infierno y la misericordia de Dios*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), edición española a cargo de Raimundo Rincón, Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 43-44.
695. *Inwieweit gibt die Beichte dem Pönitenten Sicherheit?*, in: *Laien fragen – Theologen antworten*, St. Paulus Mission, Remscheid 1968, 141-142.
 Trad. spagnola: *¿Dentro de qué límites la confesión tranquiliza al penitente?*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 253-255.
 Trad. francesa: *Dans quelles limites la confession rassure-t-elle le pénitent?*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 162-165.
696. *Ist Unwissenheit der beste Schutz der Keuschheit?*, in: *Laien fragen – Theologen antworten*, St. Paulus Mission, Remscheid 1968, 153-155.
 Trad. spagnola: *La ignorancia ¿es la mejor defensa de la castidad?*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 271-274.
 Trad. francesa: *La meilleure sauvegarde de la chasteté est-elle l'ignorance?*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 225-228.
 Trad. portoghese: *Castidade e ignorância*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e Teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 173-175.
697. *Kirche und Ehescheidung*, in: *Laien fragen – Theologen antworten*, St. Paulus Mission, Remscheid 1968, 146-149.
 Trad. spagnola: *La Iglesia y el divorcio*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 259-264.

- Trad. francese: *L'Église et le divorce*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 214-220.
698. *Konversion und Konvertitenseelsorge*, in: *HPTH* 3 (1968) 510-517.
699. *Konzil und Atheismus*, in: *ThG* 11 (1968) 16-19.
700. *Libertà e autorità nella Chiesa Cattolica*, in: *Humanitas(B)* 23 (1968) 1050-1063.
701. *Maturità del cristiano*, in: *Humanitas(B)* 23 (1968) 682-687.
702. *Mischehengesetzgebung im Fluß der Geschichte*, in: *ThG* 11 (1968) 172-173.
703. *Morale dell'amore o morale della felicità?*, in: *Una discussione sull'etica della felicità*, a cura di Giovanni Blandino, Ed. di Ethica, Forlì 1968, 89-99.
- Testo in interlingua: *Moral del amor o moral del felicitate?*, in: *Un discussion sur le ethica del felicitate*, 2^a ed., U.M.I., Beekbergen (Nederland) 1991, 85-94.
704. *Morte biológica e morte teológica*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e Teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 186-187.
705. *The Nature of Conversion*, in: *Pastoral treatment of sin*, Desclée, New York 1968, 87-126.
706. *La non-violenza – la rivoluzione del Vangelo*, in: *Humanitas(B)* 23 (1968) 565-579.
707. *Ökumenische Ethik im Lichte der «sola-fides» – Lehre*, in: *StMor* 6 (1968) 59-76.
708. *Perspectivas duma Constituição Pastoral*, in: *Miríam* 2^a Série, n. 1 (1968) 6-9.
709. *Posição Cristã num mundo secularizado*, in: *Cenáculo/32* (1968-1969) 292-302.
710. *Possiamo far soffrire gli animali?*, in: *FaCr* 38/21 (1968) 21.
711. *Posso sposare un ragazzo fisicamente immaturo?*, in: *FaCr* 38/34 (1968) 22.
712. *Il posto delle suore nella Chiesa di Dio*, in: *FaCr* 38/32 (1968) 22.
713. *Povertà religiosa oggi*, in: *Giornate di studio per predicatori di esercizi spirituali: approfondimenti teologico-pastorali*. Roma, S. Cuore, 1-4 maggio 1968, Roma 1968, 1-11.
714. *Prof. P. Dr. Häring CSsR zur Enzyklika «Humanae vitae»*, in: *PuK* 107 (1968) 610-612.

715. *Il pudore è solo prodotto dell'ambiente?*, in: *FaCr* 38/1 (1968) 14.
716. *La religione ebraica è migliore della nostra?*, in: *FaCr* 38/3 (1968) 14.
717. *Resposta às perguntas sobre a «Humanae Vitae»*, in: *Míriam* 2ª Série, n. 10-12 (1968) 102-108.
718. *Rispondiamo sull'Enciclica*, in: *FaCr* 38/47 (1968) 20-24.
719. *Sakramentales Kerygma der sittlichen Botschaft*, in: *Wort in Welt. Studien zur Theologie der Verkündigung*. Festgabe für Viktor Schurr, hg. von Karl Rahner und Bernhard Häring, Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1968, 117-136.
- Trad. portoghese: *Kerigma sacramental da mensagem moral*, in: *Palavra no mundo: a pregação, palavra de salvação* (Antenas de Deus, 2), vol. 2, Perpétuo Socorro, Porto 1971, 61-72.
- Trad. spagnola: *Kerygma sacramental del mensaje moral*, in: *Palabra en el mundo. Estudios sobre teología de la predicación* (Nueva Alianza, 32), Ed. Sígueme, Salamanca 1972, 75-84.
720. *¿Se pueden aplicar misas a los suicidas?*, in: *Problemas de fe y de moral* (Las Respuestas Vitales, 3), edición española a cargo de Raimundo Rincón, Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 295-296.
- Trad. francese: *Peut-on dire des messes pour les suicidés?*, in: *Dialogues sur la foi*, 2, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 242-244.
- Trad. portoghese: *Suicídio e sufrágios*, in: *Os maiores teólogos respondem* (Revelação e teologia, 2), Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 189-190.
721. *Il significato della coscienza*, in: *Humanitas(B)* 23 (1968) 837-850.
722. *Systematik der Ehelehre des hl. Alfons*, in: *Brennpunkt Ehe. Heutige Probleme und Perspektiven in Tradition und Lehramt* (Theologische Brennpunkte, 16), Gerhard Kaffke, Bergen-Enkheim 1968, 33-37.
723. *Tempi difficili per la fedeltà?* Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Clara Virgili, in: *Rocca* 15 (1968) 25-28;
724. *Une théologie morale en devenir*, in: *Église et communauté humaine. Études sur «Gaudium et Spes»*, Desclée, Paris 1968, 1-10.
725. *Ubbidenza religiosa oggi*, in: *Giornate di studio per predicatori di esercizi spirituali: approfondimenti teologico-pastorali*. Roma, S. Cuore, 1-4 maggio 1968, Roma 1968, 1-8.
726. *The Upheaval in Moral Theology*, in: *ThP* 1 (1968) 10-18. (in lingua coreana). Tratto dal libro: *The Time of Salvation*, transl. by Arlene Swidler, Herder and Herder, New York 1966, 25-41.

727. *Vers une pastorale plus ouverte du mariage. Église et communauté humaine. Études sur «Gaudium et spes»*, Desclée, Paris 1968, 219-252.
728. *La vita comune oggi*, in: *Ubbidenza religiosa oggi*, in: *Giornate di studio per predicatori di esercizi spirituali: approfondimenti teologico-pastorali*. Roma, S. Cuore, 1-4 maggio 1968, Roma 1968, 1-10.
729. *Vom Sinn der Ehe*, in: *ThG* 11 (1968) 146-150.
730. *Vorgeschichte und Kommentar zum ersten Kapitel des II. Hauptteiles von «Gaudium et spes»*, in: *LThK. Das Zweite Vatikanische Konzil. Dokumente und Kommentare*, hg. von H. S. Brechter [ect.], Bd. 3, Herder, Freiburg im Br. 1968, 424-446.
731. *Vorgeschichte und Kommentar zum Entwurf des Votums über das Sakrament der Ehe (Schema voti de Matrimonii sacramento)*, in: *Ibid.*, 595-606.
732. *Wie wird der gerechte Preis für eine Ware festgesetzt?*, in: *Laien fragen – Theologen antworten*, St Paulus Mission, Remscheid 1968, 143-145.
 Trad. spagnola: *¿Cómo se determina el precio justo de las mercancías?*, in: *Problemas de fe y de moral (Las Respuestas Vitales, 3)*, Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 256-258.
 Trad. francese: *Comment établir le «juste prix» de la marchandise?*, in: *Dialogues sur la foi, 2*, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 207-210.
 Trad. portoghese: *Honestidade e justo preço*, in: *Os maiores teólogos respondem (Revelação e teologia, 2)*, Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 163-165.
733. *Worin besteht die Jungfräulichkeit?*, in: *Laien fragen – Theologen antworten*, St. Paulus Mission, Remscheid 1968, 150-152.
 Trad. spagnola: *¿En qué consiste la virginidad?*, in: *Problemas de fe y de moral (Las Respuestas Vitales, 3)*, Ed. Paulinas, [Madrid] 1968, 265-268.
 Trad. francese: *En quoi consiste la virginité?*, in: *Dialogues sur la foi, 2*, (Le Point, 4), Apostolat des Éditions, Paris 1968, 221-224.
 Trad. portoghese: *Em que consiste a virgindade?*, in: *Os maiores teólogos respondem (Revelação e teologia, 2)*, Ed. Paulinas, São Paulo 1968, 170-172.
734. *Zur Situation nach «Humanae vitae»*, in: *ThG* 11 (1968) 227-230.
735. *A che servono le monache di clausura?*, in: *FaCr* 39/20 (1969) 11.
736. *Autoritätskrise*, in: *Der Seelsorger* 39 (1969) 75-79.

737. *C'è un piacere fisico che non è mai peccato?*, in: *Novella 2000* 50/47 (1969) 28-30.
738. *Che valore ha l'assoluzione per chi ha perduto la conoscenza*, in: *FaCr* 39/12 (1969) 10.
739. *La Chiesa ha le sue colpe [l'educazione sessuale]*, in: *Novella 2000* 50/46 (1969) 25.
740. *Cinque figli, il sesto in arrivo e mia moglie rischia la vita*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 192-195. In forma abbreviata anche in: *FaCr* 38/25 (1968) 22.
Trad. portoghese: *Cinco filhos, o sexto está para nascer e a minha mulher arrisca a vida*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 187-190.
741. *Ciò che la Chiesa non proibisce*, in: *Novella 2000* 50 (1969) 32.
742. *Das christliche Leben im Zeichen der Hoffnung*, in: *StMor* 7 (1969) 7-31.
743. *Ci metteranno in frigo e poi ci risusciteranno?*, in: *FaCr* 39/15 (1969) 21.
744. *Ci piace ballare*, in: *FaCr* 39/5 (1969) 3.
745. *Ciò che la Chiesa non proibisce*, in: *Novella 2000* 51 (1969) 32.
746. *Come giudicare i suicidi di Praga?*, in: *FaCr* 39/7 (1969) 20.
747. *Come si può dire: «Se fai questo vai all'inferno?»*, in: *FaCr* 39/27 (1969) 11.
748. *Contemplazione e pace*, in: *Jesus Caritas* 34 (1969) 71-73. Anche in: *Humanitas(B)* 24 (1969) 741-744; *Contemplazione* (Quaderni di Spiritualità, 1), 2ª ed., Cittadella, Assisi 1970, 117-121.
749. *Una contestazione missionaria della morale cristiana*, in: *Humanitas(B)* 24 (1969) 949-958.
Trad. francese: *Une contestation missionnaire de la morale chrétienne*, in: *Spiritus* 38 (1969) 150-157.
750. *La crisi dell'enciclica*, in: *L'enciclica contestata: testo integrale della «Humanae vitae»: documenti episcopali* (Frontiere, 11), G. Casini Editore, Roma 1969, 137-154.
751. *Crisi necessaria*, in: *Humanitas(B)* 24 (1969) 874-878.
752. *Crisi dell'autorità nella Chiesa e nel mondo secolare*, in: *Humanitas(B)* 24 (1969) 1050-1061.
753. *Criticismo e sviluppo della maturità*, in: *L'educazione della coscienza oggi* (Punti scottanti di teologia, 19), Ed. Paoline, Roma 1969, 77-86.
754. *Dio preferisce la vita del celibato?*, in: *FaCr* 39/15 (1969) 20.

755. *Il disegno di Dio sull'amore umano*. Intervista a Bernhard Häring a cura di Clara Virgili, in: *Rocca/Speciale* (1969) 22-25.
756. *Dobbiamo perdonare anche chi non si pente?*, in: *FaCr* 39/19 (1969) 11.
757. *La domanda terribile dei confessori: «Quante volte?»*, in: *FaCr* 39/34 (1969) 11.
758. *Donne in Chiesa a capo scoperto e in calzonni*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 199-202.
Trad. portoghese: *Mulheres na Igreja de cabeça descoberta e de calças*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 194-196.
Trad. francese: *Des femmes en pantalon et la tête découverte dans les Églises*, in: *Dialogues sur la foi*, 3 (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 237-240.
759. *Due sposi di religione diversa*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 117-119.
Trad. portoghese: *Dois esposos de religião diferente*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 97-99.
760. *È davvero peccato non volere figli?*, in: *Novella* 2000 50/49 (1969) 31.
761. *È peccato cambiare sesso?*, in: *FaCr* 39/6 (1969) 21.
762. *È peccato guardare le ragazze in minigonna?*, in: *FaCr* 39/47 (1969) 3.
763. *È vero che sarà abolito anche il precetto festivo?*, in: *FaCr* 39/36 (1969) 11.
764. *Fidelidad en el matrimonio*, in: *PSMe* 22/Enero (1969) 2-3.
765. *La formazione specificamente cristiana della coscienza oggi*, in: *L'educazione della coscienza oggi* (Punti Scottanti di Teologia, 19), Ed. Paoline, Roma 1969, 63-86.
766. *Fostering the Nobility of Marriage and the Family*, in: *Commentary on the Documents of Vatican II*, ed. by Herbert Vorgrimler, vol. 5, Herder and Herder, New York 1969, 225-245.
Fostering the Nobility of Marriage and the Family, in: *Commentary on the Documents of Vatican II*, ed. by Herbert Vorgrimler, vol. 5, Crossroad Pub., New York 1990, 225-245.
767. *Freedom and Authority in the Church according to the Constitution «Lumen Gentium»*, in: *MTh* 21 (1969) 1-14.
768. *Gewaltlosigkeit – die Revolution des Evangeliums*, in: *StZ* 183 (1969) 107-116. Anche in: *Caritas* 7 (1969) 240-247.

769. *Il giuramento in tribunale*, in: *Rocca* 4 (1969) 5.
770. *La grazia di Dio nell'uso del matrimonio*, in: *FaCr* 39/22 (1969) 11.
771. *Haus des Gebetes. Zu einer Erneuerungsbewegung der aktiven Frauenorden in den USA*, in: *GuL* 42 (1969) 467-471.
772. *The Inseparability of the Unitive-Procreative Functions of the Marital Act*, in: *Contraception: Authority and Dissent*, ed. by Charles E. Curran, Herder and Herder, New York 1969, 176-192.
Anche in: *Dialogue about Catholic Sexual Teaching* (Readings in Moral Theology, 8), ed. by Charles E. Curran and Richard A. McCormick, Paulist Press, New York-Mahwah (NJ) 1993, 153-167.
773. *Die Kirche – Vorhut der Geschichte?* Interview mit P. B. Häring, in: *Weltbild* 3 (1969) 20-21.
774. *Legittima difesa*, in: *FaCr* 39/42 (1969) 11.
775. *Magisterium and Natural Law*, in: *AJJ* 14 (1969) 95-99.
776. *Manželství a rodina*, in: *KaN* 08.03.1970, 3.
777. *La masturbazione*, in: *NPG* 3/3 (1969) 5-6.
778. *Meglio perdere la Messa che l'istruzione religiosa?*, in: *FaCr* 39/39 (1969) 11.
779. *La metanoia come condizione di base per accedere a Dio*, in: *Adolescenti e penitenza: virtù e sacramento della penitenza nell'età evolutiva* (Pastorale giovanile. Studi, 3), Editrice Elle Di Ci, Leumann (TO) 1969, 41-52. Anche in: *NPG* 3/3 (1969) 37-47.
La metanoia come condizione di base per accedere a Dio, in: *Adolescenti e penitenza: virtù e sacramento della penitenza nell'età evolutiva* (Pastorale giovanile. Studi, 3), a cura di G. Gatti e R. Tonelli, 2ª ed. rinnovata e aggiornata, Editrice Elle Di Ci, Leumann [Rivoli] 1993, 41-52.
780. *Mettiamo al mondo figli felici*, in: *FaCr* 39/13 (1969) 3.
781. *Le monache e il paternalismo maschile*, in: *Il Regno/Attualità Cattolica* 14/188 (1969) 369.
782. *Morálka není jen poslušnost*, in: *KaN* 15.02.1970, 1, 2.
783. *Moralsysteme*, in: *SM* 3 (1969) 618-622.
Trad. spagnola: *Sistemas morales*, in: *SM(E)* 4 (1973) 805-812; 2ª ed. ibid. 1977, 805-812.
Trad. italiana: *Sistemi morali*, in: *SM(I)* 7 (1977) 672-679.
Trad. inglese: *SM(USA)* 4 (1969) 112-115. = *SM(En)* 4 (1969) 112-115. = *SM(In)* 3-4 (1978) 130-133.

784. *Moraltheologie*, in: *SM* 3 (1969) 622-634.
 Trad. spagnola: *Teología moral*, in: *SM(S)* 4 (1973) 793-805; 2ª ed. ibid. 1977, 793-805.
 Trad. italiana: *Teologia morale*, in: *SM(I)* 8 (1977) 275-288.
 Trad. inglese: *SM(USA)* 4 (1969) 112-115. = *SM(En)* 4 (1969) 112-115. = *SM(In)* 3-4 (1978) 122-128.
785. *Nel matrimonio non è tutto lecito*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 120-122.
 Trad. portoghese: *No matrimónio nem tudo é lícito*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 100-102.
 Trad. francese: *Tout n'est pas permis dans le mariage*, in: *Dialogues sur la foi*, 3 (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 127-129.
786. *Non desiderare la donna o l'uomo d'altri*, in: *Novella 2000* 50/50 (1969) 21.
787. *Non facciamo tragedia per il velo delle donne in Chiesa*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 153-156.
 Trad. portoghese: *Não levantemos escarcéus por causa de véu das mulheres in Igreja*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 143-146.
 Trad. francese: *Il ne faut pas dramatiser cette obligation faite aux femmes de se couvrir la tête a l'église*, in: *Dialogues sur la foi*, 3 (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 173-176.
788. *Non invocare l'autorità di Dio invano*, in: *MoDo* 2 (1969) 22-25.
789. *La «nuova» morale*, in: *VdP* 41/39 (1970) 6.
790. *O autorite v církvì*, in: *Via* 2/6 (1969) 96-97.
791. *I Pacifici nel discorso della montagna*, in: *Rocca* 2 (1969) 28-29.
792. *La «paga» per le cerimonie sacre* in: *FaCr* 39/47 (1969) 11.
793. *Paternidade responsável*, in: *Miriam* 2ª Série, n. 13 (1969) 15-20.
794. *Pecchiamo nel far soffrire il corpo per penitenza?*, in: *FaCr* 39/52 (1969) 11.
795. *Penitenza e conversione*, in: *SdP* 5 (1969) 11-31.
796. *Perché la Chiesa dispensa certi preti dal celibato?*, in: *FaCr* 39/10 (1969) 3.
797. *Perché dobbiamo aiutare i paesi poveri?*, in: *FaCr* 39/21 (1969) 12.

798. *Perché spesso i vecchi desiderano morire?*, in: *FaCr* 39/48 (1969) 11.
799. *Pessimismo e ottimismo em conflito*, in: *Theologica* 4 (1969) 151-159.
800. *Portico a la «Roma docens»*, in: *Mater Clementissima* 57 (1969) 7-9.
801. *Possiamo far soffrire gli animali?*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 133-136.
 Trad. portoghese: *Podemos fazer sofrer os animais?*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 123-126.
 Trad. francese: *A-t-on le droit de faire souffrir les animaux?*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 153-156.
802. *Posso sposare un ragazzo fisicamente immaturo?*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 113-116.
803. *La presenza della Chiesa nell'avventura umana*, in: *CiVi* 24 (1969) 307-316.
 Trad. portoghese: *A presença da Igreja na aventura humana*, in: *Cenáculo* 9/34 (1969-1970) 99-108.
804. *I problemi dei fidanzati*, in: *Novella* 2000 50/48 (1969) 31.
805. *Qué es y qué no es la paternidad responsable*, in: *ChristusM* 34 (1969) 1212-1222.
806. *La Religione Ebraica è migliore della nostra?*, in: *I grandi teologi rispondono. Sessanta problemi di fede e di morale*, Ed. Paoline, Roma 1969, 168-171.
 Trad. portoghese: *A religião hebraica será melhor do que a nossa?*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1969, 157-159.
 Trad. francese: *La religion juive est-elle meilleure que la nôtre?*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 190-193.
807. *Responsabilidad moral y situaciones-límite*, in: *Moral y hombre nuevo*. Congreso de Teología Moral, Madrid, 1969, Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 163-178.
808. *La revolución del evangelio: la no-violencia*, in: *Pentecostés* 7 (1969) 129-141.

809. *Sacerdote del Verbo Incarnato; Il sacerdote a servizio del popolo di Dio modello di santità; Nuove forme di pastorale oggi; Sacerdote fratello tra fratelli*, in: *Il prete oggi*. Atti del III Convegno Diocesano per il Clero. Seminario Vescovile «Giovanni XXIII», 23-25 giugno 1969, in: *Quaderni de «La Vita Diocesana»*. Supplemento al mese di ottobre 10-A (1969) 12-77.
810. *O sacramento da penitência hoje*, in: *Theologica* (1969) 289-298.
811. *Sacramento di pace e riconciliazione*, in: *Incontro di Gioventù* 6 (1969) 28-31.
812. *Secondo il desiderio del padre defunto, offro periodicamente una somma al partito comunista*, in: *FaCr* 39/ 52 (1969) 11.
813. *Seelsorge am Seelsorger*, in: *HPTH* 4 (1969) 515-525.
Trad. italiana: *La pastorale diretta al pastore d'anime*, in: *Diaconato e sacerdozio* (Studi di teologia pastorale, 11), a cura di Herbert Vorgrimler e Luigi Ballarini, Herder, Roma; Morcelliana, Brescia 1971, 151-162.
814. *La separazione legale è uno scandalo?*, in: *FaCr* 39/9 (1969) 3.
815. *Sin and Holiness as a Social Phenomenon*, in: *ThP* 6 (1969) 79-88. (in lingua coreana). Tratto dala libro: *The Time of Salvation*, Herder and Herder, New York 1966, 192-204.
816. *Sittlichkeit*, in: *SM* 4 (1969) 563-567.
Trad. spagnola: *Moralidad*, in: *SM(E)* 4 (1973) 812-818; 2ª ed. *ibid.* 1977, 812-818.
Trad. italiana: *Moralità*, in: *SM(I)* 5 (1976) 525-530.
Trad. inglese: *Morality*, in: *SM(USA)* 4 (1969) 112-115. = *SM(En)* 4 (1969) 112-115. = *SM(In)* 3-4 (1978) 112-115.
817. *Poverty of Spirit*, in: *ThP* 4 (1969) 79-81. (in lingua coreana).
818. *Le strane tendenze e la morte*, in: *FaCr* 39/38 (1969) 11.
819. *Teologia dell'amore coniugale*, in: *Coppia umana e procreazione responsabile*. Atti [delle] Giornate di studio per medici, coniugi, educatori, fidanzati. Assisi, 7-11 maggio 1969, Cittadella Editrice, Assisi 1969, 133-152.
820. *Teología y moral de la revolución*, in: *Moral y hombre nuevo*. Congreso de Teología Moral, Madrid, 1969, Perpetuo Socorro, Madrid 1969, 205-221.
821. *Testimoni di vita e di risurrezione*, in: *Ancilla* n. 47 (1969) 5.

822. *L'uomo in cerca di liberazione nella comunità*, in: *Liberazione dell'uomo: realtà di oggi e storia della salvezza* (Punti scottanti di teologia, 33), Ed. Paoline, Roma 1969, 75-97.
823. *Il valore ecclesiologico della povertà evangelica per il sacerdote nel mondo del lavoro*, in: *La povertà evangelica e l'apostolato sacerdotale. Settimane di studio sulla pastorale nel mondo del lavoro promosse dall'O.N.A.R.M.O. Atti dell VI «Settimana»*, Roma 23-27 giugno 1969, Roma 1969, 59-67.
824. *Violenza e non violenza nel discorso della montagna*, in: *La violenza dei cristiani* (Prospettive), Cittadella Editrice, Assisi 1969, 54-74.
Trad. spagnola: *Violencia y no-violencia en el Sermón de la Montaña*, in: *La violencia de los cristianos* (Séptimo Sello, 7), Ed. Sígueme, Salamanca 1971, 55-76.
-2ª ed. ibid. 1971, 55-76.
825. *A che servono le monache di clausura?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 226-230.
826. *A funerale religioso la corona del P.C.I.*, in: *FaCr* 40/7 (1970) 11.
827. *A quale età si commette peccato mortale?*, in: *FaCr* 40/ 2 (1970) 3-4.
828. *Abortion: A Theological Evaluation*, in: *The Morality of Abortion, Legal and Historical Perspectives*, ed. by John T. Noonan, JR., Harvard University Press, Cambridge (MA)-London 1970, 123-145.
829. *Amare e innamorarsi: non è la stessa cosa*, in: *FaCr* 40/31 (1970) 7.
830. *L'amore nel matrimonio non un'idea astratta ma una vita*, in: *FaCr* 40/45 (1970) 7.
831. *Anche I sacerdoti sbagliano?*, in: *FaCr* 40/1 (1970) 11.
832. *Avremo l'uomo in provetta?*, in: *FaCr* 40/15 (1970) 6.
833. *La bestemmia è sempre peccato?*, in: *FaCr* 40/28 (1970) 7.
834. *Il celibato ecclesiastico è materia opinabile?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 164-168.
835. *Che deve fare un cattolico di fronte al divorzio?*, in: *FaCr* 40/36 (1970) 7.
836. *Chi sono e che cosa vogliono i testimoni di Geova?*, in: *FaCr* 40/12 (1970) 7.
837. *La Chiesa Orientale e il divorzio*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 169-176.

838. *Christliches Leben. II. Katholischer Aspekt*, in: *Lexikon der Pädagogik*, 2. Aufl., Herder, Freiburg im Br. 1 (1970) 250-251.
839. *Ci sono peccati che non fanno male a nessuno?*, in: *FaCr* 40/37 (1970) 7.
840. *Ci vogliono le «esperienze» per un buon matrimonio?*, in: *FaCr* 40/43 (1970) 7.
841. *Come giudicare i suicidi di Praga?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 105-107.
842. *Commenti, problemi e difficoltà nell'«Humanae Vitae»*, in: *Ibid.*, 128-142.
843. *Comunione spirituale o comunione sacramentale?*, in: *FaCr* 40/25 (1970) 7.
844. *Confessarsi a Dio o agli uomini?*, in: *FaCr* 40/2 (1970) 11.
845. *Conscience et Magistère*, in: *Choisir* 11/131 (1970) 13-19.
846. *Coscienza e Magistero*, in: *Magistero e morale. Atti del 30 congresso nazionale dei moralisti*, Padova 31 marzo – 3 aprile 1970 (Studi e ricerche, 7), Ed. Dehoniane, Bologna 1970, 319-345.
847. *Deossification of Theological Obstacles in View of Ecumenism*, in: *Theology and Church in Times of Change. [Essays in honor of John Coleman Bennett]*, ed. by Edward Le Roy Long (Jr.) and Robert T. Handy, Westminster Press, Philadelphia [1970], 35-69.
848. *Dialogo rispettoso delle persone e delle grandi parole*, in: *NPG* 12 (1970) 50-53.
849. *Dio preferisce la vita del celibato?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 143-147.
850. *Dobbiamo perdonare anche chi non si pente?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 158-160.
851. *Dove vanno i bambini morti senza battesimo?*, in: *FaCr* 40/9 (1970) 7.
852. *Il drama del ragazzo dalle strane tendenze*, in: *FaCr* 40/34 (1970) 7.
853. *E il divorzio si porterà dietro l'aborto*, in: *FaCr* 40/35 (1970) 7.
854. *È peccato cambiare sesso?*, in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 108-110.
855. *È vero che la Confessione una volta non era così?*, in: *Ibid.* 148-153.
856. *Ecclesialità della vita religiosa*, in: *StFr* 67 (1970) 11-24.

857. *Famiglia partner responsabile: cosa vuol dire responsabilità dei coniugi di fronte a Cristo*, in: *Rocca* 10 (1970) 34-36.
858. *La fecondazione artificiale*, in: *FaCr* 40/17 (1970) 7.
859. *Genitori e figli: dialogo o ribellione?*, in: *FaCr* 40/24 (1970) 7.
860. *La Grazia di Dio nell'uso del matrimonio* in: *I grandi teologi rispondono: cinquanta problemi di fede e di morale* (I libri della Famiglia Cristiana, 13), Ed. Paoline, Alba 1970, 115-118.
861. *A gravidade do pecado solitário*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1970, 103-107.
Trad. francese: *La gravité du péché solitaire*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 130-135.
862. *Heilssorge an Geschiedenen und ungültig Verheirateten*, in: *Concilium(D)* 6 (1970) 359-362.
Trad. francese: *Pastorale pour les divorcés et les époux illégitimes*, in: *Concilium(F)* 55 (1970) 113-120.
Trad. inglese: *Pastoral Work Among the Divorced and Invalidly Married*, in: *Concilium(GB)* 6/5 (1970) 123-130.
Anche in: *The Future of Marriage as Institution*, ed. F. Böckle, Herder and Herder, New York [1970], 123-130; *Ministering to the Divorced Catholic* (An Exploration Book), ed. by James J. Young, Ramssey, New York; Paulis Press, Toronto 1979, 169-177.
Trad. italiana: *Assistenza religiosa ai divorziati e a quanti vivono in un matrimonio nullo*, in: *Concilium(I)* 6/5 (1970) 151-160.
Trad. olandese: *Heilzorg voor gescheidenen en ongeldig gehuwden*, in: *Concilium(N)* 6/5 (1970) 119-126.
Trad. polacca: *Pieczna nad zbawieniem rozwiedzionych i nieważnie poślubionych*, in: *Concilium(Pl)* 1-5 (1970) 360-366.
Trad. portoghese: *Solicitude pastoral com os casais separados e os casados inválidamente*, in: *Concilium(P)* 55 (1970) 283-291.
Trad. spagnola: *Atención pastoral a los divorciados y los casados inválidamente*, in: *Concilium(E)* 5 (1970) 283-291.
863. *L'incontro tra Maria e Elisabetta*, in: *Monastica* 11 (1970) 26-31.
864. *L'indissolubilità del matrimonio*, in: *FaCr* 40/17 (1970) 7.
865. *Internal Forum Solutions to Insoluble Marriage Cases*, in: *The Jurist* 30 (1970) 21-30.

- Trad. tedesca: *Lösungen im Gewissenbereich für unlösbare Ehefälle*, in: *Verheiratet und doch nicht Verheiratet? Beiträge zur Problematik der nicht katholisch geschlossenen Ehen von Katholiken*, hg. und kommentiert von H. Heimerl und Elfride Eder, Herder, Wien [etc.] 1970, 141-153.
866. *Kryzys autorytetu*, in: *ZiM* 15 (1970) 105-109.
867. *Ma esiste davvero la provvidenza?*, in: *FaCr* 40/9 (1970) 7.
868. *Man in Quest of Liberation in Community*, in: *Human Rights and the Liberation of Man in the Americas*, ed. by Louis M. Colonnese, University of Notre Dame Press, Notre Dame [1970], 247-258.
869. *Mein Interview mit dem «Spiegel». Sittliche Beurteilung des vorehelichen Sexualverkehrs*, in: *ThG* 13 (1970) 123-126.
870. *Mio marito vuole cambiare religione*, in: *FaCr* 40/10 (1970) 7.
871. *La moda delle donne è in grado di pervertirci?*, in: *FaCr* 40/46 (1970) 7.
872. *Morale e religione, in una prospettiva cristiana*, in: *Ateismo contemporaneo. 4. Il cristianesimo di fronte all'ateismo*, a cura di Facoltà Filosofica della Pontificia Università Salesiana di Roma, SEI (Società Editrice Internazionale), Torino 1970, 201-220.
- Trad. spagnola: *Moral y religión en una perspectiva cristiana*, in: *El ateísmo contemporáneo. Vol. 4. El cristianismo frente al ateísmo*, Facultad Filosófica de la Universidad Pontificia Salesiana de Roma, Ed. Cristianidad, Madrid 1971, 201-218.
873. *Morality: Underlying and Unchanging Principles?*, in: *The Dynamic in Christian Thought*, ed. by Joseph Papin, The Villanova University Press, Villanova (PA) 1970, 125-151.
- Trad. tedesca: *Heil und Unheil des Zweifelns – Heilsame und unheilvolle Sicherheit*, in: *ThG* 27 (1984) 65-74.
874. *Noch nicht gelöste Probleme in der Mischehenfrage*, in: *Orientierung* 34 (1970) 132-135.
875. *Non è lecito defraudare lo Stato*, in: *FaCr* 40/29 (1970) 7.
876. *Le norme stradali obbligano in coscienza?*, in: *FaCr* 40/5 (1970) 11.
877. *Die notwendige Krise*, in: *Bibel im Jahr 70 – Leitartikel: Die Zukunft wagen*, hg. vom Katholischen Bibelwerk Stuttgart, J. M. Sailer Verlag, Nürnberg 1970, 90-93.
878. *L'onore di una persona è sacro*, in: *FaCr* 40/3 (1970) 11.
879. *Onvermoeibaar streven naar vrede. Paus Paulus VI, priester en mens*, in: *De Tijd* 19 (1970) 5.

880. *Option gegen Gott. Zum Kapitel über Wundsünde und Todsünde*, in: *ThG* 13 (1970) 37-40.
881. *Paternità e maternità responsabile*, in: *VVV* 19 (1970) 60-67.
882. *O pecado solitário*, in: *Sessenta problemas de fé e moral* (Cristianismo aberto, 16), Ed. Paulistas, Lisboa 1970, 108-112.
883. *Perché Dio proibisce solo la donna d'altri?*, in: *Ibid.*, 124-127.
884. *Perché dobbiamo aiutare i paesi poveri?*, in: *Ibid.*, 198-203.
885. *Perché i giovani perdono la fede?*, in: *FaCr* 40/43 (1970) 7.
886. *Personalismo e riforme sociali*, in: *Humanitas(B)* 25 (1970) 698-706.
887. *Perché non sono leciti i rapporti prematrimoniali tra fidanzati?*, in: *FaCr* 40/15 (1970) 7.
888. *Piccole ruberie al supermercato*, in: *FaCr* 40/31 (1970) 7.
889. *La «pillola» è sempre una medicina?*, in: *FaCr* 40/30 (1970) 7.
890. *Protest is Built on Hope*, in: *Sign* (March, 1970) 5-10.
891. *Qual è il «superfluo» da dare ai poveri oggi?*, in: *FaCr* 40/23 (1970) 11.
892. *La Quaresima è il tempo per tornare a Dio*, in: *S. Alfonso* 40 (1970) 2-3.
893. *Quei «saputelli» di teologi e le loro «trovate»*, in: *FaCr* 40/38 (1970) 6-7.
894. *Responsabilità e corresponsabilità cristiana*, in: *Educarsi alla responsabilità* (Problemi di vita), a cura di Dora Ciotta e Pina Marchianò, Cittadella Editrice, Assisi 1970, 42-56.
895. *Den Schrei nach Gerechtigkeit hören und nicht erst weichen, wenn Gewalt droht*, in: *Der Volksbote* 19.12.1970, 4.
896. *Se Dio è amore, perché chiede soddisfazione per i nostri peccati?*, in: *FaCr* 40/26 (1970) 7.
897. *Si dovrebbe dire: «Pregate, sorelle»*, in: *FaCr* 40/10 (1970) 7.
898. *Si possono criticare le prediche dei preti?*, in: *FaCr* 40/27 (1970) 7.
899. *Siamo obbligati a deporre contro un nostro parente?*, in: *FaCr* 40/5 (1970) 11.
900. *Teologia morale: un soggetto per il dialogo interconfessionale*, in: *UUS* 27 (1970) 16-21.
901. *Ungeteilte Liebe und ungeteilter Dienst*, in: *OrdKor* 11 (1970) 322-333.
902. *Verso una soluzione ecumenica del problema dei matrimoni misti*, in: *StMor* 8 (1970) 415-447.
903. *Virginità fisica e virginità morale*, in: *FaCr* 40/3 (1970) 11.

904. *Výchova svědomí ve zpovědnici*, in: *Via* 3/6 (1970) 88-91.
905. *Wie unauflöslich ist die Ehe?*, in: *Der Spiegel* a. 24 (April 1970) 188-200.
906. *Zukünftige Einheit der Kirchen. Wollen wir Routine oder prophetische Konkretion?*, in: *LM* 9 (1970) 298-302.
907. *Zur Enzyklika «Humanae vitae»*, in: *ThPQ* 118 (1970) 52-55.
908. *À quoi servent les religieuses cloîtrées?*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 227-232.
909. *Contributo della medicina per la conoscenza dell'uomo e della moralità*, in: *RTM* 3 (1971) 165-175.
Contributo della medicina per la conoscenza dell'uomo e della moralità, Centro Editoriale Dehoniano, Bologna 1971, 11 p.
910. *Educazione e morale cristiana in tempi di critica e di crisi*, in: *Humanitas(B)* 26 (1971) 596-611.
911. *En quel sens nos péchés actuels sont-ils responsables de la mort du Christ?*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 121-123.
912. *Encore le péché solitaire*, in: *Dialogues sur la foi*, 3, (Le Point, 17), Apostolat des Éditions, Paris 1971, 136-142.
913. *Die Gewaltlosigkeit als Sprache der Hoffnung*, in: *Die Sendung* 24 (1971) 22-23.
914. *Kirchenrecht für eine stationäre Gesellschaft oder für die Pilgergemeinde Gottes?*, in: *WuW* 26 (1971) 263-267.
915. *Il messaggio della vita religiosa oggi*, in: *Presbyteri* 5 (1971) 422-432.
Il messaggio della vita religiosa oggi, Pubblicazioni Religiose, Trento 1971, 12 p.
916. *La nostra povertà: bandiera al vento o straccio da pavimento*, in: *Noi economi* 6/2 (1971) 2-3.
917. *Presenza di Dio, Creatore e Redentore, nel matrimonio*, in: *Il matrimonio*. Ve ne parlano Enrico Medi [e.a.], a cura di Antonio Ugenti, Ed. Paoline, Milano 1971, 107-115; 2ª ed. ibid. 1972, 107-115; 3ª ed. Ed. Paoline, Cinisello Balsamo 1973, 107-115; 4ª ed. ibid. 1974, 107-115; 5ª ed. Ed. Paoline, Milano 1976, 107-115.
918. *Protest und Gewaltlosigkeit als Sprache der Hoffnung*, in: *Die Sendung* 24/4 (1971) 22-23.
 Trad. italiana: *Protesta ed azione non violenta come espressione della speranza*, in: *Humanitas(B)* 26 (1971) 356-364.

- Anche in: *Le Chiese e la guerra* (Qualescietà, 1), Napoleone Editore, Roma [1972], 183-192.
919. *La vocazione della religiosa nella Chiesa d'oggi*, in: *Ragazze moderne e vocazione religiosa*, Ufficio Regionale Vocazioni Religiose Femminili, Roma 1971, 5-20.
920. *Rapporti fra teologia morale e liturgia*, in: *RivLit* 8, nuova serie (1971) 212-218.
921. *Le responsabilità morali*, in: *CeO* 26/7 (1971) 8-11.
922. *Rinnovamento della preghiera in un'epoca di secolarizzazione*, in: *StMor* 9 (1971) 251-281.
Trad. inglese: *Renewal of Prayer in a Secular Age*, in: *AECR* 166 (1972) 435-445, 507-519.
923. *Wkład świeckich, pluralizm*, in: *Więź* 14/9 (1971) 56-57.
924. *¿Admite la Iglesia la pena de muerte?*, in: *PSMa* 998 (1972) 5.
925. *Ansvarets Moral*, in: *Ethisk antologi*, ed. by Søren Holmog, Niels Thulstrup, Universitetsforlaget, København 1972, 371-376.
926. *Come rendere autentica la preghiera oggi*, in: *Presbyteri* 6 (1972) 214-220.
927. *La confesión, ¿también desahogo humano?*, in: *PSMa* 1.000 (1972) 7.
928. *Etyka chrześcijańska i wychowanie w dobie krytyki*, in: *CoTh* 42/2 (1972) 5-17.
929. *Formazione della coscienza*, in: *Humanitas(B)* 27 (1972) 901-912.
930. *La pace messianica*, in: *Presbyteri* 6 (1972) 861-865.
931. *La Palabra de Dios: muerte o vida*, in: *PSMe* 25 (1972) 135.
932. *La preghiera in un mondo secolarizzato*, in: *Presbyteri* 6 (1972) 169-182.
933. *Routine oder prophetische Konkretion*, in: *Die Zukunft des Ökumenismus* (Ökumenische Perspektiven, 1), O. Lambeck und J. Knecht, Frankfurt am Main 1972, 67-93.
934. *Strutture economiche e spiritualità degli istituti*, in: *Noi economi* 12/3 (1972) 4-6.
935. *Theologie in der Öffentlichkeit. Freiheit theologischer Forschung und Meinungsbildung im Zeitalter der Massenmedien*, in: *Orientierung* 36 (1972) 42-45.
936. *Theologie der Kommunikation und theologische Meinungsbildung*, in: *Kirche und Publizistik: Dreizehn Kommentare zur Pastoralinstruktion «Communio et progressio»*; mit dem deutschen Originaltext (Communicatio Socialis. Beiheft, 1), hg. von Franz-Josef Eilers [u.a.], Schöningh, München-Paderborn-Wien 1972, 38-44.

937. *La vita cristiana oggi*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Domenico Cufaro, in: *Il Cristiano d'oggi* 5/38 (1972) 2-3.
938. *Voreheliche geschlechtliche Vereinigung?*, in: *ThG* 15 (1972) 63-76. Versione abbreviata in: *SKZ* 140 (1972) 357-360, 376-379.
939. *Das Werk Viktor Schurrs. Aus dem Vorwort der Festschrift zum 4. April 1968*, in: *ThG* 15 (1972) 2-4. (coll. K. Rahner).
940. *Christliche Moral und Erziehung in einer kritischen Zeit*, in: *ThP* 22 (1973) 127-140.
941. *Dimensioni della paternità responsabile*, in: *MeM* 23 (1973) 129-134. Anche in: *Aspetti della contraccezione* (Pubblicazioni dell'Università Cattolica del Sacro Cuore), a cura di Angelo Fiori e Stefano Bianchi, Vita e Pensiero, Milano 1974, 7-12.
942. *Ecumenical Spirit and the Apostolate of Religious*, in: *Formation to Unity in Christ*, UISG Bulletin 29 (1973) 32-37.
 Trad. francese: *Esprit oecuménique et apostolat des Religieuses*, in: *Formation à l'Unité dans le Christ*, UISG Bulletin 29 (1973) 33-39.
 Trad. italiana: *Spirito ecumenico e apostolato delle Religiose*, in: *Formazione all'unità in Cristo*, UISG Bolletino 29 (1973) 29-34.
 Trad. olandese: *Oecumenische Geest en Apostolaat van de Religieusen*, in: *Vorming tot eenheid in Christus*, UISG Bulletin 29 (1973) 28-34.
 Trad. spagnola: *Espíritu ecuménico y apostolado*, in: *Hacia la unidad en Cristo*, UISG Boletín 29 (1973) 26-31.
943. *Experiencias de la «Casas de oración»*, in: *ViRelM* 34 (1973) 227-234.
944. *Incontro con la Chiesa africana: Appunti di viaggio*, in: *Rocca* 32/10 (1973) 40-41; 32/12 (1973) 44-45.
945. *Libertad y autoridad en la Iglesia*, in: *Manipulación del hombre y moral* (EAS, 14), Madrid, Perpetuo Socorro, Madrid 1973, 9-20.
946. *Magistero*, in: *Dizionario enciclopedico di teologia morale*, diretto da Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, Ed. Paoline, Roma 1973, 542-553; 3ª ed. ibid 1974, 583-594; 4ª ed. ibid. 1976, 583-594; 5ª ed. ibid. 1981, 583-594.
 Trad. spagnola: *Magisterio*, in: *Diccionario enciclopédico de teología moral*, dirigido por Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, Ed. Paulinas, Madrid 1974, 600-611; 2ª ibid. 1975, 600-611; 3ª ed. ibid. 1978, 600-611; 4ª ed. ibid. 1980, 600-611; 5ª ed. ibid. 1986, 600-611.
947. *Natura człowieka i jego powołanie*, in: *ZiM* 23/8-9 (1973) 58-68.
948. *Natural Law (with question-answer Session)*, in: *ThP* 22 (1973) 4-29. (in lingua coreana).

949. *Pecado mortal y pecado venial*, in: *Pentecostés* 11 (1973) 101-119.
950. *Prayer in a Secular Age*, in: *Faith and Morality in the Secular Age*, St. Paul Publications, Slough 1973, 181-206.
951. *Prefazione*, in: Bruno Schlegelberger, *Rapporti sessuali prima e fuori del matrimonio* (Teologia morale oggi, 6), Ed. Paoline, Roma 1973, 5-8.
952. *Principiële stellingname tegen voor-huwlijksbetrekkingen*, in: *Sacerdos* 40 (1973) 105-107.
953. *Probleme der Lebensverlängerung und Euthanasie*, in: *ThG* 16 (1973) 3-12.
Trad. italiana: *Problemi del prolungamento della vita e dell'eutanasia*, in: *TeolPres* 3 (1973) 142-150.
954. *Reflexión sobre el «Dossier sur l'avortement»*, in: *Pentecostés* 11 (1973) 257-262.
955. *Sessualità*, in: *Dizionario enciclopédico di teologia morale*, diretto da Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, 2^a ed., Ed. Paoline, Roma 1973, 993-1006; 3^a ed. ibid. 1974, 993-1006; 4^a ed. ibid. 1976 (Supplemento), 1420-1431; 5^a ed. ibid. 1981, 993-1006.
Trad. coreana: *Sessualità*, in: *ThP* 23 (1973) 17-37.
Trad. spagnola: *Sexualidad (moral sexual)*, in: *Diccionario enciclopédico de teología moral*, dirigido por Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, Ed. Paulinas, Madrid 1974, 1004-1023.
956. *Sittlichkeit*, in: *Herders theologisches Taschenlexikon* (Herderbücherei), hg. von Karl Rahner, Bd. 7, Herder, Freiburg im Br. 1973, 64-68.
957. *Situation Ethics (with Question-Answer Session)*, in: *ThP* 22 (1973) 30-55. (in lingua coreana).
958. *Solidali nel peccato, solidali nella speranza*, in: *Rocca* 32/6 (1973) 33.
959. *Solidarity of Perdition and Redemption*, in: *ThP* 22 (1973) 102-126. (in lingua coreana)
960. *A Theological Appraisal of Marriage Tribunals*, in: *Divorce and Remarriage in the Catholic Church*, ed. by Lawrence G. Wrenn, Newman Press, New York 1973, 16-28.
961. *Theology of Marriage and the Family (with Question-Answer Session)*, in: *ThP* 22 (1973) 56-101. (in lingua coreana).
962. *Valores cristianos*, in: *PSMe* 26 (1973) 204-205, 271-272, 275, 301, 321.
963. *Aspetti della contraccezione*, in: *VP* 56 (1974) 1-12.
964. *Clero e preghiera*, in: *Aspetti della teologia del sacerdozio dopo il Concilio*, Città Nuova, Roma 1974, 97-106.

965. *Conoscenza di Dio e conoscenza dell'uomo come base della morale*, in: MF 74 (1974) 99-105.
Anche in: *Ermeneutica e teologia* (I maestri di ieri e di oggi, 4), Città di Vita, Firenze 1975, 107-113.
966. *Dimensionen christlicher Freiheit*, in: ThG 17 (1974) 70-79.
967. *Esperienze: case di preghiera*, in: *Noi economi* 32 (1974) 5-8.
968. *La giustizia sociale*, in: SG 74 (1974) 5-7.
969. *Human Sexuality*, in: ChiSt 13 (1974) 301-312.
Human Sexuality, in: *An American Catholic Catechism* (A Crossroad Book), ed. by George J. Dyer, Seabury Press, New York 1975, 246-258.
Trad. tedesca: *Menschliche Sexualität*, in: *Ein katholischer Katechismus*, hg. von George J. Deyer, Kösel-Verlag, München 1976, 288-301.
Trad. italiana: *Sessualità umana: il sesto e il nono comandamento*, in: *Esposizione della Dottrina Cattolica: un catechismo cattolico americano*, a cura di George J. Deyer], ed. italiana a cura di Tullo Goffi, Queriniana, Brescia 1977, 260-272.
970. *Life in the Presence of God*, in: *International Meeting: Triennial Assembly and Meeting of Superiors General, 1973*, UISG Bulletin 31-32 (1974) 12-18.
Trad. francese: *Vivre en présence de Dieu*, in: *Rencontre Internationale: Assemblée Triennale et Réunion des Supérieures Générales, 1973*, UISG Bulletin 31-32 (1974) 14-20.
Trad. italiana: *Vivere alla presenza di Dio*, in: *Incontro Internazionale: Assemblée Triennale e Riunione delle Superiori Generali, 1973*, UISG Bollettino 31-32 (1974) 11-17.
Trad. olandese: *Leven in Gods tegenwoordigheid*, in: *Internationale ontmoeting: driejaarlijkse vergadering en bijeenkomst van de Algemene oversten, 1973*, UISG Bulletin 31-32 (1974) 15-22.
Trad. spagnola: *Vivir en la presencia de Dios*, in: *Encuentro Internacional: Asamblea Trienal y Reunión de las Superiores Generales, 1973*, UISG Boletín 31-32 (1974) 14-20.
Trad. tedesca: «*Wachsamkeit für das Kommen des Herrn*». *Eröffnungsansprache*, in: *Echo aus Rom*, UISG Bulletin 30-31 (1973-1974) 25-33.
971. *Manipulated Manipulators: Science and Humanity*, in: *Tower* 52/23 (1974) 6-7.
972. *Il matrimonio cristiano*, in: SG 74 (1974) 167-168.
973. *Matrimonio, un sacramento di vita*, in: *Humanitas*(B) 29 (1974) 169-181.

974. *Omosessualità*, in: *Dizionario enciclopedia di teologia morale*, diretto da Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, 3^a ed., Ed. Paoline, Roma 1974, 682-689; 4^a ed. *ibid.* 1976, 1420-1431; 5^a ed. *ibid.* 1981, 682-688.
Trad. spagnola: *Homosexualidad*, in: *Diccionario enciclopédico de teología moral*, dirigido por Leandro Rossi e Ambrogio Valsecchi, Ed. Paulinas, Madrid 1974, 454-461; 2^a ed. *ibid.* 1975, 454-461; 3^a ed. *ibid.* 1978, 454-461; 4^a ed. *ibid.* 1980, 454-461; 5^a ed. *ibid.* 1986, 454-461.
975. *Perché la Chiesa è contro l'aborto*. Intervista con Padre Häring a cura di Primo Soldi, in: *Il Nostro Tempo* 29/44 (1974) 7.
976. *Presentazione*, in: Pasquale Casillo, *La morale della notizia: notizia, giornalista e recettore a confronto negli strumenti della comunicazione sociale* (Teologia morale oggi, 15), Ed. Paoline, Roma 1974, 5-7.
977. *Terrorismo e non violenza*, in: *Religione e mondo moderno*, a cura di Giancarlo Zizola, Morcelliana, Brescia 1974, 90-93.
978. *Vangelo e responsabilità dei cristiani*. Intervista a P. Bernhard Häring, in: *Il Cristiano d'Oggi* 7/54 (1974) 8-9.
979. *Wie als Christ handeln? Neue Ansätze in der Moraltheologie*, in: *Gott – Mensch – Universum: der Christ vor den Fragen der Zeit*, hg. von Johannes Hüttenbügel, [3. Aufl.], Styria, Graz-Wien-Köln 1974, 625-652.
980. *Youth and the Gospel*, in: *ASAB* 88/10 (1974) 326, 332.
981. *Aborto: pericolose conseguenze di una sconsiderata pubblicità*, in: *SG* 75 (1975) 26-27.
982. *Anno Santo e liberazione*, in: *La vita in Cristo e nella Chiesa* 25 (1975) 16-20.
983. *Castità*. VI. *Pastorale della castità*, in: *Dizionario degli Istituti di Perfezione*, diretto da Guerrino Pelliccia e da Giancarlo Rocca, vol. 2, Ed. Paoline, Roma 1975, 668-673.
984. *Dimensione personale e comunitaria*, in: *OR* 23.03.1975, 6.
985. *Eid*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastoral-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [u.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 208-209.
Trad. italiana: *Giuramento*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 482-483.
986. *The Experience of God: its Apostolic Dynamism*, in: *OT* (ed. inglese) 9 (1975) 317-329.

- Trad. francese: *L'expérience de Dieu et son dynamisme apostolique*, in: OT 14 (1975) 329-344.
- Trad. spagnola: *La experiencia de Dios y su dinamismo apostólico*, in: OT 7 (1975) 361-375.
987. *Il «fenomeno» aborto e la sua «guarigione»*, in: *Sì o no all'aborto?* (Matrimonio, educazione dei figli, scuola), a cura di Piergiorgio Berretta, Ed. Paoline, Alba 1975, 141-157; 2ª ed. ibid. 1976, 141-157. Anche in: *VitaPast* 63/8 (1975) 12-19.
988. *Gelübde*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastoral-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [u.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 370-371.
- Trad. italiana: *Voto*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 1240-1241.
989. *Genetics and Responsible Parenthood*, in: *The Kennedy Institute, Quarterly Report*, Winter 1975, 6-9.
990. *Gesinnung*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastoral-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [u.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 395-396.
- Trad. italiana: *Sentimento*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 1053-1054.
991. *Heilpraktiker*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastoral-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [e.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 463-464.
- Trad. italiana: *Guaritore*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 495-496.
992. *How Are Your Prayers?*, in: *Reality* 39/6 (1975) 8-11; 39/7 (1975) 28-31.
993. *Magisterio eclesialístico y moral cristiana*, in: *Pentecostés* 13 (1975) 323-328.
994. *El matrimonio cristiano y las diversas culturas*, in: *Pentecostés* 13 (1975) 213-225.
995. *Moral, doppelte*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastoral-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [u.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 731-732.
- Trad. italiana: *Doppia Morale*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 687-688.

996. *La morale a dieci anni dal Concilio*, in: *VitaPast* 63/1 (1975) 10-13.
997. *Povertà personale e povertà comunitaria*, in: *La povertà religiosa*. Studi a cura dell'Istituto di Teologia della Vita Religiosa «Claretianum», Tipografia della Pontificia Università Gregoriana, Roma 1975, 55-65.
998. *Problemática del matrimonio en un mundo pluralista y secularizado*, in: *Pentecostés* 13 (1975) 133-151.
999. *Radikale Reform: Bekenntnis der Hoffnung*, in: *Papsttum heute und morgen. 57 Antworten auf eine Umfrage*, hg. von Georg Denzler, Pustet, Regensburg 1975, 61-64.
1000. *Los religiosos, frente a los graves problemas de la evangelización: justicia, liberación, promoción humana, compromiso social y político*, in: *Los religiosos y la evangelización del mundo contemporáneo*, presentación Aquilino Bocos Merino, Instituto Teológico de Vida Religiosa, Madrid 1975, 259-272.
1001. *Some Theological Reflections About the Population Problem*, in: *Population Problem and Catholic Responsibility*. Proceedings of the International Symposium on Population Problems in Developing Countries and Worldwide Catholic Responsibility (Tilburg, 14-19 January 1974) (Tilburg Studies on Development Research, 2), ed. by L. H. Janssen, Tilburg University Press, Groningen 1975, 156-163.
Trad. tedesca in: *Bevölkerungsprobleme und katholische Verantwortlichkeit*. Internationales Symposium zum Thema: «Bevölkerungsprobleme in den Entwicklungsländern und weltweite kathlische Verantwortlichkeit» (Tilburg 1974), Development Research Institute der Catholic School of Economics, Social Sciences and Law, Tilburg 1975, 27 p.
1002. *Vivisektion*, in: *Praktisches Wörterbuch der Pastora-Anthropologie: Sorge um den Menschen*, hg. von H. Gastager [u.a.], Herder, Wien-Freiburg-Basel; Vandenhoeck & Ruprecht, Göttingen 1975, 1187-1188.
Trad. italiana: *Vivisezione*, in: *Dizionario di antropologia pastorale: «servire l'uomo»*, a cura di H. Gastager [e.a.], EDB, Bologna 1980, 1231-1232.
1003. *Zukunft des Bußsakramentes*, in: *ThG* 18 (1975) 193-200.
1004. *Una dottrina che non cambia*, in: *Il peccato dei fidanzati* (Attualità, 15), a cura di Mariagrazia Cucco, Ed. Paoline, Alba 1976, 7-13.
1005. *Die Entfaltung des christlichen Lebens*, in: *MySal* 5 (1976) 223-296.
Trad. italiana: *Lo sviluppo della vita cristiana*, in: *MySal(I)*, 3ª ed., 10 (1978) 264-348.

- Trad. portoghese: *O desenvolvimento da vida cristã*, in: *MySal(P)* V/2 (1984) 5-74.
- Trad. spagnola: *El desarrollo de la vida cristiana*, in: *MySal(S)* 5 (1984) 207-277.
1006. *A Living Sacrament: A Theology of Marriage*, in: *The Papin Festschrift. Essays in Honour of Joseph Papin*, ed. by Joseph Armenti, vol. 2, The Villanova University Press, Villanova (PA) 1976, 330-340.
1007. *Manipulation des Gehirns*, in: *ThG* 19 (1976) 129-139.
1008. *Moral do aborto*, in: *Aborto é crime?* (Cadernos promoção, 2), Editorial Promoção, Porto 1976, 67-93.
1009. *Moraltheologische Überlegungen zu Suizid und Euthanasie*, in: *Suizid und Euthanasie als human- und sozialwissenschaftliches Problem*, hg. von Albin Eser; unter Mitarbeit von Peter Bringewat, Ferdinand Enke, Stuttgart 1976, 261-270.
1010. *New Dimensions of Responsible Parenthood*, in: *TS* 37 (1976) 122-132.
Trad. tedesca: *Neue Dimensionen verantworteter Elternschaft*, in: *ThG* 19 (1976) 1-12.
Trad. italiana: *Nuove dimensioni della procreazione responsabile*, in: *RTM* 9 (1976) 109-124. Anche in: *Res Medicae* 41 (1976) 176-183.
1011. *A New Time of Grace. An Interview with Bernhard Häring*, in: *New Covenant* 6/3 (1976) 17-19.
1012. *Pluralismo*, in: *Pluralismo* (Appunti dell'ufficio stampa, 72), Direttore responsabile Dino Basili. Coordinamento Claudia Ricci, Ufficio Stampa della Rai, Roma 1976, 177-178.
1013. *Reflexionen zur Erklärung der Glaubenskongregation über einige Fragen der Sexualethik*, in: *ThPQ* 124 (1976) 115-126.
1014. *Cuestiones en punta*, in: *PSMe* 30 (1977) 262-263; 290-291.
1015. *L'Eucaristia e la fame dello Spirito*, in: *Le fami nel mondo e l'Eucaristia* (Fermenti, 5), a cura di Valentino Gambi, Ed. Paoline, [Torino] 1977, 147-162.
1016. *Eutanasia e teologia morale*, in: *Morire sì, ma quando?* (Problemi attuali della famiglia, 28), a cura di Piergiorgio Beretta, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (MI) [1977], 221-232. Anche in: *VitaPast* 65 (1977) 16-21.
1017. *Fragen zur christlichen Ehe*, in: *ThG* 20 (1977) 129-135.
1018. *The Glory of Fidelity*, in: *Reality* 41/12 (1977) 14-17.
1019. *Morale e manipolazione*, in: *VitaPast* 65/1 (1977) 16-17.

1020. *Norm und Freiheit*, in: *Christlich glauben und handeln: Fragen einer fundamentalen Moralthologie in der Diskussion*, hg. von Klaus Demmer und Brunno Schüller, Patmos-Verlag, Düsseldorf 1977, 171-194.
Trad. italiana: *Norma e libertà*, in: *Fede cristiana e agire morale* (Teologia attraverso), a cura di Klaus Demmer, Bruno Schüller, Cittadella Editrice, Assisi 1980, 201-230.
1021. *Norms and Freedom in Contemporary Catholic Thought*, in: *Thought* 52 (1977) 5-17. Anche in: *CMind* 75 (1977) 38-51.
1022. *Un nuevo Pentecostés en la Iglesia*, in: *PSMe* 30 (1977) 180-181.
1023. *Redemptorist – mit ganzem Herzen*, in: *Warum ich so lebe. Christen über den Weg im Orden*, hg. von Felix Schlösser, Katholisches Bibelwerk, Stuttgart 1977, 67-71.
1024. *Sex and the Celibate*, in: *NCW* 220 (1977) 272-275.
1025. *Verantwortete Elternschaft im Lichte der Genetik*, in: *ThG* 20 (1977) 12-20.
1026. *The Characteristics of Conversion*, in: *Conversion: Perspectives on Personal and Social Transformation*, ed. by Walter E. Conn, Alba House, Staten Island (NY) 1978, 213-223.
1027. *Moralverkündigung und Kultur*, in: *StMiss* 27 (1978) 327-349.
1028. *Scuole di preghiera*, in: *VitaPast* 66/6 (1978) 12-16.
1029. *Aspekte des Gewissens*, in: *ThG* 22 (1979) 160-167.
1030. *Ateo*, I-III, in: *Nuovo Dizionario di Spiritualità*, a cura di Stefano De Fiores e Tullo Goffi, Ed. Paoline, Roma 1979, 98-108; 2ª ed. ibid. 1979, 98-108.
Trad. francese: *Athée*, I-III, in: *Dictionnaire de la Vie Spirituelle*, sous la direction de Stefano De Fiores et Tullo Goffi. Adaptation française par François Vial, Les Éditions du Cerf, Paris 1983, 70-77.
Trad. spagnola: *Ateo*, I-III, in: *Nuevo Diccionario de Espiritualidad*, dirigido por Stefano de Fiores, Tullo Goffi, adaptó la edición española Augusto Guerra, Ed. Paulinas, Madrid 1983, 106-114.
Trad. portoghese: *Ateu*, in: *Dicionário de Espiritualidade*, organizadores Stefano de Fiores, Tullo Goffi, Ed. Paulinas/Ed. Paulistas, São Paulo 1989, 63-70.
Trad. ceca: *Ateista*, I-III, in: *Slovník Spiritualitá*, uspořádali: Stefano De Fiores a Tullo Goffi. Odborný lektor českého vydání Jiří Sýkora, Karmelitánské Nakladatelství, Kostelní Vydří 1999, 53-61.
1031. *Liberi e fedeli in Cristo. Nuovissima teologia morale*, in: *Presbyteri* 13 (1979) 120-131. Anche in: *Pagine aperte* 8 (1979) 3-9.

1032. *Preghiera*, in: *Nuovo Dizionario di Spiritualità*, a cura di Stefano De Fiores e Tullo Goffi, Ed. Paoline, Roma 1979, 1260-1271; 2ª ed. ibid. 1979, 1260-1271.

Trad. francese: *Prière*, in: *Dictionnaire de la Vie Spirituelle*, sous la direction de Stefano De Fiores et Tullo Goffi. Adaptation française par François Vial, Les Éditions du Cerf, Paris 1983, 896-903.

Trad. spagnola: *Oración*, in: *Nuevo Diccionario de Espiritualidad*, dirigido por Stefano de Fiores, Tullo Goffi, adaptó la edición española Augusto Guerra, Ed. Paulinas, Madrid 1983, 1015-1024.

Trad. portoghese: *Oração*, in: *Dicionário de Espiritualidade*, organizadores Stefano de Fiores, Tullo Goffi, Ed. Paulinas/Ed. Paulistas, São Paulo 1989, 841-848.

Trad. ceca: *Modlitba*, in: *Slovník Spiritualità*, uspořádali: Stefano De Fiores a Tullo Goffi. Odborný lektor českého vydání Jiří Sýkora, Karmelitánské Nakladatelství, Kostelní Vydří 1999, 523-532.

1033. *Profeti*, in: *Nuovo Dizionario di Spiritualità*, a cura di Stefano De Fiores e Tullo Goffi, Ed. Paoline, Roma 1979, 1271-1282; 2ª ed. ibid. 1979, 1271-1282.

Trad. francese: *Prophètes*, in: *Dictionnaire de la Vie Spirituelle*, sous la direction de Stefano De Fiores et Tullo Goffi. Adaptation française par François Vial, Les Éditions du Cerf, Paris 1983, 905-912.

Trad. spagnola: *Profetas*, in: *Nuevo Diccionario de Espiritualidad*, dirigido por Stefano de Fiores, Tullo Goffi, adaptó la edición española Augusto Guerra, Ed. Paulinas, Madrid 1983, 1170-1178.

Trad. ceca: *Proroci*, in: *Slovník Spiritualità*, uspořádali: Stefano De Fiores a Tullo Goffi. Odborný lektor českého vydání Jiří Sýkora, Karmelitánské Nakladatelství, Kostelní Vydří 1999, 724-731.

1034. *The Redemptorist as a Counsellor*, in: *Search* 7 (1979) 37-40.

1035. *Senso di Dio*, in: *Nuovo Dizionario di Spiritualità*, a cura di Stefano De Fiores e Tullo Goffi, Ed. Paoline, Roma 1979, 1422-1431; 2ª ed. ibid. 1979, 1422-1431.

Trad. francese: *Sens de Dieu*, in: *Dictionnaire de la Vie Spirituelle*, sous la direction de Stefano De Fiores et Tullo Goffi. Adaptation française par François Vial, Les Éditions du Cerf, Paris 1983, 1009-1015.

Trad. spagnola: *Sentido de Dios*, in: *Nuevo Diccionario de Espiritualidad*, dirigido por Stefano de Fiores, Tullo Goffi, adaptó la edición española Augusto Guerra, Ed. Paulinas, Madrid 1983, 1263-1271.

- Trad. portugese: *Sentido de Deus*, in: *Dicionário de Espiritualidade*, organizadores Stefano de Fiores, Tullo Goffi, Ed. Paulinas/Ed. Paulistas, São Paulo 1989, 1048-1054.
- Trad. ceca: *Smysl pro Boha*, in: *Slovník Spiritualità*, uspořádali: Stefano De Fiores a Tullo Goffi. Odborný lektor českého vydání Jiří Sýkora, Karmelitánské Nakladatelství, Kostelní Vydří 1999, 885-892.
1036. *La speranza*, in: *SG* 79 (1979) 7-9.
1037. *Dimensionen einer ökumenischen Moraltheologie*, in: *ThG* 23/4 (1980) 11-19.
1038. *Ehe*, in: *Katholisches Soziallexikon*, hg. von Alfred Klose, Wolfgang Mantl, Valentin Zsifkovits, 2. gänzlich überarbeitete und erweiterte Auflage, Verlag Tyrolia, Innsbruck-Wien-München; Verlag Styria, Graz-Wien-Köln 1980, 493-501.
1039. *Euthanasie*, in: *Ibid.*, 626-631.
1040. *Familienplanung*, in: *Ibid.*, 669-675.
Familienplanung, in: *LThK*³(1995) 1173-1174.
Familienplanung, in: *Lexikon der Pastoral (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, hg. von Konrad Baumgartner und Peter Scheuchenpflug, Bd. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 2002, 441-442.
Familienplanung, in: *Lexikon der christlichen Ethik (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, hg. von Gerfried W. Hunold unter Mitarbeit von Jochen Sautermeister, Bd. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 2003, 510-511.
1041. *¿La Iglesia Católica tiene el monopolio de la Verdad?*, in: *PSMe* 33 (1980) 73.
1042. *Cuestiones en punta*, in: *PSMe* 33 (1980) 288-289; 34 (1981) 4-5.
1043. *Sterilisation*, in: *Katholisches Soziallexikon*, hg. von Alfred Klose, Wolfgang Mantl, Valentin Zsifkovits, 2. gänzlich überarbeitete und erweiterte Aufl., Verlag Tyrolia, Innsbruck-Wien-München; Verlag Styria, Graz-Wien-Köln 1980, 2951-2956.
1044. *Zentrale Anliegen der Moraltheologie und Moralverkündigung*, in: *Diakonia* 11 (1980) 5-17.
 Trad. spagnola: *Nuevos objetivos para una teología moral renovada*, in: *SelTe* 78 (1981) 149-153.
1045. *Die Lehre von der Gnade und vom sittlichen Handeln. Die soteriologischen Grundgedanken des hl. Alfons*, in: *Pastoralblatt* 33 (1981) 130-138.
1046. *Liturgie und christliches Dasein*, in: *Pastoralblatt* 33 (1981) 194-199.

1047. *Moraltheologie und christliches Leben*, in: *ThG* 24 (1981) 14-20.
1048. *Nuevos objetivos para una teología moral renovada*, in: *SelTe* 20 (1981) 149-153.
1049. *Pastorale Erwägungen zur Bischofssynode über Familie und Ehe*, in: *ThG* 24 (1981) 71-80.
1050. *The Renewal of Moral*, in: *ThD* 29 (1981) 5-8.
1051. *The Synod of Bishops on the Family: Pastoral Reflections*, in: *StMor* 19 (1981) 231-257.
1052. *Wirtschaftsordnung und christliche Ethik*, in: *ThG* 24 (1981) 226-233.
1053. *Adán y Eva*, in: *PSMe* 35 (1982) 232-233.
1054. *Il carattere specifico della morale cristiana. In ascolto di precise esigenze bibliche*, in: *Parola e Spirito: studi in onore di Settimo Cipriani*, a cura di Cesare Casale Marcheselli, Ed. Paideia, Brescia 1982, 1209-1219.
1055. *Christlicher Glaube in moderner Gesellschaft*, in: *ThG* 25 (1982) 223-226. – 1. *Christlicher Glaube in moderner Gesellschaft*. Enzyklopädische Bibliothek in 30 Teilbänden, hg. von F. Böckle, F.-X. Kaufmann, K. Rahner, B. Welte in Verbindung mit R. Scheret, Bd. 7, 11, 12, 17, Herder, Freiburg-Basel-Wien 7951, 152, 736, 192, 165.
1056. *The Doctrine of Grace and Morality: the Soteriological Principles of St. Alphonsus*, in: *SpPat* 8 (1982) 12-23.
1057. *La famiglia cristiana nel mondo di oggi. Esortazione apostolica «Familiaris Consortio» di Giovanni Paolo II* (Documenti della Chiesa, 7), Ed. Paoline, Roma 1982, 243 p. (commento di B. Häring, pp. 5-57).
1058. *Ein Gott des Erbarmens und der Gnade. Das Vermächtnis des hl. Alfons Maria von Liguori für Moral und Pastoral*, in: *ThPQ* 130 (1982) 217-227.
1059. *25 Jahre katholische Sexualethik*, in: *StMor* 20 (1982) 29-66.
1060. *Inferno o misericordia*, in: *PSMe* 35 (1982) 291.
1061. *Moral für die Erlösten. Der Gedanke der Erlösung bei Alfons von Liguori*, in: *ThG* 25 (1982) 2-11.
Trad. polacca: *Moralność dla Odkupionych. Idea Odkupienia u św. Alfonsa de Liguori*, in: *RaF* 5 (1/1996) 5-19.
1062. *Pastorale Erwägungen zu «Familiaris Consortio»*, in: *Pastoralblatt* 34 (1982) 66-73.
1063. *Sacramento de la reconciliación*, in: *PSMe* 35 (1982) 66-67.
1064. *Schibboleth Mischehe. Ein Überblick*, in: *ThG* 25 (1982) 339-343.
1065. *Bekehrungs- und Versöhnungsvorgang im Leben des Christen*, in: *StMor* 21 (1983) 105-136.

1066. *The Doctrine of Grace and Morality in St. Alphonsus: The Principles of Our Salvation*, in: *Apostolicum* 71 (1983) 19-36.
1067. *Gemeinsames Priestertum – Priestertum des Dienstes: Das ideale Zusammenspiel der Kräfte*, in: *Zur Pastoral der geistlichen Berufe* 21 (1983) 57-62.
1068. *Gewaltfreie Verteidigung: Utopie oder notwendige Alternative?*, in: *ThG* 26 (1983) 219-230.
Trad. francese: *La défense non-violente: utopie ou alternative de dernier recours?*, in: *CdR* 54/4 (1987) 1-32.
1069. *Introduzione*, in: Alfonso de' Liguori, *Apparecchio alla morte*, Ed. Paoline, Roma 1983, 5-26.
1070. *Sant'Alfonso: Una morale per i redenti*, in: *Morale e Redenzione* (Questions Morales, 1), a cura di Lorenzo Alvarez Verdes e Sabatino Majorano, EDACALF, Roma 1983, 17-32.
Anche in: *S. Alfonso de Liguori e la sua opera. Testimonianze bibliografiche*, a cura di Ermelindo Masone e Alfonso Amarante (sen.), Ed. Centro Associazioni Redentoriste (Pagani), Napoli 1988, 129-142.
1071. *Difesa non violenta: utopia o alternativa necessaria?*, in: *RTM* 16 (1984) 329-358.
Anche in: *L'etica tra quotidiano e remoto: studi di etica sociale in onore di Giuseppe Mattai* (Studi e ricerche, 35), a cura di Antonio Autiero, Ed. Dehoniane, Bologna 1985, 255-297.
1072. *Esistenza cristiana e liturgia*, in: *Nuovo Dizionario di Liturgia* (Dizionari EP), a cura di Domenico Sartore e Achille Maria Triacca, Ed. Paoline, Roma 1984, 476-482; 2^a ed. ibid. 1984, 476-482; 3^a ed. San Paolo, Cinisello Balsamo (MI) 1988, 476-482; 4^a ed. ibid. 1990, 476-482; 5^a ed. ibid. 1993, 443-449; 6^a ed. ibid. 1995, 443-449; 7^a ed., a cura di Domenico Sartore, Achille Maria Triacca, C. Cibien, ibid. 2001, 704-710.
Trad. spagnola: *Existencia cristiana y liturgia*, in: *Nuevo Diccionario de Liturgia*, dirigido por Domenico Sartore e Achille M. Triacca, adapté la edición española Juan María Canals, Ed. Paulinas, Madrid 1987, 793-801.
Trad. francese: *Existence chrétienne et liturgie*, in: *Dictionnaire Encyclopédique de la Liturgie*, sous la direction de Domenico Sartore e Achille M. Triacca, adaption française sous la direction d'Henri Delhougne, vol. 1, Brepols, Turnhout (Belgio) 1992, 394-398.

1073. *Ist die Grenze zwischen Selbstmord und liebender Selbsthingabe des Lebens fließend? Versuch einer Antwort auf E. Drewermann «Vom Problem des Selbstmords»*, in: *StMor* 22 (1984) 283-303.
1074. *Karl Rahner – his Personality and his Work*, in: *The Furrow* 35 (1984) 301-305.
1075. *Responsibility of the German People Regarding Development in the Third World*, in: *Demographic Policies from a Christian View Point. Proceedings of the Symposium Rio de Janeiro, 27-30 September 1982*, (International Federation of Catholic Universities. Center for Coordination of Research, 2), ed. by Franco Biffi, Herder, Rome 1984, 426-452.
1076. *Il futuro delle vocazioni di speciale consacrazione*, in: *Rogate ergo* 48/10 (1985) 12-14.
1077. *Moraltheologie im Zeitalter der Kernwaffen*, in: *StMor* 23 (1985) 81-97.
1078. *Rapporti santi e sananti: questioni di antropologia ed etica mediche*, in: *Ospedale Miulli* 4/3-4 (1985) 9-26.
1079. *Una teologia siciliana della liberazione?*, in: *Segno* 56-57 (1985) 101-106.
1080. *Veranschaulichung der Normenfindung im Blick auf heile und heilende menschliche Beziehungen*, in: *ThG* 28 (1985) 215-224.
1081. *The Curran Case*, in: *CCurr* 36 (1986) 332-342.
1082. *Erzwingung von Verstandesgehorsam gegenüber nicht-unfehlbaren Lehren?*, in: *ThG* 29 (1986) 213-219.
1083. *Der heilige Alfons, Beter und Lehrer des Gebetes*, in: *ZuZ* 55 (1986) 38-40.
1084. *María, voz del pobre*, in: *PSMa* 1.156 (1986) 6-7.
1085. *La pace suppone il solidale impegno di tutti*, in: *Presbyteri* 20 (1986) 745-755.
1086. *Was besagt die Synode 1985 über die Zukunft der Moraltheologie?*, in: *StMor* 24 (1986) 257-282.
1087. *Aids im Lichte der christlicher Ethik*, in: *Nachrichten aus der Ärztlichen Mission* 38/2 (1987) 8-10.
1088. *A Call to Radical Conversion*, in: *AIDS. Meeting the Community Challenge*, ed. by Vicky Cosstick, St Paul Publications, Slough 1987, 87-93. -2^a ed., Veritas Publications, Dublin 1989, 87-93.
1089. *Il cristiano di fronte alle sfide della malattia e della violenza*, in: *CrO* 42 (1987) 88-97.

1090. *Cuestiones en punta*, in: *PSMe* 40 (1987) 148-149.
1091. *La défense non violente*, in: *CdR* 4 (1987) 1-31.
1092. *Directive cattoliche [nel campo della bioetica]*, in: *Bioetica e grandi religioni* (Etica professionale e sociale, 4), a cura di Sandro Spinsanti, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (Milano) 1987, 130-136.
1093. «*Espero en el evangelio de la paz*». Intervista a P. Bernhard Häring a cura di José-Miguel De Haro, in: *ViNu* 1.564 (1987) 33-34.
1094. *El favor de la libertad de los hijos de Dios*, in: *PSMa* 1.169 (1987) 10-11.
1095. *Die gewaltfreien Waffen des Friedens*, in: *WCh* 192 (1987) 50-51.
1096. *Gott hat den Krebs nicht verhängt*, in: *Diakonie* 13 (1987) 153-155.
1097. *La grande svolta della difesa non violenta*, in: *Quaderni della Riconciliazione DPN* 1987, 3-6.
1098. *Heilende Gemeinschaften und Gemeinden*, in: *Dokumentation Evangelischer Pressedienst*, n. 12 (1987) 46-51.
1099. *La legge naturale nella luce della legge di Cristo iscritta nei cuori*, in: *La coscienza morale oggi. Omaggio al Prof. Domenico Capone* (Quaestiones Morales, 3), a cura di Marian Nalepa, Terence Kennedy, EDACALF, Roma [1987], 281-300.
1100. *Moraltheologie im Sperrfeuer: Alfons von Liguori*, in: *ThPQ* 135 (1987) 235-244.
Trad. inglese: *Moral Theologian under Attack: Saint Alphonsus Liguori*, in: *America* 156/17 (1987) 362-366.
1101. *Das natürliche Sittengesetz im Lichte des Gesetzes Christi*, in: *ThG* 30 (1987) 99-108.
1102. *La nonviolenza: concetto chiave di una teologia della pace*, in: *Per una teologia della pace* (Costruttori della pace), Borla, Roma 1987, 40-46.
1103. *Una risposta di fiducia al progetto di Gorbacëv*, in: *Bozze* 10/1 (1987) 31-35.
1104. *Rivelare e salvare: Conredimere con Cristo*, in: *Il sangue che rivela l'amore: miscellanea di studi*, a cura delle Figlie della Carità del Preziosissimo Sangue, Tip. D. Guanella, Roma 1987, 231-239.
1105. *Per una conversione alla nonviolenza*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Alfio Filippi, in: *Il Regno/Attualità* 32/565 (1987) 157-161.
1106. *Saint Alphonsus, a Moral Theologian Under Attack*, in: *Reflections on the Spirit of Saint Alphonsus Liguori*, ed by sister Margaret M. O'Shea, Sisters, Servants of the Immaculate Heart, Monroe, Minn. 1987, 61-68.
Anche in: *America (Issues of Moral Theology)* (New York), vol. 156, Nr. 17, May 2, 1987, 362-366.

1107. *St. Alphonsus de Liguori – Advocate for the Defence of Conscience*, in: *Communicationes* 53, Roma: Sant'Alfonso, 1987, 7 p.
 Anche in: *PaP* 2 (1988) 315-319; *CSsR – Province of Canberra News – Report*, September 1989, 30-34; *Readings in Redemptorist Spirituality*, IV, [Ed. by the] Permanent Commission for Redemptorist Spirituality, English Edition, [Roma, Curia Generalitia CSsR, 1991], 71-70.
 Trad. portoghese: *Santo Afonso de Ligório, advogado da consciência*, in: *Espiritualidade redentorista* (Textos, 4), União dos Redentoristas do Brasil, Editora Santuário, Aparecida-SP 1992, 49-57. Anche in: *FdC* 7/24 (1997) 71-80.
 Trad. spagnola: *San Alfonso de Liguori: Abogado de la Conciencia*, in: *La Intuición y la Espiritualidad de San Alfonso* (Espiritualidad Redentorista, 3), Comisión de Espiritualidad CSsR, Editorial Kimpres, Roma 1993, 251-263.
 Trad. italiana: *S. Alfonso de Liguori avvocato della coscienza* (I). (Testo scritto per «Radio Baviera»), in: *SPM* 49/5 (1995) 4-5; 49/7-8 (1995) 3-5; 49/9 (1995) 5-6.
1108. *Tecnologie genetiche e discernimento morale*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Gianni Licheri, in: *Il Regno/Attualità* 32/565 (1987) 8-9.
1109. *Temptation*, in: *The Encyclopedia of Religion*, ed. by Mircea Eliade, MacMillan, vol. 14, New York (NY); Collier MacMillan, London 1987, 390-395.
Temptation, in: *Encyclopedia of Religion*, ed. by Lindsay Jones, vol. 13, 2^a ed., McMillan Reference USA, Detroit (MI) 2005, 9069-9074.
1110. *Überblick zur Friedensethik*, in: *ThG* 30 (1987) 269-274.
1111. *Vita in Cristo: il «sì» riconoscente alla legge dello Spirito*, in: *StMor* 25 (1987) 279-297.
1112. *¿Admite la Iglesia la pena de muerte?*, in: *PSMe* 41 (1988) 116.
1113. *La confesión, ¿también desahogo humano?*, in: *PSMe* 41 (1988) 90.
1114. *The Curran Case: Conflict Between Rome and a Moral Theologian*, in: *Dissent in the Church* (Readings in Moral Theology, 6), ed. by Charles E. Curran and Richard A. McCormick, Paulist Press, New York-Mahwah (NJ) 1988, 370-386.
1115. *Il difficile dialogo con l'Islam; L'enciclica «Sollicitudo rei socialis». Solidarietà per lo sviluppo e la pace*, in: *L'Apostolo di Maria* 57/8-9 (1988) 14-18.

1116. *Gandhi: spiritualità e strategia della nonviolenza*, in: *Gandhi: il messaggio etico-politico. Spiritualità e strategia nonviolenta*, a cura di G. Pontata, B. Häring, Centro Diocesano Caritas di Trento, Trento 1988, 39-53.
1117. *Liebe*, in: *Praktisches Lexikon der Spiritualität*, hg. von Christian Schütz, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1988, 791-794; 2ª ed. ibid. 1992, 791-794.
1118. *Liberi di invocare Dio per vivere la pace*, in: *L'amico* 9 (1988) 4-5.
1119. *Die neue Sozialenzyklika*, in: *ThG* 31 (1988) 127-128.
1120. *¿Puede pervertirnos la moda de la mujer?*, in: *PSMe* 41 (1988) 64.
1121. *La pace sfida la Chiesa*. Intervista a P. Bernhard Häring a cura di Giampiero Girardi, in: *ViTr* 14.02.1988, 4.
1122. *Sin in Post-Vatican II Theology*, in: *Personalist Morals: Essays in Honor of Professor Louis Janssens* (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium, 83), ed. by Joseph A. Selling [e.a.], Leuven University Press-Uitgeverij Peeters, Leuven 1988, 87-107.
1123. «*Sin recintos separados*». *Conversión traducida en nuevas estructuras*, in: *ViRelM* 64 (1988) 39-43.
1124. *La sua spiritualità e l'influsso da lui esercitato*, in: *S. Alfonso de Liguori e la sua opera. Testimonianze bibliografiche*, a cura di Ermelindo Masone, Alfonso Amarante (sen.), Ed. Centro Associazioni Redentoriste (Pagani), Valsele Tipografica, Napoli 1988, 143-150.
1125. *A Teologia Moral após o Vaticano II: a contribuição da América Latina*, in: *Temas latino-americanos de ética* (Teologia Moral na América Latina, 3), coord. Márcio Fabri dos Anjos, Editora Santuário, Aparecida-SP 1988, 21-62.
Trad. spagnola: *La teología moral después del Vaticano II y la contribución de América Latina*, in: *Páginas* 97 (1989) 95-111.
1126. *Zeitgenössische Medizin und christliches Menschenbild im Widerstreit*, in: *Auf der Suche nach Gesundheit* (DIFÄM-Studienheft, 2), Deutsches Institut für Ärztliche Mission, Tübingen 1988, 30-38.
1127. *Zwischen heilkräftigem Glauben und krankhafter Religion*, in: *Gesundheit, Schulmedizin, andere Heilmethoden* (Imago Mundi, 11), hg. von Andreas Resch, Resch Verlag, Innsbruck 1988, 453-467.
1128. *Alfonso de Liguori: il primato della coscienza*, in: *Segno* 109 (1989) 111-118.
1129. *Building a Creative Conscience*, in: *Commonweal* 116 (1989) 433-436.
1130. *Conscience: The Sanctuary of Creative Liberty and Fidelity*, in: *Introduction to Christian Ethics: A Reader*, ed. by Ronald P. Hamel and Kenneth R. Himes, Paulist Press, New York and New Jersey 1989, 252-280.

1131. *Chiedere l'opinione di vescovi e teologi*, in: *Il Regno/Attualità* 34/609 (1989) 1-4.
Anche: *Un devastante terremoto nella Chiesa*, in: *Segno* 101-102 (1989) 91-95.
Trad. francese: *Article du P. Bernhard Haering*, in: *La Documentation Catholique* 86 (1989) 243-245.
1132. *Difendersi con la nonviolenza*, in: *RTM* 81 (1989) 115-119.
1133. *Esterilização e ética*, in: *Miriam* 419 (1989) 10-15.
1134. *Fertilità e concepimento: approccio teologico*, in: *Segno* 101-102 (1989) 101-110.
1135. *Fragen der Moral*, in: *WCh* (Juli-Oktober 1989) 23-28.
1136. *Gewaltfreiheit – der rettende Weg*, in: *Pax Christi/IKF* 3/4 (1989) 5-9.
1137. *Gewaltfreie Konfliktlösung in der Kirche? Zum Streit über die Methoden der Familienplanung*, in: *BiHe* 25 (1989) 38-41. Anche in: *Aspekte* 43 (1990) 1-4.
1138. *How Free and Creative Was and Is Moral Theology?*, in: *Introduction to Christian Ethics. A Reader*, ed. by Ronald P. Hamel and Kenneth R. Himes, Paulist Press, New York and New Jersey 1989, 33-48.
1139. *Lehramt und pastorale Verantwortung*, in: *Zur Debatte. Themen der Katholischen Aktion (Akademi) in Bayern* 19/2 (1989) 7-15.
1140. *Liberi dalla violenza*, in: *Al di là del «non uccidere»* (Quaderni di ricerca, 35), coordinamento e redazione a cura di Enrico Peyretti, Cooperativa Editrice Nuova Stampa (CENS), Liscate (Milano) 1989, 17-33.
1141. *Ein neuer Ton der Frohbotschaft*, in: *WiB* n. 145 (1989) 4-7.
1142. *Il «non uccidere» – Vivere senza violenza*, in: *Il Foglio* 19/7 (1989) 1-2; 19/8 (1989) 4-5.
1143. *Norma e coscienza creativa*, in: *Il Regno/Attualità* 34/615 (1989) 177-181.
Trad. spagnola: *Norma y conciencia creativa*, in: *SelTe* 29 (1990) 37-44.
1144. *Nur eine kleine Minderheit will ein absolutes Nein zur Pille*, in: *Cursillo: für ein erlebtes Evangelium* 26 (1989) 131.
1145. *Que se tenga en cuenta la opinión de obispos y teólogos*, in: *SelTe* 28 (1989) 287-291.
1146. *Reciprocity of Consciences: A Key Concept in Moral Theology*, in: *History and Conscience. Studies in honour of Seán O'Riordan C.S.S.R.*, ed. by R. Gallagher, B. McConvery, Gill and Macmillan, Dublin 1989, 60-72.

1147. *Il Sacro Cuore e la nonviolenza*, in: *Il Messaggero del Cuore di Gesù* 12 (1989) 445-455.
1148. *Das schöpferische Gewissen. Zur aktuellen Diskussion über bestimmte Fragen der Moral*, in: *WCh* (Juli-Oktober 1989) 23-28.
1149. *Wege der Sündenvergebung*, in: *ChIn* 24 (1989) 209-216.
1150. *Avenir de la théologie morale – avenir de la morale*, in: *LV.L* 39/200 (1990) 105-116.
1151. *Dónde veo yo a la Iglesia*, in: *PSMa* 1.194 (1990) 14-15. Anche in: *PSMe* 43 (1990) 88-89.
1152. *Erlöst für die Freiheit in Christus*, in: *ChIn* 25 (1990) 102-110.
1153. *Geschichte der Ehe- und Sexualmoral im Blick des Konzils*, in: *Wider den Fundamentalismus. Kein Zurück hinter das II. Vatikanische Konzil*, (Kirche Intern), hg. Rudolf Schermann, TAU, Bad Sauerbrunn 1990, 95-104.
1154. *Gozo Pascual de María*, in: *PSMe* 43 (1990) 86-87.
1155. «*He aquí la Esclava del Señor*», *Is. 40, 1-5*, in: *PSMe* 43 (1990) 226-227.
1156. «*He ahí a tu Madre*», *Juan 19, 26-27*, in: *PSMe* 43 (1990) 164-165.
1157. *Intervista sul Concilio a Bernhard Häring*, in: *Segno* 120 (1990) 25-28.
1158. *Die Loyalität der Kritik. Interview mit Bernhard Häring*, in: *ThG* 33 (1990) 65-70.
Trad. inglese: *The Loyalty of the Critic*, in: *ThD* 38 (1991) 309-312.
1159. *Madre Dolorosa, Jn. 19, 25*, in: *PSMe* 43 (1990) 198-199.
1160. *María en la Epifanía del Señor, Mt 2, 1-12*, in: *PSMe* 43 (1990) 2-3.
1161. *La Mujer humilde y gloriosa, Ap 12, 1-2. 5-9. 13. 17*, in: *PSMe* 43 (1990) 254-255.
1162. *Pentecostés*, in: *PSMe* 43 (1990) 114-115.
1163. *Prototipo de la fe, Hebr 11, 1-3; 12, 1-2*, in: *PSMe* 43 (1990) 170-171.
1164. *Qu'est-ce que la morale?*, in: *Choisir* 369 (1990) 6-8.
1165. *The Role of the Catholic Moral Theologian*, in: *Moral Theology: Challenges for the Future: Essays in Honor of Richard A. McCormick*, ed. by Charles Curran, Paulist Press, New York 1990, 32-47.
1166. *Santificazione e perfezione*, in: *Nuovo Dizionario di Teologia Morale*, a cura di Francesco Compagnoni, Giannino Piana, Salvatore Privitera, Ed. Paoline, Cinisello Balsamo (Milano) 1990, 1144-1152; 2ª ed. ibid. 1990, 1144-1152; 3ª ed. ibid. 1994, 1144-1152; 4ª ed. ibid. 1999, 1144-1152.

- Trad. spagnola: *Santificación y perfección*, in: *Nuevo Diccionario de Teología Moral*, dirigido por Francesco Compagnoni, Giannino Piana, Salvatore Privitera, adaptó la edición española Marciano Vidal, Ed. Paulinas, Madrid 1992, 1651-1661.
1167. *Testemunhas*, in: *ViRelM* 10 (1990) 103.
1168. [*Terzomondiali*], in: *Terzomondiali. Una sfida per crescere insieme. L'opinione di politici, teologi, operatori sociali*, a cura di V. Salvoldi, Borla, Roma 1990, 179-180.
1169. *A Vision of Church for the Twenty-first Century*, in: *The Furrow* 41 (1990) 139-146.
1170. «*Bendita tú entre las mujeres*». *Lc 1,39-45*, in: *PSMe* 44 (1991) 86-88.
1171. «*Bienaventurados los que escuchan la Palabra de Dios*». *Lc 11, 27-28*, in: *PSMe* 44 (1991) 254-255.
1172. *La crisi del Golfo, una grande sfida*, in: *Segno* 121-122 (1991) 33-37.
1173. *Christian Ethics in the Ecumenical Dialogue*, in: *EcTr* 20/11 (1991) 161-171.
1174. *En el Templo de Jerusalén*, in: *PSMe* 44 (1991) 30-32.
1175. «*Engrandece mi alma al Señor*». *Is 41,8-9.14.16*, in: *PSMe* 44 (1991) 170-171.
1176. *Il est notre Paix*, in: *CdR* 58/2 (1991) 40-45.
1177. *Das Evangelium, das uns heilt: Grundanliegen in Bezug auf den Heilungsauftrag der Kirche*, in: *OrdKor* 32 (1991) 55-61.
1178. *La fe, fuente de salud*. Entrevista, in: *LaHo* 219/1 (1991) 55-64.
1179. *La función del moralista católico*, in: *Moralia* 13 (1991) 299-330.
Trad. italiana: *Il ruolo del teologo morale oggi*, in: *Segno* 132 (1991) 53-78.
1180. *Golfkrieg weder gerecht noch notwendig*, in: *Katholische Nachrichten Agentur* (München), 14. Februar 1991, p. 5.
1181. *Gottvertrauen in der Krankheit*. Artikeldienst ChG, Sonderdruck aus dem Heft 46/1991. Herder, Freiburg im Br. 1991, [3] p.
1182. *Když šlo o přežití*, in: *Anno Domini* 8 (1991) 29-32; 9 (1991) 29-32; 11 (1991) 29-32; 12 (1991) 29-32; 1 (1992) 29-32; 2 (1992) 29-31; 3 (1992) 29-31; 4 (1992) 29-31; 5 (1992) 31-32; 6 (1992) 29-31; 7 (1992) 32.
1183. *María y José*. *Mt 1,18-25*, in: *PSMe* 44 (1991) 58-60.
1184. *Meine Erfahrung mit der Kirche*, in: *Unsere Erfahrung mit der Kirche*, hg. von Marianne Müssle, Herder, Freiburg-Basel-Wien 1991, 11-28; 2. Aufl. *ibid.* 1991, 11-28; 3. Aufl. *ibid.* 1991, 11-28.

1185. *Une morale pour aujourd'hui*. Interview, in: *Revue Notre Dame*, Décembre 1991, 15-27.
1186. *Não-violência: Caminho fa Paz*, in: *ViPa* 32 (1991) 27-30.
1187. *Los pastores encuentran al niño en el pesebre*. *Lc* 2,8-20, in: *PSMe* 44 (1991) 282-283.
1188. «El poderoso hizo obras grandes en mi favor». *Is* 49,13-18, in: *PSMe* 44 (1991) 226-227.
1189. *The Promises of Lent*, in: *Liguorian* 79/1 (1991) 4-8.
1190. «Puso sus ojos en la humilde condición de su sierva». *Is* 49,1-6, in: *PSMe* 44 (1991) 198-199.
1191. *Riconciliarsi con la morte*, in: *Oltre l'eutanasia e l'accanimento: politica, scienza e morale* (Etica teologica oggi, 16), a cura di V. Salvoldi, Ed. Dehoniane, Bologna 1991, 233-246.
1192. *The Specific Character of the New Testament Moral Theology*, in: *Moral Theology Today: Trends and Issues*, ed. by Bosco Puthur, Pontifical Institute Publications, Alwaye, Kerala 1991, 15-25.
1193. *Sulla pastorale dei divorziati*, in: *Matrimonio* 17/4 (1991) 4-15.
1194. «Traut euch Großes zu!». *Über Gewaltfreiheit*, in: *Neue Stadt* Nr. 12 (1991) 4-7.
1195. *La verdadera Familia de Jesús*. *Mc* 3,20-21.31-35, in: *PSMe* 44 (1991) 114-115.
1196. «Welt, ich kenne dich!», in: *Cursillo* Juli 1991, 82.
1197. *Christliche Ethik im ökumenischen Dialog*, in: *KNA/Ökumenische Information* Nr. 18, 28 April 1992, 5-10; Nr. 19, 5-15.
1198. *La ética teológica ante el III milenio del cristianesimo*, in: *Conceptos fundamentales de ética teológica* (Estructuras y Procesos. Serie Religión), a cura di Marciano Vidal, Editorial Trotta, Madrid 1992, 15-30. Trad. portoghese: *A ética teológica ante o III milênio do cristianismo*, in: *Ética Teológica. Conceitos fundamentais*, Editora Vozes, Petrópolis-RJ 1999, 13-26.
1199. *La homosexualidad*, in: *PSMe* 44 (1992) 32-33, 60-62.
1200. *Libertà delle coscienze nella Chiesa e per la Chiesa*, in: *La libertà nella Chiesa* (Novi saggi teologici, 32), a cura di Nicolò Madonia, Ed. Dehoniane, Bologna 1992, 201-218.
1201. *Il personalismo alla luce del mistero pasquale: il corpo in una visione personalistica*, in: *ThP* 97 (1992) 7-20. (in lingua coreana). Tratto dal libro: *La morale è per la persona. L'etica del personalismo cristiano* (Teologia morale oggi, 5), trad. delle Benedettine di S. Maria di Rosano, Ed. Paoline, Roma 1973, 59-82.

1202. *Setting Aside my Choice to be Silent*, in: *Commonweal* 31 (1992) 17-18.
1203. *Alfons Maria de Liguori*, hl., in: *LThK* 1³(1993) 387-389.
1204. *Apostolin der Apostel. Eine Ansprache*, in: *MiW* 125 (1993) 50-52.
1205. *Brak zaufania, który rani*, in: *Kultura* (dicembre 1993) 91-95.
1206. *Il Concilio Vaticano II, trent'anni dopo*, in: *Segno* 147-148 (1993) 25-41.
1207. *Diffidenza verso la Chiesa e «Veritatis Splendor»*, in: *Segno* 150 (1993) 93-96.
1208. *A Distrust That Wounds*, in: *The Tablet* 247 (23.10.1993) 1378-1379. Anche in: *Understanding «Veritatis Splendor». The Encyclical Letter of Pope John Paul II on the Church's Moral Teaching*, ed. by John Wilkins, Society for Promoting Christian Knowledge (SPCK), London 1994, 9-13; *John Paul II and Moral Theology* (Readings in Moral Theology, 10), ed. by Charles E. Curran and Richard A. McCormick, Paulist Press, New York-Mahwah (NJ) 1998, 42-46.
1209. *Die Heilkraft der Liturgie*, in: *ThG* 36 (1993) 301-310.
Trad. spagnola: *Fuerza salvífica de la liturgia*, in: *SelTe* 33 (1994) 269-276.
1210. *30 Jahre nach dem Beginn des Konzils – was nun?*, in: *30 Jahre nach dem Konzil: ökumenische Bilanz und Zukunftsperspektive* (Antwort aus dem Glauben), Benno Verlag, Leipzig 1993, 84-108.
1211. *Pastoralschreiben Papst Johannes XXIII. zu Beginn des dritten Millenniums, 1.1.2001*, in: *30 Jahre nach dem Konzil: ökumenische Bilanz und Zukunftsperspektive* (Antwort aus dem Glauben), Benno Verlag, Leipzig 1993, 127-132.
Trad. italiana: *Lettera pastorale di Giovanni XXIV all'inizio del terzo millennio*, in: *Segno* 142-143 (1993) 109-112.
1212. *Quale morale per la catechesi?*, in: *Catechesi* 62 (1993) 18-23.
1213. *Rischio responsabile della fedeltà indissolubile*, in: *Matrimonio* 18/1 (1993) 3-9.
1214. *Sakrament, Gesetz und Oikonomia*, in: *Nach Scheidung wieder verheiratet: Informationen, Reflexionen, Perspektiven*. Mit einem Geleitwort von Bernhard Häring. Hg. von Rudolf Rüberg, Butzon & Bercker, Kevelaer; Ketteler-Verlag, Bornheim; Klens-Verlag, Düsseldorf 1993, 92-119.
1215. *Was mir am meisten am Herzen liegt*, in: *Anzeiger für die Seelsorge* (März 1993) 97-101.
1216. *Die Afrikasynode und wir Europäer*, in: *Charisma* 6/2 (1994) 30-32.

1217. *La dimensione terapeutica della liturgia: salute e salvezza nel mondo rituale*, in: *Liturgia e terapia: la sacramentalità a servizio dell'uomo nella sua interezza* (Caro salutis cardo. Contributi), Ed. Messaggero, Abbazia di Santa Giustina, Padova 1994, 21-35.
1218. *Gottvertrauen in der Krankheit. Die heilende Kraft des inneren Betens*, in: *ChIn* 29 (1994) 4-8.
1219. *Learning More About God's Plan in Worldwide Community*, in: *JLR* 11 (1994-1995) 177-201.
1220. *Mißtrauen, das weh tut. Zur neuen Enzyklika «Veritatis Splendor»*, in: *Anzeiger für die Seelsorge* (Februar 1994) 50-51.
1221. *More than Law and Precepts: Commandments 1 to 3 (Paragraphs 2052-2195)*, in: *Commentary on the Catechism of the Catholic Church*, ed. by Michael J. Walsh, G. Chapman, London 1994, 357-366.
1222. *Pastorale Lösungen in der Moral?*, in: *Moraltheologie im Abseits? Antwort auf die Enzyklika «Veritatis splendor»* (Questiones Disputatae), hg. von Dietmar Meith, Herder, Freiburg im Br.-Basel-Wien 1994, 285-295.
Trad. spagnola: *¿Soluciones pastorales en la moral?*, in: *La Teología Moral ¿En fuera de juego? Respuesta a la encíclica «Veritatis splendor»*, bajo la dirección de Dietmar Mieth, Herder, Barcelona 1995, 321-333.
1223. *La mia partecipazione al Concilio Vaticano II*, in: *CrSt* 15 (1994) 161-181.
Trad. portoghese: *Minha participação no concílio Vaticano II*, in: *REB* 54 (1994) 380-400.
1224. *The Absolute Power of Love*, in: *Lent Magazine 1995: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO). 1995, 30.
1225. *Consecration*, in: *Ibid.*, 10.
1226. *Embodied Love*, in: *Ibid.*, 20.
1227. *Empfängnisregelung. III. Theologisch-ethisch*, in: *LThK* 3³(1995) 631-632.
Empfängnisregelung. 2. Theologisch-ethisch, in: *Lexikon der christlichen Ethik (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, hg. von Gerfried W. Hunold unter Mitarebeit von Jochen Sautermeister, Bd. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 2003, 370-372.
1228. *Es wächst schon Neues, seht ihr's nicht?*, in: *BiHe* 123 (1995) 71-72.
1229. *Geburtenkontrolle, Geburtenregelung*, in: *LThK* 4³(1995) 334-335.
Geburtenkontrolle, Geburtenregelung, in: *Lexikon der christlichen Ethik (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, hg. von Gerfried W. Hunold unter Mitarebeit von Jochen Sautermeister, Bd. 1, Herder, Freiburg-Basel-Wien 2003, 595.

1230. *Reconciling Love*, in: *Lent Magazine 1995: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1995, 25.
1231. *Soul Awakening*, in: *Ibid.*, 15.
1232. *Temptations to Sin*, in: *Ibid.*, 5.
1233. *Vielstimmiges Echo auf die Moralencyklika «Veritatis Splendor»*, in: *ThG* 38 (1995) 140-149.
1234. *Die Wende zeichnet sich ab*, in: *StZ* 213 (1995) 291-294.
 Anche in: *Im Widerspruch!? Zur Kontroverse um die wiederverheirateten Geschiedenen; Beiträge, Dokumente, Reaktionen*, hg. von Rudolf Rüberg, Verlag Butzon und Bercker, Kevelaer; Klens-Verlag, Düsseldorf 1995, 11-16.
1235. *Carisma y libertad de espíritu*, in: *Ser redentorista hoy. Testimonios sobre el Carisma*, (Espiritualidad Redentorista, 11), Comisión de Espiritualidad CSsR, Editorial Kimpres, Roma 1996, 203-214.
 Anche in: *Teología y misión. Alfonso de Liguori: un santo de ayer para el mundo de hoy*, ITEM (Instituto de Teología Misionera, 5), Editorial Kimpres, Santafé de Bogotá 1996, 36-47.
 Trad. francese: *Charisme et liberté de l'esprit*, in: *Être rédemptoriste aujourd'hui. Témoignages sur le charisme* (Spiritualité rédemptoriste, 11), L'Apôtre du Foyer, Saint-Etienne 1996, 183-192.
 Trad. inglese: *Charism and Freedom of Spirit*, in: *To Be a Redemptorist today. Reflections on the Redemptorist Charism*, ed. by Noel Londoño, Liguori Publications, Liguori (MO) 1996, 175-185.
 Trad. portoghese: *Carisma e liberdade de espírito*, in: *Ser Redentorista hoje. Testemunhos sobre o carisma* (Espiritualidade Redentorista, 7), União dos Redentoristas do Brasil, Gráfica e Editora Redentorista, Goiânia - Goiás 1996, 201-212.
 Trad. tedesca: *Charisma und Freiheit des Geistes*, in: *Heute Redemptoris zu sein. Zeugnisse eines Charismas*, hg. von Noel Londoño, deutsche Ausgabe hg. von Josef Schmitz, Hofbauer-Verlag, Bonn 1997, 182-192.
1236. *The Child of God*, in: *Lent Magazine 1996: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1996, 27-28.
1237. *Come raccontare il futuro*, in: *Cammino e visione: universalità e regionalità della teologia del XX secolo: scritti in onore di Rosino Gibellini* (Biblioteca di teologia contemporanea), ed. Dietmar Mieth, Edward Schillebeeckx, Hadewych Snijdewind, Queriniana, Brescia 1996, 185-192.
1238. *Doctor of the Church [St. Alphonsus]*, in: *Liguorian* 84/8 (1996) 12-17.

1239. *The Healing Power of Faith*, in: *Lent Magazine 1996: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1996, 2-3.
1240. *The Healing Power of Love*, in: *Ibid.*, 7-8.
1241. *The Healing Power of Reconciliation*, in: *Ibid.*, 22-23.
1242. *The Initiation Sacraments*, in: *Ibid.*, 17-18.
1243. *Podstawy duchowości świętego Alfonsa*, in: *RaF* 7 (3/1996) 11-18.
1244. *Troubadour der göttlichen Liebe. Zum 300. Geburtstag des hl. Alfons von Liguori*, in: *Jetzt* 1 (1996) 27-31.
1245. *Yesterday, Today, and Always*, in: *Lent Magazine 1996: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1996, 12-13.
1246. *Dissens in der Kirche*, in: *Prophetisches Jetzt*, hg. von Josef G. Cascales, Hermagoras, Wien-Klagenfurt 1997, 47-60
1247. *Königsteiner Erklärung*, in: *LThK* 6³(1997) 261-262.
Anche in: *Lexikon der Pastoral (Lexikon für Theologie und Kirche kompakt)*, hg. von Konrad Baumgartner und Peter Scheuchenpflug, Bd. 2, Herder, Freiburg-Basel-Wien 2002, 986-987.
1248. *Meine Hoffnung für die Zukunft des Petrusdienstes*, in: *ThG* 40 (1997) 254-261.
1249. *Consolation*, in: *Lent Magazine 1998: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1998, 25.
1250. *Da un'etica dell'ubbidienza a un'etica della responsabilità*, in: *Jesus* 20/8 (1998) 14-15.
1251. *Erziehung zur Weisheit. Interview mit Bernhard Häring*, in: *Charisma* 10/3 (1998) 24-26.
1252. *Exodus*, in: *Lent Magazine 1998: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1998, 15.
1253. *A Healing of Memories*, in: *Ibid.*, 7.
1254. *Liebe – Freude – Freiheit*, in: *Mitarbeiter Eurer Freude: Pater Josef G. Cascales zum 70. Geburtstag*, hg. von Elisabeth Seidl [und] Walter Rechberger, Hermagoras Verlag, Klagenfurt 1998, 69-106.
1255. *Our Fundamental Option*, in: *Lent Magazine 1998: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1998, 22.
1256. *The Road Home*, in: *Ibid.*, 31.
1257. *Sacramental Forgiveness*, in: *Ibid.*, 12.
1258. *Christ Our Light*, in: *Lent Magazine 1999: Journey to Glory*, Liguori Publications, Liguori (MO) 1999, 30.

1259. *Joy in the Lord*, in: *Ibid.*, 6.
1260. *Blessed are the Poor in Spirit*, in: *Ibid.*, 8.
1261. *Blessed are Those who Mourn*, in: *Ibid.*, 10.
1262. *Blessed are the Meek*, in: *Ibid.*, 12.
1263. *Blessed are Those who Hunger and Thirst for Righteousness*, in: *Ibid.*, 15.
1264. *Blessed are the Merciful*, in: *Ibid.*, 17.
1265. *Blessed are the Pure in Heart*, in: *Ibid.*, 20.
1266. *Blessed are the Peacemakers*, in: *Ibid.*, 22.
1267. *Blessed are They who are Persecuted for Righteousness' Sake*, in: *Ibid.*, 25.
1268. *Konfessionsverbindende Ehen*, in: *Edith Stein Jahrbuch*. Bd. 5. *Das Christentum*. Band 2, Echter, Würzburg 1999, 267-272.
1269. *Prefazione*, in: Federico Tomassi, *Il comandamento dell'amore fondamento del diritto canonico: con le nuove norme sulla difesa dei poveri e la riduzione delle spese processuali per tutti* (Diritto canonico), Ed. Dehoniane, Bologna 1999, 7-9.
1270. *Beati i misericordiosi*, in: *Parole di misericordia*, Ancora, Milano 2003, 7-16.
 Trad. polacca: *Błogosławieni miłosierni*, in: *O miłosierdziu*, Wydaw. Księży Marianów, Warszawa 2004, 7-18.
 Trad. portoghese: *Bem-aventurados os misericordiosos*, in: *Palavras de misericórdia*, trad. Afonso Paschotte, Editora Santuário, Aparecida-SP 2004, 7-16.
1271. *Alfonso de Liguori teologo morale*, in: *Segno* 252 (2004) 35-36.
1272. *My Life as a Redemptorist*, in: *Bernhard Häring: A Happy Redemptorist*, ed. by Martin McKeever, Editiones Academiae Alfonsianae, Roma 2008, 93-111. (trad. italiana e spagnola).



NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE

PAIVA Gilberto, C.S.S.R., *A Província Redentorista de São Paulo (1894-1955). Fundação, consolidação, ereção canônica e desenvolvimento. Um estudo histórico-pastoral*, Editora Santuário, Aparecida - SP 2007, 568 pp.

É com certeza uma experiência única escrever uma tese de doutorado sobre a história da própria Província. Na tarde de 31 de março de 2006, nosso confrade Pe. Gilberto Paiva corava seus estudos na Pontifícia Universidade Gregoriana de Roma, defendendo a tese acima mencionada e que agora vem a público na versão integral. Pelo fim da apresentação, disse estas palavras:

“Confessamos que, em muitos momentos, a leitura das cartas enviadas do Brasil aos confrades e superiores na Alemanha nos emocionaram. Emoção pelos relatos sobre o povo brasileiro, sua religiosidade simples e fervorosa, e sobre as imensas dificuldades encontradas na nova terra”.

A tese, dividida em quatro partes perfeitamente equilibradas, nos conduz pela mão numa surpreendente viagem através da história. A narração é tão bem estruturada, e o tema tão cativante, que não se vê o tempo passar ao percorrer aquelas centenas de páginas. Os fatos vão surgindo dentro de uma moldura histórica elaborada com esmero, tecendo em constante paralelo a trama da sociedade brasileira, o contexto eclesial e os passos da missão redentorista bávara.

A primeira parte mostra como o Brasil viveu os últimos anos do império e do padroado, passando depois ao regime republicano, que fez em 1891 a separação entre Estado e Igreja. Em seguida o olhar se concentra nos Estados de São Paulo e Goiás, e mais particularmente nos santuários de Aparecida e Trindade, que vão receber os primeiros Redentoristas alemães. Sobressai a figura ímpar de Dom Macedo Costa, líder dos bispos “reformadores”, que visavam “purificar” o catolicismo popular, implantando os bons costumes, a prática religiosa, a catequese doutrinária e a vida sacramental e devota. A seu ver, esses objetivos seriam alcançados mediante um maior esmero na formação do clero, a dinamização dos santuários e o incentivo à pregação das missões populares.

Já em 1843 um bispo do Brasil envia à Itália o primeiro pedido de missionários Redentoristas para auxiliar na evangelização de sua imensa diocese: era Dom Antônio Ferreira Viçoso, bispo de Mariana. Mas somente 50 anos mais tarde é que os filhos de Santo Afonso começariam seu trabalho aqui, a convite de um sucessor de Dom Viçoso, o santo bispo negro Dom Silvério Gomes Pimenta. Proclamada a república, cresce a idéia de buscar na Europa, junto às congregações missionárias, os agentes da desejada reforma da Igreja. A vinda dos Redentoristas alemães para o Brasil fazia parte desse plano de renovação. Paiva se propõe narrar como eles cumpriram a missão recebida.

Para mostrar quem eram esses Redentoristas e especialmente como viviam eles na Alemanha de Bismarck, o Autor recorda os primórdios da Congregação, explicando as intuições e os projetos de Santo Afonso, e passa a falar da amarga experiência do *Kulturkampf*, que em 1873 suprimiu os conventos e dispersou os religiosos, forçando-os a exilar-se nos países vizinhos. A vinda dos 14 pioneiros, liderados pelo ardoroso Pe. Gebardo Wiggermann, e suas primeiras realizações em terras brasileiras encerram esta fascinante etapa.

O panorama religioso nacional no fim do século XIX não diferia muito da situação dos cabreiros de Scala, que movera Afonso a fundar a Congregação.

Em 1889 nosso país tinha 14 milhões de habitantes, em 348 cidades. Os sacerdotes eram 700 – 520 seculares e 180 religiosos – num total de 12 dioceses.

Nos primeiros 30 anos do século XX, objeto da *segunda parte* da tese, a Igreja no Brasil começa uma caminhada de liberdade e autonomia frente ao Estado e, embora lutando ainda contra ferrenhos inimigos como o positivismo e a maçonaria, vai aos poucos assumindo seu papel na sociedade, sentindo-se revigorada pela criação de novas dioceses e pela vinda de padres do clero estrangeiro.

Surge o primeiro sacerdote redentorista brasileiro, Pe. Júlio Maria de Moraes Carneiro, grande orador de fama nacional, que preconizava a união da Igreja com o povo como o grande ideal dos católicos no regime democrático inaugurado com a República. Assumir a causa social sintonizando-se com os interesses e os

problemas do povo, seria a missão da Igreja, à qual não convinha refugiar-se em seus templos.

Vindos de um país organizado, de uma região religiosa, os Redentoristas bávaros acharam difícil entender a improvisação, a ignorância, o laxismo e os abusos daquelas comunidades brasileiras. Mesmo assim, deram provas de grande compreensão e paciência diante da nova realidade. Sirva de testemunho, o que escreveu Pe. Gebardo:

“Que os padres não sejam rigorosos. Ajam com bondade. Vamos dar catequese e instrução a este povo, e depois de 100 anos poderemos exigir como se exige na Europa. Os brasileiros estimam o trato benevolente. Rigor e dureza estragam tudo, especialmente no começo. No Brasil, o que não conseguimos com bondade, não conseguiremos de modo algum”.

Palavras de tolerância, bem distantes da intransigência com que um bispo da época, por causa de seus conflitos com os leigos dirigentes, interditava o santuário de Trindade e proibia as romarias.

Essa verdadeira calamidade não foi o único sofrimento daqueles bravos missionários: a tuberculose vitimava até os mais jovens, a ponto de dizerem que havia entre eles mais doentes do que sãos. Problemas internos, dificuldades com a língua, as longas distâncias percorridas a cavalo e a miséria extrema dos conventos (“Nossa atual moradia é mais pobre do que a de Scala de Santo Afonso”) completavam o triste quadro de penúria.

Porém, na quase totalidade dos relatos, a afirmação comovente: ‘Nós estamos felizes porque fomos escolhidos pela Divina Providência para a missão no Brasil’.

Foi isto que escreveu o Superior Geral da época, Pe. Matias Raus, ao ler o relatório da visita do Pe. Frederico Grote, C.Ss.R., ao Brasil: “Je ne connais pas de mission plus apostolique et plus Rédemptoristique que la Mission du Brésil. Que les Pères et Frères qui sont destinés pour le Brésil remercient le bon Dieu, Saint Alphonse et les Supérieurs, qui les ont choisis pour cultiver cette partie de la Vigne du Seigneur” (citado por LEITE, *João Batista B.*, C.Ss.R., em *Pequena História da Província do Rio de Janeiro*, p. 116.)

A terceira parte da tese de Paiva é toda dedicada às missões, que junto com a pastoral dos santuários, foram a razão do convite dos nossos bispos aos Redentoristas. Dentro da nova realidade, logo perceberam que, sem perder a identidade redentorista, era preciso muita flexibilidade e adaptação. Dizia o Pe. Gebardo: "Ninguém se escandalize se em nossa comunidade nem tudo pode ser observado como na Europa, onde há uma vida normal e não existe santuário e uma paróquia da qual se deve cuidar". E sobre as Missões, afirmava, já em 1896: "Aqui no Brasil, especialmente em Goiás, o método de se pregar missão será muito diferente do da Europa".

Se o *Kulturkampf* os impedira de aprender na prática o método alfonsiano das Missões, havia no grupo redentorista holandês sediado em Minas Gerais, quem poderia ensiná-lo. E assim principia um fraterno intercâmbio: Pe. Henrique Brandouw dirige o segundo noviciado em Aparecida e Pe. Gebardo prega à colônia alemã de Juiz de Fora.

E vai sempre crescendo o número das Missões, cujas características o Autor analisa amplamente; era nas Conferências Missionárias que se aprofundavam os assuntos da Missão e se acertavam as oportunas correções de rota.

Alguns padres destacaram-se ao longo desses anos no esforço de renovar e dinamizar a ação missionária para que respondesse aos desafios sempre novos. Dentre eles, Pe. Estevão Maria Heigenhauser, missionário carismático, que elaborou um novo Diretório e teve a idéia original da missão especial para os homens.

A consolidação da Vice-Província, que a partir de 1920 fundou casas também no Rio Grande do Sul, é o objeto da *última parte* da tese. Com 157 membros professos, possuindo juvenato próprio desde 1898 e estudantado filosófico-teológico a partir de 1936, o grupo viu chegada a hora de tornar-se Província independente (15.10.1944), emancipando-se da Alemanha, que vivia a tragédia da segunda guerra mundial.

O Autor apresenta uma síntese muito feliz do contexto sócio-político-religioso do Brasil das três últimas décadas que sua tese abrange, com destaque para o governo Getúlio Vargas, a declaração de Nossa Senhora Aparecida como padroeira do Brasil pelo Papa Pio XI em 1930 e o nascimento da CNBB e da CRB.

Para encerrar, aborda aspectos importantes da vida da Província, como a sua atividade nos meios de comunicação social e a pujante força espiritual que de tal modo impulsionou toda a história redentorista em terras brasileiras, que chegou a produzir gigantes da estatura de um Pelágio Sauter e de um Vítor Coelho de Almeida, um bávaro e um brasileiro, ambos a caminho dos altares, e que, segundo o testemunho do Pe. Clóvis Bovo, C.Ss.R., souberam unir santidade e profetismo em favor do povo.

Em 1955, as casas do sul do Brasil estavam para constituir uma Vice-Província, o que aconteceu no ano seguinte, e haveriam de formar a Província de Porto Alegre em 1964. Goiás por sua vez seria Vice-Província em 1964 e Província em 1994. O Autor escolheu colocar aqui o ponto final de sua tese.

Como disse o sábio Pe. Gebardo: “Não veremos os frutos do nosso trabalho; nós semeamos, outros colherão. O Senhor da messe recompensa tão bem os que semeiam como os que colhem”.

As 23 páginas de bibliografia da tese de Gilberto Paiva mostram como ele soube fazer uma farta colheita, sobretudo na seara plantada pelos autores das crônicas e das 12 mil cartas que passaram por suas mãos. A Província de São Paulo está de parabéns por esse precioso estudo. Honra também aos que conservaram e traduziram suas generosas fontes.

José Raimundo Vidigal, C.SS.R.

LAVERDURE Paul, *Redemption and Ritual. The Eastern-Rite Redemptorists of North America 1906-2006*, Redeemer's Voice Press, Yorkton, SK 2007, 421 pp.

Nous avons déjà apprécié du même auteur son ouvrage qui relatait l'histoire de la Province Rédemptoriste de langue anglaise au Canada sous le titre: *Redemption and Renewal. The Redemptorists of English Canada, 1834-1994* (Toronto, 1996), ouvrage recensé par Otto Weiß dans le *SHCSR* 44 (1996) 574-578.

Tout en restant au Canada c'est une autre histoire que P. Laverdure se propose de nous présenter. Celle de l'apostolat auprès des fidèles catholiques provenant de l'est de l'Europe et ap-

partenant au rite gréco-catholique, pour faire bref, disons aux Ruthènes, ou au Galiciens, c'est-à-dire en gros et en sautant de subtiles nuances, aux Ukrainiens de l'Ouest.

L'auteur, très logiquement, découpe son travail suivant l'unité de la Congrégation des Rédemptoristes qui a pris en charge les destinées de ce qu'on appellera désormais la «(Vice)-Province de Yorkton»: la Belgique (1899-1906), le Canada francophone (1907-1918), le Canada anglophone (1919-1932), l'Ukraine (1932-1946), et le gouvernement central de la Congrégation à Rome (1946-1961). Enfin l'histoire de la province autonome depuis 1961.

Tout commence par un naufrage entre le Labrador et Terre-Neuve un matin froid de septembre 1899. Un navire le *Scotsman*, ayant heurté un rocher, fut contraint de débarquer en catastrophe ses passagers sur un îlot isolé nommé *Belle-Ile*, non sans avoir perdu quelques vies humaines. Parmi ces passagers, deux religieux rédemptoristes Joseph Coppin (1840-1915) et Achille Delaere (1868-1939) faisaient route vers Québec qu'ils finirent par atteindre une semaine plus tard.

C'est surtout la personne de Delaere qui intéresse l'histoire de la Congrégation établie dans les immenses plaines de la Saskatchewan et du Manitoba. L'archevêque de Saint-Boniface, Mgr Adélarde Langevin, voyant tant d'émigrants européens venir s'établir dans son vaste diocèse, cherchait désespérément des prêtres pour prendre soin d'eux spirituellement. En ce qui concernait les francophones ou anglophones, la chose était assez aisée, mais que faire avec les populations venant de l'Est européen, comme les Hongrois, les Slovaques, les Ruthènes, etc.? Le P. Willem Godts se trouvait déjà à Brandon (Manitoba), aussi conseilla-t-il au jeune Delaere, qui lui avait fait part de son désir de devenir missionnaire au Canada, de se rendre à Tuchów en Pologne pour apprendre le Slovaque. Trois mois plus tard, contre-ordre: il valait mieux s'atteler à l'apprentissage du Polonais. C'est ainsi qu'en arrivant à Brandon Delaere put déjà se débrouiller un peu, célébrant en rite latin et prêchant en Polonais, mais vite il s'aperçut que les Galiciens-Ruthènes devenaient de plus en plus nombreux, passant en dix ans de trois mille à trente mille. Certains prêtres émigraient avec eux, mais ils étaient mariés, ce qui posait un sérieux problème aux évêques de rite latin. Les immigrants accep-

taient difficilement les services d'un clergé étranger à leur langue, à leur rite, non marié ... conséquence: ils passaient en masse à l'Église orthodoxe où ils se sentaient plus à l'aise. D'autres choisissaient une solution bien pire encore en succombant aux charmes de charlatans tels que le *prophète* Serafim rêvant d'une Église orthodoxe indépendante.

Tout cela Delaere le savait, le vivait douloureusement. Une seule solution s'offrait à lui: passer au rite oriental. Après moult discussions et arrangements, arriva finalement la permission le 21 août 1906, événement considéré à juste titre comme le tournant de toute cette aventure. Le rejoindront bientôt les Pères Hendrik Boels, Noël Decamps, Charles Têcheur, etc. Ce n'est pas ici le lieu raconter par le menu tous les événements ultérieurs mais on peut aisément s'imaginer toutes les difficultés que rencontrèrent Delaere et ses confrères: opposition des orthodoxes, des Protestants et des fidèles eux-mêmes qui n'ont pas toujours su apprécier les efforts immenses que faisaient ces missionnaires venus de loin pour les aider spirituellement.

En 1910 le Canada recevra un visiteur important en la personne de Mgr André Sheptytsky (1865-1944), un géant dans tous les sens du terme, sa stature était imposante et il reste un personnage de premier plan dans l'Église gréco-catholique. Comme Métropolitain de L'viv en Ukraine, il assista au Congrès eucharistique de Montréal et se rendit compte du travail réalisé envers les Galiciens et des problèmes à résoudre. Il demanda aussi que ce travail se prolonge également dans son diocèse de L'viv. Ainsi s'ouvrait un autre champ d'apostolat, loin du Canada par la distance, mais proche par l'esprit. Un autre rédemptoriste belge s'offrira à débiter une mission en Ukraine de l'Ouest (Galicie): Joseph Schrijvers (1876-1945).

Désormais notre histoire va se dérouler sur deux plans, intimement liés: le Canada et la Galicie. Au point qu'entre 1932 et 1946, c'est l'Ukraine qui prendra en charge les Rédemptoristes gréco-catholiques du Nouveau Monde. Et on le comprend aisément en comparant les deux situations. Au Canada: deux maisons, avec sept prêtres et six Frères; en Galicie: cinq maisons, vingt-huit prêtres, quarante Frères, quatre-vingt quinze juvénistes. Cette Vice-Province était en pleine floraison.

Durant cette période, un évènement va profondément marquer les esprits: l'assassinat en mars 1935 du P. Albert Delforge par un fanatique. Au-delà de l'aspect sensationnel, on y a vu comme un stimulant, un signe venu du ciel, cette mort en martyr, pour protéger son supérieur, provoqua un mouvement de sympathie et d'intérêt pour ces religieux venus de loin et qui oeuvraient sans relâche parmi les Ukrainiens.

Vient alors la tourmente de la guerre 1939-1945 qui fera des ravages dans toute l'Europe. La branche galicienne, durement persécutée et entièrement coupée du reste du monde, n'est plus à même de gérer l'ensemble. La Belgique continua à s'occuper de la Vice-province jusqu'à ce qu'en 1952 le gouvernement général de la Congrégation reprendra en main ses destinées. Pour fort peu de temps, car en 1961, la Vice-Province devient Province, avec Vl. Krayewsky comme supérieur.

Ce survol sommaire ne rend pas justice à la richesse de l'ouvrage. Le lecteur y trouvera bien davantage, notamment une galerie de personnages dont l'auteur n'hésite pas à souligner les mérites, mais aussi les défauts. Ne fut pas oublié non plus l'apostolat par la plume, deux revues sortiront des presses de Yorkton: *The Redeemer's Voice* (bilingue anglais-ukrainien) de 1923 à 1984, destinée à un large public et *Logos*, beaucoup plus scientifique, parue de 1949 à 1982.

Les notes, donnant toujours les sources de ce qui est avancé, sont placées à la fin du volume, pour contenter les plus exigeants, sans alourdir le texte pour les autres lecteurs. Un index complet facilite aussi les recherches ainsi qu'une liste des membres de la (V)-Province et le nom des Supérieurs. De temps à autre une carte géographique situe les lieux, et de nombreuses photos rendent la lecture encore plus agréable et concrète.

Il nous reste à souhaiter qu'un ouvrage du même genre et de la même qualité nous expose l'histoire des Rédemptoristes de rite gréco-catholique en Ukraine de l'Ouest.

Jean Beco, C.SS.R.

DE CALUWE Theo, C.S.S.R., *Emmaus aan de Geul – Het verhaal van een grootseminarie: Wittem 1836-1968*, De Wegwijzer, Wittem 2007, 244 pp

Nous devons déjà à la plume du même auteur l'ouvrage *Herders zonder Kudde – De Redemptoristen werkzaam in stad en streek* (Roosendaal 2003) qui relatait l'histoire de la maison des Rédemptoristes établie à Roosendaal (Noord Brabant aux Pays-Bas) de 1868 à 2003. À présent cet ouvrage se propose de nous raconter les 132 années d'existence, non pas de la maison de Wittem – qui existe toujours – mais de la maison de formation qui y a fonctionné de 1836 à 1968.

Lorsque sous l'impulsion du Père Clément Hofbauer, puis du Père Joseph Passerat, la Congrégation des Rédemptoristes s'est étendue au-delà des Alpes de façon rapide et significative, il a fallu songer à former les candidats qui voulaient entrer dans ladite Congrégation. Ce fut d'abord à St Bennon à Varsovie, puis Fribourg en Suisse, Mautern en Autriche, plus tard Teterchen en Lorraine et Altötting en Bavière. Et entre-temps Wittem aux trois frontières, belge, hollandaise et allemande, entre Maastricht et Aix-la-Chapelle, au nord-est de Liège, dans le Limbourg hollandais.

Sur Wittem, garde toute sa valeur l'ouvrage que lui a consacré Henk Mosmans sous le titre *Het Redemptoristen = Klooster Wittem* (Maaseik 1935). Toutefois, dans la monographie qui nous occupe, T. de Caluwe non seulement comble les trente-trois ans qui restaient à raconter, mais il prend en outre un autre point de vue: se concentrer sur le séminaire de Wittem en tant que maison de formation pour les futurs prêtres de la Congrégation.

Après avoir rappelé l'histoire de ce vieux couvent de Capucins fondé en 1732 par le comte Ferdinand von Plettenberg, après avoir décrit la région et le cadre historique, l'auteur, tout naturellement suit un ordre chronologique, caractérisant chaque partie:

1836-1882: fondation et consolidation

1882-1918: le développement se poursuit

1918-1945: l'épanouissement

1945-1955: le déclin

1955-1968: vers la fermeture

Pour chacune de ces périodes, l'auteur se penche sur la formation en général, les professeurs, les programmes des cours, les manuels employés, les relations (ou l'absence de relations) avec le monde extérieur, la bibliothèque si riche, les rapports avec les autres séminaires, les moments de détente, le sport, les vacances, les transformations que le bâtiment a subies, les événements durant les deux guerres mondiales, les jours heureux et ceux qui le furent moins, les joies et les deuils, etc. Rien, ni personne n'est oublié. Les principaux préfets du studendat sont examinés avec leurs qualités et leurs défauts.

S'il nous fallait donner une impression d'ensemble, nous soulignerons la vitalité que cette maison a connue, et, pour le début jusqu'en 1882, son caractère international et sa place dans la Congrégation transalpine. L'auteur ne donne pas le chiffre total des séminaristes passés par Wittem, mais ils se comptent par centaines dont quarante-sept prêtres diocésains. Tout cela est d'une lecture fort agréable, agrémenté de nombreuses photos illustrant tel ou tel moment de la vie du studendat.

Chaque chapitre de l'ouvrage contient les notes destinées surtout à donner les sources de l'auteur et à la fin nous trouvons une série de tables précieuses, récapitulant les noms des Préfets et des professeurs par branche (Écriture sainte, théologie dogmatique, morale, droit canon, etc.) ainsi que le nombre de séminaristes par année. Un index des noms termine l'ensemble. À ce propos, on doit déplorer quelques négligences: noms oubliés, ou mal catalogués, tel le Frère Jean Leenaerts cité une fois correctement, mais suivi de tous les Jan, Joannes, et Johann qui eux ne sont pas le Frère Jean!

Jean Beco, C.S.S.R.

CHMIELEWSKI Mirosław, C.S.S.R., *katechetyczno-chomiletyczna działalność o. Henryka Pagiewskiego (1930-2000) (Catechetical and Homiletical Activity of Father Henryk Pagiewski CSsR, 1930-2000)*, Homo Dei, Kraków 2008, 448 pp.

St. Paul in his Letter to the Romans says: «... faith comes from what is heard, and what is heard comes through the word of Christ». (Romans, 10:14-17). The Church, in pursuing this thought

of the Apostle to the Nations, has always treated the *ministerium verbi* as a basic obligation (I Corinthians, 9:16). Moreover, in his Exhortation *Sacramentum Caritatis*, Pope Benedict XVI reminds us that because of the very importance of God's Word, and the spiritual good of the faithful, we have a constant need to improve the quality of God's Word as preached in the Church (SC 46). This concern about effective preaching has inspired the activity of many scholars after Vatican Council II. Such men and women have advocated what is called a Catechetical and Homiletic *revival* in Poland and, indeed, throughout the *entire* Church.

One such scholar was the Polish Redemptorist Father Henryk Pagiewski. Born on 9 January, 1930, in Zalasowa, near Tarnów, he entered the Redemptorist junior seminary in Kraków in 1946. He professed his first vows in 1950, then proceeding through courses in philosophy and theology at his Congregation's seminaries in Toruń and Tarnów (1952-1958). His ordination to the priesthood was on 29 June, 1957. Several years of specialized study followed in various scientific centres of Western Europe, culminating in his doctoral degree from the Alphonsonian Academy of Moral Theology in Rome. His doctoral dissertation was written in French, with the English title "*The Preaching of God's Word as Giving Witness: the Phenomenology of Communicating the Message.*" The dissertation was completed under the supervision of the Father Bernard Häring, CSsR.

In 1962 Pagiewski returned to Poland and began to offer homiletic, catechetical and pedagogical lectures at his former seminary in Tuchów. After of his Roman doctoral degree was properly certified in 1969 by Warsaw's Academy of Catholic Theology, he began lecturing in homiletics at this institution. After many years there, he died in Tuchów on 12 March, 2000, following a somewhat prolonged illness.

There are many scholars in the fields of homiletics and catechetics in Poland who acknowledge Pagiewski's contribution to the Post-Vatican II *revival* of these fields¹.

¹ Among these are the Reverend Professors Władysław Kubik, Antoni Lewek, Kazimierz Panuś, Tadeusz Panuś, Zdzisław Grzegorski, Herbert Simon, Gerard Siwek, CSsR.

Catechists emphasize his contribution in bringing his Polish students more closely in line with the goals of the catechetical revival. They especially appreciated his insights into the *role of language* in the contemporary teaching of Christian doctrine, and likewise his thoughts on practical methods. His fellow scholars in the field of homiletics praise his discernment of the theological and anthropological foundations which are needed to preach Christ's message well to the women and men of today.

Because of Father Pagiewski's wide-ranging involvement in the Post-Vatican II revival of catechetics and homiletics in Poland, he is deserving of a comprehensive, analytical study of his role in, and his contributions to the revival. Such a study has now been accomplished by Father Mirosław Chmielewski, Ph.D.

Born in 1962, Chmielewski has lectured in catechetics and homiletics at the previously mentioned Redemptorist seminary at Tuchów. He has also held key positions within the Redemptorist Province of Warsaw; among these positions have been those of Provincial Consultor, and Rector of the seminary community at Tuchów. The underlying theme of his volume on Pagiewski can be expressed in this question: "How can one describe the influential contribution of Father Henryk Pagiewski to the Polish catechetical and homiletic revival after Vatican Council II?"

Chmielewski's work offers a comprehensive analysis of how Pagiewski believed that the Council's teaching can serve as both a solid theory and a usable practice in teaching and preaching God's Word. Of special importance is that Pagiewski made clear the connection of homiletics and catechetics. Together they are meant to form a *unified pastoral practice* in our Church. Pagiewski's insistence on this unity is, in itself, is a precious contribution to his subject area.

It is to be hoped that Chmielewski's analytical study will continue to provide us with both solid theory and practical solutions as we are challenged to be better preachers and catechists. Further, may it be the basis for even deeper reflection on how we, like St. Paul before us, can foster the mission of dynamic, modern evangelization.

Kazimierz Pelczarski, C.S.S.R.

PELCZARSKI Kazimierz, C.SS.R., *Działalność wychowawcza o. Mariana Pirożyńskiego (1899-1964) (Das erzieherische Wirken des P. Marian Pirożyński, 1899-1964)*, TN KUL, Lublin 2006, 324 pp.

Die Mitglieder der Kongregation der Redemptoristen verkünden schon seit der Zeit des heiligen Klemens M. Hofbauer (seit 1787) das Evangelium Jesu Christi in Polen und seit fast 100 Jahren existieren polnische Redemptoristen als selbständige Provinz (seit 1909 als Polnische Provinz und seit 1965 als Warschauer Provinz). Die hundertjährige Geschichte der Polnischen Provinz wurde von vielen berühmten, hervorragenden Predigern, Volksmissionaren, Seelsorgern, Erziehern, sozial Tätigen, und Theologen geformt. Eine sehr wichtige Person für die polnischen Redemptoristen ist zweifellos Pater Marian Pirożyński.

Pater Marian Pirożyński wurde am 17. Oktober 1899 in Lublin geboren, wo er die Volksschule besuchte und sein Abitur ablegte (in der so genannten „Lublinischen Schule“ - „Szkola Lubelska“). Im Jahr 1917 begann er seine Studien. Zuerst versuchte er Mathematik an der Jagiellonien-Universität in Krakau zu studieren, aber nach zwei Semestern brach er dieses Studium ab. Dann wollte er Philosophie an der Warschauer Universität studieren, aber er beendete sein Studium wiederum nicht und schon nach einem Semester trat er in die Armee ein, um am polnisch-sowjetisch Krieg (1920) teil zu nehmen. Während des Krieges wurde er von der sowjetischen Armee ins Kriegsgefängnis gesteckt, aus dem er flüchtete. Im Jahr 1921 trat er in den Redemptoristenorden ein und 1925 wurde er zum Priester geweiht. Er begann seine langjährige Tätigkeit, in der er besonders die christlichen Werte im sozialen Leben propagierte. Seine kompromisslose Haltung vor dem Zweiten Weltkrieg wurde von liberalen Denkern kritisiert. Nach dem Zweiten Weltkrieg wurde er vom kommunistischen Regime in Polen schikaniert und zweimal zu einer Gefängnisstrafe verurteilt. Er starb am 4. Mai 1964 in Warschau.

Die erzieherische Tätigkeit von Pater Pirożyński hatte verschiedene Aspekte. Er war ein spiritueller Leiter, Volksmissionar und Exerzitienbegleiter, Sozialhelfer, ein produktiver Schriftstel-

ler (über 200 Broschüren, Artikel und Bücher), der Hauptredakteur von „Homo Dei“ – dem Magazin, das von Redemptoristen gegründet und geleitet wurde.

Der Pastoraldienst der polnischen Redemptoristen ist bekannt und wurde in der Fachliteratur beschrieben (u.a. das sozial- und fürsorgepädagogische Wirken des hl. Klemens Hofbauer). Ohne Zweifel hatte Pater Pirożyński in seiner pädagogischen Tätigkeit das Vorbild des hl. Klemens vor Augen. Pater Kazimierz Pelczarski CSsR erstellte eine wissenschaftliche Monografie, in der er sich besonders auf seine Pädagogik der Erziehung und Fürsorgepädagogik konzentrierte. Der Autor des Buches stellt die Tätigkeit von Pirożyński im Kontext der Entwicklung der polnischen Pädagogik dar.

Der Figur des Paters Pirożyński wurde in der polnischen Biografie und in der Geschichte der Erziehung nicht genug Aufmerksamkeit geschenkt, trotz seiner eigenen, neuen Ansichten und seiner beachtenswerten Verdienste.

Diese Lücke füllt das Buch von Pater Pelczarski – „Das erzieherische Wirken des P. Marian Pirożyński (1899-1964)“ aus. Der Autor dieses Buches hat den Grundgedanken der Sozial- und Fürsorgetätigkeit von Pirożyński sehr genau herausgearbeitet. Zugleich zieht sich dieser Grundgedanke wie ein roter Faden durch die ganzen wissenschaftlichen Forschungen des Autors. Pelczarski stellte die Grundfrage seiner Forschung, die lautet: „Was soll man tun, um die christlichen Werte in unserer modernen Gesellschaft nicht zu verlieren?“ Auf diese Frage gibt er in den sieben Kapiteln seiner Ausgabe die Antwort. Im ersten Kapitel wird die persönlich-spirituelle Gestalt Pirożyńskis vorgestellt. Das zweite Kapitel präsentiert die schriftstellerischen Werke Pirożyńskis und seine Propagierung der verschiedenen Publikationen. Die Erziehungstätigkeit ist der Inhalt des dritten Kapitels. Im nächsten Abschnitt werden die sozialen und patriotischen Aspekte des Wirkens von Pirożyński dargestellt, die sich im Kampf um die katholische Presse und Literatur und im Schutz der katholischen Vorschriften im Sozialleben äußerten. Im fünften Kapitel geht es um die Person Pirożyńskis als Seelsorger und Volksmissionar. Im sechsten Kapitel wird die karitative Tätigkeit von Pater Marian beleuchtet, der nach dem zweiten Weltkrieg die Abteilung der Breslauer „Caritas“

geleitet hat. Das achte Kapitel dieses Buches stellt die letzte Periode des Wirkens von Pater Pirożyński vor, nämlich die Prozesse und die Geschichte der verbüßten Gefängnisstrafen, zu denen er durch das kommunistische Regime in Polen verurteilt worden war. In der präsentierten Publikation findet sich am Schluss eine umfassende Bibliografie sowie der Anhang.

Die Darstellung des Problems, die umfassende Erfassung der Problematik und die sachbezogenen Antworten für die sich stellenden Forschungshypothesen führen zu einem gelungenen Resultat der wissenschaftlichen Forschungen von Pater Pelczarski. Diese Publikation ist ein Beitrag zur Geschichte der Sozialfürsorge und Bildungstätigkeit, und zur Entwicklung der Fürsorge- und Sozialpädagogik sowie der religiösen und christlichen Pädagogik in Polen. Das vorgestellte Buch von Pelczarski führt zu einem besseren Verstehen der Identität und der Geschichte der Warschauer Provinz. Das ist wertvoll zu betonen, besonderes anlässlich des bevorstehenden 100- Jahr-Jubiläums dieses Teils der Kongregation des Heiligsten Erlösers.

Miroslaw Chmielewski, C.SS.R.

D'ADDEZIO Giustino, *In cammino con Gerardo Majella, il santo giovane dei giovani*, Elledici, Leumann (Torino) 2008, 174 pp.

Il testo "In cammino con Gerardo Majella" appartiene al filone catechetico e tratta il tema della "Speranza", alla luce della vita di San Gerardo Majella, visto come icona di riferimento per un cammino di crescita umana e spirituale. L'autore, attento ai segni dei tempi e all'insegnamento magisteriale ha saputo cogliere, in questo scritto, l'invito rivolto dal Papa ai giovani di diventare testimoni di amore e speranza. Benedetto XVI, ripetutamente, ed ultimamente al termine della GMG di Sidney ha sollecitato i giovani a diventare segno nuovo per l'umanità, per dar vita ad «una nuova era in cui l'amore non sia avido ed egoista, ma puro, fedele e sinceramente libero, aperto agli altri [...]. Una nuova era nella quale la speranza ci liberi dalla superficialità, dall'apatia e dall'egoismo che mortificano le nostre anime e avvelenano i rap-

porti umani. Cari giovani amici, il Signore vi sta chiedendo di essere profeti di questa nuova era, messaggeri del suo amore, capaci di attrarre la gente verso il Padre e di costruire un futuro di speranza per tutta l'umanità». Il pontefice, concludendo la sua omelia ha insistito affinché i giovani abbiano il coraggio di pronunciare il loro sì a Gesù, riscoprendo la gioia di compiere la sua volontà, condividendo i loro talenti a servizio degli altri.

Il libro – presentato sia dal Cardinale di Sidney George Pell, sia dal Presidente della Commissione Episcopale Italiana per la Famiglia e la vita sua Ecc. Mons. Giuseppe Anfossi – è pensato come un viaggio, da offrire ai giovani e capace di esplorare tematiche particolarmente ardue per un cammino di maturazione nella fede.

Il testo è suddiviso in tredici capitoli, i quali a partire dalla scoperta della vera amicizia tra gli uomini in Cristo, conducono progressivamente il giovane alla ricerca di senso per dare compiutezza alla propria esistenza.

L'autore, dopo aver chiarito il senso della vera amicizia propone, al suo lettore, un percorso che conduce, tappa dopo tappa, a mettersi in gioco per abbandonare le proprie sicurezze ed abbracciare la sequela di Cristo come vera realizzazione personale. Si tratta di un cammino che non è ispirato alle ideologie, alla apparenza o a uno stile di vita edonistico ma è polarizzato verso le domande ineludibili e imprescindibili per una crescita sana ed armoniosa.

La proposta che si evince dal testo conduce alla ricerca della vera libertà la quale conduce ad una responsabilità autentica e sincera. Solo dopo aver compreso ed iniziato a vivere la libertà e la responsabilità si abbraccia l'unica verità: la Parola divenuta carne. La scoperta di Cristo Gesù come il perché della vita esige, però, il nostro sì fiducioso e chiede di porsi come criterio fondamentale di tutte le nostre scelte.

Solo a partire da Cristo ed avendo Lui come fulcro di tutte le scelte concrete, si potrà a percorrere il cammino di abbandono alla volontà di Dio, che conduce alla missione, la quale è sempre vita donata agli ultimi.

Coloro che avranno il coraggio di trasformare in speranza il rischio e l'incertezza per il domani in una dinamica di vita, che

non si accontentata di un equilibrio precario e quanto mai instabile, possono percorrere con fermezza la strada della vita. Questo diviene ancora più possibile se il nostro decidere è avvalorato dalla preghiera ricordandoci che come Maria possiamo sempre contare su colui al quale niente è impossibile (cf Lc 1,34-38).

Dalle pagine del testo si comprende che per realizzare questo cammino è indispensabile mettersi in discussione. Solo in questo modo crescere in modo adeguato, costante, passando anche per la strada della sofferenza. Se per le prime due qualità l'accettazione è relativamente facile, la strada della sofferenza e della rinuncia motivata può sembrare difficile ma non impossibile.

In tutto il percorso proposto, l'autore indica San Gerardo Majella come modello umano a cui guardare ed ispirarsi nel cammino di crescita. Il Santo lucano, infatti, nella sua breve esistenza terrena, attraverso il rapporto con il suo "Caro Dio", ha tracciato nella gioia e nella semplicità la strada della santità che tutti i battezzati possono seguire. Le pennellate con le quali è descritto questo grande Santo aiuta a comprendere che la vera santità consiste nell'amare Dio, facendosi servo per gli uomini.

Se nel mondo di oggi vi è un grande bisogno di speranza, l'autore invita a lasciarci guidare dagli esempi dei santi, e in modo particolare da Gerardo Majella. Essi, percorrendo cammini all'apparenza ardui, testimoniano che la santità non è una chimera ma speranza che diventa realtà in quanto fondata in Cristo Gesù risorto, speranza del mondo. Ciò si realizza, concretamente e quotidianamente, attraverso la vita e la testimonianza della chiesa.

Il percorso indicato porta il lettore a riscoprire che la propria vita è dono gratuito per la chiesa e per i singoli cristiani. Dono che può esprimersi concretamente sia attraverso la testimonianza laicale, sia attraverso la speciale consacrazione.

Il testo può risultare di grande utilità sia agli operatori pastorali, per strutturare un valido cammino di catechesi per i gruppi giovanili, sia a tutti quei giovani che desiderano percorrere un cammino di crescita, umana e spirituale, avendo come testimone un Santo giovane ed eccezionale come Gerardo Majella.

Il volume, pur non essendo uno studio scientifico, è ben fondato sia a livello dottrinale che agiografico. Se dovessimo indicare un limite del lavoro lo possiamo riscontrare nella troppa ricchezza

dei dati espressi i quali esigono un lungo percorso per essere assimilati. Lo stile del testo, poi, è accattivante e la stessa grafica rende fruibile il testo. Le osservazioni dell'autore sia sui temi proposti sia sulle strade proposte rivelano una profonda conoscenza di Gerardo Majella.

Alfonso V. Amarante C.SS.R.

PERVUKHINA-KAMISHNIKOVA Natalia, *B. C. Печерин Эмигрант на все времена* [V. S. Petcherin. *Un émigrant pour toutes les saisons*], Moskva 2006, 334 pp.

Ce n'est pas la première fois que cette revue nous parle de Vladimir S. Petcherin (1807-1885), personnage énigmatique qui fut d'abord professeur à l'Université de Moscou, puis exilé volontaire en Suisse, France et Belgique où il entra chez les Rédemptoristes (1840-1861) pour finir aumônier du grand hôpital de Dublin (voir *SHCSR* 1973, 1974 et 2004).

Près de deux cents ans après sa naissance, après quantité d'articles dans des dictionnaires, des encyclopédies, dans des Histoires de la Littérature, l'A. nous présente ici un ouvrage qui, sans se vouloir exhaustif, met à profit (presque) tout ce qui s'est écrit sur Petcherin, tout ce que lui-même a écrit, notamment ses *Mémoires* et sa correspondance, pour nous donner une étude approfondie de cette personnalité assez dérangement. Mme Pervukhina avait toutes les aptitudes requises pour mener à bien ce travail. Diplômée en littérature russe et anglaise, elle a enseigné au Bryn Mawr College de Pennsylvanie (1980-1986) et au Middlebury Summer School dans le Vermont (1982-2000). Elle enseigne également à l'Université du Tennessee depuis 1994.

L'ouvrage se divise en trois grandes parties couvrant l'itinéraire de sa vie:

1. Russie «Je ne veux pas être un fonctionnaire du Tsar Nicolas» (1807-1836).

2. «Occident: Ici tout est permis et tout réussit» (1836-1861).

3. «En moi il y a nécessairement deux vies: une ici, l'autre en Russie» (1861-1885).

La première partie suit l'autobiographie de Petcherin concernant son enfance et ses études universitaires tout en élargissant nettement le propos. L'A. met bien en lumière les courants littéraires de l'époque, notamment le Romantisme et son grand-prêtre Friedrich von Schiller que cite souvent Petcherin. Mais il a lu aussi les grands auteurs russes, ainsi que Rousseau, Voltaire, Shakespeare, Lamennais, Saint-Simon, George Sand surtout. La manière de décrire son enfance n'est pas indifférente: il a en vue un public de lecteurs russes et souligne comment son destin est déjà tracé par son «étoile», motif récurrent dans l'autobiographie. Il était, selon lui, prédestiné à de grandes choses. Déjà se manifeste en lui cet esprit de rébellion, d'indépendance qui le fera quitter son pays pour toujours, alors que s'ouvrait pour lui un brillant avenir de professeur de langues anciennes à l'université de Moscou.

La seconde partie traite de ses quatre ans d'errance en Suisse, en France et en Belgique où il se décida à passer au catholicisme et à entrer dans la Congrégation des Rédemptoristes. Chapitres particulièrement intéressants pour celui qui connaît le pays et l'histoire de la Congrégation. Petcherin a une mémoire prodigieuse, mémoire des lieux et des personnes. Mais, comme pour l'A. et pour ses lecteurs, il nous laisse sur notre faim. Il nous amuse par de petites anecdotes drôles et parfois méchantes, tout en évitant soigneusement de nous dire le fond de sa pensée, les motifs profonds qui l'ont poussé à embrasser la vie religieuse. Une fois encore nous avons droit à une pirouette, à une allusion sur son «étoile» et son «destin», mais rien de plus. Et ce n'est pas la visite qu'Alexandre Herzen, exilé comme lui mais franchement athée, lui rendra à Londres en 1853 qui nous éclairera sur ce point. En effet, Herzen un peu plus tard publiera ses souvenirs où il évoque cette rencontre mémorable. Il nous présente un *vieux* religieux entré en religion car il ne savait plus où aller, ni que faire... Piqué au vif, Petcherin réagira avec force contre ce portrait pitoyable que fait de lui son compatriote, mais à nouveau il ne donne pas de réponse positive à la question. À l'entendre, il est entré dans l'Église catholique, pour l'amour du beau, du décor, de la musique (p. 194). Il souligne également l'influence du roman de George Sand *Spiridion* (p. 171-176), qui met en scène l'histoire d'un moine qui ne croit plus aux vérités révélées, mais

reste au monastère par devoir. Petcherin s'est-il vraiment cru un autre *Spiridion*? En tout cas il nous trompe partiellement, car ce roman a paru après sa *conversion*!

En 1861, après une activité intense comme missionnaire, Petcherin quitte la Congrégation et entame la troisième et dernière partie de sa vie. Il est maintenant en Irlande où il a tant prêché, et avec grand succès. Le Primat d'Irlande Cullen lui confie le poste d'aumônier du plus grand hôpital de la ville, le *Mater Misericordiae*. Changement de décor, changement de vie: tout en remplissant sa tâche, il a davantage de temps pour lui, il peut retourner à ses chères études des langues classiques, aux sciences naturelles, au Bouddhisme et surtout s'intéresser à nouveau à la Russie qu'il n'a jamais revue, mais où il pressent de grands changements. Grâce aux lettres conservées par son ami Tchijov et que l'A. cite abondamment, c'est un tout autre Petcherin que nous percevons. Moins critique, moins bravache, moins Don Quichotte, un homme plus apaisé qui s'occupe aussi de son chien, «un terre-neuve, noir comme le goudron, avec une tache blanche sur le poitrail et une queue frisée» (p. 292). Un Petcherin qui accomplit sa tâche quotidienne, mais y croit-il encore? Nul ne le saura vraiment. Même un de ses souhaits ne sera pas réalisé. «Ah! Si je pouvais disparaître de quelque façon, me perdre quelque part dans les faubourgs de Londres ou dans les montagnes de Suisse, pour ne laisser aucune trace derrière moi, pour qu'il n'y ait pas mention de mon sacerdoce et du Catholicisme!» (p. 311). Petcherin agnostique? comme le soutient plus ou moins l'A. (p. 62, 228)? N'allons pas jusque là, mais il nous faut constater qu'il avait pris ses distances vis-à-vis de l'Église officielle, du pouvoir temporel du pape, de son infaillibilité, du *Syllabus*, du sens de la vie religieuse, etc.

I. M. Lotman le souligne à juste titre: «Cet homme a droit à une biographie, et non seulement à une épitaphe» (p. 20). Et c'est plus qu'une biographie que nous a donnée Mme Pervukhina, c'est une belle étude fouillée sur un personnage qui ne cessera de nous étonner.

Les hasards de l'édition nous font encore parler de Vladimir Petcherin. Il s'agit de l'ouvrage de Michael Katz, *The First Russian political Émigré. Notes from beyond the Grave or Apologia pro Vita Mea*. University College Dublin Press, Dublin 2008, 197 pp.

Aussi étonnant que cela paraisse, il a fallu attendre plus d'un siècle pour voir traduits les *Mémoires* de Petcherin. Il y aurait eu une traduction française par Marcadet, professeur à la Sorbonne dont nous n'avons pas connaissance. Puis en 1990 parut celle, en néerlandais, de Tom Eekman à Amsterdam sous le titre *Van over het graf* qui suit l'édition russe de Kamenev (1931). Enfin paraît aujourd'hui celle en anglais de M. Katz qui a pris une édition plus récente due à Fedosov, de 1989. Ceci nous montre ce que nous savions déjà: Petcherin n'a pas écrit un livre en bonne et due forme, il a simplement envoyé des lettres, des fragments de souvenirs, quelques chapitres isolés, à charge pour ses correspondants de classer l'ensemble, d'en faire un tout plus ou moins cohérent. Ceci explique l'ordre différent des chapitres, des lettres ajoutées, d'autres supprimées, etc. La longue préface de douze pages est due à Mme Pervukhina dont nous venons de parler.

Nous n'avons pas à juger de la qualité de la traduction. Disons simplement que le traducteur a le défaut de tous les chercheurs *petcheriniens*: ils se sont peu renseignés sur le monde rédemptoriste, or Petcherin fait allusion à tant de personnages très concrets sur lesquels le lecteur un peu curieux aimerait en savoir un peu plus.

Autre défaut à déplorer: le manque d'un index des noms et des lieux, toujours utile en ce genre d'ouvrage.

Jean Beco, C.SS.R.

POELS Vefie, *Een roomse droom. Nederlandse Katholieken en de noorse missies 1920-1975* [Un rêve romain. Les Catholiques néerlandais et les missions norvégiennes 1920-1975], Valkhofpers 2005, 693 pp.

Quoique cet ouvrage ne concerne pas directement la Congrégation des Rédemptoristes, il nous semble important de le signaler à cause du personnage central qui y est présenté: le Rédemptoriste Cardinal Wilhelmus van Rossum (1854-1932), Préfet de la *Propaganda Fide* de 1918 à 1932. Se souvenait-il que

soixante-dix ans plus tôt déjà, deux Rédemptoristes de Bohême se rendirent à Christiania (l'actuelle Oslo) pour y fonder une petite mission éphémère (1849-1854) mais courageuse?

Quoi qu'il en soit, le Cardinal conçut l'idée d'envoyer des missionnaires hollandais pour «évangéliser» ou «reconvertir» la Norvège. Plusieurs raisons pouvaient lui faire espérer d'y parvenir: fondation à cette époque de nombreux Vicariats apostoliques à travers le monde, les succès engrangés en Angleterre et aux États-Unis, le nombre croissant de Norvégiens protestants qui s'intéressaient à leur passé catholique, une volonté de résoudre leurs divergences, donc, un certain intérêt pour l'oecuménisme. En 1922 l'abbé Jan Smit fut nommé Vicaire apostolique en Norvège. Un périodique fut fondé en Hollande *Uit het land van S. Olaf*, et une procure pour la Norvège vit le jour. Plusieurs congrégations acceptèrent de s'occuper de cette mission, telles que les Franciscains, les Maristes, les Soeurs de Charité de St Charles Borromée, les Franciscaines missionnaires, les Sœurs de Notre-Dame d'Amersfoort, etc. Quant aux Rédemptoristes, ils furent aussi sollicités, mais le Provincial hollandais Kronenburg fit savoir qu'ils avaient déjà des missions au Suriname et au Brésil (Recife), réponse qui ne convainquit pas le Vicaire Apostolique (p. 210-211). Même la pression de Van Rossum ne fit pas changer d'avis le provincial. D'autre part, on comprend aisément que les Norvégiens n'aient pas tellement apprécié cette nouvelle «croisade», les reléguant presque au niveau de païens! Même les rares Catholiques norvégiens ne furent pas très enthousiastes devant cette initiative hollandaise, généreuse certes mais peu réaliste.

À la mort du Cardinal van Rossum, la Norvège perdit un peu de son intérêt aux yeux de Rome. Le «rêve romain» s'évanouissait progressivement. Nombre de missionnaires retournèrent en Hollande. Ceux qui restèrent adoptèrent une autre vision de leur mission. Les religieuses se cantonnèrent à des activités d'enseignement et d'aide sociale. Les prêtres travaillèrent davantage dans un esprit oecuménique.

Notons pour terminer que cet épisode norvégien n'est qu'une infime partie de l'activité du Cardinal van Rossum dont on nous promet une biographie substantielle dans les années à venir.

Jean Beco, C.S.S.R.

LÓPEZ ARRÓNIZ Prudencio, C.S.S.R., *S. Alfonso M^a de Liguori. En el acontecer de la experiencia di Dios*. Ed. El Perpetuo Socorro, Madrid 2008, 240 pp.

El título del libro indica suficientemente que no se trata de una nueva biografía de San Alfonso que intentara describir e iluminar todas las etapas, ni siquiera las más importantes, de la larga vida del Santo Doctor. No es una vida escrita «desde el esquema teológico-canónico, – dice el autor en la Introducción – ni desde investigaciones analítico-religiosas, sino desde ese género denominado hoy de *psicología espiritual*: partir de ese encuentro “afectante”, adentrándose en una actitud empática en su historia, seguir y perseguir la evolución de la dinámica de la Gracia correspondida».

El libro comienza presentando el contexto socio-político-religioso del Reino de Nápoles en el siglo XVIII y el contexto familiar en que creció Alfonso de Liguori. Sigue, como acontecimiento fundamental, el encuentro y la llamada de Dios que el joven abogado sintió mientras servía a los enfermos en el Hospital de los Incurables de Nápoles. A partir de esta experiencia, varias veces recordada en este libro, el autor reflexiona sobre temas fundamentales de la espiritualidad alfonsiana como el amor, la voluntad de Dios, el “distacco”, la Encarnación, la Eucaristía, la Redención, el pecado. Y el celo apostólico: «Alfonso padece una *herida oculta*, que está ahí como un dolor sordo y persistente. Es el trauma apasionado de su experiencia de Dios que nunca cicatrizó y le acompañó hasta la muerte, el encuentro “afectante” con la persona de Cristo» en los enfermos del Hospital de los Incurables.

Con su característico estilo incisivo y brillante el p. Arróniz expone, con una luz nueva y personal, las líneas maestras de la vida cristiana en un contexto actualizado que acerca San Alfonso al lector moderno. Sin duda que este libro será recibido por la crítica y el público con la misma aceptación que siempre han merecido las numerosas obras del mismo autor.

Emilio Lage, C.S.S.R.



INDICE DEI NOMI

N.B. Il presente *Indice* non riporta i nomi contenuti nella *Bibliografia di p. Bernhard Häring* (p. 403-537).

- ADDRIZZA, M., C.SS.R. 293
Agnozzi, Giovanni B., delegato apost. 323
Agosti, Giuseppe Maria, S.J. 352
ALDEA, Q. 284
Alfaro, Eloy 276, 285, 288-291
Alfonso de Liguori, santo 234, 271, 277, 278, 280-282, 285, 292, 294-296, 298, 301-303, 320, 325, 328, 329, 331, 334, 335-384, 541, 542, 562
AMARANTE, A. V., C.SS.R. 556
Almaráz, Félix D. 236, 237, 243, 244, 249, 250, 253, 257
Amodei, Gennaro, sac. 347
AMON, K. 281
Anaya, Manuel José, sac. 328
ANDREU, F., C.R. 352
Aneiros, Federico León, arciv. 297, 325
Anfossi, Giuseppe, vesc. 553
Antonelli, Giacomo, card. 321
Antonelli, Nicolò Maria, mons. 375
Antonio, Francesco, S.J. 340
Arboleda, Manuel Antonio, C.M., vesc. 325
Arcoverde de Alburquerque Cavalcanti, Joaquim, card. 325
AUBERT, R. 274, 281, 283
Aubuchon, John, C.SS.R. 254
Audrit, Victor, C.SS.R. 307
Aufderreggen, Alfonso (Jean Baptiste), C.SS.R. 290, 291, 304-306, 308, 312, 315, 318, 328, 329
Ayala, María 255, 265
Ayllon, Ángel D., sac. 328
AZAÑA, M., C.SS.R. 314
Barnabò, Alessandro, card. 280, 324
Barth, Santiago, C.SS.R. 299, 308
BARTOLI, D., S.J. 340
Bartolomé Rodríguez, Antonio, C.SS.R. 308
Bartsch, Edward, sac. 270
BASS, G.C., C.SS.R. 240-243, 263-265, 267
BATTAGLIA, G. 350
BAUMER, A., C.SS.R. 274, 290, 291
BECO, J., C.SS.R. 277, 294, 546, 548, 559, 560
Bédon, Barthélemy, C.SS.R. 308
Beks, Piet, C.SS.R. 308
Benedetto XVI, papa 333, 353, 376, 548, 552
Bermúdez, Carlos, vesc. 324, 328
Berruti, Celestino, C.SS.R. 276, 292, 293, 302
BERTHE, A., C.SS.R. 301, 329
BERTUCCIOLI, G. 355, 356
Billimek, Alvin, C.SS.R. 241
Bismarck, Otto von 285, 541
Bivona, Giuseppe, C.SS.R. 286, 307, 313
Blenk, James Herbert, vesc. 292
Boels, Hendrik, C.SS.R. 544
BORLAARS, H., C.SS.R. 401
BOLAND, S.J., C.SS.R. 275, 277,

- 293, 294, 296, 301, 303, 304,
306, 307, 310-312, 322, 325,
372
- Borgia, Nicolò, vesc. 357
Borgia, Stefano, card. 379
Borja, Rafael 329
Bouchu, Francis, sac. 238
Bovo, Clóvis, C.SS.R. 542
Bowen, Francis J. 250
Bramayer, Philipp, C.SS.R. 299,
307, 308
Brandouw, Henrique, C.SS.R. 541
Bresciani, Ernesto, C.SS.R. 301
BRINGAZI, M.S., C.SS.R. 256
Brown, Thomas, C.SS.R. 239
Bruchmann, Franz Ritter von,
C.SS.R. 277
Brummer, Lawrence, O.F.M. 261
BRUSTOLONI, J.J., C.SS.R. 281, 288,
323-325, 328
Buijs, Leonard, C.SS.R. 391
BURKE, J. W. 237, 238
- Cafaro, Paolo, C.SS.R., ven. 372,
375
Cagianò de Azevedo, Antonio Ma-
ria, card. 280, 324
Caione, Gaspare, C.SS.R. 373, 376,
378
Calvo y López, Primo, vesc. 326
Camacho y García, Rafael Sabás,
vesc. 326
CAMPOS, J., C.SS.R. 291, 311
CAMUS IBACACHE, M. 325
Cancellotti, Giambattista, S.J. 358
Cantwell, Edward, C.SS.R. 251-253
CAPONE, D., C.SS.R. 364
CÁRDENAS GUERRERO, E. 283, 284
Carlo VI, imperatore 350, 352
Carlo Borromeo, santo 559
Carlo di Borbone, re 336, 354, 368
CARRATURO, E. 375
- Carrión de Málaga, Pablo Benig-
no, O.F.M.Cap., vesc. 326
Casanova y Casanova, Mariano,
arciv. 326
Castellani, Francesco, S.J. 359
Cavicchioni, Beniamino, card. 323,
324
Cayzedo y Martinez Manuel José,
arciv. 325
Checa, José Ignacio, arciv. 276, 296
CHIOVARO, F., C.SS.R. 345, 346, 361
CHMIELEWSKI, M., C.SS.R. 548, 550,
553
Ciasca, Agostino, O.S.A., card. 323
Cimino, Fabrizio, C.SS.R. 378
Clemente XII, papa 336
Clemente Maria Hofbauer, santo
276, 279, 298, 299, 302, 320,
381-384, 547, 551, 552
Coelho de Almeida, Vítor, C.SS.R.
543
COLÓN, J., C.SS.R. 288, 310
Combes, Émilie 285
CONTRERAS MOLINA, F. 280
Coppin, Joseph, C.SS.R. 543
CÓRDOBA CHAVES, Á., C.SS.R. 273,
287, 292, 293, 296, 311, 313,
320, 328, 392
Cortés, Hernán 349
Cosenza, Giuseppe, card. 324
Costanzo, Ignazio, S.J. 359
Costes, Luis de, vesc. 340
Courtot, Luis, C.SS.R. 305
GRESPO TORAL, C. 312
CRISCUOLO, V., O.F.M.Cap. 354, 358
Crostarosa, Celeste Maria, ven. 359
CRUZ, G.R. 257.
Cruz Piedra, Juan de la, sac. 327
Curzio, Vito, C.SS.R., servo di Dio
364, 365
Cullen, Paul, card. 558
Cutica, Vincenzo, C.M. 359

- D'ADDEZIO, G. 553
D'ARELLI, F. 369
De Alteriis, Michele, sac. 338
Da Costa Aguiar, José Laurenço, vesc. 325
D'Amore, Stanislao, C.SS.R. 294
De Buggenoms, Louis, C.SS.R. 309, 321
DE CALUWE, Th., C.SS.R. 547
Decamps, Noël, C.SS.R. 545
Dechamps, Victor-Auguste, C.SS.R., card. 282, 296, 324, 327
Delaere, Achille, C.SS.R. 544, 545
Delforge, Albert, C.SS.R. 546
D'Elia, Gioacchino, C.SS.R. 307, 310
De Liguori, Domenico, vesc. 338
De Liguori, Emmanuele 338
De Liguori, Giuseppe, C.R. 343
Della Genga, Gabriele, card. 276
De Luca, Antonio Saverio, card. 280
De Martinis, Vito, S.J. 341
De Mello, Antônio Joaquim, vesc. 281
DE MEULEMEESTER, M., C.SS.R. 361
DENZINGER, E. 281
De Paola, Francesco, C.SS.R. 380, 381
De Robertis, Celestino, C.SS.R. 372
Desnoulet, Agustín, C.SS.R. 305, 307, 316
Desurmont, Achille, C.SS.R. 294, 295, 302-306, 312, 314, 317-319
De Vincentiis, Gherardo 346
Di Costanzo, Giovanni Battista, C.SS.R. 386
Didier, Juan Pedro, C.SS.R. 297, 298, 300, 304, 307, 312, 314, 315, 324, 329
Di Donato, Giovanni Battista, C.SS.R. 360, 361, 363
DI FIORE, G. 345, 346, 355, 358
Di Leone, Giovanni, S.J. 342, 344
Dilgskron, Carl von, C.SS.R. 294, 298, 301
DILLEN, L.E. 280
Di Pietro, Angelo, card. 324
Dold, Louis, C.SS.R. 307, 309, 330
DOMPNIER, B. 358
Douglas, Eduardo, C.SS.R. 277, 294, 295
Douterlungne, Louis (Barthélemy), C.SS.R. 307
Doyen, José (Gabriel), C.SS.R. 308
Drossaerts, Arthur J., arciv. 241, 245, 249-251, 257
Duarte da Silva, Eduardo, arciv. 322, 325
DUARTE, L. 325
Dubois, Ernest, C.SS.R. 301
DUMORTIER, F., C.SS.R. 293
Eccell, Raphael, C.C.V.I. 255
Eekman, Tom 559
Eichelsbacher, Johannes Baptist, C.SS.R. 294
Elia XII Denha, patriarca 377
ENDERLE, G. A., C.SS.R. 233, 243, 270
Escalada Bustillos y Zeballos, Mariano José de, arciv. 326
Estévez de Toral, Remigio, vesc. 325, 326
Etienne, Celestino, C.SS.R. 307, 313
Falcoia, Tommaso, P.O., vesc. 337, 347, 348, 355-364, 368, 382-384
Falloux du Coudray, Frédéric de, card. 324
Fastner, Edward, C.SS.R. 251-253
FATICA, M. 342, 345, 347-350, 352, 355, 369
Fatigati, Gennaro 357, 369

- Favre, Jean-Baptiste, C.SS.R. 301
 Ferreira Viçoso, Antônio, C.M., vesc.
 281, 325, 540
 FERRERO, F., C.SS.R. 280
 Ferry, Jules 291
 Fiero, Pauline, C.C.V.I. 245
 Figueroa, Francisco, sac. 328
 Fiocchi, Carmine Antonio, C.SS.R.
 372, 373
 Fiore, Ignazio, C.SS.R. 372
 Fiorillo, Ludovico, O.P. 336, 356,
 359
 Flarin, Peter T. 236
 Flores, Patrick F., arciv. 241
 Fontecilla Sánchez, Florencio E.,
 vesc. 326
 Forest, John A., vesc. 250
 Francesco De Geronimo, santo 340,
 341
 Francesco Saverio, santo 368, 386
- Gahr, Lorenz, C.SS.R. 308
 Galiani, Celestino, arciv. 354
 GALLAGHER, R., C.SS.R. 391
 GALLOIS, E., C.SS.R. 278
 Galluzzi, Francesco Maria, S.J. 359
 Gandía, Ramón, C.SS.R. 328
 García Moreno, Gabriel 276, 288,
 289, 296, 314, 329
 Garibaldi, Giuseppe 285
 Garriga, Mariano Simon, vesc. 252
 Gasparri, Pietro, card. 323
 Gauci, John, C.SS.R. 310
 Gaudiello, Gioacchino, C.SS.R. 364
 GAUTRON, E., C.SS.R. 277, 280, 282,
 289, 296, 313, 314, 317, 322,
 324, 327, 329
 Gavillet, Joseph, C.SS.R. 302, 306,
 315, 332
 GEIERMANN, P. C., C.SS.R. 243
 George, Alphonse, C.SS.R. 297,
 303, 318, 319
- George Sand (Amandine Aurore
 Lucile Dupin) 557
 Gerardo Majella, santo 276, 300,
 320, 321, 364, 553-556
 Gessari, Benedetto 340
 Gherman, Marshall, C.SS.R. 254,
 257-259
 Giammusso, Salvatore, C.SS.R. 276
 Giannone, Pietro 350
 Giordano, Alfonso Maria, C.SS.R.,
 vesc. 300
 Giovanni XXIII, papa, beato 392
 Giovanni Francesco Regis, santo
 341
 GIROUILLE, H., C.SS.R. 293
 Giuseppe III, patriarca 377
 Godart, Jean Baptiste, C.SS.R. 302,
 306
 Godts, Willem, C.SS.R. 543
 Gomes Pimienta, Silvério, arciv.
 325, 540
 Gómez, Juan, C.SS.R. 241
 GONZÁLEZ, F. 282
 González Martínez, María 255, 265
 González, Rafael, vesc. 326
 González, Severo 328
 Gossart, Raymond, C.SS.R. 291
 Gotti, Vincenzo Ludovico, O.P. 332
 Grasselli, Antonio M., O.F.M.Conv.,
 arciv. 298
 GREGORIO, O., C.SS.R. 311, 345,
 364, 367, 371, 373
 Grilhis, Vicente, C.SS.R. 308
 Grisar, Félix, C.SS.R. 291, 298, 305,
 307-309, 312, 313
 Grote, Federico, C.SS.R. 284, 300,
 330, 541
 Grzegorski, Zdzisław, sac. 549
 GUTIÉRREZ, A. 283
- HABIG, M. A., O.F.M. 235, 236,
 253, 263

- Hagemann, Leo, C.SS.R. 268
 HAMEZ, H.M., C.SS.R. 303, 312,
 313, 331
 Häring, Bernhard, C.SS.R. 385-402,
 549
 Haringer, Michael, C.SS.R. 282, 294
 Hasler, Joseph, C.SS.R. 252, 253
 HAVERLAND, A., C.SS.R. 315
 Hecker, John, C.SS.R. 244, 246,
 253
 Hecker, Isaac 295
 Heigenhauser, Estevam Maria,
 C.SS.R. 542
 Heilig, Michael, C.SS.R. 277, 302,
 306
 Hengbart, Eugenio, C.SS.R. 329
 HENZE, C. M., C.SS.R. 311
 Hermans, Alfons, C.SS.R. 301
 Herrán y Zaldúa, Antonio, arciv.
 327
 Herzen, Alexandre 556
 Herzig, Charles E., vesc. 265
 HIDBER, B., C.SS.R. 385, 396, 400
 Hindi, Lazzaro (Timoteo), patriar-
 ca 377
 Hirscher, Johann Baptis von 387
 Howard, Edward Henry, card.
 324
 Hubbauer, Lorenz, C.SS.R. 308
 Hübl, Taddeo, C.SS.R. 381
 HUMBERT, G., C.SS.R. 333

 Ignazio di Loyola, santo 328
 Isabela II, regina 312

 JEDIN, H. 274
 Jenger, Antonio, C.SS.R. 316, 317,
 318, 326
 Jiménez, Francisco, C.SS.R. 327
 Johannemann, Joseph, C.SS.R. 299,
 300, 308
 Jörissen, Otto, C.SS.R. 307

 Kammermeier, Josef (Ulrico),
 C.SS.R. 308
 Kamp, Heinrich (Ambrosius),
 C.SS.R. 299, 308
 K'ang-Shi, imperatore 348
 KATZ, M. 558, 559
 Klam, Pedro, C.SS.R. 308
 Knockaert, Gustave (Gérard),
 C.SS.R. 302
 Kockerols, Johan Hubert, C.SS.R.
 302, 303
 KÖHLER, O. 274, 284
 Konzet, Gebardo, C.SS.R. 308
 Krayewsky, Wladimir, C.SS.R. 546
 Kubik, Władysław, sac. 549
 KUNTZ, F., C.SS.R. 295, 364

 LAGE, E., C.SS.R. 364, 561
 Lago, Luigi, sac. 338
 Lamennais, Hugues-Félicité Robert
 de 557
 Lange, Gustavo, C.SS.R. 308
 Langevin, Adélar, vesc. 544
 LAUENSTEIN, G. 259
 LAVERDURE, P. 543
 Ledóchowski, Mieczysław Halka,
 card. 287, 322-324
 Leenaerts, Jean, C.SS.R. 548
 Leent, Petrus van (Dorotheus),
 C.SS.R. 308
 LEITE, J. B. B., C.SS.R. 541
 Leitner, Joseph, C.SS.R. 308
 Lelouchier, Théodore, C.SS.R. 294
 LENZENWAGEN, R. 281
 Leone XIII, papa 274, 283, 296,
 301, 320, 321
 Letizia, Domenico, sac. 338
 Lewek, Antoni, sac. 549
 Liévin, Germain, C.SS.R. 304
 LILL, R. 285
 Lizarzaburu, José Maria, S.J., vesc.
 326

- Lobato, Juan Gualberto, C.SS.R. 296, 327, 332
 Lohmeijer, Frans, C.SS.R. 308
 Lojodice, Vittorio, C.SS.R., ven. 287, 295, 298, 307, 309-311, 321
 LONDOÑO, N., C.SS.R. 275, 294, 400
 López, Antonio 235
 LÓPEZ ARRÓNIZ, P., C.SS.R. 560
 López de la Mora, Ercolano, vesc. 323, 326
 López, Juan, C.SS.R. 241
 López, Pedro Celestino, C.SS.R. 298, 307, 313
 LORTHIOIT, J.-B., C.SS.R. 291
 Lotman, Jurij M. 557
 Luberti, Richard, C.SS.R. 265
 LUCA, A. 350
 Lucey, Robert Emmet, arciv. 239, 248, 257, 261-270
 Luigi XVI, re 351
 Macchi, Giuseppe, arciv. 323
 Macchiusi, Vincenzo, C.SS.R. 294
 Macedo Costa, Antônio de, arciv. 325, 326, 539
 Machín Mina, Francisco Javier, C.SS.R. 307, 313
 Magnier, John, C.SS.R. 301
 Maillard de Tournon, Charles Thomas, card. 346
 MAJORANO, S., C.SS.R. 359, 364, 375
 Mann, Frederick, C.SS.R. 254, 256, 257
 Mannarini, Vincenzo, C.SS.Sacr. 338, 360, 361, 364
 Manning, Timothy, card. 324
 Marchi, Michele, C.SS.R. 280
 Manfredi, Geronimo, C.SS.Sacr. 361
 Mangold, Adam, C.SS.R. 294
 Manulio, Domenico, S.J. 359
 Marcos, Ferdinando 397
 Maret, Esteban, C.SS.R. 312
 Margil de Jesús, Antonio, O.F.M., ven. 238
 MARGIOTTI, F., O.F.M. 348
 Margotta, Francesco, C.SS.R. 373
 MARTINA, G., S.J. 281, 289
 Martinelli, Ermete, C.SS.R. 298
 Martínez Prudencio, C.SS.R. 241
 Martínez Ramírez, Fernanda 255, 265
 Martínez y Sáez, Jacinto María, O.F.M.Cap., vesc. 326
 Martinis, Nicolò de, S.J. 344
 Maselli, Gennaro Maria, O.F.M. vesc. 324
 Mascia, Antonio, C.SS.R. 379-381
 MASINI, F. 355, 356
 Mastrilli, Marcello, S.J., beato 339
 Mastrilli, Nicola, S.J. 339
 Mathijssen, Alphons, C.SS.R. 308
 Matera, Luigi, arciv. 323, 324
 Mauron, Nicolas, C.SS.R. 275, 280, 282, 292, 293-301, 304, 309, 310, 312, 315, 318-322, 324, 327
 Mautone, Vincenzo, C.SS.R. 294
 Mazzini, Giovanni, C.SS.R. 338, 360, 361, 365, 372
 McCormick, John, C.SS.R. 267-269
 MCKEEVER, M., C.SS.R. 390, 396
 McRae, Minnie 255, 265
 Meissen, Nicholas, C.SS.R. 246, 253
 Messner, Georg (Rafael), C.SS.R. 308
 Meeuwissen, Jacobus (Jac), C.SS.R. 302, 306
 Mergès, Pedro, C.SS.R. 307
 METZLER, J., O.M.I. 350
 Mezzacapo, Francesco, sac. 359

- MILANO, S. 375
 Mineau, David, C.SS.R. 247
 MINERVINO, F., C.SS.R. 361
 Mocenni, Mario, card. 312, 313, 323
 Molloy, Edward, C.SS.R. 234, 244, 247, 251
 Monaco La Valletta, Raffaele, card. 324
 Moraes, Carneiro Júlio César de, C.SS.R. 540
 Mosquera, Tomás Cipriano de 287
 Motte, José, C.SS.R. 319
 Muehlsiepen, John, C.SS.R. 238, 240, 241, 247
 Mulders, Jacobus (Gregorius), C.SS.R. 308
 Murray, Patrick, C.SS.R. 251
- Napoleone I, imperatore 284
 NARDI, G. 346, 366
 NAVARRO VILLOSLADA, F. 329
 Neckere, Felice Maria de, vesc. 300
 Neraz, Jean C., vesc. 250
 Nicola I, zar 555
 NIETO VÉLEZ, A. 279
 Noël, Philippe, C.SS.R. 307, 309
 Nowak, Raymond J., C.SS.R. 255, 259-261, 271
 Nowotny, Leopold 280
 Neuendick, Gerardo, C.SS.R. 299, 308
- Olivieri, Domenico Francesco 370
 Oomen, Petrus (Piet), C.SS.R. 294, 301
 Ordóñez, José Ignacio, arciv. 282, 304, 325-327, 329
 Orioli, Antonio F., O.F.M.Conv., card. 276
 ORLANDI, G., C.SS.R. 276, 324, 335, 339, 354, 372, 373, 379
- Orsini di Gravina, Domenico, card. 341
 Ortiz, Antonio, C.SS.R. 307
 Ortiz, Bonaventura, vesc. 325
 Ospina Rodríguez, Mariano 286, 329
 Ottaviani, Alfredo, card. 399
 Ottman, Leopold, C.SS.R. 277
- Pacca, Bartolomeo, card. 324
 Pacifico, Emilio 372
 Pagano, Giovanni Battista, S.J. 341, 342, 344, 357, 367
 Pagano, Tommaso, P.O. 336, 337, 359
 Pagiewski, Henryk, C.SS.R. 548-550
- PAIVA, G., C.SS.R. 539-543
 Pajalich, Bartolomeo, C.SS.R. 294
 PALUMBO BOTTARO, M. G. 342
 Pandulli, Giovanni Battista, C.SS.R. 380
 Panuś, Kazimierz, sac. 549
 Panuś, Tadeusz, sac. 549
 Panza, Giuseppe, sac. 338, 361
 Paolo VI, papa 394, 399
 Paolo della Croce, santo 375
 París, Alfonso, C.SS.R. 291, 304, 305, 308, 332
 Passerat, Joseph-Amand, C.SS.R., ven. 276, 277, 293, 547
 PASTOR, L. von 379
 Patrizi, Costantino, card. 276, 324
 PATTON, A., C.SS.R. 239, 240
 Payá y Rico, Miguel, card. 324
 Payán, Eliseo 329
 Paz de Santander, María de la 331
- PELCZARSKI, K., C.SS.R. 550-552
 Pell, George, card. 554
 PELLEGRINO, B. 368
 Peralta, Alejandro, vesc. 325

- PEREIRA GOMES, J., C.SS.R. 281,
 288, 323-325, 328
 Pereira y Castellón, Simeón, vesc.
 326
 PERVUKHINA-KAMISHNIKOVA, N. 556,
 559
 Petcherin, Vladimir, C.SS.R. 556-
 559
 Picone, Pietro, C.SS.R. 372
 Pigioli, Giuseppe, C.SS.R. 294
 Pio IX, papa, beato 274, 280, 281,
 296, 309, 320
 Pio XI, papa 542
 Pirożyński, Marian, C.SS.R. 551-
 553
 Pitra, Jean-Baptiste-François, card.
 324
 Plato, Francesco Antonio de, vesc.
 378
 Plettenberg, Ferdinand von 547
 POELS, V. 559
 Popp, Bernard, vesc. 247, 268
 Porpora, Giuseppe Maria, can. 338
 POSTIGLIOLA, A. 342
 Preux, Josef-Franz, vesc. 326
 Prost, Joseph, C.SS.R. 309, 322

 QUARANTA, G., O.F.M.Conv. 395
 QUIGNARD, J., C.SS.R. 313
 Quiñones, Francisco de, O.F.M. 349

 Raimondi, Giovanni Battista, S.J. 341
 RAMOS, T., C.SS.R. 311
 Rampolla del Tindaro, Mariano,
 card. 311, 321, 324
 Raus, Mathias, C.SS.R. 290, 292,
 294, 300, 301, 305, 541
 RAZZOTTI, B. 352
 Rebholz, Robert John, C.SS.R. 263,
 265-267, 270
 Reintjes, William, C.SS.R. 264,
 267-269

 Reisach, Karl August Graf von,
 card. 324
 Rendina, Gaetano Maria, S.J. 358,
 364
 Reyes, Rafael 329
 REY-MERMET, TH., C.SS.R. 337, 338,
 357, 360-365
 Riario Sforza, Sisto, card. 324
 Ricci, Matteo, S.J. 386
 RICCI, V., C.SS.R. 287
 Richert, Teófilo (Juan), C.SS.R. 307
 Riedl, Valentin von, C.SS.R. 308
 Ripa, Matteo, C.S.F. 345-369, 382,
 383
 Ripoli, Giancamillo, C.SS.R. 276,
 311
 RITZLER, R., O.F.M.Conv. 338, 378
 RIVERA, N., C.SS.R. 284, 296, 311,
 330
 Romano, Pietro, C.SS.R. 360, 361,
 365
 RÖMELT, J., C.SS.R. 391, 395, 400
 Rose, Constant, C.SS.R. 302, 305,
 306
 Rossi, Francesco Saverio, C.SS.R.
 365
 Rossum, Gulielmus (Willem) van,
 C.SS.R., card. 301, 559, 560
 Rousseau, Jean-Jacques 285, 557
 Ruland, George, C.SS.R. 302, 303
 RUSSO, G., C.SS.R. 287, 293

 Sacconi, Carlo, card. 324
 Sagariga, C.R. 343
 Sailer, Johann Michael, vesc. 387
 Saint-Simon (Louis de Rouvroy de
 Saint-Simon) 556
 Sambucetti, Cesare, arciv. 323, 324
 SAMPERS, A., C.SS.R. 282, 310, 326,
 329, 371, 373
 SÁNCHEZ, J.L. 282
 Sánchez, José, S.S.J. 240

- SÁNCHEZ GAMARRA, A., C.SS.R. 284, 311
 Sanclemente, Manuel Antonio 329
 SANTANDER, A., C.SS.R. 291
 Santoro, Antonio Maria, O.M., vesc. 336
 Sarmiento, Gabriela 330
 Sarnelli, Gennaro Maria, C.SS.R., beato 345, 361, 365
 Sauter, Pelágio, C.SS.R. 543
 Schiller, Friedrich von 557
 Schittly, Jérôme, C.SS.R. 305, 315, 318
 Schmalzl, Max, C.SS.R. 302
 SCHMIED, A., C.SS.R. 390, 391, 395
 SCHMITZ, J., C.SS.R. 400
 SCHMITZ, J. W., S.M. 243
 Schöpf, Anton, C.SS.R. 302, 307
 Schraffl, Peter (Estanislau), C.SS.R. 308
 Schrauwen, Gerardus (Gerard), C.SS.R. 308
 Schrijvers, Joseph, C.SS.R. 544
 SCHOCKENHOFF, E. 391
 Schultz, Henry, C.SS.R. 255, 262-268, 270
 SCHURR, V., C.SS.R. 390, 391, 397, 398
 Schwarz, Joseph, C.SS.R. 301
 SCHWEDT, H. H. 282
 Scozzafave, Giuseppe, S.J. 340
 SEFRIN, P., O.F.M.Conv. 338, 378
 Šeper, Franjo, card. 399
 Sforza, Federico, card. 324
 Shakespeare, William 557
 Shaw, John W., vesc. 239, 243, 250
 Sheptytsky, Andrey, metropolita 545
 Siebler, Miguel, C.SS.R. 308
 SIMEONI, A. 359
 Simon, Herbert, sac. 549
 SINCLAIR, J. 282
 Siwewk, Gerard, C.SS.R. 549
 SKINNER, T. L. 242, 243
 Smetana, Rudolf von, C.SS.R. 277, 307
 Smit, Johannes Olav, vesc. 560
 Solari, Antonio 330
 Soler, Mariano, arciv. 327
 SOMMERVOGEL, C., S.J. 342
 Soriano, Francisco S., S.J. 240
 SPALLA, A. 343, 352
 Speidel, Fidelis, C.SS.R. 241
 Spinelli, Giuseppe, card. 372, 373, 375
 Spolverini, Francesco, arciv. 323, 324, 325
 Sportelli, Cesare, C.SS.R., ven. 360, 364, 365
 STASIEWSKI, B. 301
 Staub, Eugene, C.SS.R. 255, 270
 Steinbüchel 387
 Stiehle, Juan Bautista, C.SS.R. 329
 Stix, Leopold, C.SS.R. 294
 STOCKMEIER, P. 281
 Striano, Vincenzo, C.SS.R. 372
 SUCRE, A. J. 286
 Swinkels, Johan Baptist, C.SS.R. 302, 303, 307, 322
 Tagle, Miguel, sac. 328
 Tamburini, Michelangelo, S.J. 341
 Tannoia, Antonio Maria, C.SS.R. 336-338, 345, 355, 361, 363, 364, 373
 Tartaglione, Francesco, C.SS.R. 364
 Têcheur, Charles, C.SS.R. 545
 TELLERÍA, R., C.SS.R. 282, 313, 338-340, 342, 343, 345, 361, 363, 364, 373
 Teodoro, Atanasio, S.J. 341
 Tirino, Enrico, C.SS.R. 307, 310
 Tobin, James 352
 Tornero, Álvaro, C.SS.R. 307, 308
 TORO JARAMILLO, I. D. 287

- Torres, David 329
 Tosquez, Silvestro 360, 361
 TREMBLAY, R., C.SS.R. 401
 Tubi, Scipione, mons. 311
 Tulkens, Mathias, C.SS.R. 308
 TURTAS, R. 340, 358
- Ugarte, Domingo de 330
 Ulrich, Michael, C.SS.R. 294, 297,
 304
 Uzcátegui, Crispulo, arciv. 326
- Valdivieso, Carmen, suora 330
 Valdivieso, Valentín, arciv. 325
 Vannutelli, Serafino, card. 323, 324
 Vargas, Getúlio 541
 Vasseur, Filemón, C.SS.R. 291, 305
 Veicht, Corbiniano (Simão), C.SS.R.
 308
 Vélez, Joaquín 330
 Verheyen, Frans, C.SS.R. 294
 VEZZOSI, A. F. 338
 VIDAL, M., C.SS.R. 390, 391, 394,
 396
 VIDIGAL, J.R., C.SS.R. 543
 Vigilante, Costantino, vesc. 360
 Villa, Falco, S.J. 359
 Villani, Andrea, C.SS.R. 378, 379
- Villecourt, Clément, card. 324
 VILLEGAS, J. 327
 Visetti, Antonio Francesco, S.J. 341
 Vittorio Emmanuele II, re 296
 Voltaire (Françoise-Marie Arouet)
 557
- Wagenlechner, Michael (Norberto),
 C.SS.R. 308
 Wehner, Eugene, C.SS.R. 253, 254,
 255
 WEIB, O. 543
 Wendel, Joseph, card. 398
 Wendl, Josef, C.SS.R. 308
 WERNET, A. 277, 279, 280, 281,
 285, 324
 WICKI, J. 343
 Wiggermann, Gebardo, C.SS.R. 308,
 540-543
 WILLEMS, BERNARD, C.SS.R. 298
 WINFREY, D. H. 243
 Winter, Nicolaus (Philippus), C.SS.R.
 308
 WISZNIOWSKI, C., C.SS.R. 284, 297,
 299, 300, 311, 328, 330
- ZINNHOBLE, R. 281, 285, 291
 ZOFFOLI, E. 375

INDICE DEI LUOGHI

- Abruzzo 340
Acquaformosa 375
Africa 274, 319, 321, 382-384,
397
Ahrenbreitstein 312
Aix-la-Chapelle 547
Alabama 239
Aleppo 377
Alsazia 316
Altomonte 375
Altötting 546
Amantea 341
Amarillo 257
Amberes 303
Amburgo 310
America del Sud 273-334, 339,
382-384
Amersfoort 560
Ampurias 340
Amsterdam 559
Antigua 310
Aparecida 301, 302, 308, 325,
541
Arequipa 304, 312, 314, 319, 326
Argentan 291, 306
Argentina 275, 284, 285, 287,
294, 295, 297, 298, 300, 302,
307, 310, 313, 314, 316, 322,
325, 326, 330, 332
Arizona 262
Asia 274, 319, 373, 382-384
Aspelt 301
Australia 275, 294, 297
Austria 277, 285, 295, 309, 331,
547
Avon 291
Ayacucho 301
Baden-Württemberg 386
Baja California 301
Baltimora 296
Bari 310
Baton Rouge 270
Baviera 285, 303, 547
Belém de Pará 326
Belgio 275, 277, 285, 303, 307,
309, 312, 544, 546, 556, 557
Benevento 331, 379
Bengala 354
Boemia 560
Bogotá 286, 314, 315, 325, 327,
329
Bolivia 276, 290, 314, 315, 318,
323, 332
Borneo 343
Boston 309
Böttingen 386
Boulogne 291
Bovino 371
Boyacá 329
Brandon 544
Brasile 275, 281, 285, 288, 294,
295, 301, 302, 308, 314, 321-
326, 328, 332, 539-543
Breda 243
Bruxelles 303
Buenos Aires 286, 297, 298, 310,
312, 325, 326, 332
Buga 287, 291, 298, 305, 308,
315-319, 323, 324, 327-330
Bulgaria 370, 375
Cadice 369
Caiazzo 360
Calabria 340, 354, 374

- Calaveras 242
 Caldea 377
 California 237
 Cambogia 343
 Campbell 242
 Campinas de Goiás 301, 302, 308, 325
 Canada 244, 275, 294, 296, 309, 310, 332, 398, 543-546
 Cañada Verde 242, 264
 Canton 347, 353, 369
 Capo di Buona Speranza 367
 Caposele 373
 Caracas 326
 Caraibi 273-334
 Carinola 378
 Casanare 275, 286, 293, 295, 302, 307, 310, 321-324, 327
 Castellammare di Stabia 362
 Caucaso 370, 375
 Cauquenes 291, 316, 317
 Cava de' Tirreni 357, 375
 Cerrito 287
 Chancay 296
 Châteauroux 291
 Chicago 244, 250, 254, 262
 Chocó 321
 Christianded 309
 Cile 275, 276, 286, 289, 294-296, 301, 302, 307, 309, 313, 314, 316, 317, 318, 323, 324, 329, 330, 332
 Cilento 354
 Cina 339, 342, 346-354, 357, 358, 366, 368, 370, 377
 Cinaglia 293
 Cincinnati 250
 Ciorani 374
 Città del Capo 366
 Città del Vaticano 298
 Civita 340
 Coblenza 277, 312
 Colombia 274-276, 280, 282, 285-288, 290, 293, 294, 298, 302, 306-308, 310, 316, 321-324, 328-330, 332
 Colonia 302, 306-308
 Congo 275
 Connecticut 397
 Contamine 291, 297, 315
 Conza 371
 Corato 310
 Corea 321
 Cortona 300
 Costa Rica 330
 Cracovia 549, 551
 Cuba 295, 298, 332
 Cuenca 289-291, 296, 304, 305, 307, 312, 315-317, 325, 326
 Curaçao 332
 Dakota 257
 Danimarca 309
 Deliceto 371, 382
 Denver 234, 254
 DeSoto 246, 251, 253, 254, 257, 259, 262, 263, 264, 270
 Detroit 259
 Dippach 313
 Dublino 556
 Dunkerque 291
 Eboli 346
 Ecuador 275, 276, 282, 284, 285, 288-291, 294-296, 298, 302, 304, 306, 307, 312-314, 316, 318, 323-327, 329, 332
 Edgerton 251
 Elmendorf 242, 264
 Ercolano 293
 Europa 273, 278, 282, 284, 285, 289, 292, 295, 304, 317, 319, 325, 339, 340, 351, 352, 358, 382-384, 540-543, 546, 549

- Filippine 340, 351, 368, 397
 Finale 276
 Francia 238, 275, 276, 285, 288,
 291, 297, 303-306, 310, 312,
 313, 316, 317, 331-333, 387,
 556, 557
 Fredriksted 310
 Friburgo 293, 547
 Frosinone 294, 379
- Galveston 238
 Gannat 291
 Gars am Inn 395-390, 400
 Genova 370
 Germania 275-277, 285, 286, 288,
 295, 296, 303, 307, 308, 312,
 314, 331, 392, 540, 542
 Giappone 340, 372
 Glenview 251
 Goa 352
 Goiás 325, 538, 541
 Greytown 242, 264
 Guadalupe 310
 Guanajuato 241
 Guayaquil 288, 290, 326, 328
 Gusset's Cove 244
 Guyana Olandese 322
- Haguenau 316
 Haiti 310
 Houdemont 291
 Houston 236
 Huete 312
- Ibarra 314, 323, 324, 326
 Idaho 244
 Ilchester 303
 India 321, 339-341, 343, 344, 350-
 352, 358, 367, 370
 Inghilterra 368, 560
 Inglewood 246
 Irlanda 558
- Italia 271, 276, 285, 293, 295,
 296, 310, 311, 331, 348, 356,
 357, 370, 375, 377, 384, 540
 Juiz de Fora 301, 302, 308, 325,
 542
- Kansas City 239, 244, 252, 264
 Kirkwood 239, 244, 251
- Labrador 544
 La Havana 292
 La Parita 242
 La Paz 290, 328
 La Plata 314
 La Serena 326
 Latacunga 327
 LaVernia 242
 Lazio 381
 Lemberg 545
 León 326
 Liegi 547
 Liguori 262, 263
 Lille 291
 Lima 291, 298, 305, 312, 313,
 315-319, 326, 339
 Limburgo 547
 Lione 273, 302, 321
 Lisbona 339, 352
 Londra 557, 558
 Los Angeles 257, 330
 Lorena 547
 Louisiana 236, 239, 261, 270
 Lourdes 274
 Lublino 551
 Lungro 375
 Lussemburgo 301, 313
- Macao 346, 351, 357, 369
 Madison 251
 Madrid 273, 291
 Malabar 342

- Malines 303
 Manaus 302, 321
 Manitota 543
 Marcellaz 306
 Mariana 281, 323-325, 540
 Marianella 301
 Marsiglia 306
 Martínez 242
 Maastricht 546
 Massa Lubrense 341
 Massachusetts 309
 Masseik 547
 Materdomini 371, 382
 Mautern 547
 Mesopotamia 374, 376, 377
 Messico 237, 240, 241, 248, 249,
 262, 271, 290, 301, 314, 332,
 349, 398
 Middlebury 556
 Milano 321
 Milwaukee 252, 262, 263
 Minas Gerais 542
 Minneapolis 262
 Missouri 233-272
 Mobile 239
 Moldavia 375
 Monaco di Baviera 302, 307
 Monserrat 310
 Montevideo 299, 311, 327
 Montréal 545
 Mosca 556
 Mossul 377

 Nacogdoches 236
 Nagasaki 339
 Napoli 271, 275, 276, 286, 293,
 298, 301, 307, 324, 336, 338-
 340, 342, 344, 346, 348-350,
 353, 354, 356, 358-360, 363,
 368, 369, 372, 383, 560; Re-
 gno di 336, 341, 380, 382
 Narni 293

 New Berlin 242
 Newfoundland 244
 New Haven 397
 New Orleans 239, 259, 261, 264,
 265, 267, 270
 New York 260, 397
 Nicaragua 302, 321, 326, 332
 Nixon 242
 Nocera Inferiore 371
 Norcia 358
 Norvegia 560
 Nuova Granada 286, 288, 318
 Nuova Zelanda 321

 Oakland 253, 261
 Obergesteln 315
 Oconomowoc 241, 246, 251, 253,
 254, 257, 259, 262-264, 270
 Olanda 243, 275, 285, 291, 303,
 306-308, 322, 391, 560
 Oslo 560
 Ostenda 351-353, 369

 Paesi Bassi 351
 Pagani 298, 320
 Paglieta 293
 Panamá 325, 332
 Pará 322
 Paramaribo 303
 Parigi 273, 291, 322
 Pau 291
 Pechino 346, 347
 Pennsylvania 555
 Pérouse 291
 Perù 275, 276, 284, 290, 294, 296,
 298, 301, 302, 308, 313, 314,
 316, 323, 326, 329, 332, 339,
 340
 Picoso 242
 Polonia 284, 544, 549-551
 Popayán 324, 325
 Porto Alegre 543

- Portogallo 284, 350
Portorico 275, 291, 292, 294, 298,
301, 302, 308, 312, 326, 328
Prussia 239, 285
Puglia 310
Puno 314
- Québec 544
Quito 276, 296, 314, 318, 319,
323, 324, 326, 327, 329
Querétaro 237, 290, 326, 328
Quillota 330
- Ratisbona 303
Rengo 295, 307
Repubblica Dominicana 295
Repubblica Sudafricana 368
Resina 293
Rhode Island 397
Rio Grande do Sul 541
Riobamba 289-291, 297-299, 304,
305, 307, 315, 317, 319, 325,
327
Rochester 260
Roma 241, 274, 276, 277, 282,
287, 288, 293-297, 299, 300,
302, 307, 309, 316, 321, 326,
327, 330, 341, 346, 349, 350,
356, 374, 377, 378, 381, 385,
391, 392, 400, 539, 544, 549,
560
Roseau 332
Rovito 340
Runner 290
Russia 398, 556, 558
- Saan 239
Saba 310
Saint-Boniface 544
Saint-Étienne 306
Saint Thomas 273, 294, 295, 298,
302, 309, 310, 322, 332
- Salerno 341, 354
Salta 300
San Antonio 233-272
San Bernardo 302
San Cristóbal de La Habana 326
San Germán 298, 326
San Juan 292, 301, 326
San Kitts 310
San Nicola 305
San Luis 296
San Miguel de Allende 241
San Pedro 329
San Sebastián 298
San Silvestro 293
Sant'Agata de' Goti 378
Sant'Angelo a Cupolo 331, 379
Santa Cruz 309, 310
Santa Marta 321
Santa Rosa de los Andes 313
Santiago de Chile 291, 296, 304,
305, 307, 315-317, 325, 328-
330
Santiago de Cuba 326
Santo Domingo 309, 310, 321, 322
São Paulo 281, 325, 538-542
Sardegna 286
Saskatchewan 543
Saspamco 242, 264
Sassari 340
Scala 336, 337, 359, 360, 364,
540, 541
Scifelli 293, 294, 379
Seguin 242
Vermont 556
Sicilia 287, 368
Sidney 552
Singleton 297
Sion 326
Sonora 323, 326
Sonso 287
Sorìa 377
Southton 242, 260-262, 264

- Spagna 248, 275, 276, 285, 287,
 290-292, 294-297, 301, 303,
 305, 306, 310, 310, 312, 313,
 315, 316, 329, 331, 350
 Spello 379
 Stalingrado 387
 Stati Uniti d'America 233-272, 278,
 282, 286, 303, 309, 319, 332,
 398, 401, 560
 Ste-Anne-de-Beaupré 309
 St. Louis 233-272
 St.-Nicolas-du-Port 291
 Stockdale 242
 Suriname 275, 294, 295, 302, 303,
 306, 307, 322, 332
 Svizzera 277, 285, 293, 315, 333,
 379, 547, 556-558

 Tacna 314
 Tarnów 549
 Templeuve 306
 Temuco 301
 Tennessee 556
 Teterchen 547
 Texas 233-272
 Thury-en-Valois 303
 Tilly-Bellary 306
 Torino di Sangro 293
 Tórtola 310
 Toruń 549
 Tourcoing 303, 316
 Transilvania 377

 Tricarico 378
 Tübingen 387-389
 Tuchów 544, 549, 550
 Tunja 329
 Tyler 265

 Ucraina 544, 545
 Uruguay 275, 287, 294, 299, 308,
 310, 311, 314, 332
 Uvrier 299

 Vaals 307
 Valacchia 375
 Valencia 301, 326
 Valparaíso 330
 Varsavia 277, 546, 549, 550
 Venezuela 288, 301, 331, 332
 Vienna 277, 352, 381
 Villa degli Schiavi 360

 Warmond 303
 West End 401
 Westhoff 242
 Wisconsin 241
 Wittem 391, 547, 548
 Woensel 303

 Yorkton 546

 Zacatecas 237
 Zalasowa 549

SUMMARIUM

Vol. LVI

STUDIA

ENDERLE, Gilbert A., C.S.S.R., The Redemptorists in Ministry at the Old Spanish Missions in San Antonio, Texas, 1923-1956	233-272
CÓRDOBA CHAVES, Álvaro, C.S.S.R., Los Redentoristas en América Latina y El Caribe en el siglo XIX.....	273-334
ORLANDI, Giuseppe, C.S.S.R., La fondazione della Congrega- zione del SS. Redentore nell'itinerario spirituale del suo principale protagonista. «L'Anno da Dio preordinato al nascimento felice di nostra Congregazione»: Scala, 9 novembre 1732	335-384
HIDBER, Bruno, C.S.S.R., P. Bernhard Häring, C.S.S.R. (1912-1998), ein Leben im Dienst der Moraltheologie. <i>Biographische Notizen</i>	385-402
OWCZARSKI, Adam, C.S.S.R., Bibliografia di p. Bernhard Häring, C.S.S.R. (1912-1998).....	403-537
NOTIZIE BIBLIOGRAFICHE	539-561
INDICE DEI NOMI	563-572
INDICE DEI LUOGHI	573-578
SUMMARIUM.....	579

Finito di stampare dalla Tipografia Mancini s.a.s. • Tivoli (Rm)
nel mese di ottobre 2008